UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 13 27 04 05 011 7

EM.5.5.66

PL
213
F4

Faṭīn, Dāvūd
Tezkere-i ḥātim-i al-ṣūara

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Fatin ... Tezkereci

سویلرسہ جلدی مرتب ایسہ صاب

یہ و یلرسہ رسوبہ لرمیہ لایق

بو کتاب علی بک افندی حضرتلرندر

طارتشدر
۷۹

Fatin, Davud, d. 1866
Tezkere-i Fatim-i al-Şua

PC
213
F4

LIBRARY
DEC 6 1965
UNIVERSITY OF TORONTO

1028251

صدور عظامدن و مجلس والا اعضای معارفمندن سماحتلو رشدی افندی حضرتلرینک لسان
عذب البیان عربیه اوزره تحریر اینه همدرسلرینش اولدقلری تقریض غرا در

هذه المحلة الموسومة بخاتمة الاشعار حدیقة انیقة حرزة الازهار وروضة باسقة لذیذة الاثمار خلدت
منو الفها الیلمعی الفطین حبت وضع ناطوقلمه باکثار التاخرین فی طبق التذکر والتبیین فالازم علی
اهل المذاق الفکه بهذا الاثر الرزین والنهد قبل کل وقت وحین

برلین سفارت سنیه سنه رونق افزا مکاتب عمومیسی سابق سعادتلو کمال افندی حضرتلرینک همت بیورولری
یه صدر

بارک الله زهی نو اثر پاک گزین	اولدی شایان وتنا لایق مدح وتحسین
ایلدی عقد لآلی کبی جمع و ترتیب	شاعر نادره گو منشی بی مثل فطین

حقیقة بو تذکره لطیفه و مجلة جلیله نفیسه کزیده آثار شعرای متقدمین وجواهر زواهر افکار بلغای
معاصرین ایله مملو بر خزینه گرانبها و دفینه شاهوار و سزاوار شعرای عصرک ارجمندی و بلغای دهرک بهره مندی
داود فطین افندی ایلدی اکمال تعب فطین یرکمال مهر عندن مستفاد اولدقدن صکره تاریخ
ترتیب و تالیفنه موفقیتله کذشتکار ارباب سخنه اعاده حیات قلوب سخن سنجان
عصره دخی التقای مسرات ایلمشدر ناظم کون و مکان بحرمة من قال قلوب
الشعراء خزائن الرحمن مؤلف الیهک یعنی مشکور و مقبول اینه و آمایله تلقی مسرور و ملیه

آمین

مجلس والا اعضای کرام معارف انتسابندن سعادتلو صبحی بک افندی حضرتلرینک همت بیورولری
نظم یه صدر

کوهری جوهری وای سخن	آمدی زآسمان بجای سخن

مدلولنجه کوزل سوزدن فیمتلی جهاندر بنی اولمدیغی ارباب هنر عندنده مسلم و تتبع آثار سلف کمال
انسانیت و شرف ایدیکی اهل غیرتجه معلوم اولمله ارباب هنر و معرفت مطالعه آثار پیشین و جمع اشعار اولینه
صرف جهد ایدرک انمایه ایدرک اخلافه برکذار یادکار ایتدیلر لکن خیلی زمان بنزه اعتبار و متبعه شایسته

برتذکرة الشعرا تدوینی میسر اولمیوب آثار متأخرینه دائر جهال کبی پریشان وشعرانک ترجمه حالاری
واقعاری کبی مطموس پنجه نسیان اولمشیدی محمود اعصار اوّل وپسندیده جمیع دول اولان
عهد همایون حضرت عبد المجید خان غازیده هرنوع هنر مجلای تیسر وده جلوه گر اولمیله نظم ونثرده آثاری
ورمنظوم ومنثور کبی مقبول اولان شعرای بنا مغطین افندی بو دفعه سالم افندی تذکره سنه ذیل
اولمق اوزره جمعه همت بیورد قلری تذکره لطیفه یه شایان وجالب ستایش واستحسان
اولدیغی اعتراف ایله برابر تبریک وتسعید وسنایه رفیر ایه حضرت شخصتی همیده نیچه نیچه آثار نفیسه

سوقیلدریمی آرزو ایلدیکمی تا پیوایلرم

مدینه منوره قاضیسی فضیلتلو توحید افندی حضرتلرینک تقریظ یدیدر

حمد وسپاس وشکر بیقیاس اول صنع مبدعانه سزادر که کمال اعجاز
اوزره قرآن مبینی منزل وتخمیر کرده قدرتی اولان طینت آدمی مجلای
علم وعرفان قلمغله انسانی قدسیاندن انتقیلدی صلوات وافیات روشن بیان
ومایتطق عن الهوی آفتاب مشرق الزوالا وحی یوحی علیه من التسلیمات
ازکیها حضرتلرینه احرادر که ایتیان بمثلان تبین فاتو ابسورة من مثله ایله ارباب
بلاغتی افحام واعلان حجت انا افصح ال ایله اصحاب محاجه وفصاحتی
الزام بیورد یلرو آل واصحاب سعادت نصاب حضراتنه شایاندر که سنه
السنه ایله قطع السنه مشرکین وروایت نعت سید المرسلین ایلدیلرو بعد بو نقش
رنگین رشک بخشای نگارخانه چین تتق نوعروس معنا که جمله پیرای ذهن وقاد فضلادر
ماشطه قلم تعریف تناسب حسن وآینده عرض چهره مقتضای هفت درهفت ایلدیکی بداهته
قرینددر یکه تاز مضمار بلاغت فرسان خیل فصاحت ذعرفان وقولرنده حقا که مولفک
بو وادیده حائز قصب السبق اولدیغی اظهر من الشمس بین من الامس فلله دره وجعل الله سعیه مشکورا

مجلس معارف عمومیه اعضاسندن فضیلتلو احمد جودت افندی حضرتلرینک همت ایله کاری

تقریظ

مطالع محاسن مجامع نکات دیوان احدیت عنوان علیم دانا به تقدیم و بدایع میامن ودایع صلوات بارگاه رسالتپناه خاتمیت مآبه عرض و تسلیم پیشگاه هدایت دستگاه آل و اصحابه تعمیم تبلیغ نفسکره دعای واجب الادعای پادشاه اسلامه بو وجهله کریزگاه اولنور که شعرای بنادن فطین افندی مسالم افندی تذکره سنه ذیل اولنمش اورزه کرک اسلافدن ترجمه حالی نقش صحیفه تحریر قلمامش اولیان وکرک معاصرینیدن بولنان شعرانک ترجمه حالرینه بعض اثاریني جمع ایده رک حسب اولدوغی منشیانه ایله سلک بیانه چکوب خاتمة الاشعار اسمیله تسمیه قیلدیغی اشبو مجلهٔ جمیله و منظومهٔ جلیله مطلع هر جمعهٔ مجموعهٔ ازمان اولان زمان معارفشان شاهانک محفلنی تحشیه برذیل جلیل الاعتبار اولمق حقاکه برلزیده آثار و اخلاف برکوزل برکدار اولوب اگرچه صحیفهٔ عالمده اتباعی آثار ایله اسلافدن اخلافه یادگار براقمق وطرف اخلافدن دخی بوکا نظیره اولمق اسلافی خیر ایله یاد و تذکار قلمق بوروزگاه حوادثنک سعرعین معدوم و متوخرنده قدیمی براصول ونظام معتبر ایله ده موجی ایله بوبابده اخلافدن بشقه معاصرینک دخی کندی حقنده سی حسن ادای تشکرینی جلب ایتمش اولدیغندن بویله براثر جمیله موفقیتلرندن طولایی جمله شعرا طرفندن تبریک اولنور انجق هر عصرک آثاری پادشاه عصرک علم و معارفه رغبت و اعتباری موازنه سنجه اولدیغندن کرک صدر سلطنه و کرک عصر خلقده دعای سلاطین معارف الیف سرلوحهٔ آثار و تصانیف قلنه کلدیکی جهتله در فکردان دیوان عاطفت و احسان و شیرازه بند جریدهٔ امن و امان السلطان ابن السلطان السلطان الغازی عبد المجید خان غازی افندمز حضرتلرینک دعای بقای شوکت و شانی خاتمهٔ کلام و شاهبیت تشبیه مرام قلنور

بروسه قاضیسی اسبق قره بیکی زاده فضیلتلو اسماعیل حقی افندی حضرتلرینک اشبو تقریظ عاجزانه مزک خاتمه دفتر تنظیم اولیجه یکی تاریخ یکتا در

یادگاری برای حاضر | برنو لباب نادر

شاد ایده رب قادر — اول ذات کامیابی
تاریخکی یکندی — حقی سنک خجندی
یایدی فطین افندی — بارشد بوکتابی

سنه ۱۲۶۹

مطلب قاضیسی اسبق مجلس نافعه مفتیسی فضیلتلو شاکر افندی حضرتلرینک اشبو مذکره عاجزانه مرکب ختامنه دائر انشاء ایلدیکی تاریخ بیهمتا در

فطین پرهنر غواص بحر گوهرین معتاد — ایدر گوهر فروشان دائما کندینه استناد
نه رعنا جمع ایدوب اصحاب طبعی ایلیش مدحتین — نه رنگین طور ایله قویمیش بو دنیاده کورن یاد
سلفده گرچه کوردک پنجه آثار خرد فرسا — بو ملک مانندی کسه جهانده ایمامش ایراد
مزاد اولسه هزار انجم ویرردم مشتری دیرم — نخریدارم نه دیرلرسه دیسونلر هرچه باد اباد
دوقوندقجه بونادیده اثر درایلیون اقتدا — فطین پر کمالک ذاتما هر حالنه امداد
یازوب تقریظ کونه بی بدل تاریخ شاکرک — فطین پرهنر قیلدی بو اهل حالی بر یاد

سنه ۱۲۶۹

اشقودره لی مصطفی پاشازاده عزتلو حسن حقی بک افندینک اشبو مذکره عاجزانه مرکب حسن ختامنه اثر طبع نازکانه لری اولان تاریخ گوهر بهادر

زمان دولت شاهنشه هنر پرور — پر اولدی اهل معارف فلر سر تسر دنیا
طراز نسخه شوکت که سایه سنده آتک — پنجه کزیده نوادرا و لمده پیدا
بریسی اشته ازان جمله بو کتاب نفیس — که مثلی اولمدی منظور دیده فضلا
پنجه فصول که هر فقره سی نکته پیرا — پنجه فصول که هر بر فصولی معیندار
دکل کتاب بو بر گنج پر بها نفیس — مثال کنز دل شاعران معجز ادا
بهین نوادر معتبر که سر تا سر — یازیلدی ترجمه حال زمره شعرا
بو کونه بر اثر دلپذیر دلکش — قرین رغبت اهل معارف اولسه بجا
علی الخصوص اولیه پیرایه بخش اغوشی — یکانه عهد رشید سرآمد وزرا

استوده اصف ذیشان وزیر بی اقران — فضیلتنظم وجهانبان کشور معنا
نسخه در که فیض ادای پاکی دیرر — دم مطالعه ده چشم سر ده تاب وجلا
زهی کتاب فصاحتنصاب بکیم یازدی — فطین افندی نظم آور هنر آرا
دقیقه دان مضامین موشکاف سخن — گزیده شاعر دوران ومنشی یکتا
همیشه ذاتی دوعالمده کامیاب اولسون — بحق نظم جلیل خدای بیهمتا
ختامنه بو کتابک مسکن حقی — اولندی بوایکی تاریخ جوهرین ملا
یا پلدی تذکرة تو بلطف رب جلیل — مناقب شعرا ذیلی اولدی وصفدرا

۱۲۶۹ | ۱۲۶۹ | ۱۲۶۹

هر لوحه مورخین طالب افندی مرحوم اشبو تذکرة عاجزانه مرک ختامنی متضمن سلک

اللآل نظمنه کشیده ایتمش اولدیغی تاریخ غرادر

لسان معدلتنده جناب پادشهمک — پرایتدی عالمی اهل معارفک مهری
فطین افندیده ویردی زمان عدالتده — بو نوشرایطه بزم کمالنه زیب وفری
یا پوب بو تذکرة بی عدیل وبیمثلی — کتوردی یاده بیجه نکته دان ونکته وری
اولندی اشته نوشته حروف بیهاده — اسامی شعرایه احاله قیل نظری
یازیلدی یعنی یوز اوتوز سنه هلالنده — بو عالمی وطن ایتمش سخنورک اثری
یا پلدی اکا مانند تذکره شمدی — بولندی معدن فن معارفک کهری
نظاره سنده لطافت اومرتبه دار کیم — مروروزنه صفاهب هبا ایدر کدری
اولندی مصرع تاریخی طالبا تنظیم — فطین افندی یه اولدی عطای حق اثری

۱۲۶۹

مجلس معارف کتبه سندن فتو ملا احمد واحد افندینک اشبو تذکرة عاجزانه مرک ختامنه

دائر نظم ایلدیکی تاریخ زیبادر

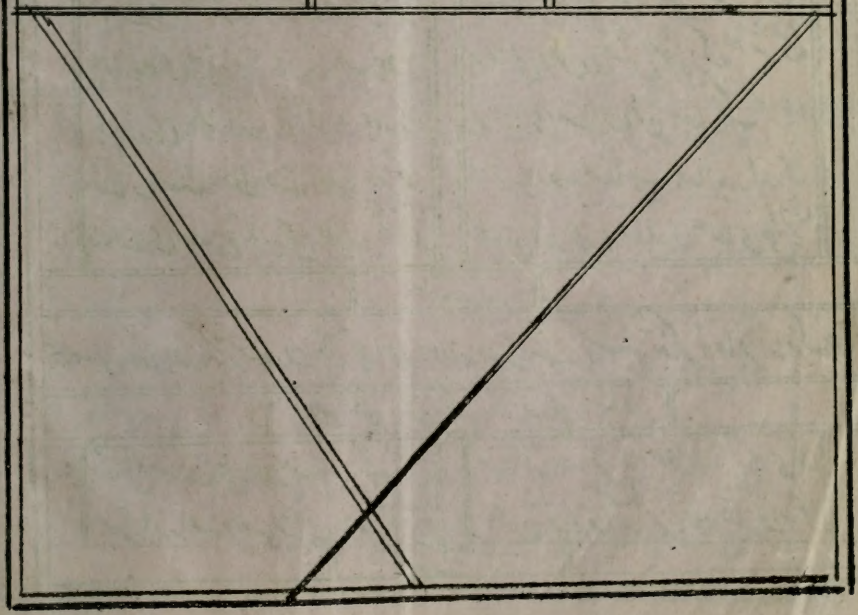
کمال معرفت ایله ایدر سنده قبول — بو نوکتاب گزیده حقایق اولدی بی
سزا یاوزر اسه واحد مثال در تاریخ — فطین افندی کتابین تمام قیلدی زی

۱۲۶۹

خواجگان دیوان همایون دن فتو تلو مصطفی رسا افندی نک مشبو تذکره عابجزانه مزک
رسیده ختام اولدیغنه واتر موفق اولدیغی تاریخ دلا رادر

جناب عبدالمجید اول شه ملکسیری ابد نمون ایده حق برسیر تذکره
محاسن نظر پادشاه چون مبذول بکام اولمرده الان همزورک بهری
اچلدی مکتب عرفان اوقنمده شهدی معارفک زرافشان ده نسخه هنری
علوم و معرفت و دانش و کمال و فنون اولنجه شاه جهانک دورته سبتری
حروف معرفتی زیب لوحه اظهار همان ایتمده بورک شیخشا سلری
جوشوق وخواهش ایله قیلدی همت موفق فطین افندی زمانک بلیغ نکته وری
مناقب شعراوه نظیر مثلی عدیم کتاب ایلدی تالیف احاله قبل نظیری
بیانی ممکن اولان قرن ماضی حالک اسامی بلغاسی بتون قلمکده زری
موفق ایلیه امثالنه خدا ایتدی معارف اهلنه نویادگار بواثری
کتاب یمیدن آلدم رسا بو تاریخی فطین افندی قودی نوزن بیش آنی

سنه ۱۲۶۹



سپاس بیقیاس ملک الناس الله الناس عنوان جلیلیه موصوف و ممتاز اولان خالق کرد استاد حضرتلرینه سزاوار و لایق در که نوع بنی آدمی احسن تقویم اوزره مخلوق و نعمت ناطقه ایله مرزوق ایلشدر کلدسته صلوة و سلام اول فخر انامک رشک آور گلزار خبان اولان روضهٔ معطر سنه تقدیم و تبلیغ اولنور که امت مرحومه سی ام سالفه یه هر حالده مرجح و هر جهتده جمله سندن ابلغ و افصحدر زبان ترضیه اولاد کرام و اصحاب ذوی القدر و الاحترامی حقلرنده کوهر افشان تادیه در که هر بری بحر فضائل و مقادر که دُر یکتاسی و معدن علم و کمالک کوهر بی همتاسیدر فی الجمله اصحاب کرزین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین حضراتندن اولوب بین الفصحا شعرو انشاسی مقبول و مرغوب اولان نعشکوی جناب پیغمبری کعب بن زهیر حضرتلری اوائل حالنده مداح علیهٔ حضرت نبوی یی شمائل بر قصیدهٔ کزیده تنظیم ایله جریدهٔ جملات مشهوریت قصیدهٔ رسالت سلطان انبیا سیدهٔ الاراقیا علیه السنی التحایا افندمز حضرتلرینک حضور فائض النورلرینا بیلرینه عرض و تقدیم ایلدکلرنده قصیدهٔ مذکوره محظوظیت عالیه جناب پیغمبری یی مستلزم اولمش و لسی جمیله قصیدهٔ مذکوره یه جائزه اولدرق اوتانده تلبس بیورمش اولدقلرای خرقهٔ شریفه لری مادح مشارالیهه اکرام و اهدا بیورملرایله ناظم مشارالیه راحلهٔ بند دار آخرت اولدقدر نصکره ذکر اولنان خرقهٔ شریفه ابتدا خلفای امویه جانبنه و موخرا دولت علیهٔ عثمانیه ایده الله تعالی الی یوم الاینه طرفنه نقل ایدرک سرای همایونده محل مخصوصده محفوظ کنجینهٔ تعظیم و تکریم قلنمش اولمغله هر شهر صیام مغفرت اتسامده زیارتلریله تشرف اولنمقده اولدیغی مستغنی تعریف

و بیاندر اشبو نعمت واجب المحدثه یعنی ذکر اولنان خرقه شریفه نک درسعادته تشرف تقاضیه مذکوره سبب مستقل و باعث اولدیغندن ناظمی مشار الیهک اثر نده بولنمق امنیه خالصه سیله سلاطین عظام حضرتلرندن یعقوبلری ساحه شعره اسپران رغبت اولوب چوکان تحریره کوی شهرتی ربوده ایلمشلر در خصوصیله سلاطین عظام مشار الیهمدن بیک سکسان اوچ تاریخنده زینت افزای عالم شهود اولوب بیک یوز اون بش تاریخنده اریکه پرای سلطنت و بیک یوز قرق طقوز تاریخنده عازم سوی جنت اولان سلطان احمد خان ثالث حضرتلری وخی گاه وگاه نظم اشعاره همت بیورمشلر در حتی قطعه

چراغم سن نجم سن هم وزیر نکته دانم سن	فقیرک یوق صداقت ایله مشهور جهانم سن
بنی سن ایلدک دعوت نه ممکن ایلیم بن رد	درینکده اولان خیرک بنی سن خیر جانم سن

قطعه بلیغه سیدخی اثر قلم رنگین رقملری اولدیغی جهتله آثار ده مطالعه کذار عاجزی اولمشدر بیله ایکن حضرت طالب نژاد هم حضرات سلاله طاهره سندن بیک یوز قیرق بش تاریخنده زیب آور کهواره وجود اولوب بیک ایکیوز اوچ تاریخنده رونقده خلافت و بیک ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی خلافنده شارب شهد شهادت اولان سلطان سلیم خان ثالث حضرتلرینک دخی عصر معارف مصر ملوکانه لری شعرانک تشویق و ترغیب نیت خالصه سیله ارائق ارائق تنظیم اشعاره کوهر عیار بیورمشلر اولدقلرینه

غزل

روز و شب دیده لرم دردک ایله قان آغلر	واقف اولان بنم اسرارمه مرآن آغلر
کیمسه فهم ایتمدی حیفاکه ندر مقصودم	کیمسه کو ندر نه ایچون دیده کریان آغلر
داغ سینه م کوریجک خون ایله اکوده نم	رحم ایدوب حالمه ازهار کلستان آغلر
کوردی چون درد دل زاری رحم فرمای طبیب	دیدی ای خسته بجران سکا درمان آغلر
نیه رحم ایلز اصلا بکا اول آفت جان	بنی بیماری کوروب حالمه یاران آغلر
غم دکل بیلز ایسه حالی دردم اول یار	فهم ایدر نیتمی صاحب عرفان آغلر
درد ایله رد یکه باور قیمه سنک الطافی	کرچه خندان اولور اما جکری قان آغلر

غزل بی بدلی شاهد عادلدر الناس علی دین ملوکهم کلام تطبیق و فحوای یعنی اوزره هر بر عصرده بولنان اصحاب طبیعت تحصیل صنایع شعریه حرف نقدینه مغیرت و نیچه نیچه اشعار کزیده و آثار

پسندیده نظم و انشا دینه بذل وسع و مقدرت ایلمشدر ابتدای سلطنت سنیه عثمانیه دن بیک یوز اوتوز بش تاریخلرینه قدر گذران ایدن شعرانک ترجمهٔ احوال و بعض اشعار رنگین مالریني جامع اولمش اولدیغی معارف طرفلرندن متعدد تذکره لر ترتیب و تنظیم اولنش و مؤخراً تذکرة الشعرا ترتیب و تنظیمنه موفق اولمش اولان صدر اعظامدن میرزاده سالم افندی مرحومك تذکره لرینی بیک یوز اوتوز بش تاریخلرینه رسیده حسن ختام ایدرک ختم کلام ایتمش اولدیغی تاریخ مذکوردن عصر معارفمحر جناب شهریاری یه کلنجه یه دکین اشبو جزر فنادن نزهتسرای بقایه مرور و عبور ایدن شعرا ایله معاصر اولدیغم شعرای شعرآنک حقلرنده دخی تذکره کونه براثر ترتیبی بعض اصحاب کمال طرفلرندن بو عبد حقیر فطین پرتقصیره امر و الحاح بیورلمش اولدیغنه و نعم پرورده سی اولدیغم شهنشاه جهانپناه شهریار فلك اکتناه پادشاه بحر و برکشورکشای اسکندر اثر پادشاه هفت اقلیم السلطان الغازی عبد المجید خان ابن السلطان محمود خان ابن السلطان عبد الحمید خان اعال الله تعالی عمره و ادام اقباله حضرتلرینك عصر معارفمحر ملوکانه لرینده هر بر صاحب معرفت بر کونه ابراز معلومات و قدرته صرف همت ایلمکده اولدیغنه بناءً بوکم بضاعه دخی تاریخ مذکوردن بونلرك سعد اقترانه قدر شعرایله مألوف و معروف اولوب ارتحال دار بقا ایدن اصحاب معارف ایله موجود اولان شعرای بلاغت پیرانك ممکن مرتبه ترجمهٔ احوال و بعض اشعار رنگین مالریله اوصرده

ع کنج و مار و کل و خار و غم و شادی بهمند مصراعی مقتضاسنجه شاعر یکپارهٔ بر طاقم هرزه عزایم دخی بعض کفتار ضحك آثاریني ثبت و قید ایلیه رك خاتمة الاشعار اسمنده عاجزانه و فقیرانه بر تنظیمنه جرأت ایلمش اولدیغندن اصحاب فهم و ذکادن نیاز و مطلب اولدرکه بو صرده واقع اولان خطا و نقصان عاجزانه مه عطف نکاه تعیب ایلیوب سهو و خطای حقیرانه می دامن تصحیح ایله مستور و پوشیده قیلوب

حرف الف	وبالله التوفیق	قطعه
نکاه التفاتك مایهٔ دار عزو شان اولدی		خطاب ستطابك روحبخش جسم و جان اولدی
عجبمی قیلسك احیا مقدم لطفکله خنکارم		قولك بر ذره یم ذاتك بکا مهر جهان اولدی

ناظم معارف پیرا صدر اسبق داماد ابراهیم پاشا قرمان سنجاغنده واقع نیکده قضا سنده کائن قدیمی عشیره اسمیله معروف ایکن مؤخراً مشار الیهك دست معارلطف و همیشه کسب معموریت و آبادانی ایتمش

اولان

اولان نوشهر نام قصبهٔ لطیفه ده زینت افزای کنار وجود اولوب بیک یوز تاریخنده در سعادته
مواصلت وسرای همایون ملوکانه برداراتی سلکنده برمدتجک اقامتله سرای مذکور اوقافی کتابته
نائل ومدت قلیله ظرفنده یازیجی خلیفه لکی خدمتنه واصل اولرق جنبکان غلامی سلطان احمدخان
ثالث حضرتلری زمانده صورتا دار السعاده اغاسی بازیجیبشی معنا خاقان مشار الیهک مقرب سوکولی
اولدیغی حالده گذارندهٔ صبح وشام ایکن جوریلی علی پاشا صدارتنده که بیک یوز یکرمی برسنه سی شهر
صفرنده حرمین محاسبه جیلکی منصبی عهده سنه توجیه اولنمش ایسه ده اوانشاده بالته جی محمد پاشا نک
ثانیا مقام صدارته قعودی جهتیله بینلرنده اولان منافره بنا سنهٔ مزبوره شهر رجبنده بطریق
النفی محروسهٔ ادرنه یه عزیمت واوج درت سنه مدت اقامتد نصکره صدر رشید علی پاشای شهید
زمانده در سعادته دعوت ومنصب قدیمی اولان مذکور حرمین محاسبه جیلکی خدمتنه نقل ورجعتله
اشناده اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده روم ایلی جانبنده برآز وقت گشت وگذار اردو نصکره
روز نامچهٔ اول منصبنه وبعده امیر آخور اولی مأموریتنه بالوصول بیک یوز یکرمی سکز سنهٔ
میامن فالنده عهده سنه رتبهٔ وزارت بالتوجیه قانقاطی سمند جلیلنه نائل ویوز یکرمی طقوز
سنه سی شهر ربیع الاولنده صهریت جناب شهریاری شرفنه دخی مظهر تیله ممتاز اقران واماثل
بیوریلرق بیک یوز اوتوز سنه سی شهر جمادی الاخره سنده مقام والای صدارته اقعاد
واولوجهله نیرّ اقبال واجلالی اسعاد بیوریلوب انفاذ احکام پادشاه کرم معتاد ایتمکده یکن
بیک یوز قرق اوچ سنه سی شهر ربیع الاولنده کروه مکروه ملفانک شمشیر فسادلریله اشهاد اولنوب
درسعادتده شهزاده جامع شریفی جوارنده واقع اسمنه منسوب اولان مدرسهٔ منیفه ی جنبنده
کائن قبرستانده بعض اجزای وجودی سپرده خاک عطرناک اولمشدر مشار الیه کثیر الخیرات
بروزیر خیر آیات اولوب مقدار آثار وحسناتی مستغنی تعریف وبیاندر غزل

حسرتکله روز وشب گریان اولان چشمم اول	اشتیاقک ایله خونریزان اولان چشمم اول
دوندی عشقکله سنک دریایه اشکم ای پری	قطره سی برلجهٔ عمان اولان چشمم اول
نی کبی افغان ایدن بزمکده دلدر ساقیا	باده آسا قبقزل جوشان اولان چشمم اول
بستر حجرانده صبح ومساقان اغلیوب	چشم مستک کبی بی درمان اولان چشمم اول

کوره لی کل حسنکی بلبلی کی دلبسته در	احسان آسا رویکه سیران اولمه چشمدر اول

ناظم مومی الیه محمد احسان افندی الی الترجمه جودت افندی مرحوم مشیرزاده سی ادیب مستروک باشی محاسبه قلمنه برمدتلک مداومتله اون یدی یاشنده بر نوجوان صاحب عرفان ایکن بیک ایکیوز الی بش سنه سی خطالنده ماه حیاتی منخسف حالات وجسم نازنینی پوشیده احزمت بی غایات اولش رمومی الیهک اشعاری پاکیزه کفتاری کندی کبی لطیف ودلنشین وواقع اولمشدر

قطعه

کوکل ایستر که دور ایتسون فلک کندی کبی خرم	فلکدن اوفلک اندن خبردار اولمشن بیلدم
مشربات آلهی هم طبیعت سرینی اکلر	ارسطالیس تدقیقات احمد قالمامش بیلدم

ناظم مشار الیه احمد پاشا جزیره موره ده کائن ارخوس قصبه سی مدرسی علی افندی نام برذاتک ترکه سی اولوب پدری وفاتنده یرینه مدرس وبالاخره تبدیل طریق ایدرک کسوه ملتزمی لابس اولدیغی حالده بعض محللرده متصلک ودیوانلق ایله بر مدت کذارنده ایام اولرقده نصکره کندوسنه قپوجی باشیلق رتبه رفیعه سی بالتوجیه نائل مرام وبیک یوز الی سکز تاریخنده عهده سنه رتبه والای وزارت توجیهیله اکرام بیوریلرق جزیره موره یه ومدت قلیله ظرفنده بالانفصال برقاچ محله دخی والی نصب وتعیین بیورلمش ایسه ده مؤخرا ترک دغدغه وزارت ایله رک وطن اصلیه سنده اختیار کوشه عزلت ایلیوب بیک یوز یتمش تاریخنده ارتحال دار آخرت ایلمشدر مشار الیهک وطن اصلیسی اولان ارخوس قصبه سنده پرخاره دیلان سبزه غایت جسامتلیجه اولدیغندن واهالی قصبه الکنه مجبور بولندیغندن مترجم مشار الیه زمانده پرصه احمد پاشا بقبیله مشهر تشعار اولمش اولدیغی تحقیقکرده عاجزی اولمشدر

غزل

حسنی مزاحمنده عکس آه کیسو تومیش آد	کاسه مهره مذاب ایتمش کلی رو تومیش آد
برق رویمله ایکی تیغ سیه تابی اوماه	ایتمش ایکی غره رخشنده ابرو تومیش آد
دارچین صدقی کافور وضع بارد ی	هاون سنکین دله مزج ایدوب خو تومیش آد
اشک تردن فتنه حشری قضا سیراب ایدوب	ایتمش نخل مجسم قد دلجو تومیش آد
خط چکوب رمال حسن آسمن دمش چین جبین	دوکدیکی هر نقطه یه برخال هندو تومیش آد

چنین یلی دل شوخ ایدوب سحر ایله شوخ یاسمن	قول اتجو باغ حسنه سیم بازو گومش آید
ایله احیا شیوهٔ اعجاز حسنه بر نظر	ترکسی کویا ایدوب چشم سخنکو گومش آید

ناظم موصی الیه شریف یحیی احیا افندی غلطه ده واقع عرب جامع شریفی امامی متوفی محمد افندیک مخدومی اولوب بیک ایکیوز سکز سنه سی خلالنده عنایت ایلدی سلطان سلیم احیا روسی الدی تاریخی مفاد دیجه بر قطعه در سلک رؤس همایونه نائل اولدیغی اصول طریق و جهله و اصل موحیله سلیمانیه اولمش ایکن بیک ایکیوز یکرمی سکز سالنده انتقال ایلدی شاعر احیا تاریخی منقوشه دار عقبایه منتقل اولمشدر

غزل

دل بیماری سوال ایتمه جانان گلدی	مژدهٔ هجر فراقه یکیدن جان گلدی
درد فرقتله زبون اولمش ایدی خیلی زمان	بوگون اول آفتی کوردم بکا درمان گلدی
یزدهتاب ایده جک سن دل نالنده بو شب	برج حسنک مه تابنده سی مهمان گلدی
باده صون نوشش ایده لم ذوق ایدرلر صحبت	که بو دم مجلسه جانان نیه خندان گلدی
قیلمان احیا گل رخسارهٔ یاری کوردی	دفع غم ایلیوب اسمایش ایله یان گلدی

ناظم موصی الیه الحاج یحیی احیا بک افندی ترجمه بگلکجی دیوان همایون اسبق عزت بک مرحومک برادر والاگهری اولوب سرای همایونده نشو و نما بولدیغی جنگکان سلطان محمود خان ثانی حضرتلری زمانده تفنگجی باشیلیق رتبه سنی حائز و بالاخره کوتاهیه دفتر ایمنلکی نامیله سیله بیان چراغانده متمایز اولدقدن صکره بر مدت روم ایلی و اناطولی جانبلرنده بعض مأموریتلرده مستخدم و باخصوص قره حصار صاحب محصلغیلکنده منعتم و برارالق عهده سنه رتبهٔ ثالثه توجیه و احسانیله بین الاقران معزز و مکرم اولدیغی مؤخراً محصلق مذکوره دن معزولاً در سعادته موصول اولوب اسکدارده کائن خانه سنده اقامت اوزره ایکن بیک ایکیوز اتمش بری سنه سی خلالنده دار بقایه منقول اولمشدر

غزل

کوکلده تیر مژکک برغمال زیبا در	دریغ یاری آنک باغ و لاله ایوادر
فغان و ناله دکل در کهکده سلطانم	غرض بو حال دل خاکپایه انهادر
جمال یاره نظر قیلمدن غنا کلمز	اوشاه ملک ملاحت بجه تماشادر

سیاه زلف خم اندرخمی شب تاریک	رخ منوری بر ماه عالم آرا در
جمال یار که گلزار حسن و بهجت را	ادیب او گلشنه دل برهزار شیدا در

ناظم موی ایله وقعه نویس محمد ادیب افندی جنتمکان سلطان سلیم خان ثالث حضرتلری عصری رجالندن اولوب برمدت وقعه نویسلک و تشریفاتچیلیق خدمتلرنده بولنمش و لاستحذام مجلس جنات فردوسه ندیم اولمسون ادیب تاریخی ناطق اولدیغی وجهله بیک ایکیوز اون التی تاریخنده عازم دار السلام اولمشدر موی ایله طور وطرزی عجیب برشاعر ادیب اولوب برقطعه تاریخی وبعض مرتبه اشعاری وفحوا در

غزل

عالمی عرض ایت صبا دلداره الله عشقنه	شورش دلدن خبر ویر یاره الله عشقنه
ای طبیب حاذق نبض آشنای درد دل	خسته بجرم بکا بر چاره الله عشقنه
دیر زکوة بوسه کالای حسن وانکی	سائل درگه عطای زاره الله عشقنه
روشن ایتسون ظلمت شب زنده داران غمی	مهر رویک کوستر ای مهپاره الله عشقنه
خاطر عشاقه اول کاهی تسلی بخش جود	کاریکی جور ایله یکبار الله عشقنه
بوتمی جیب صبر و جایز هجرانه ویر	نقد حسنکدن شما بر پاره الله عشقنه
حرف وصل کاکلک کتم ایت لسان شانه دن	کشف اسرار ایله اغیاره الله عشقنه
گشته سا طور خونریز نگاه اولسون کوکل	بسمل آسا عید وصل یاره الله عشقنه
ایلمشکن وصلک اقرار ایله اسحاق کرم	وارمی اول لطفی مجال انکاره الله عشقنه

ناظم مشار الیه شیخ الاسلام اسحق افندی شیخ الاسلام اسبق اسماعیل افندی مرحومک مخدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله برمدت تفتیش وقسمت مأموریتلرنده بولندقدن صکره ازمیر مولویتنه وبعده استانبول قاضیلغی مسند رفیعنه وبیک یوز قرق برسنه سی اناطولی صدارتنه موصول وحسب القدر صدارت مذکوره دن معزولا علی طریق التفی ابتدا کوتاهیه ومؤخرا قصبه ازمید منقول اولوب قصبه مزبوره ده اقامت اوزره اولدیغی حالده یوز قرق التی سنه سی روم ایلی صدارتی پایه سی کندوسنه احسان بیورلمله رق براه مرورنده مقام والای مشیخته رفیق ده قدر وشان بیورلمش ایکن بیک یوز قرق یدی سنه سی

خلالنده اجل موعود یله عزم قرب کاه جناب رب معبود ایلمشدر مشار الیه جمیع علوم عالیه یه
اشنا بر فاضل بی همتا اولوب شفای قاضی عیاضه بر قطعه ترجمه سی اولدیغندن فضله اون
برعدد نعت شریف پیغمبری بی جامع بر قطعه دیوانچه دلنشینی وسالم افندی تذکره سنده دخی

بعض اثر رنگینی وارد در	نظم

انجمنکاه فنادن نیجه اولدسه نهان	لوح قبر مده ده نامم اولور البت پنهان
اومارم رحمت ستار و کریم وحیدن	جرم وعصیانمیتده ستر ایده کف میزان

ناظم مجموعه همزمندی ملاجق زاده اسحق افندی درسعادتده قد متهاده محمد وجود اولوب بیک
یوزقرق اوج تاریخنده طریق تدریسه دخول ایله برمدت تصکره ادرنه مولویتی ویوزیتمش التی
سنه سی دلکه مکرمه مولویتی پایه معتبره سنی احراز ویوز سکسان اوچ سنه سی والخلافة العلیه
حکومتنه ویوز طقسان درت سنه سی اناطولی وطقسان بش سنه سی روم ایلی صدارتلرینه
مقارنتله بین الاماثل کسب امتیاز ایتمش ایکن سنه مزبوره خلالنده صدارت مرقومه دن
معزولا دار بقایه منقول اولمشدر نعش مغفرت نقشی طبخانه عامره جوارنده واقع قبودان
اسبق مرحوم الحاج ابراهیم پاشا جامع شریفی مقبره سنده مدفوندر مشار الیهک بالاده
مسطور قطعه سندن بشقه اثار رنینه ظفریاب اولنه میوب قطعه مذکوره دخی کندی زاده
طبعی اولدیغی سنک مزارنده مقید بولنمش اولمق تقریبیله نقل جریده عاجزی قلمشدر

	غزل

زهراورو ب سینه ده کی زخمه مرهم پرینه	کاسه کاسه اچرم خون دلی دم پرینه
عیش یکروزه سی صد ساله خمار اور در	قویه لم کیم بو فنا بزمنی عالم پرینه
اول تبک نقش بهاریه حسنده خدا	برکوزل غنچه قوتش کل بوزینه فم پرینه
نالهٔ ایله رک لطفنه ایرد ک آخر	ایو صرف اولمش ایمش سوزبش نالهم پرینه
طورمزخیلی پسندیده دراتا اسوار	قومدی کندی اوآفت بزی آدم پرینه

ناظم مومی الیه محمد اسرار دده درسعادتده سه رزده بروز عالم رسوز اولوب طریقت علیه مولویه
انتسابیله غلطه مولویخانه سنده چله کش فقر وفاقه اولدیغی اولوقت خانقاه مذکورک پوستنشین

ارشادی شیخ غالب افندی مرحومک ندیم و جلیسی و محرم و انیسی اولدیغی حالده هیچ بر وقت و دمنی
فی و میله اتلاف و اسراف ایتیوب نقدینهٔ اوقاتنی اکتساب جواهر معارفه صرف ایلمکده ایکن
بیک ایکیوز اون برسانندهٔ تاریخ حیات اولوب تنوره بند خانقاه حمات اولمشدر مرقد
پاکی درگاه مذکور قبرستانینده مدفون فصیح ده مرحومک قبر شریفی اتصالنده در دفاتنه
سروری افندینک انشاد ایلدیکی تاریخدر جیفر کوزیومو بسمرده سراولدی
مومی الیه بشنوا سرار نیه آگاه بر درویش صاحب نگاه اولوب اشعاری سوزناک رفتاری
پاک اندر پاک واقع اولمشدر

غزل

بر شب مستانه بزم فکره اول روح روانه واردی — قیاس ایتدم که جسم مرده یه شوق جان گلدی
نوله جان آچوب صقلرسم خدنگ غمزهٔ یارک — بو تیرک هر بری اول قاشی یادن کمان گلدی
گوگل صد شوق قدر قصان اولور سنه اریدی — بو شب آغوش خلیا یه اوشوخ مومیان گلدی
گوروب بوده وآهم دامن دلداری تراکیتدی — رقیب بد لقا فهم ایتدیکم ایشلر دومان گلدی
نثار ایتدم اوشوخ بیوفایه جملهٔ دارم — فقط جان نقدی قالمشدی اینه آلدی یان گلدی
رقیب کینه جویه قرشوای شوخ سبک شرب — بکا بویله خفیفه اشتغالک پک گران گلدی
سنک شوق قدوسکله قدحلر باشدی دوره — میکده عکس رویکله برآز بکزینه قان گلدی
اوشوخک نائل ازاری اولمش غالبا سرار — در دلدار دن زیرا بوکون یک شادمان گلدی

ناظم مومی الیه اسرار افندی ایدین اوغلی تکیه سی شیخنک فرزند ارجمندی اولوب اوائل
حالنده دائرهٔ همایون طوقاتیه مأمور و چراغ بیوریلدیغی برمدت خانندکان شهریاری
چاوشلغی خدمتنده استخدام اولندقدن نصکره دائرهٔ همایوندن اخراج اولنوب تکیهٔ مذکوره
اسکان ایله امرار لیل و نهار ایتمکده ایکن طویجی احباسی فوتن دیدیلر تاریخی
وآی وآی اسرار افندی آره مزدن اولدی تاریخی مانجه بیک ایکیوز الی طقوز سنه سی
خلالنده عازم دار القرار اولمشدر مومی الیه اسرار شعره محرم برشاعر مجوددر اولوب اشعار
وگفتاری مستحسن و مسلم واقع اولمشدر

قطعه

بر بیده ایلدم تاریخی بن علا یقدن — انچون بیلمم نفع وضری اصلا علا یقدن

عجبی تیره خاطر اولمسه آدمشد غمدن	قیدر سربسته صحن دلم کردوانقدن

ناظم معارف پیرا اسعد با شناصه اسبق کوپرلی زاده شهید مصطفی پاشا مرحومک محذومی اولوب بیک یوز یکرمی طقوز تاریخنده عهده سنه رتبه سامیه وزارت بالتوجیه اغریبوز محافظه رونق بخشا و بعده جزیره کریده واقع خانیه متصرفیه و مؤخراً منصبی قندیه ایالتنه تبدیل اولنوب یوز اوتوز سکز تاریخنده کندوسی وبدبه وزارتدن ابا ایدرک منصب مذکوردن استعفاسیله اولدیغندن رتبه وزارتک عهده سندن صرف و تحویلیله ایالت مذکوره تحصیلی تقاعدلک وجهله کندوسنه احسان و اعطا بیوریلوب اوصورتله رسموناملرنه محایه ابراز بیوریلمسیله بیک یوز اوتوز طقوز سالنده عزم دار بقا ایلمشدر مشارالیه بیع الثانی بر وزیر صاحب سخا اولوب بحری مخلصنده بعض اشعاری اولدیغی مرویدر غزل

نه اول پری کبی بر دلربا کور لمشدر	نه اکا بنجلیین مبتلا کور لمشدر
او نورمی صفحه روی خط آور ینه نظیر	هزار نسخه عبرت نما کور لمشدر
او ابروان کبی صانمه هلال وصفنده	سلیس مطلع غرا اولا کور لمشدر
هوای مطرب و میدان کچرمی زندان کیم	تراه لر ایشیدلمش صفا کور لمشدر
حقیقه نظرایت دوربین ایله زاهد	مجاز آینه سندن ریا کور لمشدر
کینه منظر دهر اولکه چشم سوزندن	نکاه عبرت ایله ماسوا کور لمشدر
صفای رؤیتی اسعد ایده هم تعبیر	او یار دوشده دخی واقعا کور لمشدر

ناظم مشارالیه شیخ الاسلام محمد اسعد افندی در سعادتده بیک طقسان التی تاریخنده شیخ الاسلام اسبق متوفی اسماعیل افندینک صلبندن سماحه وجوده مورود اولوب یوز یکرمی ایکی تاریخنده خارج رتبه سیله سلک مدرسینه داخل و بر مدتدنصکره مفتشلک خدمتنه وبعده فتوی امینلکی خدمتنده و دها صکره جه سلانیک مولویتنه نائل اولدیغی چوق وقت مرور ایتمکسزین مکه مکرمه مولویتی یا یه علیه سنی بالاحراز روایلی جانبه سوق اولنمش اولان اردوی همایون فاضیلغی جاه مغفرت اکتناهنه دخی واصل اولدیغی یوز الی یدی تاریخنده روم ایلی صدارتنه و یوز الی طقوز تاریخنده ثانیا صدارت مرقومه یه رونق بخشا و یوز الش

برسنه‌ی شهر رجمنده مسند والای مشیخه زینت افزا بیور یلوب یوز التمش ایکی سنه‌سی شهر شعبانده مقام فتوادن عزل و کلیبولی نام محله نقل ایله بر مدت اقامتدن صکره درسعادته عودت و بیک یوز التمش التی سالنده دار بقایه رحلت ایلیوب روح پرفتوحی داخل سوروده واقع عاشق پاشا محله سنده کائن پدری متوفای مشار الیهک اثار خیریه سندن اولان جامع شریف خطیره سنده منتظر رحمت اولمشدر مشار الیه افضل فضلا و اعلم علما برشاعر بی همتا اولوب فن موسیقیده کمال و مهارتی وعلوم سازنده دخی اقران و امثالنه هر وجهله تفوق وزجانبی اولدیغی تفاسیر شریفه‌دن زیاده اثر معتبری وفن موسیقی یه متعلق برقاچ عدد رساله شوق آوری اولدیغندن بشقه مرتب بر قطعه دیوان بلاغتعنوانی دخی وار در

بیت

خیل عشاقه کسل ویردی ظهور خطک	عالمه تیز یاپیلور قاره خبر چوق سوز

ناظم مجموعه سربلندی حمزه زاده محمد اسعد افندی شهر الاصل اولوب طریق تدریسه داخل وحسب الطریق ازمیر قضاسی مولویتنه نائل اولدقدن صکره بیک یوز سکسان تاریخنده عازم دار جنان اولمشدر

بیت

طعن رقیب معنی تشریفک اولسون	سن قالمه اکا کل کرم ایله مروتیت
اوکرن لسان عصره رسوم زمانه‌یی	باق طبع ناسه وقته مناسب تکلم ایت

ناظم مجموعه هنرمندی مشعله‌جی زاده اسعد بک افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه دخول ایله دور مدارس معتاده ایتمکده ایکن بیک ایکیوز سکسن سنه‌سی خلالنده ارتحال دار بقا ایلمشدر جنت ایچره قیله اسعد بکی همدم سعدا مصرعی وفاتنه تاریخدر

غزل

نرم ایسه کر مشربک پامال اولور یکسر عدو	اباده شیشه شکن اولمز می مغلوب کدو
غره اولمه مستی اقباله عقلک وار ایسه	سرنکون اولور آیقدن مست یاپلدم دیو
تربتی روی شتا فیض بهار ایراث ایدر	مائل وصلت اولور آخر جوان تندخو
شمه خواه اولدم ریاض عارض جاناندن	عطر بخش خاطر اولدی دیدی یا برشمی بو

برانجم صوجستجو سیدرسنی سیاح ایدن اسعد دریای غربت ایچره بویله سویله

ناظم مشارالیه صحافلرشیخی زاده واقعه نویس الحاج محمد اسعد افندی درسعادتده بیک ایکیوز برتاریخده آرایشده صحه وجوداولوب استعداد ذاتیه سی مقتضاسی اوزره عنفوان شبابیتنده تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایله رک طریق پرتوفیق تدریسه مائل وحسب الاستطاعه بین الاقران ممتاز اماثل اولوب نیابت صورتیله برقاچ دفعه روم ایلی واناطولی جانبنه عزیمت وبرمدت نصکره درسعادته عودت ایلیوب درسعادتکی بعض کونه خدمات شرعیه ده استخدام ایله امرار صبح وشام ایلدکدنصکره که ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی واقعه نویسلک مأموریتی وایکیوز قرق درت سنه سی اسکدار مولویتی عهده سنه توجیه واحسان بیوریلوب بالاخره تقویمخانه عامره نظارتنه وایکیوز قرق طقوز سنه سی استانبول قاضیلغنه رونق بخش عزو واقبال وبرمدتدنصکره جدسفارت مأموریتیله ایران جانبنه عزیمت وبرسنه ظرفنده تکمیل خدمت مأموریت ایلیوب درسعادته واصلتی هنکامده تحفظخانه نظارتنه وبعده اعضادن اولمق اوزره مجلس والای احکام عدلیه وایکیوز اللی یدی سنه سی نقابت مقام عالیسنه وایکیوز التمش سنه سی روم ایلی صدارتنه وایکیوز التمش ایکی سنه سی مکاتب عمومیه نظارتنه سایه انداز فضل وکمال بیوریلرق ایکیوز التمش درت سنه سی اوائل صفرنده مجلس معارف عمومیه ریاستنه مأموریتی سعادتیله ارتحال دار بقا ایلیوب روح شریفی نخل طوبا ده اشیانساز وجسم لطیفی ایاصوفیه جامع شریفی جوارنده واقع یره بتان محله سنده کائن احیاکرده سی اولان کتبخانه حویسنده دفین خاک نیاز اولمشدر مشارالیه صحافلرشیخی زاده دینمکله عریف برذات شریف اولوب جناب معارفمآبنک برقطعه مرتب دیوان بلاغتعنوانی وبرعده مکمل منشئات فصاحت بیانی وکروه مکروه بلغا حقلرنده اسش ظفر اسمنده برقطعه نصرتنامه سی ومستظرف نام تاریخه برقطعه ترجمه لطافتعلامه سی واردرکه مشتمل اولدیغی صنایع وبدایعک تعریف وتوصیفی حیز امکاندن خارجدر

نعت شریف

دوعالم نورذاتکدن اثردریا رسول الله	وجودکدن خلایق بهره وردریارسول الله
جبینک اختر برج هدایت اهل عرفانه	دوچشمک منظر لوح قدردریارسول الله

فهالک سایهٔ مرغ هما در خاک میل ایتمز	علو شانکه برهان فر در یا رسول الله
دل عشاقی بلبل وش نوا ساز ایلیان هردم	جمالک غنچه سندن بوی تر در یا رسول الله
عدوی بدزبانه جای امن اولمز دی دنیاده	ولی اثار فیضک سرتسه در یا رسول الله
نه ممکندر بشر کنه شریفک اطیبه ادراک	سکا وصاف اولان رب قدر در یا رسول الله
شفاعتله بوله فوز و فلاحی اسعد عاصی	اگر اولمز سه حالی در بدر در یا رسول الله

ناظم موی الیه احمد اسعد افندی مغنیا مغنیسی مرحوم صلبندن بیک یوز طقسان اوچ تاریخنده مدینهٔ مغنیا ده قدم نهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب اولد سرایه سرینه مظهر تیله پدری موی الیهدن بر مقدار تحصیل علوم عالیه ایلدکدن صکره در سعادته مواصلت و بر مدت دخی اعلم علما مولانا خواجه عبد الرحیم افندی مرحوم حلقهٔ درسنه مداومت و خواجه نشأت افندی مرحوم مجلس فیض انیسنه مواظبتله تکمیل نسخ علیه و تحصیل فنون فارسیه ایله بو ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی عاریق قدریه داخل اولدرق وطن اصلیه سی جانبنه عزیمتله ایکیوز الی ایکی سنه سی مدینه مزبوره مفتیلکی خدمتنه ایکیوز التمش طقوز سنه سی قدس شریف مولویتنه نائل اولشدر موی الیه علم و فضلی ظاهر بر فاضل صاحب مقدار اولوب نفحت الملوک نام رساله یی ترکی بر قطعه ترجمه یه دخی موفق اولشدر و الی الترجمه مترجم قاموس عاصم افندینک تحفهٔ عربیه سنک نصف اصغلاحاتنه قدر شرحنه دخی صرف همت ایلشدر ما تقدم طریقت قادریه یه منتمی و مفوض اینکده قضاسی ذاخلنده واقع بور قصبه سنده پوست نشین ارشاد اولوب ایکیوز التمش بش سنه سی ارتحال دار بقا ویتمش اولان الی الترجمه شیخ احمد قدوسی افندی مرحومدن دخی خلافتی اولمق ملابسه سیله ظاهر و باطنی معمور بر ذات فضیلتمو فور در

غزل

دیار قاره لرده معتنا بر سوداسی خلش خس	انچون اورده با کفارنه محصور اولمش خس
ایا تلعتش سراپا هب سپاه کشور زلفی	فساد و فتنه یی با صدنجه مأمور اولمش خس
سراسر حقیقدی با شدن سر سر مدر شوری عشاقی	کورنجه اول پری رویک سرنده دور اولمش خس
دو شورش بوسکل و کیسوی قبل و قال تشویشه	صبا تحریک آشوب المیش پر شور اولمش خس

او پوسکلی بلا یارک باشندن کتمیوب اسعد ندن بو مرتبه جور ایتمکه مجبور اولمش فس

ناظم مومی الیه حسین اسعد افندی ازمیر کبیر وجوهندن منصوری زاده محمد امین افندیک صلبندن بیک ایکیوز اوتوز التی سنه سنی قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب بر قطعه مدرسلاک رؤسای همایونه نائل اولنجه الی الان ازمیر محکمه سنده روای خدمت کتابت ایلمکده بولنمشدر بر مقدار اشعارندن

غزل تمام

گل کهی اولمق دیلرسک شاد وخندان ای کوکل	لاله وش اولدن براقمه جای بران ای کوکل
نکبت کردهٔ اولمه هرگز ای دل غمگسار	نوبت ایله عزت نه اولمه شادان ای کوکل
بولسه سکن دوصه گویند اولی عالی شوک	باغ دهری اختراخ ایلرمی امکان ای کوکل
اولمش آشفته آسیف آسا او مایه آفتاب	سیر ایدرماوا سنی عشقیله هر آن ای کوکل

ناظم مومی الیه محمد آسیف افندی کوتاهیه قضاسنده واقع طوشانلی نام قصبه ده متولد بندهٔ خانقاه وجود اولوب مشاهیر مشایخ مولویه دن ثاقب افندی مرحومک درس تربیه سنه اویخنه وحسب القابلیه بر مرید ادب اموخته اولوب مقدمه اسی اولان مذکور طوشانلی قصبه سنده مرقوم بر باب مولویخانه بنیاد ایتمه روب کندوسی درگاه مذکوره پوستنشین ارشاد اولمغیچ حالده بیک یوز قرق بش تاریخنده عازم قربا، جناب ربنا عباد اولمشدر مومی الیهک اشعاری خوب وزیبا اولوب تبریدن آزاده واقع اولمشدر صدقی تخلص ایدوب بعض اشعاری اولدیغی مرویدر

تاریخ

قدس باصدی شرف بیک یوزده بره	

ناظم مجموعهٔ هنرمندی علی اشرف افندی شیخ الاسلام ابسرت حلبی زاده عاصم افندی مرحوم قربالسندن مرحوم امینی زاده طاهر افندی مرحومک تحت تدبیر دخول ایلمش علی افندی مسکن ابدیعی تاریخی مالیو بیک ایکیوز التی سنه سی فعلاتن فعلاتن فعلن مقولهٔ اولمشدر مومی الیهک مادهٔ مسطوره اولان مصرع تاریخ مجموعهٔ مشتهٔ آثاری مضمونداندر

غزل

فروغ حسنله اول مونس جانجه اولدی	جهانی شبنه فرمان ابدیه مالک قابل اولدی

می اشامانه هر شام عین نوروز فروزاندر
که جام جم سپهر بزم آیه آفتاب اولدی

فراق نقل کلبوس لبکله کریه ایتدکجه
سرشک لعل کونم ساقیا رشک شراب اولدی

مکر بجزاد وصلک ای بت چین ایلیه آباد
نگارستان دل باد فراقکله خراب اولدی

فسون ادابنی غمزه کدن ایتمش کویا تحصیل
نگاه پرفنکده ای پری حاضرجواب اولدی

سیه کار اولسه ده بالانشینان سوزنختادر
صدف چون وایه مندمایه فیض سحاب اولدی

کمال صاحب استر اشرفا صحن بلا غشده
سکا یارانه پیرولک خیال ناصواب اولدی

ناظم مومی ایله مصطفی اشرف افندی محروسه بروسه ده قدمنهاده ساحه وجود اولوب بیک ایکیوز اللی
اوچ سالنده درسعادته بالمواصله مکتب حربیه شاکردانی صنفنه الحاق اولنوب مکتب مذکوره تحصیل
علوم عربیه وتعلم فنون حکمیه ده بولندیغی اثناده کتخذازاده افتی الترجمه عارف افندیدن دخی
فنون فارسیه یی بالاطراف تحصیل ایلیه رک مؤخراً عساکر خاصه شاهانه الای کتابتی خدمتنه
مامور وتعیین قلمش وشبوتذکره عاجزانه مزک طبعندن یدی سکز ماه مقدم روم ایلی اردوی
همایونی جانبنه سوق واعزام اولنمشدر مومی ایله اقرانه فائق برشاعر مدقق اولوب تنظیم قصاید
ید طولا اصحابندندر

غزل

صفحه حسنک شهابر کلشن آرسته در
بلکه باغ جنت اعلا دیسم شایسته در

عشقنه کوکلم و یروب الدم حیات تازه بی
نازنینم سودیکم بردلبر نورسته در

شویله یاقدک آتش عشقکله جیغابنده کی
دود آهم ابر آسا کوکلره پیوسته در

جانب تخلیصه پرواز ایده برو جهله
مرغ دل زنجیر کیسوسیله یارک بسته در

غمزه سیله یاره لقمه ایکن جان وکوکل
کیم دیمش اشرف بلای یاردن وارسته در

ناظم مومی ایله محمد اشرف افندی بروسه خاندانندن قصاب زاده علی رضا بکک صلبندن
بیک ایکیوز قرق یدی سالنده پانهاده ساحه وجود اولوب محروسه مزبوره علماسندن
ابن زاده عبدالرحمن افندیدن برمقدار علوم عربیه تحصیل وافتی الترجمه برو سوی عثمان عزت
افندیدن دخی بردت فنون فارسیه یی تحصیله صرف ماحصل کنر قلیل ایلدکدنصکره مسلک کتابه سلوک
ایله محروسه مزبوره ده واقع تحریرات قلمیه مامور وتعیین قلنمشدر مومی ایله شعری لطیف برشاعر ظریفدر

سودایه صالدی عقلی زلف پرشیانک سنبک — افتاده ایتدی کوکلی رخسار تابانک سنبک
نیم اقفاتک کسمه سن نابرفراقه یاندی تن — چلمکدیم غنچه دهن جور فراوانک سنبک
کوز یاشنی ایتدم روان رحم ایتدک تازه قدن — دصلک دیمشدک سن نهان یاندی فغانک سنبک
صادق مجیم بن سکا لطف ایله دصلک سن بکا — اولان جفا هب بریله وارمیه یانک سنبک
اخمه لم ابرد محان اشرف قولک ایلرفغا — لطف ایله ارقی الامان شایسته حیرانک سنبک

ناظم مومی ایله اشرف افندی شتری الاصل اولوب مکتب معارف عدلیه ده برمقدار تحصیل علوم عربیه ایلدکدن صکره بیک ایکیوز التمش درت سنه سی خلالنده مالیه خزینه سی داخلنده واقع واردات محاسبه سی کتبه سی سلکنه داخل اولمشدر غزل

شمع بزم یار اولوب سوزان وکریان اولدم — رشک ایدر عالم چراغ خاصی جانان اولدم
ای کل شاداب امید وصالکله بو شب — تا سحر بلبل مثالی زار و نالان اولدم
پشت بر دیوار حیرت قالدم آیینه مثال — رسم ابروی هلال یاره حیران اولدم
بعد زین جمعیت خاطر بکا امر محال — کیم اسیر دام کیسوی پریشان اولدم
سیخ جوری جامه کار ایلدی آصف بنم — نار عشق یار ایله سوزان و پریان اولدم

ناظم مومی ایله محمد امین آصف بک درسعادتده بیک ایکیوز اون تاریخنده قدمنهاده ساحه وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایدرک مدت مدیده نیابتله مدائنه وقاز طاغی وبیله جک وخاصکوی جانبلرینه عازم وایکیوز قرق سکز سنه سی مولویتله مدینه اسکدارہ عالم اولدقده نصکره ایکیوز الی التی سنه سی اوقاف همایون مفتیشی نصب وتعین بیورلوب ایکیوز الی طقوز سنه سی خلالنده عازم فردوس برین اولمشدر مومی ایله ترسانه امینی زاده دیمکله معروف شاعر ظریف اولوب اشعار دلفکاری خوب ولطیف واقع اولمشدر غزل ناتمام

دور رجعتدن بزمکاه دهره زیور در شراب — رهروان راه عشقه پیر و رهبر در شراب
آب و تابیله کزر الدن اله ایلدن ایله — سد چکر یاجوج اکدار اسکندر در شراب
صوفیا تا پند پدروشن تحذر اتمه سفید — نامی دختر در ولیکن ذوقه مادر در شراب

ناظم مجموعه منرمندی السید محمد امین آصف افندی بیک ایکیوز اوتوز التی سنه سی شهر آمده

قد منحه ذه محمد وجود اولوب طفولیتلری همکامده پدرلری شهر مذکور علمیسندن متوفی الحاج احمد افندینک استصحابیله شام شریفه نقل و هجرت ایلیه رک اوائل حالنده متوفای مومی الیهدن عربی و فارسی علوم و قواعدندن بعض مرتبه کسب معلومات و مؤخراً اینه شام شریفده مقیم الشیخ یعقوب بخاری نام ذاتدن فنون فارسیه یه متعلق بعض مضامین و نکاتک تعلم و تحصیلیله اوان واقعات ایلیوب ایکیوز التمش ایکی سنه سی درسعادته مواصلت ایلمشدر مومی الیه نحیف الوجود برشاعر معارفنمود اولوب خیلیدن خیلی قصاید کزیده و غزلیات پسندیده طرح و تنظیمه موفق اولمش ایسه ده مؤخراً مضبطهٔ اشعاری اضاعه ایلمش اولدیغندن اشعار وکفایک

معدوم و نا موجود	تاریخ	
خواجه خوابکان دیدی تاریخ	جای سیره خلیفه اولدکن امین	

ناظم منظومهٔ هنرمندی محمد آکاه افندی شهری الاصل اولوب سلیمانیه جامع شریفی روز نامچه جیلکی خدمتنده مستخدم ایکن بیک یوز الی سکز سالنده تارک عالم فانی و عازم ترکیاه جناب ربانی اولمشدر بالاده مسطور تاریخندن بشقه اشعاری منظور عاجزی اولمشدر

نعت شریف

سنک ذاتک قمو مدحه احقدر یارسول الله	نه دکلو مدح اولنه ماصه قدر یارسول الله
دونر تعظیمکه هفت آسمان اولمشدر رشاهد	کروه اهل عشقه خوشسن سمقدر یارسول الله
سراج نور حسنکدر ایدن آفاقی پر انوار	بو قرص شمس آکا زرین طبقدر یارسول الله
دو عالم اهلنه قربادرسن ذات شریفکدر	جمیع کائناته فضل حقدر یارسول الله
شفاعتدن جدا ایتمه امینا بنده کی یارین	کرطفک اهل جرمه متفقدر یارسول الله

ناظم مومی الیه توقادی خواجه محمد امین افندی شهر آمده قد منحادهٔ ساحهٔ وجود اولوب عنفوان شبابنده مدینه توقاده هجرت و برمدتدن صکره درسعادته مواصلت و بعده جانب حجازه عزیمت و برمدت اقامتله طریقت علیه نقشبندیه یه سلوک ایدرک نائل خلافت از قدمای عسکره درسعادته عودت ایلیوب برمدت دخی ابا ایوب انصاری رضی عنه البارینک حضرتلرینک تربه دارلقلری خدمتنه ملتزم المغرنده بولنه رق مؤخراً

صورت کرین انزوا اولدیغی حالده اولدوی لاهولا روان الله دیوب روح این تاریخ غرائبی مائله
بیت یوز الی سکز سالنده روح پاکی اوج اعلایه پرواز ایلیوب جسد شریفی زیرک جامعی جوارنده
واقع مقبوده دفین خاک اعتراز اولمشدر قطعه

باقی سیل اشک چشمه فشان سویلرم سکا	کوش ایله اشتکای فغان سویلرم سکا
سیر ایله ایت خطن اخلاصله امین	سر سوره کرین دهان سویلرم سکا

ناظم مومی الیه امین افندی الی الترجمه بروسوی عبد الهادی افندی مرحوم مخدومی
اولوب خارج اعتبار یله صنف مدرسینه ملازم وحسب الطریق اولاً قیصریه وثانیاً قلعه قصاریه
قاضی وحاکم اولمش ایکن مدت عرفیه سی تمام اولمقسزین مدینه قلعه ده بیک یوز الی طقوز تاریخنده
دار بقایه عازم اولمشدر موی الیهک آثار طبعی لطیف ورزین واقع اولمشدر

بیت

غمال باغ آن سرو روی آلک وردی دشتدا	دل فکار مده جانا آه اد باغرینغ اوسیه
امین کیم کمال محبت اولدی کو کل	بحکم مفلس ارباب دولت اولمشدر

ناظم مومی الیه محمد امین بلک بزیرده مولود کائن آوآرین قلعه سی سکانه ن دوبیه دوکر
تعیراتی اوزره قالیونجیان زمره سنه داخل اولوب رق تونس وطرابلس وجزایر غرب وقرم
وبروقت اولحالیده مکث واقامت ایدرک بیک یوز التمش تاریخلرنده عزتلو افندمز دار الخلافه
عزیمت

غزل

سکا ای قاشی کجا نم اولی افتاده	دل بیچاره نی چکدیکی کلمز یاده
بیوفا نقده سنک شیوه کمالکه ور کیم	بو قدر ای شوخ جفا پیشه اشک دنیاده
باقدک ای کل نورسته مثال بلبل	کیجه کوندوز بو قدر ایلدیکم فریاده
دون کیجه مست ایدرک بن خبر الدم اغیار	سنی آغوشنه چکمش دو شوروب تنهاده
الویر رکاکل خوبان ایله دوشدک دامه	انور اقید بلادن نیر اول ازاده

ناظم مومی الیه انور افندی درسعادنده چهره نمای عالم شهود اولوب مترک باشش می سنه
قلمدن نشأ تله برمدت دفتردار کلتوبجیسی اولمله سنه مداومت ایدلدکده نفسکره احتساب باشش می سنه

مأمور بیک یکیوز الی سنه سی کنزوسنه خواجه لک رتبه سی بالاعطا مسرور بیوریلوب مؤخراً
کتابت مذکوره دن وقوع انفصالیله مکتوبی مالیه خلفای صنفنه داخل ایکیوز التمش درت تاریخنده
تحریرات کتابتی مأموریتیله شام شریف جانبنه عازم و راحل اولمشدر بیت

زفکر خطک علم و فاتحتن ایدر هب	بری قره جاهل پریسی جعل مرکب

ناظم مجموعه هنرمندی وقعه نویس سعد الله انوری افندی طرابزونی الاصل اولوب سوق تقدیر
جنابپ ربت وجود دایره درعلیه یه بالورود تحصیل علم و معارفه سعی نامعدود ایلیه رک خواجه لک رتبه
رفیعه سنی احراز و برقاج دفعه وقایع نویسلک خدمتنه و براق تذکره جیلک و تشریفاتجیلک مأموریتلرینه
نائیتله کسب اقتیاز ایلدکدن صکره اناطولی محاسبه جیلکی مأموریتی عهده سنده بولندیغی حالده
بیک یکیوز طقوز سنالی خلال نده طی طومار حیاته مستعار ایلیوب جریده وقعه زندکانیسن پرکنده
روزکار زوزکار ایلمشدر مورخ سروری افندی مومی الیهک وفاتنه اشبو تاریخی انشاد ایتمشدر

انور نیک دیده پر نور مزارین مولی مومی الیهک حسن سلوک ایله معروف وصلاح
حال ایله موصوف اولدیغی بعض اثاردن مطالعه کذار چاکری اولمشدر بیت

نالهسن فی سرنی اکا قدوم ایلیان	ثم بیلورداثره حضرت مولانایی

ناظم مجموعهٔ هنرمندی مصطفی انیس افندی محروسه ادرنه ده تنوره بند خانقاه وجود اولوب
اصلی الزجه شیخ انیس افندی مرحومه انتسابیله طریقت علیهٔ مولویه ده نائل مراتب عالیه وبالاخره
مصر قاهره ده کائن مولویخانه ده مرشد. والاپایه اولدیغی حالده بیک یوز قرق تاریخنده
دار عقبایه رحلت ایلمشدر مومی الیه کشف وکرامتی ظاهر برشاعر ماهر ایسه ده بالاده محرر
اولان بیتلرندن بشقه اشعار رنکینه ظفریاب اولنه مامشدر غزل

آشنای روح قدسه حالت افزا در سماع	تشنکان بزم عشقه شوق بخشا در سماع
بیت معمورک طواف سرّینه عارف عقول	حیرت افزای ملائک سرّ مولادر سماع
هر طریق آیینی باعث رسول حقه لبیک	اهلنه معلو مدر اول قطره دریادر سماع
دل صفای چون ضیای مهر ایسه هردم انیس	چرخ عشقه آفتاب عالم آرادر سماع

ناظم مومی الیه رجب انیس افندی محروسه ادرنه ده تنوره بند خانقاه وجود اولوب درسعادته

بالمواصلة

بالمواصله قاسم پاشا نام محلده کائن مولویخانه ده جلوه کش فیض و وجدان اولدیغی حالده الی سنه مدت شخیت مذکوره ده بولنه رق امرار وقت و ساعت ایلیوب کرسنی جلسده مولانا انیس اولدیغی تاریخ سلیسی ناطق اولدیغی وجهله بیک یوز قرق یدی تاریخنده تارک لباس حیات نفیس اولمشدر معمی ایله منظمه کرامدن برذات صاحب احتشام اولوب مرتب برقطعه دیوان بلاغت اساسی وارد ر

تاریخ	
بیت واحده انیسا بو مجوه سر تاریخ	اولدی سلک سخنک زینتی چون فصل خطاب
بحر جود شه جم قدرته سوردی یوزینی	سوز یلوب زیور بحری یه مانند غراب

ناظم مشارالیه رئیس الکتاب نعمان انیس افندی مکتوبی صدر عالی اوطه سنده نشانه جیلکدن سلطان محمود خان اول حضرتلرینک زمان سلطنتلرنده برچوق وقت تذکره جی ثانی و اول مأمور تیلرنده و بعده جزیه محاسبه جیلکنده و برمدت دخی دفتر اینکلی مأمور تیلرنده بولنرق بیک یوز یتمش الی تاریخنده جاه والای ریاسته رونق بخش اقبال دیرسنه مرورنده بالانفصال یوز یتمش یدی سنه سی اواسطنده نشانجیلق مأموریت بهیه سنه و برارالق وقوع عزلیله یوز یتمش سکز سنه سی اخرنده ثانیا مأموریت مذکوره یه و برقاچ ماه ظرفنده بطریق النقل متروک پکجری کتابتنه سایه انکن قدر وکمال بیوریلوب سنه سی ختام بولمشدر کتابت مذکوره دن مهجور و بیک یوز سکسان سالنده عازم دار السرور اولمشدر شارالیه صاحب دانش و هنردن اولوب ثلث و نسخ و دیوانی و رقعه خطلرنده مهارت کامله سی و شعر و انشاده دخی معلومات تامه و شاطه سی اولدیغی بعض اثار سلفده مطالعه گذار چاکری اولمشدر

حرف الباء	تاریخ
محمد بک افندی شق اول ولدی دولتلو	

ناظم مجموعه هنرمندی عبد الباقی افندی ابن الترجمه سنبل زاده وهبی افندی مرحوم برادرزاده سی اولوب درسعادته مواصلتله ابتدا سلک قضایه سلوک ایتمش ایسه ده متوخرا عهده سنه رتبه خواجگانی با لاعطا آمدی اوطه سنه مأموریتی اجرا بیوریلوب رق بیک

ایله زیرین اوچ سنه سی تذکره ثانی مأموریتی عهده سنده اولدیغی حالده مأموراً رومایلی جانبنه تبعید
ایله کیمیوزیکی یدی سالنده شمنیده باقی افندی اولدی طاغوندن شمنیده تاریخی منظوم
دنبه شمنیده دیرکن ارتقا ایلمشدر مومی ایهنک چندان اشعاری منظور دکلدر قطعه

پسر کو مدرا فلاطون مز	جهانه بیلدره لم باری کندیزی
بو نصفیه و ره غم خاکپای دولتنه	چوق اولدی کو رمیه لی باهرا فندیزی

ناظم مشارالیه مصطفی پاشا صدقی عبدالرحمن پاشا مرحومک محمدی اولوب سلحشوران خاصه
زمره سنده پرورده اولدیغی سربوا بین درگاه عالی صنفنه داخل و بیک یوز الی طقوز یوز
میرلوا ثانی و یتمش اوچ تاریخنده میراخور اول قدمتلرینه نائل اولدقدن عسکره التفاتش
تاریخنده فقه محمد سنه سنه سنه وزارت بالتوجیه مقام صدارته اقعاد و التفاتش عسکریه بی
مورنه منصبیله سنه صدارتدن انعاد اولنوب التفاتش طقوز سنه سی ثانیا مقام صدارته
و یتمش سنه سی بالانفصال جزیره رودوسه نفی و اجلاء مدت قلیله ظرفنده ظهوراتی قلیله
اغریبوز و یتمش بر سنه سی مصر قاهره و یتمش اوچ سنه سی جده معموره و یتمش بش سنه سی
حلب شهبا ایله تلکرینه و یتمش یدی سنه سی ثالثا مقام صدارته رونق افزا اولمشدر مزبوره
خلاله ده دام دشمن باری اولمغه نامزد و سزا بیورلمش ایکن بیک یوز یتمش سکز سنه سی
شهر شوالنده معه صدارتدن عزل و مدللو جزیره سنه نفی ایله رتبه و جاهندن مهجور اولدیغی
حالده متقبلاً عازم دار سرور اولمشدر مشارالیه ابو ایوب انصاری رضی عنه الباری حضرتلرینک
سم شریفلرینه منسوب اولان بلده طیبه ده مجدداً بر جامع شریف و طریقت علیه نقشبندیه
بر بابه خانقاه لطیف بنا و انشا سنه موفق اولمشدر تخمیس

نسل پاک نبیا دراول شه نورسته دل	کربلای عشقی ایچره اولمشر هب بسته دل
نار حسرتله یاقلمش بحری شکسته دل	بر آیچم صو استدی بحر نده باقی خسته دل

ویردی قطعا جواب اکا طیاتدی خنجر

ناظم مومی الیه بحری افندی مدینه ادنه ده سماطرسی بحر وجود اولوب تحصیل فن کتابت
و بالاخره مدینه ازمیرده ادای خدمت کتابت ایلمکده ایکن تحریق بحر رحمت اولمشدر

مومی ایله بحر کمالک غواصی مالی اولوب اشعار دلکشداری مانند گوهر پاکیزه و معتبر در

تاریخ

شاه شاهان جهان عبد المجید خانه مدام	حقدن اولمش فوز ایله اجلال و عنفوان جلوس
بدر یا دلداده در بو مولدی تاریخنه	صلب خان عبد المجیدن اولدی سلطان جلوس

ناظم مومی ایله احمد بدری افندی مطلع عرفان اولان در سعادتده بیک ایکیوز اوتوز اوچ سنه سی خلالنده مانند بدر فلک پیرا ضیا پاش چشم دنیا اولوب بیک ایکیوز قرق سکز سالنده مکتوبی مالیه اوطه سنه مامور و ایکیوز الی بش سنه سی ضرنجانه عامره تحریراتی اوطه سنه نقل برمدتد نصکره عهده سنه خواجه لک رتبه رفیعه سی بالتوجیه وایه دار سرور وجبور بیدر لشمش

مومی ایله هر نقدر طبیعت شعریه یه مظهر بر ذات زیبا اثر ایسه ده شعر ایله مشتهر دکلدر

غزل

بی نقاب با نقاب عرض جمال ایلردی یار	که بلالی بدرو که بدری هلال ایلردی یار
که تجاهل که تغافل که جفا کاهی عتاب	ایتدیکی جوری کهی بندن سؤال ایلردی یار
کاه کستاخانه حرف انداز وصل اولدیجه	دست نازین پرده رخسار ال ایلردی یار
کاه تشویق وصال و کاه تنبیه فراق	که فراغ عشقه امر و محال ایلردی یار
کلمز ایدم که وفا مانند پرتو یادینه	که بیچون غیر ایله جنگ وجدال ایلردی یار

نظم مومی ایله موقت زاده وقعه نویس محمد پرتو افندی در سعادتده روشنا بخش چشم وجود اولوب متروک اناطولی محاسبه سی قلمندن نشأت ایله بالاخره امدی اوطه سنه نقل ایدرک برمدت وقعه نویسلک خدمتنده بالاستمرار ایام امرار صبح و شام ایلدکدن نصکره عهده سنه امدی دیوان همایون خدمتی بالاصاله اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده محرر سنه اون نوده بیک ایکیوز یکرمی ایکی سنه سی خلالنده شاعر ایمک شمع امیدنده پرتو قالمدی

تاریخ منقوطی منطوقجه نیز حیاتی کسافت حمامه منقلب وروح روانی ریاض جنانه منسب اولمشدر مومی ایله خواجه نشأت افندی مرحومک شاگردان صاحب عرفانندن اولوب برقطعه دیوان بلاغتعنوانیله جریدهٔ عالمده ابقای نام و شان ایلمشدر

غزل

آقن اقن نوله ارباب آرزوی بهار — اولور سامعه مائل مشاله جوی بهار
غبار خاطری سلدی سپردی تنگ سرور — کورندی ساحه غبراد شتده شوئی بهار
دکل او سرکش شهر سرشک اهل نیاز — تقدر عرعره نسبتله آبروی بهار
طرف طرف غم خطیله کریه عشاق — مثال جوشش انهار سو بوی بهار
او نو خطک که مقامن ارارزدم اه ایدرک — صبا ایدردی او ملرده جستجوی بهار
دم اولدی کندمی کندمدن الدی شورش دل — صاوردی خرمن عشقه هوای کوی بهار
کورندی بیت حزنده نمایش گلشن — نسیم غنچه چشم دل اولدی بوی بهار
لب خط آوری سویلت قالورسه ای بلبل — دهان غنچه ده وابسته گفتگوی بهار
حضور شمسه اگر باشش اگرسه پرتو وشش — گلاه لاله ایدر صانمه سرفروی بهار

ناظم مشارالیه پرتو پاشای مغفور قضا سنده واقع داریجه نام قریه ده زینت افزای عالم شهود اولوب درسعادته نقل و هجرت و بردمت رؤس قلمنه مداومتله خلقت ذاتیه سنده تکنوز و فطرت اصلیه سنده مرکوز اولان معارف و کمالات اقتضاسنجه آمدی اوطه سنه و بالاخره امدنی دیوان همایون سنده رفیعه و برقاج سنه مرورنده دیوان همایون بکلکیلکی سنده عالیسنه دبیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی مقام والای ریاستده کتابه پرتو افزای قدر و شان بیوریلرق ایکیوز قرق بش سنه سی ریاست مذکوره دن انفصالی جهتیله برمدت خانه سنده اقامتدن استراحت اولدقدنصکره بالمأموریه جانب مصره بادبانکشای عزیمت و ایفای لازمهٔ مأموریتله تیرشوقاهره نک فخری غرم روم ایدیلرک سعی فخوانسنجه فلک لنگر اقامت ایلیه رک درسعادته مواصلت ایلیوب اوائناده صدارت عظما لتحدا لغنی مقام والاسنه رونق بخش اقبال وایکیوز الی برسنه سی بارتبهٔ سامیه مشیری ملکیه نظارت جلیله سنه سایه انداز اجلال بیوریلوب امرار روز و لیال ایتکده ایکن ایکی یوز الی اوچ سنه سی دانه ویرمز خرمنندن مردم دانا یه چرخ سعی مصداقنجه نظارت مذکوره دن منفصلاً محروسهٔ ادرنه یه منتقل و سنهٔ مرقومه شهر شعبانده روح روانی دار جنانه

واصل و نشدر مشار الیه محب درویشان برشیر عالیشان اولوب شعرا نشاده مشار الیه بالبنا ند
برقطعه مطبوع دیوانچه سی دخی وار در

غزل

طنین انداز طالسن چسمخ اولان فریاد و زارمدر
زمینی غرقه طوفان ایدن هب اشکبارمدر

تهی دست عاشقم ای نور دیده م غیری نم وار مدر
نمدده خاکپایه کوهر اشکم نثار مدر

ایاغم الده دستم زیر سر ده مست لایعقل
در میخانه ده افتاده لک سکی شعار مدر

رقیب ایتدی بزه اوز صورتک کوستردی دلدارد
سبب اشکستی مرات یاره انکسار مدر

رخنه آیه باقمق ای افندم تیره رویقدر
قدکنه سروی کورمک سرو قدم پک چنار مدر

کلم میلن چمن زار ایلمز مرغ دل زارم
خیالک کلستانم داغ حسرت لاله زارمدر

بلی حد دن فزه ندر پر تو انتظره قاشمق
جناب خیری یه پروانک ایتمک افتخار مدر

ناظم مومی الیه ابراهیم ادهم پر توافندی مشهور ممالک روم و عرب اولان شهر ارزروم
بیک ایکیوز قرق برسنه سی خلالنده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب اوان طفولیتنده
شهر مطر بزونه نقل و هجرت و تحصیل فن و معارفه بذل وسع و غیرت ایدرک دانی و قاصی
برمدت خدمت کتابت ایلدکدن صکره ایکیوز التمش اوچ سنه سی درسعادته مواصلت ایدرک
صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه بالالحاق الی الان قپودان دریا خیلی پاشالک دیوان
کتابتی خدمتنده مستخدم بولنمشدر خیلیجه اشعاری وار در

غزل

کوکل کوکل دیدیکم برخراب خانه ایمش
مکر که بوم عمومه اول آشیانه ایمش

زمانه مدت عمرم خزان ایدوب هرحال
درخت جسمی خشک ایتمکه نشانه ایمش

جهانه کلمه یکه بادی لعل و خالکدر
بهانه آمدو رفته بو آب و دانه ایمش

اولشمدی الم تیری مقصدم یرینه
فلک دیو بوشه طاشش آدم آسمانه ایمش

محب آل رخ یار مصطفی پر تو
دیمه حکایت اشعار ینه فسانه ایمش

ناظم مومی الیه مصطفی پر توافندی انقره علماسندن الی الترجمه سعد الله افندینک
فرزند ارجمندی اولوب اولدسرا ابیه مصداقنجه طریق قضایه دخول ایله ایکیوز الی
برتاریخنده برمدت انقره نفوس دفتری مقیدلکی خدمتنده صرف انفاس عزت

ایشبرلک مؤخراً برمدتجک دخی انفره قضاسی مال کتابتی خدمتنده بولندقدنصکره قضای
مزبور ضبطیه باشنه کتابتنه تعیین قلنمشدر

غزل

می نابی صتار پرمغان خوف یساق طوتمز — کلان رندانی یولدر برینه هیچ رچیان طوتمز
شو دکو بوده دوشینه دن مستانه اولشم بیلم — وجودی جام می مانندی دتراللایی طوتمز
بوکوندغیش و نوشک وقتی فوت ایتمک دکل حق — بیلورسن کاربان عمری زاهداوتراق طوتمز
عصایله ایچوردی دیمه صوفی پیرمیخانه — الکده اختیارک باشکه کمسه چوماق طوتمز
مذاق اولمش غم وافکارایله طعن ایله صوفی — کلام ناسزایه بزمی شیدا قولاق طوتمز

ناظم مومی الیه محمد بزمی افندی تکفور طاغی نام محلده شعله دار بزم وجود اولوب بیک
یوز قرق طقوز تاریخنده بزمکان جهاندن نابود اولمشدر

غزل

بویادی رنگله اول خوبی اکه دیده لرم — خیال هردم ایدر صان پیاله دیده لرم
ایدر رندله تماشا کلاله دیده لرم — کوزم بوزندی سیه دستماله دیده لرم
صفا نظرایله خوش کوز ایدر سه چشم چرخ — که روحه ماحضر ایلر نواله دیده لرم
کورر چو نخله بادام اوسرو دن ثمر — دیکلدی قد بلند نهاله دیده لرم
نظر ده قصر بیک کبی کوسترش بولدی — نشیمن اولی شاه خیاله دیده لرم
کرکوزندن ایدر آب حلقه لی صان جوش — ایدنجه اشکی مژه مدن اسماله دیده لرم
غبار خطنی کوردی اومردم چشمک — بسیم وقت ایدر انجاله دیده لرم

ناظم مومی الیه محمد بسیم افندی شیخ الاسلام اسبق عاشر افندی مرحومک اقربادندن
اولوب طریق سعادتیه دخول ایدرک بیک ایکیوز قرق اوچ سنه سی قدس شریف مولوتیه
نائبیتله مؤخراً مدینه مزبوره کلرار نعیم اولمشدر

غزل

ای عشقی قم جانانه قودی شیوه حق — کوهر مبهمی برکانه قودی شیوه حق
رسم عشقی ایدیجک اهل خرد چون ترتیب — بنی مجنون ایله یانیانه قودی شیوه حق
آه ایدنجه نوله هردم شرر افشان اولسم — آتش عشقی دل وجانه قودی شیوه حق
برزمان یارایله همبزم می وصحبت ایکن — شمدی بیغوله ده هجرانه قودی شیوه حق

شمع فانوس خیال رخ دلداره بسیم	دل مشوریدیی سوزنده دی شیوه عشق

ناظم مومی الیه صالح بسیم افندی در سعادتده قید حیات ایکن سنه سی سنه وجود اولوب برمدت متوفی دکالتینای اوطه سنده مدیر مستله برارلق ازمیده ایکن متوفی حسن پاشانک دیوان کتابنه خدمتنده بولنوب رتبه خواجگانی یی احراز ایله خازنسنده پیغمبر کزین اعتزاز اولدیغی حالده بیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلالنده طائر روحی شاخ طوبادن اشیانه پرواز ایلمشدر

غزل

خون مجنونی دوکوب ثول رتبه زیبا ایدیور	ار مکدر یلی یی دلدکه نرمین ایدیور
یاره لر وضع ایدیور تا سینه عاشقلره	کندی قابیله شه منصوری تمکین ایدیور
ویرمدیلر سنبلستان حیاتدن خبر	دوستلر قائم دوکوب بالجمله تکین ایدیور
یاندن ایتمز سدزدوشمش کمال حیرتد	حالت پروانه یی آتشه تلقین ایدیور
کیردیلر زنجیر زلفه تا ازل دیوانه لر	بصر یا عشقک یولنده جاه ترا ایدیور

ناظم مومی الیه حسن بصری افندی در سعادتده بیک ایکیوز قرق التی تاریخنده قید حیات ساحه وجود اولوب ایکیوز سکسن یدی سنه سی خلالنده اندرون همایونه چراغ دانیوب التمش یدی سنه خلالنده خاصه نام محله نقل ایله شیرین دماغ اولمش و الی الان تحصیل سعادتده بولنمشدر

نظم

تیکه کاهی کعبه عشاق اشرف زاده یکه	کاهی اولمش شهره آفاق اشرف زاده یکه
مرقد الاسنه اولسه مائل وجهی وار	کورنیان بوطارم نه حاق اشرف زاده یکه
روح پاکندن اعانت التماسیله بلیغ	رؤیت دیدارینه مشتاق اشرف زاده یکه

ناظم مومی الیه اسماعیل بلیغ افندی محروسه بروسه ده پانهاد شهود اولوب تحصیل علم وکمالده سعی بلیغ ایلیه رک مؤخراً محروسه مزبوره معجلات نظارتی کتابی خدمتنده نائب و واصل اولمش ایکن بیک یوز قرق اوچ سالی خلا لنده تارک خدمات دنیا و منتظر نعمه روز جزا اولمشدر مومی الیه اصحاب علم و هنردن اولوب وفیات اسمنده برقطعه کتاب معتبری و دیکر تذکره کونه براثری وار در

غزل

مقصودیکی سعی ایله طرح تیکده بو لنجه | دریایه ایرر آب روان کسته یو لنجه
الله اولور غالبه واصل اثر آه | طویمز الم زخمنی آدم اورولنجه
منصبوفی کالای فنا ظاهر اولور هب | صبر ایله بو بازار ندامت بورولنجه
ارباب تمالک یری خاکستر غدر | خاک اوزره دوشر میوه کمالیله اولنجه
راحت نیه عقباده در انسانه که سالک | هریرده بولور نرمی پستر یورولنجه
طفل دله دیر مزمی اودوشیزه رعنا | بستانچه تاریخنی صاغنجه صولنجه
سوز یوق سخن راغب افندی یه بلیغا | عالمده کشی بویله کرک شاعراولنجه

ناظم مومی الیه محرابین بلیغ افندی روم ایلیده واقع یکیشهر فنار نام محلکتده قضا کستر فاوس وجوداولوب روم ایلی قضاتی سلکنه دخول وبالاخره اشراف قضاتدن اولدیغی حالده زغره عتیق دا کاهل نیچه نیچه مناصب جسیمه یه وصول ایله بیت اهل منصب کچه مزاعینه مذهبدن چالشور تا عدم آبادی ایدنجه تا بید بیت بلیغی مالنجه غائله مناصب قضا ایله امرار صبح و مسا ایتکده ایکن منصبی اولان زغره عتیق نام قصبه ده بیک یوز یتمش ایکی تاریخنده ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه التی الترجمه آق اوه لی زاده احمد خاتم افندی مرحوم شاکردلرندن اولوب بر قطعه دیوان بلاغتعنوان ایله جریده عالمده انشای نام ایدن شعرا ندر

تاریخ

آل اشرف زاد کاندن شهرت وشانی شرف | همت بالاسی ایله ایتدی تجدید مقام
حرف جوهر دار ایله تاریخی دیدی بهار | ایمن اوقات ایچنده اولدی بوقعه تمام

ناظم مومی الیه شیخ محمد بهاالدین افندی مشایخ عظامدن الی الترجمه شیخ اسماعیل حقی افندی مرحوم محمد ذمی اولوب پدری مومی الیهک عازم خلوتسرای عقبا اولدیغی تاریخده متوفای مومی الیهک محروسه بروسه ده طوز بازاری نام موقعده انشا کرده سی اولان زاویه خلوتیه ده جالس بجاده مشیخت وبرسنه مقداری رونق افزای پوست کراهت اولدیغی حالده امرار وقت وساعت ایلیوب بیک یوز اوتوز سکز سالی خلال نده خانقاه بقایه نقل بساط رحلت ایلمشدر مومی الیه نور سته ادا برذات بیچمها اولوب

آثار طبعی بیشل و بحاوله اولمشدر

غزل

کیمی کوردک غرض اجرا سنه دوشمشلر دیلنه
بشیک اولی سعد آخری فیروز اولسه

طور میوب خوجه ده صوبکی نقصد وارین
نه یمان طفله سرشکم سرف اموز اولدی

بنی لرزنده ایدن موسم سرمای فراق
آخره فصل ربیع و دم نوروز اولدی

آکوکل صبر ایده لم بزده جفای دهره
صبر ده چونکه فرج نکته سی مرموز اولدی

اوچ کون آرام صفا یه بنجه فرصت بولنور
بحث مسکنه شدی که سیروز اولدی

ناظم سومی الیه بحث افندی خواجکان دیوان همایوندن اولوب مناصب دیوانیه ده دورایدرک بیک یوز التمش یدی تاریخنده روزنامچه اول منصبنه ویوز التمش سکز تاریخنده اول وقتک تعیراتی وجمله شق اول دفتر دارلغی مأموریت بهیه سنه مأمور وتعیین بیورلمش ایکن سنه مرقومه خلالنده عازم خلد برین اولمشدر سومی الیه مقدما مدینهٔ سیروزه نفی وابعاد اولنه رق بالاده محرراولان مقطع بیتی نظم وانشاو ایلدیکی رئیس الکتاب واصف افندی مرحومک اثر همتی اولان تاریخده مطالعه کذار عاجزی اولمشدر

قطعه

ایلمک دستی لب چاه دهانه ایصال
باطن کنده اولور نشف ورطوبت پیدا

آمدورفت نفس نولدیغین ادراک ایله
ایکی دلو ایله ایدرماء حیاتی افشا

ناظم منظومهٔ هنرمندی سراطبای مشهر یاری مصطفی بحث افندی خواجکان دیوان همایوندن متوفی محمد امین شکوهی افندینک صلبندن درسعادتده بیک یوز سکسان سکز تاریخنده قدم منصهٔ ساحهٔ وجوداولوب ایکیوز التی تاریخنده طریق تدریسه دخول ایله علوم عالیه ده مهارتله کامله حاصل ایلیه رک فن طبده دخی ممتاز امائل اولدقدن صکره ایکیوز اون سکز تاریخنده مقام ریاست طبابته نائل وایکیوز یکرمی بر تاریخنده ازمیر مولویتنه واصل اولدقدن ایکی سنه مرورنده ریاست مذکوره دن مفارقت وایکیوز یکرمی التی تاریخنده مصر قاهره مولویتنه بهقارنتله تکمیل مدت معلومه ایلدیکی حالده جانب حجاز منظر اوزره عزیمت ودرسعادته مواصلتی اثنا ده استانبول قاضیلغنه پایهٔ جلیله سنی احراز وایکیوز اوتوز ایکی تاریخنده ثانیاً ریاست

مذکوره به وصول ایله کسب امتیاز ایلیوب ایکیوز اوتوز بش تاریخنده اناطولی صدارتی پایه
جلیله سنی حائز و ایکیوز اوتوز التی تاریخنده صدارت مذکوره مقام عالیسنه بالورود متمایز
اولمش ایسه ده بش ماه ظرفنده بعض ذوات سوق و اشارتنه بنا قصبه کشانه منفیا نقل هجرت
اولنوب براه مرورنده عفوه اطلاقی قرین مساعده پادشاه صاحب شفقت بیورلمغین درسعادته
عودت برله ایکیوز اوتوز سکز تاریخنده روم ایلی صدارتی پایه جلیله سنه شایان و سنه
مرقومه خلالنده ثالثا ریاست مذکوره ده طالع مسعودی درخشان اولمش و ایکیوز اوتوز
طقوز سنه سی دفعه اولا و قرق التی سنه سی دفعه ثانیه اولمق اوزره بالتکرار روم ایلی
صدارتنه رونق بخش قدر و اعتبار بیورلمش ایکن سنین غیری حد ثلثه و ستینه یعنی اولدیغی
حالده ایکیوز قرق طقوز سنه سی شعر ذی الحجه سنده حکیم باشی ایری بجه افندی
کتدی مقبایه مصرعی ناطق اولدیغی وجهله تکمیر زن عزات وفات اولدرق بنج
شریفی محیط اسکدارده واقع قطب العارفین شیخ نصوحی افندی تربه سنده منتظر
رحمت بی غایات اولمشدر مشار الیه عقل و تمکین و رای متین اصحابندن اولوب خلیجه
اشعار رنکینی اولدیغندن بشقه السنه اجنبیه یه دخی وقوف و معلوماتی اولمغی جهتیله
عربی العباره بر عدد تاریخ ایله سمان افریجه دن مرتب فنون طبیه دائر اولان
بر قطعه رساله یه ایراد و بهه بر قطعه ترجمه دلنشینی وار در

غزل

مرغ خیال هر کهی برکستان بولور — هرچیده کلیم نظر نور آن بولور
بولمز مثالک عالم سیر تده دل سنک — مهرک یانمده آینه ماهی نهان بولور
ویرانه دلده اهل دل اسرار غیبله — آچسه طلسم عشقی نیچه کنج و کان بولور
فکر ایلدکچه غنچه انوار لعلنی — دلخسته خرمان الم تازه جان بولور
جانا کل خیال ترکدن عذار نیک — کام درون نکهت باغ جنان بولور
ارباب ذوقی طالب فیض مشاهده — بولسه جهان شوقده جمی نام و شان بولور
بر شعله در که رویی وکل قابل حجاب — پروانه شهود نکاری عیان بولور

بولسه بجنا ایدرم غیب کندی می بن بولمدمسه بنده اوشوخی جهان بولمز

ناظم مومی الیه محمد بجت بک افندی الترجمه علی ناشق پاشا مرحوم سلطنتدن محروسه سلانیکه قدمنها دساحه وجوداولوب بیک یکیرز الی بر تاریخده پدری مشارالیه ایله برابر درسعادته مواصلت واو اراذق اوج درت ماه مدت مکتب حربیه یه مداومتله علوم عربیه وفارسیه ده اولان معلوماتی ایجابنجه مکتوبی صدر عالی اوطه سنه مامور ایکیرز الی درت سنه سی عهده سنه خواجه لک رتبه معتبره سی وایکیرز الی التی سالشده ثالثه رتبه سی بالتوجیه وایه دار سرور دجیوریه یولوب مجلس والا مضبطه اوطه سنه نقل ایله بش سنه مدت اوطه مزبوره مداومت ایلدکده نصکره ضبطیه مجلسی اعضاسی صنفنه الحاق اولنمشدر مومی الیهک فن انشاده مهارتی دار در غزل

بیلمز نیجه کوندرای صبا یارم نه عالمده	کیمکله صالیور اول لاله رخسارم نه عالمده
عجب کیملر له لب برلب صفالر ایتمده اول شوخ	کل اندامم افندم بی قلنارم نه عالمده
وارای باد سحر جانانمک دولتسرایینه	یاتورمی خواب استغنا ده خکارم نه عالمده
کیمک غم خانه سن روشن ایدر نوجا لیله	بنی غنچه نم بنم یار وفادارم نه عالمده
کلورمی خاطر پرنورینه بن بنده سی ایا	عجب دیرمی که اول پیروی بیمارم نه عالمده

ناظم مومی الیه مصطفی پیرسه جلبی تکفور طاغی سکانندن وطائفه قالیونجیاندن اولوب بیک یوز الی تاریخنده کشتی حیاتی غریق بحر ممات اولمشدر

بیت	
نکاه انداز اولوب آینه رخسار جانانه	دوره نده اولان راز نهانی یاره کوسترم

ناظم مجموعه هنرمندی محمد پیری افندی کشخرالاصل اولوب صنف مدرسینه دخول ایله دوریه سوالیسندن اولدیغی حالده دیار بکر وبغداد وقدس شریف مولوتیلرینه بالوصول متروک اسکدار قضاسی مولویتنه دخی موصول اولدقدن صکره ناظر لفظی تاریخنده کبیک یوز الی برسالی خلال نده دار بقایه منقول اولمشدر

حرف الثاء	قطعه

کوروب بیهوده ریزان اولدی صانمه بربادی	قدوم شهریار دهره ایلر کوهرافشانی
باخود کرد کردن حفظ ایچون طبع همایونی	فلک دفع غبار راهه تعیین ایتدی نیسانی

ناظم منظومه هنرمندی عثمان زاده احمد تانب افندی خواجگان دیوان همایون دن متوفی عثمان افندینک فرزند ارجمندی اولوب طریق تدریسه دخول ایله بیک یوز یکرمی طقوز تاریخنده حلب الشهبا مولویتنه بعد الوصول یوز اوتوز بش تاریخنده مصر ثم هره مولویتنه موصول و مدت معینه سی تکمیل ایله مولویت مذکوره دن معزولا قاهره مزبوره ده بیک یوز اوتوز التی سنه سی شهر رمضانینده دار بقایه منقول او لمشدر وفاتنه شیخ الاسلام اسبق چلبی زاده عاصم افندی مرحوم اشبو تاریخی نظم و انشاد ایلمشدر کوچدی عثمان زاده تانب آه آه مولی الیه اصحاب علم و کمالدن اولوب مورخلکده و قطعه گولکده شهرت شایعه سی اولدیغی واحادیث شریفه اربعینه بر عدد شرح متین و حدیقه الوزرا اسمنده بر قطعه اثر رنگینی و بر قاچ قطعه دیگر آثار دلنشینی بولندیغی بعض تاریخنده مطالعه کنذار چاکری اولمشدر مرتب دیوانی و سالم افندی تذکره سنده دخی بعض آثار رنگین بیانی وارد ور

غزل

سیخ غمکده لخت جگریم کباب اولور	خونناب اشک چشم اوبزمه شراب اولور
تبخاله لرکه طرف دهانکده رونما	صهبای لعل نابکه گویا حباب اولور
دوره چیقنجه محفل گلزاره عندلیب	مجلسده غنچه مجمر و شبنم گلاب اولور
فرهاد و قیس قصه سی آیا برایشمیدر	هر حرفی داستان دلک برکتاب اولور
ویرانه بیم سیلدن البته ایندر	معمور اولور او دلکه بویوله خراب اولور
آیات بینات خط لعل دلبره	ایهام بوسه معنی فصل الخطاب اولور
عزت سلام ورامز و تحسین یکزبان	اولدقده بویله برغزل مستطاب اولور

ناظم مشار الیه محمد تحسین بک درسعادته قد منهادهٔ کهوارهٔ وجود اولوب مکتوبی صدر عالی اوطه سندن نشاتله بیک ایکیوز اون اوچ تاریخلرنده مصر جانبنه سوق اولنان اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده صدارتعظما مکتوبجیلغی مأموریتنه و بعد

العوده برمدت دخی اردوی همایون دا خلنده بولنه رق روم ایلی جانبنده گشت و گذار ایلدگدن صکره
در سعادته بالمواصله بیک ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی خلالنده اولوقتک تعبیراتی اوزره چاوشان
باشیلیق منصبندن منفصلاً شق اوّل دفتر دارلغی سندینه نائل اولمش ایکن سنه مزبوره
شهر رمضانی لیله قدرنده ظهور ایدن وقعه موحشه کرده مکرده ملغاطر فنان شارالیه
شهد شهادت اولوب راغب روضه جنت اولمشدر شارالیهک اشعارینه نظر یاب اولنه
مدیغندن سالف الترجمه بکلکجی دیوان همایون عزت بک مرحومک دیوانینده مشترکا مقید
اولان غزل بیدللری تبرکا ثبت برید عاجزی قلمشدر

غزل

کندم معشوقی چکه چکل سورکبی — اله ال آدم ایلک سجه یی مأمورکبی
سرتکیه وجود عدم اولدی محرم — مهبط فیض تجلی اولدلی طورکبی
باقه مژچشم بصیرت شفق مهر دله — خواب غفلت بورمیش دیدهٔ مخمورکبی
حسرت یارایله یاره لنوب اولدی عقیق — سوررم کردنه چشمی کافورکبی
صبح صادق کبی منظور شفق کردانی — شب یلدا آرا سنده کورینورکبی
نه که تحریر ایدرسه قاره یوزلی قلم — کوستررنگ دلی لیله مجورکبی
یارایچون ازدل و جان ترک وجود ایلیانلک — سویلنور السنه ده شهرتی منصورکبی
اجلور کل کبی اسرار وصال دلدار — اله ال کوکلمزی نامهٔ مهجورکبی
نظم تخمیسه اولوب فرق معارف تاجی — اوقنور دست مشیریده کی منشورکبی

ناظم مشارالیه الحاج حسن تحسین بک قبرلیس محصلی اسبق مرحوم امینی متوفی حاجی محمد
اغانک صلبندن جزیرهٔ مزبوره قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب عنفوان شبابنده درسعادته
مواصلت وبرمدت اقامتله پدری مومی الیهک جزیرهٔ مزبوره یه محصل نصبی اثنا سنده
قبرسیه عودت وبیک ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی جانب حجازه عزیمت واو هنکامده مکهٔ مکرمه
اقامتله مشرف کرامت اولان طریقت علیه نقشبندیه مشایخندن شیخ محمد جان افندی
مرحومدن اخذ ید اناتله ایفای فریضهٔ حج شریف ایلدکدن صکره جزیرهٔ مزبوره یه
عودت وایکیوز قرق ایکی سنه سی درسعادته بالمواصله طریق تدریسه دخول بالاخره

ثانیاً جانب حجازه عزیمتنده شیخی مومی الیه طرفندن ردای خلافتی بالاکسا امتیاز اماثل والدینی
حالده درعلیه یه عودت ایلیوب ایکیوز التمش درت سنه سی خدمت مستلزم المغفرت نقابه
اوائل وبرسنه مرورنده مجلس والا اعضاسی صنفه دخی داخل اولدرق ایکیوز التمش طقوز
سنه سی شهر رمضانده مجلس مذکوردن روم ایلی صدارتنه منقول وبرسنه ختامنده صدارت
مرقومه دن معزولا خانه سنده بیغوله کزین استراحت اولمشدر مشارالیه اصحاب

ثروت وارباب طبیعتدن اولوب بر مقدار اشعار وآثاری وار در

غزل

برزده جولرکبی الجفله ارتق اقه لم	صورت مطلبمزده کورنیورمی باقه لم
هب فراموش ایده لم سوزوکدازهجری	کل کل ای آفت جان برایکی باده چاقه لم
شوق رخسارک ایله برنمزی شعله لیوب	بوشب اهل حسدک باشنه آتش یاقه لم
ایله وصلک ایله مسروردهصکره کوزلم	فلکک جورینی هب باشنه بربر قاقه لم
اسب طبعکده سیلتمش ایدی تحسین قیاری	همت راشدایله برایکی اوچ پیخ چاقه لم

ناظم مومی الیه حسن تحسین افندی درگاه عالی قپوجی باشیلرندن وادرنه وجوهندن
امرالله اغانک محمد دمی اولوب مسلک کتابه داخل وادرنه مجلسنده تحریرات کاتبی
بولندیغی حالده بیک ایکیوز الی التی سنه سی خوابه لک رتبهٔ معتبره سنه بالوصول
متوخراً کتابت مذکوره دن انفصالی وقوعبوله رق ایکیوز التمش ایکی سنه سی عهده سنه
رتبهٔ رابعه بالتوجیه پدری مومی الیهک پرزرین سنجاغی قائمقامی بولندیغی اثناده لوای
مزبورک تحریرات کتابتنده وبعده یه پدری مومی الیهک سابقاً جزیره سی محصلاغه سی بولندیغی
هنکامده کتخدالغی خدمتنده بولنوب ایکیوز التمش التی سنه سی اواسطنده ثانیاً ادرنه
مجلسی خدمت کتابتنه مامور وتعیین قلنمشدر

غزل

رجای وصلتکله جسته لرهب سنجوندر	ره عشقکده بذل ابرولرهب سنجوندر
پچون کیسوی عنبربویکی رخساره دوکرسن	چمنده حسرتکله نازه بولرهب سنجوندر
ایدلدن چشم مستک زمره عشاقکی مدهوش	نوای بلبل آسا هایهوولرهب سنجوندر
دهانک برمعما سروقدک معمره رعنا	میان خلقده بوکفتکولرهب سنجوندر

قدم رنجیده قیل تشریف ایله دلخانه می شاد ایت | عدو نک بغرین اوز جام دسبولرهب سنگ ومذ
نوله توحید زاری بخش بوسه ایله کام ایتمک | ره عشقکده بذل ایدر لرهب سنگ ومذ

ناظم مومی الیه شیخ حقی افندی زاده احمد توحید افندی در حادثه قدم منهاده سماحه وجود ایله طریق تدریسه دخول ایله اتی الترجمه کتخدا زاده عارف افندی مرحومدن تحصیل علوم عالیه وتکمیل فنون فارسیه ایلدکده نصکره بیک ایکیوز الی بش سنه سی هلالنده با امتحان مکتب عرفانیه شاگردانی خواجه لکنه نصب وتعیین ومدت قلیله ظرفنده کوهر یکدانه بحر معارف ادلان ذات ستوده صفاتی بحریه مجلسی مفتلکنه لنکر انداز تمکین بیوریلوب برمدت نصکره وقوع انضمالیله ایکیوز التمش سنه سی بوسنه قضای مولویتنه نائل وایکیوز التمش اوچ سنه سی دار شورای عسکری اعضاسی صنفنده داخل وایکیوز التمش التی سنه سی بطریق النقل مکه مکرمه همکومتی واشبو تذکره عاجزانه مزک اثنای طبعنده مدینه منوره مولویتی ایله ممتاز اماثل اولمشدر مومی الیه صاحب کمال برشاعر ماهر رنگین مقال اولوب خیلیدن خیلی قصاید کزیده وغزلیات پسندیده تنظیمنه موفق ایلمش وعلم نجومده مهارتی درجهٔ کمالی بولمشدر

غزل ناتمام

کنار لعل دلبرده خط منشور بولمشلر | لب سکرده کویا نقش پای مور بولمشلر
محبت تکیه سنده هردل سنکین نرم اولمز | چکنلر چله عشقی قتی پک زور بولمشلر
بوکون عشاق خوبانی ایدوب تقسیم ای توفیق | سنکده حصه کم برد لبر مغرور بولمشلر

ناظم مومی الیه مصطفی توفیق افندی شهر بالا اصل اولوب سرای همایون ملوکانه ده نشو ونما بوله رق مؤخراً چراغ بیوریلوب کوشه کیر فراغ اولدیغی حالده بیک یوز تیمش بش سالنده عازم دلقرار اولمشدر

غزل

ویرمش شهاچو دولت حسنی سکا خدا | ایتمش سرکده زلفکی ظل هما خدا
چون حسنی عشقی ایلدی معدوم الانفکاک | ممکنمی یاری ایلیه نبدن جدا خدا
ایتسه نه دکلو سوده خاکستر عمرم | مرات طبعه ویرمده درانجلا خدا
هردمده بشرطهٔ توفیق اولور وزان | فلک توکله اولیجق ناخدا خدا

امکن وکل نظیره سنگ فظم و نثر یکه	وصف دولت ابتدی سنی و اصفاخدا

ناظم مشار الیه شیخ ملا محمد یحیی افندی مدرسیندن متوفی ایوب افندینک صلبندن بیک یوز بکرمی یدی تاریخنده کهواره زیب وجود اولوب یوز قرق طقوز سنه سی خلالنده با امتحان برقطعه تدریس رؤس همایونه نائل وتکمیل مدارس معتاده ایله یوز سکسان برسنه سی سلانیک مولویتنه ویوز سکسان یدی سنه سی شام شریف مولویتنه واصل اولوب رق زاده

طبعلری اولان قطعه

صبح وصلت اولوب اثر نابود	شب هجرت جهانی تار ایتدی
هوس زلف یار ایله توفیق	شام جنت مشامه دک کتدی

قطعه لطیفه مألی اوزره جانب دمشقه عزیمت وبعد العوده بعض محله هدیه ارسالنده قطعه

لطف واحسان وکرم سید منعام الرشید	جرم وتقصیر وکنه بنده ناکام ایشید
یوق تفاریق حلب کیم انی قیلسون اخفی	قاضی شام هدایا سی دخی شام ایشید

اشبو قطعه زینتی بالتنظیم تقدیم ایدکلری منقولدر یوز طقسان ایکی سنه سی شهر محرم الحرامنده مکه مکرمه مولویتنه بالوصول یوز طقسان طقوز سنه سی شهر رمضانده استانبول قاضیلغی پایه رفیعه سنی وایکیوز سنه سی غره ذی القعده سنده اناطولی صدارتی پایه معتبره سنی وبرسنه مرورنده روم ایلی صدارتی پایه جلیله سنی حائز وایکیوز ایکی سنه سی شهر ربیع الاولنده بالفصل روم ایلی صدارت بهیه سنه مقارنتله بین الاماثل متمایز اولمش ایکن صدارت مذکوره دن معزول وایکیوز اوچ سنه سی ثانیاً صدارت مرقومه یه منقول اولمش ایسه ده بش التی ماه ظرفنده یه صورت عزلی آیینه قدردن عکس فا وایکیوز درت سنه سی شهر جمادی الاخره سنده نقابت خدمت عالیه سیله شرف پیرا اولوب ایکیوز بش سنه سی شهر رجبنده رفیق بخش مسند فتوی واون اوچ کون مرورنده روح شریفی عازم قربکاه جناب مولی اولشدر نعش مغفرت نقشی سلطان محمد خان غازی جامع شریفی جوارنده کائن کوچک قره مان نام موقعده واقع انشا سنه سی رفیق افندی مدرسه عنبره خیره سنده مدفوندر مشار الیه صدف درر علوم

و معارف و معدن کهف فنون و لطائف برفاضل عارف اولوب علوم عقلیه و نقلیه ده قدرتی
و مهارتی اولدیغی وارسته قید و بیاندر

غزل

بولکستان دهرده صفامی وار یوقدر — گلنده بلبله صورهیچ وفامی وار یوقدر
شمیم زلفکه مشک ختن دیمکله شمها — بوسوزده فهم ایده م برخطامی وار یوقدر
خدنگ نازنکاهک بی هلاک ایده یور — کمند زلف سیمدن رهامی وار یوقدر
فتاد کانکه اصلا ترحم ایتمز سن — چکنده سن کبی برپرجفامی وار یوقدر
خمار عشقه علاج استرایسه کای توفیق — پیاله چکمه کبی بردوامی وار یوقدر

ناظم مومی الیه احمد توفیق بک بیک ایکیوز یکرمی تاریخنده درسعادتده رونق بخشای کهوارهٔ وجود اولوب ایکیوز اوتوز التی تاریخنده مکتوبی صدارتپناهی اوطه سی خلفای صنفنه بالالحاق ایکیوز قرق ایکی سنه سی مأمورا کمشخانه و ادارهٔ دخی سیوه اس جانبنه عزیمت ایلیوب ختام مأموریتله درسعادته عود ایتدکده نصکره برمدت اوطهٔ مذکوره مداومتله عهده سنه خواجه لک رتبهٔ معتبره سی احسان و عنایت و ایکیوز الی اوچ سنه سی بارتبهٔ ثالثهٔ مالیه مکتوبچیلغنه و بالاخره بارتبهٔ ثانیه دعاوی نظارت جلیله سی معاون اولمکله و بعده مجلس والای احکام عدلیه باش کتابتی مأمورتیله و ایکیوز الی طقوز سنه سی مکتوبی و کالپتپناهی اوطه سی سرخلیفه لکله سایهٔ بخش عاطفت بیورلدقدنصکره برمدتجک خانه سنده اقامتهاز استراحت اولدرق ایکیوز التمش برسنه سی مأمورانیش و صوفیه جانبلرینه عزیمت و ایفای مصالح مأمورتیله درسعادته عودت ایلیوب برسنه مرورنده تجارت نظارتی معاونلکنه مأمور و ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلاصه تجارت مستشارلغی عنوانیله عهده سنه رتبهٔ اولی صنف ثانیسی بالتوجیه ایکیوز التمش درت سنه سی اعضادن اولمق اوزره دارشورای عسکری اعضاسی صنفنه الحاق اولنوب ایکیوز التمش بش سنه سی مکتوبی صدر عالی و کالتله و ایکیوز التمش التی سنه سی بالاصاله مکتوبچیلق مسند رفیعنه و ایکیوز التمش طقوز سنه سی دفتر خانهٔ عامره امانتله رونق افزا بیورلمشدر نثر و انشاده مشارالیه بابسنادر

غزل

صنمه صونیلان ساغر صهبای ندامت — عشر تکده عشق دکل جای ندامت
سور جام جمی حصن غمه خسرو عشق اول — تاجیش نشاط ایلیه یغمای ندامت
بو بزم فنا ده آراسن بلکه بو نماز — صهبای غمه دل بکمی مینای ندامت
کیمدر که بو کارخانه ده اوریله آخر — پیشانئ اعمالنه تمغای ندامت
هردون وخسیسک نمک آغزینه آلمه — بر لقمه ایچون اولمه لب آرای ندامت
بیهوده بوکون جرم وگناه ایتمکه دلمز — خاطرده ایکن وعده فردای ندامت
انکارندم رمز ایدراولدی سخنئ — حل اولدیمی توفیقه سعای ندامت

ناظم مومی الیه توفیق افندی اسلامبول قاضیسی شکری افندینک محمدومی اولوب طریق پر توفیق تدریسه دخول ایله تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایله رک اتمام دور مدارسی معتاده ایله بیک ایکیوز التمش یدی سنه سی خواص رفیعه قضای مولویتنه نائل اولمشدر بر مقدار اشعاری وار در

حرف الشاء

غزل

لمر کرفته عشقه کنار ه دک کیدرز — رفیق موجه شوقه کنار ه دک کیدرز
هوای کاکل دلداره درعلاقه همان — براق عزم ایله معراج داره دک کیدرز
اولنجه غنچه دل کل کل نسیم بهار — زیارت سر قبر هزاره دک کیدرز
کلاه وخرقه می آلود چار پاره بدست — ورای پرده ناموس عاره دک کیدرز
غریب صده طنز همدم استمز مشرب — غبار خاطر ایله تا مراده دک کیدرز
اکر بوکونه روشلرله خاک ایدرسه بزی — دوچشم کج نکه روزکاره دک کیدرز
فغانکه شهر مزالدی ریا ایله سمعه — پیام شیخ ایشیدلمز دیاره دک کیدرز
پناهمز اودراغیار دغینه ثاقب — خدای قادمنه چار یاره دک کیدرز

ناظم مومی الیه شیخ مصطفی ثاقب افندی مدینه ازمیرده تنوره بند خانقاه وجود اولوب درسعادته بالمواصله کوپرلی زاده متوفی مصطفی پاشانک دائره سنه دخالت

و برمدت نصکره محروسه اورنیه عزیمت ایلیوب طریقت علیه مولویه یه انتساب ایله محروسه مزبوره ده واقع مرادیه درگاهی خدمه سی سلکنه داخل اولهرق تکرار درسعادته عودت و برچوق وقت اقامتله نصکره استان سعادت اشیان حضرتلرینه قدس سره العزیزدن عبودیت اولق اوزره قونیه یه عزیمت و برمدت اول بارگاه فیض اکتناهده ادای خدمت ایلیه رک بیک یوز ایکی تاریخنده کوتاهیه ده کائن ارغونیه نام خانقاه شیخنده رونق طراز ارشاد اولوب الی سنه مدت خانقاه مذکوره شیخ بولندیغی حالده امرار وقت وساعت ایلیوب بیک یوز قرق سکز تاریخنده طائر روحی لانه گاه فنادن پرواز ایله نخل طوبای آشیانه نسار اولمشدر مومی الیه اصحاب فضل و کمالدن اولوب آثار بلاغتنشار ندن اولمق اوزره برقطعه دیوان فصاحت عنوانی و مناقب عرفای مولویه یی جامع برقطعه سفینه لطافت بیانی وار در

غزل

ای دل بو قدر ناله و فریاد ندندر	تیمک ایلی گندویه معتاد ندندر
بردل بیلنه حال دلی سویلرایدم آه	بیلسیدی دل زارمی ناشاد ندندر
بیک کره قرار شیشهٔ قلبم او پری زاد	غیری آنی آدم دیو تعداد ندندر
پرچم تیر آرتر ایدی بو بخت سیاهه	خطکله بنه ظلم نو ایجاد ندندر
کون کورمدی دورنده او ماهک ثاقب	استرینه دل دورینی مرداد ندندر

ناظم مومی الیه اندرونی مصطفی ثاقب افندی جانب اناطولیده کائن انکوری نام قصبه ده قدمنهادهٔ سامهٔ وجود اولوب عنفوان شبابتبنده درسعادته مواصلتله بیک ایکیوزاون یدی تاریخنده اندرون همایون اغواتی زمره سنه الحاق اولنهرق یکرمی سنه دن متجاوز سرای همایون طوگانه ده استخدام اولندقده نصکره برمقدار معاش تخصیص و احسانیله چراغ بیوریلوب ایکیوز الی سکز تاریخلرنده ارتحال دارتقا ایلمشدر مومی الیه خورده سال برشاعر شیرین مقال اولوب اکثر شعرقیلری لطیف و رنگین مآل واقع اولمشدر

غزل

زلف ازژ درخلرک اعدامده کلفم کوستریا	دلربا لربرینه بوندهپرچم کوستریا

سیفر وشش قدسیانک بیچه المزلر سوزین	شیرهٔ انکور لر جانیده هر دم کوستر
شصب عشقک سواری دام کیسودن صقین	رهزن چرخ کیاه خشک شبنم کوستر
دشت استغنایه ضرب ایله خیام هتک	یوم لاینفع کهکاران ایلم کوستر
ثاقبا نور اللهی یوزک طوت هر صحر	بسته زنجیر خوبان اولمه یرغم کوستر

ناظم مومی الیه حکیم ثاقب افندی مؤخرا روسیه اولکاسنه رو ده اولان محمیه اخسخه یه ایکی ساعت مسافه ده واقع دیفور نام قریه ده اقامت خدمتنده مستخدم برذاتک صلبندن پانهاده ساحهٔ وجود اولوب عنفوان شبابتنده پدری مرحوم ایله برابر درسعادت بالوردوار غاد بازارنده کائن قره مصطفی پاشا مدرسه سنده حجره کزین اقامت اولدیغی حالده تحصیل علوم عالیه وتعلم فنون سائره یه سعی وغیرت وبالاخره برقطعه مدرسلک رؤس همایونه دخی نائل اولمله فن طبده اولان معلوماتی اقتضاسنجه مؤخرا سلیمانیه جامع شریفی مقابلنده واقع تریاکی چارشوسنده کائن متروک طبخانه خواجه للکنده بولنه رق برمدت علم طبابت تعلیمیله کذارنده ایام وشهور اولدقدنصکره اختیار تقاعدی ایلیوب خانه سنده بینوله کزین اقامت اولمش ایکن بیک ایکیوز التمش طقوز سنه سی اواخرنده ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیهک سنین عمری یوز بکرمی عددینه رسیده اولدیغی بعض احباسندن مسموع عاجزانه مز اولمشدر شعرایله چندان شهرت والفتی یوقدر

تاریخ

کل طواف ایت جودخان عبد المجید پرهم	ایلدی مانند کعبه جامع عالی بنا
سعی ایدوب ثاقب قولی جوهرله تاریخن دیدی	بولدی جامعله مقام خرقهٔ پاک انتها

ناظم مومی الیه سلیمان ثاقب افندی جانب اناطولیده کائن قره حصار صاحب نام شهر لطیفده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب بیک ایکیوز اوتوز التش تاریخنده شهر مذکوردن حرکتله سواد اعظم بلاد اولان دار الخلافة العلیه یه نقل وهجرت ایلیوب اناطولی قضاتی سلکنه دخول ایله مقدما برمدت موالی عظامدن یکیچری زاده عزت افندی مرحومک مکتوبچیلیق خدمتنده ومؤخرا صدور عظامدن یکیچری زاده حلیم افندی مرحومک روم ایلی صدارتنده بولندقلری هنکامده تذکرجی یاغلغی خدمتنده بولنوب ایکیوز التمش یدی

سنه سی خلالنده عرضحالی حضرت فتوی پناهی افندی معیتنه مأموراً مبهای وحسب الطریق مقدم
ومؤخراً یکی دفعه ست منصبنه نائیلیه مظهر الطاف نامتناهی اولمش ایسه ده مؤخراً کتابت خدمتیله
احتساب نظارتی جانبنه مأمور وتعیین قلمشدر مومی الیه شعرایه متعارف اولان ذواتدن دکلدر

بیت
اشارت ایله قوا اغماضی عینی ای ثروت	بو فیض بشقه قلمدر دوات وشکوزک آچ

مطلع
عشق ایده یازدی حرف بحرف ایلیوب تحریف	باق اوم زلف خطنه نسبت الحروف

مقطع
اگر کلک قدر اول طفل ابجد خوانک ای ثروت	جلی خطیله یازمش لوح رخسارینه نسبت

ناظم مومی الیه اندرونی عثمان ثروت افندی شهری الاصل اولوب برمدت دار السعادت
الشریفه باش مأموری معیتنده یاریجیلق خدمتنده بالاستخدام مؤخراً صنف خواجگانه داخل
اولدیرق نائل مرام اولدقدن صکره بیکیوز سکسان تاریخنده مدینه مرعشده دستکش عالم پرعش
اولمشدر برقطعه دیوانچه سیله جریده عالمده ابقای نام وشان ایلمشدر

تاریخ

مشیر شهریاری بر وزیر مسعد لتکاری | جناب حضرت باری کرم قلدی سکا آیدین
وحسود السلف خیر الخلف بر ذی شرف دیکم | نه مانندین کورر عسکره نه کوردی سابقا آیدین
او دستور کرم موفور ک اولدی شهدی سرور | بولور زیر اغبار درکهندن کیمیا آیدین
وزیر محترم داماد شاه اعظم واکرم | خدیو محتشم کورسون مشیر معتنا آیدین
فخر ملک ارجمندی کلمشدر دهره مانندی | اولور شاهد خجندی ایتسه بویله ادعا آیدین
سپهر دانشک تابنده مهر پرتو افشانی | فروغ نور فضلندن ایدر کسب ضیا آیدین
مقاصد بخش طالب ازکپای عجز نیه غالب | امیدوار مطالب اولسه لطفندن روا آیدین
کرم جویان نخور دکمی اولمش دکل محروم | نوله ثروت کبی جودندن اولسه کامروا آیدین
ایکی تاریخ معجم قیلدم از بار ایلیسون ازبر | آنی اوراده ضم ایلیوب صبح ومسا آیدین
خلیل پاشا قلندی آیدینه اقبال ایله الحا | بولوب رفعتله شانن اولدی رشک هرلوا آیدین

ناظم مومی الیه حسن ثروت افندی اسم و مخلصی تاریخ ولادتی اولدیغی وجهله ازمیر افرنج کرکی باشکاتبی متوفی صادق افندینک صلبندن مدینهٔ ازمیرده بیک ایکیوز یکرمی درت سالنده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب مؤخرا کرک مزبور باشکتابنه مامور و تعیین قلنمشدر مومی الیه اصحاب معلومات اولوب اشعار و گفتاری سمیدار و استوار واقع اولمشدر

حرف الجیم	غزل ناتمام
هوا گورزل یزه گلشنده کوسترش کویندر	چمن چمن صالک ای سرو قدروش کویندر
کنار طوغری صالگدر او سرو آزادی	گل ای نسیم صبا خدمتگ وارایش کویندر
یریدر ایلیه لم گا هواره دوشمزسه	تمام او طفل نو آموزی پروش کویندر
گوگل سمندینی برنوجوانه چک جازم	فضای عشقی دولاشدر براز بنش کویندر

ناظم مومی الیه زیرک زاده محمد جازم افندی شهری الاصل اولوب بیک یوز اوتوز سکز سنه سی خلالنده عازم دار بقا اولمشدر مومی الیهک بالاده محرر اولان غزلنک قافیه لری سرا پا سقط واقع اولمشدر استطرادا غزل مزبوره اولان روش و پروش کلمه لرینه که اسم مصدر اطلاق اولنور اشبو کلمه لرایله بوگا مماثل اولان اسم مصدر لرلسان فارسی دن زلیده امر مخاطب کلمه سنک آخرینه برشین حرفی علاوه سیله اسم مصدره مبدل اولمشدر لسان ترکیده گیدش و گورش و لسان فارسیده روش و بینش مثللو که اصللری گیت گور رو بین کلمه لریدر بو صورتده کرک فارسیده و کرک ترکیده بونلرک بربرینه قافیه قلنلری صحیح اولمز بینش کلمه سنه آفرینش گورش کلمه سنه صورش کلمه سنی قافیه اتخاذ ایتمک لازم گلور یوخسه بینش کلمه سنه روش گورش کلمه سنه گلش کلمه سی قافیه قلنمسی غیر صحیح در لسان فارسیده اسم فاعل اعتبار اولنان خندان نالان سوزان کلمه لری دخی اشبو قاعده اوزره امر مخاطب کلمه سنک آخرینه برآن لفظی علاوه سیله اسم فاعله تبدیل اولنمشدر که اصللری خند نال سوز کلمه لریدر که امر مخاطب در بیان اولندیغی وجهله آخرینه آن لفظی علاوه اولنمقله معنای اسم فاعلی افاده ایلمشدر بو قاعده لسان ترکیده دخی مثلیله جاریدر گلان الان گورن گلمه لری مثللو بونلرک دخی اصللری گل آل گور در گلانک آلانه گورلنک بولانه قافیه اولمسی

صحیح اولدیغی کبی لسان فارسیده اولان خندانک سوزانه نالانک پوبانه قافیه قلقسی دخی تسلیم اولنه مز سوزانه فروزان پویانه جویان کلمه لرینی قافیه ایراد ایلمک اقتضا ایدر زیرا امر مخاطب کلمه لرینک ترکی و کرک فارسیده آخر لرنده اولان حرف شین ایله آن لفظی اصل قافیه اولیوب ردیف حکمنده اولدیغندن امر مخاطب کلمه سنه مراجعتله صحت قافیه بیننه جلی مستغنی تعریفدر بو اسلوب اوزره لسان فارسیده اصل اسم فاعل اعتبار اولنان کوینده سوزنده کلمه لرینک دخی بربرینه قافیه قطری جائز و کلدر بونلر دخی امر مخاطب کلمه سنک لسان فارسیده آخرینه برنون بردال برها ولسان ترکیده بریا برجیم ینه بریا حرفی علاوه سیله اسم فاعل اولشدر سوزنده کوینده کلمه لریکه اصللری سوزکوی کلمه لریدر لسان ترکیده اصل اولان اسم فاعل که ایلیجی ویرنجی و امثالی کلمه لردر بونلرک دخی اصللری ال ویر کلمه لریدر آخر لرینه حروف مذکوره ضمیمه سیله اسم فاعل اولشدر بو قاعده مرعیه اوزره سوزنده یه فروزنده کوینده یه جوینده کلمه لرینی قافیه اتخاذ ایلمک لازم کلور یوخسه جوینده نک نالنده یه نالنده نک آینده یه قافیه قلقسی بروجهله تجویز وقبول اولنه مز مادامکه لسان ترکیده اولان کلیجینک کیدیجی قافیه ایدلسی صحیح دکلدر غفلت اولنیه اسلافه تبعیت عدم دقتدر

تخمیس

عجب کیملر ساقی کلرخ جرعه الفت ایتمشدر	عرقریز اولدیغندن بللی ظلم سرعت ایتمشدر
اولوپ یاقوت رنگ الده ایاغ انسیت ایتمشدر	لب میکونی یارک نوش جام عشرت ایتمشدر

صورلدقجه انجون کشف راز خجلت ایتمشدر

سوزنجه چشمن اول شهباز اوج نازمستانه	اولور رم کرده مرغ دل دوشر الفتله یانه
براغوب یکظر ده آتش فتنه دل وجانه	غزال وادی وحشت ایکن اول چشم بیکانه

نگاه شوخ بردلعجب انسیت ایتمشدر

هرقدر مایه بخش تندرستی عالم آ به	رقیب اوغزامسون دیرر کسافت بازه نابه
پریرویم تکلفله وجودین صوقمه اتعابه	مثال روح اولورخفته جسمی بزم احبابه

میان الفتده کیم که طرح کلفت ایتمشدر

باقلمه دیده امعان ایله بالجمله موجودات | ایلور وحدت نمای سر حق مانندهٔ آیات
نقشدن فعل نقاشی کرکدر ایلمك اثبات | دکلدر چشم سیر تله حقایقین مصنوعات

اوکیم آینه سن مشغول حسن صورت اتمشدر

بهارك وار خزانی غنچه لرده خاردن شکوا | زمان انبسا طلك فیضی فی الجمله اولور پیدا
گلستان جهانك رنگ و بوی بولمه در حالا | فیوضات بهار صنعله خلاق بیهمتا

کل رخساره خطی رنگ مشك نکهت اتمشدر

نظر ظاهر اولور کوندن کونه بوریع مسکونده | نه سر در کمسه بیلمز جاز ما عاجز ظاهر اولنده
نه صور تلر نمایاندر باقلمه طالع دولنده | تماثیل حوادث صفحهٔ مرآت کردونده

بیچه حکمت شناسی مبتلای حیرت اتمشدر

ناظم مومی الیه جازم افندی در سعادتده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب باب دفتریده واقع متروك باش محاسبه قلمنه برنهدست مداومتله بیك ایکیوز اللی برتاریخده دیوان همایون قلمنه چواغ اولنوب برقاچ سنه مرورنده قلم مزبوره ملحق مهمه اوطه سنه و برقاچ سنه صکره مکتوبی مالیه اوطه سنه نقل ایلیه رك فن انشاده اولان معلومانی اقتضاسنجه خواجه لك رتبه سنی بالاحراز ایکیوز التمش بش سنه سی بارتبهٔ ثالثهٔ انقره قضاسی مال مدیر لکنه مامور و برسنه ظرفنده مأموریت مذکوره دن مهجور اولمش اولمسیله درعلیه یه عودت و برمدت دها اوطه مزبوره مداومتله ایکیوز التمش سکز سنه سی ارضروم دفتر دارلغی عهده سنه بالتوجیه محل مأموریتنه عزیمت ایلمشدر مومی الیهك خیلیجه اشعاری وار در

غزل

چرب و شیرین اولمه خلقه لقمه دوشیر لرسنی | تلخ و کفتار اولمه زیرا عقرب ایلر لرسنی
جنسکه سر سویلمه جنس حسد انکرده در | جاهدن چاهه آتار لر اول برادر لرسنی
خال خوبانه باقوب حالك و کرکون ایلمه | ابتدا صید ایتمك ایچون خیلی یلر لرسنی
وار ایسه نقد هنر اظهاره قالقشمه صیقین | عاقبت تزییف ایدر لر سفله پرور لرسنی
بوم وش کنج فراغت طوتمه بومی سبب | بلبل آسا جا میا اهل سخن ویر لرسنی

ناظم مومی الیه احمد جامی افندی شهری الاصل اولوب ایاصوفیه جامع شریفی قربنده واقع پهزدن منتقل جامجی دکانده جامجیلق صنعتیله اشتغالی اثنا ده علوم عربیه و فنون فارسیه یی تحصیل و برمدت کتب حربیه ده بولنان شاکردانه بعض عربیه علوم عربیه و فنون فارسیه یی تعلیم و تفهیم ایلدکدن صکره الی بش سنه سی خلالنده باب سرعسکریده واقع باصمه خانه عامره ده بروقت مستحفظ ایلیوب مذکور باصمه خانه برارالق لغو اولنمش اولمغله کل شیئ یرجع الی اصله مدلولنجه اقامتکاه قدیمی اولان دکان مذکوره رجعتله عطارلق تجارتیله مألوف ایکن اشبو تذکره عاجزانه نزک طبعندن چند ماه مقدم نمزه لا دار بقایه منقول اولمشدر مومی الیه هر نقدر شعرایله شعر تشعار اولان شعرادن دکل ایسه ده بعض کتب و دیوانلرده تواریخ متعدده سنی مسطور و مقیددر

غزل

شب مهتاب اولور پیدا شرار دود آهمدن
شهاب لمعه حسرت اوچار برج نکاهمدن

فضای آتشین عشقه دوشدم کرم جولانم
شعاع شعله جواله قالقار کردراهمدن

اکر بوسوز حسرتله کیدرسم خاکه بی شبهه
اولور فواره آتش فشان پیدا کیاهمدن

وجودم نقطه نقطه قرعه اختر شناس آسا
بولنمز جای خالی داغ برداغ سیاهمدن

سعیدای سخنسازی نه ممکن ایلمک تنظیر
صدف وش چیقسه جاوید لولو مضمون شاهمدن

ناظم مومی الیه جاوید بک درسعادتده آرایشده کهواره وجود اولوب برمدت مکتوبی صدر عالی اولطه سنه مداومتله درکار اولان هنر و معرفتی اقتضاسنجه عهد سنه خواجه لک رتبه رفیعه سی بالتوجه مؤخرا قصاب باشی اسبق شاطرزاده متوفی شاکرافندینک کتابت خدمتنده بولندیغی حالده امرار ایام و شهور ایتمکده ایکن ایردی جاوید بک بقایه برکوزل شاعر ایدی تاریخی منظومه بیک بکیوز الی تاریخنده ارتحال دارسرور ایلمشدر مومی الیه بمثل و اقرانی برشاعر صاحب عرفان اولوب اشعار آتش نثاری سوزشی فکن دل شاعر اندر

غزل

نم بیلم نیچون دنیاده اصلا کوکل اکلنمز
جهانده قندیه کیدرسم دریغا کوکلم اکلنمز

کلی دار دنیایه کوکل شاد اولمدی کتدی
دکلدر غالبا مقصودی دنیا کوکلم اکلنمز

کلستان جهان زندان اولور کویا نه سیراندر
تماشاکاه عالمده تماشا کوکلم اکلنمز

دوشمالی عشقله سودایه بر پرده قرارم یوقدر	عجب بلیسم نه سودادر بوسودا کوکلم اکلنمز
نه یکجه م یکجه درنه کوندزم کوندزبنم جعفر	یتورم کوندزم بالله جفا کوکلم اکلنمز

ناظم مومی الیه جعفر افندی تکفور طاغی نام محلده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب محل مذکوره واقع محمد پاشا جامع شریفنده مؤذنلک خدمتیله کذارندهٔ اوقات ایکن بیک یوز قرق طقوز سالنده وفات ایلمشدر

تاریخ

سید اسعد شیم اولدی بحق صدر روم	اولدی صدر روم حقا اسعد سید شیم

ناظم مجموعهٔ هنرمندی فاضلی زاده محمد جمال افندی درسعادتده قدم نهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایله دور مدارس معتاده ایله رکن سلانیک قضاسی مولویتنه بالوصول موخراً طبلخانهٔ عامره مصحاک خدمتنه مأمور و تعین قیلنوب بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی برده سه مولویتنه نائل اولمش ایکن قضای مذکوری ضبط ایتمکسزین دار بقایه منتقل اولمشدر بالاده مسطور تاریخدن بشقه اشعاری منظور عاجزی دکلدر وقایع نویسان دولت علیه حقنده تذکره کونه براثر لطیفی وار در

غزل تمام

دل که اولشد رمحبت شمعنک پروانه سی	سوزش فرقتدر ارتق وصلت جانانه سی
ضبط اولنمز دکمه برزنجیر ایله شمدنکرو	اول پریشان کاکلک اولمش کوکل دیوانه سی
خیلی دمدر مجلس میدن ایاغی چکمشم	نیلیم کیم هوشیار اولمز کوکل مستانه سی
ساغر عشقی جمیلی نوش ایدن رندک اولور	بزمکاه ذوقی ایچره تاج جم پیمانه سی

ناظم مومی الیه محمد سعد الله جمیلا بک میرمیران افقره متصرفی متوفی علی رضا پاشک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز قرق برسنه سی اواخرنده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز اللی درت سنه سی دیوان همایون قلمنه مداومتله مباشرت واوائل ده مکتب معارف عدلیه یه نقل ایدرک تحصیل علوم عالیه یه صرف همتله موخراً برمدتجک امتعه کمرکی تحریرات اوطه سنه دوام ایلدکده نفسکره ایکیوز التمش سنه سی اوائلنده خزینهٔ خاصه محاسبه سی کتبه سی صنعتنه داخل و ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلالنده خواجه لک رتبهٔ رفیعه سنه نائل اولدقدن ایکیوز التمش طقوز سنه سی خلالنده رفیق اول نامیله خزینه مرقومه تحریرات اوطه سنه نقل مأموریت

قلوب بافیض الهام خدا جودت دیدم تاریخ سزادرینه اسعدزاده افندی کلدی قوایه

ناظم مومی الیه خلیل جودت افندی درسعادتده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب طریق تدریسه داخل و مدارس معتاده یی دور و تکمیل ایله ازمیر قضاسی و بیک یوز طقسان طقوز سالنده اورنه و بعده مکهٔ مکرمه مولوتیلرینه نائل اولدقدنصکره ایکیوز بش سنه سی استانبول قاضیلغنه سندرفیعه رونق افزا و ایکیوز طقوز سنه سی خلالنده عازم دار مأوی اولشدر بالاده محرر سکته لی اولان تاریخندن بشقه اشعاری بولنه مشدر

غزل

ماجرای اشکمی پک تر کچر مادام صو	ایده مز بحر محیط لک تر خنی اتمام صو
چشم گریانم کبی خورخور اقر کیم ایتمده	اقسرایلی برپرتو صلهٔ اقدام صو
هر بک اوغلن ایتر سیراب تقسیم ازل	نوش ایدر بو چشمه دن اولجیله خاص و عام صو
عوضنه بولکلشنک فسقیه سی دنک اولمدی	نافله خواره قویدی باشنه سرسام صو
درکنارایتمک ایچون اول نوبهار عشوه یی	سمت سعد آباده یایدی برشیل احرام صو
سوی وصله کپری قوردی سلسبیل شوقدن	ویرمدی دوران کیت قالدی نه ناکام صو
قطره نک جای قراری عاقبت بحر اولدیغن	فهم ایدن دلتشنهٔ فیضه ایدر اکرام صو
کوندز آغلر کیجه چاغلر طاغده بحر یارایله	عاشق صادق قدر ایتمز برنفس آرام صو
سیلن اول سرو روانک سوی اغیاره کوزو	ایلمش مشیاش زبان حال ایله ایهام صو
چونکه دونمز اسیاب کام برو فق مراد	بن کبی اولسه نوله دنیا پر آلام صو
ضبط ایدوب طوفاندن تاریخ دور عالمی	ماوراء النهره دک صورسک ایدر اعلام صو
هب سکونتدر صوکی جوش و خروش نخوتک	له آقر کاهی طورر کولرده برایام صو
عشقله فرهاد وش طاغلر باشن جای ایلیوب	دوکنور طاشلره جودت شدی صبح و شام صو

ناظم مومی الیه احمد جودت افندی درسعادتده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب نقدینه ادقاتنی اکتساب کوهر معرفت حرف ایدرک علوم عربیه و فنون فارسیه ده کسب مهارت ایلدکدن صکره باب عالیده واقع داخلیه قلمی خلفاسی صنفنه بالالحاق قلم مذکوره مداومتله

تحصیل نام وشهرت ایلمکده ایکن بیک ایکیوز قرق یدی سنه سی کاتب اجل طوماریمزینه
خطر بطلان کشیده ایلیوب نسخه کبرای کمال اولان ذات فرشته سماتی دبیرستان
جنانه رسیده ایلمشدر مومی الیه هر وجهله تمدح وستایشه لایق وهر خصوصده اقران وامثالنه
فائق برشاعر موفق اولوب نوادر الاثار اسمیله مشهون براثر رنگینی وزینت المجالس اسمنده
مزین دیگر برقطعه یادگار دلنشینی اولدیغندن بشقه برقطعه دیوانچه خوش لهجه سی واردر
مشتمل اولدیغی اشعار بلاغتشعاری قابل تحریر واستعاره کلدر

غزل

صفا ویرر بزه یارا یتسه پرتو خطاب — که تلخ اولنجه ایدر طبعی نشه یاب شراب
هوای نفس ایله مغرور اولان تنک مشرب — یقین وقتنده اولور حالی چون حباب خراب
صفای بادهٔ گلگونی استمز زاهد — اولور می نشه برآورده کلاب کلاب
وطن جلاسی جفاسین صورار ایسه سائل — نوای نالهٔ چینی ویرر جواب چو آب
لب نگارده بک نیجه بک نشاط ویرر — که نقطه نقش ایله جودت اولور سراب

ناظم مومی الیه احمد جودت افندی روم ایلیده واقع لوجه نام قصبه ده بیک ایکیوز اوتوز
سکز سنه سی قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز الی بش سنه سی درسعادته بالمواصله
تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایلیه رک ایکیوز التمش برسنه سی طریق فیض
رفیق تدریسه داخل وایکیوز التمش التی سنه سی مجلس معارف اعضاسی صنفنده بالاکی
ممتاز اماثل اولمشدر مومی الیه فرط زکاسی مسلم برشاعر پاکیزه شیم اولوب دیوان
اولدیجق مقدار اشعار فصاحتدثاری اولدیغندن بشقه شافیه ابن حاجبه غایة البیان
اسمنده برشرح متین ومتوفی خواجه فهیم افندینک غزلیات صائبک بعضلرینه اولان
شرح ناقصی بالاتمام براثر دلنشین وحریر معروفک احوال تاریخیه سیله امر ترتیبه سنه
دائر کتاب حریر اسمنده دیگر براثر رنگین وقواعد عثمانیه متعلق مشترکا برقطعه کتابچه
کزین ومدخل قواعد نامنده مختصرجه برر سالهٔ بهین وخطبه ودیباجه حقنده بیان العنوان
اسمنده دیگر برر سالهٔ محترجه که تماما الی عدد آثار فوائد نشارک تألیفلرینه مکمل متعدد
رسائل گزیده ترتیبنه موفق اولمشدر الی الترجمه رئیس الکتاب واصف افندینک

کشیده سلک سطور اتیمش اولدیغی تاریخ معروف سنه هجرتک بیک یوز سکسن
سکز تاریخنه قدر سنین معلومه ده اولان وقوعاتی بین اولوب معهود قیناریجه معاصر سنه
وقعه خیریه یه کلنجه یه قدر مدتده اولان وقوعات تفصیل اوزره ضبط و تحریر اولنماش اولدیغندن
احاطه جمله وقوعات مذکوره یی دخی تحریره همت ایمیوب سنه مذکوره دن بداءه ایله
یکیوز سنه سی نهایتنه قدر اولان وقوعاتی الی جزء دن مرتب برجلده درج و تحریر
ایلیه رک رسیده حسن ختام اتیمش سنین متاخره وقوعاتنی دخی تحریر اتیکده بولندیغی
مثلو اتی الترجمه شیخ الاسلام السبق صاحب افندی مرحومک ثلثانی ترجمه ایلمش اولدیغی

مقدمه خلد دینه نک بافینی دخی ترجمه ایلمکده بولنمشدر

غزل

برهمک عشق و هوا سیله ایدردل پروا — اولدی زلف سیاهی ایله نخم همراز
بنیوا کوکلمی دوندردی هزار زاره — اولدی کلشن خاطرده اوکل جلوه طراز
برپری چهره نه کوکلمی اتیدی تسخیر — نه فسون ایلدی بیلیم فلک شعبده باز
قومه دبسته کل عشاقی فرخاک ایله — ایکیده برده افدم نیمش نازو نیاز
پرده آهمه اولدقه صبا شوق افزا — اولدی آهنک ایله قانون فلک غمه نواز
قیصه کس طره سنک بحثن اوزاتمه دیرک — قیل و قال اولدی بوکون واعظ ایله مطرب راز
صوفیان صیغدی نه دائره افلاکه — مطرب اتیدکجه اصولیله نغمه آغاز
بوسه لکده طولاشوب ویرمدی برشیمه قرار — جودتا کزدی کوکل سمت مجرد همراز

ناظم موصی الیه احمد جودت افندی رسعادتده بیک ایکیوز اوتوز اوچ تاریخنده قدمنهاده
سماحه وجود اولوب ایکیوز قرق بش تاریخلرنده دیوان همایون قلمنه چراغ اولدقدن
برمقدار تحصیل علم و کمال ایلدکدن صکره قلم مزبوره ملحق مهمه اوطه سنه مامور و تعیین

ظلمشدر شعرایله متعارف دکلدر

تشطیر

خالق الاعوامه اجبلسون شکر و حمد بیقیاس — ایلدی فیضیله خلق عالمی مسرور و شاد
باق نهایت وار میدر لطف جناب بارئه — کیم ایدوب انعام عام اتیدی یینه ارسال مثال
لندکهنه سال ایله مژده غم اهل ولان — بولدی شدی عقده در دورون هب انخلال

قالمدی دللرده آلام و کدورتون اثر	عالمه ویردی نشاط تازه کلدی سال سال
بو فرحله سال تبریکن وسیله ایلیوب	شاعران ایتمکده انشاد ایله اشعار لال
لفظاً و معناً دیدم تاریخ بهجای شفیق	سنده سویله جود تا بر دیگرین بالامتثال
بیک ایکیوز التمش التیجی سنه در سال بوسال	ایله سعد آصف ذیشانه حق جل جلال

ناظم مومی الیه جودت افندی محروسه بروسه ده پانهاده صاحه وجود اولوب بالاخره مصر قاهره جانبنه عزیمتله موخراً طبغاناً مصریه نظارتنه مأمور و تعیین قلنمشدر الفی الترجمه شفیق بلک مقدما مصر والیسی عباس پاشا حقنده تنظیم ایتمش اولدیغی قصیده ایله سال تاریخه اولان تشطیر ندن بشقه مترجم مومی الیهک اشعار رینه ظفر یاب اولنه مدیغندن قصیده مزبوره دن بعض ابیات بالتفریق جریده عاجزی یه قیده ازبارا و لنمشدر

قطعه

چونکه علم و ادبه ایتدک اوطه رغبت	دایما صاحب عرفان ایله ایله صحبت
غیرت طبعیتی ضرب ایت اثر اسلافه	مخلص معرفتک اولمه جهانده نشانت

ناظم مجموعه هنرمندی دایه زاده جودی افندی جشمکان سلطان محمود خان اول عصری سرلوحه سخندانی و خواجه نشانت افندی مرحومک استاد صاحب عرفانی اولوب پادشاه مشارالیه حضرتلری زمانینده عازم دارجنان اولمشدر مومی الیهک یادده ثبت و قید اولنان قطعه سندن بشقه اشعاری کوریله مامشدر

حرف الجاء	تاریخ
کندی تاریخ ذهابم سویلدم	شقبانی کندی در لحدن دیدم

ناظم هنر برآورده حافظ ابوبکر ده مدینه منسیرده تونره بند خانقاه وجود اولوب کندوسی اصحاب مال و جاهدن اولمش ایکن موخراً در سعادته مواصلت و طریقتاً علیه مولویه یه دخالتله غلط مولویخانه سنده مجرد کزین اقامت اولدیغی حالده بیک ایکیوز اون سکز سنه سی خلالنده دار بقایه نقل و رحلت ایلمشدر مومی الیه هر نقدر صورتده اهل خرابات دن کبی ایسه ده سیرتده اصحاب کرامتدن اولدیغی بالاده محرر تاریخ مختدن

مثبت اولمشدر کہ تاریخ مزبوری وفاتندن الی کون اوّل بعض احبا سبنہ قرائتلرندہ تنی
اشارت ایلمشدر و تاریخ مزبوردن بشتہ اشعاری منظور دکلدر قطعہ

اوّل اوّل عالم در مولانا در	آخر آخر آدم در مولانا در
مظہر جمع شئون دائر عرش اعظم	موج موج یم عالم در مولانا در

ناظم مجموعۂ ہنرمندی شیخ حافظ محمّد افندی محروسہ ادرنہ دہ تنورہ بندخانقاہ وجود
اولوب طریقت علیہ مولویہ یہ دخالتلہ موخراً بعض ممالک و بلداندہ برمدّت سیر و سیاحت
ایلدکدہ نصکرہ کوزلحصار نام مملکتدہ واقع مولویخانہ نک مشیختہ نائل و بیک ایکیوز اون ایکی
تاریخندہ نصکرہ قربکاہ جناب پروردکارہ عازم و ناقل اولمشدر موحی الیہک اشبو بالادہ
مسطور قطعہ سندن غیری شعری مسطور عاجزی اولمشدر

غزل

حیرت افزای عقول اولسہ دہ مینای وطن	بلکہ مست ایلیہ مرغ عاقلی صہبای وطن
بر ہوایلہ اتار ساحل غربتکدہ یہ	کشتئ جسمزی جوشش دریای وطن
دہر سفلیدہ غریب اولدیغمہ چوق اجرام	خاطرہ کلدیکی دم عالم بالای وطن
آدم اسکندر وقت اولسہ دخی غربتدہ	جلوہ ایلر ینہ کو کلندہ مرایای وطن
قیس دل سلسلۂ غربتہ پابند اولمز	دلنہ کیرسہ اکر دامن صحرای وطن
دردجوانی بنی شویلہ کہ بیمار ایتدی	یکا یتمار ایدہ مرجلہ اطبای وطن
حسن راشد فاضل ایلہ حافظ شدی	عین عبرت کورینور دیدہ مہ ماوای وطن

ناظم مومی الیہ حافظ محمّد اغا شہر عینتابک خاندان و اصحاب عرفاندن اولوب
کندوسی ہرقدر مجلجہ حیرجی زادہ محمّد اغادینمکلہ معروف ایسہ دہ علوم عربیہ و فنون ادبیہ
ولغت فارسیہ دہ یکانہ و حسن اشعار و لطافت گفتار ایلہ بیمثل و بی ہمتا اولدیغندن
بشقہ اغاغوانی مضاف نامی اولدینی حالدہ ہرفنده معصری اولان ذوات مشہورہ یہ
فایق و فرط حافظہ و قوۂ احاطہ وخصوصیلہ مجلس ارائق بخشندہ بک جوق مدح وستایشہ
لایق اولدینی مثللو محفوظاتی اولان ابیات عربیہ و فارسیہ و ترکیہ حد و حصر دن
بیرون و تواریخ و قصاید و سایر اشعار لطافت ثاری مرتبہ حد و احصادن افزوندر

غزل

او نونهال که سرو روان اولور کیدرک	یولنده جوی سرشکم روان اولور کیدرک
او گلده شمع هدایت دلیل اولورسه سکا	سراسر ره وحدت عیان اولور کیدرک
یولنجی راه رضا ده عزیمت اهلی اولان	شقیده اولسه سعادتنشان اولور کیدرک
ستارن اولدی یوزنده هلال ایله خورشید	او طفلی کور که نه صاحب قران اولور کیدرک
کوکل حکایه مجنون کبی سنک حالک	زبان خلقده برداستان اولور کیدرک
شراعه دار شریعت اولنلر البته	رسیدکان کنار امان اولور کیدرک
اولنده صیرفیان معارفک حافظ	بهای جوهر نظمم کران اولور کیدرک

ناظم مومی الیه حافظ اسماعیل مشفق افندی در سعادت بیک ایکیوز قرق برسنه سی رحمة الله قدس سره ساحهٔ وجوده اولوب فرط زکاسی مقتضاسی اوزره سیکز یاشنده ایکن تکمیل حفظ نظم جلیل ایلیوب ایکیوز الی ایکی سنه سی دیوان همایون قلمی مشاکردانی زمره سنه و برسنه مرورنده قلم مزبور همه نویسانی سلکنه و برقاج سنه ظرفنده مکتوبی صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه بالالحاق فن انشاده اولان معلومانی اقتضاسنجه موخراً جریده خانه کتابتنده بولنیغی حالده برمدت امرار وقت و ساعت ایلدکدن صکره طریقت علیه حلوتیه یه اولان منسوبیتی مناسبتی ایله بالاخره خانه نشینده بیغوله کزین اقامت اولشدر مومی الیه حافظ شیرازی مانند برشاعر هنرمند اولوب شعر و انشاده اولان مکنت و قدرتی اشعار موجوده سیله زمان کتابتنده قلمه النوب نشر اولنمش اولدیغی جهتله خواص نسخه لری مالندن معلوم اصحاب معارفدر کندوسنک بعض اشعار و منشاتی جامع مشقتامه اسمنده برقطعه اثر مطبوعی وار در

نظم

ندر اول صورت نور ازلی	اثر خامه کش لم یزلی
مظهر فیض تجلی قدیم	اه زینده فروغ تعظیم
شکل نورانی و اوصافی جلیل	ذات پاکیزه موصوف دلیل
یعنی برشاه بدشیرین اطوار	چشم عشاقه جلای ابصار

اولدی افکنده سی هب حور و ملک — دخی ولداده سی مهتاب فلک
عارضی خوب مدور چهره ده — چهره سایانی بولور لر بهره
زور زیور له محلی بدنی — برسیه چرده کوزلدر مدنی
ماهدر کندی هلالی هاله — دهنی غنچه عذاری لاله
چار غنچه ایله آچلمش کل تر — نفحه پاشنده مشک از فر
ایکی ابرولری مانند هلال — اولدی آویزه محراب جلال
عاشقی حسنی ایدردی بیهوش — رویني ایلمه مقنعه پوش
نوله رام ایتمه اکر شیر نری — اسم اعظمدر آنک تاج سری
ایدن اول صورت زیبایه نظر — شبهه یوق حاصل ایدر نور بصر
رویال ایت آکاهر صبح و مسا — اوله کور عزتله ناصیه سا
حاکم اول اهل دله حلقه بکوش — ایده کور معرفتی قسطه بکوش
یوری دریوزه عرفان ایله — بولغز حلنی امعان ایله

ناظم موصی الیه وقعه نویس سید محمد حاکم افندی در سعادتده چهره نمای عالم شهود اولوب مکتوبی صدر عالی اوطه سندن نشانه صنف خواجکانی یه داخل و برآرالق متروک سلحدار کتابتی خدمتنه و بعده وقایع نویسلک خدمتنه نائل اوله رق بیک یوزسکسان درت سنه سی واصل قربکاه جناب ربت جلیل اولمشدر

غزل

دود مان حسن و انک خانمانیدر کوکل — کشور عشق اچره یغمی مصر تانیدر کوکل
وام ایدر بلقیس کامی اول سلیمان منقبت — ملک عشقک اویله بر صاحبقرانیدر کوکل
روز کارک پرورشله حاصلی عنفر دل — عاشقانه عالم غیب ارمغانیدر کوکل
پاک زراتیسون سنی ای سیمتن کل اقتنه — قبله کاه قلبک التون ناودانیدر کوکل
تابشندن فیض الوب برشمرونک حاکما — شمدی هب کوکللرک آتشفشانیدر کوکل

ناظم موصی الیه عبد الشکور حاکم افندی در سعادتده شیخی زاده متوفی محمد امین افندینک

صلبندن قد منعاده ساحه وجوداوکوب بیک ایکیوز اون طقوز سنه سی دیوان همایون
قلمی شاکردانی زمرسنه داخل وایکیوز یکرمی ایکی سنه سی قلم مزبوره مخصوص زعامتلرین
برقطعه زعامت نانپار سنه نائل اولدقده نصکره برمدت طشره مأموریتلرده استخدام
وبالاخره یه قلم مزبوره دوام ایله کندوسی مستعفی واختیار اولدیغندن موخراً اختیار
لوشه غزلت ایلیوب اسکدارده جایکیر اقامت اولمشدر

غزل

بولمز برکمرسن هیچ بهاو قیمتک یوقدر — ولیکن نشه لرده سیراب وصلتک یوقدر
پرسین بی بدل سن طرز وطورک مهسلیدر — نه چاره بیوفاسن آه بنا قیمتک یوقدر
سن ای تیغ تغافل غمزه دن غدار کافرسن — نچون بک ظلم وبیداد ایله بیلم شفقتک یوقدر
طبیب جان ودل سن مهربان سن ظالم اما — مروتسز دل بیچاره اصلا شفقتک یوقدر
ترحم مهربانلق شویله طورسون سودیکم جانم — بو درظم خفیفه برنکاهه نیتک یوقدر
نچون ترک ایلیوب زار وپریشان ایلدکه بیلم — سنک حالتله ای بیکانه خوآزالتک یوقدر

ناظم شارالیه سید محمد سعید حالت افندی اشراف قضاتدن متوفی قرمی حسین افندینک
فرزند ارجمندی اولوب مسلک قضایه سلوک ایله شیخ الاسلام اسبق شریف افندی
مرحومک دائره سنده پرورشیافته علم ودانش اولدرق شارالیهک وفاتندنصکره
آفتی الترجمه رئیس الکتاب محمد راشد افندی مرحومک سندریاستده بولندیغی اوانده
محرردار یمانلغی خدمتنه مواظبت وبالاخره ترک مأموریت ایده رک یکیشهر فنارنانبنک کتخدالغی عنوانیله جانب مرقومه عزیمت وبعده درسعادته عودت ایلیوب
بعض کبرانک دائره لرنده ادای خدمت کتابت ایتمکده ایکن درکار اولان لیاقت
واهلیتی اقتضاسنجه بکلکجی کیه واری معاونلکنه مأموراً دفعه سلک خواجکانی یه
ادخال ومدت قلیله ظرفنده اقامت ایلچیلیکیله پارس جانبنه سوق واسبال اولنوب
بیک ایکیوز یکرمی ایکی تاریخنده دیوان همایون بکلکچیلکی مسندینه وایکی ماه مرورنده
اصول قدیمه وجمله رکاب همایون ریاستنه رونق بخشا وسنه مرقومه اواخرنده
مقرنفی روسا اولان مدینه کوتاهیه یه نفی واجلاو برسنه تمامنده عفو واطلاقی

قرین مساعدهٔ شهنشاه کرمفرما بیوردیغی حالده در سعادت مواصلت واوج ماه اقامت ایکنجی
مأموریت جسیمه ایله جانب بغداد بهشت آباده عزیمت واکمال امر مأموریتله دربار شوکتمدار
طوکلرینه رجعت ایلیوب موفق اولدیغی حسن خدمت وصداقتهٔ مکافات اولمق اوزره
ایکیوز یکرمی التی سنه سی اوائلنده رکاب همایون کتخدالغی خدمت مستوجب الفخرتنه
واوج سنه مرور ندنصکره که ایکیوز اوتوز وایکیوز اوتوز بدی تاریخلرنده بالتکرار
توقیعی دیوان همایون مأموریتنه سایهٔ بخش اعتلا بیوریلوب ایکیوز اوتوز سکز
سنه سی شهر صفرنده مدینهٔ قونیه یه نفی واجلا اولنه رق قضایه رضا قضیه سنی کویا
اولدیغی حالده روح شریفی عازم خلوتسرای عقبی وجسد لطیفی حضرت مولانا قدس سره
الاعلا مرقد شریفی جوارنده واقع قبرستانده دفین خاک مشکبار اولمشدر شاربه
طریقت علیهٔ مولویه یه منتسب برشاعر محب اولوب خلطه ده کائن مولویخانه داخلنده برباب
سبیل ایله برباب کتبخانه انشاوزادهٔ طبعی اولان برقصه دیوانچهٔ مطبوعه سی ایله
دخی مجموعهٔ عالمده نامی ابقا ایلمشدر

غزل ناتمام

خط شبکون کلورسه رخسه دلدارک	سنبلن سیر ایدرز بوسنه بوکلدارک
طوغریسی ای کل رشید اکر انجمه دخی	چکه مم چلهٔ هجرین اوپری رخسارک
چونکه دل شیفتهٔ زلفی سن اول محرونک	حامدا اولسه پریشان نه عجب کفتارک

ناظم مومی الیه احمد حامد افندی شهرزالاصل اولوب تحصیل فن خط ایله عالمده جرطاط
کوهرنقطه اولمش ایکن بیک یوز سکسان برتاریخنده عازم دارتقبا اولمشدر

غزل

بوسلب لعلکه قاندر بنی	شول کرمی ایت که اوقاندر بنی
قورقدی کوزم جوروجفادن امان	ایمامکه غیری اینه اندر بنی
خواب کران وغم واندوه همدن	بیکچه چال ای ساعت اویاندر بنی
جمع اولهٔ اطرافمه پروانکان	اول قدر عشقک ایله یاندر بنی
دردینی صورحامدک ای ماهرو	برکیجه تاصبح بوشاندر بنی

ناظم مومی الیه محمد حامد بک فریقاندن متوفی عبد الله کامل پاشا نک صلبندن
بیک یوز الی بر تاریخده در سعادتده قدم نهاده وجود اولوب یوز یدمش ایکی
تاریخده اندرون همایونده واقع کیلار خاصه اوطه سنه چراغ اولنه رق تقدیمه
اوقاتنی تحصیل معارفه صرف ایله هرفنده کسب مهارت و باخصوص فن موسیقیده
اقرانی سبقت ایتمش ایکن یوز طقسان ایکی سنه سی قوعبولان وباء کبیره مطعون
دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیه شیرین زبان بر شاعر خوش الحان اولوب اشعاری
بی عیب و نقصان واقع اولمشدر

غزل

دل سودازده گیسولرینه بسته میدر — یوق همان برباشی بوش عاشق قارشه میدر
تیر تیز نگهک کارینه یوقدر آرام — زخمک ای قاشی کمان سینه مه پیوسته میدر
آه سرد دل عشاقه طیانمز دیدیلر — سرو نازم او قدر تازه و نورسته میدر
هرزمان یاده گلور قامتی بیلم که عجب — بیت اندیشه مه بر مصرع برجسته میدر
سرعت ایتمز ره اشعارده طبع حامد — یوخسه ناب شعر اجنبش آهسته میدر

ناظم مومی الیه محمد حامد طیفور بک افندی الترجمه صدر اسبق حلیم او غلی علی پاشا
مرحومک همشیره زاده سی اولان سر بوابین درگاه عالیدن متوفی نوح بک
سفینه صلبندن زورقچه سوار بحر وجود اولوب بیک یوز طقسان درت تاریخده
سرای همایون ملوکانه یه چراغ بیورلیه رق بر مقدار تحصیل علم و کمال ایلدکدن صکره
سر کتابتی خدمتندن منفصلاً طریق تدریسه داخل و بیک ایکیوز اوتوز تاریخده طلب حضرت
مولویه نائل اولمشدر بیک ایکیوز اوتوز ایکی سالنده در سعادتده ارتحال دار بقا ایتمشدر

غزل

خواب نازک نکهت گیسوی شب یلدا سیدر — فکر خطک فتنه خوابیده نک رؤیا سیدر
غمزه پر فتنه نک شاکردیدر سحر حلال — حکمة الاشراق برق چشمنک ایما سیدر
بر هوای سنبلیدر زلفه طول امل — روز محشر قامت بالاسنک فردا سیدر
گشتین زنجیر اولور حسرتله موج اشکمز — دیده خونبار کویا کیم جنون دریا سیدر

نقطهٔ موهوم دیرلر سینه ویرم وجود	جوهر فرد اول دیانک صورت معنا سید
نوله مضمونلر رعیت ایتسه شاه طبعنه	حامدک سرحد اقلیم سخن الکا سید

ناظم مومی الیه نظیف زاده احمد حامد افندی خواجکاندن نظیف افندی مرحومک محمدوی اولوب تعبیرات قدیمه وجهله مدت مدیده کتخدا قلمنه مداومت و رتبهٔ خواجکانی بی بالاحراز نیچه نیچه مناصب دیوانیه یه نائیلتمدن صکره کهجتمکان سلطان سلیم خان ثالث حضرتلری عصرنده غلط مولویخانه سی شیخی بولنان غالب افندی مرحومک مشیختلری زمانده طریقت علیهٔ مولویه یه انتساب ایله بالاخره بولندیغی منصبدن کردنتاب اولرق یکی کوی نام محلده کائن ساحلخانه سنده عزلتنشین اولیغی حالده سنین عمری حد ثمانینی متجاوز اولمغله بیک ایکیوز قرق سکز سنه سی روح روانی عازم خلد برین اولوب نعش مغفرتنقشی ساحلخانه سی پیشکاهنده واقع صفه ده دفین زیر زمین اولمشدر مرتب دیوان اشعاری وخط تعلیق ایله فن موسیقیده صیت و اشتهاری واردر

غزل

ای رنک رخی برکل رعنای محبت	وی طره لری سنبل صحرای محبت
ایللر اوسیه خاله دیرلر سه قرنفل	بزلرده دیرز غنچهٔ زیبای محبت
مجلسده نیچه جوش و خروشلیمیون دل	شوق آور او لور قلقل مینای محبت
بزمنده بود هرک اولهم دافع الآلام	ساقی ایچهم کل مل حمرای محبت
شوق کل صدبرک عذارک ایله حامد	اولمش هله بربلبل کویای محبت

ناظم مومی الیه خواجه حامد افندی مترجم قاموس الی الترجمه متوفی عاصم افندیک محمدوی اولوب مسقط رأسلری اولان مدینهٔ عینتابدن درسعادته بالمواصله علوم عربیه و فنون فارسیه ده مهارت کامله سی اولمق حسبیله بر مدت باب عالی پیشکاهنده واقع بشیر اغا جامع شریفی درونده کتبه دن بعض طالب فن و ادبه تعلیم علوم عالیه و تفهیم فنون فارسیه ایلدکدن صکره اختیار کوشهٔ عزلت ایلیوب جانب اسکداره کائن خانه سنده اقامت اورزه ایکن رعشه علتنه مبتلا و اولو جهله کذارندهٔ صبح و مسا اولمقده ایکن بیک ایکیوز الی سکز سنه سی خلال نده عازم دار بقا اولمشدر

خواجه حامد متزلن قیلسون لواء الحمد آله مصرعی دفاتنه تاریخ واقع اولمشدر

غزل

ویرمک استرسک جهانده نام مانند نکین | مرکز نده کوستر استحکام مانند نکین
کاوشش حکا که صبر اتیمک کرکدر ایلیان | سیم وزر تحصیلنه اقدام مانند نکین
فص خاتم وشش ویروب زینت یاقشدیغام | خانه زینه اوسیم اندام مانند نکین
خاتم بی فص فص نی خط کبی اولمه عقیم | خلقه قیل آثار لطفک عام مانند نکین
که چیقار نقشنک بیاضه که اولور رویک سیاه | ایتمه رازک هرکسه اعلام مانند نکین
آل کبری یوز قاره سیدر حامیا تحصیلیم | اولمشز فرضا که صاحب نام مانند نکین

ناظم مومی الیه حامی افندی شهر دیار بکرده قدم نهاد هٔ ساحهٔ وجود اولوب تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایلدکدن صکره کتابت طرفنه میل و رغبتله برمدت بعض وزارانک دیوان کتابتلری خدمتنده بالاستخدام بیک یوز التمش تاریخنده نصکره مسقط رأسی اولان شهر آمده عازم دار السلام اولمشدر مومی الیه استاد کامل برشاعر فاضل اولوب برقطعه دیوانی دخی وار در

غزل

سودیکمده حسن وآن اولسون دیرم مشرب بویا | نو رسیده نوجوان اولسون دیرم مشرب بویا
باغ دلده سایهٔ وصلن تمنا ایتدیکم | بارور نورس فدان اولسون دیرم مشرب بویا
پرتو مهر رخی دوشدکجه ذرات دله | ابر زلفی سایبان اولسون دیرم مشرب بویا
نهر سائل ایله ساقی آفت جولر کبی | یزمکا همی روان اولسون دیرم مشرب بویا
طور سون آقسون زلال فیضی مجرای دله | ساغر می ناودان اولسون دیرم مشرب بویا
نیلرم تنها انین دف وچنکی برنده | هم نی اولسون هم کمان اولسون دیرم مشرب بویا
یغمالنسون کافهٔ امید سوق ماسوا | سود آمالم زیان اولسون دیرم مشرب بویا
کچ روشله حامیا شبدیز فلک ذائقه | اسب طبعم همعنان اولسون دیرم مشرب بویا

ناظم مومی الیه حامی افندی محروسهٔ سلانیکده چهره نمای عالم شهود اولوب کتابت طرفنه میل ورغبت ایله بعض وزارانک دیوان کتابتلری خدمتنده بولندیغی حالده برمدت امرار

وفات وساعت ایلوب بیک ایکیوز الی سکز سنه سی خلالنده دار بقایه رحلت ایلشدر

غزل

فراقکله کول بردمی وارکیم زار زار اولمز
دوکوب سیل سرشکی دیده دن کوهر نثار اولمز

صفای عالمی یک بیلیان بیلمز غم دهری
بلی آثار نشئه اولیان سرده خمار اولمز

بولانمز پاک طینت طعنهٔ ارباب صورتدن
بوظاهردرکه مرات مجلاده غبار اولمز

وجودک بوته سن قال ایت چالش کیمیا اخلاقه
اکر زر صاف وخالص اولمسه کامل عیار اولمز

بیلورمی روز نوروز وصالک قدرنی جانا
فراقکله اوکیم مانند لاله داغدار اولمز

خیال خط رخسار یله حسان دیده حسرت
عجب بردمی وارکیم رشک ابر نوبهار اولمز

ناظم مومی الیه محمد حسان بک رجال دولت علیه دن رجایی زاده متوفی سلیمان هادی بک فرزندارجمندی ایلوب برمدت مکتوبجی صدر عالی اوطه سنه مداومتله موخراً بعض اسبابه مبنی ترک مأموریت وبیک ایکیوز قرق ایکی تاریخنده ایفای فریضهٔ حج شریف ایلمك اوزره جانب حجاز مغفر تطرازه عزیمت وبعد الحج درسعادته عودت ایلیوب ایکیوز الی یدی سنه سی عشر محرمنده اشبو مانکاه فنادن نزهت فضای عقبایه نقل ورحلت ایلشدر

غزل

عندلیب دل شیدا که هوادار کدر
آرزومندکل عارض بی خار کدر

هوس دانهٔ خالک ایده لی مرغ دلم
رشتهٔ زلفکه پابسته کرفتار کدر

وعد وصل ایتمش ایکن وعده وفا ایلمدک
بیلدم ای شوخ بو اغوا نیه اغیار کدر

همچنین لدرمه الکدن غمی زنهار حسن
پنجه دمدر که سنك یار وفادار کدر

ناظم مومی الیه حسن اغا تکفور طاغی الیسندن ایلوب عنفوان شبابتنده بیک یوز قرق سکزنده ارتحال دار بقا ایمشدر

غزل

موج اورر دیده مده هردم جویبار انتظار
سرو قدم ایله کل سیر کنار انتظار

کرد پایکله اولور دم کامبین روزکار
آه برکرده کوز اچدرسه غبار انتظار

خانه دیدم مسافر دن کورنمز اولدی آه
قنده در آیا او شمع چشم دار انتظار

الدیغیچوآه او شوخی کور کوره کور جسنه	اولدی دل کوزدن دوشوب شدی جار انتظار
نشئه دار اولمزدن اوّل بادهٔ وصلت ایله	کیف ایدرسنی غمخواری خمار انتظار

ناظم مومی الیه حسن حسنی افندی در سعادتده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب برمدت سرای همایونده خدمت ایلدکدنصکره دیوان همایون قلمنه چراغ بیوریلوب قلم مزبوره مداومت واو اثناده اقتی الترجمه متوفی دانش بک ایله اختلاط والفت ایتمکده ایکن میر مومی الیهک وفاتی وقوع بولمش اولمسیله اولمه وارایرلمه یوقدر شونیله طوتدم دامنک مصراعی مألنجه سیواس جانبنده مأمور ایدیلوب اولدیغی حالده مطعونا عازم دار بقا اولمشدر مومی الیه برشاعر تازه زبان اولوب اشعاری صفا بخش دل وجان واقع اولمشدر

نه زمان ایلسه تقسیم صویوبجی زاده	سوبسوصوا قیدرلوله مثالی چشم

بیت لطیفی خوانندگان حضرت شهریاریدن صویوبجی زاده صالح افندی حضرتلرینک سلک بیانه کشیده ایلمشدر که السنهٔ ناسده مذکور ومشهور در غزل

تنگ شکر بسن لوندم باده خوار اولدقجه سن	قابله صفر بسن اصلا نشئه دار اولدقجه سن
جمله دن اوّل کتوریاده بنی ای بیوفا	وعدکی انجاز ایچون عاشق شکار اولدقجه سن
پست اولورخورشید قدری ای مه عالی نژاد	کون بکون چینیله صاحب اشتهار اولدقجه سن
هیچ فکرینتی کلمز دل پرشور خمه	بکا سلطانم نه غم عالمده وار اولدقجه سن
طوطی طبع حسیب اولسه نوله شیرین ادا	ای قمر بکا آینه دار اولدقجه سن

ناظم مومی الیه احمد حسیب افندی مرحومدن بروسه ده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب بیک یوزیکرمی طقوز تاریخنده صنف مدرسینه دخول ایله تکمیل دور مدارس ایلیوب برانق سرای بوسنه یه حاکم وبعده شهر توقاده حکومتله عازم اولدقدن صکره مدینه قیصریه یه وبعده شهر بغداده قاضی وملا دبرآزوقت مرورنده مدینهٔ منیفیا مولوچینه تاتیله ممتاز احیا ایلش ومؤخراً مولویت مذکوره دن معزولاً درسعادت معقوله اولدرق مسافرهٔ اقامت اوزره ایکن بیک یوز التمش التی تاریخنده دار بقایه نقل ورحلت ایلمشدر مومی الیه صاحب هنر برشاعر پاکگو هرلوتوب اشعاری لطیف

ومعتبر واقع اولمشدر	مطلع

علم و معارفده نبم	استادم اولمشدر نظم	استاد ثانی زمان	کوجکدی دیدم تاریخ نظم

ناظم مجموعه هنرمندی عبدالحلیم حبیب افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه دخول ایله موصله سلیمانیه مدرسسنه موصول اولمش ایکن بیک یوز یتمش اوچ سالی خلا لنده دار بقایه منقول اولمشدر بالاده محرر اولان تاریخدن بشقه اشعاری کوریله مامشدر

غزل	

رخصت بولنور دامن جانان اله کیرمز	جانان بولنور کوشهٔ امکان اله کیرمز
رخساریني آزرده دست طلب ایتمه	افسرده اولور اول گل خندان اله کیرمز
بردامن آرایش تار نظر ایلر	اشکم کبی برسبحهٔ مرجان اله کیرمز
عرض ایتمه عبث چاک گریبان نیازی	فریاد ایله سررشتهٔ احسان اله کیرمز
قوینکدن ایرمه بیل انک قدرینی ای شیخ	حشمت کبی برنسخهٔ عرفان اله کیرمز

ناظم مومی الیه حشمت افندی صدور عظامدن عباس افندی مرحومک مخدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله دور مدارس معتاده ایتمکده ایکن بیک یوز یتمش بش سنه سی خلا لنده حقیر نده زبان دراز لق تهمتی اسناد و انی الترجمه کرکوکی نورس افندی مرحوم ایله برابر محروسهٔ بروسه یه نفی و ابعاد اولنوب مدت مدیده بروسه ده مکث و اقامت ایلدکدن صکره منقاسی جزیرهٔ رودوسه بالتحویل جزیرهٔ مذکوره یه عزیمت و بیک یوز سکسان ایکی سنه سی خلا لنده عزم دار آخرت ایلمشدر نعش مغفرت نقشی جمله طائفه بلینده مدفون اولان مرادرنیس مرحومک قبری جوارنده دفین زیر تراب و اولوجمله محتاج رحمت جناب وهاب اولمشدر برقطعه دیوان بلاغتعنوانی وارد در

تاریخ	مقامن بولدی رسم پای سلطان رسل حقا

ناظم مجموعه هنرمندی محمد حفظی افندی شهری الاصل اولوب تکمیل حفظ نظم جلیل و تحصیل خط بیضل و عدیل ایلدکدن صکره بر مدت سرای همایون ملوکانه ده بالاستخدام متوخراً امتعه کرکی باشی کتابتی خدمتیله چراغ و بکام بیوریلوب بیک یوز یتمش اوچ سالنده مقام

دار اسلام اولمشدر

غزل تمام

نه رنجش استاد نه سوز پدرم وار
قیلمده بابا طاغی قدر برکدرم وار

حرف ایلدکم یوکه هب نقد سر شکدر
عالمده بنم برکلورم یوق کیدرم وار

اشعار می هب کاغذ یلیازه یه یازدم
یارانه بنم باد هوا چوق اثرم وار

ناظم مجموعه هنرمندی حفظی افندی انقره قضاسی داخلنده واقع ایاش نام قصبه ده تولد ایلیوب بالاخره قصبه مذکور محکمه سنده ملازم و کاتب و اوائل دور سلیم خان ثالثده دار بقایه عازم و ذاهب اولمشدر مومی الیهك بالاده محرر اولان ابیاتندن بشقه اشعاری دسترس اولنه مامشدر

غزل

نور ذاته ایرمکه محو صفات ایتمك کرك
ماسوایه جمله ترك التفات ایتمك کرك

جمله افعال وصفاتی سالك بولسه فنا
ذات حقده عاقبت افنای ذات ایتمك کرك

بونده تقوا دن لباسی قات قات ایتمك کرك
بونده فقوانك اساسی منهدم اولدی کوکل

کور مکه حقك جمالن عالم سرایچره سن
کوزیومك بوجسم وجانکدن وفات ایتمك کرك

حقیقا جانه کرکسه حکمت حقدن غذا
دائما پرهیز وترك ملیسات ایتمك کرك

ناظم مومی الیه اسماعیل حقی افندی آیدوس نام قصبه ده بیك التمش اوچ تاریخنده روی افزای عالم شهود اولوب عنفوان طفولیتنده مدینه ادرنه یه نقل ایله برمدت طریقت علیه خلوتیه مشایخندن عبد الباقی افندی مرحومك زیر تربیه سنده بولنوب بعده در سعادته مواصلت وبنه طریقت علیه مذکوره مشایخ عظامندن شیخ عثمان افندی مرحومك خدمتنه مواظبتله محروسه یه سره سنده نشین خلافت بیوریلوب یوزاوتوز تاریخنده شام شریفه غزیمت واوچ سنه مدت اقامتله نصکره در سعادته مواصلت وبرازمدت دخی مجیئه اسکدارده کوشه گیر انزوا وخلوت اولدقدنصکره محروسه بروسه یه غزیمت ومقام قدیمنده اقامتله بیك یوزاوتوز بش تاریخنده محروسه مزبوره ده طوزبازاری نام موقعده جامع محمدیه الصقده مجددا برباب زاویه بنا وانشا سیله خلوت کزین ارشاد وکرامت اولدیغی حالده بیك یوزاوتوزیدی سنه‌سی

خلا لنده ترک خانقاه فنا و عزم قربگاه جناب مولا ایلیوب زاویه مذکوره حوالیسنده
دفین خاک اعتلا اولمشدر مومی الیه اعلم علما افضل فضلا بر مرشد کرا متنها اولوب
بعض تالیفات و تصنیفات و شرح و ترجمه یه دائر یکرمی برعدد اثار لطافت ثاری
وار در که اسامیسیله زیرده ثبت و تحریر اولنمشدر روح البیان اسمنده بر قطعه تفسیر شریف
شرح حدیث اربعین شرح اداب شرح محمدیه شرح المثنوی شرح الکبری شرح پند
نامه شیخ عطار شرح تفسیر فاتحه شرنبلیه کتاب کبیر کتاب النتیجه کتاب الطناب کتاب النفحات
کتاب الحق تصریح و الکشف التصحیح اصول حدیثدن حاشیه تحفة الفکر تحفه خاصکیه تخفه
اسماعیلیه فقه الحال واردات کبری تمام الفیض کتاب الذکر و الشرف وسیلة الملام
و بر قطعه دیوان بلاغتعنوانیله مشهور و بنام اولمشدر

غزل

دوستم ذره لر آینه دیدار کدر — نفسنی بیلمش او عارف که خبردار کدر
کرچه جاندن بکا نزدیک سن امی جانان — جمله دن دور بکا وعده دیدار کدر
قلبمک دردینه کیدن طلب ایتیم درمان — که اطبای جهان جمله سی بیمار کدر
محو اولور نور مجسله انا نیتلر — سویله منصوره که بو عشق ندن کار کدر
نام و شانی استرایسه ک آفت شهر ندر عشق — صامنه اول کل یری بو کوشه دستار کدر
دل و دلدارک ارا سنده بو جان حائل ایمش — عشقه جان ویرکه دیار دل او دلدار کدر

جان و جانان و دل دلبر دین ای حقی — عشقدر عشق که او منبع کفار کدر

ناظم مومی الیه ارضرومی ابراهیم حقی افندی ایالت ارضرومده کائن حسن قلعه سی نام
قصبه ده درویشاندن بر ذات ستوده صفاتک صلبندن بیک یوز اون بش تاریخنده
ساحه وجوده کلمش و خادم عشق ترکیبی ولادتنه تاریخ واقع اولمشدر تحصیل ملکه مفید
سواد ایلدکدن صکره دیار بکرایالتنه تابع سعرد قضاسنده واقع تلو نام قریه یه عزیمت
ایلیه رک طریقت علیه قادریه مشایخندن شیخ اسماعیل تلوی حضرتلرینک زیر تربیه لرنده
بولندیغی حالده تکمیل سلوک ایلیوب بالاخره شیخی مومی الیه طرفندن لابس لباس
خلافت و ایلو جمله مشکل کشای مسئله معرفت اولمش ایکن بیک یوز سکسان التی

تاریخنده خانقاه بقایه رحلت ایلیوب قریه مزبوره ده واقع پوستنشین ارشاد اولدیغی درکاهک حظیره سنده دفین خاک عطرناک اولشدر مومی الیه فنون و معارفه اشتهار بر شیخ صاحب اتقا اولوب معرفتنامه اسمنده بر جلد کتاب مستطابی و بر عدد مطبوع دیوان نصایح نصابی وار در

غزل

بزم عشاق جهانه نه کلور وار نه کیدر	حالنی عرض و بیانه نه کلور وار نه کیدر
مرغ دل قالدی بو کونلر ارالقده بیهود	کلشن وصل جنانه نه کلور وار نه کیدر
دام پر فیله شکار ایتدی بنی شهبازم	چوق خبر کتدی اوجانه نه کلور وار نه کیدر
اول سیه کاکل نازکتر دلبر بو کیجه	باشلدی نای و کمانه نه کلور وار نه کیدر
هنرک قدرینی بلز جهلایه دوشدم	حقی فضل عیانه نه کلور وار نه کیدر

ناظم مومی الیه اسماعیل حقی افندی سلوریده اخسخه لی عثمان افندینک صلبندن بیک ایکیوز اوتوز بش تاریخنده چهره نمای عالم وجود اولوب پدری مومی الیهدن علوم عربیه یی باتحصیل طریق قضایه دخول ایله بحر سیاه جانبنده واقع ارکلی نام قصبه ده خدمت نیابتده ایکن بیک ایکیوز التمش برسنه سی خلالنده ارتحال دار آخرت ایلمشدر

غزل

باغ حسنده سرو روان سویلرم سکا	کلزار نازه تازه فدان سویلرم سکا
نور ایتی جبین و جمالک صفا تیدر	اشعه بوکیزلی سری عیان سویلرم سکا
که ماه و کاه مهر دیدم رویکه سنک	حیرتده یکه پنجه یلان سویلرم سکا
اقبال دهر کثرت درد و محن له در	نفسده تجربه طه انیان سویلرم سکا
ای نفس بی ادب بو قدر سیئات ایله	حالک اولور نتیجه یمان سویلرم سکا
وصلک زمانی فصل بهار ایله بر دکل	ذوق وصالی عیش جنان سویلرم سکا
تیر مژه کن امان نه یمان سینه دوز در	سیر ایله شرحه شرحه نشان سویلرم سکا
بو کیجه بن نه چکدم الندن ژقیلک آه	زخم درون و جانی نهان سویلرم سکا
زیور افندی حضرتلک نظم پاکنی	حقی مثال روح روان سویلرم سکا

ناظم مولی ایله اسحاق حقی پاشا نك اقی الترجمه قاموس مترجمی وقعه نویس عاصم افندی
مرحومك برادری عینتاب نقیب الاشرافی قایمقامی امین افندیك تعلیمندن مدینهٔ عینتابده
بیك ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی خلالنده ضیا پاشا یمین وجود اولوب استعداد ذاتیه سی
اقتضاسنجه مدینهٔ مذکور علما سندن کوچك حافظ افندی مرحومدن بر مقدار تحصیل علم وکمال
ایلیه رك ایکیوز الی درت تاریخنده قونیه والیسی حافظ پاشانك سزینه دار لغی خدمتنده
بولندیغی حالده درگاه عالی قپوجی باشیلغی رتبه سنی وایکیوز التمش بدی سنه سی
اسطبل عامره مدیرلی پایهٔ رفیعه سنی حائز وسنهٔ مزبوره خلالنده عهده سنه رتبه میرمیرانی
بالتوجیه عین الاماثل تمایز بیورلوب اوتوزاده عربستان اردوی همایونی مشیری
نصب وتعیین بیورلمش اولان صدر اعظم محمد پاشانك تحت لواق مامور ریتیله شام
شریف جانبنه عزیمت وایکیوز التمش سکز سنه سی اواخرنده شام شریف والیسی
بولنان عزت پاشانك جدهٔ معظمه ایالتنه نقلنده درت بچق ماه مدت قائمقاملق وجهله
شام شریفده ادارهٔ امور مملکت ایلدکدن صکره درسعادته مواصلت وبر مدت اقامتله
اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزکه طبعدن مقدم مجه قائمقاملقله اوزنیق جانبنه عزیمت ایلمشدر
مشارالیه نظم ونثره مقتدر بر شاعر اولوب دیوان اولوجق مقدار اشعاری
وخیلیجه تواریخ لطافت آثاری وار در علم لدنیت ودن انشاده اولان معلومات ومهارتی
اقی الترجمه صدر اسبق مصطفی رشید پاشانك ترجمه حال سعادت اشتمالنه دائر
کشیدهٔ سلك املا ایلمش اولدیغی مسوده کوهر بجانك مفاد ولار اسندن مستفاد
اولدیغی جهتله تفصیل مقاله دن صرف نظر اولندی

تاریخ میلاد

دوره احسان ایدی حق سلطان محمد خان	فرو فی صبح دهر الدی صیحه نام سلطانی
دیردی ابراهیم بها کلزار دهر بوی فر	ایتدی صلب مصطفادن فاطمه کونه ورود
رجعیه میرا ابراهیم قدری کاشن کونا	قوندی کهوارهٔ دنیایه نیهه خانم

تاریخ وفات

نائله قلدون انس وجن کندی سلیمان فهیم	بولندی کندی حکیم بکده علاجن موتك

یزنی دم بسته ایتدی نالهٔ دف اجل	قیردی جانجی زاده نک بلورروشن جمال
مدد سرّ اولدی کندی کعبه ده ملایدی نمری	کعبهٔ عدنی طواف ایلدی روح خلیل

ناظم تواریخ دلپسندی قبرسی زاده اسماعیل حقی افندی ترسانهٔ امینی الحاج علی اغا نک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز تاریخده جهره نمای عالم شهود اولوب ایکیوز یکرمی سالی خلالنده طریق فیض رفیق تدریسه داخل و ایکیوز اللی سکز سنه سی سلانیک قضاسی و ایکیوز التمش سکز سالنده اولو یتله بروسه قضاسی مولویتنه واصل و نائل و لمشدر مومی الیه محب آل عبا بر مورخ تاریخ اشنا اولوب دائما اصحاب کماله متواضعانه حرکت و ارباب معارف ایله جابجا طرح انجمن الفت ایلیه رک امرار وقت و ساعت ایلمکده و هر نقدر غزل کولک و دیسنه اسپران دکل ایسه ده نظم تاریخده سروری افندی مرحومه همنان اولان سوزخلردن اولدیغی کون کبی ظاهر و نمایاندر خط تعلیقده مانند عماد مشهور عباد اولان خطاطیندن اولدیغی حیثیتله کنه وسنک چراغ بیجه وشاگردان بیعدادی وار در

غزل

اولیدی خواهشک نوش شراب ناب سکا	اولوردی ساغر زرین آفتاب سکا
اینجمه خواهشک آرتر مدر بو کیفیت	ویررمی خونم عجب نشئه شراب سکا
قرین یک نکه خشمک اولسون یوخسه	جهانی ایلمه برایشمید رخراب سکا
اولور خجالت ایله تیره دیده خورشید	نگاه قیلسه بوحسن ایله بی نقاب سکا
فتادهٔ الم عشق جانکداز کدر	دوشرمی حقی زارندن اجتناب سکا

ناظم مومی الیه حسن حقی بک شیخ الوزرا اشقودره لی مصطفی پاشانک نجل نجیب و فرزند ادیبی اولوب غفوان طفولیتنده دربار شوکتقرار ملوکانه یه بالمواصله نقدینه همتنی اکتساب جواهر معارفه حصر و صرف ایله علم کتابت و فن انشاده تحصیل مکنت و قدرت ایلدکده نصکره قدیمی حائز اولدیغی میرمیرانلق رتبه سنی بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی بالاتماس رتبهٔ ثانیه یه تحویل ایتدره رک خارجیه تحریرات اوطه سی خلفاسی صنفنه الحاق اولنمشدر مومی الیه السنهٔ ثلثه یه اشنا برشاعر پاکیزه ادا اولوب دیوانچه اولجق مقدار اشعار بلاغتشعار

دیوانچه

زهی لطف وعطای محمدت افزای سبحانی
که ممدوح کریم ایتدی برستور ذات فانی

نه دستور اول مشخص جوهر او لکه او لمشدر
صفات وذاتنک روح مقدس دنکی حیرانی

دستور دشجراخ دوده اباء علویین
یکانه کوهر زیبندهٔ تدرج امکانی

مه قدس فروغ اوج علیای خداوندی
کل خورشید تاب کلستان فیض یزدانی

سرفراز سرفرازان عالم داور اعظم
وزیر جم حشم معنای مقصود جهانبانی

جناب هفت کردونک یکانه حاصل دورے
شهنشاه جهانک زبدهٔ ارکان دیوانی

جناب سامی پاشای کرم کردار عالم کیم
اولور سه پر آشور کون ومکان محکوم فرمانی

تعالی الله زهی دستور عالیجاه اعظم کیم
پر ایتدی غلغل کوس جلالی کوشش دورانی

اویکتا فیلسوف واقف اسرار حکمت کیم
سبقدانش کمالے عقل فعال اولسه ارزانی

بساط بارکاهی اطلس کردون مینایی
حضیض استان دولتی ایوان کیهانی

ضمیر تابناکی مهبط انوار لایزلی
کلام دلپذیری زبدة الاسرار وجدانی

زلال مشربندن خضر اولیدی ذره آکاه
دلندن محو ایدردی آرزوی آب حیوانی

کراوسه صدمه افکن پنجهٔ زور آور قهری
ایدردی چاک برچاک اطلس کردون کردانی

اولور برکل نهال اوستنده پیدا یک کل خورشید
نسیم همتی پرورده ایتسه باغ وبستانی

صفای رایتی کرایلسه اندیشه برشاعر
ایدر تاب خیالی عالم معنایی توانی

اودلکم طرهٔ مشکین شمیم شاهد خلقی
بونیلی ساحهٔ کردونه ایتدی نفحه ریزانی

غزال صحرای مغرب کاه سخت خاورستانی
کهی صحرای مغرب کاه سخت خاورستانی

بلند اول مرتبه طاق سرای قدر جاهیکم
قضا اولور ایکن اکا نکاه انداز حیرانی

کلاهندن زمین لامکانه دوشدی دستای
کورنیان صانمه قت قت جنبر نه چرخ کردانی

مشیر دانش افروز او زیر عقل کل فهما
ایا منشور والای جلال وجاه عنوانی

سن اول آرایش دیوان عظمای وزارتسن
که مشلک کورمامشدر خاندان آل عثمانی

کنتورمز کونه ذاتک کبی بر دستور دانایی
قضا ایلرسه اجبار امهات چار ارکانی

اولین نفحه افلین نسخه ادراک والا که
رحیق نطقا اول بهای پر اسرار حکمتدر
او استاد دقایق پرور مضمون معناسن
الور لوح بیان اندیشه دبیر فکر در اکلک
خداوندا قصورم مخفو قبیل تدقیق معنیده
سنک کبی وزیرک بویله طرح ایتمزدم قصاص
دکلدر بو قصیدم لایق تقدیم درکاهک
نبی شهر بنده ایتدی چرخ دون ذات بلندکن
که بردم قویمدی کلمده اثار رصفا تا کیم
بتون محو ایلدی اسباب عیش و ذوق اسماعم
نبی برشوخ غدارک اسیری ایتدی کیم چشمی
اینوب کرسده دن کورسیدی حسن نظر جبریل
جدا دوشدم او شوخ دلستان عالم ادن
بیان ایتمک ایچون حال دل پرسوز نالانم
قرارم الدی اولشوخ خنک نگاه چشم قتانی
حریم هجرینه براوز که فانوس خیال اولدم
خیال عار ضیله ابراه و اشک خونینم
دل دردآزما و بیقرارک هجرز لفیله
بیقارسوز صفیرم انفس وافاقی ای حقی
بنم اول شاعر قادر که طوطی شکر ریلکنم
نوای کلکمه دلبسته طبع بلبل شیراز
زبانم رازدار خازن گنجینه الهام
دل پاکمدر اول کلزار فردوس معانیکم
الور لر نقطه سنده سحر دوشت کون امکان
که مست او لور خیال رشحه سیلاب دریا فی
که ایتمک طرح ترکیب نخجیر خانه جانی
ضمیر جوهر اولده کی اسرار پیدا فی
نبی لال ایتدی دهرک رنجش بیجا و پایانی
دلمده کر اولیدی ذره جه آثار شادانی
که سن سن کوهر پاکیزه کان سخدانی
کجه تحت الثرایه دیلرم اجرام دیوانی
ویرم وصف کما لاتکده داد نظم سلمانی
ایدوب موقوف حیرت خاطر غمکین دنالانی
او لور آفت رسان صدول شبلی وصفانی
ایدردی حشر اولنجه عالم سفلیده پویانی
یریدر چاک ایدرسم دست حسرتله کریبانی
سزادر بو محلده ایلرایسم کرغز لخوانی
عجبمی سرسری کشت ایلسم دشت وبیابانی
یاقوب سینه مده یرپر صد قندیل داغ حرمانی
بتردی هر بن خار مژده ورد خندانی
ایرر تا مجمع روحانیانه بانگ افغانی
بنم کلزار نظمک بلبل شوریده الحانی
ویرر حسن ادای نظم استاد صفاهانی
ادای نظمه آشفته خاقانی شروانی
کلامم معنی اسرار تجلیات ربانی
اقارم هرکوشه سندن سلسبیل باغ رضوانی

دو شراد نا غباری ذروه کردون اعجازه — ایدنجه رخش طبعم عرصه معنیده جولانی
ایدردی نقطه سن تحقیق ماهیات ایچون برهان — کوریدی نسخه آثارم افلاطون یونانی
عجبدر پرتو انوار طبعم اکلیوب کردون — سونمدر مزرعه عارفدن چراغ مهر تابانی
نه بولاف تمدح هم ربه شکوه بیجا — دعایه باشلهای دل بولدی نظمک صدو پایانی
وزیران کرینک وصفنی تا کیم سخن سنجان — ایده دائم مدار کرنی بازار عرفانی
بولوب ذات شریفی رتبه اجلال روز افزون — عهود جاهی اولسون مرطه دوش چاه جلالانی
ایدوب شوق حبور طبع پاکن نو نهو مزداد — ویره ذاتینه الله عمر و اجلال فراوانی

ناظم مومی الیه ابراهیم حقی بک مسوری محافظی اسبق متوفی اسماعیل پاشانک صلبندن مسوریده بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی پانهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز الی سکز سنه سی درسعادته بالمواصله ایکیوز الی طقوز سنه سی خلاله اوقاف همایون خزینه سی داخلنده واقع محاسبه قلمنه برمدت مداومت و ایکیوز التمش بدی سنه سی خزینه مرقومه تحریرات اوطه سی کتبه سی سلکنه دخالت ایلمشدر مومی الیه شعر گفتن گرچه درسعتن بود لیک فهمیدن بازگفتن بود بیت لطیفی مائل ضبط اوزره حقیقی و جمله مزایای شعری تدقیقه مقتدر بر شاعر اولوب مدت عمرنده برقطعه تاریخ سویلمامش و اوائل حالنده بر وقت غزل کولک میدانده آزمایش طبیعت ایلمش ایسه ده متوخرا قصیده پردازلق طرفنی التزام ایدرک کندو یه مخصوص اولان وادی یه پویان و اوصورتله جابجا سلسله مدح و هجایی جنباندر

غزل

هر نگاه جانستانندن که دل یوسف اولور — روح قدسی سنه جیب گوشه آغوشی اولور
ایتمم اول نخوت پرستانه عرض اشتکا — چاک سینه م گور قرنم آیینه ناموس اولور
دل که بزم عمده سر گرم خیالکرد اودم — دود آهم شمع داغ سینه فانوس اولور
مذهب دیر مجازم کیم بغیض عشق پاک — وجد و حال طبعمه بادی دم ناقوس اولور
عالم معنیده حقی ایلسم بسط کلام — فیض انفاسی مسیح اندیشه مانوس اولور

ناظم مومی الیه حقی افندی طریقت علیه مصریه مشله تخلدن الی الترجمه بروسوی متوفی

دانق افندیک صلبندن محروسه بروسه ده بیک ایکیوز قرق سکز سنه سی خلالنده باغه ده
ساحه وجود اولوب ایکیوز التمش ایکی تاریخنده درسعادته بانواصله باب سرعسکری داخلنده
واقع مصرف نظارتی تحریرات اوطه سی کتبه سی سلکنه داخل اولمشدر مومی الیه صانف
الترجمه اسماعیل پاشازاده حقی بکک شاگرد اندن اولوب سلک شعره مومی الیهک
اثر ینه پویان واطوار وگفتارده کندوسنه اقران وهمزبان اولدیغندن اشاعه شاعریت
ایتمامک حیلاسیله مؤخراً فوزی تخلص ایلمشدر غزل ناتمام

بنجون نورلهیدن قیجار ایمانه کلمز سن	سنجون منزل اولمشدنجون ترانه کلمز سن
طوتوزدرلو مرض سنده کورک کورمز دیکه	شفایی بولمغه اکا نجون لقمانه کلمز سن
یوزی کلدرصاجی سنبل انک اسمی محمد در	جمالی باغه آنک نجون احسانه کلمز سن
حقیری سرایه سویلر نهان علمن عیان ایلر	خبرصور باغ وجهندن نجون غرفانه کلمز سن

ناظم مومی الیه محمد حقیری افندی جانب اناطولیده واقع صندقلی نام قصبه ده پانهاده صحرای
وجود اولوب مؤخراً محروسه بروسه یه نقل وهجرتله طریقت علیه خلوتیه یه دخالت
وبیک یوزسکسان التی سالنده دار بقایه عزم ورحلت ایلمشدر مومی الیهک اشعاری
الهیات نوعندن اولوب شیخانه واقع اولمشدر غزل

گلشن که فیض نور ایله سیراب در بوشب	هر غنچه بر گلیچه مهتاب در بوشب
بیدار ایدرمی بابک نیازم سپیده دم	بخت سیاه روز گران خواب در بوشب
مست ایتدی هوشمی بزم چراغان مهتابی	گیم زیب دوشی فردوسنجاب در بوشب
آئینه جمال همز بخت تیره در	ظلمت مدار تابش شبتاب در بوشب
حکمت بوآتشین سخن دلفروز ایله	روشن چراغ مجلس احباب در بوشب

ناظم متارالیه شیخ الاسلام الحاج احمد عارف حکمت بک افندی مطلع دانشوران اولان دار الخلافة
العلیه ده وزیر معارف سمیر رأفت اسمعیل پاشا مرحومک مخدوم فضائلموسومی صدور عظامدن عصمت بک
مرحومک صلبندن بیک ایکیوز برسنه سی خلالنده مانند ماه مسعود ضیا گستر عالم وجود اولوب ایکیوز
اون بر تاریخنده نام فیض انتظامی دفتر تدریسه رونق ده اعمالا مدارس معتاده یه صرف سیله زینت بخش

اولدقده عسکره نیر اعظم اقبالی ایکیوز اوتوز برسنه سی قدس شریف وایکیوز اوتوز التی سنه سی مصر قاهره وایکیوز اوتوز طقوز سنه سی مدینه منوره مولوتیلر نده طالع وایکیوز قرق ایکی سنه سی دار الخلافة العلیه قضاسی پایه معتبره سنی حائز وایکیوز قرق التی سنه سی نقابت خدمت مستوجب المفخر تیله متمایز بیوریلوب ایکیوز قرق طقوز سنه سی اناطولی وایکیوز اللی درت سنه سی روم ایلی صدارتی پایه رفیعه لریتی بالاحراز ابتدا مجلس والای احکام عدلیه ومؤخرا دار شورای عسکریه اعضاسی صنفنده لامع اولمش وایکیوز التمش ایکی سنه سی شهر ذی الحجه سنده لنامقه عارف بکی عرفان ایله حق شیخ الاسلام ایلدی تاریخ منقوطی منظوم نسخه علم وکمال اولان ذات فرشته مثال فضیلتمانه سی ودیعه مسند والای مشیخت اسلامیه قلمش واشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن اولجه مقام مشیختدن مفارقتله ساخلخانه لرنده بیغوله کزین استراحت اولمشدر مشارالیه جامع زهد وتقوی برفاضل بیهمتا اولوب اشعار بلاغتشعارینه روحانی صائب وعرفی حیران ونشأت لطافت ایاتنه نرگسی وویسی انگشت بردهاندر جناب فضیلتمآبی مدینه منوره ده معلوم العدد کتب نفیسه وقفی جامع برباب کتبخانه خیرنشانه بنا وانشا سینه دعای موفق اولشدر

مطلع

فضای درکهنک کان عطادر یارسول الله	جنابیک بلجا اهل رجادر یارسول الله

ناظم مجموعه هنرمندی عبد الحلیم افندی شیخ القرا یوسف افندی زاده محمد افندینک صلبندن بیک سکسان بش تاریخنده چهره نمای عالم شهود اولوب تحصیل علوم عالیه یه سعی وکوشش ایله تکمیل نسخ علمیه ایلیوب بالاخره سرای همایون خواجه لکنه میل ورغبت وبعض تالیفات وتصنیفاته صرف یارای همت ایلیه رک التمش سنه مدت نشر علوم عالیه ایلدکدن عسکره بیک یوز التمش یدی سنه سی اواخرنده نقل قصر جنت ایلمشدر مومی الیه برعالم عامل وبرفاضل کامل اولوب بخاری شریف مفصل برعدد شرح متین اولدیغندن فضله بعض کتب معتبره یه حاشیه وتفاسیر شریفه وفنون سائره یه دائر دخی قرق یدی عدد رساله رنگین مقاله سی اولدیغی بعض تاریخده مسطور ومقیددر بالاده محرر مطلع

غزالردن ماعدا اشعاری منظور عاجزی اولمامشدر

مطلع

قریلور اوسته عشاق اوکوزی باداملک	زر محبوب ایله فندقی یه بکزه‌ر کاملک

بیت

برحجاز ایلک عشاقه اوشه‌ر نازایلر	اویمز آهنکیه ارباب طرب یانیلر

ناظم هنر برآورده عبد الله حلمی زاده قاسم پاشا محله سی ساکنلرندن اولوب اوائل حالنده قضات کرو هندن ایکن مؤخراً طریقت علیه مولویه یه انتساب ایله تحصیل عرفان بی حساب ایدرک بیک یوز سکسان تاریخنده سیاحت طریقیله عربستان جانبه عزیمت وسنهٔ مزبوره خلا لنده نیه جانب رومه عودت ایلمکله اورزه راکب سفینه اولدیغی حالده غوطه خوار رحمت اولمشدر موحی الیهک بالاده مسطور ایکی عدد بیتندن بشقه اشعاری منظور عاجزی اولمامشدر

غزل

اوصاندق آق دکزدن کشتی آرامی قالدرمق	اچوب یلکنلری بحر سیاهه طوغری صالدرمق
موافق روزکار ایله فیح اوستنده ایدوب رام	کهی می اوغله سک کاهیجه اول طنبوری چالدرمق
چقاقلق سمتنی ضبط ایلیوبده ذوقه غرق اولمق	صفا دریاسنه فلک دل ناکامی دالدرمق
بولوردق لاجرم اورسه پوجه برجای آتاش	اصولیله رئیسینا شوبده لنگر الدرمق
باباعروک طغارجغی کبی شیلر ظهور ایلر	اکر صندوقه اندیشه یی حلمی بوغالدرمق

ناظم موحی الیه قریسی مفتیلی حسن حلمی افندی بیک یوز طقسان یدی سنه سی جزیرهٔ قبرسده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب تحصیل علوم عالیه یه صرف اوقات ایله تکمیل نسخ علمیه ایلیوب مؤخراً جزیرهٔ مزبوره مفتیلکی خدمتنه مامور و تعیین قلنمش و ایکیوز التمش درت سنه سی عازم خلد برین اولمشدر موحی الیه عالم و فاضل برذات حمیده خصائل اولوب اشعار وکفتاری عمر وایله زیدک مقبول و مستحسن اولدیغندن بشقه خداوندکار سابق جنتمکان سلطان محمود خان غازی طاب مثواه حضرتلری دخی کندوسنه سلطان شعرا عنوانی تحقیق الله التفات بیورمش اولدقلری موحی الیه طرفندن ایشید لمشدر

غزل

شمع دل آتش عشقله فتیل الدی چو موم	کوریجک سمت فرزه بوکیجه بربت روم

خنجر غمزه کافر نکهی جانه کچسه | بو باقشه عجب ایمانه کلورمی مرهم
نار نور رخی آتشکده سینه فروز | بوی زلفندن اولور نکهت مرهم شموم
قیل وقال اولسه ده کر بحث زلفنده دراز | حرف صغر او مهک صانکه دهانی معدوم
حلیا ایلمش اورنک ستغنا یه جلوس | ملک دل ضبطنه اول پادشه کشور روم

ناظم مومی الیه مصطفی حلمی افندی محروسه بروسه ده چهره نمای عالم شهود اولوب بیک ایکیوز الی طقوز سنه سی در سعادته بالمواصله برقاچ سنه مرورنده مالیه تحریری اوطه سی وایکیوز التمش التی سنه سی مجلس محاسبه مالیه ضبطه اوطه سی کتبه سی صنفنه داخل اولمشدر مقدار اشعاری وارد غزل

چشم حق بینده اغیار ایله یار ایکیسی بر | باغ توحیده ده زیرا کل وخار ایکیسی بر
کاه رخساره وکه زلفه قبار نوهوسان | اهل تحقیقه کوره لیل ونهار ایکیسی بر
شاهلر خاک سیاه ایچره فقیرانه یاتور | درکه حقده صغار ایله کبار ایکیسی بر
اهل توحیده یوقدر ایکیلک اصلا بر | نظرمده کل فردوس ایله نار ایکیسی بر
بزم عالمده بکا سنسز اولنجه جانا | نشهٔ باده ایله رنج خمار ایکیسی بر
اتحاد ایلیه لی عشق ایله دیوانه کوکل | لمحهٔ فرقت ایله ذوق کنار ایکیسی بر
ویردیلر واصل اولوب بزم سلامی یه سلام | بوسنه کلدی حلیم عید وبهار ایکیسی بر

ناظم مشارالیه حلیم کرای سلطان سلاطین جنکیزیه اولاد والانژادندن اولوب مدت مدیده در علیه ده اقامتدار ابهت واجلال اولدقده عسکره سلوری قضا سنده کائن چتالجه نام قریه یه نقل وهجر تله بیک ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی خلالنده کبک روحی کرفتار پنجهٔ عقاب اجل مسمی اولوب قریهٔ مزبوره ده واقع فرهاد پاشا جامعی قبرستانندهٔ دفن اولنه رق منتظر رحمت جناب مولی اولمشدر مشارالیه نکته پرور وبرشاعر صاحب هنر اولوب سلاطین جنکیزیه حقلرنده کلین خانان اسمنده براثر کزیده وبرقطعه دیوانچه پسندیده نظم وانشا ویله جریدهٔ عالمده ابقای نام وشان ایلمشدر غزل

انفعال ایتمش کجنده اول مه روشن بکا | بعدازین زندان اولور سیران اولور کلشن بکا

او پری پیکر ایله همدم او لورسم غم دکل	یار سز یکسان او لور گلشن ایله گلخن بکا
اجمسم راز درونم دوستلر کوکلم یینار	درد عشقم سویلیسم خندان او لور دشمن بکا
دکلمز درد درونم خاطرم ایلر شکست	اول زبانکارکن الندن هردم شیون بکا
الفت اغیار ایدر عشاقی مجروح الفواد	اول مهک جوری گلور اما وجهله اهون بکا
گلمه خط رخسارد لداره حلیما غم یمم	جمله خوبان زماندن اول پری احسن بکا

ناظم مومی الیه عبد الحلیم افندی در سعادتده بیک ایکیوز قرق بش سنه سی قدمنهاده ساحهٔ وجوده اولوب ایکیوز الی سکز سنه سی مکتب معارف عدلیه شاکردانی صنفنه بالالحاق ایکیوز التمش اوچ سنه سی اصول امتحانیه لری بالاجرا مالیه خزینه سنده واقع واردات محاسبه سی کتبه سی و ایکیوز التمش سکز سنه سی داخلیه قلمی خلفا سی صنفنه داخل اولمشدر

تاریخ

اولدی صبحی زاده عبد الله افندی کتخدا

ناظم معارف پیرا مصطفی حلیمی پاشا شهرالاصل اولوب روز نامچهٔ اول قلمدن شاکله برمدت قلم مزبور کیه دار لغنده بالاستخدام بیک یوز التمش درت تاریخنده شق اول دفتر دار لغنه نائل و اوچ سنه مرورنده بار تبهٔ میرمیرانی عهده سنه صیدا ایالتی بالتوجیه محل مرقومه عازم و ناقل و برسنه ظرفنده واقع اولان استعفاسنه بناء رتبهٔ مذکوره عهده سندن صرف و تحویله ایله تکرار طریق اصلیسنه داخل اولدقده لشکره برزمان متروک باش محاسبه و روز نامچهٔ اولو دیگر بعض مناصب جلیله وه ورق گردان دفاتر لیل و نهار اولوب یوز التمش طقوز تاریخنده ثانیا دفتر دار لق مذکور مأموریتی کندویه احاله و اعطا و اوارلق مأمورت مذکوره دن عزلی ظهور ایله لمنی جزیره سنه نفی و اجلا اولنوب مدت قلیله ظرفنده عفو و اطلاقی و قوعنه مبنی در سعادته مواصلت برله ثالثا مسند دفتر داری یه نائل و اون سکز ماه مرورنده که بیک یوز یتمش اوچ سنه سی اواسطنده حایز رتبهٔ والای وزارت اولدیغی حالده غیبی اولان ایالت موصله و اصل اولمق اوزره جانب مذکوره عازم و ناقل اولمش ایکن ماتقدم خلاف رضا و قوعه گلان بعض حرکات نابجا سی مسموع جناب شهریاری اولمش و بوزجه

اطیه نفی و تعزیب اولنمسنه ارادهٔ قاطعهٔ پادشاهی جلادتیرز سنوح بیورلمش اولدیغندن
اشنای راهده واقع ازمیدان مباشر معرفتیله منفاسی اولان پوزجه اطیه سوق وارسال
اولنوب اطهٔ مزبوره ده مقتولاً تارک دیدهٔ جاه و اقبال او لمشدر مشار الیه سلیقهٔ
شعریه سی ظاهر بر شاعر اولوب دیوانیدخی اولدیغی تحقیق قلمش ایسه ده بالاده محرر اولدیغی
تاریخدن بالمشافهٔ اشعاری منظور راجزی اولمامشدر

نعت

او شب قیلدک عروج سدره یه جبریل ایلهمت	سما ارض اولدی نور کله کنور پرضیا سن
کلوب بیت مقدسده صلاتی ایلدک اتمام	اودم جمع اولدیلر ارواح امام مقتدا سن

ناظم مجموعهٔ هنرمندی احمد حمدی افندی ادنه علماسندن اولوب نشه عالم عالیه ایله
اوقاتکذار ایکن بیک ایکیوز الی ایکی سنه سی عازم دار القرار اولمشدر

غزل

او شوخ ناز پرور ماه تابان اولدی کتدکجه	کوکلده شوق مهری آتش افشان اولدی کتدکجه
سلحشور اولمش ابروغمزه لر جلاد خورزی	کوز للک کشور نده میرمیران اولدی کتدکجه
فراق لعلی ایتدی ریزهٔ الماس وش تاثیر	جکرده داغلرکان بدخشان اولدی کتدکجه
اچنجه بادبان حسرتی عمان اشکمده	نظردن کشتی امید پنهان اولدی کتدکجه
نوله پیرولک ایتسه عارف مضمون پردازه	بو وادیلرده مهری بلبل خندان اولدی کتدکجه

ناظم مومی الیه احمد مختار حمدی افندی صدور عظامدن اولی الترجمه کتخدا زاده عارف
افندی مرحومک برادر والاکهری اولوب اوائل حالنده دفتر مدرسینه اسمی قید اولنش
ایسه ده کندوسی مناصب دنیویه یه عدم رغبتله مجاذیب حقیقی مسلکنه سلوک ایدرک متقابله
کونلری زوایا و خانقاه سائره یه غربت و استلذاذ وجد وحالت ایله رک کذارندهٔ
وقت و ساعت اولدیغی مستغنی تعریف و اشارتدر مومی الیهک احوال معلومهٔ سیله
بو مرتبه تحصیل علوم عالیه اعلمی و بو متانته انشاد نظمه مقتدر اولمش طوغریسی حیرتده
حوصلهٔ عقلادر

غزل

نه قدر چرخ دنی ایلسه زینت اظهار	نه قدر باغ ارم کبی آچارسه ازهار

نه صفا آوراولور دلده نشاط اولمیجق | نه حلاوت بولنور ساغرمی پر اکدار
کرچه ظاهر کورینور جای ملاحت اتا | خار اولور دیده عبرتله باقلسه کلزار
بلبلک ناله سنی صانمه کل ملشن ایچون | حالت ماضی دهری بوله مزایلر زار
قالمامش باغ جهان ایچره لطافت حمدی | اوله مز نشئه فزا کلسه دخی وقت بهار

ناظم مومی الیه مصطفی حمدی افندی جانیک سنجاغنده واقع اونیه نام قصبه ده بیک ایکیوز قرق برسنه سی خلالنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز الی اوچ سالنده درسعادته بالمواصله برمقدار علوم عربیه تحصیلنه غیرت ایلیوب فریق الحاج علی رضا پاشانک امامت خدمتنده بولنه رق اناطولی اردوی همایونی جانبنه عزیمت ایلمشدر دیوان اولرجق مقدار اشعاری وار در

غزل

بزم عرفان اهلینک مزلکی ویرانه در | ملک دل معمورهسین صانمه تهی برخانه در
کوریمیان دست فلکدن ضرب تیغ آفتی | کربلایه دوشه بلرماتم وغوغاندر
ناله آغوشه آلمش دون یکیه مه پاره یی | بلیمیان نادان که فردا عاقبت رسوالندر
درد وغمک کوشوار ایلرمی واعظ سویله | عالم لاهوته وارمش مسجدی میخانه در
اویله برمست خرابات اولمشم حمدی بودم | ماسوادن بلزم دنیاندر اعقباندر

ناظم مومی الیه محمد حمدی افندی شهر طاغستانده بیک ایکیوز اوتوز بش تاریخنده پانهاده ساحه وجود اولوب مدینه اماسیه یه نقل ایله شیخ شروانی افندی مرحومک درسنه حاضر اولهرق تکمیل نسخ علمیه ایلدکدنصکره درسعادته واصل وایکیوز التمش طقوز سنه سی دارالمعلمین خواجه لرک صنفنه داخل اولمشدر

تاریخ

حنیفا بادعا کلدی دله یوصرع تاریخ | اوله لعلی افندینک مقامی جنت اعلی

ناظم مومی الیه ابراهیم حنیف بک شهری الاصل اولوب طریق تدریسه دخول ایله غلطه وبعده پروسه مولویتلرینه نائل اولمش خاتمه کلمان ترکیسی مائیه بیک یوزسکسن طقوز سنه سی خلالنده دار بقایه منقول اولمشدر بالاده مذکور تاریخلرن بشقه اثارینه ظفر یاب اولنه مامشدر

مثنوی

سید الکونین حبیب کبریا	صدر اعلای صدور اصفیا
نور پاک جبهه آدم صفی	جوهر اصلیه کنز مخفی
نور اقدم ختم قرآن رسل	مبتدا و منتهای هر سبل
جان عالم عالم جان وصال	جانلر اولسون یولنده پایمال

ناظم مجموعه هنرمندی ابراهیم حنیف افندی خواجگان دیوان همایوندن اولوب بیک ایکیوز اون برتاریخندن صکره ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه سیر حضرت نبوی یه متعلق اوچ جلدی شامل برقطعه منظومه لطیفه ترتیبنه موفق اولمشدر بالاده محرر اولان ابیات کزیده دخی منظومه مذکوره دن مأخوذ در

غزل

حقیقت کلشنده کلده بلبل کبی دیر هو هو	فسونک مقصدی حقدر کرک لالا کرک لولو
کلستان هویده اوتوب هو هو دیان مرغانه	نه هو هو دیر نه یو یو دیر نه بو بو دیر نه هم جو جو
معارف بغچه سنده بلبلم دیمان هزار اما	کیمی عشقی کیمی تصلی کیمی شقرق کیمی قوقو
بو کثرت عالمنده سره وحدت بیلمسی مشکل	بیلورانجق اقالیم حقایقدن کزان سوسو
حیاتی بحر حیک ساحل پایانی وارمیمش	بتو جو جو یه غوغو شده ایتمک سوبونو

ناظم مومی الیه الحاج احمد حیاتی افندی مرعش سنجاغی داخلنده کائن البستان قصبه سی مفتیسی متوفی احمد افندینک صلبندن بیک یوز التمش بش تاریخنده قدم نهاد وجود اولوب عنفوان شبابتنده تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایلیرک والدی مومی الیهک وفاتی جهتیله قصبه مذکوره ده سجاده نشین فتوی و برمدت مدیده مذکوره ده کذارنده صبح و مسا اولدقدن صکره درسعادته نقل و بحر تله ایاصوفیه کبیر جامع شریفی درونده نشر علوم عالیه ایله مشغول و اواشناده برقطعه تدریس رؤس همایونه نائیلله صدر اسبق یوسف ضیا پاشا مرحومک خواجه لکنه دخی موصول اولدرق ایکیوز یکرمی درت تاریخلرنده سرای بوسنه مولویتنه و ایکی سنه مرورنده عراق عرب مولویتنه مظهر و ایکی سنه مدت جانب بغداده مسند کزین شیخ اولوب قضا

درسعادته بالمواصله خانه سنده بیغوله کزین اقامت اولدیغی حالده مرد حیاتی راه محاقی
کندویه جای نجات اتخاذ ایدرک ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی صفر الخیر نده وفات ایلمشدر
حق فرزندارجمندی افتی الترجمه خلیل شرف افندی وفاتنی اشبو تاریخ ایله اثبات ایتمشدر

تفاعلمده شرف چیقدی برکؤل تاریخ	حیاتی بولدی حیات ابدجنان ایچره

مومی الیه عالم وفاضل برذات کامل اولوب تالیفات وتصنیفاتی اولمق اوزره اسعاف المنه
فی شرح اتحاف الجنه نامنده مع متن بر قطعه شرحی وعلم ادب ومنطق وافیه یه متعلق
مع شرح بر عدد منظومه سی وافتی الترجمه سنبل زاده متوفی وهبی افندینک لغت فارسیه
دائر اولان تحفه سنه برعدد شرحی وشاهدی مرحومک کذلک لغت فارسیه دن اولان
رساله سنه برقطعه شرحی وعلایم قیامته دائر تحافت مستجاب اسمنده مع شرح برعدد
رساله عربیه سی وبونلره مماثل پنجه پنجه رسائل عدیده سی وبر دائره یی مشتمل مع ترجمه
عربی العباره برعدد قصیده سی اولدیغندن بشقه مومی الیه وهبی افندینک نخبه نام
لغتنامه بلاغتعلامه سنی دخی شرح ایلمکه اهتمام ایتمکده بولنمش ایسه ده عمری وفا ایتمامش
اولمسیله شرح مذکوری مؤخراً مومی الیه شرف افندی اتمام ایلمشدر

غزل

شمع وحدتدن یانوب بوشب چراغ اولدی کؤکل	قرب وبعدک سوزشندن پک ایراغ اولدی کؤکل
عالم ایچره همت اغیاره محتاج اولمیوب	سومیان دلبره براوزکه باغ اولدی کؤکل
تاصباح حشره دک تنویر ایلر عالمی	شام وحدتده نیسان قندیله یاغ اولدی کؤکل
فخر ایده وب عیسی دیسم نوله افندم پیرمه	اولمش ایکن سایه ملاده صاغ اولدی کؤکل
حیدرا غالب افندی دخی نطق اتمش ایدی	راهبر لرکز تتبدن کمر اغ اولدی کؤکل

ناظم مومی الیه حسن حیدر پاشا روم ایلیده واقع درامه قصبه سنده قد منهاده ساحه وجود الوب
بیک ایکیوز اوتوز التی تاریخنده صدر اسبق خورشید پاشانیک ترجمانلغنده
مشارالیهک التماسنه بناء سلحشورلق رتبه سی کندوسنه بالاعطا مؤخراً مصر قاهره
جانبنه عزیمت ومدت مدیده خدمات مصریه ده بالاستخدام ایکیوز التمش بش سنه سی

مصر

مصر والیسی عباس پاشا نک التماسیله عهده سنه رتبه میرمیرانی توجیه و احسان بیورلوب التمش یدی سنه سی قاهره مجاوره دن قطع رشته علاقه ایله در سعادته بالمواصله ایکیوز التمش سکز سنه سی شهر صفر نده متصرف قضای بیغاوایکیوز التمش طقوز سنه سی شهر شعبانده عازم دار بقا اولمشدر

غزل ناتمام

شوق لعلکله نیار نور چراغ یاقوت — رنک الور آتش رویکدن ایاغ یاقوت
لاله در صامنه انی شاه بهار حسنک — حکم ایدوب شعشعه دن قوردی اوطاغ یاقوت
فکر کلبوسه رویکه ایله کویان اولسم — طرح اولور صفحه نظاره یه باغ یاقوت
دوندی بر سجه لولویه سرشکم حیرت — قطره خون اراسنده سراغ یاقوت

ناظم مومی الیه حیرت افندی جانب اناطولیده کائن دارنده نام قصبه ده زینبده مهد وجود اولوب عنفوان شبابنده علوم جزویه و کلیه یی تحصیل و تکمیل ایله در سعادته مواصلت و برمدت دیوان همایون قلمنه مداومتله مؤخراً رتبه خواجکانی یی احراز ایله رک برحق وقت صدر اسبق یوسف ضیا پاشا و جلال پاشا و قائمقام اسبق احمد شاکر پاشا و صدر اسبق محمد غالب پاشا مرحومارک دیوان کتابتی خدمتلرنده بولندیغی حالده تحصیل نام و شهرت ایلیوب بیک ایکیوز اوتوز درت تاریخنده مصر قاهره جانبنه عازم وبش التی سنه مقداری مصر والیسی محمد علی پاشانک دیوان کتابتی خدمتنه ملازم اولدقدنصکره که ایکیوز قرق تاریخلرنده اشبو دارغرور دن سمت بقایه مرور ایلمشدر مومی الیه نرکسی مانند برکاتب هنرمند اولوب خیلیدن خیلی اشعار حیرتفزا سی اولدیغندن بشقه مطول برعدد منشآت لطافتعلامه سی و برعدد منظوم فارسی لغتنامه سی و علم نحودن الفیه نام رساله یه برقطعه شرح رنکین مقاله سی وارد

غزل

کلشن حسنک کزیده برکل رعنا سیدر — روز و شب فریاد ایدن بلبل شیدا سیدر
عکس ایدن لیلی جبینی اوهرک عالمه — قیس وش صان جمله عالم عاشق شیدا سیدر
شاه عمرنک عاشقه دیوان عشقده صح چکوب — قتلنه فرمان ایدن اول قاشلری طغرا سیدر
رند میخواری صفتین ذم ایتمه ای ماه منیر — مست ایدن خلقی اوشوخک باده حمرا سیدر

آتش بحریله هردم عالمی سوزان ایدن	حیرتا اول کافرک سب جور و استغنا سیدا

ناظم مومی الیه محمد حیرت افندی شهری الاصل اولوب تعریق نیک و بده کسب اقتدار ایلدکده نفکره دیوان همایون قلمنه چراغ اولنوب قلم مزبوره دوام ایتمکده ایکن بیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلالنده عازم دار السلام اولمشدر چارشنبه بازارنده واقع قبرستانده مدفوندر ایلیه ماوا بهشتی حق محمد حیرته مهر عنک حرف منقوطی وفاتنه تاریخدر مومی الیهک دیوان همایون قلمی کتبه سندن اولدیغی بالاده محرر اولان غزلنک اوچنجی بیتی مالندن دخی استفاده اولنور که اصول قلمه موافق واقع اولمشدر

حرف الخا غزل

کوکلمر هر بری بر وجهله مفتونک اولمشدر	دل زارم چراغ طرز کونا کونک اولمشدر
هزاران قمریٔ سرو آشنای کلشن عفت	دلا شوب نهال قامت موزونک اولمشدر
خلاف طرز آیین وفا درای پری چهره	عدو لرنو شخندک بنده لرمحزونک اولمشدر
اچلیون مهر رخسارکله کلشن کلسون ای مه رو	دهان غنچه صبح خنده وش ممنونک اولمشدر
تکلف برطرف معلوم اولسون ای صبای لیلا	سنک بیک جانله خاتم قولک مجنونک اولمشدر

ناظم مومی الیه اق اووه لی زاده احمد خاتم افندی یکیشهر قضاسنه اولان بلدهٔ جیمه ده نقش بند نکین وجود اولوب بیک یوز التمش سکز تاریخنده بلدهٔ مذکوره ده عازم دار بقا و مترقب شفاعت خاتم الانبیا اولمشدر سنا لف الترجمه بلیغ افندی مرحوم وفاتنه اشبو تاریخ لطیفی طرح و انشاد اولمشدر رسول اکرمه احمد افندی هجوار اولسون

مومی الیه زادهٔ طبعی اولان برقطعه دیوان فصاحت بنیانیله جریدهٔ عالمده ابقای نام و شان ایتمشدر

قطعه

کرم مقاطعه سی تا زمان حاتمدن	قالوب مزاده برکه اولیوب طالب
کمک نقود عطایا سی وارانی الله حق	کرخطاب صدا رتپناه اولا راغب

ناظم دیوان هنرمندی محمد خالی افندی بریه اثام جابنده کائن کلیس نام قصبه ده چهره نمای عالم وجود اولوب در سعادته بالوصول صنعت خواجکانه دخول ایله خالی

خاک اولله خدامرتبه کی ایلیه عالی سعری مانیجه ستواضعانه حرکت و بالاخره دفتردار مکتوبچیلیغی مورتبه نانیلیتله قرین رجال دولت اولمش ایکن بیک یوز یتمش یکی سنه سی خلالنده روح پاکی عازم سوی افلاک وجسد دونا کی داخل زیر خاک اولمشدر عصرنده قطعه کوبلکله شهر تشعار اولان شعرادندر

غزل

دم عشقک جفاسن چکدیکمدن اویله آه ایتدم	گل ایتیوب رخسارینه یارک نگاه ایتدم
عاشقلر هوای عشق ایله زار و زبون اولدی	نیچون ار بجرانه یانوب بیک آه و واه ایتدم
دوشوب سودایه بوکونکلم پریشان اولدی محبتله	جنود درد و الامه وجودم شاهراه ایتدم
کیمه عرض ایلیم حال پریشانم هزار آسا	دوشوب برغنچه وشمحبوبه بن عمرم تباه ایتدم
گرفتار اولدم ای خالد بلای هجر دلدارک	دو چشم قان دوکر بیلم عجب بن نه گناه ایتدم

ناظم مومی الیه خالد افندی مدینه سلوریده معلم صبیان ابیش افندیک صلبندن بیک یکیوز یکرمی التی سالنده چهره نمای عالم شهود اولوب اخسخه لی عثمان افندیدن برمقدار علوم عربیه وخواجه کریمی افندیدن بعض مرتبه فنون فارسیه تعلم وتحصیل ایدرک کتابت طرفنه میل و رغبتله الی الان مدینه مزبوره ده خدمت کتابتده بالاشتغال گذارندهٔ شهور و ایام مدر

غزل

دورن کوینده جوشش موج کریم یم قیاس ایلر	اول گل رخسارایه مانند شبنم نم قیاس ایلر
گرزهراولسه نوش ایلر رقیبک صوندیغی جامی	بن اکا آب حیوان دخی دیرسم سم قیاس ایلر
دل استبعاد ایدر اول دلنوازک دولت وصلی	اگر رام اولسه اول اهوی محرم رم قیاس ایلر
غم لعلی ایله خونابه پاشش محنت اولدقجه	سرشک چشمی سیر ایدن دم دم قیاس ایلر
سشک هر بر سوزک برگوهر سنجیده در خالص	ولی کرشه طبع اولان یاران ایکم کم قیاس ایلر

ناظم مومی الیه شیخ احمد خالص افندی سالف الترجمه ثاقب افندی مرحومک فرزند ارجمندی وخیرا خلف دلپسندی اولوب الولد سترابیه سرّی قلبه مطیفلر نده رونما اولدیرق طریقت علیهٔ مولویه ده بهره مند فیض مولانا و پدر لری مومی الیهک ارتحالندنصکره کوتاهیه کانن ارغونیه خانقاهی مشیخته رونق بخش اعتلا اولوب قرق بش سنه مدت مشیخت مذکوره

امرار وقت وساعت ایلیه رک بیک یوز طقسان برسنه سی عازم قرب کاه جناب مولی اولمشدر مومی الیه عدیم الاقران بر شاعر مجز بیان اولوب اشعار وگفتاری بی عیب ونقصان واقع اولمشدر

غزل

بلبل مثال گل یوزیکی اندم اغلدم — مانند غنچه قانره بویاندم اغلدم
بر شمع مجلس اولدم اوجانانه دون گیجه — تا صبح اولنجه حالمی هب یاندم اغلدم
کوز قانه قانه اغلمغه تشنه دل ایدی — خون سرشک حسرتله قاندم اغلدم
ذوق وصاله المش ایدم یاری قوینمه — رویا کورمیشم مگر اویاندم اغلدم
دوشدی کوزمدن اشک در اعتبارش — خالص اوشوخی رحم ایده جک صاندم اغلدم

ناظم مومی الیه یوسف خالص افندی در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی سنه سی خلالنده قدم نهاد مهد وجود اولوب ایکیوز اوتوز بش سنه سی دیوان قلمنه داوج سنه مرور نده ترجمه اوطه سنه مأمور وتعین قیلنوب ایکیوز قرق طقوز سنه سی سرکتابتی خدمتیله لوندره طرفنه وایکیوز التمش برسنه سی ینه کتابت مذکوره ایله طرابلس شام جانبنه عزیمت وختام مأمور یتله عودتنده لسان عربیه ده اولان معلوماتی ایجابنجه بارتبه ثانیه عربی مترجملکی خدمتنه مأمور وتعین بیورلمشدر مومی الیه طاهر عمرزاده افندی الترجمه فاضل بکك اقربا سندندر

غزل

خاك قدمم سایه زلفکده یرم وار — افتاده یم اما اوقدر بالم یرم وار
عاشقلر امان سکا نه جانلر ویره جکدر — آغوشه کل ای طفل جفا باق نلرم وار
اشته یولیز محکمه روز جزا در — بن کوکلمی بر غیری یه ویرمم صندم وار
دردم چکه مز قدرتی یوقدر دیمیش اما — تحاکه کوزل سویلمش اما کدرم وار
دون گیجه سنك اغزیکی یك چوق ارالشلر — خسرو یه دیوانه دیمشلر خبرم وار

ناظم مومی الیه محمد خسرو افندی مدینه اده نه ده قدم نهاد ساحه وجود اولوب در سعادته مواصلت ومرحوم حالت افندینك دائر سنه دخالتله پرورده لطف وعنایتی اولدیغی بعض وزرانك دیوان کتابتی خدمتلرنده بولندیغی حالده برمدت امرار وقت وساعت

ایلدکده لشکره دعن اصلیه سی اولان اوده مؤخراً ارتحال دار آخرت ایلمشدر

غزل ناتمام

اکا افتاده در عشق رخ یار بیلمز اول	وه پاک نارسیده طفلدر دنیایی بیلمز اول
حقیقین عاشق کوچمه عرض حسن ایلر سکا برکون	هنوز تازه جواندر رمز ایله ایمایی بیلمز اول
اوتورمش بستر نازاوزره دستغنا سریرده	سرکوینده اولان آه و ولویلایی بیلمز اول
حکایه ایلیوب عشقی دیدی رعنا جوابنده	نیچه ممکن اوله خسروکه لالایی بیلمز اول

ناظم مومی الیه محمد خسروبک روم ایلیده کائن درامه قضاسی خاندانندن ودرگاه عالی قپوجی باشیلرندن متوفی خلیل ابراهیم اغانک فرزندی و انشمندی اولوب اوان طفولیت وعنفوان شبابنده تحصیل علم و معارفه سعی وغیرت وایوجهله برمقدار کسب هنر و معرفت ایلیرک حسب القدر مصر قاهره جانبنه عزم وسفر وبرمدت باشی بوزوق عساکری سرکرده لرندن بولندیغی حالده امرار شام وسحر ایلدکده لشکره مصر والیسی سابق محمد علی پاشایه داماد وبرچوق وقت مرور ایتمکله مصر دفتر دارلغی مأموریتی دخی عهده سنه بالتوجیه مسرور و دلشاد بیوریلوب مؤخراً جانب سودانه روان و برقاچ سنه حوالی برقومه ده کذارنده اوان وزمان اولدرق ممالک سودانی ضبط وربط ایله قاهره مزبوره یه عودت ایلیوب کاه محروسه مصرده اوزپاکیه نام موقعده کائن قوناغنده وکاه محروسه مزبوره خارجنده واقع قصرنیل نام ساحلخانه سنده وبعضاً محروسه مزبوره قراسندن ضیفیه نام قریه جوارنده بولنان قوناغنده وبعضاً دخی محروسه مزبوره جوارنده موجود جزیرة محمد نام محلده اولان قوناغنده بیغوله کزین استراحت اولدیغی دفتر دارلق مذکور عهده سنده بولندیغی حالده که بیک ایکیوز قرق طقوز سنه سی اواسطنده طائر روحی قفس بدندن پرواز ایله نخل طوبادهٔ آشیانساز و نعش مغفرت نقشی قدوة العلماء المتشرعین امام المسلمین امام شافعی رحم علیه الجلی حضرتلرینک تربهٔ شریفه لری جوارنده واقع قبرستانده دفین خاک نیاز اولمشدر مومی الیه مانند خسرو دهلوی ملک معارفک ناظم وراهروی اولوب خیلیجه اشعار نفیسه تنظیمنه موفق

اولمش ایسه ده اشعاری مرور ازمنه ایله قضا زدهٔ روزگار اولمشدر بو عبد عاجز مومی الیهک برادرزاده بولندیغم جهتیله عند عاجزانه مده چند عدد ابیاتی موجود اولدیغندن اسمی صحایف عالمده مسطور قالمق امیله ابیات مذکوره تذکرهٔ عاجزانه یه کشیدهٔ سلک سطور اولمشدر

غزل

اولدلی ظاهر ده جسم ناتوان وزار عشق	طوغدی برج قلبمه خورشید پرانوار عشق
یوسف مصر محبت دانما اولور عزیز	ایلسه تعبیر رؤیای لطافت یار عشق
دلدلاکوه بیستونی شوقله فرهاد کیم	ایلدی واه جان شیرینی فدای یار عشق
سایهٔ سیمین تنانده پادشاه ملک ناز	کیمسه در عشاقه دائم خلعت زرتار عشق
پند ارباب معارف عاشقه بودر مدام	مجلس اغیارده ایتمه صیقین اظهار عشق
بحر فیضه طالدی غواص محبت اویله کیم	جستجو ایلر چیقاردی کوهر شهوار عشق
عاکف بیت العلومه پیر و اولدم خضر یا	حضرتیله نوله ایتسم دائما گفتار عشق

ناظم مومی الیه صحاف الحاج خضر افندی کورانی الاصل اولوب سیر و سیاحت طریقیله درسعادته بالمواصله زنبیل بر دوش اولهرق کتاب فروشلق تجارتنه راغب و بعض اصحاب مناصبه قصیده و تاریخ تقدیم ایدرک ظهور ایدن جایزه سنی جمع و ادخار ایله مال کثیره صاحب اولمش ایسه ده صورتا مبتلا اولدیغی ظلمات فقر و فاقه دن رها یاب اولهرق بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی اواخرنده آب حیات عمری صحرای عدمده مانند سراب اولمشدر مومی الیه پیرخورده سال بر شاعر غریب احوال اولوب اکثر نظم و گفتاری مشوش و بی مآل واقع اولمشدر

قطعه

شهنشاه جهان سلطان محمود ک بودر اشتهر	تبون دنیایی تسخیر ایلیان طغرای فرمانی
نه شایت نشان حکمنی سیر ایتمک استرسک	مدار ضبط انسق جان اولان مهر سلیمانی

ناظم محبوط همدمی مصطفی خطی افندی دزرادن متوفی چرکس عثمان پاشانک دیوان کتابتندن نشأت ایلیوب مرور ازمنه ایله مناصب دیوانیه رجالی صنفنه داخل و ارزاق متروک باشی محاسبه خواجه لکنه نائل اولدقدن صکره سفارت مأموریتیله نمچه ممالکی طرفنه

عزیمت و بعد العوده ثانیاً محاسبه مذکوره خواجه لکنه و مؤخراً دفتری شق ثانی مأموریتنه رونق افزا بیورلمش ایکن بیک یوز الی بش تاریخلرنده عازم دار البقای اولمشدر فندقلی نام محلده کائن پریزاد خاتون زاویه سی مقابلنده واقع قرستانده مدفون شیراز لیک بالاده محرر قطعه مسندن بشقه اشعاری کوریله مامشدر

قطعه

کوکلم ینه برسرو قده یار اولدیم دیر	آزاده ایکن دوده کرفتار اولدیم دیر
شمدی یکی باشدن ینه دیوانه لک استر	آشفته سر طرهٔ طرار اولدیم دیر

ناظم مجموعهٔ هنرمندی مصطفی حلدی افندی محروسهٔ بروسه ده بیک یدمش سکز تاریخنده پانهادهٔ سهادهٔ وجود اولوب اوقات وزمانی تحصیل علم و هنره حصر و صرف ایدرک کتابت خدمتیله محروسهٔ مزبوره محاسبه قلمنده مداومت ایتمکله اوزره ایکن بیک یوز اوتوز سکز تاریخنده عازم خلد برین اولمشدر مومی الیهک زادهٔ طبعی اولان کفتاری شایان قبول و اعتبار در

غزل ناتمام

بولنجه عرضحاله اول شه بیدادی بر یرده	بنی بر یرده بولمشدر دل ناشادی بر یرده
یقلسه کرده عاشق سر کویندن ایر لمز	بیلور طوتمز تحمل قلب خراب ابادی بر یرده
ندن بی حالت اولمش کارکاه بیستون ایا	شکسته تیشه سی بشقه یا نور فرهادی بر یرده
کهی زلفکده کرچاه زنخدانندهٔ آه ایلر	رها بولمز خلوصک هیچ دل آزادی بر یرده

ناظم مومی الیه اسماعیل خلوصی ده درسعادتده خرقه پوش عالم نقوش اولوب طریقت علیهٔ مولویه یه انتساب ایله حصه مند فیض یحساب اولدقدنصکره که امیر الترجمه سلطان شعرا شیخ غالب افندی مرحومک غلطده واقع مولویخانهٔ فیض اشیانه یه سلسلهٔ بخش ارشاد اولدقلری هنکامده درکاه مذکوره اسچی باشیلغی خدمتنه نائل اولدقدن صکره مباهات اولوب بیک ایکیوز یکرمی تاریخنده عازم جنات عالیات اولمشدر مومی الیه بر شاعر پخته آثار اولوب اشعاری طرز بخش صغار و کبار اولمشدر

غزل

کوکل اویار عشوه یه مائل نه فائده	اولدی بکا بو سر یه قائل نه فائده

غرق اولدی فلک دل یم رخسار دلبره | گرچه کورندی خطی چو ساحل نه فایده
عریان ایدر محبت لیلا هر آدمی | مجنون اگرچه اولسه ده عاقل نه فائده
تخم وجودی مزرعهٔ خاکه اکمدن | دهقان روزکاره نه حاصل نه فائده
سودایلمز متاعنی دهرک اولوب خلیل | ایتدک نقود عمرکی زائل نه فائده

ناظم مومی الیه خلیل افندی محرومیت ریخجده قد منهادهٔ ساحت وجود اولوب تحصیل سعادت ایلمکده ایکن بیک یوز اوتوز درت تاریخنده عازم دار بقا اولمشدر

غزل ناتمام

قویمه ایاغی بردم الکدن کرایش بودر | نوشش شراب ناب ایده کوهم منش بودر
عرض ایله کاه بدرکی کاهی هلالکی | ماهم فلکده وادیٔ طرزروش بودر
اغیاره مونس اولدی او وحشی غزالم | آخر شکار اولور کوره سن کوشش بودر
جوره تحمل ایله مدد وصل یار ده | خندی رقیبه آفت جان سرزنش بودر

ناظم مومی الیه شیخ خندی افندی جزیرهٔ قبریده واقع لفقوشه نام محلده سکنا پوش درکه هوش اولوب در سعادته مواصلت و بر مدت غلط مولویخانه سنده اقامتله متوغرا جزیرهٔ مزبوره ده کائن مولویخانه مشیخته نائل و بیک یوز قرق تاریخنده اشیو چله خانه فنادن سماعخانهٔ بقایه نقل اولمشدر مومی الیه بر شاعر ظریف اولوب اشعاری خوب ولطیف واقع اولمشدر

غزل

سر وحدت جلوه انگیز مظاهر دیتون | نقطهٔ مرکز جلی ساز مظاهر دیتون
موج دریا پنجه سندن دامن ساحل چیقار | لعلبندن دست اهل فیض قابجر دیتون
لفظ نازکدر ویرن معنایه حسن اشتهار | کوستران اعراضی انظار جواهر دیتون
منتهای عهد حسنده قیامتلر قوپار | فتنهٔ دور قمر خطنده ظاهر دیتون
چشم وابرو خال کیسو سر بسر جور وستم | روی جانان لوح آیات زواجر دیتون
کشف اسرار سواد دیده سنده چشمه | حکمة العین فنون نازه ناظر دیتون
خلافات شئونک غایتی توحید در | کوستران اجسامی اضداد عناصر دیتون

شرح شرح قیلدی خیری دللری تیغ نگاه	تیشه چشم بتان کشف ضمائر در تبون

ناظم مشار الیه رئیس الکتاب محمد خیری افندی بولی سنجاغنه تابع ویران شهر قضاسنده واقع عمرلی نام قریه اهالیسندن قطلموش متسلمی متوفی یحیی اغانک صلبندن بیک یوز قرق تاریخنده قدم منهاده مهد وجود اولوب عنفوان شباب تبنده درسعادته مواصلت واد اشناده کتخدا قلمی خلفاسی سلکنه دخالتله نمایان اولان معلومات وکتابتی اقتضاسنجه برارالق قلم مزبور سرخلیفه لکنه مأمورا بکام وبرمدتد تصفکره که یوز سکسان بش تاریخنده اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده کتخدا کتابتی ویوز سکسان سکز تاریخنده دیوان همایون بکلکچیلیکی مأموریتی محدده سنه بالاحاله نائل مرام بیوریلوب مؤخراً وقوع انفصالیله حاقوه نفی واجلا قلنمش ایسه ده قبل العزیمه عفو واطلاقی ظهورینه مبنی درسعادته عودت وثانیا بکلکچیلک مذکور مأموریتنه ویدی سنه تمامنده یعنی یوز طقسان بش تاریخنده مقام ریاست کتابه ویوز طقسان یدی تاریخنده صدارت عظما کتخدالغی سندجلیله سنه نالیسندن صکره سندمذکوره دن عزل ویوز طقسان طقوز تاریخنده چاوشباشیلق سندجلیله سنه نقل ایله مدت قلیله ظرفنده معزول وسنه مزبوره خلال نده ترسانه عامره امانتنه موصول اولوب ایکیوز تاریخنده ثانیا مقام ریاست کتابه قعود وایکیوز برتاریخنده ثانیا کتخدالق سندجلیله سنه صعود ایدرک تکرار سندمذکوره دن روکردان وبرچوق وقت مرور ایتمکسزین نشانجیلق مأموریتیله اردوی همایون جانبنه پویان وایکیوز اوچ تاریخنده ثالثا مقام والای ریاست خرامان اولمش ایکن سفر بربولندیغی حالده ایکیوز درت سنه سی موزه نهرینی مرور اثنا سنده قضاءً سوار اولدیغی حیوان قعرخره غلطان اولوب اول حال ایله ذات بیمثالی غوطه خور بحر غفران اولمشدر سرلوحه مورخین سروری افندی مرحوم وفات مشار الیهه اشبو تاریخی انشاد ایلمشدر

سویلدم تاریخ منقوط ایلیوب بذل وجود	باصدی سیلاب عدم خیری صافی طینتی

مشار الیه نظم وانشایه قادر فنون سائره اطلاعی ظاهر برشاعر ماهر اولوب اثر قلم معجز رقمی اولمق اوزره مرتب برقطعه دیوان بلاغتعنوانی دخی وارد ر

غزل

ویوسف قیمتک بر درلو قایمزدم بها سندن — خریداران این چکسیدی ذیل ابتلا سندن
صابت ایتدم اما خالنه تعبیر عنبر ده — خطن مشکه مشابهدر دیدم توبه خطا سندن
تصور ایلدکچه سینه سن آغوش و صلتده — دل عاشق دونر مرآت خورشیده صفا سندن
دارو ب میخانه یه فرش حصیر عیش و نوشن اتمک — اوصاندق زاهد مسجد نشینک بوریا سندن
بخ ساقی مه مهر عالم آرا در که عکس ایتسه — دونر جام و هلالی بدره ثاثیر ضیا سندن
آموب کلنار لعلن ایلمه آزرده دندان — که جان ویرسکده صکره قورتلمش یوق دیش کرا سندن
بوکلشنده اچلمز غنچه امید اهل دل — کلورسه نفحه عیسی دخی بادصبا سندن
ویران بوآب و تابی اشکم آه عاشقان صانه — مستانبول دیلری نازک اولور آب و هوا سندن
بوروی تابناک ایله نه باغ جلوه ریز اولسه — کل خورشید اولور اشفته ذرات فضا سندن
بکا پیران دوران ایله الفت خوش کلور خیری — جهانک نوجوانان وعطا سز بیوفا سندن

ناظم مومی الیه خیرالله خیری افندی دانما برکلعذارک نار عشقیله بنیار ابن وهبی نسل سنبل زاده دن خیری زاربیت لطیفی مفاوندن مستفاد اولدیغی اوزره شاعر ماهر سنبل زاده وهبی افندی مرحومک صلبندن درسعادتده بیک یوز طقسان بش سنه سی خلالنده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب مسلک قضایه داخل وحسب الطریق خیلیجه جیسجه منصبلره نائل اولمش ایسه ده آخر عمرنده فقر حاله دوچار اولدیغندن اصحاب مناصبه جابجا تاریخ و قصیده تقدیم ایدرک خلوص ایدن جائزه سیله تعیش ایلکده ایکن ایکیوز التمش یدی سنه سی محرم ذی القعده سنده ارتحال دار بقا ایلشدر

غزل

کمان ابرو لرندن یارمک خیلی سئوال اولدی — سیه کاکللرندن سوز اوزاندی قیل وقال اولدی
قورنجه صحن سینه مده صف مژکانلری اردو — نه قانلر اقدی چشمدن نصل جنک وجدال اولدی
عجب تعریف اولنمز درده دوشدم بیلدم ایواه — خلاص اولمق بو آتشدن بکا امر محال اولدی
نه خسرو کوردی بودی نه بولدی چاره سن فرهاد — فیا آتیمه نم چکدکلرم قیسه مثال اولدی
اجیاده وفا یوق اشنا بیکانه در خیری — بو عالم بیلدیکم عالم دکل بیلمم نه حال اولدی

ناظم مشار الیه خیرالله خیری افندی صدور عظامدن سر اطبای شهریاری عبدالحق افندی

مرحومك نجل نجيبى اولوب سنى اون بره رسيده و اسمى جريدهٔ تدريسه كشيده اولدقده نصكره
برمدت مكتب طبيهٔ شاهانيه مداومتله علوم حكميه و فنون ادبيه ده كسب مهارت كامله ايليه رك
بيك ايكيوز الى سكز سنه سى ماژير مولوتيهٔ فائل ويرسنه مرور نده مكه مكرمه پايه سنى
حائز اولمش ايسه ده فنون متنوعه ده اولان معلوماتى نزد معارفوفده ملوكانه ده قرين
سپاسش و تحسين بيورلمش اولديغندن مؤاخرا عهده سنه رتبهٔ ثانيه بالتوجيه زراعت
مجلسى وايكيوز التمش التى سنه سى بارتبهٔ اولى مجلس معارف عموميه و مدت قليله ظرفنده
انجمن دانش رياست ثانيه سى وفى عهده سنده اولق اوزره مجلس والاى احكام
عدليه اعضاسى صنفنده بالالحاق ممتاز اماثل اولمش واشبو تذكرهٔ عاجزانه مزك طبعى
اثنا سنده مكاتب عموميه نظارتى عهدهٔ استيجالنه توجيه داعانه بيورلمشدر شارايله پاكيزه
كوهر بر شاعر رنكين اثر اولوب علم زراعته دائر بر قطعه كتابى ايله تاريخ عثمانيه اسمنده
اجزاى متعدده يى شامل ديكر بر اثر رنكين خطابى وار در

غزل

ندر او شوخه ايا بولدى لشكنلكلر — قيروب كچوردى بزى بوستم فكنلكلر
كورنجه ديدهٔ بيمار و غمزهٔ مستن — كلورى خاطرمه هيچ صاغ اسنلكلر
طريق جرينى هب چالدى چار پدى عشاقك — او دزد غمزه يه ويركى بو راهزنلكلر
طرف طرف لب جو لرده ماهرو لرله — هنوز نه سمنده قالدى عجب اوشنلكلر
لباس فخر ايسه ده خلق عالمه يكسر — قباكلور بزه خيرى قباى بنلكلر

عالم موى ليه خيرى افندى محروسهٔ ادرنه ده ساحهٔ ترتيب وجوده اولوب كتابت طرفنه ميل
و رغبتله مقدما صدر اسبق متوفى رشيد پاشا زاده امين پاشانك و مؤخرا ميرزا سعيد
پاشانك ديوان كتابتلرى خدمتنده بالاستخدام بيك ايكيوز التمش ايكى سنه سى
روم ايلى جانبنه شرفوقوع اولان سياحت همايون ملوكانه اثنا سنده كندوسنه خوبلك
رتبهٔ رفيعه سى احسان بيورىلوب بكاهاولدقده نصكره برمدتجك وفى روم ايلى اردوسى ميرى
عرپاشانك ديوان كتابتى خدمتنده بولنه رق ايكيوز التمش التى سنه سى خلالنده رتبهٔ

ثانی ثانیه یی بالاحراز اردوی مذکور می سبب جیلکی مأموریتنه نائیلتله مظهر امتیاز اولمش
و مؤخراً انفصالی وقوعبولمش و اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن الی ماه مقدم سلسلهٔ
دفتر دار لغنه مأمور و تعیین قلنمشدر سومی الیهک خیلیجه اشعار دلنشینی و دیوان شوکتله مفتوح
برشرح تینی واردر

غزل

کوروب ای شوخ مطرب صانمه بربر آخوندر	سنک اوقلر سوروب ایکلتمه یکلک سینه کاندر بو
کوکل فانوسی پراشکاله دوندی شمع رویکله	صباح حشره دک سوزمز نیاز بر شمعاندر بو
صقین برک نیاز وصلی تحمیل ایلمه ای دل	اونورسز نخل باغ عشوه یه بارکراندر بو
فروغ نیر رخساری طوتدی شمعی یاشایی	کچن کون کوردم اول مهر سپهر حسن واندر بو
بیصردی دیده م اول نور بصر در خاطر کلدی	بیکده کوردیکم مردم نشین چشم وجاندر بو
اوب خلیاده اول تازه نهال نازی آغوشه	ویدم برکهنه نخله وصل اولنمش نوفداندر بو
بلی انسان کبی بیک اینجه بلدن کچمه دن کوهر	اشلمز ماوراسی پرخطر برمومیاندر بو
دکلدر داغ یترغمزه سی کچدکچه طاشدیکدی	فضای سینه م اوق میدانیدر سنک نشاندر بو
تهی دونمز کلان درکاه مولانایه ای خیری	معطا قدر سیاندر برمعلا استاندر بو

ناظم مومی الیه صالح خیری افندی ایاشنام قصبه ده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب
درسعادتهٔ بالمواصله بیک ایکیوز الی الی سنه سی تحفظخانه کتبه سی سلکنه داخل و ایکیوز
التمش برسنه سی وقوعبولان سورهمایون مرتبتمون ملوکانه اثنا سنده خواجه لک
رتبه سنه نائل اولمشدر مومی الیهک خیلیجه اشعاری واردر

غزل

هیچ وتابی چکدیکم کندی کنا هدر بنم	اول سببدن کنج فرقت ناله کاهدر بنم
صانمه ای صوفی مضیق چله درعالم بکا	قیدسز لق وسعت ملک رفاهدر بنم
ولقدر عکس رخک ایتدی ربوده چشمی	وجهک اوزره نوخط مژکان نکاهدر بنم
هرزمان جورایتدیکک افتاده یه حدثان فزون	نزد اغیار اول سبب جای پناهدر بنم
صانمه زاهد کیم دل خیرکنهدن فکر ایدر	عفو ایزد بلخاصه تکیه کاهدر بنم

ناظم مومی الیه مدرس زاده احمد خیر افندی درسعادتده پانهاده ساحهٔ وجود اولوب

طریق تدریسه داخل و برمدت کتابت خدمتیله مکتب طبیه ده بالاستخدام بیک ایکیوز التمش سکز سنه سی حلب شهبا مولویتیدن معزولا دار بقایه متقل اولمشدر

حرف الدال

غزل

سبز خط لب حیات لعلک احیا سیدر — موت احمر غمزه خونریزینک ایما سیدر
برنگاه رحم ایلردی اوچشم نیمخواب — لیک بخت تیره مزبالین استغنا سیدر
تیغ جوره اشک بلبلدن اوکل رخ ویرمش آب — کیم دهان زخمیمز پرنالهٔ شکوا سیدر
دکمه شورشدن ایلمز مست سیر قاتلک — کیم بیاض صبح محشر پنبهٔ مینا سیدر
شعلهٔ آهم اورر چون نالهٔ زنجیر موج — صانکه کوکلم آتش شوق جنون دریا سیدر
کورمدم کتدکجه هجران ایچره صبح وصلتی — اول مه خوابیده نک نخم شب یلدا سیدر
عشقله جان ویرمدکچه وصلدانش ایرمز اکا — عالم حسنک اوقامت عالم بالا سیدر

ناظم مومی الیه دانش بک درسعادتده بیک ایکیوز یکرمی تاریخنده قد منحهادهٔ ساحه وجود اولوب ابتدا دیوان همایون قلمنه و مؤخرا قلم مزبوره ملحق جمله او طه سنه مامور و تعیین بیوریلوب نمایان اولان معرفت و اهلیتی اقتضاسنجه امور مهام سنیه ده بالاستخدام علی العرای کمالنی بالای توقیع معارفه کشیده ایتمکده ایکن زعامت عمرینک قلتی جهتیله عدد نقود انفاسی خرج برات طول حیاتله کائی اولمیوب بیک ایکیوز قرق بش سنه سی

بدایهٔ دانش بک ابتدای ارتحال — تاریخ منقوطی منطوقجه قرنکاه جناب ب

عزته عازم وراهی اولمشدر مومی الیه پاک کوهر شاعر دانشور اولوب برقطعه دیوان بلاغتعنوانی یادکار اصحاب علم و هنر اولمشدر

غزل

بلبل آغلر کل اولور خنده کشای کلشن — نیجه محرق کلیور کوشه صدای کلشن
وار اول ای سروسرفراز سنک سایکده — ایتسون افتاده لرک ذوق صفای کلشن
ینه اولغنچه نورسته دن اسرار بزه — ارمزایدر نکته ایله بادصبای کلشن
چون بهاریه دن اول مهر خم ابتدای ظهور — لرزه تاک اولدی قیامت کبی جای کلشن
سکا برخار قدر بار دکل در دانش — ای نهال کلم ایتسون قوصفای کلشن

ناظم مومی الیه حسن دانش یک طوبخانه مجلسی رئیسی سلانیکلی فریق سعیدپاشای شهید ک
صلبندن بیک ایکیوز قرق طقوز سنه سی خلالنده کهواره زیب عالم شهود اولوب بیک
ایکیوز التمش ایکی سنه سی طوب خانه عامره شاگردانی صنفنه الحاق اولنمش والی الان علم
ومعارف تحصیلنده بولنمشدر مومی الیه ریاض علم وهنرک نهال دانش پروری اولوب
نوباوهٔ طبع نازکانه سی لذت بخش شوق وطراوتدر

تاریخ

مطبخ عیشنی اشتعال ایلیله یردن	کوکلره اوچدی اه نفس سقری ایتدی سر
سویلدی مرغ قضا جو هوا ده تاریخ	کره ناره چیقوب یاندی قومسکی بو سفر

ناظم معارف پیرا داود پاشا کورجی الاصل اولوب شهر بغداد ده نشو ونما بولمش شهر مزبورک
وجوهندن اولدیغی حالده بیک ایکیوز اوتوز برسنه سی خلالنده عهده سنه رتبهٔ
سامیهٔ وزارت بالتوجیه بغداد ایالتنه رونق افزا وایکیوز قرق التی سنه سی ایالت
مرقومه دن کف ید ایدرک دربار شوکتقرار ملوکانه یه دخالت وبرمدت اقامتله ایکیوز
الی درت سنه سی مجدداً باب عالیده تشکیل اولنان دارشوری ریاستنه وبعده بوسنه
ایالتنه زینت بخشا بیوریلوب مؤخراً بروقت درسعادتده اقامت سازاستراحت
اولدقدن صکره ایکیوز التمش اوج سالنده انتهای مساندینوی وابتدای مقاصد
اخروی اولان مشیخة الحرملک خدمت مستلزم المفخرتنه مأموریتی بالاجرا مفتخر
ومباهی وایکیوز التمش التی سالنده چند ماه مدت انفصالی وقبولنه ایه ده
ثانیاً خدمت جلیلهٔ مذکوره عهده سنه بالاحاله مظهر الطاف نامتناهی اولمش ایکن
ایکیوز التمش یدی سنه سی خلالنده روح روانی روضهٔ جنانه روان اولمشدر
شارایه علمای متبحریندن اولوب شهر بغداده والی بولندیغی هنگامده دخی نشر
علوم عالیه ایدوب قائمقامدار اولدیغی تواترا معلوم صغار وکبار درکندوسنک طبیعت
شعریه اصحابندن بولندیغی وایکیوز التمش ایکی سالنده وقوعبولان سوریه یانده
بالون تعبیر اولنان خیمی الشکل برالت ایله حیدر پاشا صحراسنده برهوا اولوب
تلف وناپیدا اولمش اولان قومسکی نام صاحب جسارت حقنده بالاده محرر تاریخ لطیفی

نظم

نظم و انشاد ایتمش اولدیغی بعض طرفدن روایت و اخبار قلنمش اولمغله بترکا جریدهٔ عاجزی یه ثبت و قید اولنمشدر

غزل

برار منی محبو بنه دل دوشدی یینه آه	دیوانه یه دوندردی بو بن بنده یی ناگاه
قان اغلمدن دوندی کوزم بیضهٔ سرخه	شکم جریان ایتمده هر شام و سحرگاه
واردم سحری دیره تماشایچون آنی	بوقدر اوپری چون بکا بحن اولدی صنمگاه
کوسترمدی روینی بکا اول بت ترسا	دیر ایچره همان بت کبی قالدی دل آگاه
درویش بکا جوراینه دمادل یار جفاکار	راضی اولمی حضرت عیسی اکا بالله

ناظم مومی الیه درویش احمد دده تکفور طاغی ایایسندن اولوب بیک یوز الی یدی سالنده ارتحال دار آخرت ایلمشدر کندوسی مهتدی زاده اولمسی جهتیله السنهٔ ملل عیسویه یی بالتحصیل هرسالنده برنوع ترجمانی واردر

غزل

او شب که ساقی زعنا یورر طورر او تورر	ایاغ و شمع و اجیا یورر طورر او تورر
نه حالدر بو که سیاره و ثوابت و خاک	هوای عشق ایله حالا یورر طورر او تورر
بهاره شکر ایدرک جوی و سرو و سبزهٔ باغ	بو گلشن ایچره نه زیبا یورر طورر او تورر
دو شوب تلاطم گرداب بحر عشقه گل	مثال کشتی دریا یورر طورر او تورر
بیلورمی صور حرکات و سکون و حیرتنی	اگرچه درّنی شیدا یورر طورر او تورر

ناظم مومی الیه احمد دری افندی شهر و اندهٔ ساحل سس بحر وجود او لوب گنجینهٔ علم و عرفان اولان دار الخلافة العلیه یه رسیده و برارالق دیوان همایون قلمی کتبه سی سلکنه کشیده اولدقدنصکره مردانهٔ وجودی سلک اللال خواجگانده دخی مانند لعل بدخشان رخشان اولدیغی حالده بیک یوز او توز ایکی سنه سی خلالنده سفارت مامور یتیله مثال گوهر غلطان ممالک ایرانده یرزمان دوران ایلیه رک درسعادته بالوصول متروک باش محاسبه خواجه لکنده دخی برمدت گذارندهٔ اوان اولدقدنصکره بیک یوز اوتوز یدی سالنده گوهر یکتای وجودی دفین گنجینهٔ تراب اولوب منتظر روز حساب اولمشدر مومی الیه صدف بلاغتک درّ یکتاسی و بحر فصاحتک گوهر عالمبهای

ولوب سالم افندی تذکره سنده دخی ترجمه حال و بعض اشعار رنگین مالی موجود و یعنده
خاکپایک کلی ایچون بوایکی چشم سفید بر بریله جنگ ایدوب آخرینی اولدی شهید
مترجم مومی الیه بو مطلع غزایله عین واحد اولدیغنی ایما ایلمشدر

غزل

نقود شعره اول مهر و ندر عطف نظر بیلمز	افندی سیم و زر یوقسه سنی اول سیمبر بیلمز
تهی دل اولسه ده شیخک کلور درگاهه درویش	سناصحب اهلنک وار دیو عن اصحاب چیلمز
متاع فابریقه صانمه مقامات حریری بی	نه صنعت وار او کالاده انی هرپیشه ور بیلمز
نه بیلسون شپره پرواز ینی بالاده شهبازک	مسکندر سیر اولان حالن کدای در بدر بیلمز
ندر ماهیت نطفک بیلور فیضی معجز کو	درفشان اولدیغک دری کرو پیلور بیلمز

ناظم مومی الیه سلیمان دری افندی شوملی نام قصبه ده مدرسیندن متوفی طبیب افندیک صلبندن
بیک ایکیوز اوتوز التی سنه سی پاینده سرای وجود اولوب ایکیوز التمش ایکی
سنه سی روم ایلی جانبنه شرفوقوع اولان سیاحت همایون ملوکانه اشتاسنده
خواجه لک رتبه سنه نائل و اوارالق در سعادته بالوصول برمدت طوبخانه عامره
مکتوبچیسی اوطه سنه مداومتدن صکره ایکیوز التمش التی سنه سی مکتوبی صدر عالی
اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل اولمشدر سنبلزاده وهبی افندی مرحومک تخمه سنه نظیره
کونه کهریز اسمنده برقاچ جزوندن مرکب بر عدد لغتنامه مرتبی وار در

غزل

کیم سویلر عجب بنه مکاره نکاره	کیمدر دیه جک چشمنه ستّاره نکاره
عقلن شاشورر زلفه طوتار یارینی کورسم	تقریر ایده مز دردینی بیچاره نکاره
حفظ ایلرامنی کورسه ده کندی نظرندن	جرأت ایده مز ایتمکه نظاره نکاره
دیدار شویجم کوزلرمک یاشنه برباق	چشمم اوله بور اشکله فواره نکاره

ناظم مومی الیه معدن امینی زاده عثمان دیدار بک معادن همایون امینی عبدی
پاشا مرحومک محذومی اولوب بیک ایکیوز اون یدی تاریخنده طریق تدریسه

داخل وایکیوز قرق التی سنه سی غلطه وایکیوز الی درت سنه سی بروسه مولوتیلرینه
نائل اولدقدنصکره ایکیوز الی التی سنه سی ارزیند دیدار جناب پروردکار اولدیغی
حالده عازم دار لقرار اولمشدر ۰

حرف الذال	غزل
هوس عشق یار وارد لده	صید اولنمز شکار وار دلده
اولمیه عرش وکرسی کنجیده	برغریب انتظار وار دلده
نه زمان نقش اولندی بیلم هیچ	مستعد بر نگار وار دلده
مست جام شراب عشق اولانلی	تابمحشر خمار وار دلده
بر کلک شمه سنه دکمز کن	آرزوی هزار وار دلده
لیلی جسنه طوغریسی ذائق	آرزو بر هزار وار دلده

ناظم مومی الیه شیخ محمد امین ذائق افندی مرحومدر بروسه ده بیک ایکیوز طقوز سنه سی
قدر منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب سالکان مصریه مسلکنه داخل ومتوخیاً مولانا شیخ مصری
قدس سره السامی حضرتلری زوایاسندن برینک مشیخته نائل اولمش ایسه ده ایکیوز
الی بر سنه سی درسعادته هجرت وبرمدت اقامتدنصکره ایکیوز التمش طقوز سنه سی
مرحومهٔ مزبوره ده دار بقایه رحلت ایتمشدر ضرب بدر ذائق نیشکر مصر مزحردن
مصراعی وفاتندن بش التی ماه مقدم انشاد ایلمشدر که مهمل ومعجم ایکی تاریخدر
سوالیدن قریسی زاده اسماعیل حقی افندی دخی مومی الیهک وفاتنه اشبو تاریخ
معجمی انشاد ایتمشدر ذائق دوران طاقدی جرعهٔ جام اجل مترجم مومی الیهک مسوده
اولرق دیوانچه اولدیغی مقدار اشعار مفیداری واردر ۰ غزل

بو مرده جسمک صان جانیدر فیض	بو درد لو سینه مک درمانیدر فیض
سمای صدرمک لوحنده جانا	یازلمش درد ایله دیوانیدر فیض
بوکون خنجک عطا سیدر قیل ازعان	خدانک براولو مهمانیدر فیض
عطای حق اگرچه چوقدر اما	کوکللر باغنک بارانیدر فیض

جهانی جانی ایلر جمله تنویر	دل و جانک مه تابیندر فیض
خدایا حمد و شکرایت طورمه ذاتی	سنک هم لطفله احسانیندر فیض

ناظم مومی الیه شیخ سلیمان ذاتی افندی روم ایلیده کائن کشان نام قصبه ده پانهاده ساحهٔ وجود اولوب طریق علیهٔ خلوتیه مشایخ عظامندن سالف الترجمه بروسوی شیخ حقی افندی مرحومک مستخلفلرندن اولدیغی حالده قصبهٔ مذکوره ده واقع خانقاه خلوتیه ده پوستنشین ارشاد ایکن بیک یوز اللی بر تاریخلرنده نفسکره جه خلوتسرای بقایه نقل و رحلت ایلمشدر مومی الیهک اشعاری وگفتاری شیخانه و تصوفانه اولوب مطبوع برقطعه دیوانی واردر

غزل

کهی جوش ایلیوب دریای بی پایان اولورکوکلم	کهی برقطره ایچره گز لنوب پنهان اولورکوکلم
کهی شمس و کهی بدر و کهی نجم و کهی کوکب	کهی زرّه کهی قطره کهی عمّان اولورکوکلم
تجرد عالمنده عرش اوصاف وجودانمش	لباس ما سوادن جمله عریان اولورکوکلم
بولوب برگز لا یعنی ایرشدم دولت فقره	وجود اقلیمنه شه نگر و سلطان اولورکوکلم
قمو یوزدن خطاب ثم وجه الله هو لوب ظاهر	او وجهیله دمادم واله و حیران اولورکوکلم
سیاحت ایلیوب کونی طوز افلاکی سیر ایتدم	قضای لامکانه عاقبت مهمان اولورکوکلم
حدیث من عرفدن درس اللدن مکتب سرده	خبردار رموز علم القران اولورکوکلم
یکوب جام می عشقی بویوله جان فدا ایتدم	ذکایی مبتلای جذبهٔ رحمان اولورکوکلم

ناظم مومی الیه شیخ مصطفی ذکایی افندی اسکدارلی محافظی میرمیران ابراهیم بک مرحومک صلبندن محمیه اسکداردهٔ قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب برمدت دیوان همایون قلمنه مداومت و پدری مومی الیهک وفاتندن نفسکره ترک مأموریت ایدرک طریق شعبانیه دن اخذ ید انابت برله علی طریق السیاحه سماوقضا سنه غربت و شیخ و مربیسی بولنان حسن افندی مرحومدن لابس لباس خلافت اولدقدن نفسکره سعادت عودت ایلیوب ذکایی اهل کشف درکه امی سنان اولدی تاریخ منقولی منطوقجه بیک ایکیوز یکرمی سالنده درسعادتده شهر امینی نام موقعده واقع امی سنان درگاهی

مشیخته فاضل و بیک ایلیوز یکرمی یدی سنه سی خلالنده قربکاه جناب منانه عازم و راجل
اولمشدر مومی الیه ظاهر و باطنی معمور بر شیخ معارفموفور اولوب بر قطعه دیوانی دخی
عالمده معروف و مشهور در

غزل

جوش ایدلدن بیت قلبده خم صهبای عشق — بر عجب حالت کتوردی نفسمه سودای عشق
جاه و جاه و مدح و ذم یکساندر یانده کیم — اولمشم آشفته و غوطه خور دریای عشق
شیشه عارم قرلدی لاابالی مشربم — بویله درحقمده حکم حضرت دارای عشق
ظاهرا وار درنشاط ابنساطم خلقله — باطنم اما مقر شورش و غوغای عشق
ظاهرمده گرچه یوقدر زخم و داغ ظاهره — باطنم خاکستر ایتمش آتش عظمای عشق
گر لو درد و زخم مخفیدر چهانده داغ دل — وصف و تعریفی نه ممکن نکته فحوای عشق
ذکر یا من لم یذق لم یعرف اولان حالدر — خوش بیلورسن قاله گلمز یاندر ثمکوای عشق

فاضل مومی الیه ابراهیم ذکری افندی مقدما بلغراد قلعه سنه مضافه اورنجه نام محلکنده
بیک ایلیوز اون تاریخنده قدمنهاده ساحه وجود اولوب مؤخراً بوسنه جانبنه
عزیمت و برمقدار تحصیل علم و معرفت ایلدکدن صکره محروسه مذکوره یه مواصلت
واورادہ توطن و اقامت ایلیوب بالاخره محروسه مذکوره ده کوچک اغادیمکله
عریف برذات شریف اولوب خیلیجه اشعاری وچند قطعه تالیفاته دائر آثاری اولدیغی بعض طرفدن افاده
واخبار قلمشدر

حرف الراء

غزل

حیات تازه ویروب دهر یه قدم نوروز — خوشا ایرشدی مشام دمه دم نوروز
ظاعتدی لشکر سرمایی صحن کلشندن — قورنجه بار کهن شاه اکرم نوروز
نظام تازه بولوب ملکت چمن شمدی — یتشدی وقت فرحزای خرم نوروز
بساط عشرتی بسط بزم شوق ایتمش — سریر خطه باغ نیه جم نوروز
کیوب قبای ربیعینی کل شادی — نشین کلبن اولوب اولدی همدم نوروز
طراوت ایله یوزی کلدی غنچه باغک — اولنجه مظهر فیض و مکرم نوروز
آچلدی بختی نیه لاله سیاه دلک — اولوب قرین عطایای حاتم نوروز

حریم باغ او قدر جلوه ریز شوق اولمش	که کور سه باغ بهشت اوله طرم نوروز

ناظم مجموعهٔ هنرمندی عبدالله رأفت بک افندی محمد رامی پاشا مرحومک مخدومی اولوب بنجه بنجه مناصب دیوانیه یه نائل بتدریج عسکره صرف همایون اما نیتله جانب حجازه عزیمت وبعد العوده وادی فاطمه نام موقعده بیک یوز الی یدی سالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر ترجمهٔ احوالی سالم افندی تذکره سنده دخی مسطور ومقیددر غزل

کوی یاری اکدیلر دلدار کلدی خاطره	جنتی وصف ایتدیلر دیدار کلدی خاطره
کون باتنجه دون کیجه امساکه نیت ایتدم	یوسه لرله ایتدیلم افطار کلدی خاطره
درکنار ایله برات حسنه طغرا چکدیلر	خط ایله ضبط ایتدیلم تیمار کلدی خاطره
برپول ایتمز بیک غزل یارک یانده کلدم	یوسه وش دل یانه رق دینار کلدی خاطره
ظاهر اولدی جبههٔ روشنده رأفت نور دنا	یاری کوردم طور آتش زار کلدی خاطره

ناظم مومی الیه محمد رأفت افندی محروسهٔ بروسه ده قدم نهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایله مؤخراً درسعادته نقل وهجرت ایلیوب سنین عمری حد ثلثونه رسیده اولدیغی حالده بیک ایکیوز یکرمی سکز سنه سی خلال نده مطعو نا دار عقبایه نقل ورحلت ایلمشدر مومی الیه سلاست طبعی ظاهر برشاعر اولوب دیوانچه اولجق مقدار اشعاری دخی وار در قطعه

چوق صورته کیردم کله لی بزم جهانه	بیک هیئاته قویدی بنی اوضاع زمانه
مرسوم جهل سال اوله لی نسخهٔ عمرم	استاد دهرم باشلدی تغییر و بیانه

ناظم معارفپیرا سلیمان رأفت پاشا سلطان سلیم خان ثالث حضرتلرینک اواخر سلطنتلرنده رکاب همایونده چوقدار اغالغی عنوانیله احراز امتیاز اولان مصطفی اغا مرحومک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز یکرمی ایکی تاریخنده زینت افزای کهوارهٔ وجود اولوب عنفوان شبابنده اندرون همایونه چراغ بیوریلرق پرورش یافته علم وکمال وهر وجهله مظهر حسن خصال اولدقلری حالده ایکیوز قرق بش تاریخنده اول کوهر یکانهٔ کنج عرفان سلک اللال عسکریه درخشان اولوب برمدت نصکره در کار

اولان درایت کامله و جربزهٔ شاملهلری اقتضا سنجه میر الایلق رتبهٔ رفیعه سنی بالاحراز
مؤخراً میرلوا و بعده فریقان کرام صنفنده دخلاً دارشورای عسکری یه رئیس الرؤسا
وایکیوز التمش سنه سی عهده لرینه رتبهٔ سامیهٔ وزارت بالتوجیه مجلس والا ریاستنه
آرایشده قدر و اعتلا بیورملوب ایکیوز التمش برسنه سی سرعسکرلک مسندجلیلهسنه
زینت افزا بیورلمش ایکن سنهٔ مزبوره خلالنده سرعسکرلک مذکوره دن مفارقت
و سفارت مأموریت بهیه سیله پارس جانبنه عزیمت و ایکی سنه مدت اقامت ایلدکده نصکره
ایکیوز التمش درت سنه سی درسعادته عودتلری هنگامده تجارت نظارت بهیه سنه
وایکیوز التمش بش سالنده مساعدهٔ شرطهٔ اقبال ایله قپودانیٔ دریا مقام عالیسنه
وایکیوز التمش یدی سنه سی مسند قپودانیدن منفصلاً مجلس والا اعضاسی صنفنه
داخل اولدقدنصکره ایکیوز التمش سکز سنه سی خداوندکار ایالتنه وایکیوز التمش
طقوز سنه سی اواسطنده حلب شهبا ایالتنه عاطفت پیرا بیورلمشدر مشارالیه
امور دولتی محورلا یقنده مدیر برمشیر مشتری تدبیر اولوب شیخ وانشا سی بمثل وبها اولدیغی
دارستهٔ قید و املادر

تاریخ

ارزم اولوب عریان قاچوب لدی حصار زین بیک		شاه محموده بو فتحن ایلیه یزدان سعید	

تاریخ دیگر

مفخر تجار الحاج علی اغا یا پو ب		بو مصفا چشمه یی حرف ابتدای زر مانند	
مؤمنینه رأفت اشراب ایلدم تاریخنی		کل ایچ آب کوثری عین علیدن نوبهار	

ناظم مشارالیه عبدالله رأفت بک شیخ الاسلام سابق عارف حکمت یک افندی بک برادر
والاگهری اولوب طریق تدریسه دخول ایله دور مدارس معتاده ایلیه رک ازمیر مولویتنه
برمدت مرور نده شام شریف مولویتنه و بعده مدینهٔ منوره مولویتنه وایکیوز
التمش طقوز سنه سی دارالخلافهٔ العلیه حکومتنه نائل و سنه سی ختام بولان عهده سنه اناطولی
صدارتی پایهٔ معتبره سی بالتوجیه ممتاز امائل بیورلمشدر مشارالیه کزیدهٔ افاضل برعالم
فاضل اولوب کندوسنک خیلیجه اشعار رنگین و تواریخ دلنشینی وارد

غزل

دل دنایی شیدا ایلیان کیمسنه بر در — نبی هرکاردن خالی قویان خال معنبر در
دکشم ملکت فغفور و چین ابروانن بن — کوزم نوریدر اول اتمو جمالی ماه انور در
هلال ابرولری چشمانی دیکو خطیدر شبو — قد نه یاسی برتر دیر فرخنده اختر در
اولور هر بر سوزندن شیوه دیکر زی پیدا — جهانده وار اولمیو قدر مثالی بنده پرور در
انک تعریف حسنی خیلی مشکلدر خدا عالم — نه یاپسون رافت ناچار کیم کمتر سخنور در

ناظم مومی الیه صالح رافت افندی در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی سکوز تاریخ قدم نهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز اللی تاریخلرنده عتیق باب دفتریده واقع متوفیات قلمنه مداومتله مباشرتله ایکیوز اللی سکز تاریخلرنده مالیه خزینه سنه واقع جریده محی سبه سنه نقل مأموریت ایله یوب در کار اولان لیاقت و قابلیتی اقتضاسیله ایکیوز التمش ایکی سنه سی عهده سنه خامسه رتبه سی توجیه بیورلمشدر مومی الیهک بر مقدار تواریخ کزیده و اشعار پسندیده سی وارد در

غزل

ید بیضای کلیمده عصا در خامه م — دشمنک سحر نه اعجاز نمادر خامه م
لطف ایله قالب الفاظه روان ویرمکده — دم عیسی کبی پک روحفزادر خامه م
رتبه نظمی ایرشدردی مه کردونه — کویا سایه شهبال همادر خامه م
کر عطارد کبی آیینه خورشید اوزره — داستان کرمی یازسه سزادر خامه م
اوله طوردکی جهان جاه صدارتده بکام — دمبدم یازدیغی مدحت بودعادر خامه م

ناظم مومی الیه الحاج محمد رافت افندی بغداد ایلنده واقع سلیمانیه قصبه سنده دار العلم دینمکله عریف برقصیده لطیفده چهره نمای عالم شهود اولوب بیک ایکیوز اللی اوچ تاریخنده در سعادته مواصلتله لسان فارسیده درکار اولان معلومات اقتضاسنجه ایکیوز التمش درت سنه سی خلال نده سلطان بایزید خان ولی جامع شریفی نزدیکنده واقع رشدیه مکتبنه معین نصب و تعیین قلنمشدر مومی الیه طبیعت شعریه یه مظهر بر شاعر صاحب هنر اولوب هنوز شیوه زبان ترکیه یی یتبغی تحصیل ایده مامش اولدیغندن ترکجه اشعاری قلیل داندر کورلمشد

غزل

دو لب عذارینه عکس پیاله گلرنگ — چراغ یاقدی گلستانه لاله گلرنگ
دخان میخ دگل فیض مهر آتش عشق — بتوردی سنبل آهه کلاله گلرنگ
بهار خط گلیجک حلّ باده لبنه — یازلدی گل ورق اوزره رساله گلرنگ
صونر فتاده یه نوروز وصل ایرشدی دیو — دهانی حقه شکر نواله گلرنگ
گلنجه خط دل پرخونی تحفه قیل یاره — گچر بهارده مقبوله کاله گلرنگ
خیال وصف لب لعل یارایله رائف — چکیده اولدی قلمدن مقاله گلرنگ

م موحی الیه ملاجق زاده محمد رائف افندی درسعادتده قدمنهاده ساحه وجود اولوب
یق تدریسه دخول ایله برمدت روم ایلی قاضیعسکری قسامغی خدمتنده استخدام اولندقدن صکره
ب ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی یکیشهر قضاسنده ملا ایکن سنه مزبوره خلالنده
زم دار ماوی اولمشدر

غزل

چکوب بو قافله فرقتی بهار بهار — هوای وصلله غرتبده یوز دیار دیار
مثال لاله درونده داغ حسرت وار — طلسم اجیله مم گل کبی هزار هزار
گل عذارینه همیو بولنمز عالمده — ریاضی دهرده کشت ایلمک دیار دیار
حیات چشمه سنک قطره کیمه سی نه — اقندی دیده لرمدن فلک بکار بکار
صدای صیحه زاغ اولدی بلبلک سنمز — سحرده ناله لرین دکلدم هزار هزار
اولور سه رائق اکر معرض مجتبده — بو نظمی تحفه بزم ایده لم کبار کبار

م مشار الیه علی رائق افندی بوزاوقلی متوفی مصطفی بکلک تحقا سندن اولوب
ای همایونه چراغ بیوریلدقدن برمدت خزینه همایون کتابتنده بالاستخدام برارالق
نجیلک مأموریتنه وبرمدتدنصکره خزینه همایون کتخدالغی مأموریتنه بالوصول برمدت
وجهله امرار وقت وساعت ایدیرک خزینه همایوندن خروج ایله اوشاده رتبه
جکافی یی بالاحراز باش محاسبه خواجه لکنه وبروقت مرورنده توقیعی دیوان همایون
دریتنه وبعده بارودخانه نظارتنه وبیک ایکیوز ایکی سنه سی شق اول دفتدارلغنه

مؤخراً بیچه مناصب سامیه یه نائل اولوب ایکیوز سکز سنه سی خلالنده تاریخ
علی رائق علی الرین آب کوثر ایچدی جنتده تاریخ منقوطی منصوطیچه جنت المأوایه منتقل
اولمشدر غزل نام

کلنجه شاهد عشق ازل عرض تجلا یه	دل بی ماسوا کویا که دوندی طور سینایه
ایدردم مرغ دلله یاره ارسال عرضحال ما	بویرلردن قوشلر اوچمز نیلیم سمت دلارایه
نقوشی بویله اوردون کاله بافان سخن رایت	یرندن نسیج لفظ رنگین تار معنا یه

ناظم مشارالیه احمد راتب پاشا شهید علی پاشا زاده صدر اسبق طوپال عثمان پاشا
مرحوم صلبندن یکیشهر فنارنام مملکت جسیمه ده زینت افزای فانوس وجود اولوب
پدری مشارالیهک وفاتنده عهده سنه رتبهٔ سامیه وزارت بالتوجیه بیک یوز
الی التی سالی خلالنده مسند فیودانی یه رونق بخشا و مؤخراً صدیت جنابه ملوکانه
شرفنه نائیلدکدن کامروا بیوریلوب بالآخره موره ایالتی عهده سنه توجیه و احاله
بیوریلرق بیک یوز یتمش بش سنه سی ایالت مرقومه ده ارتحال دار بقا
ایلمشدر منصبک کشورمأوا اولهٔ احمد پاشا مصرعی وفاتنه تاریخدر مشارالیه
نکاة شعره آشنا برشاعر نازک ادا اولوب برقطعه دیوانچهٔ اشعاری دخی وارد
فن خطده اولان مهارتی جهتیله تحفة الخطاطین نام تذکره ده ترجمهٔ احوالی مسطور
و مقید در قطعه

بروحید ناخدا دستنده سکان امور	فلک دولت لنگر انداز قرار اولسونی هیچ
فلک فکرم رشحه پاش منقل آشوبدر	نار نمرده نم بلبل بهار اولسونی هیچ

ناظم مجموعهٔ هنرمندی رئیس الکتاب ابوبکر راتب افندی طوپسیه نام قصبه ده قدم نهاد
مهد وجود اولوب عنفوان شبابنده درسعادته بالمواصله برمقدار تحصیل هنر و معرفت
ایلیوب اوشناده تحویل قلمنه مأمور و بالآخره آمدی اوطه سنه نقل ایله عهده سنه
خواجه لک رتبهٔ معتبره سی بالتوجیه سرور بیورلدیغی حالده برقاچ سنه مرور ایله
آمدی دیوان همایون مأموریتنه و بیک ایکیوز ایکی تاریخنده بیوک تذکره جیلکنه

وکالتنه واوج ماه نامنده بلاجنجر بوزجه اطه نام محله نفی و اجلا و برمدت اقامتله اطلاع
ظهور نده کروه ملغا کتابتنه وایکیوز التی تاریخنده متروک باشی محاسبه خواجه لکنه
و بعده جزیه محاسبه جیلکنه و برمدت نصکره ثانیا مذکور باشی محاسبه خواجه لکنه وایکیوز
طقوز تاریخنده حمدلله راتب عالیجناب اولدی رئیس تاریخی ناطق اولدیغی
وجهله مقام ریاست کتابه رونق بخشا بیوریلوب ایکی سنه مدت ریاست مذکوره ده
اسرار وقت و ساعت ایلدکدن نصکره ریاست مذکوره دن معزولا جزیره ردوسه
نفی و اجلا و اوج سنه مقداری جزیره مزبوره اسکان و ایوا ایله ایکیوز اون
درت تاریخنده مقتولا عازم دار بقا اولمشدر مشارالیه السنه ثلثه ده نظم و انشایه
قادر برشاعر ماهر اولوب اشعار و کفتاری بی مثل و نادر در

غزل

کوکلده آتش حسرت فروزان اولدی کیتدکجه	دو چشم خون فشانم عین عمان اولدی کیتدکجه
ینه برمهوشک مجبور حسنی اولدم عالمده	سپهر دلده مهر مهری تابان اولدی کیتدکجه
الندن داد و فریاد ایتمامک ممکنمیدر زیرا	جفاسی اولمهک بیحد و پایان اولدی کیتدکجه
چکردل انتظار صبح وصل یاری حسرتله	درازی شب فرقت نمایان اولدی کیتدکجه
نهایت یوق یم هجرانه راتب نیلیم بیلم	اوزاندی ساحل مقصود پنهان اولدی کیتدکجه

ناظم مومی الیه راتب بک سرداوبین درکاه عالیدن متوفی یکیشهرلی حاجی شریف
اغانک نجل نجیبی فرزند ادیبی اولوب عنفوان طفولیتنده که بیک ایکیوز التمش تاریخنده
پدری مومی الیه ایله برابر جانب حجازه عزیمت وایفای فریضهٔ حج ایله درسعادته
عودتنده نصکره موسیقهٔ همایون خدمه سی صنفنه داخل وحسب الاستعداد مؤخرا
اون بنباشیلق رتبه سنه دخی نائل اولمشدر مومی الیه نظم و کفتاری زیبا برشاعر زیبنده
اولدر

غزل

کرچه کیم دل تارکیسوسنده یارک بسته در	قید زنجیر غمو محنت جهانک رسته در
تیر دلدوز نکهله قتل عشاق ایلمک	ای کمان ابرو سنک چشمکه اول و البته در

غمزه خونریزیکه سوزیوق ولیکن دمبدم | آفتاکوزدکمون اولچشم مستکخسته در
غافل اولمه احتراز ایت آه عالمسوزدن | ناله سی عشاق زاوک عرشه دک پیوسته در
چشم لطفکله درکده ای شه اقلیم ناز | عاشق اشکسته خاطر بنده اخسته در
وادیٔ نارفته فهمیده جولان ایدمز | پای اسب خامه راجع بکم اشکسته در

ناظم مومی الیه صالح راجع افندی جزیرهٔ کریده واقع قندیه نام محلده کهواره زیب وجود اولوب تحصیل علم وکمالده صرف وسع ماحصل ایلیه رک برفاضل بیمثل وبدل اولدیغی حالده بیک ایکیوز قرق درت تاریخنده مصر قاهره یه مواصلت وقاهره مزبوره ده بولاق نام موقعده واقع طبخانه یه مصحح عنوانیله درت بش سنه مدت مداومت ایلدکدن صکره وطن اصلیسی اولان قندیه یه عودت ایلیوب بعض اصحاب استعداده تعلیم علوم عربیه وتفهیم دقایق فارسیه ایلمکده بولنمشدر مومی الیه علوم متنوعه ده اقرانه مرجع برشاعر افصح اولوب خیلیجه اشعار فصاحتمدثاری وار در تاریخ مذکوره عبد حقیر دخی محروسه مصرده بولنوب کاه کاه مجلس فیض انیسلریله تشرف ایلدیکمده اشعار عاجزانه می ذات خجندی صفات فضیلتانه سنه عرض تصحیحی نیاز ایده رک صنایع شعریه وسائره ده بحردن قطره مثابه سنده حفظ وضبط ایلتش اولدیغم قواعد وکلماتک اکثریسی مومی الیهک ثمرهٔ نهال همتی اولدیغی بالاعتراف اوزرمده اولان حق استادینک رسم تشکریتی ایفا ایلمک اعتباریله ترجمهٔ حال مومی الیهه کیفیت بوقدرجه ذیل وعلاوه قلمشدر

غزل

حقیر عاشق زاره عنایت ایله کل جانا | ذلیل عاجز اونایه رعایت ایله کل جانا
اذای طرز استغنای سرکشلکدن اوچکسن | تسلی خاطر ناشادی عادت ایله کل جانا
نظر قیل نجه حال آتش زنجیر عشق ایچره | اسیر دهجرانی زیارت ایله کل جانا
سعادت کاینسن اکسیرهادی نکاهکله | دل سکه یی نقد سعادت ایله کل جانا
ازلدن سالک عشقز که قالدق تار حسرتده | تجلی عالی ذاتک دلالت ایله کل جانا
سنک دیدارکه غایت قیمتی جان اشتیاقی ایله | اکا راه ایلیا قتده نظارت ایله کل جانا

عزیزا عزتک حقی که احسانکله راجی یی	سرای خاص درگاهه هدایت ایله کل جانا

ناظم مومی الیه عثمان راجی افندی بافره نام قصبه ده بیک ایکیوز یکرمی یدی سنه سی پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب بر مقدار تحصیل علوم عالیه ایلدکدن صکره مدینهٔ ظریفهٔ عزمیت برله خزینه دار زاده میر میرانلدن متوفی محمش پاشانک یانینده بش التی سنه مدت ادای خدمت کتابت ایلیوب مؤخرا درسعادته واصل و حالیه کوشکی نام محلده واقع اوکسوزنجه خطیب جامعی امامتی جهتنه نائل اولمشدر مومی الیهک بالاده محرر اولان نظمنده اوقونمنده شفقتین بربرینه طوقونماق صنعتی وار در

غزل

هزاران جلوه لر وار در قضا، اسمانیده	که سرندن اشارت یازمش علم معانیده
کرک علوی کرک سفلی کوروب طعن ایلمه زاهد	نجه اسرار حق وار در اعالیده اوانیده
بقا ملکنده سن کلزار خلدی قیل طلب بوحسه	فنا در باغ دنیانک بهاریده خزانیده
جمال یار در مقصودم انجق ظاهر و باطن	دیرلسه استم ملک جهانیده جنانیده
جلال ذات پاک حقدن استرسک ارزو ای دل	تجلی بخش فکر ایله بزم لن ترانیده

ناظم مومی الیه حافظ مصطفی رازی افندی اورنه ایالتنده کائن چرمن قصبه سی مسقط رأسندن محمد افندی نام برذاتک محذومی و لوب تحصیل فن کتابته سعی و غیرتله برمدت قصبهٔ مزبوره ده یازی یانینده ادای خدمت کتابت و بیک ایکیوز الی اوج سنه سی مدینهٔ اورنه یه عزیمت ایلیوب والی قوناغنده برمدت تجک کتابت خدمتنده بالاستخدام تکرار قصبهٔ مزبوره عزم و خرام و بدایت تنظیمات خیریه اثنا سنده غزهٔ عتیق محصلی معتمده بولندیغی حالده دخی برزمان امرار صبح و شام ایلدکدن صکره اورنه یه عزیمتله ایالت مذکوره مجلسی تحریراتی کتابتنه نصب و تعیین قیلنوب ایکیوز التمش برسنه سی خلالنده عهده سنه خواجه لک رتبهٔ معتبره سی بالتوجیه ایکیوز التمش ایکی سنه سی جانب مرقومه یه شرفوقوع اولان سیاحت سینهٔ جنابنده شهریاریده کندوسنه رتبهٔ رابعه احسان بیورلمشدر مومی الیه لالابالی مشرب برشاعر

بو العجب اولوب انشا سی بی عیب و خلل و اشعاری دخی معتبر اولوکوز لدر

غزل

یا نقده نار	سوزانه کو کلم	سیلیم که نیجه	پریانه کو کلم
جام خماری	نوشش ایلیلدن	ایلمز اولدی	مستانه کو کلم
وادی عشقه	عزم ایتدم اما	اولدی جهانه	افسانه کو کلم
کلزار عشقه	گیردکده گلدی	بلبل گیبجه	افغانه کو کلم
بر رتبه اقدی	اشک ترم گیم	عمانلدن اندی	عمانه کو کلم
بر زلفی لیلی	عشقیله قیلدی	مجنونه همپا	دیوانه کو کلم
طبع شریف	عزتدن الدی	مضمونی رازی	عرفانه کو کلم

ناظم موصی الیه محمد رازی افندی خربوت ایالتنده واقع عربگیر نام شهرده بیک ایکیوز قرق طقوز سنه سی قدمنهاده ساحهٔ وجوده اولوب عنفوان شبابتنده درسعادته بالمواصله مکتب اعدادیه شاگردانی سلکنه بالالحاق بش سنه مدت تحصیل معارفه صرف غیرت ایلیه رک مؤخراً مکتب حربیه یه نقل ایلیوب استعداد و قابلیتی اقتضاسنجه برقاج سنه ظرفنده مکتب مزبور صنف ثالث مستعدانی صنفنه داخل اولمشدر موصی الیهک برمقدار اشعاری واردر

غزل ناتمام

چشمم رخکه خطله کریان نیجه اولمز	پر اولسه هوا ابر ایله باران نیجه اولمز
چاک ایتدی گریبانی سپر بنجهٔ غمله	گردون ایله دست گریبان نیجه اولمز
اینه یه باق سندخی انصاف ایله ای شوخ	برکرّه کورن حسنکی حیران نیجه اولمز
هرگز کورر آینه ده اول شمع جمالن	اول بنجه ایاکه مسلمان نیجه اولمز

ناظم مجموعهٔ هنرمندی محمد راسخ افندی در سعادتده روم ایلی حصاری نام موقعده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب بیک یوز اوتوز برسنه سی کندو سنه پدری محلولندن مذکور روم ایلی حصاری دزدار اغالغی خدمتی توجیه و احسان بیوریلرق اوده اجلا گذارندهٔ آوان ایکن بیک یوز سکسان برسالی خلالنده عازم دارجنان

ا و لمشدر مومی الیهک فن خطده اولان مهارتی اقتضا سبخه ترجمهٔ احوالی تحفة
الخطاطین نام تذکره ده مذکور و بالاده محرر ابیاتی سالم افندی تذکره سنده مقید
و مسطوردر

غزل

کالای دله غمزه ک اولوب مشتری ویردم	بی ویرمش ایدی آخری اما کری ویردم
ای مه نکه لطفک ایله طالبی اولدک	قلدی سکا دل دیرمنک ارتق یری ویردم
هیچ عطف نگاه ایلمدم سودوزیانه	یافائده یاخود ضرر آنی ویریو یردم
محراب دوابروکه ایدوب میل و توجه	بن خانقه عشقکه پوستی سری ویردم
تاتار نگاهک کتوردب مژده وصلک	خدمت دیو نقدینهٔ اشک تری ویردم
برشوخ ملک مشرب ارادی دل راسخ	سلطانمی عفو ایله قولک کوستری ویردم

ناظم مومی الیه راسخ افندی اندرون همایون خدمه سندن مهتر باشی عثمان اغانک
مخدومی اولوب عفوان شبابنده سرای همایونه چراغ بیوریله رق مدت مدیده
خدمات سنیه ده استخدام ایله بولندقلری طریقیله بعض مأموریتلره وعلی الخصوص
چوقدار اغالغی خدمتنه مأمور و موخراً خداوندکار ایالتی نان پاره سیله چراغ
و سردر بیوریلوب خانه سنده اقامت اورزه ایکن بیک ایکیوز اللی اوچ تاریخنده
عازم دار السرور اولمشدر مومی الیه علم موسیقی یه اشنا برشاعر ایسه ده اولوب اشعاری
دخی خوب و زیبا واقع اولمشدر

نظم

وردیجاره مه سن قیل تدبیر	مدد ایت بنده که یاحضرت پیر
کار دشوار می ایله تسییر	مدد ایت بنده که یاحضرت پیر
ای شه تخت سبا سنی	سکا یوق لطف و کرمده ثانی
بن سن احسان مروت کا سنی	مدد ایت بنده که یاحضرت پیر
گرچه شایان دکلم لطفکه بن	لیک دریای عنایت سن سن
کسم امیدیمی اصلا سندن	مدد ایت بنده که یاحضرت پیر
بویله آواره بر اقمه قو لکی	شویله بیچاره بر اقمه قو لکی

اتش فرقته یا قمه قوللکی	مدد ایت بنده که یا حضرت پیر
چاره سز دردیمه سن درمان ایت	کرم و عاطفته شایان ایت
بکا احسان علی الاحسان ایت	مدد ایت بنده که یا حضرت پیر
حال ناچارمی قیلدم ترقیم	سنده لطفکه ایتدم تقدیم
امر و فرمانته اولدم تسلیم	مدد ایت بنده که یا حضرت پیر
منت اللهه قولک راسخ زار	ایلمشکن سکا ازجان اقرار
انی البته قومز سن ناچار	مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

ناظم مومی الیه راسخ افندی طریقت محمدیه نام کتابک شارح عارفی و علوم ظاهره و باطنه نک عالم واقعی اولان محمد افندی مرحومک اولاد کرامندن خادم مفتیسی احمد افندی مرحومک صلبندن مدینهٔ قونیه ده مفتی بولندیغی اثناده بیک ایکیوز اوتوز سکز نجی سالنده زینت افزای کهوارهٔ وجود اولوب عنفوان شبابنده پدری مومی الیه ایله برابر شهر خادمه عزیمت و برمدت اقامتدن صکره پدری مومی الیهک وقوع ارتحالنده مدینهٔ قونیه یه عودت و مدینهٔ مذکوره مفتیسی عبد الاحد افندیدن تحصیل علوم عالیه یه صرف همته ایکیوز قرق درت سنه سی تکمیل نسخ علمیه ایله رک کندوسی اولاد سادات کرامدن اولدیغندن بشقه سلالهٔ طاهرهٔ جناب مولانادن حالا اریکه پیرای مشیخت مولویه اولان چلبی الشیخ سعید افندی والاپایه یه مناسبت قرابتی اولمق جهتیله سنه مرقومه خلالنده صحبت تامه دخی حاصل ایلیوب نشر علوم عالیه ایلمکده ایکن مؤخراً عهده سنه بارتبهٔ خواجکانی ثالثه رتبه سی بالتوجیه طرسوس قائمقاملغی مأموریتنه رونق افزا بیور لمشدر مومی الیه اصحاب کمالدن اولوب خیلیجه اشعار رنکین مالی وارد قطعه

بر قطعه نظمن ایتدم ایسه راسخ آرزو	وصف کزین پیر معلا جنابده
پک چوق تجسس ایلدم اما که شائسته	لایق لغت بولمدی هیچ برکتابده

کندوسنک طریقت علیهٔ مولویه یه اولان منسوبیت و محبتی نه مرکوز ده اولدیغی بالاده محرر قطعه

لطیفی مالندن معلومدر

غزل

بهجت افزا در عرق لعلنده اول نازک فلک — غنچه یه محض طرا و تدر وجودی شبنمک
ای بت صیاد اعجاز آفرین ایا بنجه — صید ایدر مرغ دلی بیدانه دام پرچمک
برپریشان طور سرکش در سیجدلدر صیقین — یوز ویروب باشدان چیقار مژه خنجر خمک
افتخار دانش اجداد ایله کلمز شرف — نشئه ویرمز نامی بزم جمی میه جام جمک
ساغر زهراب غمدر مست ایدن راسم دلی ا — مجلسنده کورمدک جام صفا سن عالمک

ناظم مومی الیه استاد المراسم اکری قپولی محمد راسم افندی در سعادتده ملا عشقی محله سی امامی یوسف افندی مرحومک صلبندن بیک طقسان طقوز سالنده قدم نهاد وجود مهد وجود اولوب مرکبات اوقاتنی تسوید فنون خطوط حصر وصرف ایله رسم خطده نمایان اولان قدرت ومهارتی ایجاب واقتضا سی اوزره سرای همایون یازو خواجه لکی خدمتنه مأمور وتعیین بیوریلوب اولوجهله گذار مدهٔ ایام وسنین ایکن ع

راسم استاد گجدی بعده جف القلم تاریخی منطوقنجه بیک یوز التمش طقوز سالنده طومار حیاتی دست ممات ایله طی اولنوب روح پاکی عازم قربگاه جناب حی اولمشدر

مومی الیه علم خطده مشهور برشاعر سعار ممهور اولوب اشعار وآثاری متداول اولان دیوان مستقیم زاده سلیمان افندی مرحومک آثارندن اولان تحفهٔ لحظ طین نام تذکره ده وسالم افندی تذکره سنده ترجمهٔ احوالی بروجه تفصیل بیان وایضاح قلمشدر

غزل

صانمه کز شدی بنده در کو کلم — برشه حسنه بنده در کو کلم
قیل نوازش انی غریب ایتمه — سود یکم چونکه سنده در کو کلم
قند لعل لبنک صورسه کیمسه — بنده بیلم که قنده در کو کلم
برتبسمله شاد اولور جانا — آرزومند خنده در کو کلم
گاه جور وگهی جفا را سم — در لو در لو محنده در کو کلم

ناظم مومی الیه السید عمر راسم افندی بیک یوز طقسان ایکی تاریخنده رودم

ایلیده واقع فرجکنام قصبه ده قدمنهاده مهد وجود او لوب عنفوان شبابنده سعادت
نقل و هجرتله برمدت متروک دفتردار مکتوبجیسی اوطه سنه مداومت ایلدکده لشکره
عهده سنه خواجه لک رتبه معتبره سی بالتوجیه برمدت اوطه مزبور سرخلیفه لکنده
و درت سنه مقداری متروک دفتردار کیه دار لغی مأمور تیمنده و برمدتدخی موقوفات
علی خواجه لکنده استخدام اولنه رق مقدماً و مؤخراً بر قاچ دفعه مأموریت جسیمه ایله
روم ایلی و اناطولی جانبلرینه عزیمت و تکمیل مصالح مأموریتله در سعادته
عودت ایلیوب بالاخره کندویه مستوفی معاشش تخصیص و تعیینیله متقاعداً
خانه سنده اختیار کوشه عزلت ایلیه رک ایکیوز التمش برسنه سی خلالنده
جانب حجاز مغفرت طرازه عزیمت و ایکیوز التمش ایکی سنه سی اوائلنده حوالی
مرقومه ده دار بقایه عزم و رحلت ایلمشدر مومی الیه شعر و انشاده بیمثل و مانند
برشاهنرمند اولوب اشعار و کفتاری شایان تحسین و پسند واقع اولمشدر

غزل

پیر ایتدی بنی یاره جوانم دیمش اولدم	خون ایتدی ولی غنچه دهانم دیمش اولدم
مژکانلری ده غمزه ایلدی همپا	تیغ نکهک کسدی امانم دیمش اولدم
ایتده واروب ایلمش عالمله دستان	قاش ایتمه صقین رازنهانم دیمش اولدم
ارتمده درجوری اودمدبرو حالا	دلخسته و بی تاب توانم دیمش اولدم
ترک ایتدی می و مجلسی رامسم اودمدر	ساقی یه مدد بردخی جانم دیمش اولدم

ناظم مومی الیه فدوه‌جی زاده احمد اسعد افندی مجمیه اسکداره قدمنهاده مهد
وجود او لوب اوائل حالنده برمدت مکتوبجی صدر عالی اوطه سنه دوام و مؤخراً
رئیس اسبق حسن بک زرجمک حرداری لق خدمتنده بولنه رق امرار صبح و شام
ایله کدلشکره اسکداره واقع خانه سنده اوتوز بش سنه دنبرو کوشه گیر انزوا
اولدیغی حالده اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن بش ماه مقدم عازم دار مأوی
و لمشدر مومی الیه مضامین افرین برشاعر نکته بین اولوب السنه ثلثه ده نظم

گفتاره مقتدر اولدیغی مستغنی تعریف تبیندر حتی مرتب برقطعه دیوان بلاغتعنوانی دار در

غزل

بزم عشقک تلخ اولور آه ساغر صهبا کبی	عاشقی دبسته ایلر ساقی رعنا لری
مهر حسنینه فروزان ایلمش مانند چراغ	اول پری پروانه ایتمش عاشق شیدا لری
غمزه جلادینی طابور کبی چکمش اوشوخ	غمزه ابروسی ایلر قتلمه ایما لری
جوشش ایلر قورقرم طوفان اشکم نوح دک	عالمی ایلر احاطه چشمک دریا لری
روز محشر استمز سم حقی اول شوخدن	فصل اولنمز راسما خلقک دکر دعوا لری

ناظم موما الیه حسین اسم افندی مدینه تمینده برعطارک اوغلی اولوب بابا سی اثرینه راهی و بروقت باب عطر شاهی اولدقدنصکره شمینده مستخدم یرلو طونجی عساکری طابورکتابتنه نقل ایلمشدر

غزل

خود فروشانه هنر مایه اقبال اولمز	جامه زر سبب عزت دلال اولمز
خاک ری هرپیشه یی ذلت صائمه	پرتو مهریره دوشسه ده پامال اولمز
حرف پیر اولدیغنه سهم کمان تأثیر	الف قامت خم کشته کبی دال اولمز
خالص اولمز سه زر تاب کبی اصل معدن	کرسه بیک پوته تعبیره یه قال اولمز
راشد اتوبه امساک مه روزه نعم	مانع کردش جام مه شوال اولمز

ناظم مشارالیه وقعه نویس محمد راشد افندی موالی عظامدن ملاطیه لی متوفی مصطفی افندینک محذومی اولوب بیک یوز درت تاریخنده طریق تدریسه داخل وعلم انشاده اولان مهارتی اقتضاسنجه مدت مدیده وقعه نویسلک خدمتنده بالاستخدام یوز اوتوز درت تاریخنده حلب شهبا مولویتنه نائل اولدقدنصکره یوز قرق برتاریخنده سفارتله جانب ایرانه عزیمت وایفای لوازم مأموریتله درعلیه یه عودت ایلیوب استانبول قاضیلغی مسندرفیعنه رونق افزا بیورلمش ایکن برارالق حسب القدر منفیاً محروسه بروسه ده برمدت اقامت ویوز قرق التی تاریخنده وقوع اطلاقنه بناءً درسعادته مواصلتله بیک یوز قرق یدی سنه سی

خلا لنده صدارت اناطولی مقام جلیلنه زینت بخشا و مدت عرفیه سنی تکمیل ایتمکزین
سنهٔ مرقومه خلا لنده عازم قربکاه جناب مولا اولمشدر مشارالیه منشی وشاعر
برفاضل صاحب مقادر اولوب مرتب دیوانی ایکی جلدی شامل بر قطعه تاریخ
لطافت بیانی وارد ر

غزل

عارض دلبرده صانمه خط عنبر فامدر	عکس داغ سینهٔ افتادهٔ ناکامدر
تیغ هجرک داغدار ایتدی دل مجروحی	پهلوانم اول کمان ابرو رک جامدر
کردنده دانهٔ خال سیه کیسو لره	مرغ دل افتاده در کو یا اسیر دامدر
قیلمه قالدی للدیو عشاق زارک شکوه سی	سو میانک وصفنی جانا سکا ایهامدر
مانع مهتاب اولان صانمه خسوفدر	عارض یار اوزره راشد خط عنبر فامدر

ناظم مشارالیه رئیس الکتاب محمد راشد افندی دیوان همایون کاتبه سندن قیصریه
جعفر فوزی افندی نام برمرد صاحب خردک صلبندن بیک یوز التمش یدی تاریخنده
چهره نمای عالم شهود اولوب لیل و نهار تحصیل معارفه صارف اقتدار و قلم مزبور
مداومتله امثالی بینده هنر و حیثیتی بدیهی و اشکار اولدیغی حالده ابتدا
بکلکچی کیسه دار یعنی خدمتنه و برمدتد نصکره بکلکچیلک مأموریتنه و موخراً صدارت
عظما مکتوبچیلغنه مأمور و تعیین بیوریلرق بالاخره معزولاً برمدتجک خانه سنده
اقامت ایلدکدنصکره تکرار بکلکچیلک مزبور مأموریتنه و ایکیوز ایکی سنه سی ربیع الاولنده
رئیس فلک دولت راشد دانش پسند اولدی تاریخ منقوطی منطوقجه مقام والای ریاستده
وبعده تعبیرات عهد قدیم وجهله چاوشان باشیلق مسندنه دیدی سکر ماه مزبور ایتمکزین
ثانیا مقام والای ریاسته وایکی سنه تمامنده ظهور عزیلله برپچی سنه مدت خانه سنده
اقامت ایلیوب ترسانهٔ عامره امانتنه وایکیوز اون ایکی سنه سی اوائلنده بطریق
النقل ثالثا ریاست والای کتابه سایه بخش عاطفت بیوریلوب سنهٔ مرقومه شهر
رمضانده روح پاکی عازم قربکاه جناب وهاب وجسد نازکی سلطان بایزید
ولی حضرتلری جامع شریفی قرستانده دفین ریز تراب اولمشدر مشارالیه عقل

دیکیاست و فهم و فراست اصحابندن اولوب شعر و انشاسی دخی مقبول ارباب طبیعت
واقع اولمشدر

غزل

بحمد الله بنه فتاح باب مشکل عالم	رهین انبساط ایتدی دل اعلا و ادنایی
جناب حق عموماً کائناتی ایلیوب احیا	صفایاب ایلدی قلب خدیو کشور آرایی
جناب حضرت سلطان سلیم معدلت گستر	که دربان ایلمز درگاهنه جمشید و دارایی
خدیو قهرمان صولت که فرطائر بختی	ورای قاف اخفایه گریزان ایتدی عنقایی
هجوم فرط شادیدن جهان اول تبه خرم	فراموش ایتدیلر یکسر غم امروز و فردایی

ناظم منظومه هنرمندی محمد راشد بک افندی صارم ابراهیم پاشا مرحومک محذومی
اولوب طریق تدریسه دخول ایله یکیشهر فنارقضاسی مولویتندن معزولا بیک ایکیوز
اون طقوز سالنده دار بقایه منقول اولمشدر مرتب دیوانی اولدیغی مروی در

غزل

صانمه کیم نشئهٔ رندان می صهبادندر	تابش مجلس مل ساقی زیبادندر
حسن الدائمه تمنای عروس دهره	محری اوهام و خیال کور دیکی رؤیادندر
اهل حق دزه حوادثله مکدر اولمز	قیل و قاله ده جهانک قوری غوغادندر
کوکلمی الدادیرم چاره نه بوکون یارین	یارایله خاطرمک وصلتی خلیادندر
طوطیٔ خامه م اولوب شوقله ناطق ایشد	لذت قند سخن عفت کویادندر

ناظم موی الیه محمد راشد افندی مرحوم سنه بر وسه ده اثنی التر جمه متوفی نزهت افندی
صلبندن بیک یوز طقسان بش تاریخنده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب طریقت
علیهٔ نقشبندیه یه سلوک ایدرک با قوجیلق صنعتیله مألوف و مشغول اولدیغی حالده
بیک ایکیوز اوتوز بر تاریخنده دار بقایه منقول اولمشدر

غزل

دود آهم عشقله هر شب فلک فرسا اولور	اول کسا فتنه مه نوچون خط ترسا اولور
لبلر کدر کشتکان عشقکی احیا ایدن	صنمه لعلک کبا بر معجز دم عیسا اولور
سو بسو اشراب ایچون هب ماجرای عشقی	اشک تر یوزیرده خاکپاینه رخسا اولور

غنچهٔ لعلی نه رنگ الدی بوی باده دن	نعرهٔ مست می عشقی هزار آسا اولور
راشدا دوشسه خم زلفی هلال ابروسنه	رشکله البت مه نوچون خط ترسا اولور

ناظم مومی الیه محمد راشد بک صدور عظامدن خلیل پاشازاده متوفی عارف بک مخدومی اولوب طریق فیض رفیق تدریسه دخول ایله بیک ایکیوز قرق بش سنه سی خواص رفیعه قضاسی مولوتینه وایکیوز قرق طقوز سنه سی مصر قاهره مولوتینه بالوصول مصر جانبنه عزیمت وبر مدت محل مرقومه ده رونقطراز کلبن شریعت اولدقدن صکره درسعادته عودت ایلیوب ایکیوز اللی ایکی سالنده عندلیب روحی کلزار نقاده آشیانسار مغفرت اولمشدر مومی الیه برشاعر ظریف اولوب اشعاری رنکین ولطیف واقع اولمشدر

غزل

عذارندن کمند طره سن کلشنده یارادی	قوپاردی سنبلی رشکیله هبت بهارادی
طنین انداز افاق اولمسونی صیت انغامم	فلک جام دل ناکامه سنک اهسارادی
مقیم کلشن نازایدک اما سمت عشاقه	سنی وارایسه ای برک کل تر روکارادی
کورنر خال هندوسن عذار آتشینینده	ستپدآسا وجودین ناره هبت بی اختیارادی
بنه فسقیهٔ مجرای فیض خامهٔ راشد	فضای نوزمین شعره نظم ابدارادی

ناظم مومی الیه راشد بک مدینهٔ عینتاب خاندان واصحاب فضل وعرفاندن اولوب فن انشاده اولان بهره سی اقتضاسیچه الی الترجمه مرعش قائمقامی متوفی فوزی پاشانک دیوان کتابتی خدمتنده بولندیغی حالده بیک ایکیوز اوتوز طقوز تاریخلرنده کروه مکروه ملعانک ظهور ایدن فتنه وفسادلری همکامده شارب شهد شهادت وصاحب مقام جنت اولمشدر مومی الیهک برمقدار تواریخ نفیسه واشعار سلیسه سی وخصوصیله فاتحهٔ شریفه یی متضمن برعدد قصیدهٔ پسندیده سی وار در

غزل

کوکلده تابش حسرت نمایان اولدی کیدیکجه	تنده رنجش فرقت فراوان اولدی کیدیکجه
چیقیجه زلفی فسدن بشقه رونق بولدی یارانک	نجم شیرازهٔ عقلم پریشان اولدی کیدیکجه

سحاب آسا خط نو قاپلش رخسارینی اولا
وشوخ ماه حسن و آنی پنهان اولدی کتبی کم
وسرو قامته میل ایتدی چوقدن صوکی کم
انکچون دیده غمدیده کریان اولدی کتدکچه
تصلف ایتیم اما راشد ابویله زینلرده
بکا آچیق ره نارفته آسان اولدی کتدکچه

ناظم مومی الیه مصطفی راشد افندی فلبه متوطن و علمای متقدمین شیخ زاده ابراهیم ادهم افندی نام بزرگ صلبندن بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی اوائلنده قدم منهاده مهد وجود اولوب فطانت ذاتیه سی اوزره تحصیل علوم عالیه یه میل و رغبت و قضای مزبور مفتیسی متوفی محمد راشد افندینک مجلس درسلرینه مداومتله علوم عالیه ده کرکی کبی کسب مکنت و قدرت ایلدکدن صکره کتابت طرفه دخی خامه کش همت اولوب رقم علم انشاده نمایان اولان معلومات اقتضاسنجه برمدت فلبه و حوالیسنده ادای خدمت کتابت و مؤخراً صاقوسنجاغی تحریرات کتابتی خدمتنده دخی اوچ سنه مدت ابراز حسن غیرت ایلیوب ایکیوز التمش بش سنه سی خلالنده خدمت مزبوره نفصالی و قوعنه مبنی درسعادته بالمواصله ایکیوز التمش بدی سنه سی دار بقایه رحلت ایلشدر

غزل

سواد نقطه رخسارینی ظن ایلمه مودن
چکیده قطره مشکیندر اتار کیسودن
نه رنک آمیز صنعت کوستر طبع سخنکویی
فسونسازی شعری مشق ایدلدن چشم اوه دن
علل سنجانه شدت ویرمده قاروزه حکمت
دوا مأمول ایکن بیاره تأثیرات دارودن
عجب بیخا ایدر تاتارغسم واریت نطقی
مشدد ساکن بغداده واقعدر هلاکودن
می ایچ محجوبه باق زاهد کبی صاحب ریا اولمه
بو پندی رنور کوش ایله راشد طبع ودودن

ناظم مومی الیه راشد افندی علانیه قضاسی داخلنده کائن ایرادی نام قصبه ده بیک ایکیوز یکرمی سنه سی خلالنده پانهاده ساحه وجود اولوب طریق قضایه داخل و یومیه اناطولی اشراف قضاتی سلکنه واصل اولدقدن نیابت طرفه دخی تمایلی جهتیله اکثر ممالک و بلدانده سجاده کزین حکومت اولدیغی حالده امرار وقت و ساعت ایلیوب ایکیوز التمش بدی سنه سی موصل نیابتی عهده سنه بالتوجیه سنه مرقومه خلالنده

مسموعا موصل دار جنان اولمشدر موی الیه طبعی متین بر فاضل نکته بین اولوب خیلجه قصاید کزیده وغزلیات پسندیده نظم و انشادینه موفق اولمشدر

غزل

ایدردی کلشن رازی نهانی باغبان ازبر
نه حکمتدر طویوب اوزماراتیمش رایکان ازبر

مکر بلبل کلستانک سحرده حافظی اولمش
اینجون شمعی پروانه ده ایلر شبان ازبر

مطولدر حدیث زلفی ای دل مختصر قیل کیم
معانی بدیع حسن ایتیو نلر بیان ازبر

عجبمی بر کسی ازبر ایدرسه کاتب چشمک
او برنادیده انشادرکه ایلر منشیان ازبر

سکا بر خواجه بولسونکراوقی کورفن تاریخا
اینجون راشد نعیما دشی ایدرسن داستان ازبر

ناظم موی الیه محمد راشد افندی درسعادتده بیک ایکیوز اون سکز سنه سی خلالنده قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب اوائل حالنده اوج سنه مدت محمد سخانه عامره ده اوقومتله خلقت ذاتیه سی اقتضاسنجه بعض اصحاب معارفدن علم کتابت وفن انشایی بالتحصیل بعض وزرانک کتابت خدمتلرنده بولندیغی حالده طشره لرده بر زمان کشت وکذار ایلیه رک ایکیوز قرق درت سنه سی مصر قاهره جانبنه عزیمت وبر سنه طرفنده درعلیه یه عودت ایلیوب اوآرالق برمدتجک تمغا واحتساب کتابتی خدمتنده بولندقدنصکره ایکیوز قرق بش سنه سی مالیه مکتوبجیسی اولمش سنه براز وقت مدار ومتله قرق طقوز سنه سی خلالنده ازمید متسلمی معیتله ومومزاً عهده سنه قدیمی ایله بولی سنجاقلری ضمیمه توجیه واحاله قلنمش اولان قپودان دریا متوفی فراری احمد پاشانک کتابت خدمتنه بالنقل الی ایکی سنه سی ازمیده شروع اولان عزیمت شاهانه اثناسنده حضور همایونده عهده سنه خواجه لک رتبهٔ معتبره سی اعطا وبر سنه مرورنده خدمت مذکوره دن مفارقت ودرسعادته مواصلتی عقبنده ترسانهٔ عامره سرکی اینلکی خدمتنه وبعده بارتبهٔ را بعه مذکور مکتوبجی اولمسی ایکنجی ممیز لکنه مأموریتی بالاجرا برقاچ سنه مرورنده سرکاتبلکی عنوانیله حربستان جانبنه اعزام واسراقیلنوب بش التی ماه

مدت

مدت حوالی مرقومه ده اقامتدن نصکره در سعادته بالمواصله بارتبهٔ ثالثه مجلس محاسبهٔ مالیه باش کتابتنه تعیین قلمش ایکن بالاستعفا معزول و اوائناده سرعسکر بونان رضا پاشانک دیوان کتابتنه منقول اولدقدن صکره بش سنه مدت امور مأموره سنی اداره یه صرف همت ایلیوب مؤخراً مشارالیهک سرعسکرلک مأموریتیندن انفصالنه مبنی موصی الیهک دخی مأموریتی مستغنی مواظبت اولمش اولدیغندن ماسبه وچورم سنجاقلری عهده سنه بالاحاله محل مأموریتنه عزیمت ایلمش ایسه ده مطلوب ماه ظرفنده بالاستعفا عزل و درعلیه یه نقل ایله ایکیوز التمش درت سنه سی بارتبهٔ ثانیه درسعادت اردوی همایونی محاسبه جیلکنه والتمش التی سنه سی طربزون دفتدارلغنه مأمور وتعیین بیوریلوب بو سنهٔ مزبوره خلالنده بالانفصال درسعادته مواصلت ایلمشدر

غزل

بدد کاران عصرک یوزلری هریرده آغ اولسون	کدردون بن اولورسم دوستان دنیاده آغ اولسون
شکایت ایلیم جور وجفای تنکدستدن	اویارک دائما دردی درون دلده داغ اولسون
متاع عشقنه نقد دل بیچاره یی ویردم	رواج وصلی سوق دهرده وارسون ساغ اولسون
کوزمدن دور اولورسه اول کل کلزار استغنا	دمادم نکهت فکر وخیالی وردماغ اولسون
بنیچون محتاج ایدرسن ای فلک دانادلی دانه	روا میدرکه بلبل تابع فرمان زاغ اولسون
بدونیکی بوظلمتخانهٔ عالمده فرق ایتمکم	مؤید مجلسکده نیر اعظم چراغ اولسون
ازلدن جام دل مشتاق مولانای یومیدک	اوشاهک فیضی اهل حسرته راشد سراغ اولسون

ناظم موصی الیه راشد افندی بندکان سلطنت سنیه دن اولوب بیک ایکیوز اللی سکز سنه سی مکتوبی مالیه خلفاسی صنفنه داخل وسنهٔ مزبوره خلالنده کاتب اول ناصیله دارشورای عسکری یه بالنقل ممتاز اقران وامائل اولدقدن صکره قلن انشاده نهایان اولان مهارتی ایجابنجه ایکیوز اللی طقوز سالنده بارتبهٔ ثالثه درسعادت اردوی همایونی باش کتابتنه مأموریتی بالاجرا جربزهٔ ذاتیه واستعداد سلمه سی اقتضاسی اوزره ایکیوز التمش درت سنه سی مأموریت مستقله ایله

اخلاق و بغدان جانبلرینه سوق و اعزام اولنوب در سعادته عودتنده عربستان اردوی همایونی ممیزلکی عنوانیله مکتوبجی سرعسکری اوطه سنه تحویل مأموریت ایدرک برقاج ماه مرورنده بامأموریت سیسام اطه سنه و بعده ودین جانبنه غریمت وعودتنی متعاقباً بار تبهٔ ثانیه ودین ایالتی مجلسی ریاستنه و ایکیوز التمش یدی سنه سی اوائلنده نیکده قضاسی قائمقاملغنه مأمور و تعیین بیورلمشدر سومی الیهک خیلیجه قصاید کرنیده و اشعار پسندیده سی وارد در

غزل

پادشاه ایلدی احسان ذوی العرفانه نشان — یا قشور سینهٔ صاحب هنر و شانه نشان
زیور افزای کریبان اکا بر اوله لی — خنده زن اولمده بو مهر درخشانه نشان
اوله لی جوهر نیک قدری بو دولتده فزون — افتخار ایتمده درکان بدخشانه نشان
اغلیان نام و نشان صاحبیدر عالمده — رخشی برفک اولور کثرت بارانه نشان
ایتدی بی منت انی پادشه عشق احسان — سینه ده داغ تیر عاشق نالانه نشان
هر کیمک ذات و زمانی اوله مشهور انام — الور البتده بو دولتده ایکی دانه نشان
انی برنقطه ایله ایلدی صانع تعیین — خالدر بوسه کاه عارض خوبانه نشان
فخر ایدر سه نوله افلاکه بو نه بیت بدیع — دوندی مهر بیتده الماس فراشانه نشان
کاوش تیشهٔ اندیشه ایله بولدی زمین — اشته راشد دخی نصب ایتدی اومیدانه نشان

ناظم سومی الیه ابراهیم راشد افندی در سعادته بیک ایکیوز یکرمی یدی تاریخنده قدمنهادهٔ مهد وجود اولوب عنفوان شبابتنده اکتساب کوهر معارفه نقدینهٔ اوقاتنی حصر و صرف ایله علوم فارسیه یی اتی الترجمه عینی افندی مرحومدن تحصیل ایلیوب بغداد والیسی محمد نجیب پاشانک دعاوی نظارتنده بولندقلری هنگامده دائرهٔ مشار الیهه بالمناسبه کسب تردد ایلیه رک ایکیوز الی ایکی

سنه سی دعاوی کیسه داری یا غلغی خدمتنه وایکیوز الی الی سنه سی با رتبه خواجگانی
دعاوی کیسه دار لغنه مامور و تعیین بیورلوب بر سنه مرور ایتمکسزین کیسه دار لق
مذکوره دن انفصالی جهتیله داخلیه قلمی خلفاسی صنفنه دخالت و نوخرا قیودان
دریا طاهر پاشانک اردنه والیسی اولدقلری اثناده دیوان کتابتی خدمتنده
بولندیغی حالده اردنه یه عزیمت ایلیوب روم ایلی جانبنه شرفوقوع اولان سیاحت
همایون شاهانه ده رابعه رتبه سنه نائل اولدرق در سعادته عودت ایتدکده نصکره
ایکیوز التمش درت سنه سی خلالنده بلغراد والیسی بولنان حافظ پاشانک
دیوان کتابتی خدمتنه مأموریتی ظهور ایتمش اولسنه بناءً بلغراد جانبنه عزیمت
وبرمدتجک اقامتدن نصکره تکرار در سعادته عودت وایکیوز التمش سکز سنه سی
ظریفی مصطفی پاشانک دیوان کتابتی خدمتیله ارضروم عزیمت ایلمشدر موی الیه
مضامین ابرشاعرانه یکین ادا اولوب اشعاری لطیف ومیلس ومنشاتی مقبول ونفیسدر

غزل

کرچه کلدکده نهاری یوزه شام ایلدی خط	ایکن اول سرکشی عشاقه رام ایلدی خط
مرغ وحشی ایسه ده صیدایدر زاول شوخی	دانه خالنه کندوسنی دام ایلدی خط
باغ حسنک کلی وار سنبلی وار بلبلی وار	چمنی یوقدی فقط کلدی تمام ایلدی خط
چاره بولرایله الفتی تسهیل ایدرک	نیچه بیچاره یی دلشاد وبکام ایلدی خط
راشد ارزانی کالای وصاله دائر	مژده اولسون بزه ارسان پیام ایلدی خط

ناظم موی الیه محمد راشد افندی مدینه یناده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب مقدار
وافی علوم عربیه تحصیلندنصکره بیک ایکیوز الی الی سنه سی در سعادته بالوصول
ابتدا دیوان همایون قلمی کتبه سی زمره سنه وبعده قلم مزبور همه نویسانی سلکنه
ودها صکره جه کتوبی صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه یه الحاق ایکیوز
التمش ایکی سنه سی اوطهٔ مزبور ممیز لکی خدمتنه وایکیوز التمش درت سنه سی بارتبه
ثانیه مجلس والا باشش کتابتی وکالتنه مامور وتعیین قلمش وبرقاج ماه ظرفنده

وکالت مذکوره دن مفارقت وخدمت قدیمیله اوطهٔ مذکوره رجعت ایلیوب
اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن بش التی ماه مقدم مکتوبی وکالتیله سعادتلو
مأموریتنه نقل ایدرک مؤخرًا رتبهٔ عالیه سی رتبهٔ ثانیه صنف اولنه تحویل پیور لمشدر
موی الیهک فن انشاده اولان قدرت ومکنته نمونه اولمق اوزره احمد سمی افندی
مرحومک اثر قلمی اولان سفینة الرؤسا نام کتاب نفیسک ذیل لطیفنه ذیل کونه
براثری وبرمقدار اشعار معتبری وارد غزل

دل صد فدر محزن لؤلؤ دکلدر یاندر	بو جهتدن هر سوزم اینجو دکلدر یاندر
صوب مقصوده سفردن منع ایدن دل برهوین	پای بند کوکلمز کیسو دکلدر یاندر
هجر ایله کشکول بدست ایتدم سیاحت اختیار	کارمز شمدنکرو یا هو دکلدر یاندر
دشته دوشمشدر فراق لیلیدن مجنون کبی	همنشینی عاشقک آهو دکلدر یاندر
شول هلال ابرولرک فکریله انجمش مدد	راشدک باق جسم زاری مو دکلدر یاندر

ناظم موی الیه احمد راشد افندی دیاربکر علماسندن اولوب مقدما کردستان
والیسی متوفی اسعد پاشانک برمدت کتابچیلق خدمتنده بالاستخدام مؤخرًا
شهر آمده جایکیر اقامت اولرق موالئ دوریه دن بولندیغی حالده الی الان
عشر علوم عالیه ایله امرار صبح وشام ایلمکده بولنمشدر غزل

دو شدی عشقکله اکا فرچوق عذابه کوکلمز	ایلز غیری تحمل پیچ وتابه کوکلمز
آتش جورک اورتبه قلبه تأثیر ایتدی کیم	یاندی سیچ غمده باق دوندی کباب کوکلمز
قدمز اولسه دوتا ابرویی ایما ایلرز	پیر اولسق داخی میل ایلر شباب کوکلمز
کلدی ایمانه اوکافر کوردیکی دم حالمی	هم مراده ایردی هم کیردی ثواب کوکلمز
نظمنی تنظیر ایلرسم عجبی راشدا	پک مجدد واجد عالیجناب کوکلمز

ناظم موی الیه محمد راشد بک سالف الترجمه درامه لی حسن حیدر پاشانک صلبندن
مصر قاهره ده بیک ایکیوز قرق التی تاریخنده روی نقده کهوارهٔ وجود اولوب سواد
رشیدی فرق ومیزهٔ کسب اقتدار ایلدکدن صکره فنون ادارهٔ ملکیه وسائره یی

تحصیل

تحصیل ایلک حره سنده ایکیوز التمش تاریخنده مصر والیسی اسبق متوفی محمد علی پاشانک
بعض اولاد و احفادی ایله برابر پارس جانبنه سوق و اعزام اولنوب درت
بش سنه مدت ارام و اقامتله قاهره مزبوره یه حین عودتنده چند ماه مدت
مجلس احکام مصریه اعضا لغنده بولنه رق ایکیوز التمش یدی سنه سی اواخرنده
در سعادته مواصلت ایلیوب لسان اشنا اولدیغی مناسبتله ترجمه اوطه سی خلفاسی
صنفنه داخل و ایکیوز التمش طقوزنجی سنه سی عهده سنه رتبه ثالثه بالتوجیه ممتاز اقران و اماثل
اولمش و اشبو تذکره عاجزانه مرک طبعندن سکز ماه متقدم اردک قائمقاملغنه
و موخرا کلیبولی قائمقاملغنه مأمور و تعیین قلنمشدر موی الیه خاطر شناس بر شاعر
معارف استیناس اولوب نمونه طبعی اولمق اوزره لسان فرانسویه یه دائر درت
بجزدن عبارت بر قطعه منظومه سی ذیلی وارد ر

غزل

نگه ایتمز او پری حال پریشان نمزه	نیچه رحم ایلر عجب دیده گریان نمزه
حذر ایت ای دل شیدا او کمان ابرودن	تیر مژگانی تبون قصد ایدیور جان نمزه
فلکه ویرسه تزلزل نوله فریاد یمز آه	نه ایتدی ستمی سینه سوزان نمزه
صقین ای صوفی خربزلری تعیب ایتمه	سبب اول بنچه در چاک گریبان نمزه
الم هجر ایله راشد نه پروانه کبی	یا نه لم یا قله لم شمع شبستان نمزه

ناظم موی الیه محمد راشد افندی در سعادتده بیک ایکیوز قرق بش سنه سی منتهاده
ساحه وجوده اولوب ایکیوز التمش ایکی سنه سنده اندرون همایون اغواتی
صنفنه الحاق اولنمش و الی الان تحصیل معارف ایلمکده بولنمشدر

غزل

دعوت ایتدم یار ایله اغیار گلسون گلمسون	نیک و بد بو در سوزم هر بار گلسون گلمسون
شادی و غمله اشدی خاطر آزاده مز	کو گلم استر استمز ناچار گلسون گلمسون
نو بهار ایله خزان در پی گلور گلشنه	ورد احمر عندلیب زار گلسون گلمسون
راه عشق آسان گلور عشاق وصلتجو انکه	استرم اغیاره هب دشوار گلسون گلمسون

قوامانده سوراییله شوری بودهرک راعفا شوق ایله هم خاطره اسمار کلسون کلسون

ناظم مشارالیه محمد راعف بک ابن الترجمه رئیس الکتاب عارف افندی مرحوم مخدومی اولوب اوائل حالنده برقاچ ماه مدت مکتوبی صدر عالی اوطه سنه مداومتله بالاخره طریق تدریسه داخل و بیک ایکیوز اوتوز بش سنه سی اسکدار مولویتنه و ایکیوز قرق بش سنه سی ادرنه مولویتنه و ایکیوز آللی درت و آللی یدی سنه لرنده ایکی دفعه دار الخلافة العلیه حکومتنه نائل اولدقدنصکره ایکیوز آللی طقوز سنه سی اناطولی صدارتندن معزول و ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلالنده دار بقایه منقول اولمشدر

غزل

صانمه منشور خرد باعفت و تقوی یورر	بزم جمدر بونده حکم جام غم فرسا یورر
بیستونی زور فرهاد ایلدی سائل	همت عشاق اولنجه کوه پا برجا یورر
اعتبار ثابت و سیاری مشکلدر خیال	ظن ایدر سکان کشتی ساحل دریا یورر
کچمه ذم رقیبی خوش کچر تعبیرده	عاشقک حقنده ظالم آه بی پروا یورر
طوتدی شرق و غربی سرتاپا صدای طلعتی	بدخنه اول مهوشک راغب دکل دنیا یورر

ناظم مشارالیه صدر اسبق محمد راغب پاشا دفتر خانهٔ عامره کتبه سندن متوفی شوقی افندینک مخدومی اولوب عنفوان شبابنده برمدت دفتر خانهٔ عامره یه مداومتله بیک یوز اوتوز بش تاریخنده تفلیس جانبنه اعزام و بعد اتمام المأموریه کندوسنه روان دفتر دارلغی احسانیله اکرام اولنوب بالاخره جانب بغداده عزیمت و بغداد والیسی متوفی احمد پاشانک نائل التفات بی غایاتی اولدیغی حالده یوز قرق ایکی تاریخنده درسعادته عودت ایلیوب اواشناده مالیه وجزیه فصلرینه و برمدتدنصکره درکار اولان جربزه و استعدادی ایجابنجه مکتوبجی صدارتپناهی مأموریتنه و یوز آللی اوچ تاریخنده مسندریاست کتابه و یوز آللی یدی تاریخنده بازنبه وزارت مصر قاهره ایالتنه سایه بخش عاطفت یوز یلق بش سنه مقداری اول حوالیده اجرای احکام جناب شهریاری ایلدکدنصکره

کلال کلدی تصرفدن امّ دنیایی	یترشو قاهره نک قهری عزم روم ایده لم

بینی تنظیمه همت و او منا سبتله ایالت مزبوره دن معزولا مفارقت ایلیوب ایدین ایالتنه ویروز التمش سکز تاریخنده حلب شهبا ایالتنه سایه انداز اقبال و ایکی سنه مرورنده شام شریف ایالتنه رونق بخش کمال اولمش ایکن جانب دمشقه عزیمت ایتمکزین مقام صدارت عظمایه نقلی تنسیب کرده جناب پادشاهی بیورلمش اولمسیله درسعادته بالمواصله عصر سلطان مصطفی خان ثالثده صهریت شهریاری شرفنه دخی نائل اولدیغی حالده التی بچق سنه مدت صدرنشین ابهت اولدقدن صکره روح مسعودی صدر کزین جنت و نسخه کبرای وجودی لاله لی جامع شریفی جوارنده واقع احیا کرده سی اولان کتبخانه حویلسنده شیرازه بندرحمت اولمشدر مشارالیه صدالوزرا القابنه روا بروزیر بی همتا اولوب اثر قلم معجز رقمی اولدرق سفینة العلوم اسمنده برقطعه مجموعه کزیده سی و فن عروضه دائر تدقیق و تحقیق اسملریله مسمی ایکی عدد رساله پسندیده سی اولدیغندن ماعدا مرتب برقطعه دیوان بلاغتعنوانی دخی واردر

غزل

قاچرمه ذوق صیدی دیبدرے بندایمه قرالکه	هماندم قاندروب بزراغ ویرلر تیغ جلالکه
هزار صورت کورنسه خاطره مرات امیدن	نظر تقریبی تشخیص ایله درد و بین ادراکه
عبثدر دفکار عاشقه جمله تسلیلر	نمک ریز اولمه برقات داغی داغ پرالمناکه
وجود ویردیسه زاهد یوریای حاصل عمره	ایلشمز لاابالی بویله چوبچه نقش خاشاکه
یوزن دوندرمه راغب کردشی کردونه خصمه	صفای عارضیدن کچ کدر ویرمه دل پاکه

ناظم مشارالیه شاعلی محمد راغب پاشا شام شریف روزنامچه جیسی متوفی حسین بکک مخدومی اولوب شام شریفده برمقدار تحصیل علوم عالیه ایدندکدن صکره درسعادته مواصلت ایلیوب ابتدا دیوان همایون قلمنه و بعده مکتوبی صدعالی اولدقده برمدت مداومتله بالاخره متوفی جزار احمد پاشانک مخلفاتی قبضنه مأمورا محروسه عکایه عزیمت و تسویه امور مأموریتیله دریه عودتندکدن صکره بارودخانه عامره

امانتنه موصول و برارالق سفارتله اولا فرانسه و بعده ایران طرفلرینه عزیمت
وعودت برله صدارتعظما کتخدا لغی مسند جلیله سنه منقول وجنتمکان سلطان
مصطفی خان رابع حضرتلری زمانده رتبهٔ سامیهٔ وزارتهٔ نائلیتله قرین مأمول
اولمش ایسه ده برمقتضای گردش چرخ دوار اکثر اوقاتی منفا ده گذار ایلیوب
مؤخراً منفیا مدینهٔ توزیده اقامت ایتمکده ایکن سنین عمری حد ثمان سبعینه یقین
اولدیغی حالده بیک ایکیوز قرق درت سنه سی اواسطنده تارک کسوهٔ
حیات مستعار وجناب منلا خنکار علیه رحمت الغفار حضرتلری تربهٔ شریفه سی
جوارنده داخل مزار اولمشدر مشار الیهک عالمده صیت و زارتله شهرت
وثنائی اولوب هم مخلص اولدیغی جهتله شعرده صدر اسبق راغب پاشا مرحوم
اثرینه کتمک اطلنده بولنمش ایسه ده مافی الضمیرینی ظاهره اخراج ایده میوب
بهوده طبیعتنی اذعاج ایلمتدر

غزل

او نو دوب عاشقنی ترک سوانیتنه	دل اغیاره گیرر بیت خدا نیتنه
مصحف عشق و محبتده چیقارایت نور	گیم تفأل ایدر اول ماهلقا نیتنه
زیر زلفنده رخ یاره توجه ایدر رز	متهجد او لورز شمدی صبحی نیتنه
دیو شرن میوهٔ کامنی یمش بو ناگه	موز اکدارینی گلنار صفا نیتنه
لطف او مریاردن اغیار و رقیب و عاشقا	الدانوب ظننه یارزعمنه یا نیتنه
صرف ایدر عمرینی دنیایه ایدن گریزان	مال خلیایرینه باد هوا نیتنه
وصلت یارایچون اغیاره مدارا ایدرگت	زهرایچر عاشق دلخسته شفا نیتنه
بو غزل روی سپید در دیو فخریه یازان	راغبا باق قلمک بوندهٔ انا نیتنه

ناظم مومی الیه احمد راغب افندی مرحومه سنه بروسه ده بیک ایکیوز یدی سنه سی
ظلالنده قد منهاد وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایله ایکیوز الی
ایکی سنه سی درسعادته هجرت ایلیه رک بالاخره دوریه موالیسی سلکنه داخل
و ایکیوز التمش التی سالنده بطریق النقل طرابزون قضاسی مولویتنه و مؤخراً

شام

شام شریف مولویتینه نائل اولمشدر خیلیجه اشعار بلاغتشعاری وار در

قطعه

تیر خاکنده تخم عشقدن انک هزاران گل
وسینه اوزره کیم برداغ محبر مهلقا قالدی

یازلسون دفتر اعماله بر بر جور جانکاهی
محل دعوا بنجی راقیا روز جزا قالدی

ناظم عومی الیه ابراهیم راقم افندی محروسه بروسه ده خامه کش دبستان وجود اولوب اوقات وازمانی تحصیل هنر و معرفه حصر وصرف ایله اصحاب معارفدن اولدرق محروسه مزبوره ده واقع علی پاشا جامع شریفنک امامی ومحل مذکور محکمه سنک ایکنجی کاتب بنامی اولدیغی حالده گذارندهٔ ایام ایکن بیک یوز التمش اوچ سنه سی خلالنده گلشنسرای بقایه خرام ایلمشدر مومی الیهک اثار قلمی شایان تحریر ومدار

غزل تمام

ترک ایلمش جهانی کوکل یا خود ایتمامش
بارگران اولورمی هیچ ابداله کشکلی

اشعاری ابدار حقیقت دلدن
هر حرفه دینه واریری شفتالوی خلی

پیرانه سر کوکل سر راه مجازدن
طوغرلدی گتدی رهبر ایدندی توکلی

هر خوش زمینه مشق تتبعده راقما
گیمدر مجیز اولمیه دور تسلسلی

ناظم مشارالیه محمد رأفت پاشا دفتر دارشق اول ابراهیم افندینک مخدومی اولوب یو لیله گبار عصرینه اقران وبنجه بنجه مناصب جلیله یه بالوصول موخرا بارتبه سامیه وزارت مصر قاهره ایالتی عهده سنه بالتوجیه گامران اولدقده جده یه نقل ایله مدت راقم محمد پاشا ترکیسی مفاد بخه بیک یوز سکسان اوچ تاریخنده عازم جنت المأوی اولمشدر

غزل

الینجه ال رخسارک خیاله اینجه دن اینجه
سوزلدی مجلس میده پیاله اینجه دن اینجه

صفای ساعد سیمین دلدار ایله اولدم
بو برحالدر که گلمز قیل وقاله اینجه دن اینجه

سکا یا نعلغ دود سیاهم ایله ظاهرکن
امان ارتق نه حاجت بو سواله اینجه دن اینجه

قلم قاشک سیاه لفک اچندن چکدیکم دردم
ایدم ترتیب برخوشجه رساله اینجه دن اینجه

وصالہ یول بولوب کتمک نہ ممکن اراکین اغیار	اقارسن ای کوکل سمت محالہ اینجہ دن اینجہ
بن اول مستغرق بحر غم کیم قیس ایلہ فرہاد	یاندہ ایدہ مز سرد مقالہ اینجہ دن اینجہ
قرار دی کوز لرم تاب رحلدن ای کوزم نورم	غبار پایک الدم اکتحالہ اینجہ دن اینجہ
ایدوب تنظیر نظم کاظمی راقم بو داد دہ	ایاق باص سندہ دعوای کمالہ اینجہ دن اینجہ

ناظم مومی الیہ عبد العزیز راقم بک کریدلی زادہ محمد پاشا برادری حسن بک مرحوم صلبندن درسعادتدہ بیک ایکیوز اوتوز بش سنہ سی خلالندہ قد منحنادہ مھد وجود اولوب عنفوان شبابتندہ پاشای مشار الیہک سلسترہ و الیلکزندہ بر مدت محروسہ روسچقدہ اقامت و درسعادتہ عودتندن صکرہ ایکیوز الی سنہ سی شہر رمضانندہ دیوان ہمایون قلمنہ مداومتہ مباشرت و برقاچ سنہ ظرفندہ قلم مزبور داخلندہ واقع مھمہ اوطہ سنہ نقل ایدرک مقدما باب عالی خواجہ سی عینی افندی مرحومدن و مؤخرا حلب قاضیسی سابق شاکر افندیدن علوم عربیہ و فنون فارسیہ یی تحصیلہ صرف ہمتلہ بدایت تنظیما تدن اولہ تحریر املاک مأموری معیتیلہ کلیبولی و تکفور طاغی طرفلرینہ عزیمت و بعد ختام المأموریہ در علیہ یہ عودت ایلیوب برندنجک دخی اوطہ مزبورہ مداومتندن صکرہ خواجہ لک رتبہ رفیعہ سنی بالاحراز مہمات حربیہ تحریرات کتابتنہ مأمور و ایکیوز التمش درت سنہ سی بارتبہ ثالثہ طوپخانہ عامرہ مکتوبی اوطہ سی ممیز لکنہ نقل ایلہ مسرور بیوریلوب ایکیوز التمش التی سنہ سی طوپخانہ عامرہ ده واقع مجلس عسکری باش کتابتنہ رونقدہ رای و شعور بیورلمشدر مومی الیہ نظم و نثرہ قادر بر شاعر ماہر اولوب شعر و انشای تسلیمکردہ منشیان و شعراندر

بیت

کورن نور جمالک یا جلال الدین مولانا	او نور اسم جلالک یا جلال الدین مولانا

ناظم منظومہ ہنرمندی رامز افندی مجلس طریقت علیہ جناب مولانا دن اولوب اردوی ہمایون داخلندہ سفر برا ولدیغی حالدہ بیک ایکیوز ایکی تاریخندہ دار تقاعد عزم و سفر ایلمشدر ہمان عین محفلہ علیدر شمس مولانا مومی الیہک بالادہ مسطور بیت

للشاعر

لطیفیله انفاً داخل سلک سطور اولان مصرع غرا سندن بشقه اثاری منظور عاجزی اولمشدر

غزل

اوریلورسم نولورای آفت طنار سکا	حربه ویرمه صونرغمزه غمخوار سکا
مرد میدان جفا شوخ لوندانه ادا	دلربا فتنه دنیا دیرایسم آر سکا
ینه سورکون اونیه چیقدی مکر غمزه ترک	سوریسیله طوتیلور عاشق سربار سکا
اسب تازی صوله صاغه سورک الده چوبک	راست کلدی کوکل ای شوخ چپه اندر سکا
یوری وار مرغ دل زاریکی پک طوت رامز	بو قسه صیده سوز یلورغمزه سی غمخوار سکا

ناظم مشارالیه عبدالله رامز پاشا مؤخراً روسیه الچکاسنه ربوده اولان شهر قرمیده یانهاده ساحهٔ وجوداولوب عنفوان طفولیتنده که بیک یوزسکسان طقوز تاریخلرنده شهر مذکور علما سندن پدرلری فیض الله بکک استصحابیله درسعادته مواصلت ووالدی مومی الیهک وفاتنده طقوز یاشنده برطفل نازنده اولدیغی حالده تحصیل علوم عالیه یه سعی وغیرتله سکز سنه ظرفنده باامتحان برقطعه تدریس رؤس همایونه نائل واولوجهله ممتاز امائل اولهرق بالاخره نیابت صورتیله قدس شریف جانبنه عزیمت وبرقاچ سنه مرورنده درسعادته عودتله برسنه مدت دخی محمود پاشای ولی جامع شریفی حویسنده واقع محکمه ده نیابت ایدکدنصکره ایکیوز اون اوچ تاریخنده عهده سنه اردوی همایون قاضیلغنی بالتوجیه مصرقاهره جانبنه عازم وراهی اثناده بارتبهٔ خواجکانی کوچک روزنامچه مأموریتنه وبعده قاهرهٔ مزبوره روزنامچه چیلکی خدمتنه نائلیتله مفتخر ومباهی اولمش ایسه ده اول اراضینک آب وهواسیله امتزاج ایده مدیکندن برسنه مدتده درسعادته عودت ایلیوب خبره خانه وهندسه خانه نظارتلری انضمامیله متروک باش محاسبه منصبی بالاعطا اوارالق اردوی همایون داخلنده بولنمق اوزره شمنی جانبنه اعزام واسرا اولنوب ایکیوز یکرمی ایکی سنه سی سلطان سلیم خان ثالث حضرتلری حقنده ظهور ایدن خلع متعسرالمنع وقوعنده جزیرهٔ قوالیه

نفی و اجلاسی مقتضای ارادهٔ سنیهٔ شهنشاهیدن بولنمش اولمیله منفاسنه عزیمت
اتمک اوزره فلبه نام قصبه یه موا صلتنده علمدار مصطفی پاشانک کتخدا سی و مشارالیهک
همپاسی اولان کوسه کتخدا کندوسنی مباشری یدندن رها و مشارالیه مصطفی پاشا
طرفنه بعث و اسرا ایتمکله مشارالیه دخی بالاستصحاب درسعادته دخمه اندازشتاب ایله
جنتمکان سلطان محمود خان ثانی حضرتلرینک تاریخ جلوس میمنت مأنوس
شاهانه لری اولان ایکیوز یکرمی اوچ سالنده مصطفی پاشای معروف صدر اعظم
سند جلیله سنه اقعاد و مترجم مشارالیه دخی بارتبهٔ سامیهٔ وزارت روم ایلی
ایالتیله مسرور الفواد بیوریلوب صدر مشارالیه هر بر امور و خصوصنده کندوسنی
یارغیور اتخاذ ایلمش اولدیغندن دیار بعیده یه غریمتنی تجویز ایتمیه رک
اون سکز کون مرورنده قپودانی دریا مأموریت بهیه سنی کندویه توجیه
و اعطا ایتدروب فلکه سوار مقصد اقصا اولمش ایکن کروه مکروه ملعانکرار
اجرای ایمن ظهور با وباب عالی یی محاصره ایله انواع اوضاع نابجا ایتمش
اولدقلرندن صدر مشارالیه چارناچار کندوسنی زیر محنده احراق بالنار
و اوصورتله دفع فساد و خسار ایلدیکنده قپودان مشارالیه دخی طرفدارلغی
مناسبتی و کندوسنه اولان محبت و صداقتی اقتضاسنجه دریای غیرتی
جوش و خروشه کلهرک کروه مکروه مرقومه دن اخذ ثار ایلرم خلیا سیله خلیج
دارالسلطنة السنیه دن برقاج قطعه سفاین نصرت براهنی غلطه پیشکاهنه سوق
و اخراج ایلیوب پاشا قپوسی واغاقپوسی جانبلرینه برقاج طوب انداخت ایله
برطاقم فقرا و ضعفایی تخویف و ازعاج ایلدیکندن عسکره ارتق درسعادته اقامتی
کندوسنه مورث الام اولهجغندن کوینده این المفزا اولدیغی حالده محروسهٔ
روسجقه نقل و کذر ایلیوب رفیق شفیقی الان مرقوم کورکتخدانک خانه سنه دخالیله
امرار شام و سحر ایتمکده اولدقلری هنکامده اعدامنه دائر حقنده فرمان جلادتوامان
پادشاهی شرفصدور بیورلدیغی رسیده کوش هوشلری اولور اولمز کتخدای

مرقوم

مرقوم ایله بالاتفاق بجوار قدیمی اولان روسیه مملکتنه فرار و ایکی سنه مقداری
اولجا بنده ارام و قرار ایله بعضی طرفدن حقنده شفاعت و التماس وقوعنه مبنی ایکیوز
یکرمی التی سنه سی عفو و اطلاقی قرین مساعدهٔ شهریاری بیورلمش اولمغله بولندیغی
محللدن حرکت واردوی همایون جانبنه عزیمت ایتمک صره سنده قطع مراحل وطی
منازل ایله درت ساعت مسافه محله ورودنده صدر اسبق متوفی خورشید پاشا
جانبندن کذرکاهی اولان طراقیک ایکی طرفنه برچوق عسکر اقامه اولنمش اولمسیله
مشارالیه هبطو سوار اولدیغی حالده مذکور طریقدن کذار ایلدیکی اثناده اوزرینه
طرفیندن بش اون عدد تفنک اتیلمه رق اوج عدد قورشون وجودینه اصابتیله
مجروح اولوب درحال تسلیم روح ایتمشدر محل مذکور جوارنده واقع قراباشلیدن
چند نفر مسلمین نعش خون بقشنی بالاستصحاب یرکوکی قلعه سی خارجنده دفین
زیرتراب ایلمش اولدقلری مرویدر مشارالیه طریقت علیهٔ مولویه یه منسوب
برهنردان رنکین اسلوب اولوب نظم و انشاسی سلیس و خوب واقع اولمشدر

غزل

مغازی پیشه خان عبد المجیدی خلد الله — ارزنده ایلمش عثمانیانک شاه ممتازی
جهاده عزم و نیت ایلدکده فی سبیل الله — مثوبات غزای بدرک اولدی بی شک و انبازی
غزاة مومنین عزم ایلیوب برجمعه کون رزمه — ایرشدی چرخ دک طوپ و تفنک رعد و آواز ینه
اوجمعه اتفاقی دیندی غازی شاه دشمنه — میسر اولدی بو فضلک اوشا هنشاه احرازی
دعایه باشله ای خامه ایدوب طی سخن زیرا — بویولده التزام الزمدر ایتمک سلکنه ایجازی
رجا قیلی بنده برعبد ذلیل پادشاهیدر — سرورندن اکا لازمدر ایتمک حجت ابرازی
انی اثبات ایچون یازلدی جوهر تاریخ دار بر — تمام المسلمین ایچون دینلدی نصرایله غازی

ناظم مشارالیه محمد رجائی افندی مالیه خزینه سی داخلنده واقع اسهام محاسبه سی اداره سنده
بولنان معدن قلمی سرخلیفه سی الحاج حافظ احمد افندی مرحومک صلبندن بیک
ایکیوز اون سکز تاریخنده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب اوائل حالنده برمدت

برمدت قلم مزبوره وبعده دیوان همایون قلمنه و موخرا متروک دفتردار یکنوچیسی
اولمق سنه دوام ایلدکده نصیکره ایکیوز قرق سکز تاریخنده سرعسکر بولنان خلیل
رفعت پاشانک دیوان کتابی خدمتنه مأموریتی بالاجرا اول وجهله گذارنده
صبح و مسا ایکن تسلیمکرده خواص وعوام اولان کتابت وانشاسی اقتضاسنجه
ایکیوز الی سکز سنه سی آمدی اولمق سی خلفاسی صنفنه داخل و سالف الترجمه
وقعه نویس اسعد افندینک وقوع وفاتیله ایکیوز التمش درت سنه سی وقعه نویسلک
مأموریتی عهده سنه احاله قلنه رق کندوسنه رتبه اولی صنف ثانیسی بالاعطا
ممتاز اماثل پیورلوب ایکیوز التمش بش سنه سنده اول نسخه کبری واول دیاجیر
کتاب علم وزکا تقویم خانه عامره نظارتنه رونق افزا اولمش و ایکیوز التمش
طقوز سنه سی اواسطنده نظارت مرقومه ایله مأموریت مذکوره دن انفصالی
وقوعبولمش و اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن درت بش ماه مقدم مجالس
معارف اعضاسی صنفنه الحاق اولنمشدر مشارالیه معارف کلیه وجزئیه یه اشنا
وفن انشاده مثل و نظیری نادر و ناپیدا اولان ذوات ستوده صفاتدن اولوب
کندوسنک خطوط متنوعه ده کمال مهارتی وفنون شتاده دخی حقی اوزره مکنت
وقدرتی اولدیغی وارسته قید و اشارتدر بعض محال مبارکه ده واقع پوشیده
شریفلرک اکثریسی مصنوع دستکاه همت وصنعتی اولدیغندن بشقه کتابه رنگین
وقطعات دلنشینلری دخی اثار قلمی اولدیغی معلوم صغار وکبار در اشعار نبی
کتم واخفا ایلدیکندن بالاده محرر اولان تاریخندن بشقه اشعارینه دسترس اولنه مشدر

غزل

دبیر صنع کیم توقیع ابروسن ازل یازدی
براءت خشک دیوانی سر سطرین گزل یازدی

ظهور خط ریحانی یه تعلیقیله وصلین یار
جواب رقعه سن اهل نیازک تحمل یازدی

ورق قرمه دن شاهم صیقلن دفتر نویس عشق
یرینه قیس و فرهادک بنی نعم البدل یازدی

ثلث خطله عطارد رسمن ایتمون طاق کردوه
که کلک شیوه زای رحمی بویله برغزل یازدی

ناظم

ناظم مومی الیه عبد الرحمن رحمی افندی شهری الاصل اولوب متروک روزنامچه قلمنه
برمدت مداومت و بیک یوز اوتوز یدی تاریخنده جانب حجازه عزیمت ایلیوب
مصر قاهره ده دار بقایه نقل و رحلت ایلمشدر غزل

سیرایت اوماهی مهر فلک سویلرم سکا	حسن پریله رشک ملک سویلرم سکا
عشقه خط عارضیدر درس امتحان	خال لبن چو نقطه شک سویلرم سکا
ایلر عیان عیار مجازو حقیقتی	خط بتان عشقه محک سویلرم سکا
نرم اولیور سرشت بتان سوزاه ایله	فولاد و سنگدل دها پک سویلرم سکا
اسم دیو همیشه لب یاری رحمیا	چکدکلرم کوریدک امک سویلرم سکا

ناظم مومی الیه قریمی رحمی افندی مؤخرا روسیه مملکنه ربوده اولمش اولان
جزیرهٔ قریده چهره نمای عالم شهود اولوب نقدینهٔ همتنی اکتساب جواهر معارفه
صرف وخرج ایله درعلم و هنری کنجینهٔ قوهٔ علمیه سنه جمع ودرج ایدرک مؤخرا
درسعادته بالمواصله ترسانهٔ عامره موقع قورشون مخزنی کتاجنه مأمور و تعیین
اولندقده عسکره بیک یوز التمش تاریخلرنده سفارتله ایران جانبنه سوق و اعزام
اولنش اولان حاجی احمد پاشانک مکتوب بجیلغی خدمتیله جانب ایرانه عزیمت و برقاج سنه
ظرفنده درسعادته عودت ایلیوب بیک یوز التمش درت سنه سی خلالنده
مطعونا ارتحال دار اخرت ایلمشدر مومی الیهک اسکدارده ن مملکت همدانه
واردجه اثنای راهده واقع مداین و قصبات و قراوخان و منازل سائره نک
اسامی دارالرنده واقع مسافه و ساعاتی مبین و اوارالتی وقوعیافته اولان
بعض کیفیاتی متضمن برقاج جزئی شامل بر عدد سفارتنامه سی وخیلیجه اشعار
لطافتعلامه سی وار در تاریخ

صوین بولدی بوچشمه جود ابراهیم پاشادن

ناظم منظومه هنرمندی خواجه رحمی افندی سلطان سلیم خان ثالث حضرلری
عصری علما سندن اولوب بیک ایکیوز یکرمی اوچ سالی خلالنده ارتحال

دار بقا ایلمشدر خواجه رحمی ایلدی دهره وداع تاریخ غا سنی شیخ الاسلام عارف حکمت بک افندی نظم و انشا دیور مشلر در مترجم مومی الیهك بالا ده محرر تاریخ مصر عندن بشقه اشعارینه دسترس اولنه مامشدر

قطعه

همان اول ماهه برخست ده ذوق وصال اولان
بکای شوخ ظالم ایتدیکك قدقت حلال اولسون

پر آتش پاره درچون طفل دل بندن ایراغ اولان
سرای پادشاه عشقه ویردم برچراغ اولسون

ناظم منظومهٔ هنرمندی عبد الرحمن رحیمی افندی درسعادتده قد منهاده ساحهٔ وجوده اولوب تذکرهٔ اول مأموریتنده ایکن بیک یوز قرق تاریخنده عازم دار نعیم اولمشدر ترجمهٔ احوالی سالم افندی تذکره سنده دخی موجود و مقیددر

غزل

بر دل که خاك فخر سلدن جلا آلور
مهر جهان نما او کوکلدن ضیا آلور

حکمت نه اولدیغن مرض عشقده اکیان
قطمان اولور او جمله کیابدن دوا آلور

قاف کوکلده طائر عشق اولسه لانه ساز
بحر محیط علم لدندن غذا آلور

یا غدر سه ابراه سحر اشك حسرتی
فیض وصالدن چمن دل نما آلور

مصر وجوده مالك اولور سه عزیز عشق
عاشق اودمده یوسف جاندن بها آلور

سوراخ قلب عاشقه عیب ایتمه زاهدا
روزن اولور سه دارده کوندن ضیا آلور

مقصود صانمه کاله عشقه رواج یوق
کالای تازه درانی عرض بیت رسا آلور

ناظم مومی الیه مصطفی رسا افندی سواحل بحر علونه ده واقع محروسهٔ روسجقده بیك ایکیوز اون بش سنه سی خلالنده اشبو عالم اشباحه رسیده اولوب یکرمی سنه مدت تحصیل علم و معرفته سعی وغیرتله مؤخرا مسلك کتابه داخل اولرق وزرادن بعضیلرینك دیوان کتابتی و بعضیلرینك دخی کتخدالق خدمتنده بولندیغی حالده خداوندکار سابق جنتمکان سلطان محمود خان ثانی حضرتلری عصر نده سلك خواجکانیه انسلاکله ممتاز اقران و اماثل اولدقده نصکره بر مدت

دخی

دخی ممالک محروسه ده کشت و گذار ایلیوب ایکیوز التمش بش سنه سنده درسعادته
نقل و هجرت ایلمشدر مومی الیه علوم عالیه ده مهارتی ظاهر بر شاعر اولوب
خیلجه اشعاری و قصیدهٔ برده یه ترکی عباره ایله مطبوع بر تخمیسی دخی وار در

غزل

اهله اهل تعصب باده نک کرمیتن بیلمز	خمار الوده صبح اولمیان کیفیتن بیلمز
کورروب محراب ابروسن ایدرعرض عبودیت	کوزل ادراک ایدر فهمی ولیکن نیتن بیلمز
دو شوردی روزکار البت لباسن سنی خاکه	نه پروازی علویدر نه اسفلیتن بیلمز
یقار پروانه کندین تا اولنجه نائل وصلت	نه حالتدر که بیچاره نه محویتن بیلمز
رسیما طینت مردم همیشه مستعد دربیل	کشاده باب همت هب ولی اهلیتن بیلمز

ناظم مومی الیه شیخ احمد رسیا افندی محمیه اسکدارده تنوره بند خانقاه وجودا ولوب
طریقت علیهٔ مولویه یه انتساب ایدرک بیک یوز طقسان سکز تاریخلرنده یکیشهر
قاره واقع مولویخانه نک مشیختنه وصول ایله شمع امالی ضیا مند حصول اولمشدر بعض
عوارض صوریه سببیله درسعادته نقل و رجعت ایلیوب خانه سنده کوشه
گیر عزلت اولدیغی حالده بیک ایکیوز اون سکز تاریخنده دار بقایه رحلت ایلمشدر
مومی الیه بر شاعر خوشرفتار اولوب اشعاری شایان تحریر و تذکار در

غزل

اطراد اوزره دکل ایسه ده چرخ کذری	یینه برحال ایله تکدیر ایدر اهل هنری
قید افکار ایده مزدغدغهٔ جاه و مال	بزم تفویضده اولان عارف سرقدری
اهل دانش ستم دهر ایله پامال اولمز	کورسه مجنون بیله خاک اوزره براقمز کهری
جانب حقه کیدن تیر دعای اخلاص	کتورر بزم الهیدن اجابت خبری
طاغیدوب لفی بیدار ایدر اول شوخ صبا	شب تاریک نمک البت اولور بحری
همتی نائل مقصود ایدر عالی طبعی	ظنی مقداری آلور فیض خدادن اثری
ای عوضدر کرم حضرت باری رشدی	شاه اولور موره اکر اولسه عنایت نظری

ناظم مشارالیه قائمقام اسبق محمد رشدی پاشا مدینه ارضروم ده علم دن برداً
ستوده صفاتک صلبندن قدم نهاد ذه ساحه وجود اولوب اوقات وزمانی تحصیل
معارف وکمالاته حصر وصرف ایله فن کتابتده تحصیل ملکه ایلیه رک اوائل حالنده
مکتوبچیلق خدمتیله بعض وزرانک معیتلرنده برمدت امرار وقت وساعت ایلیوب
مؤخراً انابه والیسی فرخ علی پاشایه کاتب دیوان ومشارالیهک التماسیله داخل
صنف خواجگان اولدقده نصکره در سعادته بالمواصله قپودان دریا جزایرلی
حسن پاشا مرحومک دیوان کتابتنه مأمور ومشارالیهک وفاتندن نصکره درسعادتجه
بعض منصبلره نائیلته مسرور بیورلوب دور سلیم خانیده مصر جانبنه سوق اولنان
اردوی همایونک نزول اماننده براز مدت امرار وقت ایدرک اوانسنا لرده
بعض وزرانک قپوکتخدالقلرینه وبرارالق سلانیک بهایه میریه سنه وبعده
معهود یکیجری افندیلکی تعبیر اولنان مأموریته وبرآز وقت مرور نده متروک
باش محاسبه خواجه لکنه ودها صکره جه نشانجیلق منصبنه وقوع مأموریتیله بیک
ایکیوز یکرمی درت سنه سی صوفیه نظارتنه مأمور وایکیوز یکرمی یدی سنه سی
شهر رمضانده بارتبه وزارت رکاب همایون قائمقاملغنی مسند رفیعنه رونق بخش
سرور وحبور بیورلمش وجربزهٔ ذاتیه ودرایت کلیه سی اقتضاسنجه بنجه بنجه حسن
خدمته موفقیتلرندن بشقه بنجه قپوسی خارجنده واقع مقرفده اولان ملک کیرمز
نام محلک دخی کرده مکرده طغادن تخلیص وتطهیریله عباد تکاه مسلمین اولمسنه موفق
اولمش ایکن اون سکز ماه ظرفنده مقام قائمقامیدن مهجور وکلیبولیده اقامته
مأمور قیلنوب بالاخره عهده سنه سلسره دوودین ایالتلری وایکیوز اوتوز بش
سنه سی اینه بختی ومتعاقباً بوسنه ایالتی بالتوجیه مدت قلیله ظرفنده بروجه اقامت
اسکجه نام محله عزیمت برله ایکیوز اوتوز التی سنه سنده انقره وکنغری سنجاقلری
کندوسنه احاله واده منکامده صوفیه محافظه سنه دخی مأموریتی ارزانی بیورلمش
اولدیغندن صوفیه یه مواصلتنک اون بشنجی کونی سنین عمری یتمش ایکی عدد یتمش

اولمی

اولمسی تقریبیله فسحتسرای عقبایه عزم و رحلت ایلمشدر مشارالیه طریقت علیه نقشبندیه
منسوب بروزیر پسندیده اسلوب اولوب نظم و انشاسی مقبول و مرغوبدر

غزل

ندی حسرتله قویوب یالکزاول ماه بنی	بوکونه صقلر ایمش حضرت الله بنی
سکا وصلت متعسر بکا صبر ایتمه محال	اکارم اعلیه رق کاه سنی کاه بنی
متفرق اولوب اجزای وجودم سنسز	عار ایدر ایتمکه سایم دنی همراه بنی
خوزم اولدر شرر آتش ایله دونه دونه	چیقارر کوکلره بوآه سحرکاه بنی
رشدیا ماتم ایله حزن مجسم اولدم	کوریجک فرق ایده مزعینی آکاه بنی

ناظم مومی الیه الحاج ولی الدین رشدی افندی جانبانا طولیه واقع
نام قصبه ده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب در سعادته بالمواصله برمدت اقامت ایدرکن
بیک ایکیوز الی برسنه سی سفارتله ایران جانبنه اعزام قلنمش اولان صدور
عظامدن سالف الترجمه نقیب الاشراف محمد اسعد افندینک کتابت خدمتنه
مأموراً جانب مذکوره عزیمت وختام مأموریتله در سعادته عودت ایلیوب
بالاخره خواجه لک رتبهٔ معتبره سنی بالاحراز بین الاماثل ممتاز و سرافراز
اولمشدر ایکیوز الکی سکز سنه سی خلالنده مکان طوتدی ولی الدین افندی
قرب سبحانده تاریخی ناطق اولدیغی وجهله عازم قربکاه رب جلیل اولمشدر
مومی الیه قدمای شعرای زماندن اولوب اشعار و گفتاری شاعرانه و عاشقانه
واقع اولمشدر

غزل

پرامن شمع رخکه بن طولاشوردم	یانمقلغه التشکده گزده یراشوردم
گل رویکه بلبل کبی افغانلره دوشدم	گلزار وصالکده سنک عقلی شاشوردم
آه ساحل وصلت نزده قالدی یرلکن	دریای محیطلرده کمی یی آشته آشوردم
بن مست می میکدهٔ ابل خرابم	آب طربی شیشه سرخمده طاشوردم
رشدی نه بلادر بجا عشق اثری وار	بولسم ایدی برحاکم حاذق نیاشوردم

ناظم مومی الیه خلیل رشدی افندی محروسه سلانیکده متوطن طایفه مجهولدن متولد اولوب درسعادته مواصلتله تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علمیه ایلدکدن صکره محمود پاشا جامع شریفی جوارنده بر باب مکتوبجی دکانی کشاده ایله امرار صبح و مسا ایلمکده ایکن بیک ایکیوز التمش درت سنه سی خلالنده عازم دار بقا اولمشدر مومی الیهک بیمال و معنی خیلیجه اشعاری وار در

غزل

باغ حسن سیر ایچون کلشن دکل دیدار خال
پاسبان اولمش مکر رخساریاره قاره خال

پک تهی دست صانمه وجه یاره ناظر اولدیغن
واقف اولمش کلشن حسننده کی اسراره خال

زیر فسدن طرح ایدوب عشق ایتدی فعلی عرکه
اولدی سر عسکر جنود حضرت خکاره خال

تا زلف یاردن رو کوستردب عاشقلرین
عاقبت باشدن پیچه کردی ایلدی آواره خال

یک جهت اولمش دل عشاقی نالان ایتمه
غمزه خونریز دلبر قاتل غداره خال

خیلی قوشباز نقطه ایتمش مرغ دل صیدایتمه
دانه دولمش دام قورمش کلکل رخساره خال

خاله حالم عرض ایدوب بیلدم اوخالک حالنی
اوده یانمش بن کبی برعاشق بیچاره خال

بن صانوردم برحرامی زاده خالی مکث ایدر
کنج حسن اوزره مطلسم مش مکر دلداره خال

کون یوزنده رشدی دلسوزه کون کوستریور
ایتدی ایچ ایلدن فساد و فتنه لر مکاره خال

ناظم مومی الیه محمد رشدی افندی تکه بجاغنده واقع بالنام قصبه ده بیک ایکیوز التی سنه سی پایتخت وجود اولوب ایکیوز اون طقوز سنه سی درسعادته مواصلت و برمدت یاغلیقچی تجار تیله مألوف اولدقدن صکره روم ایلی قضاتی سلکنه دخالتله برتاج مناصب قضایه نائل اولدقدن صکره ترک تجارت ایلیوب خانه سنده اقامتله اخیولی قضاسندن معزولا مترقب منصب دیکر مومی الیهک اثار زندن اولمق اوزره حال حیول اسمنده بر عدد بیطار نامه سی وار در

غزل

بر در صفای وصل صفا بر دکلسه ده
بر در جفای هجر جفا بر دکلسه ده

بالا و زیری بر کورم فرط نشه دن
بر در کوزده ارض و سما بر دکلسه ده

بر اشدی رنک زلف و بناکوش نظرده
بر در بکا صباح و مسا بر دکلسه ده

بیمار عشقم استم اصلا علاج دردم	بر دریا نده دردو دوا بر دکلسه ده
رشدی سخن شناس بیلور طرز و شیوه سن	بر دراد ای شعرا دا بر دکلسه ده

ناظم مومی الیه شروانی زاده محمد رشدی افندی علمای متبحریندن و طریقت علیه نقشبندیه مشایخ کرینندن شروانی شیخ اسماعیل سراج الدین افندی مرحومک صلبندن مدینهٔ اماسیه ده بیک ایکیوز قرق بش سنه سی خلالنده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب پدری مومی الیهدن تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علیه ایلمش اولدیغی حالده ایکیوز التمش یدی سنه سی درسعادته مواصلت و برمدت سلطان بایزیدولی علیه رحمت الجلی حضرتلری جامع شریفنده نشر علوم عالیه ایله امرار وقت و ساعت ایلدکدن صکره مذکور اماسیه قضاسی معجلات نظارتی کندویه بالاحاله محل مذکوره عزیمت ایلمشدر مومی الیهک فضل و عرفانی مستغنی تعریف و بیاندر

غزل

کورنیان کندی ذاتکدر بوسترسی بیلز اینه	بویوزدن سیر وجه حسن یاری کورز آینه
تماشای رخ دلدار ایچون دیواره یاصلمش	انکچون روز و شب ایریلمیوبده بکلر آینه
جمالک ذوقنی بیلمز خیال یاری هیچ کوزم	باقوبده کندینی سچمز او مردم نیلر آینه
مجلا ایلیان مرآت قلبین سیر وحدتله	کورر بر وجهله هرشیده بیک عالملر آینه
جناب مرشد پاکلک غبار پای رشدی	کوزنده دائما باق تو تیا وار ایلر آینه

ناظم مومی الیه حسین حسنی رشدی افندی اجلهٔ دولتعلیه دن مالیه مجلسی رئیسی اسماعیل افندینک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز اوتوز بش سنه سی شهر محرمنده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب، تمیز بلک ده تفریق ازل و ابد صورینه سنی رسیده اولدقده تحصیل علم و معرفته سعی و غیرت و ایکیوز قرق طقوز سنه سی مکتوبی وکالتیاهی اوطه سنه مداومته مباشرتله ایکیوز الی برسنه سی وقوعبولان سورهایندهٔ خواجه لک رتبهٔ رفیعه سنی بالاحراز ایکیوز اللش برسنه سی مجلس والا نظارتی داخلنده واقع تحریرات سامیه اوطه سنه نقل مامور یت ایلمشدر

مومی الیه منسوب طریقت برذات ستوده خصلت اولوب کندوسنک تألیفاته دائر
چند عدد اثاری وحقیقته متعلق برمقدار اشعاری وارد غزل

تهانه طور جهانک کدالرین کوردک | کدایه غبطه ایدر پادشالرین کوردک
نیه چقر صوکی خمیازهٔ خمار غمه | بو مجلسک می عالیقدرلرین کوردک
درونی باشلدی همدم ایله یغما یه | اوچینی کاکله میلک خطالرین کوردک
شکستکی دله چاره ساز اولور صنمه | طبیب تسلیتک مومیالرین کوردک
نیه مقدره وابسته درحصول مرام | صحیفهٔ طلبک بزدعالرین کوردک
عطاسی کامه دلیل سراب حرماندر | کبار عصر مزک چوق عطالرین کوردک
پسند طبع رشید ایه کرچه کیم دهرک | هزار شاعر سحر آزمالرین کوردک

ناظم مومی الیه چشمی زاده وقعه نویس مصطفی رشید افندی درسعادتده چهره نمای
چشم وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایله برمدت وقعه نویسلک خدمتنده بولندیغی
حالده امرار وقت وساعت ایلدکدن صکره تاریخ رشید چشمی زاده ایده ماوایی مکان
امین تاریخی ناطق اولدیغی وجهله بیک یوزسکسان برسنه سی خلالنده عازم دار مأوی اولشدر
مومی الیهک برمقدار اشعاری وارد غزل

یاری تنهاده بولوب افشای رازایتمکدن | تعلق ایچنده اول مهه عرض نیاز ایتمکدن
بنه عشقه تحمل ایلمک امر عسیر | تیر جور دلربادن احتراز ایتمکدن
بنه مشک سوزه رک بیک ناز ایجاد ایدر | هرنکاهن بربرندن امتیاز ایتمکدن
قبله حاجات دل محراب ابرو سنده در | بوجهتله عاشقه ترک نماز ایتمکدن
مرا عشقه صبر طاقت خیلی مشکل ای رشید | ترچه ترک نازنین دلنواز ایتمکدن

ناظم مشار الیه تاتارجق زاده احمد رشید افندی صدور عظامدن عبد الله افندی
مرحومک مخدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله بیک ایکیوز اون التی سنه سی
قدس شریف مولویتنه وایکیوز یکرمی ایکی سنه سی مصر قاهره مولویتنه نائل اولدقدن
ایکیوز اوتوزیدی سنه سی اناطولی صدارتنه وایکیوز قرق برسنه سی نقابت

سند جلیله سنه و بر سنه مرورنده روم ایلی صدارتنه رونق بخش فضل و کمال یوزنجی
ایکیوز الی بش سنه سی شهر شعبانند عزم کلزار جنان ایلمشدر مومی الیهک
سوده اولدیغی دیوانجه اولجق مقدار اشعاری وارد غزل

بحث ایدرمش اشک چشمله صباح شام صو — قور قرم کیم ایلیه دولاب ایدوب الزام صو
برقی ایتمش غمزه دهر آب ایله امیخته — تیغ آتشبارینه ویرمش اوخون آشام صو
کریاضت که رصدله سیر افلاک ایتمکه — که سحاب وکه بن چهده اولور کمنام صو
لیلی برلیلی حسنه آقمش اول دیوانه تک — عین مجنون دشت وصحرا ده کزر سرسام صو
جستجو ایتمکده در بر سرو دلجو قدی کیم — کشت ایدر هر سو چمنده ایلمز ارام صو
سنده کردشدن رها بولمز سن اچرخ فلک — چشم تردن بویله حسرتله آقار مادام صو
میوهٔ نظم رشید ابدار اولسه نولسه — باغ طبعه ویردی بر دستور ایله انعام صو

ناظم مومی الیه رشید افندی شهر عینا بک خاندانندن و عصرنیک سخن شناسلرندن
اولوب فن انشاده مهارت کاملهسی بولنمش جهتیله بغداد والیسی اسبق آلی الرحمه
علی رضا پاشا مرحومک جانب بغداده عزیمتلرنده مکتوبجیلیق خدمتیله محل مذکوره
عزیمت وبیک ایکیوز قرق طقوز تاریخلرنده دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیهک
برقطعه دیوانی اوندیغی روایت قلنمشدر غزل

خستهٔ ناطقه یه رو حفزا در خامه م — ذات عیسی کبی اعجاز نما در خامه م
رشحهٔ فیضنه ارباب فصاحت تشنه — کویا چشمهٔ الهام خدا در خامه م
اولدی اجرای سخن ایتمکه زرین میزاب — کعبهٔ معنی یه اصلسه سزا در خامه م
سر نشانه اندیشه یه قونسه یری دار — اوج اعلای معارفده هما در خامه م
بیحجا باره نارفته یه کتسه نه وار — قهرمخصم ایتمکه الده عصا در خامه م
نیشکری عجبا مصر معاینده رشید — باق حلاوتده طبع بلغا در خامه م

ناظم مشارالیه صدر اسبق مصطفی رشید پاشا خاقان سعید سلطان
بایزید طاب ثراه برحمة الملک المجید حضرتلری اوقاف شریفه لری روزنامچه سی

مرحوم و مغفور له مصطفی افندی نام ذات خجسته صفاتک مطلع نیر سعادت اولان صلب پاکندن بیک ایکیوز اون التی سنه سی شهر شوال المکرمنک اون التیجی کونی مشار الیها محمد نور افاق شهوده نور و فروغ بصر سنلری تمیز بیاض و سواد و تفریق نقصان و زیاد درجه سنه واصل اولدقده رهبری بخت خداداد و ارشاد استعداد بادرزاد ایله تحصیل مایه معارفه کوشش و اشتباه و امثال اره سنده اجرای حسن معاشرته و روش ایلیه رک تواضع هرکه دارد سرفراز است بروی او در اقبال باز است مثال حکمت اشتمالنی پیشه و جلب قلوب کهان و مهانی نقاوه اندیشه ایدنمکله مکتوبی صدر عالی او طاسنه رهین حسن قبول و دعوت اولدرق نفس نفیسلرنده مرکوز اولان کمال رشد و زکا اعتلای قدر و مرتبه لریله رهنما او لمغله ازو قتده بین الاقران مشار بالبنان اولوب عرس ایتدکلری خصال سعی و همتلری قرین نشو و نما و بالاخره بر شجرهٔ طیبهٔ اصلها ثابت و فرعها فی السما اولدقجی رو نما اولدیغنه مبنی فرق ایکی بیک سنه سنده سر زده وقوع اولان روسیه سفرنده اردوی همایون معیتنده بولندقلری حالده بالاستحقاق سلک اللآلی مهمندی التحاق ایتمش و اوراده اد جیلک و کالتی مقامنده بولندقجه رق خیلجه مدت صرف همتله سعیلری مشکور و خدمتلری ممدوح و مبرور اولدیغی حالده اورنه مکالمه سی مجلسی سرکتابتی دخی ایفا ایله در سعادته عودت و فرق التی سنه سنده پرتوپاشا مرحومک مأموراً مصره عزیمتنده باراده سنیه مشار الیهه مرافقت و بعد الانصراف تکرار آمد جیلک و کالتیله اجرای حسن مأموریت ایلیوب بو مدتلرده اهلیت و قابلیت مشام زمانه معطر و کمیت خامه کجیی نژاد لری مضمار فصاحت و بلاغتده بمرتبه چالاک و سبکرفتار اولدیغی جلوه کر اولدقجه رق ولا تمدن للعلیا منک یدا حتی تقول لک العلیا هات یدک مؤدا سنه مطابق اولمق اوزره علو شانلری ذات مکارمنشانلرینی دعوت ایتمکله قیلدی حق میر رشیدی سال نوده آمدی تاریخ منقوطی حسابنجه بیک ایکیوز فرق یدی سنه سی شهر محرم الحرامنک اچنجی صالی کونی آمدی دیوان همایون مسند رفیعنه بالاصاله سایه سای احترام

اولمشدر قرق سکز سنه سی شهر ربیع الاولنده صدر اعظم بولنان مرحوم
رشید پاشایی درسعادته دعوت مأموریتیله اسکوبه عزیمت وسنهٔ مذکوره شهر
شعبان شریفنده طوبخانهٔ عامره مشیری بولنان خلیل رفعت پاشا مأموریتیله
مصره کیدرکن باارادهٔ سنیه مشارالیهه دخی رفاقت ایلیوب قرق طقوز سنه سنده
مصرلی ابراهیم پاشایه بعض تبلیغات اجراسیچون مأمورا کوتاهیه یه اسرا
والی سنه سنده آمدیجیلک منصب رفیعی اوزرلرنده اولدیغی حالده اورته ایلچیلک
عنوانیله پارس سفارت سنیه سنه مأموریتیلری اجرا بیوریلرق برآززمان
اورادهٔ ارام واقامتدنصکره مأذونا وموقتا درسعادته بالوصول الی برسنه سنده
بیوک ایلچیلک عنوانیله ثانیا پارس سفارت سنیه سنه موصول بیوریلوب
الی ایکی سنه سنده اوراداون لوندره سفارت سنیه سنه نقل وتحویل ایله
ایفای خدمت سفارت ایتمکده ایکن سنهٔ مرقومه شهر شعبان شریفنک
اون طقوزنجی پازارایرته سی کونی نظارت جلیلهٔ خارجیه مستشارلغنه رونق
افکن اقبال والی اوج سنه سی شهر ربیع الاولینک التنجی جمعه کونی عهدهٔ
باهر الاستیهالرینه رتبهٔ سامیهٔ مشیری توجیهیله مقام نظارت جلیلهٔ خارجیهٔ
سایه انداز ابهت واجلال اولوب سنهٔ مذکوره شهر ذی القعده سنک ایکنجی
کونی وزارت وپاشالق عنوانی احسانیله نظارت عهده لرنده اولدیغی حالده
اوچنجی کره پارس سفارت سنیه سنه مأموریتلرینه ایسه ده مؤخراً عزیمتلری
تأخر ایدوب الی درت سنه سی شهر جمادی الاولینک اون التنجی صالی کونی
کذلک نظارت عهده لرنده بولندیغی حالده موقتا لوندره سفارت سنیه سنه
مأموریتلری رونما اولوب الی بش سنه سی ربیع الاخرینک اون طقوزنجی
پازارایرته سی کونی شرفوقوعبولان جلوس همایونی متعاقبا درسعادته عودت
وینه نظارت خارجیه ده پرتو انداز ساحهٔ ابهت اولهرق سنهٔ مذکوره
شعبان شریفنک یکرمی التنجی پازارکونی کلخانه ده قرائت بیورولقلری خط همایون

عدالتمرهون حضرت شاهانه موجبنجه تنظیمات خیریه اصول معدلتشمولنک اجرای
مواد اساسیه سی و مصر مسئله سنک حل و تسویه سی خصوص مندنصکره یعنی الی یدی
سنه سی شهر صفر نیک البنجی پازار ایرته سی کونی نظارت خارجیه دن انفصال اید
سنه مرقومه جمادی الاولینک یکرمی البنجی صالی کونی رابعا پارس سفارت سنیه سنه
مأمور تیلری ظهور ایدرک الی سکز سنه سی ذی القعده سنک اون دردنجی کونی
سفارت مذکوره دن فک رابطه اتصال ایله درسعادته عودت ایدوب الی طقوز
سنه سی شهر ربیع الاخرینک اون یدنجی چهارشنبه کونی ادرنه والیلکنه مأمور تیلری
وقوعبولمش ایسه ده انحراف مزاجلری بو مأموریتدن عفولرینی جالب اولرق
سنه مزبوره شهر شوال شریفنک یکرمی برنجی بازارایرتسی کونی خاصا پارس سفارت سنیه سنه تعیین بیورلمش
التمش برسنه سی شهر شوال شریفنک یکرمی ایکنجی پنجشنبه کونی ثانیا نظارت خارجیه یه رونق طراز اتصال
اولرق درسعادته عودتله اولمقام اعالی ذات باهر المعالیلری مقام منیفله منشرف ومتعالی اولدقلرینی خالده عجلا
القدوس بارباسری ظهور ایدرک ایکیوز التمش ایکی سنه سی شهر شوال المکرمنک یدنجی بازار ایرتسی کونی مهر منیر
خورشید اجلال وانتهای مراتب اقبال واجلال اولان مقام صدارت عظمی
و مرتبه وکالت کبرایه شعشعه نثار شان و شرف بیهمال بیورلمش والتمش درت
سنه سی شهر جمادی الاولینک یکرمی دردنجی پنجشنبه کونی مقام صدارتدن
مفارقتلری رونما وسنه مزبوره شهر رجب شریفنک یکرمی اوچنجی پازار کونی
مجلس عالیه مأموریت جلیله سنه روجنجی وینه سنه مرقومه شهر رمضان معظم تفیضا
اون اوچنجی جمعه ایرته سی کونی ثانیا مقام وکالت کبراده فرمانفرما اولوب
التمش سکز سنه سی شهر ربیع الاخرینک دردنجی پازار ایرته سی کونی وقوعه
کلان انفصالدن ایکی کون صکره یعنی شهر مزبورک البنجی چهارشنبه کونی مجلس
والا ریاستنه مأمور بیوریلرق قرق برکون ظرفنده که سنه مزبوره شهر جمادی
الاولینک اون بشنجی جمعه ایرته سی کونی ینه اولدی وکیل مطلق فائز رشید پاشا
تاریخی ناطق اولدیغی وجهله مقام وکالت اطلاق لقای سعد التفای واولیلرینه

ثانیا

ثالثا و مجدذا رهین اشراق استحقاق اولوب سنه مذکوره شهر شوالنک اون طقوزنجی
پنجشنبه کونی ینه مفارقت مقام ایله دولتخانه لرنده استراحت و ارام اوزره اولدقلری
حالده دولت علیه ایله روسیه دولتی جینده سبرنمای ظهور اولان مسئله معلومدر
ابتدا لرنده یعنی التمش طقوز سنه سی شهر شعبان شریفنک التنجی جمعه کونی ثالث
مقام نظارت خارجیه جوهریکتای ذات ممدوح الصفات ایله ازسرنو کسب انوار مفخرت
ایتمشدر قطعه زنا ثبات فلک درامان حق باشد زحادثات قران درحمایت قران
فلک مساعد اقبال یار و بخت معین تنش درست و امیدش روا و حکم روان ناظر معالیه مآثر
مشارالیه اسلاف عظامنه فائق و عدل و مرحمت و اجرای احکام حقانیت و کمال
زکاوتفطنت و نهایت درایت ایله دللرده داثر و هرلسانده مثل سائر اولمغین شیللو
لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد مآل دلالرا سیله وصف و ستایشه سزا اولدیغندن
شوربته کوجود و احسانی حاتمک نامنی طی ایتمش وجودت فکرت اندیشه سی ارسطو و افلاطون
دریای هیجایه بر اقمشدر و خاندانلقده دخی اکابر سابقه و موجوده یی سبقت ایدوب
بالاعتمادی بای و کدایه مفتوح صدر فن انشاده موفق اولدقلری اولین درجه مهارت
سنیه لرینه قیاس ایله خواجه جهان هنوز مکتبه کتمکده اولان طفل ابجدخوان و سهم
السعادة براعة بلاغتلری تاثیرندن اوقمی زاده ورای حصار اختفایه کریزاندرمک
و یوسف ثانی بی مایه و نادان مثابه سنه و نرکسی ایله ویسی دخی باغ هنرده پژمرده
برشکوفه صرمه سنه قونلمق روا و شایاندر سزدکه کاتب دیوانسرای خلدکشد سواد
نسخه آن بربیاض دیده حور مدیحه سنجه ممدوح و مسلم عالم اولان اثر خامه مشکین علامه لری
تماشا سنه موفق اولنلره کوره سیاهی زلف خوبان و سرخی رخسار محبوبان دن
فراغت اولنمق امر طبیعیدر اشعار بلاغتبارلری در معانی اولوب لفظ بلیس و تعبیر نفیس ایله
بی مثل و بی بدل و شایسته ضرب المثلدر مصدوقه و ان من الشعر لحکمة اولدیغی
نهایت مراتب اعجازی حائز و شعرای عصرک درجه فصاحت و بلاغتلرینی مابین الارض
والسما متجاوز اولمشدر و کل یوم رؤیت مصالح مهمه دن ماعدا کیجه لری دخی مطالعه

امور مأموره لریله شاهد سیچر دخواب وحضور دودیده اشتغال لرندن مهجور اولدیغی معلوم صغار وکبار در حضور فیض مونور لرینه واصل اولنلر نائل اولدقلری نوازش احسانلرینه دنیا ومافیهایی اونوتمغه اولوب عجزه بندکانی بیچارکان حقلرنده مرحمت وشفقت ومدارس وعنایت علیه لری ایسه جمله عندنده مسلم وظاهر وبوکیفیت دائما ومستمراً عون وعنایت حضرت متعالی جالب ایدوکی منجلی وباهر در ایکیوز الی بش تاریخنده تنظیمات خیریه نک وضع وتاسیس ومصر مسئله سی کبی برعقدهٔ مشکله نک ومؤخراً دخی یونان وحملکتین وملتجی مسئله لری مثلو برر امر جسیمک ودها بنجه بنجه مثال زلف سیهکار عقده بند افکار اولان امور مشکله نک بنان رأی رزین اصابتقرینلریله رهین انحلال اولمسی ستایش ذات فخامتسماتلرینه برقاعده عالمی مجبور ایلمشدر والحاصل وجود مسعود عالیلری مرحمت وفطانت مجسمه اولوب هرخصوصده اسلاف عظامنی سابق وخامهٔ عجز بیان هرندرجه قدر اوصاف جلیله لرین بیانه قدر تجنبان اولسه لایق اولدیغندن برنبذه سن تحریر ایله اختیارا اختصار قلنمشدر لازال محروسا بعین عنایت الملک المتعال ومانوسا بانیس التوفیق والاقبال فی کل حال

غزل

طریق نقشبندی اهلنک فیضیخدادندر
ابوبکر وعلیدر بو طریقک شاه وسرداری
بو یولده اتباع سنت اولدی باعث وصلت
عزیمتلر عملر اشلیوب رخصتلر ترک ایلک
طریق جذبه در بونده ایریر تیز منزله سالک
دوام ذکر ایله صحت اولدی نقشبندیلرکی
طریق نقشبندک جمله سی آسانلر ضمنن
رشید اکل حذر قیل دل اوزاتمه نقشبندن

اولارک نسبتی جمله رسول مجتبادندر
شیوخ خواجکانی هب کبار اولیادندر
جمیع بدعتی ترک ایتمه بونده اهتدادندر
بو یولده سالکه بو یله سلوک ایتمه رواوندر
که بونده سالک سیری طریق اختصادندر
نکون بونلرک فیضی همان قلبه جلادندر
بو یولده جان فدا ایتمک شروط ابتدادندر
یقین بیلکیم اولاره طعن ایدنلر اشقیادندر

ناظم موصی الیه احمد رشید افندی موصله سلیمانیه رتبه سنی احراز ایله محمد پاشا مدرسی مدرسی ایکن بیک ایکیوز اون سکز سنه سی ارتحال دار بقا ایتمش اولان

قوشهرلی سلیمان افندیک صلبندن درسعادتده جنتمکان سلطان احمد خان حضرتلری جامع
شریفی جوارنده واقع تخلیند محله سنده قد منهاده ساحهٔ وجوده اولوب سنی تفریق صبح وسیده
رسیده اولدقده ارزنجانی مفتی زاده محمد صادق افندیک تلمیذانندن حافظ مصطفی
افندیدن علم صرفدن بدا ایله شرح عقاید دن اولان علم بحثنه واستادی مومی الیهک
جانب مجازه عزیمتنده قنوی مقرا سید حسین افندی دن مختصر منتهایه قدر تحصیل ایله
تکمیل نسخ علمیه ایلدکدن صکره ایکیوز اوتوز ایکی سنه سی زین العابدین افندی مرحومک
مشیخی هنکامده با امتحان طریق تدریسه دخول ایدرک محمود پاشا محکمه سی بعده دار الخلافة
العلیه حکومتی داخلنده واقع باب نیابتی مقید لکی خدمتنده بر مدت استخدام
اولنوب ایکی سنه مدت اخی چلبی محکمه سی نیابتنده ویکرمی درت سنه مدت دخی داود پاشا
محکمه سی نیابتنده بولندیغی حالده دامن قناعتی وخصوصیله طریق استقامتی الدن بر اقمیه رق حضرت
پیر ایاوب یزه برابر اولنوب همت ایدرک مصر عنی کویا اولدرق امرار صبح وسما
ایتمکده ایکن ایکیوز التمش شنه سی قدس شریف مولویتنه نائل اولمش واشبو
تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن مقدم اولمق سنده آرای مشیخت اسلامیه محمد عارف
افندی والا پایه نک اوان مشیختنده وعمر اغازاده محمد توفیق بکک روم ایلی
صدارت نه نقللری اثناده مشار الیهما یه اولان تردد وتعلقی مناسبتیله مالیه
خزینه سی داخلنده واقع بیت المال قلمنی مأموریتی کندویه توجیه واحاله
بیورلمشدر مومی الیه اوانل حالنده طریقت منیه عقتبنده یه مشایخ عظامندن کاشفی
الحاج عبد الله ندایی افندی مرحومدن اخذ یدایت انابت ایتمش وبدایتلرنده تقریبا
قدر مثنوی خوان الحاج حسام الدین افندیک حلقهٔ درسنده اجازه سنه دوام ایله
افادهٔ نکات مثنویکلوادارهٔ رموزات معنوی ایلمک شرفنه دخی ماذونیت وظاهریت
حاصل ایلمشدر والحاصل کندوسی علوم ظاهره وباطنه یه واقف بر ذات عارف
اولوب کشکول صافیه علی الواردات السعدیة الوافیه اسمنده بر قطعه مشیخ معتبری
وفیوضات الجیبه علی الصلوات المشیشیه اسمنده دیکر بر اثری اولدیغندن بشقه

صافی مخلصیله دخی طریقته دائر بر مقدار کفتار حقیقت نثاری وار در

غزل ناتمام

مبتلا اولدم یوکون بر دلبر عنایه بن	قالمیوب صبره مجالم اولمشم بیصبر بن
شیوه و رفتاری خوش چوق دلبر بیدل ایلدم	دوشدم عالمده بویله آفت دیده بن
هر کسی بر کونه تلطیف ایلیوب محمون ایدر	بنده اولدم بی اراده اول پری چهره بن
بحر عمان محبت ایچره غواص اولمشم	طالعم مش ایدم رشید ابویله پروانه بن

ناظم مومی الیه احمد رشید افندی اقشهر نام مشهور جسیمده بیک ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی خلانده قدم منهاده ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز الی ایکی سالنده مدرسهٔ واصلته شهزاده جامع شریفی جوارنده واقع ابراهیم پاشا مدرسه سنده حجره کزین اقامت اولدیغی حالده امام زاده افندی مرحومدن تحصیل علوم عالیه و تکمیل رسوخ علمیه ایلدکدن صکره بالاستحقاق بر قطعه مدرسلک رؤسای حاضره سندن نائل ایکیوز التمش اوچ سنه سی مکتب معارف عدلیه و مؤخراً سلطان بایزید دلی طاب ثراه حضرتلری جامع شریفی جنبنده واقع مکتب رشدیه شاکردانی خواجه لکنه مامور اً ممتاز اماثل اولمشدر مومی الیه اقران و امثالنه هم سن و هم سالنه فائق برفاضل محقق اولوب الی الان نشر علوم عالیه ایله مألوف و مشغول در

غزل

دیار دلده بکا همزبان بولندی هیچ	لسان عشقی بیلور ترجمان بولندی هیچ
سمند شوقی سبق ایلمک نه ممکندر	اکا بو عرصه ده برهمعنان بولندی هیچ
بو بوستانی توکلده شهر ارشاده	عصای پیر اولدی حق برجوان بولندی هیچ
یمان بیلیکی یخشی اکلدم شمدی	اوزمدن اوزکه جهانده یمان بولندی هیچ
بو کارخانهٔ غبرا ده خواجهٔ اله	قماشی عرض ایده جک بردکان بولندی هیچ
هوای طبع بلندر رضایه شایسته	بو مرغزارده برآشیان بولندی هیچ

ناظم مومی الیه نجارزاده شیخ مصطفی رضا افندی در سعادتده بیک طقسان تاریخده

پانهاده خانقاه وجود اولوب اوائل حالنده تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایله رک
بیک یوز یکرمی اوچ تاریخنده طریقت علیه نقشبندیه یه سلوک ایله بالاخره قطبیت شانه
کلیسنه منسوب اولان درگاهه پوست نشین ارشاد بیوریلوب اوتوز سنه مدت سجاده
کرین فیض و همت اولدیغی حالده امرار وقت وساعت ایلیوب یوز اللی طقوز
تاریخنده خطاب ارجعی یه تابع واولوجهله مقام اصلیسنه راجع اولدرق جسد شریفی
درگاه شریفه مذکور خطیره سنده دفین خاک عطرناک اولمشدر مومی الیه اصحاب
کشف وکرامتدن اولوب مختصر الولایه نام کتاب نفیسه ترکجه برقطعه ترجمه زنگین
لهجه سی ولغت شرعیه جناب رسالتپناهی یه دائر برعدد مطبوع ومصنوع دیوان ملاغتبانی
وار در

غزل

نشه یاب اولمدی ساقی دل آواره دخی	تشنه در بوس لب ساغر سرشاره دخی
سنگ افتاده جور وستمک اولمشکن	آه وزار ایلیسونمی دل بیچاره دخی
نکه تیرکه اماج اولدی جسم نزار	آجدک ای سیم تنم سینه مه صد پاره دخی
آب وتاب رخ رنگینکه مستغرق اولور	مه وخورشید وفلک ثابت وسیاره دخی
بونواثاری رضا ورد زبان ایلیه رک	ثبت ایدر شعر ملو مجموعه اشعاره دخی

ناظم مومی الیه رضا افندی کتخدای صدر عالی اسبق کوچک راشد افندی مرحوم
مخدومی اولوب مدت مدیده مکتوبجی وکاتبپناهی اوطه سنه مداومتله رتبه خواجه
احراز ایلیوب مؤخرا دیوان کتابتی مأموریتیله مدینه قونیه یه عزیمت واول
حوالیده عزم کلزاجنت ایلمشدر

غزل

قلم الورسم الیمه ایدوب خطاب سخن	دیدیکه ایله سوزین جمع ایدوب کتاب سخن
کلید کنز معانی یه خامه در مفتاح	خدای فاتح ایدر بزه فتح باب سخن
ایدن دردنی گنجینه معارف حق	اولور محبت پیرانله کامیاب سخن
شکر اللهدی تفکر ایدر سه معناده	شب مضاجعه واردی خیال خواب سخن
لوکلله پادشه عشقه انتساب ایده لی	بیتر رضا یرینی بولدی بو نصاب سخن

ناظم مشار الیه علی رضا بک صدر اسبق حلیم اوغلی علی پاشا مرحومک حفیدی
اولوب طریق فیض رفیق تدریسده داخل و بیک ایکیوز اون التی سنه سی اسکدار
مولویتنه و ایکیوز یکرمی دوست سنه سی بروسه مولویتنه و ایکیوز قرق اوچ
سنه سی اناطولی صدارتنه ناظمی اولدقدن صکره ایکیوز اللی اوچ سنه سی خلافتنه
حلول اجل موعودیله ارتحال دار بقا ایلمشدر غزل

آمد و رفت خیال و صلتک ای سرو روان	کور فرد دریا کبی سینه مده ایلر جزر و مد
حلقه حلقه پایه کوردم طولاشمش کیسوکر	بسته جبل و صلته راسخ ال ای ابد
تاب نظاره نه ممکن پرتو رخسارکه	آفتاب حسنک ایتمش منزلن برج اسد
هر تفندنی دوشر کاهی ایاغه دوشده	کلمه بنت العنب تا دور جمدن یدبید
قطعی بحث ایلمز تبریه حسنه خطک	مصحف رویکده بولدم بن رضایه یوز سنه

ناظم مشار الیه علی رضا پاشا طرابزون سنجاغی داخلنده کائن برقریه صغیرده
قدمنهاده مهد وجود اولوب اوائل حالنده برمدت اقرب اقربا بسندن اولان
ناظر احمد پاشا مرحومک دوائدارلق و محرداریق مثللو خدمتلرنده بولندقدن صکره
برالایق مغنیسا متسلملکنه و بعده ازمیر کمرکچیلکنه و برمدتده طلمن ویوه دده لغه
مأمور و تعیین بیوریلرق بیک ایکیوز قرق درت سنه سی عهده سنه اصطبل
عامره مدیرلکی پایه معتبره سی بالتوجیه حلب شهبا قائمقاملغنه و برسنه مرورنده
بارتبه وزارت حلب ایالتنه و ایکیوز قرق التی تاریخنده بغداد والیسی بولنان
داود پاشانک بعض مرتبه مغایر رضای عالی وقوعه کلان حرکات نابجاسندن
طولایی مشار الیهک بغداد ایالتندن اخراجیله ایالت مرقومه یه منصوبیتی
خصوصی شرفصدور و صدور بیوریلان ارادهٔ علیه مقتضای منیفدن بولنمش
اولمسنه مبنی بغداد جانبنه عزیمت و سایهٔ قدرتوایهٔ جنابه جهانبانیده مدت
قلیله ظرفنده والی مشار الیهی بالاخذ دربار شوکتقرار طوکانه یه ایصاله حسن
موفقتله ایالت مرقومه یه سریه اندازه مجد و ابهت و ایکیوز اللی یدی سنه سی

شام شریف ایالتنه شرفبخشای شان و شهرت بیوریلوب ایکیوز التمش
برسنه سی خلالنده ایالت مرقومه دن انفصالنی متعاقبًا عازم دار بقا
و شام جنت مثامده دفین خاک عطرناک اولان بلال حبشی رضی عنه الجلی حضرتلرینک
تربهٔ فلک مرتبه لری قریبنده منتظر رحمت خدا اولمشدر مشارالیه مانند حاتم
بروزیر صاحب کرم اولوب اشعار بلاغتشعاری بین الشعرا مستحسن و مسلم اولدیغی
مستغنی تحریر و رقمدر

غزل

ملجا اهل مجتدر کلاه مولوی	سقف بنیان حقیقتدر کلاه مولوی
برکون البته قونر باشه همای فیض عشق	لانهٔ عنقای دولتدر کلاه مولوی
زیر طاقنده بولور محراب عشقی اهل حال	قبهٔ ایوان همتدر کلاه مولوی
تندباد ماسوادن لمعهٔ شمع دلی	حفظ اینجون فانوس دهدر کلاه مولوی
پروزه واران رضایه مطمح خنکارده	کاسهٔ افطار وصلتدر کلاه مولوی

ناظم مشارالیه علی رضا افندی بیک ایکیوز اوتوز برسنه سی خلالنده محروسهٔ
بروسه ده زینت افزای کهوارهٔ وجود اولوب نقدینهٔ همتنی اکتساب کوهر
معرفته صرف ایلیه رک معارج معارفه عروج و صعود ایله کوهر اغوشی حضرتلرینک
دور اولور قیمتلنور معرفی مفاد نجه ایکیوز اللی سالنده اول کوهر یکانه
بحر نزاکت کنجینهٔ قدر و رفعت اولان دار الخلافة العلیه یه نقل و هجرت
و اوهنکامده مکتوبجی صدر عالی اوطه سنه وضع قلمدان همت ایلیوب
اللی اوچ سنه سی خواجه لک رتبه سنی بالاحراز برسنه مرورنده اوطهٔ
مذکور صنف اولی خلفاسی سلکنه داخل و اوتوز ده رابعه رتبه سنه دخی
نائل اولدقدنصکره سنهٔ مرقومه خلالنده مجددًا باب سرعسکری یه مکتوبجیلق
عنوانیله مأمور و تعیین بیوریلوب علم انشاده درکار اولان مهارتی اقتضاسنجه
ایکیوز اللی التی سنه سی رتبهٔ اولی صنف ثانیسیله مابین همایون ملوکانه
کتابتی مأموریت بهیه سنه و ایکیوز التمش التی سنه سی رتبهٔ مذکوره نک صنف

اولیله اوفق همایون نظارت جمیله سنه دبرسنه تمامنده دفتر امانتنه خامه کش عاطفت بیوریله رق ایکیوز التمش طقوز سنه سی مجلس والا اعضاسی صنفه الحاق اولنمش و اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن مقدم مجلس مذکور مأموریتی عهدسنه اولمق اوزره بارتبهٔ بالا انا علولی اردوی همایونی مستشارلغی مأموریتیله سنه رونق بخشا بیوریلوب یدی سکز ماه مرورنده درسعادته عودت ایلمشدر مشارالیه فن انشاده مشارالیه بالبنان برذات ذیشان اولوب شعرایله عدم توغل بناء اشعاری برقاچ غزلدن عبارتدر

غزل

عشرت آباد اولیچون دائما دنیا اوی — کوستر رجام هلالی وش فلک ماه نوی
مهر بختم اوله لی برج کسافنده نهان — شبچراغ آهمک آفاقی طوتمش پرتوی
غنچهٔ رخسار یتی اول نونهال عشوه نک — بسلمش رنگ تبسمله بهار معنوی
غرقهٔ گرداب حیرت اولمدقچه عاشقان — خانقاه عشقده دونمز اوشوخ مولوی
نشوه یاب اولدی رضا طبع سخن پرداز مز — اولیحق عالمده ارباب کمالک پیروی

ناظم موصی الیه محمد رضا بک سربوابین درگاه عالیدن اسماعیل اغانام بمرد اتک صلبندن اولوب ایالتی داخلنده کائن برغوصی نام قصبه ده بیک ایکیوز قرق یدی سنه سی قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب درسعادته بالمواصله مکتب معارف عدیده ده بر مقدار تحصیل معارف ایلدکدن صکره مالیه مکتوبجیسی اوطه سی خلفاسی و مؤخرا مجلس محاسبهٔ مالیه کتبه سی سلکنه الحاق اولنمشدر

غزل

مردم چشم دمادم گندویه طاپوده در — هرجنله دل هوای غیریدن آسوده در
اولدی مشکات ظهورم ذاتمه مصباح نور — ناری نور ایدن هدایت کاسه سی پیموده در
اولی یوق آخری یوق لم یلد در ذاتی هو — قل هو الله احد شانی انی فرموده در
لایزالیدر صفاتا اسمنه الله دیدم — ذات لم یولد شهودی عینله مشهوده در
عینله عین اولوبن اول عینی اعیاندن کورن — لا اله الا انی ویردم عینه ملکم هوده در
ملک اولدن هو بکا دل غیره ایتمز التفات — لامکان و بی صدا بی حرف گفتگوده در

حلقهٔ ذکر نده ایلرکن هوای های و هو | بولدی سوز عینک سوز نده دل تا آورده
اطلبوا العلم ولو بالصینی تصدیق ایلیان | علمه غایت ویرمیوب همواره جستجوده در
زاهد اصامند صلوات ارکاینده رشکل رکوع | بوصراط چارپاده قالمکز بیهوده در
واعبد امرق چون مکاحتی الیقینی مزیده | قاشتک دال ایتمه زیرا فاستقیم فرموده
خواجم عارف در بوسره شهدی رعنا کوکلم | احسن تقویم اوزره برقدم دیکوده در

ناظم مومی الیه مصطفی رعنا افندی روم ایلیده کائن نوره قوب نام قصبه ده نشو ونما بولدرق اوائل حالنده کتابت خدمتیله درامه نام قصبه ده بر مدت اقامت ومتوخرا مصر قاهره جانبنه غربت ایلیوب برچوق وقت روزنامچه قلمنده کتابت ایلدکدن صکره خانه سنده کوشه نشین استراحت اولدیغی حالده علت فلاجه یه مبتلا وایکی سنه مرورنده کیسک ایکیوز قرق سکز تاریخنده عازم دار بقا اولمشدر مومی الیهک متوخرا مصر ایالتنه سایه بخش عاطفت بیوریلان ابراهیم پاشا مرحومک حقنده تنظیم ایلدیکی قصیده سنده علت مذکوره یه مبتلا اولدیغی مشعر ایراد ایتمش اولدیغی بیت

عجبا یا رایدرمی او وزیر ابن وزیر | ایکی ییلده نبرو مفلوج اولان رعنایی

مطلعنک مصرع ثانیسی بعد وفاته الی الترجمه نهاد بک بوو جهله تضمین ایتمشدر

قالدیروب بریره دفن ایلدیلر احبابی | ایکی ییلده نبرو مفلوج اولان رعنایی

مومی الیه علوم عربیه وفنون فارسیه یه اشنا بر شاعر رعنا اولوب حاجی بکتاش ولی قدس سره الجلی حضرتلری محبانندن بولنمش اولدیغی حیثیتله اکثر اشعاری تصوفا وشیخانه واقع اولمشدر

غزل

زیر فسدن دلبر اولدی نمایان کاکلک | مهجبینک اوزره چوق کوستردی عنوان کاکلک
زیر فسده جسن ید وب یوزیره لطف ایتمیوب الامان | ایلدی جمعیت عقلم پریشان کاکلک
هر تلنده کویا اصلدی بر تیر قضا | باغلدی هر موینه بیک مرد میدان کاکلک
ربع مسکونی مسخر ایتمکه قصد ایلمش | کندی باشنه ایدر حکم سلیمان کاکلک
خاکه صالدی سایه وحشی آخر رعنایی | برنفس کم لدر مدی بی دین وایمان کاکلک

ناظم مومی الیه رفاهی حاجی کرای سلطان سلوری قضا سنده واقع ویزه نام قصبه ده بیک ایکیوز اوتوز تاریخنده زینت افزای عالم شهود اولوب مؤخرا سلوری قصبه سنه نقل و هجرت ایله الی الآن قصبه مذکوره بیغوله کزین اقامتدر مومی الیه خواجه کریمی افندی شاکردانندن برذات صاحب عرفاندر غزل

اوشاه شهلوندیک عطالرمشربندندر	ایدرعشاقنه احسان سخالرمشربندندر
ایچرجام میی هردم اولورمستانه اول شاهم	کچرعشرتله ایامی صفالرمشربندندر
بنی دیوانه قلمشدراوشوخ نازنین اما	یولنده جان فدااولسون وفالرمشربندندر
جمالی نورینه باقسم کسافت محواولورلدن	قیلورعالملری روشن ضیالرمشربندندر
غیندرعشقله کوکلم سورمحبوب رعنایی	تعجب ایله رفعت غنالرمشربندندر

ناظم مومی الیه چلبی حسین رفعت افندی دورسلطان سلیم خان ثالث آستانه جناب خداوندکاریده سریرآرای ارشاد اولان چلبی الحاج محمد امین افندی مرحوم فرزندارجمندی اولوب بیک ایکیوز اون ایکی تاریخنده عسکره ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه اصحاب فضل وکمالدن اولوب اشبو بالاده محرر غزل بخلل مومی الیهک عنفوان شبابنده نظم وانشاد ایلدیکی اثار بلاغتشعارندندر

غزل

هله اول آفتله القتمز تازه لدک	یینه اول ماهله بزکاله یی اندازه لدک
شررهجری دروندهالمی دلده مدام	اتش عشقی یکیدن یینه یلپازه لدک
پاره لنمشدی محبت ورقی خیلی زمان	دفتر عشقی بوکون بزینه شیرازه لدک
دون کیجه مجلس میده اوقمرطلعت ایله	یینه ایچدک نلرایتدکده نلربازه لدک
بونجه دلرایدی کیم رفعته کوسمشدی اویاه	هله اول آفتله القتمز تازه لدک

ناظم مومی الیه علی رفعت بک میرآخور اول شهریاری متوفی حسن پاشا مخدومی اولوب اوائل حالنده متروک سلحشوران خاصه سلکنه انسلاک ایله احتساب مأمورچنک بدایتی اثنا سنده مأموریت مرقومه ایله مدینه منا سترده عزیمت ایلیوب

سکر

بیک ایکیوز قرق اوج تاریخنده محل مذکوره دار بقایه عزم و رحلت ایلمشدر

غزل

برشوخه کوکل دیر کیم اوله مدحه سزاول — عالمده کرم پیشه اولان شاهه کداول
دلخسته سی اول اویله طبیب دل و جانک — کیم ایلیه لقمان کبی بیماره دوا اول
جانانه ستم ایلسه عشاقه وکل غم — لطف ایتدیکی دم غیریله جور و جفا اول
کل کل اویلیجق مجلس صهباده رخ یار — ای بلبل دل سنده برآز نغمه سرا اول
میل ایتمه فرومایه لان آفته رفعت — افتاده خوبان پسندیده ادا اول

ناظم موصی الیه ابوبکر رفعت افندی قدیمی الاصل اولوب فن کتابتده اولان معلوماتی اقتضاسنجه برینجه مدت بعض دفترانک دیوان کتابتی خدمتنده بولندیغی حالده امرار وقت و ساعت ایلیوب بالاخره بغداد والیسی السبق نجیب پاشا مرحومک دائره سنه انتساب ایله مشار الیهک بیک ایکیوز قرق التی سنه سنده صره همایون امانتی مأموریت جلیله سیله جانب حجازه عزیمتی اشناده کتخدالق خدمتنده بولندیغی حالده عازم بیت الحرم و بعد الحج مدینه منوره ده احرام بند دار السلام اولمشدر موصی الیهک فرزند ارجمند لری موسی صفوتی پاشا مقدم و مؤخر ایکی دفعه مالیه نظارت جلیله سنه رونق افزا اولمشدر برقطعه مطبوع دیوانی دخی واردر

غزل

جانه تیر کماندر غمزه ک — نیزه دار جهاندر غمزه ک
غارت خانمان جان و دله — خنجر خونچکاندر غمزه ک
سینه عاشقه اورر ز خمی — نیلیم بی اماندر غمزه ک
برکور نمز بلا ایمش حاصل — فتنه در هم یماندر غمزه ک
گرچه ظاهرده یوغیسه اثری — عالمه رایکاندر غمزه ک
لاکلی قصه سی طولاندی دله — سائل این واندر غمزه ک
ثابت اولدی تواترأ رفعت — رستم داستاندر غمزه ک

ناظم مومی الیه خلیل ابراهیم رفعت بک میر علم دینمکله مشهور عسالم اولان اسکچه اعیانی متوفی مصطفی اغانک محذومی اولوب اوان جوانیده طریق تدریسه داخل و منوخرا مسقط رأسی اولان اسکچه نام قصبه ده ن درسعادته مواصلتله حسب الطریق طالعی کندویه یار و رفیق اولدرق بیک ایکیوز الی سنه سی خواص یرنیه قضا سی مولویتنه نائل اولمش ایکن دین اجل کندوسنه رامزن اجل اد مقله مولویت مذکوره مدتی اتمام ایتمیوب ایکیوز الی برسنه سی شهر رمضانینده قربکاه جناب منانه خرام ایلمشدر مومی الیه افصح فصحا برساعر زمینده اداولوب اثر طبعی اولق اوزره ایکیوز الی تاریخنده شرف وقوع اولان سور همایونه دائر گلشن خزمی اسمینده بر عدد منظومه رنگین بیانی وعین ظفر نامنده مرتب بر قطعه دیوان فصاحتوانی وار در

غزل

قاشک کورنک که شهر طلعه تیر و کمانلودر — طوتیکم او سمه سینه عاشق نشانلودر
ستر لبک مذاقنه ایردم دیمش رقیب — صورمق محال قاعده بوسوز کمانلودر
آه سوادی چکسه دل ناتوان نوله — زلفک رواق وصلی عجب نردبانلودر
ایکی وجهله غیب خیال دوغمزه لر — چیقمز یوزه هر آنده آدی یمانلودر
وصف دهنده شعرکی شایع نه ایلسون — رفعت مقام ثانیده مخفی دکانلودر

ناظم مومی الیه عبد الرحمن رفعت بک خربوت ایالتنده کائن آدی یمان اسمیله مشهور رجهان اولان حصن منصور قصبه سنی خاندانندن درویش بک زاده مصطفی بک صلبندن بیک ایکیوز یکرمی اوچ سنه سنده پانهاده ساحه وجود اولوب طریقت بکتاشیه یه سلوک ایله مفتخر و مباهی وطرق عالیه سائره یه دخی کمال محبتله مظهر فیض نامتناهی اولان درویشاندندر برقاچ سنه ظرفنده علی طریق السیاحه درسعادته مواصلت ایلمشدر دیوانی اولوب حق مقدار اشعاری اولدیغی کندوسندن مرویدر

غزل

سحر لر دائما وقت صفای اهل عرفاندر — سحر لر وقت رحمتدر سحر لر وقت احسانلر
سحر ده آچلور گل غنچه الطاف یزدانی — سحر لرده هزاری اهل حالدر شاد و خندانلر
سحر ده مظهر اولمشدر اولانلر سرّ توحیدک — سحر ده کشف اولان سرّه حقیقت اهلی اجیرانلر
سحر ده یوز سورن درگاه مولایه کام اولدی — سحر ده خواب غفلتده اولان لطفه شایانلر
سحر وقتنده کوکمن زاده رفعت اولدی غفلتده — سحر مرده نیاز اهلی اولانلر لطفه شایانلر

ناظم مومی الیه الحاج حسین رفعت افندی مرحومه بروسه ده بیک ایکیوز طقوز تاریخنده پانهاده ساحهٔ وجود اولوب اوقات وازمانی تحصیل معارفه صرف ایدرک مؤخراً مکتب خواجه لکنه میل و رغبتله بعض صبیانه تعلیم قرآن عظیم شان و بعض طالبینه دخی ارائهٔ خط ثلث ایلیه رک گذارندهٔ اوقات و اوائلده مومی الیه مرتب بر قطعه دیوانی و علم ارتفاعه دائر خلاصة الارتفاع اسمنده برعدد رسالهٔ سریع الیانی اولدیغی منقولدر اشعاری کلام موزون قیلمندر

غزل

صفای فقری بیلمز اولکه کسب ایتمشدر — مذلت ذوق اولور اول مرده کسب ایتمشدر
بنده سینهٔ صافمده یاری کور دیکم وارمر — مرایا سرینی وضع ایلیانلر کلفت ایتمشدر
مزاج عالمی بیلمک کرکدر شیخ و درویشه — بو اقلیم فنادن چوق ارنلر غربت ایتمشدر
صره فات معارف فضل حقدر نوع انسانه — بو سرّ مبهمی ظاهر بیلنلر صحبت ایتمشدر
کمن سال فلک تا چالدی بخه زاهد ساز — بو عشرتکاه رندانه زیاده همت ایتمشدر
صقلمشدر دوجه لیلی خیالی قیس اوهامی — بو صحرای جهانده جنت ایتمشدر
می و محبوبه میل ایتمک خطا سانمش کلوز طبعم — سلف بیلمز ندندر نفرت ایتمش عشرت ایتمشدر
ضمیر عاشق شوریده یو قدر خس و خاشاکی — سمندر وش مقدم آتشه ایله الفت ایتمشدر
حضور حضرته عرض غزل برطور ستاخی — بو کا جرأت ایدرسه می ادبدر رفعت ایتمشدر

ناظم مومی الیه صالح رفعت بک سریوابین درگاه عالیدن متوفی الحاج ضرباز اغانک محذومی اولوب متروک باشی محاسبه قلمندن نشأتله بردت مکتوبی

مایه اوطه سنه مداومت ایدکدن صکره اوطه مزبور ممیز لکنه امور و براز وقت
مرورنده که بیک ایکیوز التمش التی سنه سی بارتبه ثانیه سیواس دفتردارلغنه
و برقاج سنه ظرفنده کردستان ایالتی دفتردارلغنه نصب و تعیین قیلنوب کشو
تذکره عاجزانه مزک طبعندن بش التی ماه متقدم ظربزون ایالتی دفتردارلغیله
مسرور اولمشدر موصی الیهک فن انشاده مهارتی اولوب شعرایله شغفی بوقدر

تاریخ

شه شوکت پناه عبدالمجیدک دائما معبود — ایده فرق عباده سایه اقبالنی ممدود
او خورشید ممالک پرورک دوران عدلنده — بسیط عرصه دنیا بساط جنته محسود
کبار ایله صغار بندکان پرشوق و اخلاصی — خدایه شکر اولسه جور و ستم عنقاکبی نابود
بودم اول شهریار تخت و داد فرمانک — کلوب سال جدیدی باسعود و یمن نامعدود
مشرف ایتمکه رفعت قولی تاریخ تبرکن — ارارکن بولدی حمد اولسون عجب بر درنامحدود
خدا شاه زمان عبدالمجیده هرکلان سالی — سرور ایله جهان طوردقجه ایده امین مسعود

ناظم موصی الیه رستم رفعت بکشهرسک والیسی متوفی علی پاشانک محذومی اولوب
بیک ایکیوز التمش برتاریخده عهده سنه رکاب همایون قپوجی باشیلغی رتبه
معتبره سی بالتوجیه ایکیوز التمش التی سالنده پاشای مشارالیهک وقوع
وفاتنده محروسه برسه یه عزیمت و مؤخرا درسعادته مواصلت ایلمشدر

غزل تمام

سیمو ندر مزایکن بوشک چشم شعاعی — یخه تسکین ایدر دریای عمان مجمعرانی
بوحسن و بوطراوت سنی ای ماه کنعانم — دیدم اول کورشده اشته یوسف ثانی
ایاغو بوسه ایدوب پیر مغانک بهمن الدم — نم شمدی بوعشرتکاه عشقک مست و حیرانی
غبار کینه دن مرات قلبک صاف قیل رفعت — بوچرکاب فناده قورتارم دیرسک کریانی

ناظم موصی الیه خلیل رفعت افندی درسعادتده بیک ایکیوز قرق اوچ سنه سی قدیمهار
مهدوجود اولوب ایکیوز اللی یدی تاریخلرنده مایه خزینه سنده واقع سرکی

مجاسبه سنه مداومته مبادرتله ایکیوز التمش برسنه سی پوسته خانه کتابچه سنده جانب احصابه نقل
مامور یتله ایلمشدر موصی الیه نوابنده برسخندان خوشکو بیندده در

غزل

عرش وکرسیدن کلش کاشانه کیم کوکلمدر اول — تختگاه کشور جانانه کیم کوکلمدر اول
مرکز ارض و سما شکلی صنوبر صورتا — برطلسم گنج ویرانه کیم کوکلمدر اول
می پرست ساقی بزم الستز زاهدا — نشئه کاه وحدته یخانه کیم کوکلمدر اول
بزم میده یاد ایله زانو بزانو جانفزا — بادهٔ صافی ایچن مستانه کیم کوکلمدر اول
آفتابم غم یمم کرچه تهی دستم ولی — لعل نابکلهٔ طوبو پیمانه کیم کوکلمدر اول
قیس وش بازار عشق ایچره ایا لیلی صفت — یولکه جان باش قومش ویرانه کیم کوکلمدر اول
روی ردکورمز کلنلر بارکاه پیرده — شمدی اندهٔ درکشا مهمانه کیم کوکلمدر اول
ارتر اکسلمز درون سینه ده سوز وکداز — وادئ حیرتده آتشخانه کیم کوکلمدر اول
هوش دردم ایلیوب رفقی دیار عشقده — پیر واولمش حضرت ایشانه کیم کوکلمدر اول
حسبة لله هردم ایلیان خیر دعا — حق قبول ایتسون شه دورانه کیم کوکلمدر اول

ناظم موصی الیه شیخ محمد رفقی افندی بحر سیاه سواحلنده واقع قصبه لردن برنده
چهره نمای عالم شهود اولوب بیک ایکیوز یکرمی سکز تاریخنده درسعادته
بالمواصله جنتمکان سلطان احمد خان غازی حضرتلرنك مدرسه سنده حجره
کزین اقامت اولدیغی حالده تحصیل علوم عالیه یه سعی و همتله اوشبو فنون
فارسیه یی دخی اتی التر جمه وحیی افندی مرحومدن تحصیل ایلیه رك مجمیه سکداره
واقع سلیمیه خانقاه شریفی شیخی طریقت علیه نقشبندیه مشایخندن شیخ علی
بهجت افندی مرحومدن ایکیوز اوتوز اوچ تاریخنده اخذ یه انابت ایلیوب
برحوق وقت خانقاه مذکوره حلقه کزین اقامت اولدقده نصکره ایکیوز قرق
سکز سنه سی خلاصنده اون قپانی جوارنده کائن احمد النجاری درکاهی
مشیخته نائل الطاف نامتناهی اولمشدر الی الان بعض ارباب استعداده

تعلیم فنون فارسیه ایلکده درسومی الیمک اشعاری شیخانه ومتصوفانه واقع اولمشدر

نعت شریف

بو شب خورشید اورنک رسالت کلدی دنیایه	محمد مصطفی نک نوری عالمدی عالمه شامل
دو ماندی عالم بالا سراسر نور اولدی بو شب	قدم باصدی وجود اقلیمنه اولی آشکار یا
عجبمی عندلیب نغمه پیرا اولسه نعتکله	ندای سرور یثرب کرم قیلسه رفیعا یه

ناظم مشار الیه سراطبای مشهر یاری کاتب زاده محمد رفیع افندی درسعادته قد منحاده محمد وجود اولوب بیک یوز یکرمی التی تاریخنده طریق فیض رفیقی تدریسه داخل ویولیله غلطه وبروسه مولویتلرینه نائل اولدقدنصکره مکه مکرمه مولویتی پایه سنی بالاحراز یوز یتمش ایکی تاریخنده ریاست اطبایه نائیلکله ممتاز وسرافراز اولدیغی حالده دار الخلافة العلیه حکومتی وبعده اناطولی صدارتی وبرمدتدنصکره روم ایلی صدارتی مسندعالیسنه رونق بخشا بیوریلوب تاریخ قیلعدن ایچره مکان روح رئیس الحکما تاریخی مانجه بیک یوز سکسان اوچ سالی طلانده عازم دار المأوی اولمشدر مشار الیهک تعلیق وخطوط سائره درکار اولان مهارتی مناسبتیله ترجمه احوالی مستقیلا مرحومک تحفة الخطاطین اسمنده اولان تذکره سنده مسطور وبعض آثاری ذیلی سالم افندی تذکره سنده مقید ومذکور در

بیت

مسکندن دور ایدوب عزتده سرکردان ایدن	قسمتمی طالعمی یوخسه جانا سن میسین

ناظم منظومة هنرمندی الحاج احمد رفیع افندی شهری الاصل اولوب سرای همایون طوکانه ده پرورشیافته فضل وکمال اولدرق خواجه لک رتبه سنه نائل بالاحراز جبه مکان سلطان احمد خان غازی وسلطان محمود خان اول حضرتلرینک عصرلرنده مصاحب جناب شهریاری اولدیغی حالده بین الاماثل سرافراز وممتاز بیوریلوب گاه وگاه مظهر الطاف شهنشاه فلک جاه اولمقده ایکن محبه اولدوغنه نفی واجلا اولنوب برمدت اقامتله شرقی واردیسنده برتاج

بیت

بیت انشاد و برسبتهٔ طرب افزا ترتیب و ایجاد ایله شرقی مذکور مسیح پادشا
عدالت شعار اولدیغی آنده مومی الیهک قید تقیدن تخلیص و اطلاقی خصوصنه
فرمان بیورلمغین درسعادته عودت و اوتناده مخدومی الی الترجمه خواجه
نشأت افندی مرحومی بالاستصحاب جانب حجاز مغفر تطرازه عزیمت ایلیوب
بعد العوده بنه مصاحبت شهنشاهیده بولندیغی حالده برمدتجک امراد وقت
و ساعت ایلدکده نفسکره روح پاکی عازم سوی افلاک اولوب نعش مغفرت نقشی
طوب قپوخارجنده واقع شارح مثنوی صاری عبدالله افندی مرحومک
قبرینه قریب محلده دفین خاک اولمشدر مومی الیهک بالاده محرر اولان یتمشدن
بشقه اشعاری کوریله مامشدر الحق صلبندن الی الترجمه مومی الیه خواجه
نشأت افندی کبی برفرزند ارجمندک ظهوری کندوسنه الی آخر الزمان
سبب ابقای نام وشان اولهجغی مستغنی تعریف وبیاندر

قطعه

اول طفل لازه اوف دیوب یتدی نکاهم	یوزی صوغوق رقیب طیرنان بابا سیدر
ابرقی می کبی ساغرک ازکلی مادری	پیر مغانده ساقیلرک سودبابا سیدر

ناظم منظومهٔ هنرمندی رفیع افندی شهر دیاربکرده قدمنهاده ساحهٔ وجود
اولوب درسعادته باالمواصله مصر قاهره قضاتی سلکنه داخل وحسب الطریق
برقاچ دفعه منصب قضایه نائل اولدقدنصکره بیک ایکیوز اوتوز برسنه سی
خلالنده دارتغایه شقل اولمشدر شیخ الاسلام عارف حکمت بک افندینک
وفات مومی الیهه طرح وانشاد بیورمش اولدقلری تاریخ غرادر تاریخ
عدنی مکان ایلدی شاعر رفیع مترجم مومی الیهک برقطعه مرتب دیوان
فصاحت بیانی اولوب وفاتندن صکره غلطه مولویخانه سی کتبخانه سنه وقطعه
زیور صحایف آثار قلمشدر مومی الیه دلی رفیع دینمکله متعارفدر

غزل

قیل تبسم لبک ای غنچه خندان کوستر — نجه اولور شعشعه مهر سلیمان کوستر
ابرو انگ چیقرای ماه رخم زلفکدن — صوسکاران غمه غره شعبان کوستر
آتش عشقی اولور حاصلی ترکیشه مدار — حلیه مشکی ای سرو خرامان کوستر
چهره شاهد مقصود نی برفق مرام — کیمه کوسترمدی بو آیینه دوران کوستر
مرهم داغ دل سینه کی عرض ایتمه یار — گلشن عشق و مجتمده چراغان کوستر
یا الهی دل اهل هنره یار اولمه نمک — خانه ثروت سامانی ویران کوستر
عرض ایدوب بو غزلی نادی اجابه رفیع — بزمنه گلورق سبزه عرفان کوستر

ناظم مومی الیه محمد رفیع افندی السیری زاده اسماعیل افندی مرحومک مخدومی اولوب بیک یوز طقسان سکز تاریخنده طریق تدریسه داخل و بیک ایکیوز یکرمی ایکی تاریخنده غلطه مولویتنه و ایکی یوز اوتوز تاریخنده مصر قاهره مولویتنه و ایکیوز اوتوز برسنه سی مکه مکرمه مولویتنه نائل اولرق ایکیوز اوتوز اوچ تاریخنده استانبول قاضیلغی پایه معتبره سنی با لاحراز واصل سومنزل اعتزاز اولمش ایکن بیک ایکیوز اوتوز درت سنه سی خلا لنده طاشره دومی گلزار جنانده اشیان ساز اولمشدر اسکدارده سلیمیه خانقاه شریفی قارشوسنده مدفوندر دیوانچه اولدیغی مقدار اشعاری وارد ر

غزل

عقل تا من چالدی عشقک او ساغر نجه — ظرف تندن زخم زلف عنبر بی اثر ایچه
کورمدم اول پارسی حسنکلورات باشی بر — اسب دل زلفنه کوستکلندی انک خیلیچه
چوقمی رقاص فلک برافقا به میل ایله — طالسی چرخی چالدی روب او بنار سهر کون هرکیچه
بصمه بر ساعت دیمشدم هر یول اولمزمی دیدی — بکلدم سمت وفادن بلکه اول بر یول یکه
هیچ غروب ایتمز ایدر مهر رخندن احتراز — کندی کی انکار وصالن سویلر اما کز یجه
عاشق دریا دله هب کوستروب اشک ریزش — نورسان ایله قورر قوم ساعتی هر یکه
یوز غبار ایدر اوسیمین جبهه حسن وآن ایله — تخته خاله نظر قیل سومیم آتی ینجه
منحرف طوعمش تبار زاهد غبار حسنده — شویله کیم دیوار حیرتده دونوب برکوشه

شمس

شمس حسن عقرب زلفنده عالم مشتری	کار وصلی چیقده ساعت بساعت رایحه
اشک چشم سیل دیم نازایله اول ساعت یلر	ایندرو دب بندرمده عشاقنی چکر کوچه
براصول ایله نبی زنجیر زلفه بغلدی	چیقدی اندن ثانیاً آه و انیم خارجه
براصول چاریک چالدرسه اویناردم رفیع	ارتفاع اوج حسنی اویله غاتیله یوجه

ناظم موی الیه کالایی رفیع افندی درسعادتده چهره نمای عالم شهود اولوب طریق قضایه دخول ایله مدت مدیده ظرفنده مناصب قضایی تکمیل ایلیه رک سته منصبدن معزولاً سنین عمری حد ثمانیه موصول اولدیغی حالده بیک ایکیوز اوتوز یدی سنه سی ضلالتده متاع حیاتی مقراض ممات ایله چاک چاک وجود مغفرت آلودی طوپه پتو خارجنده واقع قبرستانده دفین زیر خاک اولشدر رفات مرحی الیهما سالف الترجمه قبریسی زاده اسماعیل حقی افندی مشهور تاریخ لطیفی نظم و انشا ایلمشدر تاریخ الدی حقدن جان کالایی قاش جنتی موی الیه اوقات وزمانی نسج کالایی سخنه خرج و صرف ایله کارخانه قالمده برشاعر ماهر اولمش و قماش علم و هنری بازار فضل و معارفده خیلیدن خیلی رواج و قیمت بولمشدر پدری قماشجی اصنافندن اولمق لابسله کنده سی بین الظرفا کالایی رفیع دینمکله عریف اولمشدر موی الیهک بالاده مجرا اولان غزلنک بعض قافیه لری سقطجه واقع اولمشدر شویله که غزل مذکوره قافیه ایراد اولنان بچه خیلجه کیچه کزیچه پچه یوجه کلمه لرینک اخرنده اولان حرف با نفس کلمه دن اولمق حسبیله انلرک بربرینه قافیه اولمقلری مستغنی تقریردر انجق ایکنجه خارجه رایحه کوچه کلمه لرینک آخرنده اولان ها حرفی نفس کلمه دن اولمیوب علامت مفعول اولمقدن حرف مذکور بو محلده ردیف حکمنده طوتیلوب ماقبلنده اولان جیم حرفی قافیه اولمق اقتضا ایلر بوصورتده الفاظ مرقومه ده اولان جیم حرفنک ذکی ماقبلنده کلان حرفک حرکه سنه نظراً ولنمق لازم کلور بوتقدیرجه بونلرک حرکه لری بربرینه

مباین کله جلمدن بربر لرینه قافیه قلنطری غیر صحیحدر زیرا اصلاری ایچ کرتیچ خارج رایچ کیچ کوچ نفطلر یدر ایچ نفطنک خارج نفطنه کرتیچ نفطنک رایچ نفطنه کچ نفطنک کوچ نفطنه قافیه اولمیه جغی بدیهی وجلیدر دقت وانصاف بیورلیوب بوحرده راقم الحروفه تجویز قصور اولنمیه

غزل

قماشش انتظاری سردی دیدم رهگذار ازره	ایکی کونم قدوم یکون دوچشم انتظار اوزره
کهی ایت طلعتکله خانهٔ تاریکی تلمیع	جناب آفتاب ایلر تنزل خاکسار اوزره
زکلشنده بوکلشن اولمش آیا پشیمان ار	وه کلمش پیچ زلفی نخم بخم اهل کلعذار اوزره
یارلمش کلک قدرتله کتاب حسنی جانانک	نقطه در عنبرین خالار اوحه مشکبار اوزره
صونر کلساقی دوران عجبکیم جام اقبالی	باخود عرم کچرمی بزم فانیده خمار اوزره
کلستان جهانده غنچه مقصودی اچرکن	هزارک کچدی عمر نازنینی آه وزار اوزره
جناب غوتک تنظیر نظم پاکنه خامه م	رفیعا اجتناب رایتدی ولی یوقی عتماد اوزره

ناظم مومی الیه حسن رفیع افندی رسعادتلو بیک ایکیوز اوتوز التی تاریخلو قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب باب دفتریده واقع متروک باشش محاسبه قلمنه برمدتلک مداومتله مواخرا طرابلس غرب والیسی سابق غوث پاشانک دیوان کتابتی ضدیتله طرابلس جانبنه عزیمت ایلیوب ایکیوز التمش یدی سنه سی اواخرنده دار بقایه رحلت ایلمشدر بعضا یه شعرا یله شعر تی یو قدور

غزل

صبب و تسخیر معاینده لب هاروتز	جمع و تفریق مسخنده نفز ماروتز
سایه مزده بولورعنقای خرد مایه فیض	نخل بارآور دشت حکم لاهوتز
بوالعجب کوهر شفاف دشاخ عنقز	عالمه نخشی برفلک ناسوتز
سیت یله ولوله اندازقباب افلاک	مبحث اخذ مطالبده ولی مبهوتز
توامز مواصم ایله علیع و نجلیده رفیع	عالمی رشکله السیر ایدر برقوتز

ناظم مومی الیه ابن رفیع افندی کیسه دار برادرزاده سی اسعد افندی مرحوم

محدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله برمدت جانب فتوا خانه ده مسود لک
خدمتنده بدی الاستخدام نیابت طرفنه مائل و راغب وچند سنه ظرفنده
برقاچ محله حاکم و نائب اولدقدن صکره اسکدار نیابتنه و بعده قونیه قضاسی
نیابتنه و بیک ایکیوز التمش سکز سنه سی انطابیه قضاسی نیابتنه مامور و تعیین
اولنوب متوخر آینه نیابت خدمتیله تاتار بازاری جانبنه عزیمت ایلمشدر مومی الیهک
خیلیجه اشعاری کفتاری وارمدر

غزل

کوریا وصلنده دل اما که فرقت هردمی	وضع نا هنجار دور اداره ایلر آدمی
تسلیت بخش اولامز دیده پندار ان	برغمه اوغرادی دل بولمز اصلا همدمی
پکده مقبولم وکل اغیار بدکردار ایله	عید کلمده اول شه خوبانی سیرانم دمی
بن انیس محنت و دلدار پر شوق و طرب	نغمه سنج یاس اولان بولبل زبان کمی
اشتیاقم حضرت راغب افندی یه رفیق	ازدیاد اولمقده در سوز فراق ماتمی

ناظم مومی الیه محمد رفیق افندی مدینه منیفاده بروسوی عثمان افندی نام
بزرکدن صلبندن بیک ایکیوز برتاریخنده پانهاده ساحه وجود اولوب
عنفوان شبابنده بروسه یه نقل و هجرتله عسکری قاضی قلمنه مداومت
ایتمکده ایکن بیک ایکیوز قرق التی سنه سی سلالنده دار بقایه عزم و رحلت
ایلمشدر مومی الیهک آثار طبعی اولان اشعاری اطوار قدماده واقع اولمشدر

غزل

خطک اولمقده ماحسنه هالهٔ ایچره دن ایچه	کورندی آشفته سر زلفک وصالهٔ ایچره دن ایچه
دکل خط کرد رخسارنده سوزش یرمش شدت	سیه بر فیل قلعه ورد آله ایچره دن ایچه
در آغوشم میانک دوشدی نیلی بیله دانه	نه چاره صاردی زهنم بو خیاله ایچره دن ایچه
نه سردر سه قی مجلس اکر مشربچه اولمیه	ویر بر دردسر هر بر پیاله ایچره دن ایچه
مقوس قاشلره بیلمم کرشمه در رقیق آسا	کمان ایلر بنه بزم ایچره نالهٔ ایچره دن ایچه

ناظم مومی الیه عثمان رفیق افندی ایوب انصاری رضی عنه البارینی حضرتلرینک

اسنه منسوب اولان قریه لطیفه ده بیک ایکیوز اون یدی تاریخلرنده قد منحادث
ساحه وجود اولوب عنفوان شبابنده بر مدتجک عتیق باب عوفتریده واقع
متروک باش محاسبه قلمنه دوام ایله بالاخره وزرادن متوفی صالح پاشانک
ابتدا خزینه کتابتی و متوخزا دیوان کتابتی خدمتنده برچوق وقت بالاشتغال
گذارنده ایام اولدقده عسکره بر مدت دخی جتمکان همت اولدقده سلطان مرحوم
محمد السی دخان کرکیسی اسبق متوفی حاجی مصطفی اغانک کتابت خدمتنده
بولنوب ایکیوز الی بش سنه سی خلالنده رتبه خواجگانی یی بعد الاحراز
براز وقت مرورنده عسکر خاصه شاهانه تحریراتی کتابتنه و بعده عسکر خاصه
روزنامچه جیلکی و متوخزادار شورای عسکری داخلنده واقع خاصه روزنامچه جیلکی
مامور یتنه نصب و تعیین قلنمشدر شعر ایله شهرتی یو قدر

قطعه

حضرت حقی افندی کیم اودر	سالکان خلوتی یه مقتدا
ایلدی بو جامعه صرف همم	قیلدی ابدای رسول کبریا
مهر زیارت ایلیان دیررمزی وشن	بارک الله بوکاه اتقیا

ناظم مومی الیه محمد رمزی افندی ممالک انا طولیده واقع شهرلرده مدتجک
ساحه وجود اولوب محرومیته بروسه یه نقل و هجرتله بالاخره صنف بدرسینه داخل
وبیک یوز قرق اوچ تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر غزل

ای کوکل استرایسک ایله کسب حسنه	نظر پاک ایله باق مصحف وجه حسنه
قزل الماید کشم ذقنک سلطانم	گردنک اق دکزه لعلی ملکه یمنه
خال هندوکه اولور می جش اقلیمی بها	چین زلفک ویرن الدی خطا و ختنه
اولدی پادر گل عشق اول دخی آزاده ایکن	فاخته وصف ایدیجک قدیکی سرو چمنه
یادمرات رخ و قدیله بکلر رمزی	شهدی نوبتی ویررطوطی شکر شکنه

ناظم مومی الیه عثمان رمزی افندی سالف الترجمه مغفور طاعلی برمی افندینک برادر کهتری

اولوب بیک یوز اوتوز یدی تاریخنده دار بقایه کذر ایلمشدر

غزل

عل لبکه جان و دلک اشتهاسی وار	نیر اویرده جیلیجه شکر صفاسی وار
جنت دینلسه موقعیدر کوی دلبره	دل جاد چونکه ادمه اوچمق هواسی وار
تاوان ایچیشه ذوق وصفایی سوردولی	بحور فلکدن اهل دلک اشتهاسی وار
باری جفا و محنت غم چکدررسه ده	افتاده سنه کاهیچه لطف و عطاسی وار
ساقی کتور پیاله یی زین ایله مجلسی	صون باده یی که اهل دلک ابتلاسی وار
مغرور ایدوب دفاسنه بر هوش عاشقی	رسوای عالم ایلدکخیلی بلاسی وار
بن مبتلای عشوه بالای یار اولوب	سودای زلفی باشمه یوشدی هواسی وار
تحسین دینلسه لایق اولور میر مخلصه	نظم سلیمنک نجه رنکین ادای وار
رمزی مقال مخلصی تنظیره جرأتم	چونکه کمال اهلنه حسن رضاسی وار

ناظم موصی الیه علی رمزی افندی مدینه ادنه ده قدیمجاده مهد وجود اولوب مؤخراً در سعادته بالمواصله طریق تدریسه داخل و برمدت حرمین محترمینده مشغول کشنده استخدام اولندقده نصکره بیک ایکیوز الی درت سنه سی قدس شریف مولویتندن منفصلاً دار بقایه منتقل اولمشدر

غزل

اول زمانده جرعه یکم سوزه فراقی چکرم	صاغکه برکلجن اولور سینه ده داغ حسرم
غم و هجره فرح و صلت دیدارک ایله	یوقدر روزخ و فردوسدن اصلا خبرم
فکر زلفکله غم طعن عدو باشمده	بری پسکلی بلا در بریسی دردسرم
کوزدیکرسه دکل اغیار جهان کوزدیکسه	اته مم کوز کوزه کوزدن سنی نورنصرم
تاکهان آتش تنویر دلدن روحی	بیک سمندر کل ایدر دوشسه اکر برشررم

ناظم موصی الیه روحی افندی کاوراریمیری دینمکله مشهور کیرید جزیره سنای دیروجود اولوب بیک ایکیوز التمش تاریخلرنده درسعادته مواصلتله تحصیل علوم عالیه ده بولنه رق برمدت کذارنده اوقات اولدقده نصکره کتابت طرفنه مائل

دیوزا التمش اتی سنالنده دار شورای عسکری تحریرات اوطه سی کتبه سی سلکنه
داخل اولمش وارشیو مذکره جاجزانه سرک طبعند لنا یدی سکز ماه مقدم تحریرات
لتادیتی خدمتیله انا طولی اردوی همایونی جانبنه عزیمت ومتوخراً درسعادتنه عودت ایلمشدر

حرف الزا

غزل

خانه دل گر حبیبم یار ایا برباد اولور — بیک ذره التفات کوسینه آباد اولور
زلف شبرنگ سن کل خاره فلاقدن نقاب — روز وشب بلبل کبی کامم نم فریاد اولور
غمزه خونریز چکوب عشاقدن داد المغه — چشم خونریزی اوشوخلک اوکه بر جلاد اولور
ناوکندن بویه در فیلم شکایت یارون — دیره جور عاشقه صبر ایلمک معتاد اولور
سایه سلطان مایوسسی قالورسن هیچ زمان — لطف سلطان کیم کدالر اوزره بی تعداد اولور

ناظم مومی الیه محمد زکی ده سالف الترجمه رفیق افندیک صلبندن محروسه برده
بیک ایکیوز اوتوز بدی تاریخنده سکه پوش خانقاه وجود اولوب طریقت
علیه مولویه یه انتساب ایله محروسه مزبوره ده کائن درکمولانا ده حجره نشین فیض
واد شاد اولمشدر

غزل

چو بلبل ایتدی بنی اول یار گلرنگ — درون سینه جکم قیلدی لاله گلرنگ
خم شرابه دوشنجه اوساقی گلرخ — اعاظه ایتدی دیمش ماهی ماه گلرنگ
نه دیلمه غمزه خونریزی قصد جان ایتمز — اولور قماده لریه نواله گلرنگ
بو شب بزمده ایدی چون اوماه روزه — الندی خط نخندن مقاله گلرنگ

ناظم مومی الیه فتوی امینی زاده محمد مهدی افندی شهرلی الاصل اولوب طریق محمدیه
دخول ایله متوخراً تبدیل طریق ایلیوب صنف خواجگانی یه بالالحاق برمدت
بیت المال مدیرلکی ایله موصوف بولنه رق امرار ماه وسال ایلدکدن صکره بیک
ایکیوز اللی طقوز تاریخنده بیله جک نام محله ده قائمقام ایکن عازم دار السلام اولمشدر
مومی الیه فنون فارسیه ده معلومات تامه سی اولمق جهتیله غزلیات شوکتدن
بعضلرینی شرحه موفق اولمشدر

غزل

عین عبرتله جهانده چوق کوزه قیلدم نظر — کورمدم بر بویله چشم خوب مازاغ البصر
ابرو افی قوس قدر تدر او شوخ دلکش — بر باقشده تیر مژه کافی جان جاندن کچر
گلستان جنته رد مظهر ارخلری — لعل نابی گلشکر دعاشقه بغرین اوزه
کردن بلوری مانند صراحی پاک صاف — سینه سیمینی بر آیینه در دنیا دگر
نازه مشکینی کویا حقه عنبر سعیم — فرق اولنمز موسیانی اولدیریلمز
سوز بولنمز بوندن اشاغیسنه دلبرک — کیم عبارت ایله شرح انک دین کیر
عنده رعدی الیم اول خیلی پریشان بر کیم — شعر یعه هیچ الفنکل یوق دیره حیران

ناظم مشار الیه اسماعیل زهدی بک درگاه عالی قپوجی باشیلرندن متوفی سلیمان اغانک صلبندن درسعادتده عاشق پاشا محله سنده بیک ایکیوز اون درت تاریخنده زینت افزای عالم شهود اولوب تمیز سفید وسواده کسب استعداد ایلدکده نصکره تحقیق باب دفتریده واقع متروک باشی محاسبه قلمنه وبعده دیوان همایون قلمنه تحویل بداده متله ایکیوز اوتوز التی سنه سی خواجه لک رتبه رفیعه سنه نائل وکتوبی صدر عالی فلفاسی صنفنه داخل اولدرق ایکیوز قرق طقوز سنه سی اوطه عزبوزه سر خلیفه لکنه وایکیوز اللی ایکی سنه سی صدارت عظمی مکتوبجیلغی مسند رفیعه وایکیوز اللی بش سنه سی رتبه اولایی حائز اولدیغی حالده دعاوی نظارتی وکالتی انضمامیله حربیه نظارت جلیه سنه وموخرا بالفعل دعاوی نظارتنه وایکیوز اللی یدی سنه سی ترسانه عامره مستشارلغی مسند عالیسنه وایکیوز اللی طقوز سنه سی صدارت عظمی مستشارلغی مقام والاسنه رونقده قدر واعتلا وعهده سنه رتبه بالا دخی توجیه واعطا بیوریلوب ایکیوز التمش درت سنه سی ترسانه عامره نظارتنه مقارنت وایکیوز التمش بش سنه سی نظارت مرقومه دن مفارقتله مجلس والا اعضاسی صنفنه داخل وایکیوز التمش التی سنه سی ثانیاً ترسانه عامره نظارت جلیله سنه نائل وموخرا نظارت مرقومدن منفصل اعاده مشار الیه دلکای فخام سلطنت سنیه نک فرط عقل ودرایته معروف وکمال صدق واستقامته مألوف اولدن ذوات

مستوده صفاتندن اولوب فن انشاده مهارتی وسلیقه شعریه ده دخی درجه
نهایه ده کمال وقدرتی اولدیغی ارباب نظم وانشا بینده معلوم ومسلم ومستغنی
تحریر ورقمدر مقدما بعض خصوص ضمننده روم ایلی جانبنه غربت ایتمش اولمسی
مناسبتیله مناستر نام محلکده اشبو مطلع غرابی سلک نظمه کشیده ایلمشدر

خیال فکر دلربو غیکن اطراف ناظرده تا پلدم از قضا برکافر حسنه مناستر ده

حق الانصاف مطلع مذکور غایت لطیف وصاف واقع اولمشدر

غزل

صحیفه رخساریه بر دلبرک قلدم نظر سر بسر آیات قرآنیه یی تفسیر ایدر
کور خلقنا الانسان فی احسن تقویم یازمش میل نه قدرت صاحبیدر حضرت رب القدر
قد لفی چیشانده یا نور علی نور اولمه یا هری واللیل و بری والشمس سویلر خبر
چشم و ابرو سن کورن وجهنده لابد جاذر یا علی بو بکر عثمان و یاخیر البشر
بین خدیکده انک بینی نار کتری صانکه انکشت بیمدر ایلش شق قمر
دیر الف لام میم تنزیل الکتابک سر یدر قوه زلفیله دهانن سیرایدن اهل هنر
برقیامتدر اوقامت محشر عشاقه کیم قوپه افلاکی یقار آوازه این المفر
عاشقانکدر هر بری برکونه جان ویرمه نصیب اول ملک طلعتکه مایذا بشر سویلر کزر
اعلنه کر سوره کوثر دیسم بو درجواب نغمه من عندنا آکه تجزی من شکر
دیر بسم الرحمن بکا اول علم القرآن اوقور یوقیدر دهلت عجب یارب کلیم یا بلعمر
اول کلام اللهدن هرکون اولور کن بر سبق اله روزه کتدی زهدی کلدی ایام کدر

ناظم مومی الیه محمد زهدی افندی محروسه مصر بنده قد منحاده ساحه وجود اولوب
برباب کاغدجی دکانی کشاد ایله امرار صبح وما ایلمکده بولنمشدر بیک ایکیوز
التمش اوچ سنه سی خلالنده در سعادته بالمواصله علی بک نام بر دلارا ایله اولمکه
اوصاف حسنه دائر بالاده محرر اولان غزلی کشیده سلک سطور ایلمشدر که نظم
مذکور قوه طبعنه نمونه کافیدر

غزل

سینه چاک خنجر آزار عشقم الغیاث | الغیاث افتاده اکدار عشقم الغیاث
جمله کلمز جور دن بحمد او شوخ بیوفا | نیلسم نتسم عجب ناچار عشقم الغیاث
دام محنتدن رها ممکن دکلدر کو کلمه | تا ازلدن چونکه بن نخجوار عشقم الغیاث
سیه ابدلدن عارض کلکون یاری دم بدم | بلبل نالنده کلزار عشقم الغیاث
زلف پیچا پیچنک مفتونیدر منصور دل | اونک ایچون مبتلای دار عشقم الغیاث
کنج غمده هر یکجه قان اغلمقدن بوحه ک | زهدی غمخوار وشش بیدار عشقم الغیاث
فیض پاک خاندانه مظهر ایت یارب بنی | خاک پای بنده کزار عشقم الغیاث

ناظم موحی الیه احمد زهدی افندی اسکدارده بیک ایکیوز قرق سکز سنه سی قدسعاده ساحهٔ وجوده اولوب ایکیوز التمش سکز سنه سی مکتب معارف عدلیه شاکردی زمره سنه وایکیوز التمش درت سنه سی مایه خزینه سی داخلنده واقع اسعاد محاسبه سی کتبه سی صنفنه داخل اولمشدر موحی الیهک بر مقدار اشعاری وار در

غزل

طلکدر ایلیان هردم بو سینه همیاره یارنی | جویر دور ایلیون چرخی وصال تازه یارنی
مرادم ایله سن اعطا ایدم دائما سندن | براقمه هجر و فرقتله درونم نازه یارنی
کرم قیل ایله محروم بنی احسان و لطفکدن | ال ایرمز غیری محشرده همان برکاره یارنی
بو دل مجروح ایکن بویله امر کده شدت ظاهر | همان شفا ایله الغایت کل وکلزاره یارنی
بو زهدی کمتری رسوای ایتمه روز محشرده | بو رین آق ایله هردمده سن ایتمه قاره یارنی

ناظم موحی الیه علی زهدی افندی قره حصار نام قصبه ده تولد ایلیوب دعسعاده تربا وصول طاپور کتابتی خدمتیله سلک عسکری یه دخول ایلمشدر کفتاری زهدی کبی پریشان در

غزل

سبا ملکن یبر رباده طاغمه قچه صبار نفک | بیتیار چین ملکنی آخر خراب ایلر حصار نفک
اوطه لی رومه سر عسکر چکلدی شامه خلق اکثر | بوشده کسدی چوق سوداه صدای نام آخر نفک
بخارا بلخ و کرمانه خبر کتدی خراسانه | دوشوب بازار طهرانه سنک ایران بهانفک

یورتدی حکم چوگانی قزل المایه فرمانی	چکوب بنده تاتار غانی شهار ستم سخا نفک
کیدر عاشقلرک داده الندن ذهنی فریاد	یکیدن صحن بغداده قورودیکر بلا رنگ

ناظم موصی الیه زهنی افندی اناطولیده واقع یایبوده قصبه سنده پانهاده ساحه وجود اولوب ممالک محروسه ده بر مدت سیر و سیاحت و بعض بیوکلان و متمولین معتبلرنده ادای خدمت کتابت ایلیوب برلرالق مصر قاهره جانبنه عزیمت و بروقت اقامت ایلدکده مضکره تکرار جانب روسیه نقل ایدوک متوخراً بر قطعه خواجه لک روس بحایونه نائل اولمش و اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده در سعادته مواصلت ایلمشدر بر مقدار اشعار و گفتاری وارد در

قطعه

بر نگاه استغاثه ارتکاب ایتمز میسن	پادشاهم وقت ذمیدی عتاب ایتمز میسن
حسرتکله گرچه قیلگوندی بیوک کمان	تیر آهدن انتقام اجتناب ایتمز میسن

ناظم منظومه هنرمندی السید زیور افندی اسماعیل فرخ افندی مرحوم مخدومی اولوب متروک بابا و فریده واقع مالکانه اوطاسنده دوام ایتکده ایکن سنین عشری حد عشرینی گذار ایتمکله زین پیک ایگیرمی قرق بش سنه سی خلال نده ریاض جنانه خرام ایلمشدر اشعاری برقاچ غزلدن عبارتدر غزل

خط گلسه عارضه عاشقه اول شوخ یاره اولور	درد غداری یاره لر اچیجی خاره اولور
بادصبا امرایسه سمت عراقه دگ	آهنگ دل اوگاگله بسته نگاره اولور
مژگان چشم عاشقی جا طنده رمز شک	کورمز میسن که قیل صوده طوده قجه مار اولور
قالمز خزان یاسمن بو باغ مراده	نخل امله برگون اولور برگ بار اولور
سن کتم راز عشقه صادق ایلمه بوسن	جان کبی صفله سکده آنی آشکار اولور
احوال اهل عالمه قیل انصافله نگاه	اقبالی خصم دمرده پک کوچه کار اولور
غنکار ایرک سایلور قولر ندم	بو نسبت عداوده زیور کبار اولور

ناظم مشار الیه احمد زیور افندی مجان جناب مولانا دن ودفتر خانه کتبه سنده ن

بقیه

عیف افندینک صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز سکز تاریخنده زینت افزای
عالم شهود اولوب دفتر خانه قلمنه برمدت مداومتله حزبخانهٔ عامره طرفنه نقل
مأموریت ایلیوب مشایخ مولویه دن سید علی دده مرحومک ولد معنویسی وشیخ
غالب افندی مرحومک رضاغا نجل حقیقت اینسی بولندیغی شرفه بناءً اول هنگام
مسرت اقتسامده وکلای سلطنت سنیه نک ممتازی ومنتسبان جناب منلاخنکارک
سرفرازی حالت افندی مرحوم کندوسنی سکز سنه مدت کتابت خدمتنده
بالاستخدام مشارالیهک وفاتندنصکره ازبرده مستقلاً منانه مخصوص اولان کمرکه
کمرکی نصب اولنوب اوارائق متملکله ایدینه عزیمت ویدی سکز ماه مرورنده
بالانفصال درسعادته مواصلتله اوائناده روم ایلی سرعسکری بولنان اغاحسین
پاشانک کتابت خدمتنده ایکی سنه مدت بالاستخدام اوهنگامده عهده سنه جهالک
رتبه سی بالتوجیه درسعادته عودتنده برمدت دخی حریر ناظری متوفی عمر لطفی
افندینک کتابت خدمتنده بولنوب فرق طقوز سنه سی تحصیص مدیرلکنه والی
برسنه سی ترسانهٔ عامره مدیرلکنه والی اوچ سنه سی اوقاف همایون نظارتنه
واوائناده مجلس والاعضاسی صنفنه بالالحاق برمدته نصکره نظارت مرقومهٔ
صفاردقتله بغداده موصل والیلری قپوکتخدا تعلری عهده سنه بالاحاله ایکی سنه مقدار
مجلس والاده اقامت ایلیوب الی بس سنه سی جربیه نظارتنه وبرماه هرورنده
خزینهٔ عامره نظارتنه والی سکز سنه سی روم ایلی دفتردار لغنه ودرت سنه
ختامنده اعضادن اولق اوزره بروجه تأبید مجلس معارف عمومیه یه والتمش
اوچ سنه سی املاک همایوندن اولان فابریقه نظارتنه والتمش درت سنه سی
ترسانهٔ عامره نظارتنه والتمش التی سنه سی حکیم باشیلق تعیینیله لغو یله بارتبه
بالامکتب طبیهٔ شاهانه نظارتنه والتمش سکز سنه سی نظارت مرقومه دن منفصلا
مجلس والاعضاسی صنفنه داخل اولرق سنه مرقومه اواسطنده ثانیاً اوقاف
همایون نظارتنه زینت بخشا اولمش واشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده

ثانیا خزینهٔ خاصه نفایس رتبه رونق افزا بیورلمشدر مشار الیه طریقت علیه مولویه منسوب
برذات پاکیزه اسلوب اولوب دیوان اشعاری مشهور و اهنیه میریه نسک اکرمده
تاریخلری محلوک و مسطور در

غزل

شراب عشقدن دلده طلوع پیمانه مزوار در	دو گیتی تا قیامت باده سی خمخانه مزوار در
برزاول خانه بده شانز کیم اقلیم ملامتده	دل آسا بر معلا مرتفع کاشانه مزوار در
شب دیجور غمده شعله وار اولدقده وجه یار	اولور سوزان محبت شمعنه پروانه مزوار در
خرابات ایچره فارغ اولمشز قید علایقدن	خما معموره سی ملک دل ویرانه مزوار در
دو لاشمش پرچم یاره جوزلر عقلر بزیور	اگرچه در شعر بله مصنع شانه مزوار در

ناظم موما الیه طریقتی زاده زیور بک مجیه اسکدارده زیور کهواره وجود اولوب
طریق تدریسه دخول ایله نیابت صورتنده برمدت ممالک محروسه نشاهانده کشت
و گذار ایدرک ایکیوز التمش طقوز سنه سی حلب شهبا مولویتنه نائل و دلشاد
و اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده استانبول قاضیلغی داخلنده واقع
باب نیابتی مأمورینه تعیین قلنمشدر موما الیهک برمقدار تاریخ گزیده و اشعار
پسندیده سی وار در

حرف السین

بیت

کو کل یا بی هدایت خدا دن طاعت ایتمک	محققدر که باب جنتی خاطر شکن اچمز

ناظم دیوان سربلندی شیخ الاسلام عثمان ساحب افندی افی الترجمه شیخ الاسلام
اسبق پیری زاده محمد صاحب افندی مرحوم مخدومی اولوب طریق تدریسه
دخول ایله تکمیل دور مدارس ایدرک مکهٔ مکرمه مولویتی پایهٔ رفیعه سنی بالاجراز
پدری متوفای مشار الیهک مشیخت اثنا سنده استانبول قاضیلغی سنده رفیعه
بالوصول بین الاماثل ممتاز اولدقدن صکره بیک یوز التمش بش تاریخنده اناطولی
صدارت جلیله سنه دیوز التمش طقوز سانده روم ایلی صدارت بهیه سنه رونق فزا
بیورلرق سنه مرقومه ختامنده برمقتضای شیوهٔ قدر منیعا محروسه بروسه یه عزم
و سفر ایلیوب بردت محروسه مزبوره ده آرام و اقامتله در سعادت بالمواصله یوز التمش بش تاریخنده

ثانیا صدارت

ثانیا صدارت مرقومه یه منقول و بدی ماه نزفنده معزول و یونه یتمش طقوز سالنده
ثالثا صدارت مذکوره یه موصول و سنه سی تامنده معزول و اول حال ایله گذارنده اوان
و فصول اولشیکن یوزسکسان ایکی سال میامن فالنده مسند والای مشیخته قعود و یکرمی
سکسان اوچ سنه سی شعوذی القعده سنده روح پرفتوحی اوج اعلای علیینه عروج و صعود ایتمشدر
نعش مغفرت نقشی اقسرای جوارنده واقع مراد پاشا جامع شریفی قبرستانده سپرده خاک
عطرناک اولشدر پدرلری مشارالیه صاحب و کندولری صاحب مخلصلریله شعر شعار اولوب
بعض اشعار لطافتدثاری دخی اولدیغی آثار سلفده مطالعه گذار عاجزی اولش ایسه ده
مشارالیهک بالاده محرر بیت دلدار اسمندن بشقه اشعارینه ظفریاب اولنه مامشدر

قصیده کونه نعت شریف

نه ای سلطان ذی قدرت که بی مانند و همتاسی	قدیم و فرد بیچون صانع وحی و توانا در
بدار نه رواق بیستون امریله در دانم	قرار و هستی کون و مکان حکمیله برجادر
نه بی انباز کنه ذاتنی اوهام ایدر ادراک	هو شانک بالاسنه نه عقل طولا ذر
وجود اولی لابد کرکدر لامکان اولمق	که ذات اقدسی اسم مکان وضعندن اعلادر
کمال صنعه کون و مکان اثباتشان اولمز	کتاب قدرتندن کاف و نون برحرف ایجادر
قریب قرب عالمدر که عالم جستجو سندن	نم هر دیده در هر دیده دن پنهان تاسف در
اسیر عشق قیلمش کندویه کندو تجلاسی	کرن صحرای وصلین صور تا مجنون لیلادر
دلا کندی هادی عقل عاجز هو ایدیه	خود انور جوهر فیاض اول خلق اخر در
مثالی ارادت طرح ایدنجه رسم امکانی	که مقصود اول بدایعدن رموز کنز اسرادر
نخستین اشکارایتدی جبینک نور مسعودین	هم اول نور ظهوری بادی ایجاد اشیادر
یکون کونک مقصد بنی اشرف و امجد	رسول هاشمی احمد سریر آرای بطحادر
خدیوی تو بهار ایتدی سرا سر اسکی دورانی	تعالی الله نه دلبر کیم وجودی عالم آرادر
صفای عارضی محبوبک اولسه طلعتدن	بجمال یوسفی بالفرض صورتسه اوعنادر
وجودی لطف معناسی نسوادی قدر سودسی	حقک نور تجلاسی جبینندن هویدادر

کمال حسنی تشبیه ایله چون دیجه ادن کیچ
او بزم آرا که محبوب خدادر کورنه دنیادر

اولان شوریده عشقی ملامتکوی ناس الملز
اوشوخه اولیسان سشیدایکی عالمده رسوادر

آنک دبنده حسنی غیریه صرف نگاه ایتمز
که مازاغ البصر کلیله چشمی جلوه افزادر

طادن شهد لسانندن نیدر کچوده جانندن
که اول غنچه دهانندن چقان سوزوی یوخادر

مهین استاده صورم قدر قرین قابسانوسنک
ویری اول نکته ابروی دل آرا سندن ایماددر

یوسنده عجز ایله باش قویمیان کردن فرازولمز
غبار مقدمن کحل اینمیان کوز مطلق اعمادر

فلک بر کمترین چاکر کتورمش برطبق جوهر
سرکوین دونمز بکر غرض عرض هدایادر

بوکون خط نبوت نامه اخراده ختم اولدی
یارین روز مکافات انبیا سلطنده اولادر

معظم مبدأ لولاک کرم شاه ارسلنک
علاجتنای اعلینک منشو رنده طغرادر

نکارا قد موزونک نصل تشبیه اولور سروه
دوکونه سایه بخش ایتمش اورشک عین طوبادر

صاچک والیل یغشی در یوزنک خاور دن اجلادر
دیشک لولوی لالادر لبک لعل مصفادر

کذر قیلمق کرکدر قنغی چرخی فرق اجلالک
که نعلینک ترابی فوق عرشه رونق افزادر

همانا درکهن فراشی جبریل امین اولسون
که جاروب سرای ثروتک فرکان حورادر

بوشان وحسن وحشمتله نصل انکار ایدر منکر
اکر انصاف ایسه ذاتک سکا برهان غرادر

هدایت اولیسنجه خصمی اخانیمز اعجازک
بنه تقدیر درلابد که سد چشم اعدادر

وکل صنعت قمر شق ایتمک انکشت اشارتله
قاشک اویناتکه خالک مرکز چرخ معلادر

ایا فخار ملک فقروای سلطان درویشان
که در کاشکده شاهان جهان اونادن اونادر

کوکل شرح اتمک ایستر سوره وصف جمالکدن
دیدم شوقور دیغک ای بینوا پک اینجه سوزادر

دیدی پروانه عشقه صریر پرنوا اولمز
بو اینجی کاغ سردن باش ویرن دود قولادر

مهین عنقای وصفی لقمه اولمز هر دهن دازه
سمندر حتی نه درخور هر بی سروپا در

دیشکن مدحتی منان مثلدر حرف اینمز آن
سراپا آیت قرآن انک وصفندن اطلادر

الاای رحمة للعالمین شانکه کونین
که درکاهک طاقوطغای اعلاو اونادر

نماند خاطر مده آرزوی استانک وار
کریبان کیرمکم هرزه اینجاد آنجادر

تمامد

جهانگ ترکین امرا یلر شهنشاه خرد دایم — سمند خویش او بسته امروز و فردا در
ازلدن حلی مشکل ولده مضمر آرزو لردار — که جاه ملک جاوید آنده برادنی تمنادر
بهار عمر کچدی اولدی نخل امل خرم — وجود کام دل کویا بدن ملکنده عنقادر
لکین مقدار و خوازم چشم کج بینان عالمده — نه یارو یاور دهرم نه بخت یارو یاورادر
پریشان حال ایکن مهجور یسر کردان غربتده — همیشه چکدیکم دوران الندن تاب و ایدادر
جفا کلخرخه یا تمام الهم سوزاولمز جود اغیاره — هلاک نفسمه اوز نفس دوشمم مشکل اعدادر
جهادین زورق انبوه جسرحم یا رسول الله — حمولهم وزن اولورسه پار صغلی هفت دریادر
بولکرداب بلاده لطف خاصک اولسه یاور — اسیر نفس شومم جایکا انس ما دادر
کیچر مش صیت عصیانی حدود عفودن یاعی — شفاعت بذل اولنجه پک کنه کارانه اعلادر
بهان لطف و احسانکین درود حقشنا یا شفیع — هم اولادک هم اصحابک دو عالمده کفادر

ناظم مومی الیه ساعی افندی حدود ایرانیه ده کائن شهر تبریزده بیک ایکیوز
اون سکز سنه سی خلالنده قد منهاده مباشر وجود اولوب ایکیوز قرق سنه سی
شهر مذکوردن مفارقتله علی طریق السیاحه ممالک عثمانیه داخلنده واقع شهر بایزیده
بالمواصله الغریب کالاعمی ولوکان بصیرا مفاد نجه غریب الدیار اولدیغی حالده
اقوات یومیه سنک خلهور ینه ترقب و انتظار ایله امرار لیل و نهار ایلمکده ایکن
الفقیر اولدیغی اهالیدن بریسی مهربنی اضاعه ایلیوب اوراق مهر مذکوره
احتیاج مس ایلمش اولدیغنه و شهر مذکوره ده مهر مک ایده جک کمسنه بولنمدیغنه
بناء مرقوم شوحاله متکدر و مومی الیه امر تعیشی متفکر اولدقلری حالده اثنای
الفتده برپر لرینه روزکار زبونکاردن شکایته مباشرتله مرقوم وقوع حالی
باتاسف حکایه ایتمکله جمیع طنابع وبدایعده بیمثل دهنا اولدیغی مثلو فن حکه
دخی آکشنا اولدیغنی مومی الیه بالایما تلقی مافات ایلمک اوزره اختراع کرده سی
اولان صنعت جفر ایله کندوسنه بر قطعه مهر مک ایلمسنی تعهد ایلیوب ایرتسی کونی
برعدد مهربنی بهامک و اعلا و مرقومه تسلیم و اعطا ایلدیکنده مرقومک مهر مختاری

مانند حاتم موجب لطف وکرم اولرق حالبوکه کندوسنه اکرام قیلندقده بولندیغی
مجلس محافلده مومی الیه حقنده مدح وستایشه دهنکشا اولمقده بولنمسی مومی الیهك
فن حلك و معارف سائره ده اولان معلوماتنك کمال شیوعنی مستلزم اولمش اولمیله
صنعت مذکوری کندویه مدار تعیش ایلیه رك برمدت مشهر مذکوره اقامت ایتمکله عسکر
درسعادته بالمواصله بو صنعت مذکوری ایله اداره اولنمقده ایکن ایکیوز اللی برسنه سی
مصر والیسی السبق محمد علی پاشا مرحومك اشعارات واقعه سی اوزرینه جانب مصره
اعزام اولنوب کندوسنك برسم خطه عادتی درسعادته ایسه مثالی مخرآدوماتی اولمسی
جهتیله مصر دارالصناعه سنه مأموریتی بالاجرا بروقت مروریده ایالت مرقومه ده
واقع حالکه نام مخلده اولان مکتبك شاکردانك سوادامتحانه لری دخی علاوه
مأموریتی قلنه رق اولوجهله اون درت سنه مدت ظاهره مزبوره ده کذرانده وقت
وساعت اولمش ایسه ده یتر شوقاهره نك قهری عزم رزم ایده لم مصر عی مأنجه ایکیوز
التمش یش تاریخلرنده کره الی مشار الیهك ارتحالی عقیبنده تکرار درسعادته بالوصول
طبخانه جه اولان معلوماتی اقتضاسنجه درت بش سنه مقداری ناظر ثانی مشابه سنه
تقویمخانه عامره امورینده معززا بالاستخدام متوخراً تبدل نظارت منا سبتیله

برکه آمد عمارتی نو ساخت	رفت منزل بدیکری پرداخت

بیت لطیفی مالی بینی اوزره اوهنکامده مومی الیهك دخی بولندیغی خدمتدن مفارقت
وقوعبولمغین کندی طرفندن اداره ایتمك مشروطیله احمد یه میدانده مختصر جه برمحل
طبخانه کشاد ایلیوب برمدت کتب ودوائرین طبع وتمثیلیله ورق کردن صحایف
صبح ومساء اولدقده بتکرار قاهره مزبوره یه عزیمت ایلمشدر هرقنده یدطولاسی اولدیغندن
بشقه علم خطده اولان معارفی سائره سیله دولمدیغی مومی الیهك اختراع ایتمش اولدیغی
حروف باصمه سی ایله طبع اولنمش اولان کتابلردن حرف اشنایان عسکر معلولرینه
شویله که خط تعلیق قواعدی ایجابنجه حروف تغییر وتزاید ایتدیکجه کلمات اوائل
واواخری تعالی وتوالی ایتمکله محل ومرکبلرینك تخلف ایلیه جکندن دور دائم وجهله طبع

دتشبنه یول بولمق پک چوق علم هندسه بیلمکه و دقیق افکاره متوقف اولمه جغندن
معنی ابهامک برمنوال محرر ترتیب حرفده درکار اولان مهارت و همتی بروقتده
انکار اولنه میه جغی بدیهی و اشکار درکندوسی مجاز امیز سوزلرک تحریرینه رغبت ایتمدیکندن
نعت شریف جناب نبوی یی شامل مقدما سلک سطوره کشیده ایتمش اولدیغی
قصیدهٔ کزیده سنک اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزه ثبت و تحریرینی الحاح ایتمش اولدیغندن
قصیدهٔ مذکوره نک تحریریله اکتفا اولندی

غزل

مرا رخنده غنچهٔ لعل لبنده در	فیض نشاط کیف ملک تا قیامنده در
سبب بهشته ایلم اولسمده التفات	اول نخل نازک آه کوکل غمبنده در
بخت سیه دن ایتمه کله کامجوی ایسه ک	کور قدری ماه روزه نکای دل شبنده در
کژدم نهاد اولنلره اقبال ایدر بوچرخ	احکام وقتی ساعته باق عقربنده در
خواهشکر اولمه دولت دنیایی سالما	حرمان بو منصبک ازلی مطلبنده در

ناظم مومی الیه طربزونی محمد سالم افندی مدینهٔ طربزونده پانهادهٔ ساحه وجود اولوب
در سعادته بالمواصله مؤخراً صنف خواجگانی یه دخول ایله جنتمکان سلطان محمود
خان اول عصرنده سفارت مأموریتیله هندجانبنه اعزام اولنوب اثنای راهده
عازم دار السلام اولمشدر تذکرهٔ سالم افندیده دخی ترجمهٔ احوالی مقید و مذکوردر

غزل

اشک ترمی دیده رخ یاره دوشوردی	افتاده لکی شبنمی گلزاره دوشوردی
اولسم نجب اشک روانم گبی پامال	کوزدن بنی اول شوخ ستمکاره دوشورسه
درد دل دلداره یی کور سائق تقدیر	آزاده ایکن صره طراره دوشوردی
دل بحر مجنده شناور لک ایدر کن	فلک اطلس ساحل افکاره دوشوردی
مرغ دل آواره مزی باد محبت	صحن حرم کلشن رخساره دوشوردی
عرفانه اولان میلی بزی آصف عصرک	سالم بنه هب وادی اشعاره دوشوردی

ناظم مشار الیه میرزا زاده محمد سالم افندی شیخ الاسلام اسبق میرزا مصطفی افندی

مرحومک بجل نجیبی و فرزند ادیبی اولوب بیک یوز اون التی تاریخنده طریق فیض رفیق تدریسه دخول ایله یوز یکرمی بش تاریخنده سلانیک مولویتنه و یوز یکرمی التی تاریخنده رسم قدیم اوزره غلطه مولویتنه بالوصول یوز یکرمی یدی سنه سی مکه مکرمه و یوز اوتوز ایکی سنه سی دار الخلافة العلیه پایه معتبره لرینی حائز و یوز اوتوز بش سالنده بالفعل دار الخلافة العلیه حکومتنه و یوز قرق اوچ سالنده اناطولی و قرق سکز سنه سی خلالنده روم ایلی صدارتلرینه تأئیلله بین الاقران متمایز اولدقدن صکره بیک یوز الی التی سنه سی عازم دار السلام اولوب درسعادتده بوزدغان کمری نام محلده واقع قبرستانده مدفونا مترقب روز قیام اولمشدر مشار الیه بر فاضل مستجمع الفضائل اولوب تألیفات و تصنیفاتندن اولدرق ترجمه و شرح و حاشیه یه دائر رسائل متعدده سی و علم تصوفه متعلق درت جلدی شامل ماهیة العاشق اسمنده بر اثر جامع الفائده سی اولدیغندن جنابِ ملطفه و کرمه تعالی اشبو ذیلنه موفق اولدیغم تذکره نفیسه نک ترتیب و تنظیمنه و خصوصیله اشعار سلیمه نظم و انشادینه موفق اولمشدر حتی تذکره مذکوره سنده دخی بعض آثار لطافت دثاری مسطور و مقیددر

غزل

دل بیمار حسرت دیدی نالهٔ اینجه دن اینجه
ایدوب مهیب پسر بحر کده نالهٔ اینجه دن اینجه

سکا اشکسته خاطر اولدیغم ایچون ای شوخ
بونارا نکسار ایله پیاله اینجه دن اینجه

کتاب حسنی شرح ایلدی دور تسلسله
دوشوب کیسو لری چوق قیل و قاله اینجه دن اینجه

سر شکم جور ایله جوی اولدی فن تیلمیخ ایچون یاره
صو اشلندی میانده کی شاله اینجه دن اینجه

ید نتاج طبعم دستکاه نظمده سالم
کورنل نسج ایلدی بر اوزکه کاله اینجه دن اینجه

ناظم مومی الیه محمد سالم افندی چرکسی الاصل اولوب سر عسکر اسبق محمد خسرو پاشانک غلامانی سلکنده پرورش یافته علم و کمال اولدقده طریقت علیه یه سعد یه به سلوک ایله بیک ایکیوز التمش یدی سنه سی علی طریق السیاحه جناق قلعه سی نام محله عزیمت ایلیوب سنهٔ مرقومه خلالنده کاسهٔ حیاتی سنک حمامات ایله شکست

روح روانی عازم بزم است اولشدر مومی الیه علوم عربیه و فنون فارسیه یه اشتغا
رشاعر رنگین ادا اولوب اشعاری خوب و زیبا واقع اولشدر

غزل

دلبر اسوز نهانمدن صقینمن	تیر آه بی اما نمدن صقینمن
عشقم سنی برکون یقار	باری پک یاقلاشمه یانمدن صقینمن
تیغ غمزه کله بنی ایتمه هلاک	جانمه کل قیمه قانمدن صقینمن
کوزلرم یاشی سنی غرق ایتمسون	جوشش اشک روانمدن صقینمن
کل لب شیرینکی ویر اغزمه	قورقمه سرچیقاز دهانمدن صقینمن
ست وحیران اولدیغم طعن ایلمه	صورمه زاهد حالمی شانمدن صقینمن
عاشقم زهد ریادن سالمم	شاعرم تیغ زبانمدن صقینمن

ظم مومی الیه سالم افندی جانب اناطولیده واقع عثمانجق قصبه سنی محکمه سنی باش
ابنی الحاج محمد شکری افندینک صلبندن بیک ایکیوز طقوز سنه سی خلالنده
د منحاوه ساحه وجود اولوب ایکیوز یکرمی یدی تاریخنده درسعادته مواصلت
تحصیل علوم عالیه ده بولندیغی حالده برمدت امرار وقت و ساعت ایلدکدن صکره
تابت طرفنه میل ورغبت و بالاخره مالیه کتوبجی سی اوطه سنه برو قت
دا و متله برمدت دخی روم ایلی و اناطولی جانبلرنده کتابت خدمتنده بولنوب
نوخرا محروسه برو سه ده ضبطیه باش کاتبلکی خدمتنه مأمور و تعیین قلنمشدر

غزل

درد فراق یار ایله نالانم ای کوکل	هر دم اسیر بستر هجرانم ای کوکل
همراز و همدم اولمشیدک برزمان بکا	باعث ندر که شمدی کریزانم ای کوکل
سینه م مثال شانه بنم چاک چاک اسه	مانند طره سنده پریشانم ای کوکل
مرهم پذیر عافیت اولمز امیدی کس	مجروح زخم ناوک مژگانم ای کوکل
طوطی مثال ایتمه دهنکدن هران	مرآت حسن یاره می حیرانم ای کوکل

هر بر سوز گره نکته اسرار مخفی — مشکل شناس عالم عرفانسن ای کوکل
گلزر خیال ساحه عالمده انفکاک — فسوب باب حضرت جانانسن ای کوکل

ناظم مومی الیه سابع افندی اسکدارده دفین خاک عطرناک اولان شیخ نصوحی افندی مرحومک احفادندن وقایع شرعیه کاتبی اسبق متوفی ابراهیم افندینک حفیدی و حالا روم ایلی صدارتی وقایع شرعیه سی کاتبی چاوشزاده عبدالعزیز افندینک فرزند رشیدی اولوب اوقات وازمانی تحصیل معارفه حصر و نهایت بیک ایکیوز التمش سنه سی خلالنده طریق تدریسه داخل اولمش و الی الان پدری مومی الیهک عقیبنده امور کتابتده مستخدم بولنمشدر

غزل

کوزنده روز روشن تار در چشم سیاهکدن — دلم حسرتله پک بیمار در چشم سیاهکدن
قرار دی هب خیال خال رخسار کله چشمک — دخی چوق رنکه میلی وار در چشم سیاهکدن
پریشان حالک کافرده اولسه رحم ایدر اشوخ — دل بیچاره چوقدن زار در چشم سیاهکدن
کوزم کور مزایکن اصلا جهانی قاره بخت — بکا برقاعده شهدی طار در چشم سیاهکدن
مژه ک کوز کوز ایدوب سائل کبی بم بو — دلم حسرتله پک بیمار در چشم سیاهکدن

ناظم مومی الیه مصطفی سائل افندی سالف الترجمه جودت افندی مرحومک برادر معارف پروری اولوب ابتدا سرای همایونه و مؤخرا دیوان همایون قلمنه مأمور و چراغ اولنوب بالاخره ترجمه اوطه سنه نقل ایله صنف خواجگانه داخل اولمش ایکن بیک ایکیوز اللی التی سنه سی خلالنده دار بقایه منتقل اولمشدر برقطعه دیوانچه اشعاری وار در

غزل

ندر سودی بو بازار فناده جلبا موالک — غنا ویرمز متاع مستعاری دوشسه دلالک
حباب آسا کریبان صباح زندی چاک ایتدی — شکست توبه دن آواز نوشانوشی سوالک
کرانجانان زبد اعمال ایله اوچمق ایسه ایلر — اولورمی مالکیانه لطف پروازی پرومالک
سحرم ابره ایرسه قطره باران ظهور ایلر — اولوردی باره البت ماوراسی فرط اقبالک

ایدر خار مژه م آزرده پای نازکلک شاید | دکلسم ای کل نو رسته معذور دوتا یلک
چکم وضع ناسازی سکوت ایلرسه ده نادانه | شارانی بدلدر گفتکو یه مردم لالک
تمیز نیک و بد عین ضرر در خورده بینانه | بو دقت جسمنی سوراخ سوراخ ایتدی غربالک
تحمل محنته سرمایه امر تعیشدر | اولور نفعی فزون باری کران اولدقجه حمالک
نه ممکن پیرو اولمق نابغی استاده ای سامی | سواد نابجا در مشق شعری کلک اطفالک

نظم مومی الیه وقعه نویس مصطفی سامی بک مناصب قدیمه اصحابندن اولان
رپه اینی متوفی عثمان افندی نجل جمیل و فرزند اصیلی اولوب ضعف خواجگان
خول و پنجه پنجه مناصب دیوانیه یه وصول ایله جنتمکان سلطان محمود خان اول
نصرنده برمدت وقعه نویسلک خدمتنده بولندیغی حالده کذارنده اعوام و شهور اولدقده
یک یوز قرق التی سالنده متوجه قربکاه جناب رب غفور اولمشدر لفظ مظاهر
فاتنه تاریخ ظاهر در مومی الیه ارپه امینی زاده دیمکله عریف برشاعر و جب
التوصیف اولوب زادهٔ طبعی اولان دیوان بلاغتعنوانیله جریدهٔ عالمده ابقای
نام و شان ایلمشدر شویله که شعرای ممالک روملک مسلم و اعظمی عد اولنه سامی
نصایحده نفعی اولدیغی کون کبی بدیهی و جلیدر انجق عصر مزده برایکی متشاعر
نوبین مومی الیهه نک اشبو رجحانیتلرنده حقی کور میوب کندولرینی انلردن عالی
پدرک بعض محافل و مجالسده کندی کفتار هزل اثار لرینی عرض و بیان ایله انلره
فوق ایلمک سودا سنده اولدقلری کاه و کاه ایشیدلمکده ایسه ده زهی تصور
باطل زهی خیال محال مصرعی او مقوله لره جواب کافیدر مترجم مومی الیهک
علم خطده دخی مهارت کامله سی اولمق حسبیله ترجمهٔ حالی تحفة الخطاطین نام
تذکره ده مذکور و بعض اشعار بلاغتشعاری سالم افندی تذکره سنده مقید و مسطور

غزل

زند اولان یکسان بیلور هجر ایله وصلینی | یوله صایمز حال حرمانده کز فرصتمی
خاکساری ارتفاع قدره بادی اولمسه | کوشهٔ دامن نه یوزدن بولدی ایا غبتی

ای اولان کاشانهٔ نخوتده سرمست غرور | بر ده فکر ایت خاک ذلتده خمار محنتی
شعوبه عرصه مکنت دخی اولسک مدام | لحن عجزه رفقه عطف ایت عنان قدرتی
حکمة العینک اشاراتن نکاتن بیلمیان | شیوهٔ عمزه کدن اوکرنسون رموز جلتی
بکزه درسم فعلکه صهبای رنگین سویلرم | قنده بولسون بادهٔ تلخ اویله شیرین لذتی
برغزل طرح ایلدک سامی فصیحانه بنه | وار ایسه قصدک بلیغ ایله معانی صحبتی

ناظم مشارالیه سامی ابوبکر پاشا عثمان پاشا مرحوم نخدومی اولوب عبدالحمید خان غازی حضرتلری زمانده که بیک یوز طقسان سکز سالنده عهده سنه رتبه سامیه وزارت بالتوجیه سلسله ایالتی احسان وایکیوز اون اوچ تاریخنده که ضیایوسف پاشا مرحومک صدارت اولاری هنکامده قائممقامق مسند جلیله سنه نائل ایتدکده منظهر الطاف بی پایان بیوریلوب بعد الانفصال دخی بعض ایالتلره والی وحکمران بیورلمش ایسه ده موخراً معزولاً مسقط راسی اولان کروسه اغیبوزده اقامت اوزره ایکن بیک ایکیوز یکرمی طقوز سالی خلالنده نزهت افزای عقبا یه منقول اولمشدر مشارالیهک وفاتنه موالیدن اقی الترجمه نبیل بک مرحوم اشبو تاریخی انشاد ایلمشدر تام اولور تاریخی فکر حذف اسمیله نبیل بوبکر پاشا بوله فردوسده سایه مقام مشارالیه صاریغی کوزل بکر پاشا دینمکله مشهور بروزیر بینظیر اولوب برقطعه دیوانچه اشعاریله جریدهٔ عالمده ابقای نام ایلمشدر الحق بالاده محرر غزلنک قافیه لری غیر صحیح واقع اولمشدر استطراد چونکه ثلاثی مصدرلرینک مصدر غیر میملری برقاچ نوع اوزره اولوب شویلکه فعل ماضینک مفرد مذکر غائب کلمه سنک لام الفعلی ماقبلنه حروف علتدن برحرف ومابعدینه برتا وبعضاً آخرینه فقط برتا زیاده قلنه رق کلمه مذکوره مصدره تحویل اولنور صدارت وکالت وصایت کدورت شریعت طریقت نصرت حشمت رفعت وبونلرک امثالی مصدرلرکه بونلرک فعل واسم ومصدر میمی ومصدر غیر تاییله یکدیکره قافیه اولیوب هر برینه کنده مثلندن قافیه تدارک اولنمق لازم

کلور صدارته نظارت وکالته اصالت فصرة قدرت واشتالی اولان مصدرلره
ماضیلرنده لام الفعللری قنغی حرف ایسه اول حرفی قافیه اتخاذ ایلمک ایجاب ایدر
نظارت مصدرینه جسارت اصالت مصدرینه دلالت وصایت مصدرینه حمایت
کدورت مصدرینه ضرورت طریقت مصدرینه حقیقت دولت مصدرینه صولت
علت مصدرینه قلت وبوکا مماثل مصدرلرکه ماضیده لام الفعللری بربرینه توافق
ایلراشته بونلرک یکدیکره قافیه اولمسی جائز در شویلکه نظارتله جسارتک کلمه
ماضیده آخر حرفلری را اصالتله دلالتک لام وقایه ایله حمایه نک یا کدورتله
ضرورتک را دولتله صولتک وعلتله قلتک لام واقع اولمشدر بوجهتله بونلرک
بربرینه قافیه اولمسی عللدن سالمدر یوخه علمک جمله نظمک نثره دورک سیره
قافیه اولمسی صحیح اولمدیغی مثللو بومصدرلرک دخی اخر حرفلری تا اولمق مناسبتیله
بربرینه قافیه اولملری ایجاب ایتمز صدارتک وکالته قافیه اولمسی کبی اکر
اشبو علامت مصدر اولان تا حرفینک بونلیه قافیه اولملری لازم کلسه
ترکیده اولان مصدرلردخی بربرینه قافیه اولمق لازم کلور ایدی کلمک
کتمک المغک اولمغه کیرمک کورمکه قافیه قلنمسی مثللو حالبوکه بونلرک بربرینه
قافیه اولمسی محال لاتندر اکر آخر لرنده اولان حرفلره اعتبار اولنمق لازم
کلمش اولسه بربرینه قافیه اولملری ممکن اولورایدی زیرا اشبو ترکی مصدرلرینک
دخی بعضینک آخر حرفی کاف وبعضینک قاف واقع اولمشدر کلمک واولمق
کبی انجق ترکیده اشبو مک ومق نقطلری علامت مصدر اولوب قافیه قلنمق
مراد اولندقده اول مصدر ترکیبنک امر حاضریه بالمراجعه ضبط قافیه اولنور
مثلا کلمک مصدرینک امر حاضری کل وکتمک مصدرینک کیت وکورمک مصدرینک
کور واولمق مصدرینک ال واولمق مصدرینک اول اولدیغی کبی کندیلرده
بونلرک مصدر علامتی اسقاط اولندیغی اندہ اول مصدر امر حاضره تبدیل
اولنوب یکدیکره قافیه اولوب اولمیه جغی تبین ایدر کلمک وکتمک مصدرلرنده

مک نفی سا قط اولدیغی حالده کل وکیت قالورکه برینک حرف اخیری لام دیگرینک
حرف اخیری تادر اشتته بونلرک بربرینه قافیه اولیسه جفی مستغنی تعریفدر الحق
قالمق طالمق چالمق صالمق مصدر لرینک هربری قافیه صحیح درکه حرف اخیرلری
بربرینه توافق ایلمشدر انجق اشبو امر حاضر کلمه لری بربرینه توافق ایتمدکلری
حالده یکدیگره قافیه قلنمدیغی مثللو ثلاثی بابلریله مفاعله بابنک مصدر تائیلرینک
کلمه ماضیلرنده لام الفعللری جنس واحد اولمدیغی تقدیرده اول مصدرلرک
بربرینه قافیه اولمامری غیر جائز در مثلا بعض کلمه نک فعل ماضیده حرف اخیری
لام وبعض کلمه نک حرف اخیری میم ویاخود سائر برحرف اولسه اشتته
اول کلمه لرک مصدر تائیلرینک بربرینه قافیه قلنمسی بروجهله صحیح وکلدر
صداقتک وقافیه سلاستک صلابتنه مقاوله نک محاوره یه مناظره نک
مناقشه یه قافیه قلنمسی کبی مجردبو مثللو قافیه فسادون خالی اولمز هرقدر
سلفده کذران ایدن اصحاب معارف طرفلرندن مسامحه اولنمش ایسه ده
غفلت اولنامسی مقتضای فطانتدندر بوصورتده غزل مزبوره اولان
مصدرلرک فعل ماضیلرینه نظرا بربرینه قافیه اولمامری صحته غیر مقارندر کلمه فعل
ماضی مأخذ قافیه اعتبار اولندیغی حالده ابتدا کلمه فعل ماضینک لام الفعلنه
نظرا ولمق لازم کلورکه اول مصدرلرک کلمه ماضیلرینک لام الفعللری بربرینه
توافق ایلر ایسه یکدیگره قافیه قلنمری صحیح اولور واللا حرف اخیرلری بربرینه
تخالف ایلدیکی صورتده اول کلمه لرک مصدر تائیلرینک بربرینه قافیه اولمسی
محتدن دور وستقامتدن غیر مهجوردر اسم فاعل صیغه لرینک علما صلی شفعا
نصلفا رنقاشکانده اولان جمع مذکر صیغه لرینک دخی یکدیگره قافیه قلنمسی غیر جائز
زیرا بونلرک مفرد مذکر صیغه لرینک هربرینک کلمه ماضیلرنده اولدیغی مثللو
حرف اخیرلری حرف آخر اولوب اخر لرنده جمعه علامت اولان حرف
الف ردیف حکمنده اولدیغندن مفرد مذکر صیغه لرینه تطبیقا کندولره قافیه

تدارک اولنمق ایجاب ایدر عرفا یه ظرفا کرمایه نوّاما وزرایه امرا لفظاری شاملو

غزل

دل خموشی لب نازکی رنجیده سیدر	نشه دار سخن کوهر سنجیده سیدر
پرده کی یوزه باصلمز دینور آما تونک	ایاق التندقالان جهه مالیده سیدر
خط دکل ظاهر اولان طرف لب التده	عاشقک تار شعاع نکه دیده سیدر
بعد مشکینده رایدن عاشقه ایراش ضرر	کنج حسنک وار ایسه اژدر پیچیده سیدر
عالمی بن بیله مم نمدر ایدن فاش اله	سا ینک اشک تردیده فدیه سیدر

ناظم مومی الیه اندرونی سامی افندی سالف الترجمه اندروسی تاریخ افندی مرحومک برادر مهتری اولوب جنتمکان سلطان سلیم خان ثالث حضرتلری زماننده اندرون همایون ملوکانه ده واقع خانهٔ سفرلی یه چراغ ویرمکله مفتخر سلک سرهنکانه داخل وکیدرک تکمیل رسوم طریق ایله خانهٔ خاصه یه واصل اولمش وخداوندکارسابق سلطان محمود خان ثانی حضرتلری عصرنده مقدار وافی نانپاره ایله چراغ وشیرین دماغ بیورلمشکن بیک ایکیوز التمش تاریخلرنده ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه سوز اکلر برشاعر صاحب هنر اولوب اشعار موجوده سی مقبول ومعتبر درهر نقدر عزت مخلصیله شهرتشعار اولمش ایسه ده اشعارنده سامی تخلص ایلدیکندن ترجمهٔ حالی حرف سیندهٔ ایراد اولنمشدر همای همایونده بولندیغی اثناده رفقاسندن بنار آتش دینمکله عریف همرشوخ ظریفک اتشکدهٔ عشقنده برزمان صبر وسامانی سوزان ودل سوزنده سی شراره پاشش نار هجران اولمش اولدیغندن

مطلع

کل کلزار ابراهیم نازوشیوه سی دلکش	فراقی نار نمرود اشتیاقی برینار آتش

مطلع غراسنی تاب شوق ومحبتله کویا اولدیغی بعض احباسی طرفندن افاده وانها قلمشدر

غزل

حسرتکله جام داغ لاله در چشما نمه	قطرهٔ می لعلسز تبخاله در چشما نمه

یدکجه عارضک ای ماه روزیب خیال	خلقه دوز دروغم هاله در چشمانمه
کحرز لفکله دمادم ایلرم اجرای اشک	هر دمده برسنبل پرژاله در چشمانمه
عکس جام میله رخسارک کورنجه تابدار	بزم غمده آتش سیاله در چشمانمه
تار و پودی رشته مدح نکا بمدر بنم	سامیا بو نوغزل برکاله در چشمانمه

ناظم مشار الیه عبد الرحمن سامی پاشا جزیرهٔ مبوره ده واقع طراپولجه نام متهر جیمک وجوهندن وطریقت علیه خلوتیه مشایخ عظامندن آقی اثر ترجمه شیخ نجیب احمدی مرحومک صلبندن زینت افزای عالم وجود اولوب جزیرهٔ مرقومه ده وقوعبولان اختلالدن صکره مصر قاهره یه نقل وهجرت وبرمدت مرحوم ابراهیم پاشانک ملتوبچیلغی خدمتنده وبرقاچ سنه دخی تقویم وقایع نظارتنده بولندیغی حالده اسرار وقت وساعت ایلیوب بیک ایکیوز قرق یدی سنه سی میرلوایق رتبه سی ومعاون اول عنوانیله مصر والیسی السبق متوفی محمد علی پاشانک معیت مأموریتنه بالنقل ایکیوز الی طقوز سنه سی عهده سنه فریقلق رتبهٔ معتبره سی بالتوجیه مؤخراً والئ مشار الیهک وقوع وفاتیله ایکیوز التمش بش سنه سی ترحاله متصرفلغی عهده سنه بالاحاله محل مذکوره عزیمت ایلیوب ایکیوز التمش یدی سنه سی شهر محرمنده بارتبهٔ سامیه وزارت رومایلی تفتیشی مأموریتنه وسنه مرقومه اواسطنده طرابزون ایالتنه وایکیوز التمش سکز سنه سی شهر جمادی الاخره سنده ایالت مرقومه دن بالانفصال سنه مرقومه شهر رمضان شریفنده ودین ایالتنه رونقده عزواقبال بیورلمشدر مشار الیه طبعی لطیف بروزیر ظریف اولوب شعروانشاسی مقبول ومرغوبدر

غزل

بردرده دوچارم که مداوا ده بولنمز	برخسته هجرمکه تسلا ده بولنمز
قیل ناخن تقدیر حواله ال اوزاتمه	هرعقدهٔ تدبیر تمنا ده بولنمز
کل بلبل و بلبلده دیکندن متأذی	بوباغده هیچ قیدن آزاده بولنمز

ژنگ کدر عالمی غافل بیلور انجق	آینه صاف دل دانا ده بولنمز
مفتاحی تشکر درانک خالقه سامی	گنجینه امید بوشکوا ده بولنمز

ناظم مومی الیه سامی افندی شهری الاصل اولوب متروک دفتردار یکچری اوطه سندن نشأت له مقدما برمدت حماملر کتابتنده و بعده احتساب جانبنده و برمدت دخی بعض وزرانک کتابت خدمتلرنده بالاستخدام موخرا دیانه جانبنه عزیمت ودر سعادته عودتنده امدی اوطه سی خلفاسی صنفنه درخل وبرارالیق تقویم خانه عامره نظارتی مأموریتنه نائل اولمش ایسه ده برسنه ظرفنده نظارت مذکوره دن بالانفصال اوچ بش سنه مدت خانه سنده اقامتله نصکره زراعت مجلسی اعضاسی صنفنه بالالحاق بیک ایکیوز التمش اوچ سنه سی مصلحتگذارلق نامیله دیانه جانبنه و بعده سفارت صورتنده برلین جانبنه وایکیوز التمش التی سنه سی ینه خدمت سفارتله ایران طرفنه عزیمت ایلیوب ایکیوز التمش سکز سالنده درسعادته عودت ایلمش واشبو تذکره عاجزانه مزک اثنای طبعنده دار بقایه رحلت ایتمشدر

غزل ناتمام

عاشق خیاله لعل لب غنچه فام آلور	درخواب تشنه دستنه رد یاده جام آلور
ای سرو ناز گلشنه چیقمه صالمه سن	مرغ بقارده قدکه نقش خرام آلور
پرشور دراوزلفله سرمد دما غمز	سنبلستانه گیرسه ده بوی زکام آلور

ناظم مومی الیه فیض الله سرمد افندی شهری الاصل اولوب طریق فیض رفیق ندیمه دخول ایله سلانیک مولویتلکن معزولا بیک ایکیوز ایکی سنه سی خلالنده دار بقایه منقول اولمشدر عصرنیک سرامد شعرا سندندر غزل

دل زاره گلورکن پیچ وتاب احوال سنبلدن	پریشان اولدی عقلم گتدی بوسودای کاکلدن
گلستان جهانده بونجه دمدرآه وزار ایلر	عجب بوی وفا گور مشمیدر صورت بلبل گلدن
گوگلدر بکا بیک درلو جفایی چکدران یوخسه	اوشوخ عاشقآزاری خارجدر تجلدن

عتاب اثیر نیجر چکسه غزه کیمه اولنمزدی | کسلدی رشته امید منقطع اولمادن
محمیا اول مکافاته ستم کورد یکه کیمدن | محققین ایرلمه سر عدلقه باب توکلدن

ناظم مومی الیه محمد سرمه افندی در سعادتده بیک یکیوز طقوز سنه سی اقدمنده
ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز یکرمی التی سنه سی باب عالیده واقع اتحاد قلمنه
برمدتجک مداومت و مدت مدیده خانه سنده افاضتله ایکیوز قرق برتاریخنده نصکر
جانب احتسابده التی سنه و آبینه خاصه مدیری معتمدنده اوچ سنه و قرتمه
نظارتی جانبنده بش سنه مدت خدمت کتابتده بالاستخدام خواجه لک شعبه
نائبلکله بکام اولدقده نصکره بش سنه مدت بلاماموریت خانه سنده بیغوله
لرین اقامت اولوب ایکیوز التمش ایکی سنه سی بار تبهٔ ثالثه ضبطیه مجلسی
لنا بتنه نائل و برقاچ ماه ظرفنده مجلس مزبور اعضاسی صنفنه و بوخزاوزره
قپوکتخدالری سلکنه داخل اولمش ایکن ایکیوز التمش درت سنه سی دارتبهٔ
منتقل اولمشدر برقطعه مطبوع دیوانچه سی وار در

محل و معجم تواریخ متفرقه

سلطان عثمان ملک الوب اولدی سریر اولوزه جلوس | اولدی شه عالیهم عدل ایله سلطان بایزید
رجبه قیلدی سلطان احمدی شاه جهان الله | سلیمان زمان فرمان روای نوع جان اولدی
حمد وله مهه شوکت اولدی مقام محمود | شخزاده مقتدر ایردی مراده عالم
شرف کلدی وجود فاطمه سلطانله دهره | شلطانش ایچره قوندی شاه سلطان محمد آبیه
سالنی معوده ایده سلطان محمود کی خدا | جهانه مژده لر صدر کزین اولدی حسن پاشا
حسن پاشا یه مهرین ایلدی سلطان سلیم حسن | ویردی صالحزاده فتوی عالمک اصلاحه
اولدی دری زاده والا کهر منقی الانام | رؤس احسان ایدوب حیاتی ایتدی پادشاه اجلا
رؤس ایله کلاهی زاده طاهر سرفراز اولدی | قیلدی عدنی شریف افندی خلدی مقامه
قیلدی کامل افندی خلدی متقامه | قیلدی طتلی سوزلی بالجی زاده یمی عبدی الشهید
ثوب موتی کیوه لی یه کی ولی دیدی اجل

حق بوانبار جسیمی ایده کنز برکات	حق بو اشعار بلندی ایده کنز البرکات

ناظم دیوان سربلندی مصطفی سروری افندی مدینهٔ اونده بیک یوز التمش بش تاریخنده
قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب مقدمینهٔ مقتضی اکتساب کوهر علم و هنر و صرف وخرج ایله در
معارف و کمالاتی کنجینهٔ طبعنه جمع و درج ایلدکدنصکره که یوز طقسان اوچ تاریخنده
در سعادته نقل و هجرت ایلیوب طریق قضایه دخول ایله انی الترجمه سنبلزاده وهبی
افندی مرحومک کتخدالق خدمتنده بولندیغی حالده برقاچ محله عزیمت ایلیه رک
ازجمله زغرهٔ عتیق قضاسی نیابتنده بولندقلری هنکامده نائب مومی الیهی بعض
اسباب مبنی اهالی بلده محبوس ایلمکریله نائب مومی الیه وقوع جسنی مومی الیهک
اخواسنه عزو ابلاغ در سعادته ورود ونده علمنده بولنه جنفی کندوسنه ایما
ایلمش اولدیغندن

نظم

جسدن قورتلوب استانبوله وارسک اگر	وهبیا اندیره جقسن بنی بچره هیئات
کشتی عرض ووقایک قره یه اوردی سنک	وارسه عقلک آجنب وارد کزه کلدیکی آت

قطعه سنی انشاد ایتمش اولدیغی مرویدر مومی الیه اوتوت وارمانی تنظیم اشعار و ترتیب اثار ایله
امرار وکذار ایلمکده ایکن سرور نیک وفاتی موجب حزن اولدی اجابه
تاریخی ناطق اولدیغی وجهله بیک ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی شهر صفرنده اشبو
تنکنای غرور دن فسحتسرای سرور ده مرور و عبور ایلمشدر مومی الیه مورخین دهرک
باعث سروری و نکته وران عصرک شاعر صاحب زوری اولوب دیوان بلاغتنونی
یادکار اصحاب معانی اولمشدر کندوسنک تاریخچه شهرت شمایه سی اولدیغنه
مبنی سحر حلال نوعندن اولان بعض تواریخ کزیده سی ثبت جریده عاجزی قلنمشدر

غزل

طاغسلر یادکار هجر کدر	سینه ده برکذار هجر کدر
خواب وراحت کورمی تا بصباح	دیده شب زنده دار هجر کدر
باغ خنده چشم کریانم	منبع جویبار هجر کدر

گورینان داغ صانمه سینه مده — گل آل سارهجر کدر
قال ایدن جان عاشق زاری — بوشه غمزه مار هجر کدر
گوکل ای مهر برج حسن و بها — ذره وشی بیقرار هجر کدر
مست صهبای وصل اولان سری — مبتلای خمار هجر کدر

ناظم مشارالیه سلیم سری پاشا بیک ایکیوز اون بش تاریخنده یانیه نام شهر دلگشاده مرفیت افزای عالم وجود اولوب پدرلری ولی پاشا نک وفات نصکره کم ایکیوز اوتوز سکز سنه سی اخلالنده درسعادته مواصلت و برمدت اقامتله مودم ایلی دانا طولی جانبلرنده ویوده لق و متسلملک مشلو بعض خدمت و مامور تیلرده برآز وقت گذار ایتدکدن نصکره علم کتابتده درکار اولان معلوماتی ایجابنجه ابتدا بابه تذکره جیلکنه و بعده نشانه نظارتنه و ایکیوز التمش برسنه سی رتبه اولی یی مالاطوز ارهروم دفتر دارلغنه و متوخرا دفتر دارلق مذکوردن انفصالیله مجلس محاسبه مابه اعضاسی صنفنه بالالحاق ایکیوز التمش ایکی سنه سی ایوالق قضاسی قائمقاملغنه سایه انداز مجد و اعزاز بیوریلوب قائمقاملق مذکوردن انفصالی وقوعنه مبنی برمدتجک دخی مجلس مذکوره عداو متله ایکیوز التمش اوچ سنه سی بارتبه وزارت بلغراد محافظلغنه رونق بخش عاطفت بیوریلمش و مرکز مامور یتنه واصلتی براز وقت مرور ایتمکسزین دار بقایه رحلت ایلمشدر شارالیهک خیلیجه اشعار گزیده سی وارد ر

غزل

کشف راز ایلر ایسم کاسه دنیا طوتشور — گتم ایدر ایسم اگر دلده مهوید اطوتشور
ایریشور دود شرر ناک دلم افلاکه — سوریشم آتم ایله اطلس مینا طوتشور
قد موزونی یاد ایلیه رک گلشنده — آه سرد اتیسم اگر سرو ولا را طوتشور
سن اودم اتمش ایدک حسرتله بنوعی نالان — سر یاریم اگر سوز دلی احیا به
گلک و اوراق یانوب معنی اطلاطوتشور

ناظم مشارالیه سری پاشا خلیلی ملک احمد پاشا زاده متوفی عثمان پاشانک

صلبندن مدینه قونیه ده بیک ایکیوز اون یدی سنه سی خلالنده قدر منحاده وجود او لوب ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی قونیه جی باشیلق رتبه سنی احراز ایله رک بعض خدمات سنیه ده بالاستخدام گذارنده مشهور و اعوام اولدیغی حالده ایکیوز التمش سنه سی میر امرالق رتبه سنی بالاحراز دان قضاسی قاقمقلغنه وبعده قارص قاقمقلغنه وایکیوز التمش التی سنه سی یمن دفتر دارلغنه وبر سنه مرورنده بارتبه وزارت یمن ایالتنه رونق بخش عاطفت بیورلمش و ایکیوز التمش سکز سنه سی ایالت مرقومه دن انفصالی و قونیه ده سعادتله مواصلت ایلدیکی دیشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن یدی سکز ماه مقدم اناطولی اردوی همایونی جانبنه سوق و اعزام اولنمشدر مشارالیه دایتکار بروزیر پسندیده اطوار او لوب اشعاری قبول و تحسینه شایان و سزاوار در الترجمه وحید پاشا مرحومک

نظم

کشف راز ایتمز صلابنکار اولان قبل الفنا	یاپمدقجه عود سر بوین ایتمز آشکار

بیت دلنشین لطافتقرینه نظم

بر تخلد ربو میدان صلابتده دونان	عود دوشسوزان ایسه کده بو یک ایتمز آشکار

بیت سورش افکنی ایله وادی تنظیره کتمش و الحق میدان سخنده کوی سابقی ربوده ایتمشدر مربع

حمد سرایردی شدی سور ایله لیل نهار	عالمی نور ایله تزیین ایلدی زی کائنات
کیم انک افتاده سیدر ایلیون عالی همم	فخر عالم عشقنه ویرسون بیزه دار النجات
وصلتن وعد ایلدی اولیکیده دشاهم بنم	خلف ایدوب کوستردی روین جله ماهم بنم
شاد اولوب خنده ندر ارتمقده دلهم بنم	اشک چشم جود ایله اولدی بکم تحفة الفرات
بیلزم اغیار می کچدی اول مرتع گلشنه	یا نه رم پروانه وش شول آتش سوزانه
کورسن ای مه رحم ایدرک هجردن نالانه	نه اولور بر بوسه جک احسان ایدیک التفات
قاتل ایدم بر نظر قیلک پریشان حالمه	لطف ایدوب کهنه براتم ویرسه لیدک المه

دصلتی رس اولسه هیچ غم کلز ایدی دله	بویله بر خوشکه سری یوق همش اصلاتات

ناظم مومی الیه شریف سری افندی محروسه ادرنه ده بیک ایکیوز اوتوز طقوز سنه سنده
چهره نمای عالم شهود اولوب طریق تدریسه دخول ایله بالاخره نیابت طرفه نائل
ورغبت ایلمشدر مومی الیهک سری مخلصیله کفته بعض اشعار ناپخته سی ذکر اولندی

غزل

عالم آشوبساز اولور درد ایله آه ایتدیکجه	آه ایدوب دهره غریبانه نکاه ایتدیکجه
لیم بیلوردی قوس محنت بویله تیرانداز اولور	عرصه خواهشده دمبدم بارکاه ایتدیکجه
لوح تقدیرده عطارد طالعم قیلسون سیاه	صفحه اوراقی خامه ملهم سیاه ایتدیکجه
پایمال ایلر قدر سر عسکری تدبیر ایله	ملک مقصودی اوستنه سوق سپاه ایتدیکجه
ایلمه تصحیح وتنظیره شفیق بک رغبتی	سری اشعاردهٔ اوکریری ماپناه ایتدیکجه

ناظم مومی الیه سری بک روم ایلیده واقع قرق کلیسا نام قصبه ده پانزده سنه ده
وجود اولوب بیک ایکیوز اللی اوچ تاریخلرنده درسعادته مواصلت واوائل
برده دیوان همایون قلمنه مداومتله مؤخرا خارجیه کمرکو بحیسی اولمش متلفاسی
صنفنه داخل وبالاخره خواجه لکه نائل اولمشدر

غزل

بلبل کلزار عشقم آشیان اولمز بکا	مرغ لاهوتم انکون برمکان اولمز بکا
کلستانم تازه تازه کلرم آچمقده در	آرزوی نوبهار ایتمم خزان اولمز بکا
بوته ذلتده قال ایتدی بنی استاد عشق	زر صافی یم محک امتحان اولمز بکا
صورتم سیر ایتده پنهان ایلمز جانمی	سیرتم صورتده جان اولدی زمان اولمز بکا
ای سرافی شمع وصله پروانه یم	حالت وصلک صفاسندن فغان اولمز بکا

ناظم مشار الیه شیخ حسن سرافی افندی جزیره موره ده رونق افزای عالم وجود
اولوب مدینهٔ ادرنه یه نقل وهجرت وطریقت علیه کلشنی مشایخ عظامدن شیخ
محمد اعلی افندی مرحومدن اخذ وبدایت ایدرک مؤخرا مشار الیه اعلی افندی

یرینه اردنه ده کاتن کلشنی درگاهی شیخته رونق بخش همت وبیک یوز الی برسالی
شهر رمضانینده عازم قربگاه جناب رب احدیت اولمشدر برقطعه دیوان بلاغتعنوانی
وارد در

غزل

کیمکه مغرور اولور قوتنه فیل کبی	انتقامن ضعفا ایلر ابابیل کبی
آتش وآب ایله پرخوف ورجا ایتدی ملک	یاق یاتل کعبه ده بتخانه ده قندیل کبی
شرمه دان کبی جلا بخش عیون اول خلقه	روسیه اولمه کوزه کیرمک ایچون میل کبی
بوستان اهل خلقی ایدرسک استقا	ارتر افزایشک عالمده سنک نیل کبی
سرابنای زمان اولزده دونماز سعدا	پیچ وتاب اولمق اولور عادتی منیدل کبی

ناظم مومی الیه سعدالله افندی مدینه انقره ده عنوده پسر رحمت اولان حاجی بهرام
ولی قدس سره الجلی حضرتلرینک سلاله طاهره واولمحلک علمای باهره سندن
مدرس زاده متوفی عبدالکریم افندینک صلبندن پانهاده ساحه وجود اولوب
تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایله رک مسلک نیابته میل ورغبتله بیک یکیوز
یکرمی سکز واوتوز یدی تاریخلرنده مکررا ایاشش قضاسی نیابتنه وبیک
یکیوز یکرمی طقوز واوتوز ایکی واوتوز بش تاریخلرنده بالدفعات انقره قضاسی
نقابتنه مامور یتندن صکره در سعادته مواصلتله خواص رفیعه قضاسنه مضافه
سودیجه دخاصکوی ناحیه لرینه نائب نصب وتعیین اولنه رق اواشناده علم هندسه
هندسخانه عامره خواجه سی الحاج اسحاق افندیدن وعلم نجومی دخی مقدما
منجم اول راقم افندیدن ومؤخرا منجم ثانی طوراق پاشازاده ابراهیم بکدن
تحصیل وتکمیل ایله ایکیوز قرق تاریخنده مدینه انقره یه عودت ایلیوب ایکیوز
قرق ایکی سنه سی قضای مذکور مفتیلکنه وایکیوز الی سکز سنه سی بکبازاری
وقعله جک وکنغری قضالری نیابتنه مامور ویقین قلعه سی وبالاخره نیابت
مذکوره دن دخی قطع رشته التفات ایله مسقط رأسی اولان انقره ده کوشه
نشین استراحت اولمشدر مومی الیه عالم وفاضل برشاعر کامل اولوب مرتب

برقطعه دیوان بلاغتعنوانی دخی وارد — مناجات

یارب قلم موی فنادن صقله	تحریر می طعن سفهادن صقله
توفیقک ایدوب قنده کیدرسم بکا یار	شهراه شریعتده خطادن صقله

ناظم دیوان سربلندی مستقیم زاده سلیمان سعد الدین افندی درسعادتده بیک یوز اوتوز برسنه سی شهر رجبنده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب تحصیل علوم عالیه یه سعی وهمتله تکمیل نسخ علمیه ایلدکدنصکره طریقت علیهٔ نقشبندیه مشایخ عظامندن سالف الترجمه توقادی شیخ محمد امین افندی مرحومدن اخذ دست اناابت ایلیوب بالاخره نائل رتبهٔ خلافت اولمش ایسه ده خلوت کزین عزلت اولدیغی حالده بیک ایکیوز ایکی سنه سی خلالنده استانبوله کاره فدون بارگاه جناب مولایه توجه وعزیمت ایلشدر لفظ تشبث رحلتنه تاریخ واقع اولمشدر نعش مغفرت نقشی درعلیه ده زیرک یوقشنده صوغق قیو نام موقعده واقع زیری محمد پاشا جامع شریفی خطیره سنده شیخی مرحوم مک قبری قربنده دفین خاک عطرناک اولمشدر مومی الیه عالم عامل برفاضل کامل اولوب کندوسی بیمثیل وهمتا اولدیغی مثللو اثاری دخی لطیف زیبادر که زیرده اسامیسی تحریر واملا قلنمشدر التی جلدی شامل ترجمهٔ مکتوبات احمد فاروقی شرح دیوان حضرت علی کرم الله وجهه تحفة الخطاطین دوحة المشایخ مجلة النصاب ترجمهٔ نعت قانون الادب شرح قصیدهٔ مضریه شرح وردسیدیحیی ترجمهٔ فقه اکبر رسالهٔ تاج رسالهٔ حدیث من عرف رسالهٔ ابوین شرح حزب الحفظ حاشیهٔ حزب الاعظم خلاصة الهدیه ترجمه مرصع ابن اثیر رسالهٔ طاعون ترجمه عقود اللولویه رسالة الحی فی بیان الکی شرح ابیات بعض مثنوی رسالهٔ حسن التقویم رسالهٔ عدة البدر فی بیان شهور اثنی عشر رسالهٔ صلوة وسطی رسالهٔ آداب اولی الباب رسالهٔ خصال عشره شرح حوزه رسالهٔ عیسی رسالهٔ ارادة انعلیه فی الارادة الجزئیه والکلیه جدول الهٔ اثنی عشر جدول عشره مبشره مناقب اصحاب بدر مناقب امام اعظم عقیدة الصوفیه ترجمهٔ احوال شیوخ ایاصوفیه

شرح

شرح صلوة عبد القادر الکیلانی شرح بی نقط حدیث اربعین رسالهٔ تشیط الاسحر
فی حق لون الاحمر رسالهٔ جواهر خمسه که اشبو اوتوزیدی عدد اثار بلاغتدثا رندن
بشقه بنچه بنچه اثاری وخیلیجه اشعاری دخی اولدیغی درکار ایسه ده بروجه تفصیل تحقیق
وتحصیل ممکن اولهٔ ما مشدر

غزل

غم چکر سینه یه دل شوخ دلاره یر ینه	نوش ایدر خون جکر بزده کمره یر ینه
صحن سینه مده هم هجر و فراقکله شعله	داغلر اولدی نمایان کل زیبا یر ینه
ایتمه امید وفا صایمز اوخونی بیلورم	لجهٔ اشک تری موجه دریا یر ینه
عادت مجلس خوبان بودر عالمده	خون عاشق ایچیلور ساغر صهبا یر ینه
ابتدم اکلمخه بو شب قطرهٔ اشکم سعدی	الدا توب طفل دلی لؤلؤ لالا یر ینه

ناظم مشار الیه عرب زاده سعد الله افندی درسعادتده چهره نمای عالم شهود اولوب
طریق تدریسه دخول ایله بیک ایکیوز یکرمی بش سنه سی ازمیر مولویتنه وایکیوز
اوتوز بش سنه سی مکه مکرمه مولویتنه وایکیوز اوتوز التی سنه سی دار الخلافة
العلیه حکومتنه وایکیوز قرق ایکی سنه سی اناطولی صدارتنه وایکیوز قرق سکز والی
بش سنه لری مکرا روم ایلی صدارتنه رونق بخش فضل و کمال بیوریلوب قدمای
صدور عظامدن بولنمسی جهتیله مؤخرا رئیس العلما عنوان جلیلنی دخی بالاحراز
ایکیوز الی سکز سنه سی خلالنده عازم قربکاه جناب رب بی انباز اولمشدر
مشار الیهک شعر ایله عدم توغلنه مبنی اشعاری چندان منظور دکل ایسه ده خط تعلیقده
مهارت کامله سی اولدیغی بین الجمهور متعارف ومشهور در

بیت

صفحهٔ روی جهان افروزینه جانانک	دست قدرت برقلم چکمشده ابرو کمش

ناظم منظومهٔ هنرمندی شیخ سعید افندی محروسهٔ بلغراده تنوره بند خاطا
وجود اولوب طریقت علیهٔ مولویه یه انتساب ایله بالاخره محروسهٔ مذکوره
مولویخانه سی پوست مشیختنه قعود و بیک یوز قرق تاریخنده نوش دارو ی

شهادتله روح پر فتوحی مقام والای صوره صعود ایلمشدر مومی الیهک بالاده
محرراولان بیتلرن بشقه اشعاری کوریله مامشدر غزل

خیال سور خطکله دوندب دل وادی غمله — سلیمانم خریدار وصالک اولدیم نمله
نم ایتمش کاکل بویایی دولمش روی زمانم — ریاحین زار حسن ایلمش تزیین باغ عالمله
فتورایراث ایدر کوش ایلیک دنیایه کلمکدن — عجب تخویف ایدر واعظ بزی نار جهنمله
وصالک آرزوسیله فرمکدن کریشم دل — قزل الماینی الماش مغتمدن مال مغنمله
سعیدا اشک بلبل برک وردن زنگ بخش ایدر — طراوتیاب اولور هرغنچه کل چونکه شبنمله

ناظم مومی الیه السید سعدالله سعید افندی شهر دیار بکرده پا نهاده ساحه وجود
اولوب مدت مدیده بعض وزیر لرك تحذالق و دیوان کاتبلکی مثلوخدمتلرنده
بولنمقله استخدام مؤخراً خواجه لك رتبه سنی بالاحراز بیک ایکیوز اوتوز بدی سنه ی
خلالنده مصر قاهره جانبنه عزیمت ایلیوب طبغخانه مصریه باش محاسبلکی خدمتنده
بولندیغی حالده ایکیوز قرق بدی سالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر چند عدد
رساله منظومه سی وار در غزل

اعتقاد اهل سنتدن ایرمه دائما — اجی ویرراه نجاتی ای کریم ذوالعطا
جرم وعصیانمله کلدم درکه غفرانکه — قوت ایمانمه ایدم همیشه التجا
محمد لله اعتقاد اهل سنت مسلکم — مذهب دینم اولچون جان و دلم اولسون فدا
کیدو مکر نفس و شیطان لیتمدن متقلب کیم — دین و ایمانمله محشور اولیم روز جزا
حضرت فخر جهانك حرمتنه لطف ایدوب — هول محشرده سعیده شفقتك ایله روا

ناظم مومی الیه فرائضی زاده محمد سعید افندی محروسه برووسه ده قدم نهاده
ساحه وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایله سلطان امیر قدس سره العزیز
حضرتلرینك محروسه مزبوره ده واقع جامع شریفلری خطابتی خدمتنه دخی
بالوصول و اصل سر منزل مامول اولمشایکن بیک ایکیوز اللی برسنه سنی
خلالنده فسحتسرای عقبایه منقول اولمشدر تواریخ سالفه مانندن عبارت

اولدرن

وله رق گلشن معارف اسمنده ایکی جلدی شامل برقطعه تاریخ انشا دینه موفق
اولمشدر شعر ایله چندان شهرتی یوقدر

غزل

ایتمدی کندی اثر نالهٔ جانکاه سکا	مرحمت دیرمیدی حضرت الله سکا
نالهٔ ایتمش سنی خوابیده نازونخوت	ظلمه نی کلور داه سحرگاه سکا
عاقبت عمرمی حسنک کبی ایتدک اتلاف	قالدی سرمایه همان آه بگاه سکا
بنی شاد ایلمدک برگره انصاف ایله	عجبا نیلدم ای طالع بدخواه سکا
تو کنور بیخبرانه روش البته سعید	عاقبت رهبر اولور بودل آگاه سکا

ناظم مومی الیه خضر اغازاده سعید بک درسعادتده قدمنصاده ساحهٔ وجوده دولوب
اندرون همایون اغواتی سلکنده پرورده علم و کمال و بیک ایکیوز قرق سکز
تاریخلرنده عهده سنه رتبهٔ خواجگانی بالتوجیه نائل امال اولمش ایکن ایکیوز
اللی ایکی سنه سی خلال نده عازم قربگاه جناب رب متعال اولمشدر مصنوع
و مطبوع برقطعه دیوانجه سی وارمدر

غزل

دل مهجوری کتور مزمی عجب یاد دنی	او تغافل منشی عاشق کش و مغرور دگل
بر دیوانه گزلی کوکلمی المش کتمش	بکلرم حسرتله بن درکلماده دخی
او بت سیب زنخدان که بولنمز اراسنک	اکا مانند و نظیره قزل الماده دخی
الدی کوکلم خط نوخیز لبندن برزمان	ویرمزاول نشه فی پاپاسق قاره سی داده دخی
بن اسیر غم زناری ایسه م چوقمی سعید	یری وار درغمنک تا دل بابا ده دخی

ناظم مومی الیه سعید افندی والده سلطان کتخدا سی متوفی محمد افندینک محفد دمی
اولوب داخلیه اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل و برمدت اوطهٔ مزبوره مداومله
صدر اسبق محمد خسرو پاشا نک ابتدای سرعسکرلکی همکامده برمدت کتابت خدمتنده
بولنوب متوخراً دار بقایه منتقل اولمشدر شعر ایله شهرتی یوقدر

غزل

الدا توپ لاف و گذافینه اینانمدی بنی	وعده وصله خیلی اویالندردی بنی

باغ نو یکرده سنی لاله یه بکر نمش ایدم	اندیوق بوی وفا دیو اونا ندردی بنی
بلبل خوبانه سبحدر دیه رک پیر مغان	الله باده کلرنکه بویاندردی بنی
کاله صبری ایوب دیردی نقود اشلا	خواجکی زاده دولابیله دولاندردی بنی
پوته عشق و محبته سعیدا دلبر	یان ملاکبی قال ایلدی یاندردی بنی

ناظم مومی الیه چهارشنبه یازاده السید محمد سعید افندی درسعادتده قدمنهاده مساحه دیوان ایوب طریق قدریه داخل دیبکز ایکیوز الی طوقوز سنه سی قدس شریفه مولویخانه دایکیوز التمش سکز سنه سی مصر قاهره مولویخانه سنه مثل او لمش داشبو تذکره عاجزانه مرگ طبیعی اثنا سنده امکه مکرمه پایه رفیعه سنی بالاجماع تجار خانه مجلسی منعقدکی مأمور یخانه نصب و تعیین بیورلمشدر مومی الیهک برمقدار اشعاری وارد ر

غزل

رستم رزم حفایم درد جوشندر بکا	داغ آتشناب سینه م زینت تندر بکا
بن شهید تیر قوس اسمان محنتم	تابش برق قضا براوزکه مانندر بکا
خاک جسمی غوطه خوار قلزم اشک ایدوکی	ناخدای عقل و دل بویولده رهبر تندر بکا
بن هزار نغمه پرداز بیابان غمم	رنگ خون الودداغم ورد کلشندر بکا
دیر هجر یاره دوچار اولدیغم کوبندبرده	نغمه قانون و ناقوس آه وشیونندر بکا
دیده ویران الم خاطره پرازار و غسم	بویله برعالی مسافرخانه مسکندر بکا
واصل چین مرام اولمق محال اندر محال	سایه بخت سیاهم سد اسکندر بکا
ای ملاکوی عدم فریاد رس اول یاری بن	بوحیات نابجا دن مرگ اسوندر بکا
لااباالی مشربم مست مدام حیرتم	زیر خم میخانه ده زیبا نشیمندر بکا
خانه دل زیب عشقکله مزین اولدی	بکر مضمون دلارا شوخ پر زندر بکا
صدر دیوان سخنده آصف عهدم سعید	جلب بلقیس بلاغت کمترین فندر بکا

ناظم مومی الیه محمد سعید افندی اسکدارده مدفون شیخ محمد صبحی افندی مرحومک احفاد ندن و قایع شرعیه کاتبی اسبق ابراهیم افندینک حفیدی چهارشنبه یازی

قدیمی

حاجی ملازاده زاده سی قضاتدن محمد صالح افندیلک محذوم سعیدی اولوب رومایلی قضاتی سلکنه دخول ایله موخر آمد للوقضا سنه نائل او لمشدر بر مقدار اشعار معقری وارد

غزل

بورنج بیشمار چرخ کبک البت غایتی وار در — ولا شام فراق کده نهار وصلتی وار در
سیما نکله دها نک بخشی بندن سوال ایتمه — او مبحثده کیمکه جانا سنوانه قدرتی وار در
بیجه الدن قوسون جام شرابی روز وشب زهرو — انک زیرالب ساقی یه پک قربتی وار در
طولا شمه یلقوان وش طالعک عقربده وصلنه — انکده ای دل شعید زمان وساعتی وار در
سعید انک بوحال پرملال و سوزینه بادی — فلکده انش افروز جهان برآفتی وار در

ناظم مومی الیه حافظ سعید افندی درسعادتده قدمنهاده ساحه وجوداولوب برمدت متروک باش محاسبه قلمنه مداومت ایلدکدنصکره مالیه خزینه سنده واقع بدلات وطرسنه نقل مأموریت ایلیوب بالاخره اوطه مذکوره یه تبة رابعه یی احراز ایدر ممیز ثانی اولمشدر مومی الیه علم محاسبه ده مثلی نادر بر محاسب ماهر اولوب اشعاری برقاچ غزل ایله بر ایکی قطعه دن عبارتدر غزل

سزاوار سه سلطان اولورچون فتنه دور — اصابت ایتمیان کارنده هرنی ایلدیسه قیلور
متاع جهل وکالای دروغ بی فروغ انجق — جهان داد وستد کاهنده رایج بولنه زین
سپهلار آلام وفراقم حصن ماتمده — شهنشاه جنون ابتدی بنی بوشکره تعین
فلک اهل دلی شاد ایلمز فریاد دن فیض — نصیب کام دیگر اولدی ذوق وصل شیرین
فلک شرط وفایی کمسه ده اجرا ایلمشدر — فراموش ایلدی آخر سعیدی همدم دیرین

ناظم مومی الیه محمد سعید افندی محروسه بروسه ده پاشا قپوسی جوارنده کائن طریقت علیه نقشبندیه درکاهی شیخی علی بابا نام بزرگ تکیه ومومی اولوب بیک ایکیوز التمش تاریخنده پدری مومی الیهک وفاتی جهتیله درکاه مذکور شیخته نائل ومشدر

غزل

رخنده خیلی اراندی طراندی مبحث لعب — نهایتنده کتابه طیاندی مبحث لعب

کو ربخه طرف بنا کوشی اوزره پرچمنی	کیجه صفا وشن آچلدی قیاندی بحث ردیف
خیال عالم نور سیاه دن طولایی	شکست طرف کلاه دولاندی بحث ردیف
ریاض فکرتم اگر ردی سنبلستانی	مداد کلک هزله صولاندی بحث ردیف
پریده رنگ رخک درخیال ایدنجه همان	هوای شوقه چیقوب قوشقولاندی بحث ردیف
سلام اوزاتمه سوزی قصه یی دراز ایتمه	بتر یتر کسه لم یک اوزاندی بحث ردیف

ناظم مشارالیه طاهر سلام بک در سعادتده زینت افزای عالم شهود اولوب عنفوان شبابتنده مکتوبی وکالتناهی اوطه سنه مداومته صرف همتله تحصیل علم کتابت و تکمیل هنر و معرفت ایلیوب مدت مدیده صدر عالی مکتوبچیلغی مسند والاسنه واول وقتک اصطلاحی اوزره برمدت دخی چاوشباشیلق جاه معالی اکتناهنه و بالاخره مکرراً متروک باشش محاسبه و بیوک روزنامچه خواجه لکلری منصبلرینه رونق بخش اعتلا بیورلدقدن نصکره مجلس والای احکام عدلیه اعضاسی صنفنه بالالحاق مؤخراً رتبهٔ اولایی احراز ایله دعاوی نظارت جلیله سنه سایه انداز ابهت واعزاز بیوریلوب برمدت نصکره نظارت مرقومه دن انفصالی جهتیله خانه و سانحلغانه سندده بیغوله کزین استراحت ایکن بیک ایکیوز التمش سنه سی شهر رمضان منغرتنده صانمانز همشهری دارالسلامه عازم اولمشدر شاعرایه علوم جزئیه وکلیه ده قدرت ومهارتی ظاهر بر شاعر ماهر اولوب ثمرهٔ نهال طبعی اولان دیوان بلاغتنوانندن ماعدا علمای متبحرینه دن احمد القدوری حضرتلرینک علوم فقهیه ومسائل دینیه یه دائر تألیف کرده سی اولان کتاب مستطابه بر قطعه شرح متینی وعلوم ادبیه دن مقامات حریری نام کتابه ایله میزان الادب نام کتاب رنکین خطابه دخی بر قطعه ترجمهٔ دلنشینی وار در کتبخانهٔ عالمده یادکار ارباب معانی اولمشدر

غزل

ادنا قویم فخر رسول الثقلینک	اول نور احمد احمد جدّ الحسینک

جان تیغی عریان ایدرم جسم غلافدن | فانلرصاچه رم فتحه اول بدر خینک
توشش ایلر ایسم شاه حسن عشقنه زهری | چکم المی یولنه باشش کتره حسینک
خونابه اشکمله جهان قانه بویانسون | کریان اولمه رق دردینه اول قره عینک
اولاد ایله اصحابه سلام ایله سلامی | شاد اولمه دخی روح شریفی ابو عینک

ناظم مومی الیه شیخ سلامی افندی مدینه ازمیر ده ساحه زیب عالم شهود اولوب اوائل حالنده ممالک محروسه نک اکثر محللرنده سیر وسیاحت و بر مدت ملک واقامت ایلدکدن نصکره در سعادته مواصلت ایلیوب قریه ابی ایوب انصاری رضی عنه البار یده واقع اسمنه منسوب اولان درکاهده پوستنشین ارشاد اولدیغی حالده اصول نقشبنیه اوزره افاضه سیر وسلوک ایلمکده ایکن بیک ایکیوز یکرمی سکز تاریخنده عازم دار السلام اولمشدر درکاه مذکور خطیره سنده مدفوندر مومی الیهک نعت کونه اولان پیش عدد بیت لطیفی نمونه طبع شریفی اولمق اوزره ثبت جریده عاجزی قلنمشدر

نعت شریف

شفاعت کافی اولدیغک ایدر یا سید الرسل | یعمرک تاجنی کیدک که دینه کاشانکه یولک
سلامی مجرمی قاندره شفاعت کوثری یولم | که ذاتکدر علی خلق عظیم ای شاه عطیانک

ناظم مومی الیه عبد السلام سلامی افندی مدینه اخسخه ده وافی قره منتی عنوانیله مشهور ومتعارف اولان متوفی محمد افندینک سلاله سندن سلیمان افندی مرحومک مخدومی اولوب بیک ایکیوز اوتوز برسنه سی در سعادته مواصلتله در سعادت وطشره جه بعض محللرده کتابت خدمتنده بولندیغی نماینده بر مدت اقامت ایدکدن صکره ایکیوز الی یدی تاریخلرنده مایه مکتوبچیسی اوطه سی خلفای صنفنه داخل اولمشدر مومی الیه حلیم وسلیم برذات لازم التکریمدر

غزل ناظم

غریب اول غربت اهل درده صحرای سلامیدر | بو خلق ایچره کشی بیکانه اولمق نقطه خلوتدر
صدای صیحت وشهر تدن صیقلن کیم شهرت افتد | فی وطنبوری سیر ایله سراسر داغ حرمتدر

می عشق ایله سرمست اولده دنیادی شاغل	سلیمانه کندوون کیمک عجب سیر و سیاحتدر

ناظم مومی الیه محمد سلیم افندی بوسنه ملاسی متوفی حسین افندینک محذومی اولوب بیک طقسان طقوز تاریخنده طریق تدریسه دخول ایله یوزیکرمی سکز تاریخنده اسکدار قضاسی مولویتنه و یوز اوتوز ایکی تاریخنده سرای همایون خواجه للنه موصول و یوز اوتوز بش سالنده غلطه مولویتنه و سنه مرقومه خلالنده فتوی امانتنه منقول اولدقدنصکره یوز اوتوز سکز سنه سی شهر رجبنده مکه مکرمه پایه سنی بالاحراز بین الاماثل ممتاز اولمش ایکن سنه مزبوره شهر ذی الحجه سنده این فتوی بولندیغی حالده ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه اصحاب فضل و کمالدن اولوب سالم افندی تذکره سنده بعض اشعاری مسطور و مقیددر

قطعه

خاکپایک توتیا ایدن اولوالابصار اولور	جنتی معتاد ایدن جان بنده ابصار اولور
برکه اکمتر غلامکدر سماح الدین ولی	ملتفت بالفرد اولور احسان وجود اختصار اولور

ناظم مومی الیه شیخ عمر سماحت افندی روم ایلیده کائن یکیشهر فنارنام محلکت جسیمه ده ضیا پاشن بزم وجود اولوب آستان حضرت پیر قدس سره المنیره عزیمتله برمدت خدمت ایتدکدنصکره محلکت مذکوره ده واقع پدرلرندن منتقل مولویخانه نک مشیخته و برمدتدنصکره مدینه ادرنه ده کائن مرادیه نام درکاه مولویه مشیخته و بعده حسب الاستحقاق درسعادتده قاسم پاشا مولویخانه سی مشیخته و منوخراً ثانیاً مذکور مرادیه درکاهی مشیخته نائل اولمش ایکن بعض عوارض صوریه مناسبتیله تکرار درسعادته مواصلت ایلیوب جوار حضرت خالده مسافرت اقامت اوزره ایکن بیک ایکیوز درت تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر

غزل

برگ کل رنگ بولور عارض دلجوسندن	سنبل آشفته اولور زلف سمنبوسندن
شهر بغداد کبی کشور دل اولدی خراب	اوجوانک ستم چشم هلاکوسندن

نظم

نظرم کاه رخ وکا بیجه زلفنده قالور — باغ حسنک کچه هم لاله وشبو سندن
دلده کیم عشق اوله اضطاری اولور قابل — شمعک البت کورینور شعله سی فانوسندن
اوپریشانه دوچار اوله لی عقل و فکرم — تار مار اولدی پریشانی کیسوسندن
کعبه حسنی نوله قبله عشاق اولسه — طاق محراب بیدار در ابروسندن
وشت حسن ایچره سنیخا اوغزال نازک — شکل وحشت کورینرم دیده اهوسندن

ناظم موصی الیه سلیمان سنیخ افندی اصطبل عامره پایه لوارندن الحاج شریف اغانک مخدوم معارف پروری و مجلس و الا اعضا سندن سالف الترجمه علی رضا افندینک برادر والا کهری اولوب بیک ایکیوز اللی برسنه سی خلال نده مسقط راسلری اولان محروسه بروسه دن درسعادته مواصلت و برمدت دیوان همایون قلمنه و بعده مکتب معارف عدلیه یه دوام و مواظبتله بر مقدار علوم عربیه و فنون فارسیه تحصیل ایلدکدن صکره ایکیوز اللی سکز سنه سی قلم مزبور مهمه نویس فی سلکنه و ایکیوز اللی طقوز سنه سی مکتوبی وکالتیناهی اولوب سی خلفاسی صنفنه داخل اوله رق عهده سنه رتبهٔ ثالثه بالتوجیه امدی اولوب سنه نامزد ولک ایله ممتاز اقران و اماثل اولمش و اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن یدی سکز ماه مقدم اناطولی اردوی همایونی مستشاری معیتی تحریرات باشی کتابتی مأموریتیله محل مذکوره عزیمت و مؤخرا درسعادته عودت ایلمشدر موصی الیه نظم و نثره قادر برشاعر ماهر اولوب دیوان ادبه جمع مقدار اشعار بلاغتشعاری وار در

غزل ناتمام

کمروش بند ایدوب بازوی صلی موسیاندن — مرادم اوزره دوری چرخ هوار کوسترندن
دوکوب خوناب اشکی سینه پرداغ روانه — چراغان ایچره کویا آتشین فواره کوسترندن
نیام سینه دن عریان ایدوب آه کلوسکی — رقیب بدنهاده خشله غدره کوسترندن
یینه برخونزمین تازه غزل نظم ایلیوب سید — نظیره جوی اولوب کاهی سحر اشاره کوسترندن

ناظم موصی الیه سید محمد صدر الدین افندی صدور عظامدن عاشق زاده

سید عبدالله افندیک مخدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله تکمیل دور مدارس ایلیه رک شهبا و بعده شام شریف مولویتلرینه واصلت و حکومتی اثنادنده بیک یوز قرق التی سالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر سید مخلصیله سالم افندی تذکره سنده دخی ترجمه و اثاری مقیسد و مسطور در

غزل

ایدیجه کولمی دیوانه آرزوی بهار	سلسل اولدی زبانمنده گفتگوی بهار
قالوردی الده مثال شمامه عنبر	ربوده اولمسه چوگان چرخ کوی بهار
قدایدوب بزی گتمشدی شمدی گلمز چوب	قرار دی خجلت عود قماره روی بهار
دعای بلبله امین خوان اولوب مرغان	اچلدی مشتری عشقه چار سوی بهار
او سرو قامتی باغ خیاله الدی قیمه	دوکر سر شکنی سیرت مثال جوی بهار

ناظم مومی الیه شریف پاشا زاده سعید سیرت بک جده والیسی السبق متوفی شریف پاشا نک مخدومی اولوب طریق تدریسه داخل و بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی غلطه مولویتنه نائل اولدقدنصکره ایکیوز قرق التی تاریخنده مکه مکرمه مولویتلرندن معزولا دار بقایه منقول اولمشدر سیرت مخلصیله بر مقدار اشعاری وارد در

غزل

عاشق شوریده حالز زار در اگلنجه مز	گنج غمده در دعشق یار در اگلنجه مز
ایلمه کن اندیشه یار تلف پر جینک نوله	حل اولنمز عقده دشوار در اگلنجه مز
غبغب و لعلن او نخل نازک البت اوخشرز	طفل عشقز سیب ایله گلنار در اگلنجه مز
بر بلوک پروانه بزم بلا و محنتز	پر تو شمع رخ دیدار در اگلنجه مز
صانمون سیرت بزی اگلنجه سز اهل هوا	نی کبی هر دمده آه و زار در اگلنجه مز

ناظم مومی الیه شهبازکرای سلطان سالف الترجمه مرحوم حلیم گرای سلطانک فرزند ارجمندی اولوب درسعادتده بیک ایکیوز اللی ایکی تاریخلرنده شاهبازروی حضیض دار فنادن اوج اعلای بقایه پرواز ایلمشدر سیرت مخلصیله بعض

اشعاری

اشعاری کور لمشدر

مسدس

بیلمدم بن نیلیم اصلا دل ناشادمه
سلسله ایتدیکم پرستشدر سبب بربادمه

سندن اولمز سه عنایت روز و شب فریادمه
حاصلی برپاره یوق غمدن بنم ازادمه

کمه دن امید و استمداد کلمز یادمه
ای بنم فریاد رس ریم بتش امدادمه

کاری عصیان سیر تک ای ذات رب العلمین
هر کیجه ایسم سزادر صبحه دک آه و انین

اسم پاکلیکون بنی قیل نار دوزخدن امین
سسم ایتدکمه سن سن عالمه رب المعین

کمه دن امید و استمداد کلمز یادمه
ای بنم فریاد رس ریم بتش امدادمه

ناظم مومی الیه عثمان سیرت افندی در سعادتده بیک ایکیوز اوتوز ایکی سنه سی قد منحادهٔ ساحهٔ وجود اولوب مقدما بر مدت طوبخانهٔ عامره روزنامچه اوطه سنه مداومتله بالاخره بر مدت دخی خدمت کتابتله روم ایلی و اناطولی جانبلرنده امرار وقت و ساعت ایلدکدن صکره در سعادته عود و تنده اوقاف همایون نظارتنده واقع تحریرات اوطه سی کتبه سی صنفنه داخل و ایکیوز التمش ایکی سنه سی خواجه لکی رتبهٔ معتبره سنه نائل اولمشدر مومی الیه سیر مرغوبه اصحابندن اولوب شعرایله چندان توغلی یوقدر

غزل

چکه لی توغ وزارت ایله رایت پرچم
انجاذ ایتدی فس اقلیمنه یالنپ پرچم

چکلیجه رخنه خط شریف اول شوخک
بنه کسب ایلدی رفعتله صدارت پرچم

اولا شور چین ایله ماچینه دخی سودانه
ظلمانه ال اتوب ایلر امارت پرچم

دوکیلوب ماه رخی منخسف اتیمش بردن
قوبارر باشمزه شمدی قیامت پرچم

پنجه بیک دللری برباد و پریشان ایتدی
طولاشور کردنه آشفته قیافت پرچم

بوکا ذهنم طولاشور معجزه می یا افسون
سر هر مو ینه بند ایتدی بیک آفت پرچم

بوکا پرچم می دینور صانکه براژدرها در
ایدیور دخمهٔ حسن اوزره نظارت پرچم

او شهنک ملکت معموره حسن و آمن
همه آن ایتمه ده در حفظ و حمایت پرچم

بکا زنجیر جنون اولدی یدی آغ اولسون
بو وجهدن بزه بخش ایلدی شهزاده چم

سحری آه جگرکا بله اولمش تل تل	سینه کسب ایلدی بر شعله لطافت پرچم
دل سودازده بزشانه مثالی سیفی	ایده لی یاره لیدر زلف وحکایت پرچم

ناظم مرحومی الیه عثمان سیفی بک مدینه قیصریه ده چهره نمای عالم شهود اولوب تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علمیه ایلدکدن صکره کتابت طرفنه رغبت وبعض وزرانک یانده برمدت ادای خدمت کتابت ایلیوب مدت مدیده بغداد والیسی علی رضا پاشا مرحومک دیوان کتابتنده بولنه رق متوخراً عهده سنه ثلثه اولی صنف ثانیسی بالا عطا کردستان دفتردارلغی و بیک ایکیوز التمش اوچ سنه سی کوتاهیه دفتردارلغی مأموریتنه تعیین قیلنوب ایکیوز التمش درت سنه سی محل مرقومه دفتردارلغنه نقال وارتقا وکندو سنه غلاف مزارده مأوی ایلمشدر دیوانده اولدیغی مقدار اشعاری وارد در

حرف الشین غزل

بت پرستم دیمزم سکا کوکل ویرسم آکا	بت پرست اولدیغی طویدی جهان کافرکا
بند ایدرسه دلی اول زلف خم اندر خمنه	شانه وش بلکه انی قورتره بونخت ریادن
تیر ایتدک تیراه بونخچه جفایی ظالم	نولور ایتسک بکا برکره تبسملہ نکاه
دل ویرانمی بیقدکسه بکم وار اونه سن	سنی مسرور ایده هرشام وسحر رب اله
چاره نه سودی سنی شارق رسوای جهان	عفو ایله ایله عدالت اکر ایتدیسه کناه

ناظم مومی الیه امین شارق بابا درسعادتده بیک یوز طقسان تاریخنده پایهٔ ساحهٔ وجوده اولوب قاشقچیلق صنعتیله مألوف وقاشقچی امین بابا دینمکله معروف اولدقدن صکره ایکیوز اللی سکز تاریخنده جانب حجاز مغفرت طرازه غزیمت ودرسعادته عودتله طریقت علیهٔ رفاعیه یه اولان منسوبیتی مقتضاسنجه برمدت لاله لی جامع شریفی جوارنده کائن مرحوم تکیه سنه معاونت ایلیوب متوخراً علی الطریق السیاحه سلانیک جانبنه غزیمت ایلمشدر مومی الیه بر پیر روشن ضمیر اولوب اشعار وکفتاری لطیف ودلپذیر در

غزل

میل ایتمک ایله دلبر مهوش بهاسنه	اولدی کتان صبرمی آتش بهاسنه

بنا ایدیجک غمزهٔ تاتاری دلبری	ویردم اوشاهه جانمی ترکش بداسنه
چو قدر نیاز وصل ایدرک نقد جانی کف	ناز ایلسون او یوسف سرکش بهاسنه
چیقماز سه الله خط سبه روی آلنه	دکمز متاع ساده منقش بهاسنه
سبوق منرده بو غزل پنج بیت ایله	ویردم قماشش نظم ترم بش بهاسنه

ناظم منظومهٔ هنرمندی وقعه نویس حسین شاکر بک افندی کرکی حسین پاشازاده مولیدن مصطفی بک مخدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله مفوخراً وقعه نویسلک خدمتی عهده سنه بالاحاله بیک یوز اللی یدی سالنده صب شعبا مولیتدن معزولا دار بقایه منقول اولمشدر صفایی افندی تذکره سنده دخی ترجمهٔ حالی مسطوردر

غزل

تابش رخسارهٔ جانانی کور دیکجه فقط	مه دیوب خورشیده تشبیه ایتمیان اکسیکه فقط
شمدی مانشور ملامت حکمنی ترقین ایچون	صفحهٔ روی دلارا مه چکلدی تازه خط
تارز نفندن رها بولدقجه طبع ناتوان	موميانه بند اولور لاخیر الآفی الوسط
سرنچه بکلر میدر رویندهٔ وجد انکیز اولان	مصحف حسنه یا نقش اولمشمیدر نگین نقط
چک خلایقدن تعالی قطع ایت علایقدن دیلم	شاکرا امداد ربانی یکا بسدر فقط

ناظم مشارالیه قائمقام اسبق احمد شاکر پاشا مدینهٔ طرابزونده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب در سعادته مواصلتله . جوق مدت اجلهٔ دولتعلیه دن متوفی فردوسی افندیزک امانت خدمتنده بالاستخدام صاحب عیارلق مأموریتنه بعد غرفهٔ عامره امانتنه و مفوخراً ضربخانهٔ عامره نظارتنه رونق افزا اولدقده نصکره بیک ایکیوز یکرمی بش سنه سی بارتبهٔ وزارت قائمقامق مقام عالیسنه نائل و برسنه مرورنده قائمقامق مذکوردن منفصلاً کلیبولی یه منتقل اولوب برمدتجک اقامتله کوتاهیه ایالتی عهده سنه بالتوجیه ایکی سنه مدت ایالت مرقومه ده ایکی بچق سنه دخی موره ایالتنده اجرای امر حکمداری ایتدکدن نصکره ایالت مرقومه دن انفصالی وقوعیله کلیبولی یه عزیمت و برقاچ ماه ظرفنده

در سعادتده مواصلت ایلیوب ایکیوز اوتوز درت سنه سی خلا لنده ارتحال دار آخرت
ایلمشدر شعرایله شهرت طابعه سی یوقدر غزل

حیرت زده یم عشق ایله حدم نمه لازم	جام جم فیضم که بنم جم نمه لازم
گلزار املده یخه بیک سیله دوچارم	صبح کرم ومنت شبنم نمه لازم
تیغ ستم بلجرایله صد پاره ایکن دل	داغ ال سینه یه مرهم نمه لازم
اولده قلم مونس وغمخوار طورر کن	سرار دل زار مه محرم نمه لازم
ای دیده خونابه شاکر نه بو گریه	تاثیر نگار ایلیان غم نمه لازم

ناظم مومی الیه السید محمد شاکر افندی درسعادتده قد منهاده مساحه وجود اولوب
بیک یوز سکسان سکز تاریخنده سرای هایونه چراغ بیوریلیرق شمع کمالی
شعله پاشش فیض واقبال اولدقده نصکره لوای شریف شیخلکی خدمت مرتبه
المفوضی ایله نائل امال اولمش ایکن ایکیوز الی ایکی سنه سی روح شریفی
عازم دار بقا وجسد لطیفی حضرت خالد رضی عنه الواحد جوار نده واقع قبرستانده
منتظر رحمت خدا اولمشدر مومی الیه عالم وفاضل برشاعر فرخنده خصائل اولوب
مثنوی شریفه ترکیجه برقطعه منظوم ترجمه سی وبهارستان نام کتاب
لطیفه برعدد شرحی وبر قطعه مرتب دیوان بلاغتعنوانی وارد در

غزل

شمع رخساری اوشوحلک نورشکلن کوسترر	کویا موسی عشقه طور شکلن کوسترر
قنغی صورتله عجب صید ایلیسم اول افتی	گاه آدم گه پری گه حور شکلن کوسترر
قرسه ده تل بحث زلفنده رقیب روسیاه	بزم جانانده یینه معذور شکلن کوسترر
حیرتنده محققین بردار صانه عاشقی	بند زلف یاراولان منصور شکلن کوسترر
بی محابا اجلوه بیکانه یه اول مست ناز	مجلس عشاقده مستور شکلن کوسترر
روز عشاقی ایدرسه مهرویی رسوا شنا	زلف مشکینی شب دیجور شکلن کوسترر
شاکرا بی شبهه مخروبه خراب اولمز بو	بو خراب آباده معمور شکلن کوسترر

ناظم مومی الیه شاکر افندی مدلل مفتیسی الحاج ابوبکر افندی مرحوم مهمندن بیک ایکیوز
دقسان یدی تاریخنده کهوارهٔ زیب وجود اولوب در سعادته با المواصله تحصیل علوم عالیه
وتکمیل نسخ علمیه ایلیوب ایکیوز اللی طقوز تاریخنده طریق فیض رفیق تدریسه دخول ایله
ابتدا باسباقی کتابنده مؤخرا مکتب معارف عدلیه شاکردانندن برمدت تعلیم علوم
عربیه و تفهیم فنون فارسیه ایلدکدن صکره ضبطیه مجلسی و بالاخره رزاعت مجلسی
مفتیلکی مأموریتنده رونق بخش فضل و کمال بیوریلوب ایکیوز التمش یدی سنه سی
موبیتله حلب مشهبایه عزیمت وختام مدتله در سعادته عودت ایلمشدر مومی الیه
علم وفضلی نمایان برفاضل نکته دان اولوب عوامل رساله سنه ترکجه برعدد
ترجمه منظومه سی وخیلیجه اشعار لطافت علامه سی واردر غزل

نه شاه و میردن شکوه نه آن و ایندن فریاد	دلا انجق اوزانی عبز و مسکینندن فریاد
نه دلبر آه کرم ایتمه سه تاثیر ایتمدی یاره	کوکل ایلر دادم اول دلسکینندن فریاد
بکا راحت کور عمز فرش جنت اولرده انجق	چون ایلر لاجرم بیمار غم بالینندن فریاد
دل اول شهبازدن غیر چون آه ایتمز بری کوکم	فغانی جور کلدن ایلم نسرینندن فریاد
همنوز اه نو بنوایتمکده جوری اول پری یوزلی	ایدرمی شکوه دل دردلو غم دیرینندن فریاد
کورینور بکا هر بر تاری زنجیر بلا آسا	عمدن دادای سه پرچم پرچینندن فریاد
عجبمی مرغ جانم دام زلفندن فغان ایتسه	ایدر عصفور البت پنجهٔ شاهینندن فریاد
کوزلرکدن ره طنازیاری یاشدوکرم دائم	ایدر سم دار یری بودیه تکینندن فریاد
اوفریادم قالور سم شاکر اخاطر ملاسیله	ته سنگ جفادن ایلم شیرینندن فریاد

ناظم مومی الیه شاکر افندی مستوفی کوسه محمد پاشانک عفاسندن اولوب مصر
فاهره یه عزیمتله برمدت اسکندریه ترسانه سی معاونلکی مأموریتنده استخدام اولندقده
اختیار کوشهٔ تقاعدی ایلمشدر مومی الیهک فوتی مخلصیله دخی بعض اشعاری وارد

تاریخ

تجدد ایلدی سال فرحبخشای شوق اولسون	سرور و سور نوایله جهانیان قلقشا نه

اوخاقان زمانک وصفنی تعداده ممکندر | سخندان عجزینی اظهاره ایدر لرسه نظرینجه
کرامتله عدالتله زکا وتله سخاوتده | تفوق ایلدی جمله ملوک آل غثمانه
بنی رد ایلمز حاشا کرم ایلر بو تاریخده | ایده وهاب مبارک سالنی عبدالمجیدخانه

ناظم مومی الیه جراح شاکرافندی شهری الاصل اولوب مقدما جراحق صنعتیله مألوف ایکن برارالق حضضان امانتی خدمت مستلزم المفخرتی کندویه بالاحاله جانب حجاز مغفر تطرازه عزیمت وختام مأموریتله درسعادته عودت ایلدکده نصکره بارتبه ثالثه بیله جک قضاسی قائمقامقلغنه وبراز وقت مرورنده دکزلی قضاسی قائمقامقلغنه وبیک ایکیوز التمش بش سنه سی بارتبه ثانیه تکفورطاغی قائمقامقلغنه مأمور وتعیین قلنمش ومتوخرا قائمقامقلغی مذکوردن معزولا درسعادته منقول اولمشدر اشعاری چندان منظور دکلدر

غزل

یارکلوب عاشقک منزلنی قیلسه جابی | ایتمیه می کون یوزی دیده لری روشنای
بیناشوب اول ماهه تاخنجر سرتیز کبی | ایلسم اغیارینک سینه سی هیچ ناسای
یان ویروب ای مهلقا قاچمه بوغمخوارکدن | آتش هجرانکه یانمغه کورمه روای
یاور اولورسه اکر لطف خدا برقوله | برپوله محتاج ایکن دهره اولور پادشای
یاشمدوکوب دیده دن رویک ایدر آرزو | قدرت ایله کون یوزک اولمده شبنم ربای
یاب ره تجریده عاقل ایسک بر رباط | قافله اهل عشق ایلیه کاربانسرای
یارسرافراز من سنده بوکوز قاشکی وار | قتلی ایچون عاشقک یانه کرکدی دیای
یایوب اوکا کلارن کون یوزه قیلدک نقاب | منزل عقربده تا منخسف اولمشدر آی
یارد لرسه اکر سینه نزی قانلو نز | تک بزی اول مهلقا لطفه قیلسون مزای
یازسمندر کبی یانمغه طالبلکم | ای قلم عرض ایتمه اکر دیلرایسه اول هماای
یامه رخشنده می دهره ضیابخش اولان | طلعت رویکیدر عالمه ویران جلای
یارب ایدوب مدعی کون یوزین انکار ایدر | ایلر ایدی اول غبی عاقل ایسه رزه رای
یاره ایدر اهل عشق دور میسوب عرض هنر | نوبت عرض هنر سندمی شاهین کرای

ناظم مشارالیه شاهین کرای خان سلطان طوبال احمد کرای سلطان نک شاهباز لانه کاه امالی یعنی فرزند مضرت اشتمالی اولوب برادری صاحب کرای سلطانک مسند خانیده بولندقلری هنکامده قالغایلق منصبنه نائل وبیک یوز طقسان برتاریخده شاهباز اقبالی اوج اعلای خانیده پروازه متمائل اوله رق کندوسی ممتاز امائل اولمش ایکن طقسان التی تاریخنده مسند خانیدن مفارقت ومدت قلیله ظرفنده ثانیا مسند مذکوره مقارنت ایتمش ایسه ده بیک یوز طقسان سکز سنه سی خلالنده اقلیم قریمک روسیه ممالکی عدادینه داخل اولمسنه سبب مستقل الماش اولمسندن طولایی اوارالق چارناچار روسیه دولتی طرفنه فرار ایلیوب بیک ایکیوز برسنه سی خلالنده دردولتداره التجا سنده جزیره رودسه نفی واجلا اولنه رق سنه مزبوره شهر شوالنده طاتر روحی پنجه عقاب اجله کرفتار واولوجهله کندوسی مترقب روز شمار اولمشدر مشارالیهک مشهورافاق اولان دائره شکلنده واقع ابیات پسندیده سنک ثبت وتحریرله اکتفا اولندی

غزل

بو عالمده دلی شیدالرز بز	دمادم عشقله رسوالرز بز
بزی کور مز بقان صوت کوزیله	که قاف برقاف اوچار عقالرز بز
صقین باقمه حقاره تله بزه سن	ایکی عالمده بیل دانالرز بز
بزی انکار ایدندن خوفمز یوق	بو میدان ایچره بی پروالرز بز
کیدردک جان کوزندن چون حبابی	بوکون سید شرف بینالرز بز

ناظم مومی الیه اشرف زاده سید محمد شرف افندی محروسه بروسه ده بیک سکسان تاریخنده چهره نمای عالم شهود اولوب بیک یوز درت تاریخنده لابس خرقه خلافت ویوزبش تاریخنده محروسه مزبوره سنجاغی داخلنده واقع قوملجه صغیر نام قریه ده کائن زاویه ده جالس سجاده مشیخت اولدقدنصکره محروسه مزبوره ده واقع ایوب افندی خانقاهی مشیخته بالنقل بیک یوز قرق بش

سنه سی بانب حجازه عزیمت و بعد ادای حج محرو سنه مزبوره یه عودت ایلیوب بیکیوز قرق التی سالی خلالنده خلوتسرای عقبایه رحلت ایلشدر

قطعه

نبی همحالت ایدوب قدی فلک مجنونه	دوندی سیلاب سرشک تر مزجیچون نه
غیری یه ایتدیکی لطفن شرف اول مهرمکان	ذرة سن ایتسه یدی عاشق دل پرخونه

ناظم مومی الیه محمد شرف افندی التی الترجمه عبد الرحیم فائز افندی مرحومک محمدی اولوب طریق تدریسه دخول ایله بیکیوز التمش تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر سالم افندی تذکره سنده دخی ترجمه و اثاری مسطور و مقیددر

غزل

جمالی باغی نه خوش گلستان حکمتدر	کوکلر انده گزر بلبلان حکمتدر
امان او غمزه لر آفت گر شیوه لر حکمت	شاشردم انی کورنجه چمان حکمتدر
چوجز لا یتجزی و نقطه سو هوم	بیلمدی کیم امور دهان حکمتدر
گنش یوزگده کورنجه هلال ابرویی	دیمشدر اهل فلک بو قران حکمتدر
با قلمه قدرت باری مشاهده او لنور	صحیفه رخی آینه دان حکمتدر
بو قاشلرگ که چکلمش یراغ قدرتله	برات حسنگه ای شه نشان حکمتدر
رضای بوسن لب اول حکمتی شرف صورمه	خلاصه آب حیات تازه جان حکمتدر

ناظم مومی الیه حیاتی زاده خلیل شرف افندی مرحوم ایالتی داخلنده واقع البستان نام قصبه ده بیکیوز اون برسنه سی خلالنده قدمنهاده ساحه وجود اولوب پدر امجدی سالف الترجمه حیاتی افندی مرحومدن بر مقدار علوم عربیه تحصیل ایلدکدنصکره مومی الیه ایله برابر درسعادته مواصلت و بش سنه مدت تحصیل علوم عالیه ده بولندیغی حالده امرار وقت و ساعت ایلیه رک تکمیل نسخ علمیه ایلیوب وطن اصلیه سی جانبنه عزیمت و برارالق سنبلزاده وهبی افندی مرحومک اثارندن اولان نجه نام کتابی شرحه صرف وهمت برله ایکیوز التمش سنه سی درسعادته بالمواصله شرح مذکوری حضور فائض النور حضرت ملوکانه یه بالتقدیم

گنه وی

کندوسی با اعتبار خارج طریق تدریسه داخل اولدقده نصکره هیئت جدیده یه دائر اولان اسرار الملکوت نام کتابی لسان ترکی یه ترجمه ایدوب افکار الجروت اسمیله نامزد دکندوسی اولصورتله دخی تحصیل نام ابد ایلدیکی حالده ایکیوز التمش التی سنه سی مولویتله جانب بغداده عزیمت وختام مدتله وطن اصلیه سنه عودت ایلیوب ایکیوز التمش یدی سنه سی خلالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیهک عربی وترکی خیلیدن خیلی اشعار کزیده ورسائل پسندیده سی وار در غزل

جانمدن تنها دیلرمش یار وصلت خانه یی	خانه تندن چیقاردم بنده اول بیگانه یی
فرقت یار ایله عاشق نعش بی روح اولدیغن	حس ایدوب مرغان سر محبوندہ یاشلر لاتی
یلمش سوزان دکریان شمعی اول عشقله	ایلیان سوزان شوق شمع ایله پروانه یی
شمدی خاکندن سبوی میپارستاد چرخ	اولدرر کن برزمان جم ذوقله پیمانه یی
غالبا سودایی صارمش زلف جانانه شرف	بند کیسو سنده کور مشکل دل دیوانه یی

ناظم مومی الیه محمد شرف افندی در سعادتده بیک ایکیوز اوتوز درت سنه سی قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز اللی اوچ سنه سی اوقاف همایون خزینه سنده واقع کدلطر اوطه سی کتبه سی سکنه وایکیوز التمش ایکی سنه سی خواجه لک رتبه فیخیی بالاحراز ایکیوز التمش یدی سنه سی خزینه مرقومه تحریرات اوطه سی کتبه سی عنفه داخل اولمش دانشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدم دیوان کتابتی خدمتیله روم ایلی جانبنه عزیمت ایلمشدر مومی الیه مضامین شعره واقف برشاعر پرمعارف اولوب برمقدار اشعاری وارد در مناجات

یا الهی دکلم مستحق احسان ایله	کرم وانطفکی حقمده فراوان ایله
نعت ومرثیه مناجات وستایشدرمی	سبب مغفرت ایت زیور دیوان ایله
اکله یم نیک وبدی خیری شری با لجمله	بیلدروب علم لدن سرتبی عرفان ایله
جمله ارباب کمالک نظرندن دیلرم	نقدروایرایه نقصانی پنهان ایله
وزن معنادهاکراوسه عاری شرفک	شعرینی منتخب حضرت حسان ایله

شاعرۀ مومی الیها شرف خانم شیخ الاسلام اسبق عاشر افندی مرحوم اوغلی
افتی الترجمه نبیل بک مرحوم صلبندن بیک ایکیوز یکرمی درت سنه سی خلالنده
زینت افزای عالم وجود اولوب پدری مرحوم اثر نده بولنه رق خیلیجه اشعار
لطیفه تنظیمنه همت ایلمشدر غزل ناتمام

ایتدم کوزلرایچره علاقه افتدمه — صد آفرین طبیعت دلبر پسندمه
طرف رخنده کاکلن اول مه کوروب دیمش — تیلدم ربوده مهره وار بخه کمندمه
البالس ایدوب کوزللره ترجیح خلعتن — بولدم بونیجه جامه یله شهلو ندمه

ناظم دیوان سربلندی شیخ الاسلام محمد شریف افندی مشایخ عظامدن
اسماعیل افندی زاده سالف الترجمه محمد اسعد افندی مرحوم صلبندن بیک یوز
اوتوز التی تاریخنده شرف بخش کهوارۀ وجود اولوب یوز اللی برتاریخنده طریق
تدریسه داخل و دور مدارس معاده ایله رک یوز التمش یدی تاریخنده دیارکر
مولویتنه وصول ایله یوز یتمش اوچ تاریخنده بروسه مولویتنه نائل اولدقدنصکره
یوز سکسان سنه سی شهر رجبنده استانبول قاضیلغی مسندرفیعنه و یوز سکسان
بش سنه سی شهر ربیع الاخره سنده اناطولی صدارت جلیله سنه و یوز سکسان
طقوز سنه سی شهر جمادی الاولیسنده اوّل اولمق اوزره روم ایلی صدارت
بیه سنه و یوز طقسان ایکی سنه سی خلالنده ثانی اعتباریله صدارت مذکوره یه
رونقده علم و کمال و یکرمی کون سرورنده جاه والای فتوایه شرف ریز اقبال
بیوریلوب درت سنه مدت اجرای احکام شرع بیضال ایلدکدنصکره انفصالی
و قوعیله ساحلخانه و سعادتخانه لرنده اقامت سیاز استراحت اولدقلری حالده
ایکیوز اوچ سنه سی شهر ذی القعده سنده ثانیاً مقام والای مشیخته قعود
و ایکی ماه تمامنده بالاستعفا تارک جاه فتوی اولوب بیک ایکیوز درت
سنه سی شهر رمضان مغفرتشانک طقوزنجی کونی روح شریفلری اوج اعلای
علیینه صعود ایلمشدر مشارالیه علم و فضلی ظاهر برشاعر ماهر اولوب فصول

الا رافی شان الملوک والوزرا اسمنده بر رسالری و منتخبات اشعاره دائر
لطائف الکمال اسمنده بر مجموعه رنگین مقاله لری اولدیغندن بشقه مرتب برقطعه
دیوان بلاغتعنوانلری دخی واردر تاریخ

فخر اشراف صدور یعنی که اشرف ملا	صنع لطف وعطا افضل صنف فضلا
لال اولوردی بیلوب عجزین دیه مردی هیچ لا	حسن تقریرینی کورسیدی جلال پاشا کسوب
جسم وصورتدن اکر اولمسه عاری فرضا	عقل کل اولوردی ذاتنه تشبیهه سزا
ایلیوب طی مقال غیری شریف ایله دعا	وصفی قابل دکل اول بحر کمالاتک چون
اولدی رونق روم ایلی صدرینه سعد ملا	سویله یوب مصرع برجسته ایله تمام تاریخ

ناظم مومی الیه عبدالرحمن شریف افندی سلانیک نقیب الاشرافی قائمقامی متوفی
محمد افندینک محمدومی اولوب بیک ایکیوز اوتوز بش تاریخنده خارج اعتبار ملم
طریق تدریسه داخل و بر مدت سلانیک مفتیلکی خدمتنده بالاستخدام مؤخرا خدمت
مذکوره دن انفصالیله ایکیوز قرق التی سنه سی بلغراد قضاسی مولویتنه نائل
اولدقدن صکره ایکیوز الطی تاریخلرنده بطریق التقل متروک اسکدار مولویتی پایه سنی
بالاحراز بین الاماثل ممتاز اولمش ایکن ایکیوز التمش سنه سی خلال نده محروسهٔ
مزبوره ده ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه طبعی ظریف برذات شریف اولوب
اشعاری سلیس و لطیف واقع اولمشدر مطلع

یو وار دم سفاهت ایلدم شیخ کبیر اولدم	می و محبوبدن ال چکمک نصیب اولمدی بکا

ناظم مومی الیه شریفی افندی مدینهٔ منوره ده پانهاده ساحهٔ وجود اولوب اشبو
عالم پر ملالده مجرد الحال اولدیغی صورتده بر وقت امرار ماه و سال ایلیوب سنین
عمری حد ثمانینه قرین اولدیغی حالده بیک ایکیوز اوتوز بش تاریخنده روح
شریفی عازم خلد برین اولمشدر مومی الیه صلاح حال ایله معروف و موصوف
برذات صاحب وقوف اولوب صیف و شتاده سری بر نوع شکوفه دن بری
اولمدیغندن بین الظرفا عصرنده چیچکلی شریفی دینمکله عریف اولدیغی بعض

مشهور یزدن ایشید لمشدر مرور ازمنه ایله اشعاری قضا زده روزگار اولمش اولدیغندن
بالاده محرر اولان بیتلدن بشقه اثاری یه دسترس اولنه مامشدر

غزل

اوجفا پیشه ستمگر لکه معتاد کبی	فلکک دوری دخی طوریه منقاد کبی
بیتون اولسه دلک ای صنم شیرین کار	تیشه آهم آچاریول اکا فرهاد کبی
ضعف اطلس عرفا نمه عالم محتاج	بن کهن جامه پشمینه ده فرصاد کبی
بو پریشان سخن ساده درویشانه	وارمی تنظیر ایده جک عارف استاد کبی
سرور اهل سخندر اویکانه شهدی	شفقتا فضل و هنر انده خداداد کبی

ناظم مومی الیه شفقت افندی بغدادی الاصل اولوب بالاخره جانب روم
سواصلت و برمدت قریم خانلری معتلرنده و موخرا بروقت دخی درسعادتده
افلاق و بغدان بکلری یانلرنده کتابت خدمتیله امرار وقت و ساعت ایلدکدنصکره
سن واختیار اولدیغی جهتله قوری چشمه نام محلده کائن خانه سنده اختیار
کوشه عزلت ایلیوب اوج درت سنه مدت صاحب فراش علت اولدیغی حالده
بیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلال نده دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیهک
حدیقة الوزرا نام کتابه ذیل اولرق برقاچ جزدن عبارت براثر معتبری وار در

غزل

نار عشقک دل سوزانمی تنور ایتدی	غم هجرک کوزمی چشمه خورخور ایتدی
هوس زلف سیاهک بکا هدم اولمی	قلب پر آهمی افغانله طنبور ایتدی
اسب نازی ایله جلکندی بنی سیم تنم	بکا بوشیوه یی اول کردنی کافور ایتدی
بعندی قطب مرادم اوزره بر دوره	اودنی چرخ بنم قدمی قنبور ایتدی
شفقتی بو کیجه اول چشم غزالک شوقی	بنه بر نو غزلک نظمنه دستور ایتدی

ناظم مومی الیه حافظ ادهم شفقتی افندی روم ایلیده کائن زغرچینام قصبه ده
پانعاده ساحه وجود اولوب درسعادته بالمواصله تحصیل علوم عالیه و تکمیل

شیخ علیه ایله کد نصکره روم ایلی والیسی اسبق منوفی سیروزلی یوسف پاشانک کتابچیلیق خدمتیله مناسبتر جانبنه عزیمتی و مؤخراً محل مذکوره تدریس جهتیله مدن برزه تأمیتله جایکیر اقامت اولمشدر شعرایه شهرتی یوقدر غزل

غنچه وخاری ایدن سیران هم آغلرم کولر	یارو اغیاری کوران هران هم آغلرم کولر
کریه وخنده مده ای لیلی دوران یوقیات	صانکه مجنون مدن دل نالان هم آغلرم کولر
رنک زلف وروی جانانه کمال شبک ایله	ابروخورشید ایلیوب دوران هم آغلرم کولر
نکته مستور عشق شمع رمز آکاه مه صور	هم ایدر پروانه ی سوزان هم آغلرم کولر
عقله کلمز کچه خیال خط ورویک سودیکم	شفقتی تیره بخت عنوان هم آغلرم کولر

ناظم موی الیه علی شفقتی افندی رسعادتده بیک ایکیوز فرق تاریخنده قدمنهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز اللی اوچ سنه سی دیوان همایون قلمنه چراغ بیور یلوب ایکیوز اللی بش سنه سی مکتب معارف عدلیه یه نقل ایله بر مقدار تحصیل علوم عربیه وتعلم فنون فارسیه ایلدکدن صکره که ایکیوز اللی سکز سنه سی اواسطنده اصول امتحانیه سی بعد الاجرا ملتوی صدارتپاشا ی اوده سی خلفاسی صنفنه داخل ومؤخراً تحریرات خارجیه اوده سنه بالنقل ایکیوز التمش طقوز سنه سی ثالثه ربیه سنه نائل اولمش واشبو تذکره عاجزانه یزمق طبعندن مقدم ازمیر والیسی اسماعیل پاشانک دیوان کتابتی خدمتیله محل مذکوره عزیمت ایلمشدر موی الیه ک اشعاری برقاچ غزل ایله برابکی عدد شرقیدن عبارت اولوب فن کتابتده مهارتی واردر قطعه

حسن خطی عقلا هیچ آکا کورمز شایان	مشق وتعلیمه تعلق ایده مز دیوانه
خط تعلیق ندر بیلمز ایکن اول علاق	سین وکافی چیقارر کوسترمه جک صبیانه

ناظم منظومه هنرمندی محمد شفیق افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه دخول ایله بیک یوزیتمش برسالنده دار بقایه موصول اولمشدر بالاده مسطور اولان قطعه سندن بشقه اشعاری منظور عاجزی اولمامشدر غزل

ایلسه بخت سیاهم ایله الفت پرچم	دوشورر کوکلمی سودالره البت پرچم

شاه خوبانک الوب توغ وزارت پرچم — تخیلدی ملک فنی کرسنی ایالت پرچم
مغربیدر که چیقوب سمت دیارفسدن — مشرق سرحدینه دک قلدی سیاحت پرچم
چین ابروسنه صار قندیلق ایلرفسدن — ملکت حسن ایده لی نشر حکومت پرچم
قلب عشاقی قارشدردی عرب چاچی کبی — زیرفسدن قلوب اظهار اول افت پرچم
خسرو خارغم واکدار برا قمز بسپورر — اولسه بیت دله چاروب محبت پرچم
قیل قدر ایلمه امید کرم عالمده — ویره مرکل اولنک باشنه زینت پرچم
قیل عیسیز نوله اولورسه شفیقا شعرم — که ویرر طبعمه سررشته قوت پرچم

ناظم مومی الیه ابراهیم شفیق بک رئیس الکتاب السبق الحاج رجائی افندی مرحوم
حفیدی وتذکره چی ثانی متوفی محمد جلال الدین بک ولد رشیدی اولوب ولادتلری
در دنجی سنه سی پدرلری مومی الیه ارتحال دار بقا واوج یاشنده سنه مرورنده والده
مشفقه لری دخی نقل حرمکاه عقبا ایلش اولمسیله مانند در کرانمایه بر یتیم بیوایه
اولدیغی حالده حالته سی خانمک زیر حمایه سنده بولنه رق کولپاز اری شاکر
افندیدن برمقدار علوم عربیه تحصیل وجراح پاشالی حمدی افندی مرحومدن دخی
رسم خطی آوردهٔ دست تکمیل ایلدکدن صکره بیک ایکیوز اللی تاریخنده مکتوبی
وکالتیناهی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل وحسب الاستعداد اصول قلمی تحصیل ایله
جنتمکان سلطان عثمان خان غازی حضرتلرینک جلوس همایونلرندن جلوس
مسعدت مانوس جناب شهنشاهی یه کلنجیه قدر مدتده کذران ایدن سلاطین عظام
حضراتنک اریکه پرای سلطنت اولدقلرینه دائر انشاد ایتمش اولدیغی
تواریخ کزیده سنی حضور فائض النور حضرت ملوکانه یه بالتقدیم خواجه لک رتبهٔ
رفیعه سنه نائل وشهزادهٔ جوان بخت مراد افندی حضرتلرینک ولادت مستزم
السه تلریی بین تنظیم وتقدیم ایلش اولدیغی تاریخ مقابلنده برقطعه ملغارابعه
نشان کوهرافشانی دخی حامل اولرق مجلس والا نظارتی داخلنده واقع
تحریرات سامیه اوطه سنه نقل ایله ایکیوز التمش اوج سنه سی صیدا والیسی کامل

پاشا مرحوم

پاشانک دیوان کتابتی ضمنده مأمورا محل مذکوره عزیمت و برقاج ماه مظفنده مدسعادت
عودت و ایکیوز التمش بش سنه سی مصر و الیسی عباس پاشانک کذلک دیوان
کتابتی مأموریتیله جانب مصره روان و برقاج ماه مرونده والی مشار الیهک
التماسی دکندوسنک استحقاقی مقتضاسی اوزره عهده سنه رتبه اولی صف
ثانیسی بالاعطا کامران اولدقدنصکره ایکیوز التمش یدی سنه سی مأموریت
مذکوره سندن استعفا ایدرک درسعادته مواصلت ایلیوب ایکیوز التمش سکز سنه ی
اوقاف همایون محاسبه جیلکی مأموریتیله رونقده قدر و منزلت بیورلمشدر موی الیه
مضامین آفرین برشاعر نازکترین اولوب دیوان اولدجق مقدار اشعار دلنشین
تنظیمنه موفق اولمش ایسه ده صیدایه عزیمتنده مجموعه اشعاری قضا زده روزکار
اولمش اولدیغی استخبار قلنمشدر کندوسنک ایراد مضامینه کمال مجبوریتی جهتیله
اکثر مضمونلری تحسینه شایان و ذوق بخش دل شاعراندر تاریخ

سکه کیدی مژده لر عثمان افندیدن شفق — ثاریخ منقوطی منطوقجه بکی قپوسولیخانه سی
شیخی عثمان صلاح الدین افندیدن سکه پوشش انتساب اولدیغی معراج
حضرت نبوی یه تصادف ایلیه رک سابقا الترجمه زیور افندی ضرنخانه عامره
ناظری بولندیغی حالده مولویخانه مذکوره ده بولنوب حاضر مجلس اولمسیله
مترجم موی الیه آیین مولویه اوزره سکه پوشش انتساب اولدیغی هنگامده
اشته ضرنخانه ناظری افندی حاضر مجلس ایکن سکه کیدک ان شاالله تعالی
معنوی عیار مزخالصدر دیه رک ایراد مضمون ایلدیکی بعض مولوی جانلردن
مرویدر مشار الیه زیور افندینک مهر دارلق خدمتنده بولندیغی مدتده مشار الیهک
خداوندکار سابق جنتمکان سلطان محمود خان ثانی حضرتلرینه تقدیم
ایلدیکی تواریخ و قصیده لرك اکثریسی موی الیهک خطیله محرر اولوب
اشعار مذکوره دن بعضیسنی اثنای مطالعه ده زیور افندی مرحومك شعر سویلر
و نه اعلا یازو یازار عجبا بویازو دخی کندیسی یازه میسیمدر دیو نطق آرای

تحسین او لمله ره موی ایلمک ارزو سنه اولدیغی افاده و تعیین اولنمقده حسن خط مذکوره سنه پسند و تحسین بیورلدیغی صره ده اوط مذکوره دوام ایلمسی خصوصنه دخی فرمان کمر متعنوان شاهانه شرفصدور بیورلمش اولدیغی موی ایله طرفدن بار فتخار اخبدر قلنمسی و درزینه کیفیت ترجمه حالی ذیلنه ضم و علاوه قلنمشدر

غزل

صبحدم ابدی صبا بند نقاب غنچه — ایتدی تعطیر چمن عطر گلاب غنچه
ایتدی اواز گلوگیر نوای بلبل — جمله زانغ و زغنی مست و خراب غنچه
بزم افاقه یا مژده رسان اولدی کیم — ابدی لب باز و تبسمله جناب غنچه
پرده ده قالمشدی بند حجابیله هم — غیرت حسن بودم ابدی حجاب غنچه
شکر یا فصل ربیع ایله خبر گلدی همان — گلدی اوراق خزان گلدی کتاب غنچه

ناظم موی ایله مصطفی شکری افندی کردستان ایالتنده واقع سلیمانیه بصیر اولنان محلده یانهاده ساحهٔ وجوده اولوب بیک ایکیوز الی ایکی تاریخلرنده در سعادته بالمواصله طریق تدریسه دخول ایله برمدت نشر علوم عالیه ایلدکده عسکره منتسبان والده سلطانه حسن تقریبیله درسعادتده فضلی پاشا نام محلده مجدداً انشا بیورمش اولدقلری دار المعارف نام مکتبه خواجه لکنه مامور و تعیین قلنمش و عشیره تذکره عاجزانه مزک طبعی اشنا مسند طوب قپو سرای همایونی ضمنه سی خواجه لکنه تحویل مامور یتله ایلمشدر موی ایله اصحاب فضیلتدن اولوب شاعی مخلصیله متعارفدر برمقدار اشعار و گفتاری وارد ر

بیت

بو گلشنده عجبی جوری دشمن دل بیقرار اولسه — یانمیه صانمیورم برسرو قامت دلبر یوقدر

ناظم منظومه هنرمندی شیخ شکیب افندی درسعادتده تنوره بند خانقاه وجود اولوب طریقت علیهٔ مولویه یه انتساب ایله ابتدا قره حصار مولویخانه سی شیخته و موخراً حلب شهبا مولویخانه سی شیخته مامور و تعیین قلنه رق بیک یوز اوتوز بش تاریخنده عزم خلد برین ایلمشدر مولالیمک بالاده ثبت و تحریر اولنان بیتلرینک

نشه اشعاری منظور عاجزی اولمشدر — شرقی

یتمش مقدر اول رب عزت	تعجیلمز در صورتده جنت
یوقدر فقیری الزامه حاجت	بر مقتضای جرم و قصورم
تقدیره تدبیر کلمز موافق	تدبیره تقدیر بلکه مطابق
یتمش بنم باق حقده لایق	بر مقتضای جرم و قصورم
غفلتله کچدی هر سال و ماهم	عفو ایدن تجاوز ظنم کنه هم
کسکلمکدر بالجمله شاهم	بر مقتضای جرم و قصورم
هرایشده شمسی عادلدر الله	لایقسز ایمز استغفرالله
یلمز یم بن الحمد لله	بر مقتضای جرم و قصورم

ناظم مومی الیه شمسی بک درسعادتده تابنده سپهر وجود اولوب اوایل حالنده اندرون همایونه چراغ وبالاخره حضور فائض النور جناب ملوکانه ترمسائی فخر و مباهات اولان خانندکان صنفنه بالالحاق شیرین دماغ بیوریلوب مؤخراً مأمور اولدیغی خدمتدن دور و مهجور و اول زمزمه ایله طنبورنش ملی شکسته و مکسور اولمقدنناشی بیت

آب خاکنده وار آثار فرح یکدیکه	ایکمه اندوه ایله عزم ایتمه مسترلده دونر

بیت فشه بخشنی کویا اولدیغی حالده کاه میخانه مصطبه وکاه قهوه خانه پیکه لرنده سازنده و خانندلک ایله رک کذارنده صبح و مسا ایکن بیک ایکیوز التمش ایکی سانندده شمس حیاتی کسوف مماته مقابل و اول صورتله شعاع خیالی چشم عالمدن زائل اولمشدر مومی الیه فن موسیقیده مهارتی هویدا برشاعر نغمه پیرا اولوب اشعار و کفتاری زشت و زیبا نوعندن واقع اولمشدر

غزل

چرخ اللدن کمسه یوق عالمده کریان اولمیان	دهر ایچنده وار میدر برسینه پریان اولمیش
اولی دردو بلادن آخری جور و جفا	کمسه بولنده طالع اولوب عمرنده خندان اولمش

قنده بردل که انگ دیله اولمز بتلا	یاجگر کاهی آنگ زخمیله پرقان اولمش
آدمک عمری اگر بیک یل اولورسه عاقبت	دم کلور صان بر کیجه عالمده مهمان اولمش
شمعیا بو عقدونگ سلندی عاجز درعقول	قنغی عاقلدر انگ فکرنده حیران اولمش

ناظم مومی الیه شمعی افندی قونیه اهالیسندن وطریقت علیه مولویه منتسبلرندن اولوب حنوا فروشلق صنعتیله امرار سنین وشهور ایلمکده ایکن بیک ایکیوز اللی یدی سنه سی خلال نده شمع حیاتی روز کار ممات ایله مرده اولنه رق زیر خاک سپرده اولمشدر مومی الیهنگ بالاده مسطور اولان غزلی هرنقدر حلاوتسزجه واقع اولمش ایسه ده سائر اثارینه دسترس اولنه مدیغندن انجله اکتفا اولندی مطلع

راضی یم هرنه ایدرسه بکا سروسیمنم	تیغ جوری ایله صد پاره قیلورسه بدنم

مطلعیله اولان غزل مشهور متوفای مومی الیهه کاه کاه اسناد اولندیغی مسموع ایسه ده اسکوبی شمعی مرحومک اثارندن اولدیغی تذکره سنده مسطور ومقیددر

غزل

او مهروتنگ کوکلده خال عنبر فامی قالمشدر	درون سینه یاچره داغ هجر شامی قالمشدر
میان موسیانی قیل وقاله اولدی چون باعث	دهان تنگنگ برنقطه ایهامی قالمشدر
وصال عیدایچون چوقدن جگردل سوزه هجرنگ	قدمبوس وصالنه ایرمکه پیرامی قالمشدر
نقود عمری جعفر ایلمش احسانه مرف اما	کی یه زیب تاریخ اولمش اسمی نامی قالمشدر
بو بزم عالمک جام وایاغی اولمش اشکسته	نشاط ونشئه سی کتمش می آلامی قالمشدر
شراب جاه واقبالی ایله سرمست دمدهنگ	خمار جام وغله باده سرسامی قالمشدر
چراغ شمعی تابان اولدی بزمه لیک پروانه	فتیل آلمش بنابرنه صبروارامی قالمشدر
جناب حضرت مفتی الانامک خاکپاینه ن	کمینه بنده سی آمالنی اعلامی قالمشدر
پناکاه امجدی دلکشنده فتح اولور حاجات	عنایت عبد مملوکی کرم خدامی قالمشدر
بو بیچه صاحب اطلر براشارتله بکام اولدی	بو براسرار حکمت چاکرنا کامی قالمشدر
بو بیچه لطفنه احسانه مستغرقم الآن	قرین اعتباره جلوه اعلامی قالمشدر

مشیخت مسندنده مستدام عمر ایده مولی	بو چرخ تاکه دور ایتمکده مهر و مشاهی اقبال

ناظم مومی الیه مشرب زاده داماد ی محمد شمعی افندی مدینه مرعشده بیک ایکیوز یکرمی اوچ تاریخنده شعشعه پاش انجمن وجود اولوب عنفوان شبابنده بر مدت تحصیل علوم عربیه یه سعی و غیرت و ایکیوز قرق برسنه سی در سعادته بالمواصله خدمت کتابتله برقاچ سنه مقداری محمود پاشا جامع شریفی حویلنده واقع محکمه یه مداومت ایلیوب ایکیوز قرق طقوز سنه سی برقطعه ادرنه مدرسلکی رؤوسنه نائل و نیابت طرفنه مائل اولدرق بالاخره مرعش مولویتنه موصول و مقدم و مؤخرا ناطولی و روم ایلی جانبنده پنجه پنجه نیابت جسیمه یه منقول اولدقده لشکر ایکیوز التمش سکز سنه سی سیروز نیابتلرنده معزولا در سعادته بالوصول مدیرلک و جهه مال ایتمک حسن اداره سی عهده سنه احاله قلنمش و اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی اشاعتنده بطریق النقل و با اعتبار مخرج ازمیر مولویتی پایه سنی احراز ایله ممتاز اماثل اولمشدر پایه مذکوره نک توجهنه قریسی زاده مواليدن حقی افندینک انشاد ایکدیکی تاریخدر

شعله لندی پایه ازمیر شمعیدن پدید	

مومی الیه معارف پیرابر شاعر شعر آرا اولوب بدایت سلطنت سنیه عثمانیه دن بیک ایکیوز التمش بش سال میمنت فالنه کلنجه یه قدر مدته صدر کزین اولمش اولان وزرای فخام ایله مسند نشین فتوی اولان مشایخ عظامک نصب و عزللری تاریخلرینی مبین ثمار التواریخ اسمنده مطبوع برائر مصنوع ترتیبنه موفق اولمشدر

تاریخ

زهی مجرای دلجو ترکه آب نابن اسکندر	ایچیدی بعد ما ماء الحیاتی ایلمز دی یاد
شناسی مشرب نکته شناسانه موافقدر	شو درت تاریخی کیم بر بیته ایچندیر ایدیلشدر
سرای دلپسند و پر توافزاسن ایدوب آباد	بو حوضی عادله سلطان محمد ایلدی غیاد

ناظم مومی الیه مشتاسی افندی در سعادته طوبخانه نام محلده تولد ایلیوب مؤخرا طوبخانه عامره مکتوبچیسی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل و برارالق خواجه لکه ترفیع سنه

ناظم اولدقدنصکره لسان اجنبیه یی تحصیل ایلمک اوزره پاریس جانبنه غربت ایمشدر

قطعه

ینه بر نوجوان الدی باشمدن عقل و آرام	سیاه کیسولری ایتدی بنی مجنون و آواره
یکجه گوندز خیالی ایله گیرمز چشمه اویقو	نوله برگز ترحم ایلسه بو شوقی زاره

ناظم مومی الیه احمد شوقی افندی در سعادتده بیک ایکیوز قرق طقوز سال میامن فالنده شوق افزای عالم وجود اولوب عنفوان طفولیتنده جنتمکان سلطان سلیمان خان غازی جامع شریفی جوارنده واقع مکتب ادبیه یه مداومة مبادرتله فرط استعداد و قابلیت مادرزادی مقتضاسی اوزره اوچ درت سنه مدتده خیلیلرینه خیلی تحصیل علوم عربیه و فارسیه ایلدکدنصکره کندوسنک موهبة الهیه اولان حسن خطی دقتضاسنجه بیک ایکیوز التمش درت سنه سی مکتوبی سرعسکری اردو همایون مورینی آینه قدرون سفرنده اولمش و حسب الاستطاعه اوطه مزبور خلفاسی صنفنده کرکی کبی قدر و امتیاز بولمشدر مومی الیه ممدوح السیر بر شاعر زیبنده اثر اولوب مشوق حقیقینک تشویق و اعانه سیله گاه وگاه نظم گفتاره بذل وسع و اقتدار ایتمکله رک بر مقدار اشعار سلیس تنظیمنه موفقیتی عنایتکرده جناب رب پروردگار اولمشدر

غزل

عاشقم شوخ جفاکار استرم مشرب بویا	دلبر خونخوار غدار استرم مشرب بویا
سبزه خطک دل زارک طاقت گلشنی	بلبلم صحن چمنزار استرم مشرب بویا
استرم اغیار ایله بزمده او ماهک کیدکن	غنچه صفت عالمده بیخار استرم مشرب بویا
عقل و فکرم صبر و سامانم آلوبرمه غم دلل	چشمکی جادوی سحار استرم مشرب بویا
صوفنمه یارم جامی ال ساقی ایاغن اونیم	ساغر صهبای سرشار استرم مشرب بویا
بزم عیده ایلم هر شوخ النمدن توشن جام	سیم ساعدلی قدحکار استرم مشرب بویا
ایتمه بیک درلو اذا شوقی ینه آه ایلم	عاشقم شوخ جفاکار استرم مشرب بویا

ناظم مومی الیه حسن شوقی بک رکابدار مشهر یاری متوفی عبد الرحمن غالب

سلبندن در سعادتده ایکیوز فرق بش سنه سی قدمنهاده ساحه وجود اولوب
ایکیوز الی سکز تاریخنده اندرون همایون اغواتی سلکنه بالالحاق تحصیل
معارف سی و غیرتله ایکیوز التمش بش سالنده مأمورا جانب بغداده عزیمت دیرسنه
ظرفنده درسعادته عودت ایلیوب خدمات سنیه ده بالاستخدام کذارنده شهور
واعوامده موفی الهبک برمقدار اشعار شوق افزا و ابیات فرحفزا سی دور

تاریخ

شهنشاه معظم خان محمود جهانبانک — دکا جود و احسانی فنیا ویردی بولوره
شعاع شمس فانوس عدل مانوس خاقانک — سماع ایتسه سپهر دون سزا مانند پروانه
سراسر زیب و فر دیردی فروغ شوکتی دهره — بهار ابر لطفیله جهان دوندی کلستانه
روادات همایونه بوجای سعادت پیرا — قدوعن ایلیون اسعاد حقا ظل یزدانه
چیقوب بالای عرشه شهرت تاریخ شوکت تاق — نه عالی طرز نو اولدی بودنی الوجهین شایانه

ناظم موحی الیه محمد شوکت افندی دار الخلافة العلیه صانها الله تعالی عن الافات والبلیه
حصنی داخلنده کائن محلا تدعی جینیلی حمام جوارنده واقع شاه خوبان محله سنده بیک
ایکیوز اون طقوز سنه سی شهر جمادی الاولیشک اون بشنجی چا. شنبه کونی
زینت بخش ساحه وجود اولوب استعداد مادر زادی اقتضاسنجه اکتساب کوهر
معارفه نقدینه اوقاتنی صرف وحفظ ایله ایکیوز اوتوز ایکی سنه سنی تلث و نسخه
اخذ اجازتنامه کتبه ایلیوب ایکیوز اوتوز بش سنه سی دیوان همایون قلمنه مداومة مباشرت واشتغاله
علوم عربیه یی مدللولی متوفی الحاج حافظ علی افندیدن وفنون فارسیه یی وضی بعض فارسی خوانان عصردن
وبتخصیص مرادملا خانقاهی شیخی محمد مراد افندی مرحومدن تحصیله صرف همت برله قلم مزبوره طقی جمهاوطه سنه مأمورا
بکمام وبر مدت اوطه مزبوره روم ایله مدت مدیده قیودافا اسبتی پرداخی
احمد فوزی پاشانک کتابت خدمتنده بولندیغی حالده کذارنه ایلیم اولدقدن صکره
طوبخانه عامره مشیری احمد فتحی پاشانک دیوان کتابتلری خدمتنه مأمور
واولوجهله وضی بروقت امرار اعوام و شهور ایلیوب برارالق خاصه کتابتنه

نقل ایتمش ایکن ایکیوز الی بش سنه سی خلال نده ینه مشیر مشار الیهک دیوان کتابتلری
خدمتنه بالنقل مسرور بیور یلوب ایکیوز الی یدی سنه سی بار ربیع ثالثه صنعتخواجگانی
داخل دیوان سنه مرورنده حائز اولدیغی رتبه مذکوره ثانیه رتبه سنه بالترفیع ممتاز
اماثل اولدیغی حالده ایکیوز التمش یدی سنه سی اواخرنده عساکر خامنه شاهانه
اردوی همایونی محاسبه جیلکنه رونق افزا و ایکیوز التمش طقوز سنه سی اوائل
شهر شوالنده مامورییت مذکوره دن انفصالی صورتنه اولمش و اشبو تذکره
عاجزانه مزک طبعندن مقدمجه در سعادت اردوی همایونی محاسبه جیلکنه مامور یکی
اجرا قلنمشدر مومی الیه نظم و نثره قادر برذات صاحب مقدار اولوب جناس خطی
و نقطی یه دائر اثر شوکت اسمنده بر عدد کتاب رنگین مقاله ترتیبنه دخی موفق اولمشدر

غزل

اولورکن خنجر ابرولری هب قصد جان اورره	نه حاجتدر قلیچ آصمش اوسیمین تن میان اورره
رخ زیبا سنی تقبیلدیدر مدر فلک پیرا	سه نوشق ایدر ابروسی رسمن آسمان اورره
کورنجه آتشین روی عرقناکی نرا کتله	نه حکمتدر دیدم اولمش عناصر اقران اورره
طورر طابور مژکانی جنود عقلی یغمایه	او بر تیر ستمدر شوکتا حاضر کمان اورره
جلال الدین افندم قبله تاج و لا یتدر	مرحبدر یا غده خاک درکاهی جنان اورره

ناظم مومی الیه شوکت افندی مدینه مرعشده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب
بعض وزرای عظامک دیوان کتابتلری خدمتنده بولنه رق منوخراً صنف
خواجگانه دخول ایله دایه مند شادی و سرور اولمشدر مومی الیه طریقت علیه
مولویه یه منسوب برشاعر زنیده اسلوبدر

قطعه

حبوشم دیوانچه حسنده مطلع کوستر	ابروانی شق ماه آسا دو مصرع کوستر
وجهی وار در قطعه سر اولسه باخط عاد	حسن خطه ایله او چار ابرو مرقع کوستر

ناظم منظومه هنرمندی مصطفی شهدی افندی مسقط راسی اولان مدینه انطاکیه دن
در سعادته وصول و منوخراً صنف خواجگانه دخول ایله بیک یوز قرق تاریخنده

تارکی

تارک لباس حیات و شارب شهد ابۀ ممات اولمشدر

غزل

صفای خاطرم کولکم سروری ای کورم نوری
کوزل روح مصوری بدل نور مجسم سن
قویوب فردوس اعلائی ایدوب کویکی مأوی
رقیب بیحیا وعض و بی ناموسی ترک ایله
نکاه عاشقانه ایتدیکندن غیر قاشمر بیلک

سکا عاشق اولان کورمز حضوری ای کورم نوری
مناسب سکا مخلص اولسه نوری ای کورم نوری
سنی کور سیدی غلمان ایله حوری ای کورم نوری
قبوکدن سورا مفلس بندیور ای کورم نوری
بیان ایله ندر جرم و قصور ای کورم نوری

ناظم سومی الیه محمد شهری افندی تکفور طاغی نام شهر جسیمده قدمنهاده ساحه وجود اولوب مشهور ثابت افندی مرحومدن تحصیل معارف بیشمار ایلیوب بین الفضلا کمال ایله شهر تشعار اولمش و شهر مذکور ده عما مجیلی ایله مألوف اولدیغی حالده امرار ایام و شهور ایلمکده بولنمش ایکن بیک یوز قرق یدی سنه سنده ارتحال دار بقا ایلمشدر سومی الیه شهر مذکور ده قول او عملی دینمکله مشهیر بر شاعر بی نظیر اولوب مرتب بر قطعه دیوانی و اولمقدار تواریخ لطائف بیانی اولدیغی بعض اثار ده مطالعه کذار عاجزی اولمشدر

غزل

ابر شهز ایسه کوی یاره آهم برطوز انیمز
بوجانسوز آهمه هیچ بکز مرهم تازلک آهی
ینار البته افزون آتش محنتله روشن دل
فقط پروانه کوکل شمع بزمکده دوشیون مجمز
شهیدی قالبا مهجور ایسه دهاضر دلبرم قلبا

کیجه کوندز یورر یولارده بیتوتت قناغ ایتمز
فغان بلبل شوریده دلسوزی زاغ ایتمز
یاقوب یاندرمیجه کمسه بی کردون چراغ ایتمز
بقار پروانه بی کرچه چراغ اما ایراغ ایتمز
مقرب عاشق جانان حضوردن اوناغ ایتمز

ناظم سومی الیه اوده شهیدی بک روم ایلی جانبنده واقع تیران نام شهر کبیرک وجوه وخاندانندن اولوب برمدت محل مذکور ده متملک ایلدکدن نصکره تنظیمات خیریه اصول محاسنشمولی ایجابی وکندوسنک اول طرفجه اولان

معلوماتی اقتضاسی اوزره محلی مجلس اعضاسی صنعتنه داخل و بیک ایکیوز اللشر
بش سنه سی دار بقایه فتقل اولمشدر موحی الیهک محلیه تاریخ کولک ایله مشهور
شایعه سی اولر ایسه ده اشعار و کفتاری کبی تاریخلری دخی سلاست و لطافتدن
خالی و انواع عیوب و علل ایله مالیدر

غزل

فکر لبک ایتدی دلی خونله محلو	سنول شیشه کبی بادهٔ کلکونله محلو
هر عرصه که عشقدر اولسه نجب اولمز	هر کوشه سی صحرای جنونله محلو
ارباب دل اولمز بنه مسرور اولورسن	جیب دلی کنجینهٔ قارونله محلو
سرسبزی باغ ایله چاره می واردر	عالم که اولمه وعدهٔ کمونله محلو
بو طرزده مستانه غزل اولسه ده اولمز	پیمانهٔ دل شیخی کلفونله محلو

ناظم موحی الیه شیخ محمد شیخی افندی مرحومک بروسه ده واقع یشل عمارت نام مولویخانه نک شیخی متوفی محمد افندینک مخدومی اولوب بیک یوز اوتوز بر تاریخنده درکاه مذکور مشیخته نائل و بیک یوز اللی بر تاریخنده قربکاه جنابه منانه واصل اولمشدر

بیت

قول اولدم بر جفاکاره جهان باغنده کلمدم	بیجاره یو قدر انکاره فراقی بکا ماتمدر

بیت

کوکل سودای اوشهبازی دوکنجر بشیوه دلبازی	کوزللرک سر افرازی کورن وصلنه ایرشمز

ناظم تنزیلی اوردو حافظ عبد الرحیم شهید اوده در سعادت سکنه سندن وظریف عینه منوتیه فقراسندن بر درویش دلربانک ثمرهٔ نخل فوادی اولوب بالاخره چشم جهان بینه عمی علی طاری اولمش ایسه ده کندوسنک فن موسیقیده کمایان اولان معلوماتی اقتضاسی اوزره موخرا یکی قپو مولویخانه سی شیخی باشیلغی ضمننه نائل و بیک ایکیوز اون ایکی تاریخنده فصکره روح شریفی دونیا صورصفره داخل اولمشدر موحی الیهک بالاده مسطوراً بیاننده بشقه اشعاری کورلمامشدر

	حرف الصاد	غزل	

تا رز نفک سیر ایدنجه کردن سیمابده | محری صاندم ظاهر اولمش بوکیجه مهتابده
دلده وارکن چاشنی بوسه لعل لبک | هیچ آرامی نشئه می جام شرابده
خاطره کلسه اکر مهر فروغ عارضک | قالمز ای مه ذره وش طاقت دل بیتابده
رشک ایدر بوحسنله البت فلکده آفتاب | نقطهٔ دلجوی کورسه اول رخ پرتابده
خاطر کلدیکجه صائب مومیان دلربا | خواب وراحت قالمز اولدی دیده بیخوابده

ناظم مومی الیه احمد صائب افندی در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی یدی تاریخنده چهره نمای عالم شهود اولوب ابتدا دیوان همایون قلمنه و موخراً قلم مزبوره ملحق مهمه اوطه سنه بر مدت عداوه متله ایکیوز الی اوچ سنه سی طمرق کتابتنه مامور و ایکیوز التمش ایکی سنه سی رابعه رتبه سنه تالیتله مسرور اولمش لکن سنه مرقومه خلالنده عازم دار السرور اولمشدر غزل

عرض میدان ایتسه عشاقه اونورس آیدر | تا بیلنسون کیم بوکویک صاحبی کیمکایدر
خال رخساری دلی در بند کیسو ایلدی | دانهٔ دام بلا مرغ هوس کردایدر
نیکنامی یوللرین کرچه قدر در سد ایدن | لیک سنک طعنه بدنام سبب اولدایدر
بو العجب صندوقه "عطاره بکزر زاهدک | حجرهٔ خاصی نکو سازندهٔ اعوانیدر
باده ویردی نه حاصل عمرم جفای روزکار | صائبا اوراق تدبرک قضا سوزیدر

ناظم مومی الیه محمد صائب افندی دارنده نام قصبه ده بیک ایکیوز اونوز التی سنه سی دارندهٔ دست وجود اولوب تحصیل علوم عالیه یه سعی و غیرته ایکیوز الی طقوز سنه سی در سعادته بالمواصله مدار سدن برنده حجره کزین اقامت اولدقدن ایکیوز التمش درت سنه سی مکتب معارف عدلیه خواجه لری صنفنه داخل و ایکیوز التمش التی سنه سی با امتحان بر قطعه مدرسلک روسنه نائل اولدقدن نظم عاشقه صعب ایتمک اولمز جمله دن بلمزمن

ادمه مهر و محبت بر بلادر بیلمزمن | مطلع غرا سی مال دلاسی اوزره مشاکره ادبانه لطیف اسمنده بر شوخ ظریفک بلای عشقه دچار و بر مقتضای عشق و محبت مجبوبه

مزبوره بیحا با اشنا لق ایتمک دکل بلکه بیگانه نگاه ایلمکه بیله جسارت ایده میوب
نظم صبری کوچ چاره سی کوچ درده کرفتار اولدم مصرعی کندویه جسجال
واقعه ایلیه رک کذار ندهٔ لیل و نهار اولدیغی حالده اغیار سفید تکار انک قصوری
جانز اولمز درجه ده حقنده واقع اولان افک و افترالری اورزینه بیچاره
مأموریت مذکوره سندن یعنی مکتب مزکوره ده اولان خواجه لک خدمتندن
دور و ابعاد اولنوب برارالق قرعهٔ عسکریه امتحانی مأموریتله روم ایلی
جانبنه عزیمت و ختام امر مأموریتله در سعادته عود و تنده نظم قویمیوب
برحالده رسوای ایدر عشق آدمی مصرعی فحوا سنجه لعل لب جانانی یاد و تخیلله
نوشانوش بادهٔ کلرنک اولمغه مجبوریت حاصل ایتمش و بالاخره عیاشیندن
اولمش اولدیغی جهتله نظم آب وخاکنده وار آثار فرح میکده رنک
کیمکه اندوه ایله عزم ایتمه مرتله دونر بیتی مفاد دنجه کاه میخانه کوشه لرنده قرار
دکا هیچه بی سرو پا سوقاقلرده کشت و کذار ایلیوب بعضا دخی عثمانیه جامع شریفی
حولیسنده تسأل ایدرک اوقاتنی امرار ایتمکده ایکن شعورینه بعض مرتبه خلل کلمش
اولمسیله مداوات اولنمق اوزره موخرا دارشفایه اعزام اولنوب برقاچ
ماه ظرفنده که اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن یدی سکز ماه مقدم شفاخانه
بقاده دوا پذیر صفا اولمشدر دیوان اولدیغی مقدار اشعار و کفتاری وارسه
غربیه سومی ایلهک دارشفایه دخولندن برایکی کون مقدم شعر و انشایه
دائر برقاچ طوره طولیسی مسودات ایله اوراق پریشان سائره سنی بالاصحاب
مکاتب عمومیه ناظری سابق کمال افندینک قوناغنه کلوب اوراق مزکورهٔ نی
طاقیله مشارالیهه تودیع و تسلیم ایلمش اولدیغی ناظر مشارالیهدن مسموع عاجزانه مرادلشدر

غزل

اولمسه بوکونه همرنک عارض دلداره کل	زیب و زینت ویرمزایدی اچلوب کلزاره کل
سرو لرخاکه فتاده اولدی رفتارک کورنجه	دوشدی سودای رخکله سودیکم بازاره کل

قوقله فرصت وار ایکن قورقمه کل مقصودیکه	لجدن ای عندلیب زار دست خار دکل
چاک چاک ایدوب کریبان قرار مزدی یوزی	با غده رشک ایتمه البت اولکز شاره کل
ایلدی نالان بنی صائب بو شب برغنچه فم	باعث افغان ایمش بیلدم نهزار زاره کل

ناظم مومی الیه صائب افندی ترجمه اوطه سی خلفاسندن سالف الترجمه سائل افندی مرحومک همشیره زاده سی اولوب بیک ایکیوز اللی بش سنه سی خلفاسندن احداث اولنمش اولان مکتب معارف عدلیه شاکردانی سلکنده بونه رق برمقدار علوم عربیه وفنون فارسیه تحصیل ایلدکدن عسکره ایکیوز اللی طقوز سنه سی اصول امتحانیه لری بالاجرا ائکتوبی وکالتیماهی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل وبرآز وقت مرورنده رابعه رتبه سنی احراز ایله ممتاز اقران واماثل اولهرق ازمیر والیسی اسماعیل پاشانک حکیم باشی بولنه رق ثقه وکتابت خدمتنده ومشار الیهک تجارت نظارتنه نقلری هنکامده تجارتخانه مکتوبی اوطه سی ممیزلکی خدمتنده برمدت استخدام اولندقدن عسکره مکتوبی خارجیه خلفاسی صنفنه بالالحاق اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدم وزراقیو کتخدالری سلکنه داخل واوصره ده ثالثه رتبه سنه دخی نائل اولمشدر مومی الیه طبعی لطیف برشاعر ظریف اولوب برمقدار اشعاری وار در

غزل

نکهت می دیر زره قدر زلف دوتالر	بیهوده هوالرده یلر باد صبالر
دائم اوبنک کعبه کویک کوزه درلر	بیلدم قبلی امندن ایمش قبله نمالر
دل فلکی یم غمده یا تورقالدی شکسته	پی درپی اولوب ینه کلور موج بلالر
فکر دهنکله یرمیز سوی عدمدر	یا هوسنی شمدنکری ای شوخ دکالر
انجق سکا مخصوص صندرای صاحب خوشخو	بوتازه زبان لرله بوحسن ادالر

ناظم مومی الیه اسماعیل صاحب ده ده محروسه برووسه ده تولد وبندخانلقدن وجود اولوب طریقت علیه مولویه شایخ کرامندن متوفی محمد صاحب افندیدن

خرقه پوش ارادت اولدرق تکمیل خدمتله برمدت بعض ممالک و بلاده سیر و سیاحت
ایدوب کدفعه محمیه اسکداره مواصلت و برچوق زمان اقامتله بیک یوز قرق تاریخنده
راه جانمانده فدای پیش جان ایلمشدر مومی الیه صاحب عرفان برشاعر نکته دان اولوب
اشعار و گفتاری بی عیب و نقصان واقع اولمشدر غزل مصنع

اثر سوز دل عشاقدن معشوقه عائد در	سیراج انگچون اولسه عدایله پروانه وارور
مساوید رمکس میزان عدل حقده فیل ایله	مساوات اولدیغن میزانده حق قولی محمدر
کمند موی زلف یاردر بند دل عشاق	انگچون قیمه گا کلدن مرها سودای فاسددر
کورنمز خواب راحت دیده پرنم چون قیم	اولوب یکسان صباحیله مساعوایه شاهددر
حساب ایتدیکچه داغ سینه مجروحی سحاب ایتم	صایلسه دوهیریله نه ناقه قدر نه زائددر
روادر طب ندیده می وگل صون غم عشقه	بوقوتی توبه اولمقله پشیمانی موکددر
نزاع وصلحی برعدایله ترک ایت چوروزاری	بوعالم اولدیغی فانی بو معنایه مساعددر
بونوادیده پیرولک ده نانی سخن سنجه	ایین اول دخلدن صاحب که دعواجیز واردر

ناظم مشارالیه پیری زاده شیخ الاسلام محمد صاحب افندی پیر غامام برذات یکتا صلبندن
در سعادتده بیک سکسان بش تاریخنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب بیک یوز
اون اوچ تاریخنده طریق تدریسه دخول ویوز اوتوز بش تاریخنده سلانیک مولویتنه
وصول ایله یوز اوتوز یدی تاریخنده یکیشهر قضاسی مولویتنه بالانتقل یوز
قرق تاریخنده امام ثانی سلطانی و معلم شهزادگان خاقانی نصب و تعیین بیوریلوب
یوز قرق ایکی تاریخنده بروسه مولویتنه نائل و اوچ سنه ده مکه مکرمه مولویتی پایه
رفیعه سنی حامل اولدیغی حالده یوز قرق اوچ سالنده امام اول مشهر یاری مأموریت
علیه سنه و اوارالق استانبول قاضیلغی سنه عالیه سنه دخی واصل اولدقدن
صکره یوز قرق التی تاریخنده اناطولی صدارتنه بهیه سنه ویوز اللی تاریخنده
اول ویوز اللی التی تاریخنده ثانی اعتباریله مکرراً روم ایلی صدارت جلیله سنه
شرفیاب اویوز اللی سکز سنه سی شهر صفر نده مقام والای شیخته زینت افزا

یورلمش ایکن یوز الی طقوز سنه سی شهر ربیع الاولنده علیل المزاج اولدیغی
جهتله طدر فتوادن مفارقت و اونکا مده جانب حجازه عزیمت ایلیوب عودتنده
ابتدا اکلیبولیده و موخرا تکفور طاغنده برمدت تجک کمث و اقامت ایلدکدن نصکره
مدینه اسکداره مواصلتله بیک یوز التمش ایکی سنه سی شهر رجبنده دار بقایه
نقل و رحلت ایلمشدر مشارالیه فرید روزکار بر فاضل صاحب اقتدار اولوب
خیلیجه اشعار بلاغتشعاری اولدیغندن بشقه مقدمه خلدونیه کبی بر کتاب مستطابی
ترجمه یه دخی موفق اولمشدر

غزل

کورنجه تاب میله روی الک بویله تابنده	کیروب زیر سحابه شاه خاور قالدی شرمنده
خیال خدورویک برنفس دلدن اولمز	عجبدر بویله شاه کل یتشمک سمت کلخنده
او شوخه عاشقک فریادی ایتمز سنه تاثیر	که آه ایتدکجه بلبل ایتدی همواره کل خنده
کوران خط عذار و کاکل خوشبوی جانانی	صانور ریحان وسنبلدر که تمش طرف کلشنده
کیمی تذلیل ایدر بو صاحب زاری کیمی تحلیل	کورر عالمده هرکس شخصنی مرات روشنده

ناظم مومی الیه محمد روشن صاحب افندی در سعادتده روشنا بخش کهواره ژوجود
اولوب برمدت متروک باش محاسبه قلمنه مداومتله رتبه خواجکانی یی بالاخره مکتوبی
وکالتینا هی اوطه سنه دخی برمدت مداومت ایدرک برقاچ دفعه مأموریتله
جسیمه ایله روم ایلی و اناطولی جانبلرینه عزیمت وختام مأموریتله درسعادته عودت
ایلیوب طریقت علیه نقشبندیه یه اولان انتسابی جهتله خانه سنده کوشه گیر فراغت
اولدیغی حالده بیک ایکیوز الی بش سنه سی خلالنده قربکاه جناب شیخه عزیمت
ایلمشدر مومی الیه علم انشاده بی مثال بر شاعر صاحب کمال اولوب شعرایله
چندان شهرتی یوقدر

بیت

بیلمیوب هنرم خطی چونکه پست اولدی	خطمده شیشه قلبم کبی شکست اولدی

ناظم منظومه هنرمندی خاصکی زاده محمد صادق افندی شهری الاصل اولوب
طریق تدریسه دخول ایله بیک یوزطقسان التی سالنده دار بقایه منقول او لمشدر

غزل

اتدی زنجیر غمی کردانمه کردون دون — سکا قالدی ایشمز کل قنده ایسک ایکون
دور عکس جو ریا رایله ایا چرخ دوتا — بن سکا نندمکه قیلدک قامتم مانند نون
صبحدم سرخ سپهری سن کورد ب صادقه طفق — هر کیچه مظلوملر جانن یاقوب ایچدیکی جون
بزم عالمده کیمه صوندی شراب بیخار — یا غدر کرچه طلوا سابوجام سرنکون
کوش ایدوب دردم محال چیرتندن صفا — سینه سنده یاز لراچدی طبیب ذوفنون

ناظم مومی الیه صادق افندی محروسه ادرنه ده بیک ایکیوز قرق یدی تاریخنده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب عنفوان شبابنده درسعادته مواصلته ایکیوز التمش درت سنه سی خلالنده اندرون همایون اغواتی صنعته الحاق اولنمش والی الان تحصیل معارف ایلمکده بولنمشدر

غزل

تنده ضعفدن نال قلم اسا نحالت وار — که مویین هلک ایله تصویر اولنمش رسمه حالت وار
سفال خشکده تفسیده لب کلدن اولوب تشنه — هزار آسا سرشک افشانی سوزم حرارت وار
خمال نازنین قدادوزه صانمک شاخ ایرو — لوای خضر سیمین مهجه سنده ایکی آیت وار
جبینی اوزه صانمک خالایکیم پرایکی هندو — مشاورلک ایدر سیماب تحریرنده سباحت وار
مه و مهری مشعبد چرخ صارم یوالقدر — نهان منقد لیل و نهار ایلر خیالت وار

ناظم مومی الیه مصطفی صارم افندی جانب اناطولیده واقع مدینه اماسیه ده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب مدینهٔ مذکوره ده حافظ کتبلک خدمتنده بولنمغین حالده بیک ایکیوز الی طقوز تاریخنده دار بقایه انتقال ایلمشدر مومی الیهک بالاده محرر غزلنه نسبتله عربی وفارسی یه دائر فنون وقواعده اولدقجه معلومات وهره سی اولدیغی ظاهر و نمایان ایسه ده شوحه کندویه مخصوص اولان وادی غریبه یه پویان اولدغندن اشعار موجوده سی چندان استحسانه شایان مقولدن اولمدیغی مستغنی تعریف ویانزر

کورلدن رویکی اهو — سنکای کوزلری اهو — کچر عرشی صدای هو — کوکل براه چکر هو
کوکل طور مزایدر دوران — سماع و وجد ایدر جانان — قدوم کلسه اولور شادان — کوکل براه چکر هو
کچر یک نایمی افغانم امان ای درد خندانم — تجلی ایله سلطانم کوکل برآه چکر هو

مدام ورد زبانمسن جلای جسم وجانمسن عزیزم حسن و آمنسن گوکل براه جکر برمو
شراب صاف سبحانی سقیهم ربهم شانی ید قدرت صونر آنی گوکل براه جکر برمو

ناظم مومی الیه شیخ احمد صافی افندی شهر توقادده جهره نمای عالم شهود اولوب بیک ایکیوز قرق بشنجی سنه هجریه قیصریه عزیمتنه بعض اصحاب علوملدن بر مقدار تحصیل علوم عالیه ایلیوب ایکیوز اللی تاریخنده درسعادته بالمواصله کتخدا زاده عارف افندیدن هیئت و حکمتده دائر علوم نافعه و جمله فنون فاضله یی بالتحصیل منلا جامی مرحومک عروض نام رساله سنه جام مظفر اسمنده برشرحی وخواجه عیسی افندینک نظم جواهر اسمنده اولان کتابنه ظفر نامنده برشرحی ایله بر مقدار اشعاری وارد کلدوسی طریقت علیهٔ مولویه منسوبانندن برذات صاف طینت و برشیخ پاکیزه خصلت اولوب بعض ارباب استعداده تعلیم فنون فارسیه و تفهیم دقایق مثنویه ایلیه رک امرار اوقات ایلمکده بولنمشدر

مصرع

هر شامی قدره عید اولسه صبحی محمدک

ناظم مشارالیه وقعه نویس محمد صبحی افندی سابقا بکلکجی دیوان همایون متوفی خلیل فهمی افندینک مخدومی اولوب مکتوبی صدر عالی اوطه سندن نشانه ابتدای حالنده بعض وزرانک دیوان کتابتی خدمتنده بولنه یغی حالده برمدت طشره لرده سیر وسیاحت ایلدکدنصکره درسعادته عود ایتدیکی عهده سنه خواجه لک رتبه سی توجیه و احسان بیوریلرق بعض مناصب دیوانیه یه نائل وبالاخره بکلکجیلک مزبور مأمورینه واصل اولوب برمدتدنصکره مالیه منصبنه و بعده خزینه دار عامره منصبنه و دها صکره چه اربه امانتی و دفتر امانتنه و بروقت مرورنده باش محاسبه منصبنه و مؤخرا کروه ملغا کتابتنه نائل قدری مجلل اولمش ایکن بیک یوز سکسان اوچ سالنده صباح حیاتی شام ممات مبدل اولمشدر مومی الیه شعر و انشا سی لطیف برشاعر ظریف اولوب سامی و شاکر بک مرحومطرف قلمه المش اولدقلری وقایع ایله زمانمنده اولان بعض وقوعاتی مبین بر قطعه تاریخ نفیس ترتیبنه دخی

موفق

موفق اولمشدر کندو مهرنده محکوک اولان مصرعلردن ماعدا اشعار ینه دسترس اولنمشدر
اولدیغم جهتله اکر مقصد اثر سه مصرع برجسته کافیدر مفهومی اورزه مصرع مذکوره
ثبت و تحریر له اکتفا اولندی

غزل

ماه رویلک کوریجک عکسی یار آینه ده	حسنه مائل اولوب ایتدی قرار آینه ده
اوهمک آینه یه باقدیغنی صانمه عبث	بولمدی مثلنی خوبانده ارار آینه ده
سنبل زلفی کل رویی او سروناز کی	عکس ایدنجه کورینور اوزکه بهار آینه ده
چکلوب آینه محده سیه پرده شام	تاب زلف طرادی بویجه یار آینه ده
صبحیا شکر لطفیله جناب زیور	طوطی طبعم ایدر نظم نثار آینه ده

ناظم مشار الیه عبد اللطیف صبحی بک سالف الترجمه ودین والیسی عبد الرحمن سامی
پاشانک نجل نجیب وفرزند ادیبی اولوب پدری مشار الیه ایله برابر مصر قاهره
جانبنه عزیمت ومشار الیهک زیر تربیه سنده بولندیغی حالده تحصیل علم ومعرفته
سعی وهمت ایلیوب متوخرا اصول مصریه وجمله میر الایلق رتبه سنی بالاحراز
بین الاماثل نائل امتیاز اولدقدنصکره علم انشاده اولان معلوماتی اقتضاسنجه
معاون اول عنوانیله مصر والیسی السبق متوفی محمد علی پاشانک معیت مأموریته
بالانتقل بعضا قاهرة مذکوره ده وبعضا دخی اسکندریه ده اقامت سازاعتزاز
اولمقده ایکن متوخرا والئ مشار الیهک وفاتی وقوعنه مبنی قاهرة مزبوره دن
قطع رشتهٔ مناسبتله درسعادته بالمواصله بیک یکیوز التمش التی سنه سی مجلس
معارف عمومیه اعضاسی صنفنه داخل ویکیوز التمش یدی سنه سی رتبهٔ اولی صنف
ثامنیسنه نائل واشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک اثنای عبعده رتبهٔ اولانک صنف اولیله
مجلس والا اعضاسی صنفنه داخل اولمشدر مشار الیه قصیدهٔ بلاغتک شهیت
ولواسی ومستزاد فصاحتک مطلع خاسی اولوب جمیعا اشعار رنکینی وتاریخ
ابن خلدونک جلد ثانیسنه اوتوز جزوی شامل برقطعه ترجمه صحت قرینی وارد

غزل

آل شاشه دستکه صنما طاره تللرک	کوکلم کبی طاغت یینه رخساره تللرک
طوتمش کونک طباغنی زلفک کناره چکه	ایتمش عجب قره کونی قاره تللرک
بیمار عشق وخسته دلم درمنی طبیب	قیلمزندن بودرده برچاره تللرک
بلبل کبی نوایه کلوب ایلرم خروش	ایتمش اسیر هرکلی برخاره تللرک
بیلدم بودیکی ایلیه جک آخرای صنم	صنعان کبی صبوریده زناره تللرک

ناظم مومی الیه حسین صبوری افندی محالک ایرانیه دن اولان تبریز نام شهر جسیمه قدمنهاده سیاحه وجهوداولوب بر مقدار تحصیل علوم عالیه ایلدکدن صکره بعض محالک ایرانیه یی کشت وکذار ایله بالاخره درسعادته مواصلت ایلوب خط تعلیقده مهارتی اولمق مناسبتیله تحریر کتب ودواوین ایلیه رک امرار صبح ومسا ایتمکده ایکن بیک ایکیوز التمش طقوز سالنده ارتحال دارالبقا ایلمشدر مومی الیهک دیوان اولدیغی مقدار اشعاری اولدیغی مروی

غزل

جکسم عجبی مشعله آه انتظار	مدنکاه اولدی بکا راه انتظار
هرلحظه آهوان خیال دوچشم	مژکان دیدوم اولدی چراکاه انتظار
دشت املده بارقه رفتار اجله	بیک خیالم اولمده همراه انتظار
چشمده هجر نقطه خالیله اول صمک	پرکاره دوندی کردش جانکاه انتظار
شیرژیان دامن کوه فراغتم	اولمم فریب خوردهٔ روباه انتظار
عقلم کبی که رشتهٔ طول امل صبیح	اولمز کسسته چون رک کوتاه انتظار

ناظم مومی الیه احمد صبیح افندی شهرلی الاصل اولوب فن انشاده اولان بهره سی اقتضاسنجه غلط کرکی کتبه سی سلکنه بالالحاق امرار صبح وشام ایلمکده ایکن بیک یوز طقسان سکز تاریخنده عازم دارالسلام اولمشدر وفاتنه مستقیم زاده مرحومک انشاد ایلدیکی تاریخ غزادر روحن آباد ایده مولا رحمة الله علیه مومی الیهک بر مقدار تواریخ وقصیده وغزلیات پسندیده دن مرکب مرتب بر قطعه دیوان صباحتیله وارد

غزل

آه دردالم چرخ ستمکاردن آه — آه بخت سیه و طالع مکاردن آه
شرر آتش اهله یناردی افلاک — ایلیسم نرد جگر سوزدل زاردن آه
دار میه رسعدی عجب کردش چرخ نحسک — کورمدم زره شرف انجم سیاردن آه
مرغ جانم یولنه قوردی کمند مشکین — رشته پرشکن طرهٔ طرادن آه
ماجرای دلی تقریره نه حاجت صدقی — بیلنور حال دلک دیده خونبارلن آه

ناظم موصی الیه شیخ سلیمان صدقی افندی طریقت علیه سعدیه مشایخندن حیدر جی زاده متوفی حاجی مصطفی افندینک مخدومی اولوب بیک ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی پدری موصی الیهک مقر مشیختی اولان سودلیجه نام محلده واقع حیدر جی درگاهی مشیخته نائل اولمش و ایکیوز اللی اوچ سنه سی اشبو تکیه گاه فؤادن خانقاه بقایه انتقال ایلمشدر موصی الیه سلون افندی دینمکله معروف برذات شریف اولوب بر مقدار اشعار لطیفی وار در

غزل

صفای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم — جفای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم
بو روزگارده یوقدر بزه انیس وجلیس — هوای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم
طنین شهر تمزله پر اولدی قبهٔ چرخ — درای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم
فتاده اولدی کوکل دام زلف جانانه — بلای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم
علاج بولمدی اصلا طبیب دردمزه — دوای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم
جهانده کورمدم اهل صفایی ای صدقی — وفای عشقی کیم الکر کیمکله سویلشم

ناظم مشار الیه محمد صدیق بک افندی مسند ارای مشیخت عارف افندی غفرلهمک صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز قرق التی سنه سی خلال نده کهواره پیرای عالم وجود اولوب ایکیوز اللی سالنده نام معدت انتسامی دفتر تدریسه کشیده قلنه رق سنلری تمیز نیک و بد و تفریق ازل و ابد درجه سنه رسیده اولدقده علمای ذوی القدر و الاحترامدن حالا دار شورای عسکری اعضای کرامندن شهری

حافظ

حافظ افندیدن تحصیل علوم عالیه یه سعی و بهتله فرط ذکا و استعداد بی انتهاسی
مقتضا سنجه یدی سکز سنه مدتنده علما امرا دونیته کسب لیاقت ایلمش ایسه ده
تکمیل نسخ علمیه معتاده اتیک اصولنه رعایتله الی الان افندنی مشار الیهک
مجلس معارف انیس درسلرینه مداومت ایلمکده بولندیغی حالده ایکیوز یتمش سنه سی
غره جمادی الاخره سنده اولوبتله غلط مولویتنه رونق بخش قدر و منزلت بیورلوب
اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدمجه که ایکیوز یتمش سنه سی شهر شعبان
معظمنده ذات فرشته صفات عالیسنه تکمه مکرمه پایه معتبره سی توجیه و اعطا
بیورلمشدر مشار الیه مجمع علم و کمال بر شاعر ماهر بیمثال اولوب بر مقدار
اشعار بلاغتشعاری و گفتار فصاحت دثاری وار در ذات عالیسنک لطف و عطا
و کمال جود و سخا ایله معنون و راسته و خلق حسن و نزاکت و طبع مستحسن ایله
مزین و پیراسته اولدیغی جمله عقیده معلوم و معینندر

غزل ناکام

دور ایدر اول سرو قامت گلعذارم مولوی	نی وشش افزون ایلدی فریاد وزارم مولوی
گمتک ایله جب رکاب اسب تازکه جنگ	فخر ایدر ارباب دل یگتا سوارم مولوی
سر بر جنه سکای والاد ایدال گیم	ملک جنگ پادشاهی تاجدارم مولوی
گل قدومکله مشرف قیل گولشن تختی	مستمند کدر صفایی شهریارم مولوی

ناظم شار الیه مصطفی صفایی افندی در سعادتده قدمنهاده ساحه وجود اولوب
دیوان همایون قلمندن نشاتله صدر اسبق الماس محمد پاشا مرحومک صدارتی
هنگامنده دفتر امانتنه و شهید علی پاشا صدارتنده مکتوبجیلیق ماموریتنه نائل
اولمش ایکن برار الیق ماموریت مذکوره دن دور و بنجه مدت خانه سنده نکوبا
گذارنده ایام و شهور اولدقده نصکره داماد ابراهیم پاشا مرحومک سنه ارای
صدارت عظما بولندقلری اثناده مقاطعه و قلعه تذکره جیلکی منصبنه و مؤخرا
شق ثانی دفتر داریلغی منصبنه رتبه افزا بیوریلوب بیک یوز طقسان التی

تاریخنده دفتر دارلق مذکور عهده سنده بولندیغی حالده سرای صفا افزای
جنانه نقل و رحلت ایلمشدر مومی الیه اشتر پیرا بر شاعر می همتا اولوب زاده
طبعی اولان اشعارندن بشقه بیک الی ایکی تاریخنده بیک یوز اوتوز اوچ
سنه سنه دکین اشبو کذرگاه فنادن مروره عبور ایدن شعرانک ترجمه حال
و بعض آثار رنکین مانی مشعر بر قطعه تذکره مهتره ترتیب و تنظیمنه دخی موفق
اولمشدر سالم افندی تذکره سنده بر قاچ قطعه غزلی مسطوره مفیددر

نظم

یاری صوردم نرده در دیدی یار اوستنده در	یلمش تحمیل عشقی خیلی یار اوستنده در
کاه فیله کاه اسبه ای پیاده راکب اول	عسکر یله شاهی کورکیم تار و مار اوستنده در

ناظم منظومه ناپسندی صفوت افندی روم ایلیده واقع فلبه نام شهر جسیمده پانزده
سنه وجود اولوب مقدما ویوده لق مشلو بعض خدماتده بالاستخدام موخرا
برمدت چاوشباشی کیسه دارلغی خدمتنده بولنه رق اسرار صبح و شام ایلدکدنصکره
بیک ایکیوز اوتوز بش سنه سی ضلالنده ارتحال دار بقا ایلمشدر اشعار کلامی
موزون قبیلندندر

غزل

دوشمه دیردم دخی بر درد کوکل اه سکا	ینه دوشدک یکی بر عشقه کیم ایواه سکا
باغلیوب زلفی ایله بو کیجه محکم دویدم	اسکی دیوانه دیدی ای کوکل اولاه سکا
پنجه براه مجازه کیده جک سن یاهو	بیلدره طوغری یولی حضرت الله سکا
دون کوروب حال دکر کونی ایتدک انصاف	غالبا ایتمش اثر آه سحرکاه سکا
صفوتا راز دلک کمسه یه اظهار ایتمه	کون اولور یاردم ایدر بزدل کاه سکا

شاعره مومی الیها نسیبه صفوت خانم بکلکجی سابق متوفی محب افندینک کریمه سی
و سالف الترجمه میر علم زاده موالیدن متوفی رفعت بکک حلیله سی اولوب
مقتضای طبیعت تحصیل فن مشوه میل و رغبتله خیلجه اشعار لطیفه تنظیم ایلدکدنصکره
بیک ایکیوز الی اوچ تاریخنده اشبو عالم پر پیچ و تابدن کردن تاب و اولوجمله

جوار حضرت خالده واقع پدری مومی الیهک قبری یانمده دفین زیر تراب اولمشدر

غزل

یارانلر وصف حالم سر تسر افسانه یادر مشکلر
رقیبی وصله محرم عاشقی بیگانه یادر مشکلر

سنی ای سرو نازم قامت دلکش خرامکله
ملامت کلمشلندر مثلی یوق بردانه یادر مشکلر

سکا آیین و رسم دلنشینی مشق ایچون جانا
دقایق دان رازلک مکتب عرفانه یادر مشکلر

یارا رکن فلک قدرت زلف پرخمک عذرکه
دل نالانی صیده دام و خالک دانه یادر مشکلر

دیمش یوق خاطر مده نامی صفحات عالمده
انی سن شاهد عاشق یاخود مشکلر یانه یادر مشکلر

ناظم مومی الیه مصطفی صفوت افندی اشعر آمده قد منحادهٔ ساحهٔ وجود اولوب بر مقدار تحصیل فن کتابت ایلدکدن صکره بر مدت جانب انا طولیده بعض دفاتر اولیا و دیوان کاتک کتابت خدمتلرنده بالاخدام بیک ایکیوز یکرمی درت تاریخنده درسعادته واصلت و بالاخره روم ایلی جانبنه عزیمت ایکیوب بعض دفاتر دیوان کتابتلرنده بولندیغی حالده امرار وقت و ساعت ایتدکدن بصکره درسعادته عودت برله برقچ دفعه کرکی صندق اینکلی خدمتنده بالاستخدام مونخراً خدمت کتابتله ابنیهٔ خاصه دیوانی سیشنه نقل ایلیوب ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلالنده دار بقایه رحلت ایلمکله مومی الیهک بر مقدار اشعاری وارد ر

غزل

هر زمان بر واقعه و عذرا اولور عالم بویا
نو بنو افسانه لر پیدا اولور عالم بویا

قبض و بسطی قیل تفکر عالمنده اول کوکل
فصل سرمانک صوکی کرما اولور عالم بویا

کور مه احقر کبی جانا قدر مجهو لدر
حقک اونا بر قولی مولا اولور عالم بویا

ذوق وصله تلخکام هجر ایرر انجام کار
صبر ایله عاشق قورق حلوا اولور عالم بویا

کیچ کلمدن ایلمه مستقبلی یاهو خیال
باق نه لر اولمش نه لر حالا اولور عالم بویا

ال جوانلق عالمنده آهی ای بیوفا
وقتی ایله باشکه سودا اولور عالم بویا

کشف مرات سرانر ایلمه احبابه ده
بلکه بر صورت ایله اعدا اولور عالم بویا

ابر و یک دو کمه هر نخل پلیدک پایه
میوهٔ مطلب یاخود لر یا اولور عالم بویا

صورمه ساقی ماجرای عالم آبی بکا | قطره سن نقل ایلسم دریا اولور عالم بویا
قاچمه طاپور مجتدن یرکده راحت اول | دوغلکه باقی صیغ اولور غوغا اولور عالم بویا
خاک مولانایی صفوت سرمه چشم ایلیان | اوسکز بیک عالمی بینا اولور عالم بویا

ناظم موی الیه مصطفی صفوت افندی درسعادته غلطه نام محلده بیک ایکیوز طقسان اوچ تاریخنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز اوتوز سکز سنه سی طوپخانه عامره مقاربتی داخلنده واقع روزنامچه قلمنه مامور و مدت مدیده قلم مزبوره مداومتله گذارنده ایام و شهور اولدقده بیک ایکیوز قرق طقوز سنه سی ترسانه عامره روزنامچه جیلکی مامور یتنه منقول و اوچ درت سنه مرور نده مامور یت مذکوره دن معزول اولرق اوچ درت سنه مدت خانه سنده اقامتله ایکیوز اللی یدی سنه سی قرائتخانه ایچنی کتابتنه ویدی سکز ماه گذرنده باش کتابتنه مامور یتی اجرا و اشتهاده کندوسنه خواجه لک رتبه سی و ایکیوز التمش بر سالنده ثالثه رتبه سی توجیه و اعطا اولنمش ایکن ایکیوز التمش ایکی سنه سی خلالنده خدمت مامور سندن مفارقتله بیوله کزین استراحت اولمشدر موی الیه اختراع مضامینه قادر بر شاعر ماهر اولوب دیوانی اولوجه مقدار اشعار لطافت طرازی وار در

غزل

دره عشقه مبتلا بر نای برین بر کوکل | زار ایدن صبح و مسا بر نای برین بر کوکل
داغلر سینه سنه ایدر حسرت چکر | نغمه پرداز جفا بر نای برین بر کوکل
ابتلاسن بیلمیه بر کونه درام کوستره | درسخوان ماجرا بر نای برین بر کوکل
زرد رو در آجر ایله بنشسته آه ایتمده | دمبدم حیرت فزا بر نای برین بر کوکل
هر نفسده هوش اردم سرمنی تقسیم ایدر | در دخواه بینوا بر نای برین بر کوکل
جمع اهل بلا ارباب محنه پیشوا | دانما فرقسا بر نای برین بر کوکل
فیض هوا نا یله صفوت بو دوره ایکره تلان | دره عشقه مبتلا بر نای برین بر کوکل

ناظم مشار الیه محمد اسعد صفوت افندی درسعادته بیک ایکیوز اوتوز بر تاریخنده نعمت افزای عالم شهود اولوب ابتدا دیوان هجایون قلمنه و بعده توجه اولنمش سنه

برمدت مداومتله ایکیوز الی بش تاریخنده تقویمخانه عامره نظارتنه وایکیوز الی الی
تاریخنده ترجمانی دیوان همایون مسندینه وبرتاج سنه مزبوره خارجه کتابخانی
مأموریتیله بیه سنه مزبوره قدر و منزلت بیورلمغله نصکره فن انشاده درکار
اولان مهارت و معلومات اقتضاسیجه ایکیوز التمش برسنه سی خلاصه ماءبین
همایون ملوکانه کتابه معاونتله مسنفه داخل و عهده سنه رتبه اولی صنفه
ثانیسی بالمواجه ممتاز اقران و اماثل بیورلمغله مشارالیه معارف پرور بوشاعر
پاک کوهر اولوب شعر و انشاسی ارباب معارف عندنده پسندیده و معتبر در

الهی

ای طالب عرفان اولان کل خلوتی ارکانه — جویندهٔ غفران اولان کل خلوتی ارکانه
باب سرای وحدتی فتح ایتمک مستر یکی — صدق و خلوص قبلهٔ کل خلوتی ارکانه
سر حقیقتدن خبردار اولمق ایچون بیخبر یکی — باقه یقین انکارینه کل خلوتی ارکانه
بول حقی سن حق راه دن قورتل ریاکن — تاسون فنا ذیوبدن کل خلوتی ارکانه
مستر سلطان بیل نفسکی مرشدون اولمغله — صرف ایله فکره وقتکی کل خلوتی ارکانه
اولدک صفی بیعرفت غرقاب بحر حیرت — شاید ایله حق معرفت کل خلوتی ارکانه

ناظم مومی الیه الحاج مصطفی صفی افندی شهرده بکرده پانماده سماحه وجوداولو
اوائل حاسنده در سعادته مواصلت و تحصیل علوم عالیه یه سعی و بعثله تکمیل نسخ
علیه ایدکدن نصکره مدینه بولی یه نقلی و هجرت و طریقت عیه خلوتیه مشایخ کرامندن
چرکس الحاج مصطفی افندی مرحومدن اخذ دست اجابت و صوی ایلیک اذن و اجازت
کردن مرحوم فصیل الفدیدن تلبس لباس خلافت ایله رک مدینه مزبوره ده
واقع اقطاعش نکیه سنده یوستنشین ارشاد اولدیغی حالده اوتوز التمش سنه مدت
عمرانده وقفاه و ساعات ایچون سکسن کری حدیخانه و سکیزینه قریب بیک ایکیوز التمش
اوچ سنه سی عشر محرمنده عزم قربکاه جنابه بیورمغله نکیه مزبوره سماحه سنده
مدفون اولمغله صوی الیه کشف و کرامات ایله معروف بر مرشد صاحب وقوف اولوب بعض الیه

مشهور و متعارفدر غزل

ای قاشی کمان تیر مژک جانمه کجدی	بیکانلر ک هر بری بر یانمه کجدی
بوکچ نکه صبره تحمل بنجه محکن	اول نظرک سینه سوزانمه کجدی
بلمز ک ایله زلفنه صار قندیلق ایتدم	زلف سیهک حلقه سی کردانمه کجدی
کافر میدر اول چشم سیه فلفل هندو	بر بقمق ایله دینمه ایمانمه کجدی
بش بیتله دعوای کمال ایتمه صلاحی	بیک بیله غزل دفتر دیوانمه کجدی

ناظم مشار الیه الشیخ عبد الله صلاحی افندی مدینه بالیکسریده بیک یوز اوتوز تاریخنده پانعاده ساحه وجود اولوب الی تاریخنده در سعادته مواصلت و بر مدت تحویل قلمنه مداومتله الی الترجمه حکیم اوغلی علی پاشا مرحومک اولاطلتو بجیلق و بعده دیوان کتابتی خدمتنده برچوق وقت استخدام اولنوب برارالق مدینه ادرنه یه عزیمت و طریقت علیه عشاقیه مشایخ عظامندن اولان مرحوم جمال الدین عشاقی افندی حضرتلرندن اخذ دست انابت ایله نائل مرام اولدقدن صکره دینه پاشای مشار الیه معیتنده بولنديغی حالده مصر قاهره جانبنه عزیمت و بر مدت اقامتله در سعادته عودتی هنکامده که یوز یتمش درت تاریخنده ابو الفتح سلطان محمد خان غازی حضرتلری جامع شریفی جوارنده واقع طاهر اغا درکاهی پوستنشینلکنه رونقدار شاد اولدیغی حالده بیت

مشکلن کمسه یه ظاهر ده صلاحی صورمز خواجه باطنه صوردی صورتجی اسرار آی

مانلجه اختیار کوشه وحدت ایلیوب اوقات وازمانی تالیفات و تصنیفاته حصر و صرف ایله صلاحی شوق انوار جماله اولدی پروانه تاریخی ناطق اولدیغی اوزره یوز طقسان بدی تاریخنده روح روانی مجلس نفیس انسه روان و نعش مغفرتنشانی درکاه مزبور حظیره سنده دفین و نهان اولمشدر مومی الیه کثیر التالیفات برمر شد ستوده صفات اولوب ترجمه حالی تالیفاتندن الی درت فرخی مبین اولان رسائلک بالاسنده مفصلا توضیح و تصریح قلنمشدر غزل

درکدن سر جدا قیلم قدر بریانه صالمز سه | تن و جانم دریغ ایتمم اجل دستمدن المز سه
شبم همقدر روزم رشک عید اولمز می بسطانم | سنک اول طالعی وعده وصلنک فردایه قالمز سه
بولنمز درد وصلت اولینجه غوطه خور عشق | که غواص سعودمند اولمز اگر دریایه طالمز سه
ایدردم بیت حزن دل ایچون بسط تسلیم | متاع صبری دزدیده کمله یارچالمز سه
چکوب عزبتدن ال طوتمزمی صنع ایلیه | نه یابسون دست تدبیری اورلرده یقه لمز سه

ناظم مومی الیه ابراهیم صنعی افندی در سعادتده بیک ایکیوز اوتوز سکز تاریخنده قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب مکتب معارف عدلیه ده بر مقدار تحصیل معارف ایلدکدن صکره ابتدا مکتوبی مالیه اوطه سنه بر مدت مداومت و متوخر امضا رفاقت محاسبه سنه نقل مأموریت ایلمشدر مومی الیهک صنایع شعریه ده بر مقدار بهره سی اولدیغی

حرف الضاد

غزل

جام اندوه فلکدن شهدی مخمور لردنز | یعنی بزم دلربادن دور و مهجور لردنز
بر برین تعقیب ایدوب کلمکده درسنک قضا | هر طرفدن خاطری ناشاد و مکسور لردنز
جور ناساز فلکدن چکدیکم مولی بیلور | کرچه بز اقبالله عالمده مشهور لردنز
سرفراز ایتمز ایکن دنیا بیچون اعلاز | شهدی اولنایه مباشات ایله مجور لردنز
کم سایه نوله کلای شوکت ای ضیا | قدر اشعار ایله بز معذور و معذور لردنز

ناظم مشار الیه صدر السبق یوسف ضیا پاشا کورجی الاصل اولوب متوفی قوجه یوسف پاشانک دائره سنده پرورده علم و کمال اولدقده نصکره جنتمکان سلطان سلیم خان ثالث حضرتلری زمانده معدن همایون امانی تحت ادارسنده بولندیغی حالده عهده سنه رتبهٔ وزارت بالتوجیه ارمغروم ایالتنه سایه فکن عاطفت دبیک ایکیوز اون اوچ تاریخنده پادشاه معدنده بولندی مهر بنه لایق لطف تاریخی مالنجه مقام والای صدارته ضیا پاشا ابهت بیورلوب اواثناده مصر قاهره ایالتنه سوق اولنمش اولان اردوی همایون جانبنه عطف عنان عزیمت و بلطف تعالی قاهرهٔ مذکوره یی یه اعداد ان تخلیص ایله در سعادته عودت

ایدوب برمدت مقام صدارتده اقامت برله موخرا منصب صدارتدن مفارقت
و بعض مناصب عالیه ایله طشره لرده برزمان امرار وقت و سیاست ایلدکدن صکره
ایکیوز یکرمی درت سنه سی ثانیاً مقام صدارته نقل ایله اردوی همایونی بالاستصحاب
روم ایلی جانبنه عزم و شتاب ایلیوب ایکیوز یکرمی التی سنه سی مقام صدارته
مجدداً ابتداء دیستوقه نام محدده و موخرا جزیره ده دوسده اقامت مامور بولیوب
برمدت نصکره عهده سنه اکریبوز محاصله سنه تعلق بالتوجیه محل مذکوره روان و برسنه
مرورنده وقوع انفصالیله ساقز جزیره سنه پویان اولدوقی کوشه گیر اقامت
اولدیغی حالده ایکیوز اوتوز درت تاریخلرنده حلول اجل موعود ایله ارتحال
دار آخرت ایلمشدر مشار الیهک طبیعت شعریه سی اولوب اولمه یغی مجهول ایسه ده
صدارتی جنکامده هویلمش اولان تواریخک بعضیلرنده شاعرانه دائر برقاچ
بیت کوشه و لمغلفه کنده ویه اسناد اولنان غزل بی خلل جرلا ترجمه حالی بالاسنه
ثبت و قید اولنمشدر

تاریخ

حضرت واجد افندیک اولوب برحری	دوشدی یا ملان صفا تاریخ اچون خلیلیه
خامه جوهرله یازدم بنده تاریخن ضیا	کلدی زینت بیره خانم ایله دنیا به هب

ناظم موی الیه محمد ضیاء الدین بک مکاتب عمومیه ناظری سابق الترجمه کمال
افندیک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز الی التی سنه سی محرمنده متولد مهر
جهان آرا فیضیا پاش ارض و سما اولوب اولده سرایه سرپنه منظور نظر عنوان
طفولیتده نظم - کفتاره تحصیل ملکه ایلمش و فرانسه کاسی درجه نهایه ده بولنمش
اولمیله استعداد ذاتیه سنی قوه دن فعله کتورمک اوزره دار المعارف نام
مکتبک شاکردانی زمره سنه بالالحاق علوم عربیه و فارسیه و ریاضیه ده کسب ملکه
و مهارت ایلدکدن صکره اول وقت طرفنده فرانسه یه دخی تکمله قدرت
حاصل ایلمش اولدیغی حالده اشبو تذکره عاجزانه مرک بدایت طبعنده ایکیوز
یتمش سنه سی شهر شعبانک بدنجی پنجشنبه کونی مکتب مذکوره طبع اولنمک

بعضه برنوع کسل عارضه سیله اول نونولای بحر کمال مکتب مزبوردن سعادتخانه زینه
قدم کش حزن وملال اولوب او توز التی ساعت مقداری کاه مقام صحو وکاه
عالم بیهوشیده سیره حرکتله تدبیر مداواته هرقدر سعی وهمت اولنمش ایسه تقدیر
ممتنع التغییر حکمنی اجرا برله اول ماه اوج معارف شهر مزکورک طقوزنجی جمعه
برتسی کونی وقت زوالده مثال مهر غرا عازم برج مأوی اولمشدر مرتبه
کنج ایکن میر ضیایه ایردی شمس آسمانکا تاریخ منقوطی بالتصحیف تنظیم اولنوب ترجمه
حالی ذیله ترجیم اولندی نظم اولور غایتله مشکل مرک اوان جوانیدر
مصرعی مالنه واقف اولان شتا وبیکاه میر موعی الهلاک وقاتنه نارتا سفلیوزن
وپدری مشارالیه ایسه برمدت بوالم واندوه ایله کوشه کزین بیت احزان اولوب
نهایت مکاتب نظارتندن عونینی خاکپای عالیدن استدعا واسترحام
ایلدیکنه بناء عهده مکارم اشتمالرینه برلین سفارت سنیه سی توجیه اولنرق
نظارت مزکوره دنی سالف الترجمه خیر الافندی یه احاله قلنمشدر

کلام مسجع ادیب دانور افندی

ای اولدرکه اولدر محرم اسرار کلام	کله رسال ملا کله اکا هر الهام
اکمل اولندرکه اکا طار کله کمال	اوه هم کلک دله هم اوره مدحکله لکام
اسمک اولور سه رشید الکلا احرار	کاولمده امرکه محکوم امور وحکام
علما علمه کما لکده اولور لر واله	کرمک عامه اولور سکا دلداده عوام
کلسه در کاهکه اکرام کورر لر اکرام	کرما در کهکه کلسه کورر لر اکرام
در کهکده اولور اولور سه حصول امال	حارس سدک اولور وهر ده محمود کرام
دل کاوه سه کلور صدمه عدو لکه هراس	هم اولور عالم اروا حده سرسم سرسام
همکله امله اولمده هرکس واصل	علم اولور سه محلده سکا کرسم حام
حکما اوله طول وکله هر دردده دوا	همه معلول درکده اکر اولسه اطام
کور اولور ماحصل اول کمسه کاوله سکا عاشق	کر هرا سکله روا کور سه اعد اعلام

ملک دل صرح معلاکه اکا سامه اوپر حرم عالم ارواحده اولسه اوباهم
داورا داد وراسه وروالا کهرا سکا محکوم مصالح سکا معلوم مهام
کلمه حال هرمده ده روا اکه کلال حصر اولور مدحکه محصول حواسم ماوام
درکه حاسد اولور نرسه محمد رهرکس کاولمده ملهمه کوکلمه مدحک السام
عالم سحر حلا لمکه اولور عصر مده عالم سجوده هرساحره ارام حرام
عسکر علمه کلد کده حرمکاه دله محرم اولور لر اولور لرسه اکر دراحرام
داور معرکه علم وکمال د هرم رمح کلمکله هماره اولور اعدام اعدام
سعد لده اولور اول دکلو مصالح محکم حاسد اولور سه محل طرح اساس اولرام
حاکم محکمه اهل کمالم دائم رام اولور حکمه هر مسئله علم کلام
کحل عالم ارواح همه مدا حم وار محل اولسه لرالا علم حاسد لرنام
آه هردمده اولور حصه دله همدالم هراطداره عطا وکرمکدر اسهام
اولمده کام دل عالم انکله حاصل طالعم اولسه حصه کلرا مال وحرام
کاه اولدکلو کلور کوکلمه اوباهم ملال طالعده اولارم مرکه دائر احکام
سطح اولسه اکر رحمه کلور مأمولم مطلعمله اولسه احوالم اوفاهه اعلام
طره طره طوررا اول کاکل طرار مداحم اولمده صدد له هرطره محل آرام
الم وارا اولسه تم وعد وصاله مسرور طالعم اولسه مساعد اولور اول جهرودام
آه سودا کروصلکده اولوردم اتما کوکلمه اولمده درسلسله کاکل دام
وسمه دار اولسه اکر اول دوهلال دلدار کوکلم انکر کدم انور طوررلرده حسام
اه له مسرور وصالکله کوکل عالمده سکا ولداده ده اواره ضیاده اله کام
داورا ساکه دعا در اهلم هرد مده دم معلومه وک اول صدر معلاده دوام
حل اولسه هرکره کام دلک همواره دل حسادکه همدم اولسه دائم الام

ناظم مومی الیه عبد المجید ضیا بک در سعادتده بیک ایکیوز قرق بش سالی خلال شهر
ماننده مهر جهان آرا ضیا بخشنده چشم دنیا اولوب مثال بدر فلکیه اولدیغی اوامده

مقطع

مطلع علوم جامعه و مرجع فنون لامعه اولان سلیمانیه جامع شریفی قربنده واقع
مکتب ادبیه یه نقل ایله نمایان اولمش فطانت ذاتیه و زکاوت اصلیه سی اقتضا سبخه بش التی
سنه مدته علوم عربیه و فنون فارسیه ده کرکی کبی کسب معلومات ایلمش اولمسیله
ایکیوز التمش ایکی سنه سی مکتوبجی و کاتبتاهای اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل
و اوچ سنه مرورنده خامسه و ایکیوز التمش التی سنه سی ثالثه رتبه سنه نائل
و مؤخراً تشکیل اولنمش اولان مجلس تنظیماتک تحریرات اوطه سنه مأموراً
ممتاز امائل اولمشدر مومی الیه کرخی الاصل ترجمه سنبل زاده وهبی افندی مرحومک
تحفه فارسیه سنه نظیره کونه بر عدد لغتنامه سی و قاموس مترجمی عاصم افندینک
تحفه عربیه سنه بر قطعه شرح نافعی و قواعد عثمانیه اسمیله معنون اولان کتابک
هر محلنه ضمیمه و علاوه اولمق تفصیل و توضیحه دائر بعض کلماتی و دیوان اوزره
مقدار غزلیاتی وار در بالاده محرر قصیده کرنده مثلی نادیده برائر پسندیده اولدیغندن
ثبت صحیفه جریده قلنمشدر

غزل

نیک و بد دن هرنه کلدیسه دلمدندر بکا	کاه دوست کندی لسانم کاه دشمندر بکا
اولقدر رونق فزادر کیم سپهر طالعم	هرشب تاریک کویا روز روشندر بکا
اول پری تشریفه رغبت ایتمک استرسه اکر	اهل دل کاشانه سی شمدی نشیمندر بکا
جنت آسا اولسه ده کتمم رقیبک جاینه	کوی دلبر جنت آسا جای و مسکندر بکا
عیش و نوشدن دهرایچون اعلا و ادنا ضیا	بهت تکا یوایتدیران بو بیقراری تندر بکا

ناظم مومی الیه یوسف ضیاالدین افندی قره حصار صاحب قضاسی علما سندن
علی افندینک ولد صلبی اولوب بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی در سعادته مواصلتله
بر مقدار علوم عربیه تحصیل ایتدکدن صکره ایکیوز التمش التی سنه سی خلالنده مکتب
معارف عدلیه ده فارسی خواجه لکنه مأمور و تعیین قلنمشدر مومی الیهک اصول قافیه و
ادوات فارسیه یه دائر بر قطعه مطبوع رساله سی وار در

حرف الطا

غزل

ناز ایتمه آه شیوه کاره مخصوص	آه ایتمه بو دلفکاره مخصوص
عشاقی بتون قول ایتمک ایچون	یارم کبی ستمکاره مخصوص
بن خواهش پر پچیله کلدم	یکه باشمه بو دیاره مخصوص
جای ایلمک استانبول عشقی	شام و سحر آه و زاره مخصوص
لوندردی قبول ایدرمی بیلم	طالب بو سلامی یاره مخصوص

ناظم سومی الیه سید مصطفی طالب افندی در سعادتده بیک ایکیوز اوچ سنه ی قدیمه سنه وجود اولوب دیوان همان قلیل مدت مدیده مداومتله قلم مزبوره مخصوص اولان دعا متلرین برینه ناظل و ایکیوز قرق سکز سنه سی کتابت خط نستعلیقی یه غایت و اقامتی اثنا ده که ایکیوز الی اوچ سالنده خداوندکار سابق جنکان سلطان محمود خان ثانی حضرتلرینک مدینه مزکوره یی تشریف همایونلری هنکامده عهده خواجه لک رتبه رفیعه سنی بالتوجیه محتاز اماثل اولدقده عسکره در سعادتده بالمواصله خانه سنده بیغوله کزین اقامت اولدیغی حالده بش التی ماه مدت کوشه نشین عزلت اولمش و اشبو تذکره ناجزانه مزک اثنای طبعنده یعنی ایکیوز یتمش سنه سی ششم شوالنده ارتحال دار آخرت ایلمشدر لرتبه

طالب دیدار حق قلدی بهشتی جایکا	سومی الیه تاریخ کو لکده یکنا برادر

سنجیزاده اولوب اشعار کو هر بیارینه سفینه لرده معارف پیشه ری و طالب و تواریخ عالم بهاسنه سوداکران سخا نی خواهشکر و راغب دیوان دولت حق مقدار اشعاری وارد در

غزل

عشقک ای مه رهبر راه حقیقت رهکا	کوشه ابرو لرک محراب طاعت رهکا
جایکاهم کر در دولتخانه کوی اولسه	سر نکون پیمانه لو تاج قدر رهکا
دلده ای کل ارزوی لعل خندانک کوه	کلشن اندیشه سان باغ لطافت رهکا
درد هجر کدن شکایت ایتمزم اولسه بنه	جور و ناز لک کم عین عنایت رهکا
لکته تا بینان نه بیلسون قدر شیرین ملامک	هر سوزی بر کونه بحر بلاغت رهکا

ناظم مومی الیه سیون طالب افندی طرابزون اهالیسندن اولوب جنبی زاده حسین افندی نام کمسه نک صلبندن بیک ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی پایتخاده مسقط وجود اولوب برادران سلک عسکریه داخل اولمش ایسه ده برمدت نصکره عسکریدن اخراج اولنمش و موخرا شعوریه بعض مرتبه حلل گمش و لیسه در معارف ایصال اولنوب مداواة اولنمق اوزره دار شفایه ادخال اولنمشدر دیوان اوزرینه مقدار اشعاره گفتاری اولدیغی مرویدر گندوسی محلنی جامعده علی افندیه متعارف دور

غزل

گشور حسنه گلوب ضبط دهان ایلدی خط	اورادوگندو یه تعیین مکان ایلدی خط
ایتدی نورآیتی روی پریدن مستور	گوزیمی نقطه سیه گبی عیان ایلدی خط
یتشور گن نیچه روشن دله زلف جانان	قره سودایله مجنون زمان ایلدی خط
ایتسون غیری جفا عاشقه اول گلرخ ظالم	بو زمانه عولی ایچون چو نشان ایلدی خط
بعدازین گور میه جک گون گوزمز اهل عالم	ابر آسا یرخ دلداری خفان ایلدی خط

ناظم مومی الیه محمد طاهر بیک مجلس والا اوراق مدیری حسین افندی مرحومک اولوب بدایت تحریرنی وکالتنامه ی اوطه سنده مداومتله بیک ایکیوز التمش اوچ سنه سی یارینه قدر ایفا ایدی اوطه سی خلفا سی صنفنه داخل اولمشدر مومی الیهک فن انشاده مهارتی واولدقجه شعریه الفتی واردر

غزل

دگاندم صتاردم تویه یارانه مرکب	درهجکی بر پاره یه آتانه مرکب
جزو یجه مرکب یلامش دیرلر افندی	اغزنده بولنامشدره هرزانه مرکب
هیچ یانوندره بیلمیانه اولدیغی گبی	لازم اولورالبته بنه یازانه مرکب
کاراستیان الوردی سه تیلی شیشه لرله	مکتب دولاشور صانمغه صبیانه مرکب
سب قاره قوزه دوشن گبی بیلم نه طرسی	دوگلدی بولاشدی گله صبیانه مرکب

ناظم مومی الیه ابراهیم طرسی افندی فی الاصل اناطولی اهالیسندن اولوب بدایت حالده بالاصاله موخرا صنف خواجگانه دخول ایله بیک یوز قرق سالی غلامنده دارفنا

منقول اولمشدر تحفة الخطاطین اسمیله موسوم اولان تذکره ده دخی ترجمه احوالی مقید و مسطوردر

غزل

بولسم بو عشق ایلندن ایدردم سفر عزم — بیلمز دیدم اندوه جانه نه غلر و کر مکر
هر شب هجوم جیش خیالی او مهوشک — ایتدی بروح قلبمی شل قمر قمر
عزم ایله سوی یاره ولا وصلت احتمال — اقبال جاه ویرمده درچون حضر مضر
اغیار کوی دلبری کیرسون قوخرصلر — بلکده پای کلبه ویرمی کدر مدر
طلعت کمیت خامه که همپا اولم دیان — اولور فضای نظم سخنده تکر مکر

ناظم مومی الیه طلعت افندی تکفور طاغنده چهره نمای عالم شهود اولوب برارالق در سعادته نقل و هجرت و بر مدت اقامتله کتابه دائر بعض خدماتده بالاستخدام متوخراً وطن اصلیه سی جانبنه عودت ایلمشدر

غزل

غزل

صید ایدیجک بن سنی ای ماه وش چکدیکم — آتش فرقتله بیشدی سینه م ایچره بیکیکم
او غریکه جانم فدا در حاصل عمرم بنم — سکر دصلکدن اوزاق عاشقه اولمز یلک
مه کبی روشن ایکن یاندی قلرم بر کلوب — بویله سویلیوب لایقی جانم سویلمک
کمسه کورمز بلکه سو مزدی جهانده بر کون — اولمیدی کر دون چشمه ده مرویلک
راه عشقکده سنک هر دیده مقصد بولنیر — طلعت مهر زکدن کسب انوار ایلمک

ناظم مومی الیه شریف طلعت افندی محروسه ادرنه ده بیک ایکیوز اوتوز بش سنه سی خلاننده طلعتمای عالم شهود اولوب علم کتابنده برنبذه بهره سی اولمق جهتله سیصه کاه محروسه مزبوره ده وکاه ممالک محروسه شاهانه ده کتابت خدمتنده بالاستخدام امرار صبح و شام ایلمکده در اشعاری شترکربه نوعدن اولوب کلام موزون قبیلندن

غزل

دردمز جانانه سویلنمش دوا سویلنماش — ماجرا سویلنمش آما مدعا سویلنماش
سویلمشدم چکدیکم آلامی بر بر یاره هب — برلیسن بیلمز او ظالم کویا سویلنماش

پرچمی وصفنده اشعارم کور نظر دیمز	متن عشق اوزره عجب شرح بلا سویلمامش
وصف خوانده دیملش پنجه تغییر جفا	سوء یکم بیلم پنجو مذکیم وفا سویلمامش
ایاغنه دوکلنجه اشک چشم دیده یلر	جویبار سرو الحق تا بجا سویلمامش
قتلمه آماده درچشمک دیدم کلدی دیدی	مذهب عشق ایچره اصلا خوبنما سویلمامش
سویلمیور ایتدکلرک شدی بکم طیار بیهوده	قالمامشدی کرچه دنیاده جفا سویلمامش

ناظم مشارالیه قائممقام محمود طیار پاشا طرابزون والیسی سبق جانیکلی متوفی بقال پاشانک شاهباز اشیان صلبی اولوب بیک ایکیوز بش تاریخنده انابه قلعه سی محافظی بولندیغی حالده عید کاه اسره دوچار والوجهله یرزمان کذارنده لیل و نهار اولدقد نصکره ایکیوز سکرسنه سی پنجه خصادون تخلیص بند ذات ایلیه رک درسعادته تحریک جناح سلامت وبرمدت ارام واقامتله ایکیوز اون بش سنه سی عهده سنه رتبه وزارت بالتوجیه طرابزون ایالتنه سایه افکن عاطفت بیوریلوب برقاچ سنه مرور ایتکسزین حقنده فرمان جلادتنوان پادشاهی صدور ایتکین کمال حشمتله قریم جانبنه فرار وبرمدت اول حوالیده انفاس حیاتنی اتلاف واثیار ایتدکدنصکره زمان سلطان مصطفی خان مغفرتنشانده بابت عدة علیه تکرار درسعادته مواصلت وایکیوز یکرمی ایکی سالنده سنه قائممقامی یه نائیتله صاحب شان وشهرت اولمکین ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی جاه قائممقامیدن معزول ونفی طریقیله اولادیمتوتیه وبعده حاجی اوغلی بازاری نام محله منقول اولوب سنه مرقومه خلالنده مقتولا قربکاه جناب حقه موصول اولمشدر مورخ سروری افندی مرحوم حق مشارالیهه اشبو تاریخی سلک بیان کشیده ایلمشدر

طیار اوج همت پاشای پاک طینت	مقتولا اولدی جنت بافنده ثهیاف
تاریخ تامن اظهار ایتدی سروری زار	غفای روح طیار عقبایه قیلدی مرور

حررالیه اباعن جد وغیر زاده یرد مستور سعارف موفور اولوب بر قطعه دیوانچه

اشعاری دارد در تحذیر مشار الیهک بالاده حرز غنک انتخی بتی نشام او سوز متواد
او لمغله بو مثللو کلامی تفوه ایلمکدن بغایت تماشی ایتمک لازمدر حتی مترجم
مشار الیهک قتلی مادہ سی دخی بیت مذکور رک مشاعته دلیل کافیدر

تاریخ

خدا ذات همایونی جهان طود قیامتا	ایده فیروز ظفرله تا ابد زینت سریر ایرا
بو دفعه داعیانندن نقیب سعد افندی نی	کمتوردی صدر بروسه دفتاولی شاکر مرحوم
کمال شوقله تاریخ نامن سویلدی طیب	نقیب سعد افندی صدر بروسه قیلدی حق رحمتا

ناظم مومی الیه طیب بک امام مشهر یاری عبد الکریم افندی مرحوم محمد دی ماده تا
مقدما طریق تدریسه داخل اولمش ایسه ده مؤخرا تبدیل طریق ایلیوب ثالثه
رتبه سنه نائل اولمشدر سلانیک وجوهندن اولمسی مناسبتیله محلی مجلس اعضاسی
سلکنه دخی الحاق اولنمشدر

تاریخ

عاصم استاد کل اهل هنر	ناظم اشعار دانای جهان
نقشبندی مشرب و آل رسول	خواجه بیمثل دوران و زمان
بلبل جنت مثالی عاقبت	گلشن فردوسی قیلدی مکان
گلدی بر تاریخ طیبی خوشنه	روح عاصم ایلدی پرواز جنان

ناظم مومی الیه مصطفی طیبی افندی محرر سند بروسه ده پانهاده ساحه وجود
اولوب محرر سند مزبوره ده واقع سلطان اورخان غازی جامع شریفی خطاط
خدمتنده اولدیغی حالده بیک یوز یتمش درت سالی خلال نده ارتحال دار بقا
ایلمشدر فن خطده بهره سی اولمق حسبیله مخزن الخطاطین نام تذکره ده دخی ترجمه حالی مسطور

حرف الظاء

مشنوی

قانی کسر خلقه بهتان ایلیه	مسکن عقباده نیران ایلیه
هم جهاندہ حرمته طوقنمز دخی	بو صفاتدن اجتناب ایتسه اخی
کسر دینی بهتان ایله اولسه	طاغله طاغلشدن اوز بهتان جله

جسمانی مخفی یازان کسه نک	ما یه سنه مصوب باقه انک
بلکه کز له سوز اوله ایکنده هم	باقه یتک اوله اکا در لو الم
اوم اولام و پرسک ای غنچی حسن	فی او بلکدر بولاری ایتمه سن

ناظم منظومه هنرمندی. عمر ظریفی افندی سواحل طونه ده واقع روسچق نام قلعه ده متهاده سماعه وجود اولوب طریقت علیه سعدیه سلوک ایله جالس سجاده خلافت اولدیغی حالده بیک ایکیوز اون سنه سی خلالنده ارتحال دار فنا ایلشدر موی الیه بر قطعه دیوان اشعار ایله بر عدد نفیسنامه تنظیم و تحبیه موفق اولمش ایسه ده فاتحه عسکر دیوان اشعاری بدنا اهله کبی رک قضا زده روزگار اولمش اولدیغندن مذکور نفیسنامه دن چند عدد ابیات مشنویسی تبرکا مثبت جریده عاجزی تلقندر علم خطده دخی بهره سی اولمق طلبه سیله متعدد مصاحف شریفه تحریره دخی موفق اولدیغی مرویدر

حرف السین

غزل

ذات پاکدر یا حضرت سلطان سماع	شرف دائره مجمع دیوان سماع
یزید محشر ارواح مجرد اولسه	چونکه جولانکه روحک اوله میدان سماع
جوبله بر مجلس پر ناله شوق ایکه	پر اشور رسچ خلیلک اولدمهان سماع
داغ عشاق کل روضه عشق ادنی	دود آه نفر اسفبل بستان سماع
کر کدن او نیلور عارفی محزونه دخی	ایده سن داخل جنت یاران سماع

ناظم موی الیه شیخ احمد عارف افندی بکوی نام شهر ده تنوره بنده خلیفا وجود اولوب طریقت علیه مولویه یه انتساب ایله مقدما مشهر مزبور مولویخانه سنه مشیخته و بعده روم ایلیده قلعه نام قصبه ده واقع مولویخانه مشیخته و بوجه ذیسعادتده واقع یکی جامع مولویخانه سی مشیخته رونق طراز ارشاد اولمش بیک یوز اون دقیده ی تاریخنده حاذق قرنکاه جناب رب عباد اولمشدر

	خمیس

بو جهود کاینده اول یکه تازمعنایم | ره طلبنده شتابنده تمنایم
فضای عشق مجنده باد پیمایم | بن اول سبکرو دشت فنا پیمایم
نشین کوه قناعت ندیم عنقایم

اولنجه طبعمه فیض آلهی جلوه نما | جواهر سخنم نولدی قیمت والا
جهان نوله در معنام ایله پور سیغنا | کلید گنج معارف مسلم اولدی بکا
سریر مملکت معنی یه چو دارایم

کهی هجوم غم و حیرتیله خاموشم | مثال موج یم عشق کای پرجوشم
شراب ظاهر ایله عمامه مست مدهوشم | سبو بدست الستم می بلی نوشم
شکسته شیشه هو شکسته مستایم

امید شهرت عالمله کای دوهو ایتم | حصول دولت دنیایه آرزو ایتم
طریق وادی اقبالی جستجو ایتم | سکندر اولسه ده نادانه سرزنش ایتم
جهانده رکه منلایه چون جنین سایم

بو تیکه کاه مجنده عارفانه کاه | اولنجه همت فیض پدرله دل آگاه
کشاده ایلدی چشم دروفی عون الله | سیاهی گبی اولنجه غریق نور سیاه
فنون سحر و بیانده دم سیحایم

ناظم مومی الیه شیخ عارف افندی جزیره قبریده کائن نقشه قصبه سی مولویخانه سی
شیخی مصطفی سیاهی افندینک محمدومی اولوب ابتدا مصر قاهره مولویخانه سی
مشیخته و موخرا جزیره مزبوره ده واقع خانقاه مولویه مشیخته نائل و بیک یوز
اوتوز سکز تاریخنده دار بقایه انتقال اولشدر

غزل

چیقمز دی دیده بام تماشای عبرته | محرم اولیدی راز مستان وحدته
خاطر نواز عالم و قدر آشنا کرک | مالک اولان خزانه اقبال دولته
دور خوش آمد فلکه اتیمز اعتماد | یکپاره چشم اولان رخ مرات حیرته
وارین ویرر معامله یک پیاله یه | دوشمز فتاده مشرب اولان قید نکته

دیسر بزم الفت اخوان عصر اولوب	عارف چلکدی کوشه بی کرد کلفته

ناظم مشارالیه چلبی الحاج عارف افندی چلبیان ذیشانلدن عبدالرحیم افندی مرحومك محمدی اولوب استانبول پیر قدس سره المنیره دفن اریکه شیخوبت اولدقدن صکره بیک یوز الی طقوز تاریخنده عزم دیار آخرت ایلمشدر

غزل

نم ایتدی قاشتم اول چین ابروکوسترنجکلر	عتاب ایلر یوزندن وجه احسانه کیرنجکلر
یوزین کوسترمکه یوزویر ماکه عهده مقصود	ایدوب دستن نقاب اول نازنین کاشنجکلر
ه بلبلدن نه طوطیلر ایشتدم بزم کلشنده	ه کلشنلر اوشکر خنده لریله سویلیشنجکلر
رواج قدر حسنن قصد ایدر عشاق نالانه	تجاهل ایشجکلر بیلشکلر بیلمشجکلر
هلاك ایتدی بنی بارمچه طفلانه سی عارف	صد دکوی نیاز وصله کلدکچه چیلشجکلر

ناظم موحی الیه سلیمان عارف بك خواجکان دیوان همایوندن اولوب بعض مناسب دیوانیه نائلیتله بیک یوز یتمش یدی تاریخنده متزول سلطه درکنائنه دربسته مرورنده سواری متعاجه جیلکی مأموریتنه دیوز سکسان ایکی تاریخنده دفتر امینلکی مأموریتنه نصب وتعیین بیوریلوب اوچ اشاده روم ایلی جانبنده بولنان اردوی همایونه مأموریتی جهتیله جانب مرقومه عزیمت وبورسه ك اوج تاریخنده ایساقجی نام قصبه ده اجل موعودیله فسحتسرای عقبایه نقل ورحلت ایلمشدر موی الیه معارف پرور بر شاعر نکته ور اولوب مرتب برقطعه دیوانی وار ویالاده محرر اولان غزلنك قافیه لری غیر صحیح واقع اولمشدر غزل مزبورك ردیفی بولنان اسم تصغیر ایله علامت جمعك ماقبلنده اولان حرف شین علامت مصدر اولوب اشبو اسم مصدر لسان ترکیده استعمال اولنمق یعنی مثللو بزبان فارسیده وجی عینیله مستعمل در شویله که امر مخاطب کلمه سنك آخرینه برشین زیاده قلنمق یعنی حاله کلمه مزبور اسم مصدره بدل اولور فارسیده عینیله دانش وترکیده کورش وبیلش کلمه لری مثللو اشبو کلمه لردن

و ناظر بو کا مماثل کلمات دن علامت معهوده اولان مذکور شین اسقاط اولندیغی حالده قافیه نک غلط و سقط اولدیغی تبین و تحقیق ایلر بو صورتده غزل مزبور کلام سوزون قبیلندن اولمق لازم کلور غزل

اعتاقلا یتر محنون ایدرسن جغ دلاری اول	یوری دار سودیکم غیری نواز شکار اغیار اول
سکا اویردیکی بیکانه لرله آشنا یمق	برای تجربه جانا برآزده عاشقیلرن
خدایندک یتر فریاد و آهه ایلدک مصطفی	بنی ناچار تشهیر ایلدک سن دخی ناچار اول
افندم بزمه کل لطف ایت سکا تکلیف نجاملر	اگر آ مرسه جانک قصر ایتا سکا فدا اول
او کلرویه بو کون این سویلدم غائبلرچون	هجو نالهٔ شبکیر دن ظالم خبردار اول

ناظم مشار الیه رئیس الکتاب محمد عارف افندی مدینه منوره ده متعاهده سالم وجود اولوب در سعادته بالمواصله تحصیل علم و معارفه عازم و واصل اشتاده ملک پاشازاده درگاه عالی قپوجی باشیلرندن متوفی احمد بک دائره سنه طازم اولدیغی حالده مجمع فضل و کمال اولان خواجه نشأت افندی مرحومک درسنه مواظبت واردو جمله اکتساب کوهر معارفه صرف نقدینه همت ایلیوب اول وقت دار السعادة الشریفه مأموریتی سیمتده مستخدم بولنان کتبه سلکنه داخل ومدت قلیله ظرفنده دار السعادة الشریفه باشمأموری متوفی ادریس افندک کتابت خدمتنه نائل اولدرق بالاخره خدمت مذکوره دن عزل ایله رتبه خواجگانیایی بالاحراز حرمین مقاطعه جیلغی مأموریتنه و برمندن نصکره رکاب همایون کوچک تذکره جیلکی و بعده بیوک تذکره جیلکی منصبلرینه و بعد الانفصال تذکره جی ثانی و بعده تذکره جی اول مأموریتلرینه رونقطراز اعتبار بیوریلوب منه خرا مذکور تذکره جیلک مأموریتی عهده سنده بالابقا مرحومه بیجان سلطان حضرتلرینک کتخدالق خدمتلری دخی کندو سنه احاله و یوسف ضیا پاشا صدارتنده تذکره جیلک مذکور عهده سندن صرف و ازاله قلنه رق بیک ایکیوز اون درت تاریخنده روز نامچه اول خواجه لکی جاینه و ایکی سنه مرور قلنه

اولمقله

اول وقتک تعبیر اتی اوزره چاوشباشیلق مسندینه اقعاد واصول تله سرور
الفواد بیورلمش ایکن آز وقتده مسند مذکوره دن عزل وابعاد اولنوب
ایکیوزیکرمی سنه سی شوالنده انا طولی محاسبه جیلکنه وبرسنه تمامنده معهود
کرده ملفا کتابتنه وبرقاج ماه ظرفنده ثانیا چاوشباشیلق مسندینه وبعده
مسند والای ریاست کتابه وبرمدتدنصکره تکرار چاوشباشیلق مسندینه برقاج
ماه مرورنده بطریق النقل توقیعی دیوان همایون مأموریتنه وایکیوزیکرمی
اوچ شوالنده وکالة ریاست مذکوریه وبعده برقاج دفعه دخی مذکور تحقیق
مأموریتنه مباینه اندازاقبال بیوریلوب سکسن عمری اثنی وسبعینه یقین اولدیغی
حالده ایکیوزیکرمی سکز سنه سی اواخرنده روح شریفی عازم خلد برین
وجسم لطیفی صوغوق چشمه چیکاهنده کائن زینب سلطان جامع شریفی
خطیره سنده دفین زیرزمین اولمشدر مشارالیه عارف وکامل وایراد لطائف
سخنده نادرالامائل اولوب اشعار بلاغتشعاری مقبول اهل فضائلدر غزیه
مشارالیهک بیوک تذکره جیلک خدمتندن عزلی بطائفدن اولمق علامیه سیله
تفصیله ابتدا اراولندی صدر اسبق متوفی یوسف ضیا پاشا صدراتعظام ده
بولندیغی اثناده شاعر ماهر متوفی پیرتو افندی

دل غمدیده نک برداخی خندان اولدیغن کورمز	ونا شادک یله برکره شادان اولدیغن کورمز

ردیفده اولان قصیده سنک صدر مشارالیهه عرض وتقدیم اولنمسی افندی مشارالیهه
افاده وتفهیم ایلمش اولدیغندن افندی مشارالیه دخی قصیده مذکوره یی
حضور مشارالیهده قرائت وتکمیل ایلدکده صدر مشارالیهه اثار مخصوصه سی
اولدیغی ماشاالله پیرتو افندی نکوزل شاعر ایلمش حتی قصیده سنک ردیفی
قافیه سنده کورلکده یوزمزه اورمش جوابنی ایراد ایله منفعل وبرقاج کون
ظرفنده افندی مشارالیهی تذکرجیلک خدمتندن منفصل ایتمش اولدیغی
جریده ناظری سابق متوفی سلیمان فائق افندینک اثر قلمی اولان سفینه

انرو سازینده سطور و مرقمدر غزل

ول ویران دبروانا دله دلگیر اولمز	سماده افسون وفسانیله ده تسخیر اولمز
نه جهاندیده لری ایلدی خواب آوده	چشم مستانه سی بردجهله تغییر اولمز
سو بمو وقت ایدوب بوکیجه بهزاد خیال	چین زلفدیدی شبوکیمی تصویر اولمز
یانه ممکن بوزبان وصف ایده زیبا رخنی	بوی کل صفحه ایله قابل تحریر اولمز
بوقدر عارف اوحامشربی صیدهٔ تحریر	کمسه نک دام خیالاتنه نخجیر اولمز

ناظم مومی الیه محمد عارف اغا در سعادتده بیک یوز یکسان اوچ تاریخده پانهادهٔ مساحهٔ وجود اولوب اندرون همایونه چراغ اولنرق بالاخره کیلار خاصه تحریر اولنان محله بالنقل بروقت رکاب همایون ملوکانه ده چوقدر اغالغی ضد قتنده استخدام اولندقدنصکره جشمکان سلطان محمود خان ثانی حضرتلری زمانده مقدار وافی نانپاره ایله چراغ و عهده سنه قپوچی باشیلق رتبه سی بالتوجیه شیرین دماغ بیولمش ایکن ایکیوز اوتوز بش سنه سی خلانده آیین زفافی اجرا ایلیه جکی احشام اثنای طعامده فجأة جلکه دار السلامه خرام ایلمشدر خیلیجه اشعار و کفتاری وار در

غزل

سینه م خیال مدرخندن فراغی وار	کاشانه درکه کندی اودندن چراغی وار
طور مز صولرسه نوله فضای محبتی	سقای قلب دیده لبی بریاغی وار
مجلسده پوسه ویرد یکلر اغیاره دون کیجه	بربرطویلدی سفره لرکده قولاغی وار
بیتدی دریغ عیدوصالنده لعلنی	شهر صفاده بادهٔ یه بیرام یاغی وار
عارف همیشه پخته دراشعار دلکشک	بیت طبیعتکده معارف اوجاغی وار

ناظم مومی الیه مترجم عربی عارف بک شهری الاصل اولوب اقلام شاهانه ده پرورش یافته علم وکمال اولدقدنصکره آمدی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل وبالاخره عربی مترجملکی خدمتنه دخی نائل اولمش ایلن مأمورا قیصریه جانبنه

غرامت ایلیوب جنت المأوایی عارف بک افندی قیلدری جای تاریخی ناطق
اولدینی وجهله بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی محل مرقومه ده راحله بند دراخر چاپ اولندی

غزل

سواد خال مشک انگیز کیم تار زیر کاکلدر	کره پر پیچ خوابم هر کیجه بخت سنبلدر
او للدن مغز چشم بوی یاب یعنی حسرتله	سر شک گرم پنبه سوزدن مینای پر مللدر
جهانگیر اولدی دود شعله آوازه ز بخیر	که کیم برق جنون عشقله آتش زن کللدر
ایدر بزمی دو بالا کفتکوی نشئه سرشار	لب ناب صراحیدن نواسنجی قلقللدر
اولور مدیم احسانی عارف دیکره آتا	بکا موج نکاهی جو هر تیغ تغافللدر

ناظم مومی الیه تفنکجی باشی محمد عارف افندی قصبه ارنیدده بیک یوز یتمش برسنه سی قدمنهاده ساحه وجود اولوب درسعادته باللو اصله سرای همایون طوکانه ده پرورش یافته معارف اولدقدن صکره ایکیوز اون سکز سنه سی طریق تدریسه داخل و ایکیوز اوتوز سنه سی یکیشهر قضاسنه مولویتله و ایکیوز اوتوز ایکی سنه سی ادرنه مولویتنه نائل اولدقدن ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی مکه مکرمه مولویتی پایه رفیعه سنی و ایکیوز قرق ایکی سنه سی استانبول قاضیلغی رتبه جلیله سنی احراز ایله ایکیوز قرق بش سنه سی خلا لنده ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه مدرس زاده دیمکله عریف بروسه شریف اولوب اشعار موجوده سی غریب و عجیب واقع اولمشدر غزل

بیضه طاووس جنددر کلاه مولوی	قله سرو حقیقتدر کلاه مولوی
سر سر بستی اجقدر کل کبی لعاب دله	غنچه باغ لطافتدر کلاه مولوی
شکل محزوطی شکردر لذت دیدلمه ده	بزم حلوای حلاوتدر کلاه مولوی
جامع فیض چراغ ملای رومیده سهب	سر نکون قندیل حیرتدر کلاه مولوی
سایه سنده عارفا قطع مراحلدر مراد	غنچه زاده ولایتدر کلاه مولوی

ناظم مشار الیه کتخدا زاده محمد عارف افندی صدور عظامدن کتخدا زاده متوفی

صادق افندینک نجل نجیبی اولوب طریق تدریسه داخل وحسب الطریق معاد
اولان مولویتلره نائل اولرق کنده سی اعتقادفلاسفه یه ذاهب اولدیغندن
مناصب طریقه راغب اولمامش ایکن مؤخراً دار الخلافة العلیه حکومتی ورطه
مرورنده اناطولی صدارتی پایه معتبره سنی دخی عامل اولدیغی حالده یکیرمی
التمش بش سنه سی خلالنده تارک منصب دنیا و عازم دار بقا اولمشدر
مشار الیه علوم عقلیه ونقلیه وفنون عربیه وفارسیه ده بیمثل ومهتبر شعرا
معاصرینک اشتهاسنه اولوب مرتب دیوان بلاغتعنوانی دار در

تاریخ

نام تاریخدر برسی جوهر دیگری	یلدی عارف قولی انشاد رحمة الله
سوقعنده بویله قشطه یابدی شاه مجید	مدینه نادیده قشطه یابدی خان مجید

ناظم مشار الیه محمد عارف پاشا در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی بش سنه سی
ساحه وجوده اولوب مالیه خزینه سنده واقع مالکانه قلمنه برمدت دوام ایلدکدن
ایکیوز قرق برسنه سی خدمت کتابتله عساکر نصرت مآثر شاهانه صنفنه
داخل ومتوخراً سلک الآل عسکریه داخل اولهرق یوزباشلق قطع مراتب ایلیوب
ایکیوز التمش برسنه سی لوالق وبعده فریقلق رتبهٔ رفیعه لریله بالاخره نعمانی
اناطولی اولمش واشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعی انشا سنده که ایکیوز یتمش بش
شهر ذی القعده سی اواخرنده عربستان اردوی همایونی مشیرلکی انتخابیله
عمده سنه رتبه وزارت بالتوجیه شام شریف ایالتنه رونق بخش عز واحتشام
بیورلمشدر مشار الیه درایت کامله اصحابندن اولوب فنون شعره واقف
برشاعر عصر عارفدر

قطعه

محمد یحمد اولکریم فرمایه	ابنی فرمانبر ایدن بیغمایه
قیلدی ازجمله او خلاق کریم	ابنی آزادهٔ سرو دست لئیم

ناظم معارف اشتمنا محمد عارف صاحب زکا سلانیک ایالتنده کاتب دراسه

فصبه سنده پانزده ساحه وبود اولوب حال شباهتنده که بیک ایکیوز فرق
اتی سالنده سفر قاهره یه عزیمت و برمقدار تحصیل علم و معرفت ایلدکدن صکره
اقلام مصریه ده بر مدت بالاستخدام امرای ملکیه مصریه به مخصوص اولان
رتبه لردن میر الایلق رتبه سنی بالاحراز دار شورای مصریه اعضاسی صنفنه
الحاق قلنه رق او طرفک نصیرانی وجهله ایکیوز التمش بش سنه سی
بحیره مدیر لکنه نصب وتعیین قلنوب مصر والیسی محمد علی پاشا مرحومک
وفاتنده عسکره ترک مأمور یتله اسکندریه ده بر مدت اقامت مساز استراحت
اولمش و اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده دار شورای مصریه
باشکتابتنه مأمور و تعیین قلنمشدر سومی الیه تقابل شعره دشنا بر شاعر
شیرین ادا اولدیغی مسلم ایسه ده تعیین کونه انشاد ایتمش اولدیغی بالاده
محرر ایکی عدد بیتدن بشقه اشاریه دسترس اولنه مامشدر

غزل

عاشقه رحمش دلبر کرم اولمزده نولور — هجرم بزه وجفاریچ وغم اولمزده نولور
کلش حسنی نظر ایلین ارباب دلک — محن اندیشه می باغ عدم اولمزده نولور
عشوه وناز ایله اولی شوخ ظریفانه دن — سای ایتمن بزم جم اولمزده نولور
لوتسه داد ایتمی بر بنده دوستیله توی — نظر لطف ولی اکم اولمزده نولور
طبع عارفده محبت اثر ایلرسه اکر — شاعر ماهر عالیهم اولمزده نولور

ناظم سومی الیه عارف بک سالف الترجمه رشدی پاشا مرحومک اقربا سندن
وخواجکان دیوان همایوندن متوفی علی بکک صلبندن درسعادتده بیک
ایکیوز فرق عسکر سالنده قدمنهاده ساحه وبود اولوب ایکیوز الی
عسکر سنه سی پدری سومی الیه ایله برابر جانب حجازه عزیمت وبعد العوده
مصر قاهره ده یدی سنه مدت اقامتله درسعادته بالمواصله بابه رئیسکریده
مصرف عزینه سی داخلنده واقع تحریرات اوطه سی کتبه سی صنفنه داخل

اولمش واشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده تحریرات کتابتی فذتبله
حکاری جانبنه عزیمت ایلمشدر مومی الیهک دخی سنبلزاده وهبی افندی
مرحومک تحفهٔ فارسیه سنه بر قطعه شرح ناتمامی وارد در

بیت گزیده

ایمز طریق حقده اولان خلقه سرفرو اگمز منارهٔ قامتنی باد اسرسه ده

ناظم حقار فقیرا رئیس الکتاب عارفی احمد پاشا شهری الاصل اولوب
متوفی طوپال یوسف پاشانک مهردار لغندن نشأ ملهٔ رتبهٔ خواجگانی یی
بالاحراز بیک یوز یکرمی سنه سی مکتوبی صدارتینا ی مأموریتنه ویوز
یکرمی اوچ سنه سی تذکره جی اول مأموریتنه ویوز یکرمی یدی سنه سی
متروک سواری مقابله جیلکی منصبنه بالنقل یوز یکرمی طقوز سنه سی مسند
ریاست کتابه رونق افزا اولدقدن صکره یوز اوتوز سنه سی عهد سنه
رتبهٔ وزارت بالتوجیه تکه سنجاغنه و بعده بنکبولی ایالتنه و مدتا قلیله
ظرفنده حلب شهبا ایالتنه نقل ایله یوز اوتوز التی سنه سی روان
سرعسکرلکی عنوانیله شهر تشعار ویوز قرق درت سنه سی وان ایالتنه
بالنقل کامکار اولمش ایسه ده منصبی ثانیاً تکه ایالتنه تحویل اولنوب
حوالیٔ مرقومه ده اوانکذار ایکن بیک یوز قرق التی سالنده مقتولا
دار بقایه منقول اولمشدر مشار الیهک بالاده محرر اولان بیتلرندن بشقه اشعاری
کوریله مامشدر

غزل

ای بخمکاه ازلده عشقه قابلدر دیو	آتش سوزان قوه مشکل سینه مه دلدر دیو
سینه چاکمدن دل پرخونمی عرض ایلدم	اول بت سفیچه یه صهبایه مائلدر دیو
خال صافنه نقطه قویمش کاتب دیوان حسن	مطلع ابروی یاره حلی مشکلدر دیو
بیک دبه نقش دوعالم جلوه کر دانه دهم	سینه مه آیینه قویمشلر مکر دلدر دیو
جوش ایدر خون شهید عشق طیر قبصه	قنده کسه طوتمق بسترپاری قاتلدر دیو

اره مژه کاطرین ای غمزه خونی بتش	طوطمق استر لراوچشم مستی قانزلدیو
خواشکاراته مبارک اولسون انجق عاصما	استیم بن دولت دنیایی زائلدیو

ناظم مشارالیه چلبی زاده شیخ الاسلام اسماعیل عاصم افندی رئیس الکتاب السبق متوفی چلبی محمد افندینک محمدومی اولوب بیک یوز یکرمی تاریخنده طریق تدریسه داخل و تکمیل دور مدارسن متعاده ایله بیک یوز اوتوزبش تاریخنده وقعه نویسلک خدمتی عهده سنه بالاحاله یکیشهر قضاسی مولویتنه نائل اولدرق شمع آمالی فروزان و یوز اللی ایکی تاریخنده محروسه برووسه یه حکمران و یوز اللی یدی تاریخنده مولویتله مدینه منوره طرف اشرفنه روان و یوز التمش تاریخنده دار الخلافة العلیه حکومتنه و یوز یتمش سالنده اناطولی صدارتنه نائلیتله شاد مان اولدقدن صکره روم ایلی صدارتی پایه سنی بالاحراز جاه فتوی اولسون اسماعیل افندی یه سعید تاریخ لطیفی مأنجه یوز یتمش ایکی سنه سی شهر ذی القعده سنده مقام والای مشیخة قعود و اولوجه اوج اعلای مراتبه صعود ایلمش ایکن سکرز ماه مرونده عزم دار الخلود ایلمشدر وفات مشارالیهه ائی الترجمه نورس افندی مرحومک انشاد ایتمش اولدیغی تاریخدر عاصم اسماعیل افندی قلدی فردوسی مکان مشارالیه علمای متبحرینندن اولوب مانند کوهر بیچه بیچه اثر معتبر ترتیبه موفق اولدیغندن بشفه راشد افندی مرحومک اثر خامه سنی اولان تاریخه برمقدار ذیلی و مطبوع برقطعه دیوان بلاغتعنوانی دخی وار در

غزل

نیچه برخدمت مخلوق ایله مخذول اولدم	سائل حق اولدم نائل مسئول اولدم
اقدم پاینه برنحو حمیت بولدم	صلهٔ همتمه مایکی موصول اولدم
برزه صورت و یره لم کندو مزه قابل ایسه	کیره لم اهل صفا برزمنه مقبول اولدم
کتورای ساقی بیتر ایلدک اشغال برکا	برزمانده می بیغش ایله مشغول اولدم

قالمدن خاک مذلته همان ای عاصم	عازم سوی سماسای ستانبول اولدم

ناظم مومی الیه وقعه نویس احمد عاصم نفذی مدینه عنیتابده تابنده عین شهود اولوب نقد مدینه هستی و بلکه دفینه وسع و قدرتی تحصیل علوم عالیه و تکمیل فنون حکمیه یه خرج و صرف ایله کوهر علم و هنری کنجینه طبع معارفنبعه جمع و درج ایله کذلکه علامه زمانه و برفاضل یکانه اولدیغی حالده بالاده محرر مقطع بیتنده تصریح قلندیغی وجهله مدینه مزبوره دن حرکت و در سعادته مواصلت ایلیوب بیک ایکیوز اون برسنه سی حریق تدریسه داخل و ایکیوز اوتوز سنه سی سلانیک مولویتنه نائل اولدقده نصکره ایکیوز اوتوز بش سنه سی خلانده قربکاه جناب صفانه واصل اولشدر اسکدارده نوح قیوسی نام موقعده واقع قبرستانده مدفوندر متوفای معزی الیه برعالم متبحر و برفاضل کثیر المآثر اولوب کندوسنک ترجمه قاموس کبیردن بشقه ترجمه برهان قاطع کتاب سراج المعالی فی شرح الامالی تحفه سنت عربیه تاریخ وقایع سنیه اسملرنده اولان بش عدد اثر معتبرلرندن پنجه اثار بلاغت کستری واردر که هربری برکنجینه علم و هنر و برخزینه درو کهردر بو جمله اهل فضل و کمالک تفصیل احوالی حاصلی تحصیل دیمکله اوله جغندن تطویل مقاله دن صرف نظر اولندی

کلشن سنکده اچمش لاله سنبل یاسمن	کل جمالک فرق اولنجه کلدن ای نازک بدن
رخلرک کلدن کلاب الماش لبکدن باده سنک	ساقیا پیمانه دور ایتدکجه جم بیزمنده سن
قیلدی آفاقی معطر بوی زلفک بعد زین	خاکه دوشسون نافه سی چین ختا اولسون حزین
خواب نازندن امر خیزش جوزلشدی دولتر	جسم پاک نازیندن صنده جیق ای پیرهن
عاصم مستمره عشقکده لایقدر بکا	در بدر مجنون اولوب کزدانه طاقدر مسلم

ناظم مومی الیه ابراهیم عاصم بک مدینه اماسیه ده چهره نمای عالم شهود اولوب کندوسی مدینه مزبوره نک وجوه وعاندن اولمق علاوه سیله امور

مملکته متعلق بعض خدماته استخدام اولنمقده اولدیغی حالده بیک ایکیوز
اللی درت سنه سی شهر رمضان معظمنده افطار وقتی فجأة عازم
دار القرار اولمشدر مومی الیه مملکتجه یکه زاده دینمکله مشتهر برشاعر
دلوب اشعار موجوده سی رشت و زیبا نوعندن واقع اولمشدر

غزل

اول پری عدن حسنده حور شکن کوستردی	دیده جیم لطیفی نور شکن کوستردی
بو نه سر در کیم با فلک آینه اندام یار	بر مجسم نور در بلور شکن کوستردی
ویله بر ساقی سیمین ساقه صد تحسین کیم	چشمی که مست و کهی مخمور شکن کوستردی
کریه سی مشاطه اولمشدر عروس خنده یه	تا بی ارباب عشقک سور شکن کوستردی
ملکت معنایی عاصم خامه تسخیر ایلدی	بر سلیمان دره لیکن مور شکن کوستردی

ناظم مومی الیه یعقوب عاصم افندی موالیدن کوتاهیه لی متوفی خلیل رشدی
افندینک محمدومی اولوب طریق تدریسه دخول ایله برمدت اوقاف همایون
خزینه سی داخلنده واقع مفتش قلمنه دوام ایلدکدن صکره مسلک نیابته
سلوک ایدرک روم ایلی و اناطولی جانبنده بعض محلاته نیابتله عازم
دیبک ایکیوز التمش بش سنه سی حسب الطریق صولوبتله طرابزون ایالتنه
عاکم اولدقده نصکره ایکیوز التمش طقوز سنه سی اواسطنده نیابتله جزیرة
قبرسیه و اشبو تذکرة عاجزانه مرکب طبعی اثنا سنده مدینة طرنوی یه عزیمت ایلمشدر
مومی الیه مضامین آفرین برشاعر نکته بین اولوب دیوان اولجق مقدار اشعار
رنکینی وار در

غزل

دل سوزفراقکله اویا نقدر افندم	درد م کیمه یانسم اوده یا نقدر افندم
هردم قزل ارماق کبی جوشایتده اشکم	اغلتمه کوزم قانه بویا نقدر افندم
بر مرتبه جوشایتدیکه سیلاب بر شکم	دریا او اقندیله بولا نقدر افندم
برشی دیرایسه حقیم بهتان ایدوب اغیار	کافر ذره الدانمه منافقدر افندم

عاصم یانه رق حالی عرض ایلرم اما	دردم کیمه یانسم اوده یاقدر افتکلا

ناظم مومی الیه محمد عاصم افندی درسعادتده قد منهادة ساحة وجوداولوب بیک ایکیوز قرق تاریخنده متروک دفتردار مکتوبجیسی اوطه سنه مداومتله مبادرت وایکیوز اللی یدی سنه سی مصرف نظارتی داخلنده واقع تحریرات اوطه سنه نقل مأموریت ایلیوب ایکیوز التمش برسنه سی خلالنده رابعه رتبه رفیعه سنه نائل اولمشدر مومی الیهك برمقدار اشعار رنگینی وارد

غزل

استان شه دورامی تباه ایلیه مم	یغمی حسن نظرم حقه گواه ایلیه مم
مهر ولده اولم تاتخت نشین اجلال	یوق پره یوسفی افتاده چاه ایلیه مم
نار عشق اولمشیکن شعله فروز شب هجر	ماه پرتو فکنی مشعل راه ایلیه مم
الده صد حیفکه صابون معاویز یولکن	تنمم آیتحه چرک گناه ایلیه مم
حکم مقضی یه کمربند اطاعت لازم	عاصما عمری نزاع ایله تباه ایلیه مم

ناظم مومی الیه عاصم افندی جزیرة قبرسده کائن لفکوشه نام قصبه ده قد منهادة ساحة وجود اولوب الی الان قصبه مزبوره کتابت خدمتنده استخدام اولنمقده بولنمشدر

غزل

مایه دار اهل عاقبت اول صور کبی	اولدیروب ماطلی ایکلمه زنبور کبی
ساده ولکله اولور شهر متی تکلین بولمز	ستلون اولانك مشربی بلور کبی
پرده سی صیرق اولان تازه یه سوز اولمز	یا تسه هرکسك اغوشنه طنبور کبی
نیجه گتم ایلیه لم دود سیاه آهی	آتش هجر ایله دل یانمده تنور کبی
اوگلور قلمزایدی زخم فراق سینه م	صار سم اول سیم تنی برهم کافور کبی
عاطفا ایلدی خامه یه تشبیه میان	غالبا خدمت تنظیمده مأمور کبی

ناظم مشارالیه دفتردار مصطفی عاطف افندی درسعادتده پانهاده ساحة وجود اولوب بیک یوز اللی برتاریخنده شق اول دفتردار لغندن معزول

علی طریق النفی قصبه کلیبولی یه منقول اولدقده لشکر بیک یوز اللی یکی سالنده وقوع
اطلاقنه بناء درسعادته عودت وثانیا دفتر داریق مذکوره نائیبلکله بیک یوز اللی
درت تاریخنده ینه انفصالی وقوعبوله یرق جانب حجازه عزیمت وبعد العوده
ثالثا دفتر داریق مذکور عهده سنه توجیه واحاله بیورلمش ایکن بیک
یوز اللی بش تاریخنده ارتحال دار بقا ایلمشدر مشارالیه ارباب هنر ومعرفت
واصحاب احسان وعاطفتدن اولوب فضل وکمالی بین مرتب برقطعه دیوان
بلاغتعنوانی وخیر وحسناتی متضمن شیخ ابو الوفا حضرتلری تربه شریفه سی
جوارنده بر باب کتخانه مغفرت رسانی وارد ور تاریخ

خوشا جای منور مطلع نور سیه مانند	دینلسه رنگ وشیوه بوندهٔ نابتاخی بوسیدر
نه چاه دوانه خامه دش چرمجلاسی	فتاده ایده یازدی رسد کتابی زاغیدر
شفقدر سرخ روی حجلت لعلیسی همواره	رکابینه اولان سودا کشیده ظلمت شیدر
بورسمه عاطفا کلک عطارد یازدی تاریخن	بو دکان مدادی زیبت زینتدن مرکبدر

ناظم مومی الیه امام زاده محمد امین عاطف افندی مشهوری فالاصل اولوب سلک
قضایه سلوک ایله بیک یوز اللی التی تاریخنده دار بقایه رحلتا ایلمشدر

غزل

دو شوردی عاشقانی قیل وقاله اینجه دن	بلال ابرو ایله شیکین خاله اینجه دن اینجه
دو لاشدی زلفه فکرم اوکیسوی دلاویزه	ضمیر من کچن بلقی شو حیاله اینجه دن اینجه
میان قامتن سیر ایلینجه شاخ کل آسا	صارلدی تار دل اول سرو اله اینجه دن اینجه
کتاب حسن دلدار وخط نونقشی کورد یکجه	ایدر اهل نظر دقت ماله اینجه دن اینجه
کمند زلفه بند ایلیوب اول شهسوار نازک	شکار خاطرم چکدی سنوالله اینجه دن اینجه
دیدم که قور قرم برتل قیرر شاید دل کشاچ	اورتبه دو شمه استکناه حاله اینجه دن اینجه
بنم کارم وکل عاطف هنر مندانه پیروانک	نظر چکدم اولنجه نسج کاله اینجه دن اینجه

ناظم مومی الیه سلیمان عاطف بک رئیس الکتاب السبق عاطف افندی مرحومک محمدی

اولوب مقدما طریق تدریسه دخول ایله پدری مشار الیهک وفاتندن فکره تبدیل طریق ایلیوب برمدت دیوان همایون قلمنه مداومت و بالاخره بروقت دخی قلم مزبوره ملحق مهمه اوظه سنه مواظبتله رتبهٔ خواجگانی یی بالاحراز بیک ایکیوز الی سنه سی بکلکجی کیسه دارلغی مأموریتنه و ایکیوز الی التی سنه سی بارتبهٔ ثانیه مالیه خزینه جلیله سنده واقع اوامر مالیه مدیرلکی مأموریتنه رونق طراز اعتزاز بیورلمش ایکن ایکیوز التمش سنه سی شعبان معظمنده انتقال دار بقا ایلمشدر مومی الیهک شعر ایله مشحون ادبیوب اشعاری برقاچ غزلدن عبارتدر

غزل مهمل

ناظم اول طرهٔ طراره آه	آهدر کارم دمادم آه آه
کدرر ماهه او دلدارم همه	ناله ده کل او لور آکه اراه
اوده مل کلسه او کل سر درمحل	ساخه دلده اکا آرامکاه
وصلکه آماده در هر دم کوکل	همدمم هم او لسه کرستدراه
کلدم هرکودکه دلداوده در	عاطفا اولوده کو کلم آه آه

ناظم مشار الیه احمد عاطف بک درسعادتده بیک ایکیوز طقوز تاریخنده قدم منهاوهٔ ساحهٔ وجود اولوب اون اوچ سنه مقداری مکتوبی وکاتبنای اوظه سنه مداومتله علم کتابتده درکار اولان مهارتی اقتضاسنجه اوظهٔ مزبور سرخلیفه لکنه و اوچ سنه ظرفنده صدارت عظما مکتوبچیلغنه و اوچ سنه مرورنده کوچک تذکره چیلک مأموریتنه و اوچ سنه تمامنده اول وقتک تعبیراتی اوزره منصوره مکتوبچیلغنه و اوچ تکمیلنده برماه مقداری تقویمخانه عامره نظارتنه و بعده مجلس والای احکام عدلیه باش کتابتنه و متعاقبا مجلس مذکور اعضاسی صنفنه بالالحاق اوچ سنه مرورنده بارتبهٔ اولی ترسانهٔ عامره مستشارلغنه و بر سنه تمامنده ایکی ماه مدت تجارت مستشارلغنه و نوتر عاطفت بیورلوب تنظیمات خیریه اصول محاسن شمولنی نسویه

اجرا ایلمک اوزره ایکیوز الی یدی سنه سی کوتاهیه دفتر دانشه نامه را
جانب مرقومه عزیمت و بر سنه اقامت نصکره در سعادت عودت ایلیوب
اولرایق اناطولی دفتر دارلغنه واوج سنه مرور نده مصرف انتظارته رونق
افزا اولمش ایکن برقاچ ماه مزاج اوله رق ایراد حیاتی معرف حمانه
وفا ایتموب ایکیوز التش اوچ سنه سی شهر محرمنده وفات ایلمشدر
شاراليه جاوشلر زاده دیمکله معروف برشاعر ظریف اولوب سخای طبعی مانند
حاتم مشهور عالم و شعر و انشا سی مسلم اصحاب نظم و قلمدن

غزل

اوله لی رنگ رخسک شرمی ایله دسته گل	سرو یرو به بالین کلبنده یاتور دسته گل
بلبلیوب خون جکر لره خیال رویکی	زیور بنای چشم ایتدم کورای نرکسته گل
داغ بر داغ ایله کلزار ایلدم سینه م ولی	نظره احسان یاره قویمدی شایسته گل
سیر قیل دود کبوآه آتشبارمی	کورمدکسه سودیکم کرسنبله کیسوته گل
شمدی قویمدی کلشن طبعمدن ابدا ایلدم	عاکفا بزم احبایه سزا بر دسته گل

ناظم مشاراليه الحاج محمد عاکف پاشا مدینه بوزاوقده بیک ایکیوز ایکی
تاریخنده پانهادهٔ سامعهٔ وجود اولوب اوقات وارزمانی تحصیل هنر
و معرفته خروج وصرف ایله بر مدت بوزاوق اعیانی متوفی جبارزاده
سلیمان بکک کتابت خدمتنده بالاستخدام ایکیوز یکرمی سکز تاریخنده
در سعادته مواصلت واقربا سندن رئیس اسبق متوفی مصطفی عظیم افندک
سوق وهمتی ایله دیوان همایون قلمنه چراغ بیورلوب التی ماه مدت
قلم مزبوره مداومتله معلوم صغار وکبار اولان انشا دکتابتی موجب مقتضاسی
اوزره آمدی اوطه سنه مامور و ایکیوز قرق برسنه سی آمدی دیوان همایون
جاه معارف اکتنا هنه و ایکیوز قرق ایکی سنه سی بکلکجی دیوان همایون
مسند رفیعنه و ایکیوز قرق بش سنه سی مقام والای ریاست کتابه ایکیوز

الی برسنه سی ریاست مذکوره تعبیر ینک لغویله باعنوان مشیری خارجیه نظارت
جلیله سنه نقطه ریز رای وشعور بیور لمش ایکن برارایق نظارت مرقومه دن
مفارقت وبرمدتجک خانه سنده اقامتله ایکیوز الی اوچ سنه سی سالف الترجمه
پرتو پاشا مرحومک یرینه متروکات داخلیه نظارت بیعه سنه منقول وبرسنه مزبوره
نظارت مرقومه دن معزول اولمه یعنی حالده بروقت خانه سنده استراحت برله
ایکیوز الی التی سنه سی طقطاییله قوجه ایلی سنجاغی عهده سنه بالتوجیه برمدت
حوالی مرقومه ده امرار وقت وساعت وموخرا ریاست مرقومه دن عزل ایله
علی طریق النفی محروسه ادرنه یه نقل ایدوب برآز وقت دخی محروسه مزبوره ده
مکث و اقامت ایلدکده نصکره عفو و اطلاقی و توعنه مبنی درسعادته سوامحلت
وخانه سنده انتیدار کوشه عزلت ایلیوب ایکیوز التمش اوچ سنه سی جانب
حجازه عزیمت و درسعادته عودتی اثنا سنده اسکندریه نام موتعده دار
بقایه نقل و رحلت ایلمشدر مشارالیه جمیع علومه واقف برشاعر صاحب
معارف اولوب منشاتی مسلم عالم و اشعاری مستحسن ارباب نظم و نثر
اولدیغی وارسته قید و رقمدر

تشطیر

خسته ناطقه یه روحفزاور خامه م	ایلسه دعوتی بقانی بجاد خامه م
نجو بیک مرده مضامین نوایله یر	ذات عیسی کبی اعجاز نما در خامه م
رشحه فیضنه ارباب فصاحت تشنه	عین سیه ابی طبع شعرا در خامه م
جریان ایتمده دراب زلال معنی	کویا چشمه الهام خدادر خامه م
سرشاخ نشه اندایشه قوشسه بری دار	جوهر تاج کمال اولمده ضیادر خامه م
بیحاره ناسته یه کتمده نه وار	نوزینلرده عجب راهکشادر خامه م
دشمنه حضرت موسی کبی غالب اولرم	قهر خصم ایلمکه الده عصادر خامه م
نیشکر می عجبا مصر معاینده رشیده	بوشیرین سخن طوطی اداد رخامه م
لذت نطقی ویرر تمذکر علمن	باق حلاوتده طبع بلغادر خامه م

عالجی

عاکفا عفو خطا پوشنه مغفور اولدرق	کویه تشبیر ایله پر جوم و خطادن خامه م

ناظم مومی الیه مصطفی عاکف افندی استخوانده بیک یکیوز یکرمی یدی تاریخنده
قدمنهاده ساحهٔ وجوده اولوب ایکیوز الی ایکی سنه سی شهر مذکور مفتیلکی خدمتی
عهده سنه احاله قلنمش ایسه ده موخرا خدمت مذکوره دن انفصالی وقوعیله
ایکیوز التمش درت سنه سی درسعادته بالوصول خواجه لک رتبه سنه نائیل
و اصل سرمنزل مامول اولدقده نصکره ایکیوز التمش بش سنه سی قائمقامق یله
طرابلس غرب ایالتنده واقع بنغازی نام محله عزیمت ایبوب برقاچ سنه مرورنده
رتبهٔ ثالثه یی بالاحراز موخرا قائمقامق مذکورون معزولا درسعادته
بالوصول اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعندن مقدم قائمقاملق مأموریتیله
مدینهٔ مرعشه منقول اولمشدر مومی الیه قره مفتی زاده وهبی افندی مرحومک برذات
شریف اولوب مرتب برقطعه دیوان اشعاری وار در

غزل

مار مار زلفی یارک شور شکن کوستردی	غمزهٔ عاشق کشی تیور شکن کوستردی
نازدن برنسنج اولان ال شاله قبلامش ایدی	زلف جانان فرده سمتور شکن کوستردی
ساحهٔ خسته سیر ایتدم الای خطی	دشت قطیهٔ چیقان طاوور شکن کوستردی
آتش فرقت ایله یاندیردی اول آفتک	سینه سی اهب مرهم کافور شکن کوستردی
شعر پاک صفوتی عاکف ایتمه تنظیر ده	زمرهٔ اهل سخن معذور شکن کوستردی

ناظم مومی الیه یوسف عاکف افندی شمنی خاندان زاده لرندن اولوب فن
کتابتده اولان بهره سی اقتضاسنجه مقدما شمنی محصل واعیانی بولنارک
بعضا کتابت و بعضا کتخدالق خدمتلرنده بالاستخدام موخرا خواجه رتبه سنه
نائیلیله و اصل سرمنزل مرام اولمش و اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک طبعی اکمالنده
کتابت خدمتیله روم ایلی اردوی همایونی داخلنده بولنه رق جانب افلاقده
واقع بکرش نام محلده بولنمشدر بر مقدار اشعاری وار در

غزل

عاشه قورتمه حسن رخساره تقیید ایتمدن	ن اوصانمشدم انی تبیض و سوید ایتمدن
سینه سوزانا دنکوب او لوب غمناک ایدم	تا فلک ذوق ایله بزم رقصی زاید ایتمدن
طبعتم پرورده غال ده دلدار ایدی	کرد راهن توتیای چشم امید ایتمدن
جام عشقیله حیات تازه بولدم تا ازل	یعنی کیم غمزه نوش آب عمر جاوید ایتمدن
صاکغا اول پرتو رخسارون پرنور ایدی	ماه انور اقتباس تاب خورشید ایتمدن

ناظم مومی الیه عالف افندی نظامیه علما سندن عمر فیضی افندینک ولد علیی اولوب فن کتابتده بر مقدار بهره سی اولمق طالبه سیله محفنده کتابت خدمتنده استخدام اولنمقده بولنمشدر

غزل

بزه لطف ایتدی خدا شویله که کلمز خاله	شکری کلمسی اوده بوکرمک هر حاله
اولقدر ویردی غنا بکا جناب مولی	اعتبار ایلمز جوهره جمع مال
سودی یوق حرص و طمع ایلمک دنیاده	دیر مینجه سکا باری زاید سن نال
بزه ربط ایله سویدای درونک زینهار	مرغ دل ضبط اوله تا قویمیه والدن والله
دیمه وسواسه اله خاطره یی دفع ایله	سکا رنک ایلمسون اوغزه عالی آله

ناظم مشار الیه صدر اسبق حکیم اوغلی علی پاشا حکیم باشی اسبق متوفی نوح افندینک کشتی صلبندن فلکه سوار بحر وجود او لوب ابتدا سلوشر ایلی و بعده درکاه عالی قپوجی باشیلغی رتبه لریله نائل و ارتشاده ذیله قضا سی و یوزده لغه مأموریتی و قوجیله قضای مذکوره یه نائل اولدقدن صوکره یه نائل اولدقدن صوکره یه نائل اولدقدن صوک

بالتوجیه مدینه کوتاهیه یه سوا ملتقی برهفته مرور ایکمسزین وار بقایه منقول اولشدر
مشارالیه خوب و خوبرو قادر و کرم و سخاسی ظاهر بروزیر بادر اولوب روم ایلی
والیلکده طولیده خیلیلرون خیلی متوعالی و دار سعادتده خصوصی نام محله بسیفده متین
برجامع خیرآیاتی و برمقدار اشعاری وار در نعش مغفرت نقشی وفاتندن
قصوق کون سکره در سعادته بالنقل جامع مذکور خطیره سنده دفن اولنمشدر

غزل

آه ایلدیکم شوخ دلارا جلبیده ر — فغان اغلرایسه م غم دکل اصلا جلبیدر
تقریرایده م پرتو ماهیت حسنن — ظنم اوملک حضرت یوسف نسبیدر
ابروسی سیه پرچمی عنبرفمی کل تر — بوحسله افتاده لرک منتجیدر
بلبل کبی کاشفته هزار عاشق زاری — اواره و دلبسته ایدن نغمه لبیدر
شم ایتسون اغیار مدد بوی وصالن — عالی قولنک ازدل وجان بوطلبیدر

ناظم مومی الیه عالی افندی طریقت علیه نقشبیه مشایخ عظامندن و علی المنصور
اولادکرامندن شیخ محمد عطا افندی مرحومک صلبندن در سعادتده بیک یوزطقسان
طقوز سالنده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب الی الترجمه شیخ غالب افندی ونشأت
افندی مرحوملردن برمقدار تحصیل هنر و معرفت ایدکدن صکره مکتوبی صدر عالی
خلفاسی صنفه بالالحاق مؤخراً بردت قپودان دریاحاجی محمد پاشا وکوچک
حسین پاشا مرحوملرک مکتوبجیلیق خدمتلرنده بالاستخدام بعده طوپخانهٔ عامره
ناظری متوفی جلبی افندینک مهردارلق خدمتنده بولنه رق امرار صبح و شام ایلیوب
بالاخره کتابتکله ضرابخانهٔ عامره جانبنه منقول و ایکیوز طقوز سنه سی عهده سنه
خواجه لک رتبهٔ معتبرسی بالتوجیه برار وقت مرورنده ضرابخانه باشی کتابتنه
مأموراً نائل مأمول اولمش ومدت قلیله ظرفنده مناصب دیوانیه دن اولان
متروک جبه جیلر کتابتی عهده سنه بالاضافه مذکور باشی کتابت خدمتنه ایکی
دیرسنه مرورنده کتابت مذکوره دن دخی عزل وتبدیل وقوعنه بناء اخلاد

بقاعدی ایلمش ایکیوز قرق طقوز سنه سی شهر محرم الحرامنده ارتحال دار آخرت
ایتمشدر مومی الیهک اشعاری برقاچ غزلدن عبارتدر غزل

پر حیلی دلکه دیده لرم قان دوکر یتر	ای خونی ارتق الویرر ارتق یتر یتر
سینه م اوقاشی یا یدف تیر جور ایدر	بو جله یی کوکل نه وقتدر جکر یتر
سرمست ایلر باده وصلیله ساقیا	بر اخمار فرقت ایله دسر یتر
اکر دهوای سلسله زلفک ایله دل	دشت جنونی کزدی بتون سر قسر یتر
کار ایلر فغان و انینک اوظالمه	بر آه و کز بنجه برعالی یتر یتر

تعلم مشار الیه صدر اسبق السید محمد امین عالی پاشا مرحوم چار شنبه لی علی رضا افندی مرحومک صلبندن درسعادتده مرجان اغا جامع شریفی حویسنه ناظر اولان خانه لرنده بیک ایکیوز اوتوز سنه سی شهر ربیع الاول نده زینت افزای عالم شهود اولوب ایکیوز قرق بش سنه سی شهر ذی القعده سنکه شیخی کوتی دیوان همایون قلمنه مامور و مانع تحصیل و ستمایه علم و معرفت اولان بلای ضرورته کردن دادهٔ تسلیمیت اولدرق ایکی سنه مدت کذارنده ایام دشهور اولدقده عالی مخلص عالیشته نائل و بعده مهمه اولمه سنه دوراودن دخی ترجمه اولمه سنه داخل و ناقل اولدیغی حالده جواز ایام مرور نده رتبهٔ بیمه خواجکانی ایچون احراز و اجای صدق انتما مندن بریسی خواجه دیوان عالی اولدی برعالی کعب تاریخیله اجرای رسم تبریکه آغاز ایله طبیبخانهٔ عامره سیری احمد فتحی پاشانک ایکیوز اللی برسنه سنده دیانه سفارت سنیه سنه مامور تیلرنده ایکنجی سر کتابتی مامور تیله دیانه جانبنه عزیمت و حشیر مشار الیهک دلالت و همت مخصوصه لریله کندو لرینه رتبهٔ رابعه احسان اولنه رقی برنجی سنه محل مذکوره ده اقامتله ایکیوز اللی اوچ سنه سی روسیه حالکی صرفندن دولایکیه رک مشار الیه ایله برابر درسعادته عودت ایلیوب دیانه ده اقامتی مدتجه نسخهٔ نفیسهٔ ذاتیه سنده نقطه از اولان فصاحت و درایت مسلمه اقتضاسیجه فرانسزجه لسانی و سائر معارف

لازمه‌دن کما ینبغی تحصیل ایلمش اولدیغندن ایکیوز اللی اوچ سنه‌سی شعبان‌نک
اون طقوزنجی کونی نجلی افندی یرینه باشقه ثالثه دیوان همایون ترجمانلغنه
مأموریت بیهمه سیله قدری اعلا و بو مأموریت عهده‌سنده ایکن کندو یرینه
رتبه ثانیه دخی توجیه و اعطا بیوریلدیغی بیان اولنان قدر شاکری اولدیغی
بیورلوب او اثناده خارجیه نظارتنده بولنان صدر السبق مصطفی رشیدپاشا
ترددوری مناسبتیله ایکیوز اللی درت سنه‌سی نهایندن نظارت مشارالیها عهده‌سنه
اولدیغی لوندره سفارتنه مأمور بیورلدقده ترجمانلغی عهده‌سنده بولنمق اوزره مأمور
بیورلدیغی حالده سفارت مستشارلغی عنوانی ایله لوندره جانبه عزیمت
و برسنه‌دن متجاوز اقامتدن و بر مدتبک دنی مصلحتکذار رتبه‌سنه مشارالیه
برر برجه درجه‌یه یالواصله ایکیوز اللی التی تاریخنده خارجیه نظارت جلیله‌سی
مستشارلغی رکالتله دیر ایکن ماه مزبوره کی ایکیوز اللی التی سنه‌سی
جمادی الاخره سنک یکرمی بشنجی کونی رتبه اولایی حائز اولدیغی حالده مستشارلغی
مذکوره‌یه بروجه اصالت موفق افزای اقبال و ایکیوز اللی یدی سنه‌سی شعبانک
صدر السبق عزت محمد پاشانک صدارتلری انکاده مستشارلق مذکوره دن منفصلا
بیوک ایلچیلک عنوانیله لوندره سفارت سنیه‌سنه مأموریتلری وقوعنه بناء برآ
جانب مرقومه عزیمت و اوچ سنه مدت اقامتله مراجعت و تلری انکاده
مجلس والاده اعضادن اولدیغی برقاچ ماه و ناکذار اولدقده ایکیوز
التمش برسنه‌سی شهر شعبانسنده خارجیه ناظری دولتلو شکیب پاشانک
جبل لبنان نظامنه مأموریتلری اثناسنده مشارالیه یرینه نظارت مشارالیها
وکالتله و سنه مرقومه شهر شوالنک یکرمی ایکنجی کونی رتبه اولایی صنف اولی
توجیهیله مشارالیه رشید پاشانک پاریس سفارت سنیه‌سنه بولندقلری
اوانده نظارت مذکوره مشارالیه عهده‌سنه اعاده‌له بیورلمش اولمغله وکالت
مذکوره عهده‌سنده بالا بقا مشارالیهک در سعادته ورودنه کدر سنه‌سی

تهر ذی الحجه سنک اون التنجی کونی بکلیجیلک دیوان همایون مأموریتی اتمامیله
ثانیا مذکور خارجیه مستشاریلغی مأموریت جلیله سنه وایکیوز التمش ایکی سنه سی
شهر شوالنک بدنجی کونی رتبه بالا ایله بالفعل نظارت جلیله خارجیه مسند
والاسنه سنیه بخش مجد و اجلالی بیوریلوب ایکیوز التمش درت سنه سی
شهر محرمنک یکرمی طقوزنجی کونی عهده استیفا للریله رتبه سامیه مشیری
بالتوجیه قرین اعزاز و سنه مزبوره شهر جمادی اولاسی بیلخیه حسنا لقدر
وقوع انفصالریله برنجی ای مقداری سنیه اجازت بیورلمغله کاشانه ده
ساحلخانه لرنده ارامساز اولدقده سنه مزبوره رجب شریفنک یکرمی
التنجی کونی الطاف و احسان بیکران حضرت شاهانه و عواطف علیه جنابیه مظهر
اولمق اوزره مجلس والا ریاستی جاه معالی اکتنا هنه دیرنجی ماه ظرفنده یعنی سنه
مزبوره رمضان یدنجی نشانلنک اون اوچنجی کونی ثانیا مقام والای صدارته
وایکیوز التمش سکز سنه سی شهر شوالنک یکرمنجی کونی مقام والای صدارته رونقبخش
واجبت بیوریلوب سنه مزبوره شهر ذی الحجه سنک اون بدنجی کونی منصب صدارتدن بالانفصال
ایکیوز التمش طقوز سنه سی شهر ربیع الاخرنده ایدین ایالتنه رونق بخش عاطفت اولمش و بش
ماه مرورنده ایالت مرقومه دن منفصلا ایکیوز یتمش سنه سی خلالنده خداوندکار ایالتنه وایکیوز
یتمش بر سنه سی اوائلنده مجلس تنظیمات ریاستنه دایکی ماه ظرفنده سالف الترجمه مصطفی
رشید پاشانک ربعا صدارتعظمایه نقللرنده ثالثا خارجیه نظارتنه سایه انداز ابهت بیورلمشدر
مشار الیه فطانت و زراکت و عفت و استقامت ایله موصوف و شهر تشعار و بالوجوه کافه
اخلاق ممدوحه یی جامع برمشیر فطاطون افکار اولوب کمال تواضعی مبین صدور عظامدن
وقعه نویس سعد افندی مرحوم خاک اول که خدا مرتبه کی ایلیه عالی مصرعنی
حق مشار الیهده قطعه کونه بود جمله تضمین ایلمشدر

ای صاحب جاه اگر تو اضعله سکندر	تا عمر طبیعی یه قدر جمله معالی
کشف ایله بیلوب وصفکی سابقده دیشکر	خاک اولکه خدا مرتبه کی ایلیه عالی

اشعاری

اشعاری زیبا و مشاقی بیمثل و همتا اولدیغی مسلم ارباب نظم و انشا در

غزل

جانه کچمون تیغ غم جسمکده جانک طوعمون — پاره لنمون جسم زارکا استخوانک طوعمون
داغ یاقی سوز نهاندن سینه خورشیده سوز — سینه خورشیده سوز نهانک طوعمون
ذره ذره قطره قطره لمعه لمعه باد باد — عنصرک بالجمله وجودنا توانک طوعمون
نالهدن قیل عالمی سوزانه دیدم یاقمشم — هم سوزک انکله ان دمون زبانک طوعمون
طوتکه بوسون عالیا مندن تجلی کاینات — کاینات احوالی سیرینی نشانک طوعمون

ناظم صوفی الیه علی عالی افندی مشهوری الاصل اولوب مقدما بر مدت دیوان همایون کتابتنده

قلم مزبوره ملحق فهه اوطه سنده دوام ایتدکده بیک ایکیوز التمش بر سنه سی

کتابت خدمتیله شام شریفه غربیت و برقاج سنه اقامتله در سعادته عود ایتدکده

برادرانق مجلس حجابه مابینه کتبه سی سلکنه داخل اولمش ایسه ده مرحوم

کتابت خدمتیله جریده خانه طرفنه منتقل اولمشدر صوفی الیهک فن انشاده

اولان مکنت و قدرتی نه مرکزده اولدیغی یازیلمیوب نثر اولنان جریده جوابنده

نسخه لرینی مالندن آکلاشیلمغله جمله سن مفصل مقالاتدن صرف نظر اولنمشدر بر مقدار

اشعاری وارد در

نظم

مجلسه آتش کوله دی شعله جوش بهار — زیلیون عیری محل صنعتی لاله مقام
برده مشبوی قد جلوه ایده لم یکنه صفا — شبنده قیلدی مغنی نوروز تعطیل مشام
سنن حسنی سعاوک کوزنجه جنبش نهار ایدی — طفل نورس کبی لرزه یه دوشدی قصه قیام
مطربانه نوروز کل دورینه غلغله ایلیوب — کاسه طبنوده ش آل سنده قسا خموسته دم
نشئه بویله مست قالمزل ایتدی عاری — کلدی اول کوکب قندیل بله بغیر فروزه فام

ناظم صوفی الیه دقیقه رس عالم بک در سعادته قید حیاته وجود اولونوب همکلان

سلطان سلیم خانک ثالث حضرتلری عصرنده بر مدت سفارتله دیوانیه ده دوران

ایدرک اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده روم ایلی جانبنده وفی برمدت

گذارندهٔ اوقات وازمان اولدقده نعکره وقعه نویسلک خدمتی عهده سنه بالاحاله
ورقگردان صحایف دوران ایکن آمدی دیوان همایون سمندر فیضندن معزولا
بیک ایکیوز اوتوز سنه سی خلاصه دار بقایه منقول اولمشدر موصی الیهک دیکر
آثار طبعنه دستر سی اولنه میوب انی الترجمه بنلکی دیوان همایون عتبه بک
مرحومک دیوانندهٔ مسطور اولان مشترک تخمیندن بش عدد جیت لطیفی
بالاخراج تبرکاً تذکرهٔ عاجزی یه ثبت و قید اولنشدر

قطعه

کوریوم جهاندن آج کوزکی دم کلوز بکر	سن کوزیوموب آچنجه بوعالم کلور کچر
عبدالحق آدم اولده برلق نام دنیه ده	عالمده نام قالور نیجه آدم کلور کچر

تاکم مشارالیه سراجزاده شهریاری عبدالحق افندی حلیم باشی اسبق خیرالله افندی
مرحومک حفیدی اولوب بیک ایکیوز اون التی سنه سی خلاصه طریق فیض رفیق
قدیمه داخل و ایکیوز قرق درت سنه سی یکیشهر قضاسنه نائل اولدقده نصکره
قرق التی سنه سی مکه مکرمه مولویتی و قرق طقوز سنه سی دارالخلافة العلیه
حکومتی پایه لرینی بالاخره الی ایکی سنه سی اناطولی صدارتنه والی یدی سنه سی
روم ایلی صدارتنه و التمش درت سنه سی مجلس معارف عمومیه ریاستنه و التمش
بش سنه سی اوچنجی دفعه اولق اوزره ریاست طبابته و التمش بش سنه سی ثانیا
روم ایلی صدارتنه بهیه سنه رونق بخش فضل و کمال بیورلوب التمش طقوز
سنه سی رئیس العلما عنوانی دخی ضمیمه مشیخت و شافی قلنمش اشبو تذکرهٔ
عاجزانه مزک طبعندن مقدم بجه ارتحال دار بقا ایلیوب نعش مغفرت نقشی ختمکان
سلطان محمود خان ثانی حضرتلرینک تربهٔ شریفلری خارجنه دفن اولنشدر
مشارالیه اصحاب درایت وارباب فهم وفطنت اولوب مضامین مشکوه
انشا و دقایق معارف سنیه مشکل کشا اولدیغی مسلم اصحاب عقل و ذکا در

فتاحین کوشش ایدنجه بنده دیرینه عبدی	موفق اولدی الحق بویله بر تاریخ یازمده
دعاکوی یازلسون طاق عرشه بویله تاریخی	اوله باقی بو قصر دلکشا سلطان محمودده

ناظم مشارالیه رئیس الکتاب عبدی افندی شهری الاصل اولوب سلطان محمود خان اوّل طاب ثراه عصرنده بیک زمان سعد اقرانلرنده پنجه پنجه مناصب دیوانیه یه نائل و بالاخره اجله دولت علیه صنفنه داخل اولدرق بیک یوز التمش سکز تاریخنده نائل اولدیغی مقام ریاستدن عزل و منفیا جزیره کریده واقع رسمونام محله سنه نفی قضیه کلیبولی یه عزم و نقل ایله یوز التمش طقوز تاریخنده ظهور اطلاقنه مبنی درسعادته ورود و یوز یتمش بر تاریخنده ثانیا جاه والای ریاستپناهیه عود ایلدکده نفسکره جیفندن چوق وقت مرور ایتمکسزین ینه نفی صورتیله محروسه برووسه یه عزیمت و مدت قلیله ظرفنده عفو و اطلاق اولنمش اولمسیله تبکرار درعلیه یه سوادعلیه و یوز یتمش ایکی سنه سی شهر شوالنده بیوک روز ناچه چیلیک منصبنه و یوز یتمش درت سنه سی شهر شعبانده شق اول دفتر داریغی منصبجلیله سنه مقارنله برسنه مرور نده مسندنه کوردن معزول و یوز یتمش بدی سانده ثالثا مقام ریاست کتابه موصول اولمش ایکن بیک یوز یتمش سکز سنه سی شهر صفرنده اندرون همایونده بولندیغی حالده فجاءة دار بقایه منقول اولمشدر مشارالیه مهردار عبدی افندی دینمکله مشهور بر رئیس معارف نسیم اولوب شعر و انشای لطیف و دلپذیر واقع اولمشدر

تاریخ

عبدیا تاریخ فخرین دیدی اهل فضل حق	مسقوی قلدی مدتر سیف سلطان مصطفی

ناظم موصی الیه عبدی افندی درسعادته بیک یوز اون سکز تاریخنده پانزده ساحه وجود اولوب یوز قرق درت تاریخنده طریق تدریسه دخول و بالاخره قدس شریف مولویتنه وصول ایله برمدت نفسکره شام شریف قضاسنه پایه سنی حائز و یوز یتمش درت تاریخنده مدینه منوره مولویتنه نائل بیلا مثیل متمایز اولدرق یوز سکسان برسانده استانبول قاضیلغنه پایه سی و بعده

ردوی همایون فاضیلغی مأموریتی عهده سنه با لتوجیه اردوی همایون جانبه عزیمت وبرمدت
اقامتله بیک یوز سکسان اوج تاریخنده ایسانجی نام قصبه ده اشبو رزمگاه
فنادن بزمگاه بقایه نقل ورحلت ایلمشدر موصی الیه عالم وفاضل برشاعره
کامل اولوب خیلیجه اشعاری اولدیغی روایت اولنمش ایسه ده بالاده
مسطور تاریخندن بشقه شعرینه دسترس اولنه مامشدر

غزل

سرائر اهلی دانیم سینه ده راز نهان صقلر	یرنده جوهر سیم وزری البته کان صقلر
چکر آغوش ده که عاقبت فرزانه عالم	میان نوعروس نازی کیم خلق جهان صقلر
سهرا پا قبلیان جو سمایی دود آهدر	نه عالمتاقی صانمه ابر آسمان صقلر
اوشوخ دلربادن لیله وصلی صاغین صورمه	شب قدری جناب کبریا فیلمز عیان صقلر
چکمه نظمه چیک بورطب ویابس سوزلری عبدی	اوذات محترم البته قصورک بیکمان صقلر

ناظم موصی الیه عبدی افندی قره حصار شرقی نام محله پاشاده سامه وجود اولوب
درسعادته باکلوا صله برمقدار تحصیل علوم عالیه ایلدکدن صکره ابتدا بلغراد محافظی
متوفی سلیم پاشانک وبعده محبوب والیسی متوفی خسرو پاشانک کتابت خدمتلرنده
ومتوخراً طب الشهبا والیسی اسبق مصطفی مظهر پاشانک دیوان کتابتی عهده سنده
بولندیغی حالده برمدت امرار وقت وساعت ایلیوب ایکیوز التمش ثانیه سنه سی
مجلس والا مضبطه اوطه سی خلفا سی صنفنه داخل وبرار التی ثالثه رتبه سنه
نائل اولدقدن صکره بو سنه مجلسی تحریرات باشکتابنه مأمور وایکیوز
التمش طقوز سنه سی مأموریت مذکوره دن مهجوراً درسعادته منقول
اولمشدر موصی الیهک ناپیدا اسمنده فن مناظره یه دائر برکتابی وبرمقدار
اشعاری وارمش

نعت شریف

وجودک پرتو نور حقیقت یارسول الله	وصالک عاشقه تاج سعادت یارسول الله
جمالک نور بینه مظهر اولنجه شمس وماه انجم	جهانی قاپلمشدی ابر ظلمت یارسول الله

بزی چرک معاصیدن حیشه پاک ایدن سن	قدومک بخه دریای رحمت یا رسول الله
نیاز عاجزانم حضرتکدن یوز یورم یوم	غبار پایکه ویرزده رخصت یا رسول الله
ضیای نور ذاتک محو ایدیر ظلمت حشری	بو عبرت روسیاهه قیل شفاعتله یا رسول الله

ناظم معمی الیه محمد عبرت افندی محروسه بروسه ده قد متعاده معاصر وجیه اولوب بروسه محروسه مزبوره محکمه سنده ادای خدمت کتابت ایله کدنصکره طریق تدریسه دخول ایله بیک ایکیوز اوتوز تاریخلرنده جانب حجازه عزیمت وبعد العوده ایکیوز اوتوز التی تاریخنده دخی شهر بغداده تحریک قدم عزیمت واوائناده شهر مذکوره مجاوره نشین ارشاد اولان قطب العارفین شیخ محمد خالد افندی حضرتلری جانبلرندن اخذ دست انابت ایلیوب بروسه اقامتدنصکره مینه محروسه مزبوره یه عودت ومرور کابتلکی خدمتنده بولندیغی حالده اسرار وقت وساعت ایلمکده ایکن بیک ایکیوز التمش برسنه سی شهر رمضانده عازم نیکه گاه دار آخرت اولمشدر

غزل

هوای پرچمی سودا میدر ندر بیلم	خیال خالی سویدا میدر ندر بیلم
چیقان بواه شرر پاش نای سینه مدن	نوعی سوز دلارا میدر ندر بیلم
خیالی دیده و دلده کرشمه ساز اولمق	نهانی عاشقه پیدا میدر ندر بیلم
طلوع مهر مسرتمی یوخسه ساقینک	النده ساغر صهبا میدر ندر بیلم
کیمین فتنه می صیدقلوب عشاقه	شکنج زلف مطرا میدر ندر بیلم
سوال بوس لب لعلن ایلیم عرفانه	جوابی وعدهٔ فردا میدر ندر بیلم

ناظم مشارالیه عرفان بک دفتردار مکتوبجیسی خلیل افندی مرحومک نجل نجیبی اولوب بیک ایکیوز قرق ایکی تاریخنده مکتوبجی دفتری اولمسنه مداومتله مباشر تله قرق طقوز تاریخنده ودین والیسی معتقده بولندیغی حالده سلک خوابکانه الحاق اولنوب فن انشاده اولان معلومات وعمارتی اقتضاسیله الی اوچ تاریخنده دفتردارلق تعبیرینک مالیه نظارتنه قبلیله

نظامات مالیه نک تجدیدی حنکامده مکتوبی مالیه اوطه سنه خمیز ثانی و متعاقبا میرزاول
اوله رق الی یدی تاریخنده ابتدالری رتبه ثالثه و بعده رتبه ثانیه صنف ثانیسیله
طقوز سنه مدت سرخلیف لک مسندنده امرار وقت و ساعت ایلیوب ایکیوز التمش
بش سنه سی رتبه ثانیه متمایز یله مالیه مکتوبجیلغی مأموریت بهیه سنه و مئوخراً اوامر
مالیه مدیرلکی مأموریتنه و ایکیوز التمش التی سنه سی ثانیتا مکتوبی مالیه مسند رفیعه
نقطه ریز قدر و کمال بیوریلوب اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدم
عهده سنه رتبه اولی صنف ثانیسی توجیه و اعطا بیورلمشدر مشارالیه مضامین
آفرین بیشاعر نکته بین اولوب جمله اشعاری رنگین و منشأتی غایة مقبول
و معتبردر

غزل

بروید یار چین کرده کیرد بر سوسن	ز نجاره دست و شعبه شمشیر و یرسون
بالله کندی حسنه حیران اولور مدد	اینه دست دیره تصویر و یرسون
سربسته زار عشقی اولوب غافل کزار	دل چشم بسته رخصت تقریر و یرسون
برکون ایدر ظهور تبا مشیر صبح کام	دل دست آه نالهٔ شبکیر و یرسون
تقدیره سر نهاده اول عزت که کوشک	بیهوده طبعه زحمت تعمیر و یرسون

ناظم مشارالیه قائممقام حق عزت پاشا داماد محمد پاشا مرحوم مخدومی اولوب
بیک یوز اوتوز یدی تاریخنده مکتوبی دفتری مأموریتنه رونق افزا
اولمشدر دفتر دار لق مسندینه زینت بخشا بیوریلوب بیک یوز قرق
درت تاریخنده قائممقام ملق مأموریتی انضمامیله عهده سنه رتبه سامیه وزارت
بالتوجیه برتاج ماه مرور ندده معزول و بیک یوز قرق بش تاریخلرنده بغداد
جانبنه سوق اولنان اردوی همایونه مأموراً جانب مرقومه منقول اولوب
بیک یوز قرق یدی تاریخنده ایران سرعسکرلکی عهده سنده بولندیغی حالده
عوالی مرقومه ده قرکاه جناب رب عزته موصول اولمشدر مشارالیه اصحاب
درایت و ارباب هنره معرفتدن اولوب خیلیجه اشعار کزیده سی وارد در

غزل

زد دعوی عاشقی کرده زبردست دوار
دلبرکه لازم اولان جازبه رشک بیدار
حسن او نورگاه نشاط آورد گاه خونریز
او چنک خالی ده زساری کبی نخشاندر
دستشوی نم هرده جهانز یرخسه
تاج شاپانه دشاهان دنی تاجر سزا
دل عاشق دل زاهد کبی پکول اولز
نوزنین سویلیسون عزت بنه بوخانه تز

کر دیکه سویلیشدل بحرده وه عبرده وه وار
قامت راست صنوبر ده وه عرعرده وه وار
ای سپهر ایله که چوهرده وه خنجرده وه وار
قابنه و زهر صنوبر ده وه اخزده وه وار
ایله نشدی ایمدی ده وه کوثرده وه وار
قابلیت جوهرده وه اخترده وه وار
کورکه ایکیسی سکندر ده وه بربرده وه وار
ایدوسز نظم کهن ازبرده وه دفترده وه وار

ناظم مشار الیه بکلکچی عزت بک بطی عارف بک مرحوم تحصیل ایدوب بدایه ایکیوز سکسن تاریخنده خواجه لک رتبه سنه نائل و اواثنا دده کتوبی صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل اولدقدنصکره مدت قلیله ظرفنده امدی اوطه سنه نقل مامور یتله ایکیوز یکرمی ایکی سنه سی اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده بکلکچیلک مسندرفیعه رونق افزا و ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی مرخص ثالث عنوانی درورناجه اوّل پایه سی احسانیله مصالح مصالحه یه مامورا افلاق و بغدان جانبنه سوق و اسراقیلنوب ایفای خدمت مامور یتله درسعادته بالمواصله ایکیوز یکرمی درت سنه سی غلالنده حققنده اسناد اولنان بعض کونه کلمات نابجایه مبنی اسکدارده قاضی کویی نام محلده قضایه رضاقصبه سی بویا اولدیغی حالده عازم دار بقاء ملازم بارگاه رحمت خدا اولمشدر مشار الیه دراتیکار و هروجهله مستقیم الاطوار بر میر عالیقدار اولوب علوم عربیه یی عثمانیه حافظ کتبی افندی المرحومدن نصرت افندیدن و فنون فارسیه یی دخی خواجه نشأت افندی مرحومدن تحصیل ایلیوب ترکی و فارسی خیلیجه اشعار کزیده تنیمنه موفق اولمشدر مطبوع برقطعه دیوان اشعاری وار در

غزل

آه ای بت بیگانه دا محرم اولسم — احوالی مهب سویلیه یم همدم اولسم
سائه قا بلوردم گل خورشید فلکده — دوشسم چمن وصلته شبنم اولسم
حل ایلیه یم مسئله جوهر فردی — اولسم بیلکی واقف سر قدم اولسم
گلشنده نه غنچه ایدی دسته سنبل — گردسنه ن گاکل خمدر خم اولسم
بلبول کبی گرد گه صبر ایده مزدم — صار قمدیلق ایلیردم اگر پرچم اولسم
سینه مده با قوب زخم رحم ایلمدگاچ — هر گوره بیهم دیدگ مرهم اولسم
مهب خاطر عشده دار ساکن اولوردم — عالمده سنگ ای بت عشوه نگ اولسم

ناظم مومی الیه عزت افندی یکیشهر فنارا سمیله مشهور اولان شهر مزبوره شعشعه پرداز بزم وجود اولوب تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علمیه ایلدکدن صکره شهر مذکور مفتیلکی خدمتی عهده سنه بالتوجیه خدمت مذکوره مجو لندیغی حالده امرار ایام و شهور ایتمکده ایکن سنین عمری حد اربعینه رسیده اولدقجه بیک ایکیوز اوتوز بدی سالی ضلاله روح روانی قربکانه جناب ربت عزته رحلت ایلمشدر مومی الیه الفته مشرب برشاعر عالی نسب اولوب دیوان اشعاری مدح وثنایه شایان و انسبدر

نظم

افتاده خوبان بیکشهر فنارز	آلدق فتیلی موم کبی عشقدی بنارز

مطلع غزلسی بین النظر فا مشهور و دیگر غزل

مرجمدر کنوز دهره دلده مایه اخلاص	قبای زیور اولمز همچو پیرایه اخلاص
اولور زاد و ستادی مکتب کلای مقصود	بو بندرده او کیم اعمال ایدر سرمایه اخلاص
قبول اندراس ایتمز نقبکاری دشمنلر	اساس مستقیم قصر گردون پایه اخلاص
عجبمی مشفق اولسه عاشق زار و نگارینه	مربیدر او محدوم گزینه دایه اخلاص
مصون ایلر دلی تاب تموز مکر اعدادن	سزا درعزت اولسون زیور سرمایه اخلاص

ناظم مومی الیه احمد عزت بک محروسه ازمیوزده قد منهاده ساحه وجود اولوب

بریدت سالف الترجمه سامی ابوبکر پاشا مرحوم خزینه دار اق و آق اق خدمتکرده
بولندیغی حالده امرار وقت و سعادت ایلیوب پاشا پاشار ایدک وفاتندن صکره
درسعادته بالمواصله اولقلق تهیراتی اوزره باب عالیده واقع کتخدا قلمی خلفاسی
صفه ده برده بدن صکره خزینه نامه کتابی سمکزه داخل اولدق وارابق
رتبه خواجه گانی یی باجواز صدر اسبق عتوفی رشید پاشانک سوسلک نام محله خزینه ده دیوان
کتابی خدمتنه مامور یتی دقوعنه مبنی سوسلک طرفنه تحویلت و بریدت
اقامتله درسعادته عودت و بر از وقت مرور نده کربلا
ایکیوز قدرق برسنه سی خلالنده محل مذکوره
عزیمت ایلیوب یکیشهر فناریجوارنده واقع سوغیجه
نام محلده اجل موعود یله ارتحال دار آخرت
ایلمشدر ع شاعر غزت بک بقایه کتدی های
مصرعی وفاتنه تاریخ معجمدر مومی الیه صنایع شعریه
بروفق دلخواه تحصیل ایلمش اولمسی جهتیله دقایق شعره
ونکات نظمه بروجه کمال اشنا برشاعر بیمثل وبیهمتا
اولدیغی ارباب معارف عندنده مسلم اولدیغندن
بشقه کندوسنک زاده طبعی اولمق اوزره برقطعه دیوانجه وارد

غزل

فتحل اولدی شهر پرآشوب محبت	روشندی شمس کاله مرغوب محبت
منکوش مجوهر کبیدر دارده منصور	خوشدر بزه نظاره مصلوب محبت
مقصود قولنا یلقه عزیزم الله کیرسه	پیشم ایتدی فدا یوسف یعقوب محبت
طبخانه عقباده اولور علتی معلوم	هرخسته ایدر دعوی ایوب محبت
قورتلمدی زنجیر ستمدن دها مجنون	تق دشمنی ایتمیه مصیوب محبت
عزت قوله نامه سیدر حضرت عشاق	الدن الله کر مزمی بو مکتوب محبت

ناظم مشار الیه کجه جی زاده محمد عزت افندی بیک ایکیوز ده صدور عصر حمیدیدن صالح افندینک صلبندن در سعادتده زینت افزای عالم وجود اولوب طریق تدیه داخل وبیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی غلطه مولویتنه نائل اولدقدنصکره تنزل اقبال حالتی ایله کشانه مغفیا کیدوب برسنه اقامتله عودت ایدرک ممدوح محمود الخصال اولان خاقان جنتمکانک مظهر حسن نظر قدردانیسی اولمقله کسب امتیاز وایکیوز قرق برسنه سی مکه مکرمه مولویتی دوقوز ایکی سنه سی دار الخلافه العلیه حکومتی پایه لرینی احراز ایلمش ایکن ایکیوز قرق بش سنه سی میدانده اولان روسیه سفرینک ده امنی استیلاسی جنجیلره قارشو صلحجو اولدیغندن غم و نفاق اصحاب شقاق ایله مشحر سیواسه نفی و اجلا اولنوب سنه مرقومه خلال نده عازم دار بقا اولمشدر وخاتمه شیخ الاسلام سابق عارف حکمت بک افندینک اثر خامه لری اولان تاریخ غرادر عزت شاعره ده قیدی جهان مشار الیه افرانی نادر برشاعر ماهر اولوب بری بهار افکار و دیکری خزان آثار نامیله ایکی قطعه دیوان بلاغتعنوانی و محتشان و گلشن عشق اسمنده وخی ایکی قطعه آثار معجز بیانی وارد ر

قطعه

آسمان وجود حیدر ده	پرضیا نیرینده حسنین
نشر انوار آل زهرایه	مشرقین اولدی عزت اول قرین

ناظم موما الیه عزت افندی سالف الترجمه حزینه خامه ناظری ریوان افندینک برادر پاکیزه گوهری اولوب دفترخانه عامره تحلیه مدت مدیده مداومت ایدرک بالاخره خواجه لک رتبه سنه نائل ایکن بکام اولدقدنصکره اودون اماتی ضد شنده مستخدم اولدیغی حالده واصل جنت ایدوعزت افندی یی ودود تاریخی عدد نجه بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی ارتحال دار آخرت ایلمشدر بالاده محرر اولان قطعه بسندن بشقه آثار بینه دسترس اولنه مامشدر

تاریخ

تاریخ

عد تا از بر لبوب تاریخ نامن سویلدم مصحف روی زکیده خط پدید اولدی لوشا

ناظم موی الیه حافظ عزت افندی مشهری الاصل اولوب مقدما بر مدت اوقاف
همایون ناظری اسبق شوقی افندینک امامت خدمتنده بولنوب مؤخرا للارت
مرقومه داخلنده واقع محاسبه اوطه سنه بر آز وقت بر اومت وجده مخوجات
زمتی اوطه سنه نقل مأموریت ایلمش ایکن بیک ایکیوز التمش سکز سنده
دار بقایه رحلت ایلمشدر شعرایله شهرتی یوقدر غزل

کو گل بر سنه دی بوشنان بیچه نک اولدقجا ره عشقنده ایستدی بو دل شوریده پویانی
خم ایدوب قامتم خمیازه چله ابروسی دل مجروحی صد پاره قیلدی تیر مژگانی
نه چکدی دل سنبله ایدر بخ الفت اول شوخ ولی سودای عشقندن نه چکدی دامانی
سلاح بلده بیچاق اده کیبک پر غضب بره دل بیچاره یی لرزان ایدوب قیلدی پیکانی
دلی قانلو درعت قان ایدر بلکه عذر ایلم بلکه اول وحشی جیلانی

ناظم موی الیه محمد عزت بک قلبه قضاسی دوجه ندن کوجک حسین بک ولد
صاحب خردی اولوب قرق یاشنده نفکره تحصیل علوم هوایش ایدرک قلبه
مفتیسی محمد راشد افندینک مجلس درسنه حاضر اولدیغی حالده بش سنه ظرفنده
ماذونیت شرعیه نائل و با اعتبار خارج طریق تدریسه داخل اولدقدن نفکره
بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی روم ایلی جانبنه مشرفوقوع اولان سیاحت
معالی منقبت جناب شهریاری اشتا سنده فرانکی نام محله حضور لامع النور
حضرت تاجداریده عهده سنه بوسنه قضاسی مونویی توجیه و احسان بیورلوب
نائل مأمول اولمش و الحال تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدم دار بقایه
رحلت ایتمشدر تقویم وقایع نسخه لرنده بعض تاریخلری مسطوره مفیددر

نعت شریف

ایا شاهنشه اقلیم سبحان الذی اسری ویا فرمان روای خطه علیای ماوحی

خصوصا انبیا صاحب سریر قرب اولادنا — حبیب حضرت مولی شفیع روز ولایلا
منور ایلمشدی عالم لاهوتی انوارک — شود ملریکم بو عالمله ایدی نابود و ناپیدا
خطاب رحمة للعالمینه ایلدی مظهر — خدا ذاته شرفیاب ای رسول محتشم پیرا
بنون یای و کداسیتان اولان بن کردم — عصات امتم سن سن پناه و ملجاء ماوی
شفیع المذنبین سن برسیه روبنده یم بند — بنی آلوده دامان ایتدی چرک معصیت حیفا
غریق بحر عصیانم حریق نار طغیانم — وجود بیله پریشانم ذلیل و مجرم و رسوا
شفاعت ایله هول روز رستاخیزدن قورتار — بنی زیر لوای الحمد قیل لطفک ایله اسرا
الی بفضلوا سیر دوخ ایتمه یارسول الله — ندر کلو مجرم ایسه امتکدر عزت شیدا

ناظم مشار الیه احمد عزت پاشا ارزنجانلی الحاج عثمان پاشا مرحومک کریده ایکی بولندیغی هنگامده که بیک ایکیوز یکرمی طقوز تاریخنده کریده جزیره سنده واقع رسمو نام قصبه ده صلیب مشار الیهدن قدمنهاده ساحه وجوداولوب مؤخرا مشار الیهک وفاتی وقوعیله درسعادته مواصلت و درت سنه مدت اقامتله ارزنجان قضاسنه عزیمت ایلیوب ایکیوز قرق ایکی سنه سی قضای مزبور ویوده التنه نصب عالی ایکیوز الی بر سنه سی خلالنده ارضروم ایالتی داخلنده بولنان عساکر ردیفه بیکباشیلغنه نائل اولدقدن سلک عسکریه داخل و بر سنه مرورنده میرالایلق رتبه سنه نائل اولدقدن ایکیوز الی التی سنه سی چلدر قضاسی قائمقاملغنه مأمور و بر سنه مدتله قائمقاملق مذکوره گذارنده ایام و شهور اولدقده نصکره ایکیوز الی بدی سنه سی لوای مظفر لفظی تاریخ اولدیغی وجهله عهده سنه لوایی رتبه سنه تعبره سی بالتوجیه اناطولی اردوی همایونی ارکان مجلسی اعضاسی سلکنه بالالحاق ایکیوز مالتمش درت سنه سی درسعادته بالمواصله اوارلق عهده سنه فریقلق رتبه سی بالتوجیه مؤخرا تشکیل اولنش اولان عراق اردوی همایونه مأموریتی بالاجرا بغداد جانبنه سوق و اسرا قلنش ایکن ایکیوز التمش بش سنه سی خلالنده بارتبه سامیه وزارت حکاری ایالتنه و ایکیوز التمش التی سنه سی ایالت

مرقومدن بالانفصال درسعادته مواصلت التمش یدی سنه سنده شام شریف
ایالتنه وایکیوز التمش سکز سنه سنده جده سفره ایالتنه رونق افزا اولمش دیشبو
تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدم ایالت مرقومدن منفصلا درسعادته مواصلت
ایلمشدر مشارالیه درایت کاله اصحابندن اولوب بر مقدار اشعاری وفی دارد

غزل

جلوه مژگانمه درتری تنظیم ایده یم — نقد عشقم دیه لک یاره تسلیم ایده یم
جور و الطافی ایله ممتزج احوال اولدم — نحس و سعد ایله دلی نسخه تقویم ایده یم
کوجنوب یاریو مفصون ایله اغیاره دیدی — لطف و احسانی عشاقه تعمیم ایده یم
ایلدی شاه حسن غلمه مجبوره میلی — رسم امید و فایی دله ترقیم ایده یم
سلک کوهر کبی تخمیس ایله بالاتر ایده — غزلی نظمی آوره تقدیم ایده یم

ناظم مومی الیه عثمان عزت افندی سالف الترجمه محمد راشد افندی مرحوم مکه صلبندن
محروسه بروسه ده بیک ایکیوز یکرمی التی تاریخنده قد ضعاده ساحه وجوداولوب
موروثی پدر اولان طبیعت شعریه سی اقتضا سیجه اکتساب علم و معرفته سعی
وغیرت و الترجمه عفت افندی مرحومدن فنون فارسیه یی و محروسه مزبوره
علما سندن علی رضا افندیدن وفی علوم عربیه یی تحصیل و تکمیل بذل وسع
و مقدرت ایلیوب ایکیوز الی برسنه سی بدایتده خارج برقطعه بروسه
مدرسلکی نوسس همایونه وفی نائل و لمش ایسه ده الی الان حقا کلک
صفیقله مألوف اولدیغی اختلاسی وقت ایله بعض اصحاب استعداده
تعلیم فنون فارسیه و تفهیم علوم سائره ایلمکده بولنمشدر نوعی بیک دیوان
اولدیغی مقدار اشعاری اولدیغندن بشقه بیک ایکیوز یتمش سنه سندن بیله
درپیوز سنه سی غایتنه قدر مرتبه چهره نمای عالم شهود اولدیغی اطفال اسماء
اسم و لقب تعیین اولنه جق صورتده داول اسم و مخلص ایله مسمی اولدیغی اطفال
تاریخ ولادتی بیان ایلیه جک بیتنده برطاقم اسم ایله مخلصه جامع بر قطعه

لطیفه تنظیمنه دخی موفق اولمشدر مجموعه مذکوره دن نمونه اولمق اوزره
بیک ایکیوز یتمش برسنه سی ابتدا سندن بیک اوچیوز سنه سی نهایتنه قدر
ندتده تولد ایده جک اطفاله اسم و مخلص اولجق صور تده التمش عدد اسامی
و مخلص قید کا زیرده تحریر و اشاعت قلنمشدر که بالا لرنده اولان خطه دن
استفاده اولنه جغی وجهله بر بری برر سنه یه تاریخدر مصطفی بیغ عمر کاظم

ابوبکر نظیف عبد الغنی ندیم عبد الغنی سهیل عبد الهادی مظهر ابوبکر بلیغ
خلیل راتب حسین مظهر احمد مظفر خلیل ثاقب صالح مظهر یعقوب نظام الدین
عبد المجید نروت ابراهیم مظلوم اسحق ثروت اسحاق ثروت یوسف نوشید عبد الرحیم فاضل
عبد اللطیف نظیف عبد الغنی صبحی سلیمان نظام الدین خلیل پرتو عبد اللطیف بلیغ عبد الغنی سامی
عبد الغنی عالی عثمان حیرت عبد الکریم ثابت اسحاق ذاتی محمد ظریف عبد الغنی وسیم
عبد الغنی وصابی عبد الغنی حقی عبد الرحمن فرخ عمر فخر الدین سلیم مظهر عبد الغنی احسن
عبد الغنی احسان عبد الله مظهر عبد الغنی انیس خلیل حیرت عبد الکریم فاضل عبد الغنی نجیب
ادریس مظلوم ابراهیم غالب عبد المعین مظلوم یعقوب ثروت عبد الغنی عزمی
احمد مخلص محمد راغب عبد الغنی حسنی عبد الرحمن فخری عثمان خالد سلیمان ثروت
نعمان نظام الدین اسماعیل نظام الدین عبد الغنی سالم حافظ عمر یعقوب ذاتی
ابراهیم نظیف علی ظریف مومی الیهک اشبو ترتیب اسامیده واقع اولان همتی
شایان تشکر بر کیفیت در

غزل

بسمله قیلدم احوالی بیانه ابتدا	حمد بیحد خالق کون و مکانه جی ریا
اولدروح شاه کونینه نیچه یوزبیک صلوة	جوهر ذاتیله زینت بولدی جمله ماسوا
آله اصحابنه هر دمده اولسون ترضیه	هر بری اولدی سمای شرعه نجم اهتدا
بسمله حمد ایدوب قیلدم صلوة و ترضیه	ایلدم قرأنله اثر رسوله اقتدا
عزتا دیباجه شکلنده بو بیهتا غزل	مطلع سر لوحه اشعارم اولدیسه سزا

ناظم مومی الیه حرمت افندی موالی عفامدن اتی الترجمه عبد العزیز افندینک

صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز قرق برسنه سی قدمنده ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز اللی برسنه سی طریق تدریسه اخوف ایله برمدت باب فتوی پناهیده قضات شرعیه ده بالاسعه ام فن انشاده اوسان مکنت و قدرتی ایجابه واقتضا سی اوزره مؤخرا اناحوی صدات اوفاجع کتابتده دخی بروقت اعراو بیچ وشام ایلدکدن قصکره ایکیوز التمش سکره سنه سی والدی مومی الیهک موتیله شام شریفه عزیمتنده بیت المال قساملغی مأموریتنه مأمور وتعیین قلنمش واشبوه ذکره معاجزانه یک اثنای طبعنده باطوم جانبنده بولنان اردوی همایونی قاطعینی مأموریتیله محل مذکوره عزیمت ایلمشدر مومی الیهک برمقدار اشعاری مزبور

غزل

نگاه مرحمت انگیز یمین ای قدموزونم — پریشاندر سر زلفک کبی حال دگرگونم
کیدلدن ای مه بیمهوز انکز من ملکت دلدن — نه کوزلر یاشلر عی دوکدردیلسک طالع دونم
براقمم قید زلفک الدن افزون اولمه جمعیت — مکا ازجان ودل آشفته وحیران ومفتونم
طولاشدی ماوراءالنهردن نیل مراد اوزره — شط هجرنه دوشن اولدی نهایت چشم جیحونم
نیجه دانالری لال ایلدی چیرتدای عزت — کیمیت طبعمه پیرواولدن کلک کلگونم

ناظم مومی الیه حسین عزت افندی روم ایلیده کائن قره فریه نام قصبه ده بیک ایکیوز قرق بش تاریخنده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب کتابت طرفنه میل ورغبتله الی الان مدینه سلوریده کتابت خدمتیله استخدام اولنمقده بولنشدر

غزل

نقوش رنک رودن صانمی برنور کوسترمش — تعین مظهر نده صانمه عینی دور کوسترمش
تجلی عیانی رونما در جمع وحدتده — کلیمه ذات مطلق کوریاکیم طور کوسترمش
تنی پوشیدهٔ جان ایلمش چون خانهٔ نور — نه سردر سنی حق اول خانیه مستور کوسترمش
مرایای عیانه منعکس اول ماهرو آیا — جیون کج نکاهه برشب دیجور کوسترمش
ایدوب دشت عذاری کاکل زنصه پیچ وخم — مثال لشکر کافر عجب طابور کوسترمش

پنجه آینه آثار ده منظور وجاور زده	خدا جهد ایجه خافی شه منصور کوستر مش
اوشه کیم خط کشیده ایلمشد صفو حسنه	ایکیدن حکم عشقه عزمیا منشور کوستر مش

ناظم مومی الیه شیخ عزمی افندی کلیبولی مولویخانه سی شیخی غنی افندی مرحومک اولوب بیک ایکیوز قرق برسنه سی پدری مومی الیهک وقوع وفاتیله درگاه مذکور مشیختی عهده سنه توجیه قلنمشدر فنون فارسیه ده بر مقدار بهره سی اولمق حسبیله بعض درویشانه تعلیم و تفهیم مشکلات مثنوی ایلمکده بولنمشدر

نعت شریف

وجودک پرتو نور خدادر یا رسول الله	جمالک مهر رخشان هدادر یا رسول الله
فروغ طلعتکدن اقتباس نور ایچون هردم	درکده مهر ایله مه جبهه سادر یا رسول الله
زهی بدر الدجی کیم شعله مهر جبینکدن	دل ظلمتسرا پر تور بادر یا رسول الله
وجود رحمت مطلق ظهوره کلیدن مقصد	عصیات امته حقدن عطادر یا رسول الله
نیچه بیمار دلانی یکنفسده زنده ایلرسن	مسیحا لک آب خضر جانفزادر یا رسول الله
قلمجنبانان نعت اولمق زحدی عبد ناچیزک	مسلم مداح خاصک کبریادر یا رسول الله
هزار آسا قلم شاخ بنان فکرتم اوزره	نوا لرایسه وصفکله بجادر یا رسول الله
کنهکارم سیه دیم اکرکه روز محشرده	شفیع اولمز یسک عالم فنادر یا رسول الله
مدد اول دستگیر وچاره سازی عزمی بیکسک	غریب وخاکسار وبی نوادر یا رسول الله

ناظم مومی الیه محمد عزمی افندی الحاج محمد جنت افندی نام برذات تک صلبندن دنیایه بیک ایکیوز قرق بش سنه سی قدمنهاده ساحه وجود او لوب ایکیوز الی التی سنه سی مکتب معارف عدلیه مشاکردانی سلکنه بالالحاق ایکیوز التمش اوچ سنه سی لدی الامتحان مالیه حزینه سنده واقع اناطولی محاسبه سنه مداومتله مباشرت وایکیوز التمش سکز سنه سی طریقت علیه خلوتیه مشایخندن قوشاطه لی الحاج ابراهیم افندی مرحومک خلیفه لرندن ومجلس معارف اعضاسندن روسچقلی علی فتحی افندیدن اخذ یله نائب ایلمشدر زاد کمالات

ابیاتی

ابیاتی جامع مجموعه کونه بر اثر مطبوعی و بر مقدار اشعار مصنوعی وارد در

قطعه

هر نظر بازی ظلمدن صاقله مهر سینه کی	پک متین سنگ حوادثدن هما آیینه کی
ساده رویانک ایدوب تحریکی خط ایله فتنه	اکر شام مطبعه دن تار ایله آزینه کی

ناظم منظومه هنرمندی واقعه نویس سلیمان عزی افندی بالطبع جیلر تخلص اصلی خلیل اغا نام برذانک فرزند ارجمندی اولوب دیوان همایون قلمدن نشانلی انشاده نمایان اولان مهارتی اقتضاسنجه بر مدت وقایع نویسلک خدمتنده و متوخرا تشریفاتی دیوان همایون مأموریتنده بر مدت ابراز صداقت و لیاقت ایلیوب بیک یوز التمش سکز تاریخنده مأموریت مذکوره عهده سنده اولدیغی حالده ارتحال دار بقا ایلمشدر موصی الیه معارفپرور و هنرشناس نکته دان اولوب تاریخ و دیوانی مسلم و مشهور و بعض اثاری سالم افندی تذکره سنده مقید و مسطوردر

تاریخ کزیده

اولدی شاه داد ور درجی سلطان مصطفی	ملک قرب جمله سلطان مصطفی قیلدی مقام
مولد یله عایشه سلطان جهانی قیلدی	زیارت الدی بابا محو ایدوب بیتی تمام

ناظم منظومه هنرمندی نعمان عزی افندی قسطمونی اباسندن اولوب در سعادته بالمواصله سالف الترجمه سروری افندی مرحومدن بر مقدار تحصیل علم و معرفت ایلدکدن صکره بیک ایکیوز یکرمی بش سنالی جلوسنده مدینه منوره زیارت عزیمت ایلمک اوزره در سعادتدن حرکتله شعبان ایچنده کتخدای ملک بقایه عزی تاریخی منظور قیحه اثنای راهده فجأة ارتحال دار اخرت ایلمشدر موصی الیهک بالاده کشیده سلک سطور اولان چندعدد تاریخدن بشقه اشعاری منظور عاجزی اولمامشدر

نظم

پایه قدری درک ایتمکه عاجز اولدی عزی	قیله سلم اکر اندیشه بونه ایوا ایلی
نعت پاک شه کونینه نه ممکن کوعزیز	وبره سن خامه اوکا ایله یلاوا ایلی

ناظم مومی الیه شیخ عبد العزیز افندی بغداد مولویخانه سی پوستنشینی یحیی افندی
مرحومک مخدومی اولوب بر مدت بعض ممالک و بلاده سیر و سیاحت و بر وقت
دخی دار سعادتده اقامت ایلدکده نصکره استانبول جناب علا خطکارده چلبلکش خدمتنده
اوررق مؤخرا بغداده پدرلری متوفای مومی الیهدن منتقل خانقاه مذکور
مشیخته نائل و بیک یوز اللی تاریخنده قربکاه جناب معبوده عازم و واصل الوشدر

تاریخ

سالکان خلوتیه مرشدی شیخ الشیوخ	یعنی کیم شیخ مکتبی قبرنده راحت بولدی
کلدی برتاریخ عزیز اطیبه فوتی آچیلدی	جایکاه حکمتی مولی قصور عدن اولسون

ناظم مومی الیه عبد العزیز افندی برادر سوی عبد الهادی افندی زاده سالف
الترجمه امین افندی مرحومک مخدومی اولوب بیک یوز اللی بش تاریخنده
با اعتبار خانیچ طریق تدریسه داخل و بیک یوز یتمش بش سالی خلالنده دار بقایه
منتقل اولمشدر مومی الیهک بالاده کشیده سلک سطور اولان تاریخنده
بشقه اشعاری منظور عاجزی اولمشدر

قطعه

یکجام واز کونه ایله چرخ دسیسه کار	مست و خراب غفلت ایدر اهل دولتی
ایتدک اویاره کرچه حکیمانه انتساب	لیکن براوزکه دره دوشورکه طبعی

ناظم مجموعه هنرمندی سر اطبای مشهریاری عبد العزیز افندی سالف
الترجمه مورخ صبحی افندی مرحومک مخدومی اولوب حسب الاستعداد فنن
طبابتده تحصیل مکنت و مهارت ایلیه رک برادرلق اطبای مشهریاری
صنفنه داخل و بیک یوز یتمش برتاریخنده برقطعه مدرسلک رؤس مایونه
نائل اولدقدن نصکره یوز سکسان طقوز تاریخنده ریاست طبیه یه موصول
اولرسنه مرورنده ریاست مذکوره دن معزول اولدقدن یوز طقسان بیدی
سالنده متروک اسکدار مولویتنه سلطون مدت عرفیه سن بعد التکمیل جزیره
استانکویه نفی و تغریب قلنمسی رونمون اولمغله جزیره مزبوره یه عزیمت

ایلیوب

ایلیوب سنینه مزبوره خلافنده شفاخانه دار عقبایه نقل و رحلت ایلمشدر مولفی اصحاب علم و معارفدن اولوب احکام فلکیاته دائر منجم علیشاه خوارزمیک اشجار الاثمار نام کتابیله محمد شریف بکر نیک برهان الکفایه اسمنده اولان کتاب فارسیه سنه ترجمه تر جمه لری و اخلاقه متعلق بر رساله معتبره لریله مرتب بر قطعه دیوان فصاحت بیانلری اولدیغی مطالعه کذار عاجزی اولشدر

غزل

نه زمان فکر بی خاطر ناکامه دوشم	صانکه بر دانه کرپس صاوغ کلخامه دوشم
دائما فکر سرور ایلیان اهل آمال	شیوه جود فلکله بتون الامه دوشم
یک سهو تله اکر مطلب ال ایرمز ایسه	اوزمان دهشت اهل داسن برامه دوشم
دوشمز برکون اولور لغزش پای اقبال	فکر رفعت ایله اولیکیم هوس کامه دوشم
کوردیکم شوقی حساب ایتسه م عزیزم	پیلده برایکی اولور سه اوده بیرامه دوشم

ناظم مومی الیه عبد العزیز افندی در سعادتده بیک ایکیوز اون التی تاریخنده قد ضمنهاده ساحه وجوده اولوب ایکیوز اوتوز بش تاریخنده طریق فیضی تدریسه دخول ایله بش سنه مرورنده مسلک نیابته رغبت واولوجمله اون ماه مدت نازلی نام قصبه ده ویکرمی ماه مقداری جسر ارکنه تعیراولنان محلده واوتوز ماه مدت مدینه مغنیاده والتی ماه مقداری مدینه اسپارته ده واوتوز درت ماه مدت مدینه طرلویده ویکرمی ایکی ماه مقداری تکفور طاغنده واون ماه مدت اورنجه آباد خاصکویی نام محلکنده واوتوز ماه مقداری مدینه کوتاهیه ده واوتوز ایکی ماه مدت مدینه قیصریه ده واون التی ماه مقداری ثانیا مدینه مغنیاده اقامتله بر وجه حقانیت اجرای احکام شریعت ایلدکدن صکره ایکیوز التمش ایکی سنه سی بیت المال قاضلغی مأموریتنه رونق طراز فضل و کمال ببوریلوب ایکیوز التمش اوچ سنه سی ازمیر مولویتی پایه سنی احراز ایله ناظم مقدمه آمال و ایکیوز التمش سکز

سنه سی شهر شعبانده شام شریف مولویتنه رونق بخش کمال اولمش و اشبو مکرمه عاجزانه مزک طلبندن مقدم مغنیه قضاسی نیابتنه مأموراً محل مذکوره عزیمت ایلمشدر مومی الیه اصحاب فضل و کمالدن اولوب ذوحة المشایخ نام اثر معتبری تذییله موفق اولدیغندن بشقه خیلیجه اشعار بلاغتشعاری دخی وارد در

غزلنامه

عاشقکه قدرینی بیلمز دلربالردن مدد — قوتلری حاصل اکثر پادشالردن مدد
هر بری مهربان آرایکی هرجایی در — ذره ناچیزه باقمز مهتابلردن مدد
هریورکسه اول قاشی یایی چکر پیکانه — اوق کبی اکا چمارلر جبتلردن مدد
ای عزیزی هجر ایله اولمکدن اکا چاره یوق — دوه عشقه هرکز اولمه بیوفالردن مدد

ناظم مومی الیه شیخ عزیزی افندی ابتدا طریقت حلیه بکتاشیه یه سلوک ایله صوکرا طریقت حلیه مولویه یه نقل ایلیوب کلیبولی مولویخانه سی شیخی قدری افندی مرحومک زاویه ارادتنه موضوعاً تعظیم نهایت بعض ممالک بلدانه سیر و سیاحتله ساکن و مقیم اولدقدن صکره روم ایلیده کاتن قصبه ده واقع خانقاه مولویه مشیخته نائل اولمشدر بیک یوز قرق تاریخنده دار بقایه رحلت ایلمشدر

شرقی

عشقکله شهبا ندیمی ایده هم الفتها — ای کان کرم جود و سخا معدن دلدار
هر دیده بر بوسه مزه دیرکه اقرار — ای کان کرم جود و سخا معدن دلدار
صهبا یعنی صوصنمله یاره طویولمز — بیک دشمنده انیتی کوچ جامه طویولمز
توف ایله سرار سز اغیاره طویولمز — ای کان کرم جود و سخا معدن دلدار
لاهور شمالی موی میانه قوشانور سن — افتاده که جور ایتمکه دائم اوزه نور سن
محبوب دلارای کورنجه کو جنور سن — ای کان کرم جود و سخا معدن دلدار
حسن سویله دیشن آکوزل کچه ی زمانم — دنیایه وکشم سنی بن قاشی کمانم
عشقاکلی حسن ایتمه فدا روح روانم — ای کان کرم جود و سخا معدن دلدار

ناظم سومی الیه محمد عشاقی افندی عشاق قصاصی اهالیسندن اولوب بیک یوز
یتمشدن تاریخنده درسعادت اهالیسندن اولوب اصله علوم عالیه یی پایه یی خواجه مرحومدن
تحصیل ایدرک برقطعه مدرسلک رتبه سی حاییز اولمش ایکن ایکیوز
الی بیدی سنه سی دار بقایه نقل اولنمش سومی الیه طریقت بکتاشیه
سلوکیله باتمدن اول لطیف صحبتیله اشعار ندن بوی تصوف استشمام اولنور

تاریخ

بجواب احمد ایده واقعی گای قدیم

ناظم منظومه عزمندی محمد عصمت افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه
دخول ایله مؤخراً طریقت علیه نقشبندیه یه دخی سلوک ایلیوب بیک یوز
التمش سنه سی خلالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر شاعدی مرحوم لغتاً بر سنه
بر قطعه شرحی و بر عدد تاریخ ایله بر عدد رساله سی اولدیغی تحفة الخطاطین نام
تذکره ده مسطور و مقیددر

غزل

نخل محشر بجه نیجه میوه اولور عالم بویا — ذوق باقی یوقدن ظاهر بیدا اولور عالم بویا
کورمه احقر کمسه یی یک بیضه ناچیزدن — رفته رفته مرغ بیهتا اولور عالم بویا
یقمه بو دریای محنت ایچره برال کیم بن — باد بان عشقه بر اعدا اولور عالم بویا
غمزه سر تیز ینه دل بظلمقدن عاشقان — در آلور دامان بولوب شیدا اولور عالم بویا
سوز آمد آهدر بوکون ای جهلتها — اخکر دلدن شرر افزا اولور عالم بویا
یوق یری ارباب عشقک چرخ کردانکیم — جاه ایله جاهل دوی الدنیا اولور عالم بویا
چک تکاپو عالمنده بو فراقی سر بسر — بر تمنای وصال ایما اولور عالم بویا
غمگسار اولسم نه نافع دردوه هجران ایله — کیمیای بیهتی ماوا اولور عالم بویا
عالم افروز بر کونول جان اچکر موجود ایکن — زاهد دردی فقط کشتا اولور عالم بویا
کل روان اول یا کبی جوی اراد تله مدام — منزلک مولی بیلور اعلا اولور عالم بویا
غم یمه اغیارایچون نزده کولدن عصمتا — چونکه هر فرعونه بر موسی اولور عالم بویا

ناظم مومی الیه عصمت افندی شهر دیار بکرده پانزده ساحه وجور اولوب بیک ایکیوز اوتوز بر تاریخلرنده مصر قاهره طرفنه عزیمت دیکرمی سنه مقداری خدمات مصریه ده استخدام اولندقدن لشکره دومعادته مواصلت وبر مدت اقامتله جانب اناطولی یه عزیمت و بعض متقللین ودیوده درک کتابتله معیتلرنده برزمان تمکث واقامت ایلیوب مؤخراً قسطمونی دفترداری وبعده سیواس دفترداری معیتلرنده دخی بروقت خدمت کتابتده بولندقدن لشکره موصل والیسی متوفی اینجه بیراقدار اوغلی محمد پاشانک دیوان کتابتنه مأمور واوصورتله دخی برمدت کذارندهٔ ایام وشهور اولدقدن لشکره پادشای شارالیهک وفاتنده درسعادته عودت وبروقت مرورنده خزینه جلیلهٔ یه طرفندن تحریرات کتابتی خدمتیله جانب اناطولی یه عزیمت وبر قاچ سنه ظرفنده خدمت مذکوره دن صفار قتنه مبنی طرابلس غرب جانبنه روان واول حوالیده دخی برزمان پویان اولدرق ایکیوز التمش یدی تاریخلرنده رعلیه بالمواصله پادشاهیمی قربنده برباب مکتوبجی دکانی کشادیله کوشه کیر اولمشدر مومی الیهک نثر ونظمده دائر خلیجه کفتاری وکندویه مخصوص اطواری واردر

غزل

کوکلمده شعلهٔ جانسوز دود وآه واردر — بینه اولدم دوچار عشق آتشیله برغم سرده
خیال لعل شیرینکله ای ساقی کلچده — منه قانلر نوشش ایدر ارباب عشرت بزم صهبا غرده
غمکله بکا دنیا دونخ اولدی ای قیامت قد — کریبانک نوله دردست ایدیسم رهبر محشرده
بکم عشاقه واز کج نازدن خوشدر ایلکدن کیم — سنی رنجیده خاطر ایتمسونلر طرز آخرده
بو نایستان عالم ایچره عصمت کوردکن اصلا — سنک اثار خامه کده اولان لذاتی شکرده

ناظم مومی الیه اسماعیل عصمت افندی کمال پاشا محله سی امامی علی افندینک محذومی اولوب بیک ایکیوز الی سکز سنه سنده الیه خزینه سنده اسهام محاسبه سی داخلنده واقع معدن قلمی کتبه سی سلکنه بالالحاق قلم مزبوره مداومتله.

بر مقدار تحصیل کتابت بیلدکده نفکره ایکیوز التمش یدی سنه سی طرپزون ایالتی تحریرات کتابتی خدمتنه مامور اولمحل مرقومه غربیت ایلمشدر سوی الیمک فیلیچ اشعاری وار در

غزل

ظهور خط ایله رویی عرق ریز خجالتدر	بو بوتدن غم قپار رخسار یارتش طبیعتدر
متاع وصلته خرج ایتمیوب بویله که بیکانه	نقود اشکی بیهوده نثار ایتمک مناسبتدر
جمال یاره دزدیده نگاهم بزم عشرتده	امان ای غمزه افشا ایلمه مجلس امانتدر
صاچوب لوتوی نظمی خامه هر کز صحن عرفانه	کهر پاش معارف اولمسی خیلی مناسبتدر
تجاهل قیل بوایام هنر دشمنده عاقلک	صاقن اظهار علم ایتمه عطا غایت جهالتدر

ناظم مشار الیه شیخ الاسلام محمد عطا الله افندی شیخ الاسلام اسبق اسعد افندی زاده محمد شریف افندی مرحومک صلبندن بیک یوز یتمش اوچ سنه سی شهر جمادی الاولیسنده زینت افزای کهواره وجود اولوب یوز سکسن بش سنه سی خلالنده طریق فیض رفیق تدریسه داخل ویوز طقسان یدی سنه سی شهر محرمنده غلط مولویتنه نائل اولدقده نفکره ایکیوز درت سنه سی شهر ربیع الاول لنده ادرنه مولویتی پایه سنی احراز وایکیوز التی سنه سی مکه مکرمه مولویتنه مظهر تلطف عزم جانب حجاز ایلیوب بعد العوده ایکیوز سکز سنه سی شهر شوالنده قضای دار الخلافة العلیه علاوه سیله خدمت مستوجب المنفعت نقابته مامور وایکیوز اون اوچ سنه سی شهر شعبانده اناطولی وایکیوز اون بش سنه سی شهر مذکورده روم ایلی صدارتلری پایه معتبره لرینی حائز اولدقده ایکیوز اون طقوز سنه سی شهر شعبانده روم ایلی صدارتی عهده سنه بالتوجیه وایه دار شادی وجبور بیوریلوب ایکیوز یکرمی برسنه سی شهر رجبنده لابس لباس فتوی وایکیوز یکرمی ایکی سنه سی شهر جمادی الاولیسنده مقام والای مشیخت دن مفارقت وایرتسی کونی ثانیا جاه والای مذکوره مقارنتله کامروا بیورلمش آیسه ده ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی شهر جمادی الاولیسنده مقام والای

فتوادن معزولا بیک نام محلده واقع ساحلخانه سنده عبادات جناب رب
قدیره ایله مشغول ایکن اچقه قزانلق نام قصبه یه سوق واسراو ایکی سنه مرورنده
ارپه لغی اولان مدینه کوزلحصار کندویه جای ومأوی قیلنوب بیک ایکیوزیکرمی
التی سنه سی شهر رمضان مغفرت نشانده عازم دار مأوی اولمشدر مدینه
مزبوره ده واقع جامع عتیق ساحه سنده مدفوندر مشارالیه علم وفضلی ظاهر
هر فاضل صاحب مأثر اولوب حاشیه وفنون سائره یه دائر متعدد رساله
ومرتب برقطعه دیوانچه رنگین مقاله ایله جریده عالمده ابقای نام ایلمشدر

غزل

کرم ولطف وعطا ایتدی بکا حضرت شیخ
بن اسیر اولمش ایدم نفس وهوا دستنده
او قهوز خطبه نامیده منابرده ولی
تحیض بخشای حیات اولدی دیشورت شیخ
کیم خلاص ایتدی بنی طنطنه تمت شیخ
شان قطبیت ایله بولدی اشرف شیخ
اشته غوصیت وفردیته اولدی دلیل
حرسبا دردم بکا چالنور نوبت شیخ
استغاثه ایدرک یرسک اگر سعدالدین
ایرر امداد کرم بوهزه قدرت شیخ
اولیا ایچره بنی شیبه دیو یاد ایلدی
اجلاسن ایتدی تفوق هله فردیت شیخ
بنده افقر وناچیز عطا کمترینک
سایبان اولدی سرنده علم نصرت شیخ

ناظم مومی الیه چرچرلی عطا الحذری اقسرای مکتبی معلم صبیانی متوفی عبدالله افندیدر
سلطان بیک یوزالتمش درت تاریخنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب برمدت
دیوان همایون قلمنده دوام وبرمدت دخی طشره لرده بعض ویه وکان وتسلین
بشلو ذوالتک کتابت خدمتلرنده بولنوب رق امرار شهور واعوام ایلدکدنصکره
بیک یوزطقسان سکز تاریخنده طریقت علیه سعدیه دخالنه درسعادته
چرچر نام محلده قائن خانه سنده بیغوله کزین عبادت ایکن بویله الله دیوکچدی
عطا عشق ایله لاهوته تارکی ناطق اولدیغی وجهله ایکیوز اوتوزسکز سنه
خلالنده روح شریفی عالم لاهوته عازم وجسد لطیفی محل مزبوره ده واقع

کلیسا جامعی خیره سنده رحمت حقه ملازم اولمشدر مومی الیه عشق الهی یه مظهر بر ذات
فرخنده سیر اولوب بتلای یار عشق تاریخ ولادتی وعدد لفظ بلال تاریخ حیاتی واقع اولمشدر مرتب دیوان اشعاری وار در ابیات پسندیده

محبوب قلوب اولدیغیچون اول شه خوبان	آوازه حسنی کبی اولدن دنیه دوشدی
سابق قدرته تسلیم عنان ایله یوری	اولمه پابسته زنجیر ملال اول سرو بست
بو لیمیا نظر اولدی روح مجسمه بعد م	سزاد کلمیدر آدمدن اولمه معدوم
باده یی شوقکله صوفی قلبه سیلان ایتمده	ظلم آدمی قویمیق استرمایه جاری اولمز
همله بو بابده سنده سوله نکلدی عطا	افندی یوقمی کرم بن کدایه بر پاره

ناظم مومی الیه وقعه نویس عثمانی زاده محمد عطا الله افندی در سعادتده قدمنهاده
ساحه وجود اولوب بیک ایکیوز سنه سی طریق تدریسه داخل و ایکیوز اوتوز
برسنه سی خواص رفیعه قضاسی مولویتنه نائل اولدقدن نصکره ایکیوز اوتوز بشنجی
سنه سی وقعه نویسلک خدمتنه مامور و ایکیوز اوتوز بدی سنه سی مکه مکرمه
پایه رفیعه سنی بالاجرا مسرور و پیرملش ایکن موخا یره نام محله نفی و تقریب
اولنوب ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلع اولنه عازم قربکاه جناب رب مجیب اولمشدر
مومی الیه اصحاب کمالدن اولوب فن طبده اولان مهارتی اقتضاسنجه تشریح دائر
بر قطعه ترجمه سی اولدیغندن بشقه بر قطعه تاریخ کزیده و خلیجه اشعار پسندیده
تنظیمنه دخی موفق اولمشدر بالاده مسطور اولان ابیاتدن بشقه تاریخ مشارالیه
اولدقلرینه مشتمل

غزل

هر دل اولکه جلوه کاه شاهد اسرا قیمش	رکمه بر غنچه یه دوشمز ژاله آثار قیمش
عاشق اولمز سه یه زندان محنت مقیم	یوسف آسا اولمه مز شایسته بازار قیمش
ایتمه اسکندر کبی آب حیاتی جستجو	نشه بخش جاودان ساغر سرشار قیمش
سوزن تدبیر مرشد زخمه ایلر دیده	ربط ایدر چاک دلی الفت شعاع تار قیمش
سوه بیان سیراب قیل الفک نداشکه عطا	باغ ناله ده بر نخل خلوصک بار قیمش

ناظم مشارالیه عطابک صدور عظامدن خلیل حمید پاشازاده متوفی عارف بگ مخدومی مصر قاهره قاضیسی سالف الترجمه راشد بک مرحوم صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی درت سنه سی خلا لنده قدم نهاده وجود اولوب ایکیوز اوتوز طقوز سنه سنی طریق تدریسه داخل وایکیوز الی طقوز سنه سی صوفیه مولویتنه وایکیوز التمش ایکی سنه سی قاهره مزبوره مولویتنه نائل اولدقدن صکره ایکیوز التمش درت سنه سی دارالخلافة العلیه حکومتی پایه سنی حائز ومتوخرا مجالس معارف عمومیه اعضاسی صنفنه الحاق اولنه رق ایکیوز التمش التی سنه سی اناطولی صدارتی پایه رفیعه سنی احراز ایله بین الاماثل متمایز اولمش ایکن ایکیوز التمش سکز سنه سی شهر محرمنده روح روانی کلزار جنانه روان اولمشدر مشارالیه اخلاق حسنه ایله موصوف وکمال انسانیتله معروف برشاعر معارف مآلوف اولوب نظم ونثرنیک کمال بلاغت وفصاحتی مستغنی تحریر حرو فدر

غزل

سورشش دلده قرار ایلدی نار غربت — غنچه خاطره کار ایلدی خار غربت
غربتک دردی دل زاری مرا ایلر اکلا — ایکی باشدن بکا جور ایتدی بار غربت
سرسری کزمده بیچاره کوکل آواره — بنی جاندن بجوران زار و نزار غربت
ایلمه غفلت توغل کیدر الدن عمرک — خوشجه کجسون کوکل ادبار دیار غربت
هیچ یوق چاره عطا وصله صبر دن غیری — کیدر البته کوکلدن شو غبار غربت

ناظم مشارالیه احمد عطابک اندرون همایوندن مخرج متوفی طیار افندیک صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی بش سنه سی خلا لنده قدم نهاده وجود اولوب سرای همایونده بر مدت خدمات سنیه ده استخدام اولندقدن صکره دار شورای عسکریک جین بدایتنده خدمت کتابتله دار شورای مذکوره برقاچ سنه مداومت وایکیوز الی التی سنه سی خواجه لک رتبه سنه نائل کردید وایسی المسبق مصطفی پاشلک دیوان کتابتی خدمتنده بولندیغی حالده

جزیرهٔ مزبوره و برمدت اربعه وقت و ساعت ایکبوز التمش سنه سی
دار شورای مزبوره واقع خدمت قدیمه با اربعه ایکبوز التمش بر سنه بیک مائه
ثالثه اون مال مدیر لکنه دایکی سنه مرور ندکنه دسنه رتبهٔ ثانیه اعطا اولنمش
حلب شهبا ایالتی مال مدیر لکنه مامور یتی اجرا ایلیوب ایکبوز التمش بش سنه سی
در سعادت اردوی همایونی محاسبه جیلکنه مامور تعیین قلنمش و اشبو مذکره
عاجزانه مزک ختامنده نصکره عهده سنه رتبهٔ اولی صنف اولی با توجیه
روم ایلی اردوی همایونی مستشار لغی مامور یتیه بیه سنه رونق افزا اولمش
و موخرا مامور یتی مذکوره دن منفصلا در سعادته عودت ایلمشدر مشار الیه فن
کتابته اشنا بر میر معارف پیرادر غزل دیکتر از دهان دوست

سویله ای عاشق شوریده بو نخجه جفا
یوقمی سنده دخی نظاره رخسار سکا

نیجه عاشق دیلیور بویله رخ دلدار سکا
یازیق اولمی سنی عشقمه کباب

یوخسه بیلمیسن اداب نیازی سنده
اوقوماد کمی بو طرز محرره کتاب

بویله اندیشه خام ایله یانوب اولمه خراب
بیلیورم چلمه سن دورنخ عشقوه عذاب

لیکن کوندز نیم اندیشه نزع عطا

ناظم مومی الیه عطا افندی در سعادته بیک ایکیوز قرق بش سنه سی قدمکا
ساحهٔ وجوده ولوب بر مقدار علوم عربیه و فارسیه تحصیل ایلدکدن عسکره بیک
ایکیوز الی طقوز سنه سی مالیه خزینه سی داخلنده واقع اسهام محاسبه سنه
عداوتله مباشر تله ایکبوز التمش بش سنه سی محاسبه مذکوره یه ملحق تطبیق اولنمش
نقل مامور یتی ایلمشدر بر مقدار اشعاری وارد ر غزل

ملک قدرت شق اولوب ساقش هلال اولمش سکا
نوحدن نور ایتی ایمش جمال اولمش سکا

رخ اولوب تار شب یلدا اینه یک مشفق
بر پری کاکل بری رخسار اولمش سکا

بیلزم کم قلمی مذهبدن سن ای مشوبه جان
بسمله ایله بسمل عاشق جلال اولمش سکا

تیغ ابرو در کسکدر مقصد انس و ملک
چون اساس افریشش امثال اولمش سکا

غالبا بخالش سامان و برگ برپری بیلدیکم عفت دکل سن بشقه حالی دلبسکا

ناظم مومی الیه محمد عفت افندی محرومه برومسه ده قدیمدن اقامت ایدوب اولوقت طریق تدریسه دخول ایله اوشاده خرومسه مزبوره ده اقامتدن ارتحال ایدن مشایخ عظامدن سلیمیه درکاهی شیخی علی بهجت افندی مرحومدن اخذ ید ایدوب ایلیوب بعض خوانشکران علم و کمالله تعلیم علوم عربیه و تعلیم فنون فارسیه ایتمکده اولدیغی حالده امرار وقت و ساعت ایتمکده ایکن ایلیوره اهل سکربنه سی خلانده اشبو تکیه کاه فنادن نزهتسرای بقایه نقل و رحلت ایلمشدر مومی الیه ظاهر و باطنی معمور بر شاعر معارف موفوراولوب اشعاری عاشقانه و پهلوانه واقع اولمشدر حتی مرتب برقطعه دیوان مطبوعی وار در هزل و مزاحه بعض مرتبه میل و رغبتی اولمق جهیله سالف الترجمه شیخ ذاتی افندینک حقنده علی طریق اللطیفه اشبو بیت لطیفی نظم و انشا ایلمشدر نظم

شیخ ایسنی مسلمان اولسون دیرم مژده یا بن زنینی آسمان اولسون دیرم شب بوتا

بیت مذکور کمال کنایه و مبالغه یی شامل اولدیغی سحر حلال نوعندن و سهل ممتنع جنسندن اولدیغی واردسته بیان و اشارتدر مطلع کزیده

چو نقطه محو وجودایلدم دهان دیکر مثال موی نزارم میان میان دیکر

ناظم منظومه هنرمندی مصطفی عفتی افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه دخول ایله بیک یوز اوتوز طقوز سالنده دار بقایه منقول اولمشدر

غزل

دور خطه دیرده رخسک آنینی سیر ایتمه ابر ایچره مهتاب پرتو رخشانینی سیر ایتمه

افتاده دسته حمله ایچون اول شه حسنک صف بسته اولان لشکر مژگانینی سیر ایتمه

پیمانه سرشار اوه مهتاب مجلس میده اوچدی ایچی کور کوره طاقینی سیر ایتمه

ایتدی کامی محبوبه تنهز دیمش اغیار قامت قامتی بکا ایتدکلری بهتانینی سیر ایتمه

دور اولمه عفیفا سر موعین خطادن دور خطه دیرده رخسک آنینی سیر ایتمه

ناظم

ناظم مومی الیه صالح عفیف افندی در سعادتده قد صفحاده ساحه وجود اولوب سلک قضایه سلوک ایله باب فتوی پناهیده ادای خدمت کتابت و موخرا صدور عظامدن امام اول شهریاری سابق زین العابدین افندینک مکتوبچیلق خدمتنده بولندیغی حالده برمدت اغراروقت و ساعت ابتدکدن صکره باب سرعسکریده واقع ترجمه اوطه سنده کتابت خدمتنده استخدام اولنمقده ایکن بیک ایکیوز الفی طقوزنسنه سی خلال ایلده ارتحال دار بقا ایلمشدر

قطعه

سلطان عشق منزلیدر دل مدینه سی	خلوتسرای سینه درانک خزینه سی
خواجه متکران سکه عرفانه مژده کیم	پیر در نقود شوقله قلبم دفینه سی

ناظم منظومه هنرمندی چلبی سید علی افندی چلپیان عالی مکاندن اولوب بحمدالله تربه فلکده مرتبه جناب مولانا ده مثنوی شریف افاده لطیفی ایله گوزارنده ایام و اعوام اولدقدن صکره بیک یوزطقسان تاریخنده عازم دار جنان اولمشدر

بیت

یکه یاران ایله که خنجرین اگردی که ایروسن	براز سویلشدک اول ماهک اوسندن بولدیان

بیت

ایندی بزی تیرغم هجرانه نشانه	ایلیسک عجبا نیلدک اول قاشی کمانه

ناظم شهرت افزا امیر سلیمان عنقا مملکت شیرازده اشیانسازت عالم وجود اولوب برادرلق استانه سعادت اشیانه طرفنه سوق جناح مواصلت ایلیه رک برمدت لایه کیر ارام و اقامت و مهر و جهله صاحب نام و شهرت اولمش ایکن بیک ایکیوز یکرمی بش تاریخنده فضکره قوشجه اولان جانبنه کوه قاف عدمده مادی و کنده سنی هنامی اولان عنقا کبی عیون انسانه ندن ناپدید و ناپیدا ایلمشدر بیفه طبعی اولمق اوزره ایکی عدد بیت پسندیده سی تبرکا کشیده جریده عاجزی قلمشدر

نعت شریف

رسول خلقه کونینک شفیعدر	رسالت برجنبک مهر و مهیدر

نبیلر جمله مقبول خدا در | سنگ ذاتک حقک منظر کهیدر
لدنی علمنه اعلم اولوبدر | حقیقت سر وحدت اکهیدر
شفیع اوله قیامتده بزه اول | محلدن اوستمز زیرا تحیدر
یتر عزت بوعونی درد مندده | حبیب حضرتک خاک رهیدر

ناظم مومی الیه شیخ عونی افندی ایوب افندی زاویه سی یشیخی سالف الترجمه اشرف زاده اشرف افندی مرحومک صلبندن محروسه بروسه ده بیک یوز یکرمی تاریخنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب برار الق منظهر تاج خلافت وبیک یوز قرق التی تاریخنده پدری مومی الیهک رحلتلرنده زاویه مذکوره ده نائل مشیخت اولمش ایکن بیک یوز الی بش سالی خلال ننده دار بقایه نقل ورحلت ایلمشدر
مومی الیهک اشعاری شیخانه واقع اولمشدر غزل تمام

تیر مژه ک طاقیجه کمانه برر برر | امان جانی الدی نشانه برر برر
دور اولسه التفات نگاهک فتاده دن | البت کلور قبوکه امانه برر برر
بیچیده حاله چونکه کرهکیرکا کلک | آرزو طاررسه جنجی شانه برر برر
مقصد اصول عشق ایسه قانون سنه ده | مضراب آهی اورک جانه برر برر

ناظم منظومه مرزمنی یاغجی زاده محمد عونی افندی محروسه بروسه ده پا نهاده ساحه وجود اولوب طریقت علیه نقشبندیه یه سالک وبیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلافتله بهانس حیات مستعاری تارک اولمشدر مومی الیهک اشعاری عاشقانه واقع اولمشدر

غزل

اولدی رخسارکه تقلید ایدکل خار ایله خور | کوزدیکردیده که نرکس اوله بوکار ایله کور
تیغنه برق تجلیله صوویرمش اول ماه | طور خاکمده نیار مشعله نار ایله نور
صوق الفتله بنی تبزده هجر ایتدی | جانمه اشته اوآتشلری یوقار ایله قور
رام ایدوب قبضه یه الدی اوقاشی یاکل | کرچه یاحق دیه رک ایلدی چوق زار ایله زور
راه تحقیقه کیروب قافله عشقه اویوب | زاهد خرمنشی بارغم یار ایله یور

هیچ تاب خط و کیسو ایله یاندم بو کیجه	عالم خوابده اوشدی باشمه مار ایله مور
دل هوادار هوسه اویدی جهانه کلدی	ایتدی عینی وطنمدن بنی بودار ایله دور

ناظم مومی الیه حسن عینی افندی مدینه عینتابده بیک یوزیتمش تاریخنده تابنده عالم شهود اولوب ایکیوز التمش تاریخنده درسعادته بالمواصله طریق تدریسه داخل اولمش ایسه ده موخر اطریق مزبوره عدم رغبت و مقدار وافی معاشه نائیلتله اختیار تقاعدی ایلیوب ایکیوز قرق یدی سنه سی بعض کتبه یه تعلیم علوم عربیه و تفهیم فنون فارسیه ایلمک اوزره خواجه لک عنوانیله باب عالیه مأمور و تعیین اولنوب نظم عینی یه ویردی پادشا لطفانشانا افتخار

تاریخ دوتاسی مأبنجه ایکیوز التمش یدی سنه سی لغوا ولنش اولان نشانلردن برقطعه ثامنه نشان کوهر افشانی تعلیقه کریبان مفخرتی تزیین للتمش ایکن

عینی یه عمری کلمدی لیم بصر قدر نایکی عدد بنجه بیک ایکیوز الی درت

سنه سی شهر صفر نده دار بقایه نقل و سعی ایلشدر حقیقت علیه مولویه یه منسوبتی مناسبتیله نعش مغفرت نقشی خلعه مولویخانه سی خیطره سنده مسپرده خاک اولمشدر مومی الیه علم و فضلی ظاهر پرشاعر ماهر اولوب بر قطعه دیوانی و نظم جواهر اسمنده بر عدد نفتامه صحیح البیانی واردر

حرف العین — غزل

هر بابده بر دردده دوشمز بدر عشق	خاشاکه کدر سز کجیله رهکذر عشق
کر نفی وکر اثباته دوشمز خلق دهانک	بی بهره دراول مسئله ده بهره ور عشق
مخمور بنی هشیار ایدر جام محبت	صاحب خبر حیرت اولور بیخبر عشق
نه قبضه افلاکی بیقار زور ایله اما	قیر مزینه زنجیرینی دیوانه سر عشق
کیم قادر علاج ایلمکه حکم قدر در	تاریخی ایمش غالب زارک اثر عشق

ناظم مشار الیه شیخ محمد اسعد غالب افندی کتبه دن مصطفی رشید افندی مرحوم صلبندن درسعادته بیک یوزیتمش برسنه سی زینت افزای عالم وجود اولوب

دیوان همایون قلمزد بر دیباچه مؤخر اطریقت علیه مولویه انتساب اینه
قونیه یه عزیمت ایلیوب چله کش خدمت طریقت اولمشدر لکن خدمت مأموره سی
رسیده ختام اولمقوین والدی مومی الیه طرفندن واقع اولان اشعاره بنی دخی
عود تله یکی قونیه مولویخانه سنده تکمیل خدمت ایلدکدن صکره خلفه مولویخانه سنده
نیجه مدت پوست نشین ارشاد و جمله عندنده مقبول بر مرشد کرامت مقاد
اولدیغمه حالده جانی جانانه دیله مش دیرمامک اولزای دون مصرعی کویا
بعد سبق ایکیوز اون اوچ سنه سی خلافنده عازم قربکاه جناب مولی اولمشدر
مشارالیه فضل و کمالی ظاهر برشیخ کرامت مأثر اولوب نظم منحذه اولان
قدرت و کمتی دیوان بلاغتعنوانیله سائر اثر قلمی اولان کفار فصاحتمدار نه
بدیعی وحلیه

غزل

هر دم بسر اول شوخ کوزل کردن بهسز	خاطرنده حسرتده کویاکه دهسز
رخسار پنه اولی بسبزه خط دیرسه لطافت	یوق رونقی باغمک اکر اولسه سرسز
تیغ کلسه دوامی اوله مزدونت دهرک	یوق لذتی وصلک اولیجی بجز و محسز
فصل اولدی بهار یمنظر هم کوزی کوزی	دل استمدی عزم ره کلشنی سنسز
غالب جانشوریده عرفان اولیم دیو	واب شعر اشویله کوطوردی سخنور

ناظم مشارالیه صدر اسبق سید محمد سعید غالب پاشا مکتوبی صدر عالی اوطه سی
مرخلیفه سی متوفی احمد افندینک صبیه زن بیک یوز بیش یدی تاریخنده قدم نهاد
ساحه وجود اولوب بر مدت اوطه مزبوره دوام ایدرک سلک خواجکانی یه
دخول ایله بکام بیوریلوب ایکیوز اون سنه سی اوائلنده اوطه مذکوره خلیفه کی
مأموریتنه وایکی سنه طرفنده مأموریت مزبوره دن وقوع انفصالیله مترددکی جهتله
کتابتنه و برمدتجاک عسکره امدی دیوان همایون مأموریتنه منقول وبش سنه
تمامنده فص معاهدات تنظیمیچون پاریس جانبنه مرسولا و بعد اتمام المصلحه دسته
عودتنده خلاف مأمول بیوک تذکره جیلک خدمتنه موصول اولدیغی اوج

سنه

سنه مدت امراد وقت و ساعت ایلدکنصکره که ایکیوز یکرمی برسنه سی مقام ریاسته
وبرسنه مرورنده توقیعی دیوان همایون مأموریتنه و ایکیوز یکرمی ایکی سنه سی
ثانیاً مقام ریاسته و ایکیوز یکرمی التی سنه سی صدارتعظمایه کتخدا قلفه و ایکیوز
یکرمی طقوز سنه سی ثالثاً مقام ریاسته رونق طراز اخراز بیوریلوب
اوچ بچق ماه مرورنده ریاست مذکوره دن عزل ایله مقر نفی مرقوم سنا اولان
کوتاهیه یه نقل ایلیوب مدت قلیلده ظرفنده رتبهٔ سامیه وزارتی بالاحراز بولی
ودیران مشهر سنجاقلرینه و بش التی ماه مرورنده سیواس سنجاغنه والی سنه
مدتده نیکده و یکیشهر سنجاقلرینه و بعده انغره و کنغری سنجاقلرینه بر مرتبه دیکر
تکرار بولی و قسطمونی سنجاقلرینه سایه اقتدار اولمشدر ایکن بیت

پر تو اقبال دارد لغزش او باریا یک دو خلوه باز رفتن پرده هارا

مصداقنجه ازمدتده بعض منافسه یه مبنی رفع وزارتیله مدینهٔ منوره یه عزیمت وبرقت
اقامت ایلدکده نصکره وزارتی بالا بقا بوزاق و قیصریه سنجاقلرینه والی یدی
ماه ظرفنده خداوندکار و توجه ایلی سنجاقلریله بحر سیاه بوغازی محافظتنه
اولان مأموریتی برماه مرور ایلدکده یعنی ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی ربیع الاخرنده
مقام والای صدارته اعاده و طقوز ماه تمامنده مقام صدارتدن عزل ایله ابتدا
گلیبولی یه و بر قاچ ماه مرورنده سخنیایه نفی و ابعاد اولنوب منقاسنه قبل الورود
ثانیاً وزارتی اتحاد و شرق سر عسکرلکی انضمامیله ارضروم ایالتنه سایهٔ بخش اعتلا
بیورلدیغی حالده اوچ سنه مقداری ایالت مرقومه ده اجرای حکمداری ایلدکدن صکره
ایکیوز قرق درت سنه سی خلالنده ثالثاً رتبهٔ وزارت عهده سنه دن صرف
و تحویل اولنه رق بالیکسری نام قصبه یه نفی و تسفیل اولنوب قصبهٔ مزبوره ده
وصولی متعاقباً عازم قربکاه جناب رب جلیل اولمشدر رحمة الله علیه غفرانکاهته
و انشاده نادره الاقران و سرعت قلم و ایراد شعر حسن مقاله مشارالیه یا اوبان
بر وجه عالیشان اولوب اشعاری بر قاچ غزلدن عبارت اولوب

غزل

ای تمنا بر قیس بر لیلا اولور عالم بویا	بر کلهٔ یک بلبل شیدا اولور عالم بویا
انتهاسنده ایت هر کسه ایتمه حقارتله نگاه	وقت اولور کیم رتبه سی اعلا اولور اعلا بویا
لیلهٔ هجر و فراقه قیل تحمل چکمه غم	طوغدقن کون باق نه پیدا اولور عالم بویا
صبر و بیری قیل تفکر روز و شب ذوقکده اول	کوندز اولور لیلهٔ ظلما اولور عالم بویا
بر قوله رتبم ایلر ایسه توفیقن رفیق	مالک دنیا و مافیها اولور عالم بویا
گرچه بی برگ و ثمر در نخل امیدم ولی	گیدرک پر برگ و مستغنا اولور عالم بویا
سکه سی الله غالب یکیم گیرو سب لولو قوله	محرم اسرار مولانا اولور عالم بویا

ناظم موی الیه عبد الحلیم غالب پاشا در سعادتده قدمعاده سعاده وجود اولوب بدایت
مکتوبجیکی اوطه سندن نشاتله قپودان دریا طاهر پاشا مرحومک مقدما مرحومه رفاقتی
و متوخراً دیوان کتابتی خدمتنه مأمور و برمدت دخی مرحومه یوده لغنده گذارنده
ایام و شهور اولدقده نصکره صدر اسبق خزنت پاشانک دیوان کتابتی خدمتیله
برینه الشام جانبنه عزیمت و بر وقت اقامتله در سعادته عود و تنده برمدت
پوسته خانه کتابتنده و بعده پوسته خانه ناظری سابق حسین بکلک مهردارلق
خدمتنده بالاستخدام سابقاً مابین همایون باشی مأموری حمید پاشانک
کتابت خدمتنه نقل ایله برقاچ ماه ظرفنده عهده سنه ثالثه ربته سی بالتوجیه
دیوان شهر قائمقامی ملغنه و براز وقت مرورنده انقره دفتر دارلغنه مأمور
و ایکیوز التمش درت سنه سی دفتر دارلق مذکوردن معجوراً در سعادته بالعوده
ایکیوز التمش بش سنه سی قائمقامی ملقه بالطوم نام محله عزیمت ایله ایکیوز
التمش یدی سنه سی خلاصنده طرابزون قائمقامی ملغنه مأموریتی بالاجرا عهده سنه
میرمیرانلق و ایکیوز التمش طقوز سنه سی اواخرنده میرمیرانلق رتبه رفیعه سی
توجیه و اعطا بیورلمشدر موی الیهک اشعار عادیسندن بشقه اتراک بی ادبی
تقلید صورتنده خیلیجه اشعار مطافتدن ناری دوار در

غزل

عالمی دور ایتسه وه زاهد جهان بینای عشق
مرکز قطب مجدد ینه ماه ای عشق

اشنا در شاهد وصه قرای دیلره
بیت معمور محبت اولسه چو قمی جای عشق

نیش و زهره با محبتش نوش اولور قطره یم
بزم ذوقه متصل در ایسه بنای عشق

بویله خاموشی اولدای کل غنچه زوق کی
تا بهم افغان ایلر بلبل شیدای عشق

شیوه رفتاری کبک البیان حیران اولم
قامتکدن ای پری سرو چمن آرای عشق

سترسویک فهم ایدرمی غالبا بر کی نظر
نقطه خال سیه ده کزلیه معنای عشق

ناظم مومی الیه مصطفی غالب بک چلدر سنجاغی قائمقامی اسماعیل پاشا
صلبندن لسقوفچه قصبه سنده بیک ایکیوز قرق بش سنه سی خلا لنده
پانهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز التمش اوچ سنه سی پدری
مومی الیه ایله برابر دیار سعادته عزیمت ایله ایکیوز التمش التی سنه سی
مکتوبی صدر عالی اوطه سی خلفا سی صنفنه بالالحاق ایکیوز التمش یدی
سنه سی بوسنه والیسی ولی پاشا نک دیوان کتابتی خدمتی ایله محل
مذکوره عزیمت و برازمدت مرور نده ایالت بوسنه ده واقع پنالوقه
قضاسی قائمقاملغنه موصول و ایکیوز التمش طقوز سنه سی قائمقاملغی مذکوره دن
معزولا دیار سعادته بالوصول اشبو تذکره ناجزانه مزک طبعی اشنا سنده
اردوی همایون بحریه کتابتنه مامورا قریم جانبنه باد بانکشای عزیمت اولمشدر
بر مقدار اشعار و گفتاری وار در

غزل

شکسته نخل قد م قامت دلداری کورمدکچه
او لور صد پاره جسم غنچه خونباری کورمدکچه

سرکویکده جانا اغلرم کورمدکچه یاری
فغان ایتمز می بلبل دوکلمه خاری کورمدکچه

دم خندان اولور لعل شکربار باقمدکچه
کوزم کریان اولور اول دیده غداری کورمدکچه

بولور تن تازه بر جان وصلنکدن کریمی کورمدکچه
قرارم محو اولور بحر کده استقراری کورمدکچه

طوتار دنیایی آهم شوق تنباکیدن
نهال عمر غالب بیچه یانمز ناری کورمدکچه

ناظم مومی الیه اسماعیل غالب بک حمید سنجاغی قائمقامی سابق مره اینی حاجی مصطفی اغانزاده عزت بک صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز قرق بش سنه سی تخلفنده قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز الی طقوز سالنده مکتوبی صدعالی خلفای صفحهٔ الحاق اولنمش و اشبو تذکرهٔ عاجزانه مرتب طبعندن مقدم جوانب لک رتبهٔ رفیعه سنه نائل اولمشدر مومی الیهک بر مقدار اشعاری وارد در

غزل

تار زلفک دل اوارهٔ یه زنجیر ایتدم — احسن وجهله دیوانه یه تدبیر ایتدم
کوریلنامهٔ عشقده صعقین سرخ صحائف — کلک مژگان خون اولوب ایله تسطیر ایتدم
کرچه کیم سیر جهانلندن ایراغ ایتدی بنی — دفتر عشقه نام بله تحریر ایتدم
شب فرقتده خیالی بنی تنها قویدی — صبح اولنجه اکا احوالی تقریر ایتدم
سر فراز اولسه غریبی نوله حشمتلو یکون — خدمتنده اوشبو کندیی چون پیر ایتدم

ناظم مشار الیه چلبی السید ابو بکر غریبی افندی سالف الترجمه چلبی الحاج عارف افندی مرحومک فرزند ارجمند اولوب مشار الیهک وفاتنده تفکره کیمک یوزنه الی طقوز تاریخنده استانهٔ جناب مولانا ده سریر آرای ارشاد اولنمش و بیک یوز طقسان طقوز تاریخنده عزم قربکاه جناب رب عباد ایلمشدر

رقعه

حمد اول ایزدی ستا بولدن بودم خرد خدای — پایهٔ تدریسه اولدی ذات پاکی رهنمای
نسخهٔ دانشوران خوش یرلرنده اهل فضل — امتحان ایچون همان روم ایله شهره نمای
علم ایله کزه ادب اصلی شریف و لا نسب — لطف ایله طلابه هب ایتدی شه لاتی بهای
شوقله طوطی کلزار خود نیازی مخلصی — بزم قرعده کهربا بلبل کلشن سرای
ارکریده وقت تشریفین صور سبک اعلام — آسمانده ایتدی عالی تاریخی مرغوب نمای

ناظم مومی الیه غلام افندی ارکری نام محلده متولد اولوب طریق شاذلیه مسلوک ایله محل مذکوره زاویه دار اولدیغی حالده الی الان نشر علوم

تکمله

عالیه ایلکده بولندیغی مرویدر گفتاری کلام موزون قبیلندندر

غزل — حرف الفا

فریادمز اول پاره ده اغیاره ده قالمز — آه دل بلبل کلده خاموده قالمز
تیغ نگاهکیم طوقنه بردل زاره — صد پاره ده اولمز سه اویکپاره ده قالمز
اوراق کتاب العلم ایتدی پریشان — جمعیت دل چرخ ستمکاره ده قالمز
زلفندن انک اولدی نیچه مرغ دل آزاد — اول دامده بیک دل آواره ده قالمز
البته فلوریولنه ایتدکلری فاتحه — خون دلمز غمزه خونخواره ده قالمز

ناظم موصی الیه عبد الرحیم فائز افندی اسعد زاده متوفی سعید افندینک مخدومی اولوب بیک یوز التی تاریخنده طریق تدریسه داخل و تکمیل دور مدارس ایله غلط قضاسی مولویته نائل اولدقده عسکر بیک یوز اوتوز سکز تاریخنده مصر قاهره مولویته موصول و اوصورتله مقر حکومتنه منتقل اولدیغی سنه مرقومه شهر جمادی الاولنده قاهره مزبوره ده حاکم بولندیغی حالده فجاة دار بقایه عازم اولمشدر موصی الیه ادارهٔ بحث و کلامه قادر برشاعر ماهر اولوب خط تعلیقده یکتا و نظیره پرداز لقده بیهتا اولدیغندن بشقه شکر باز لقده شاگرد و اختراع منصوبه ده فرزانه اولدیغی درسعادت قیدده مسطور و سالم افندی تذکره سنده برتقاج عدد غزل بی بدل مقید و مسطور در

غزل

کوی وصله خط جانان پر ولدر نیم — والدن داله قونان مرغ جنا لمدر نیم
اویله زیب ایتمش حسنک خط اول سیما — قیمل قدر یوق عیبی دار سه قیل و قالمدر نیم
داغدار خار جوری اولسم اول خکیونک — باغ دله قد کشیده کل نهالمدر نیم
ماهه تشبیه ایلدم اول محرمی ادیدیکیم — دوش نازنده قمر بر کهنه شالمدر نیم
عاشق زار ازلک اول بشکر لبه صوزدم دیدی — خائق طوطی زبان شیرین اولمدر نیم

ناظم موصی الیه عرفائق افندی مقدما محرر دارلق خدمتنده بعض وزرا پوکوتجه الکری

میتلر نده برمدت استخدام اولنوب مؤخراً عهده سنه خواجه لک رتبه سی با لتوجیه
بعض مناصب دیوانیه یه نائل اولدقده عسکره بالاخره اولوقتک تعیراتی اوزره
شق یمالشادفتر دار یعنی مأموریتنه بالوصول فائق اقران و اماثل اولمش ایکن
بیک ایکیوز قرق بش سالنده دار بقایه منتقل اولمشدر مومی الیه طریقت عینیه
نقشبندیه مجانندن اولوب بر مقدار اشعاری وار در

غزل

مقبلک جانمه می مالنه می طعن ایدیلم — مدبرک کاریمه می حالنه می طعن ایدیلم
اولدی مسئله مشکل شرحله حل — خواجه نک قیلنه می قالنه می طعن ایدیلم
اوبتک آتش رخساری بنی یاقدی دیو — وجنک الله می خالنه می طعن ایدیلم
غم ایله کچدم ودفتر ایواه ایواه — کلک ماهنه می سالنه می طعن ایدیلم
حضرت میر سخن پروره اولمز تنظیر — فائقک طبعنه می قالنه می طعن ایدیلم

ختم مومی الیه سلیمان فائق افندی ساقز محصلی متوفی حافظ علی اغانک
صلبندن جزیرة ساقزده بیک یوز طقسان سکز سنه سی خلا لنده قدم نهاده
صاحه وجود اولوب عنفوان طفولیتنده پدری مومی الیهک استصحابیله درسعادته
بالورود سنی فرق لیسز بیک و بده مورود اولدیغی اوائده مکتوبی صدر عالی
اوطه سی خلفا سی صنفنه داخل و مدت قلیله ظرفنده خواجه لک رتبه سنه
نائل اولدقده عسکره مقدم و مؤخر بر قاچ دفعه مأموریت مخصوصه ایله روم ایلی
ونا طولی جانبلرینه عزیمت و ختام مأموریتله درسعادته عودت ایدیوب ایکیوز
یکرمی ایکی سنه سی اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده سرکی محاسبه سی
نظارتنه و ایکیوز یکرمی درت سنه سی مذکور مکتوبی اوطه سی سرخلیفه لکنه
و ایکیوز یکرمی طقوز و اوتوز تاریخلرنده عسکرزا مایه ندکره جیلکنه و ایکیوز
اوتوز ایکی و سکز سنه لری ایکی دفعه اسهام محاسبه جیلکنه موصول و مؤخراً
متروک قالیوب ترکتا بتنه منقول اولدقده عسکره ایکیوز قرق بر سنه سی

مکتوبی صدر عالی مأموریته وبرمدت مرورنده نمو لی محاسبه جیکنده ایکیوز قرق بش
سالنده حرمین محاسبه جیلکنده ایکی سنه تمامنده روز ناچه اول منصبنه ویکیوز
الی سنه سی جریده نظارتنه رونق افزا اولمش ایکن ایکیوز الی اوچ سنه سی
خلالنده عازم دار بقا اولمشدر مومی الیه فن انشایه اشتهار کاتب خوش
رقم اولوب سفینة الزرد سانام اثر لطیفه بر مقدار ذیلی وبر مقدار اشعاری واردر

الهی

گلستان وحدتک بلبلی سن	بوستان معرفت سنبلی سن
جمله سی باغ حقیقت گلی سن	خلوتیلر واقف عرفان اولور

هر بری ملک دله سلطان اولور

صدقله سنده یوگلر بنده اول	استان پیره سرافکنده اول
سنده بول سنده آره وارسنده اول	خلوتیلر واقف عرفان اولور

هر بری ملک دله سلطان اولور

عشقدن ذاتکده وار ایسه اثر	الحق استرسک مجتدن خبر
طالب ایسه کن جاهله بوندن غیری	خلوتیلر واقف عرفان اولور

هر بری ملک دله سلطان اولور

درگه شعبان افندی اریسی	ذات پاکی اولیانگ سروسی
فیضی طولدردی انگ بحر و بری	خلوتیلر واقف عرفان اولور

هر بری ملک دله سلطان اولور

جان ایچنده جانه وصلت بستیان	عشقله فاتق کبی دائم یان
گلسون اشته بیر اشته آسمان	خلوتیلر واقف عرفان اولور

هر بری ملک دله سلطان اولور

ناظم مومی الیه محمد فاتق افندی سالف الذکر شیخ مصطفی صفی افندی مرحومک
صهبلندن بیک ویکیوز اوتوز طقوز تاریخنده مدینه طوبیده پانزده ساعت وجود

اولوب تحصیل علوم عالیه و تحقیق مشکلات معنویه ایکمکده ایکن بیک ایکیوز التمش برسنه سی خلالنده عازم دار جنان اولمشدر غزل

ایدر برلحظه شاهی گدایا بوز ماندیرو
گدایه بخش ایدر تخت سلیمانی جهاندیرو

گل ای طفل مؤدب قرمه بیجا شیشه جلبی
قبول التیام و چبری مشکل برزیاندیرو

گورورسن سینه مه لی داغ جنونی صانمه بیخود
شهنشاه مجتهدن دیر لمشن برنشاندیرو

جهانگک کرم و سردونیگک بدلحوالیندن
معار پروران عبره دار امتحاندیرو

سوزگک کس یوخسه قطع ایلرز باغ غمزه
بیلزه سویلمک حد کی فاتق چوق طلاندیرو

ناظم مومی الیه سلیمان فاتق بک محرو سنه بغداده بیک ایکیوز اون بوز سنه سی خلالنده پاشنادهٔ سباحه وجوده اولوب بلغراد محافظی حقی پاشا زاده عزت پاشا مرحومک نزدیکلغیله بغداده ده بولندیغی اولنده برمدت کتابت خدمتنده بالاستخدام ایکیوز الی یدی سنه سی مشار الیه ایله برابر درسعادته سوا صلت و متوخرا خواجه لکک رتبه سنه نائل مدت مدیده مشاد الیهک دیوان کتابتی خدمتنده بولندقدن صکره ایکیوز التمش درت سنه سی تشکیل اولنمش دولان عراق اردوی همایونی مجلسی کتابتنده و متوخرا بغداد ایالتی نفوس کتابتنه مأمور و تعیین قلمشدر

غزل

اول پری مادام وضع دلنوازایلرمکا
هرنه رتبه چوخ جورایلرسه آزایلر مکا

بن اوجروح خدنگ غمزه یم ای پیغمبر
کیم طبیب روزگار عرض نیازایلر مکا

مرغ جی قیدم بنیچون غیریدن یوق احتراز
هرنه ایلرسه اوچشم شاه بازایلر مکا

کعبه کوی دلاراقی سؤال ایتدیکه بن
زاهد گمراه تعریف حجازایلر مکا

فاتحا تسلیم بولدن استفا ندرکیم بعد ازین
چاره برولندی اول آفت نازایلر مکا

ناظم مومی الیه صالح فاتق بک مناستر خاندانندن اولوبه عنفوان شبابنده بیک ایکیوز التمش التی سنه سی خلالنده درسعادته بالمواصله التمش یدی سالنده کنده سینه رکاب همایون قپوجی باشیلغی رتبه سنی بالاحقا التمش سکز

سنه سی اوا خرنده خرپوت ایالتنده واقع سیورک قاضیسنه مأمور ایکن اواخر قاضیلغنده انتقال مذکورون
مجبوراً در سعادته منقول اولمشدر غزل تارسی

کریا بگذری بسرم ورکه حیاتم — آید دوباره بر تن بیجان من حیات
بگشایی چو شهد خدارا دمی زهر — تا بشکفد بشهر همی قیمت از نبات
دستم بگیر از کرمای شهسوار حسن — کشتم پیاده در شط رنج غم تو مات
خون دلم زجور خود شوخ دلبری — ماند بتشنه کو رسد بر سر فرات
ایا بود بفانق بیچاره بگذری — تا نفتجان زهجر برایت کند براث

ناظم موی الیه عبد الکریم فائق افندی بغدادی الاصل اولوب بالاخره
جانب ایرانه عزیمت ومذهبلک صنعتنی تحصیله سعی وغیرتله مؤخراً درسعادته
مواصلت ایلمشدر موی الیه صنعت مذکوره ده مهارتی ظاهر بر شاعر اولوب
اشعاری فارسیه سنه کمال انشاسی اولمق بالبسه سیه بر قطعه فارسی غزلیاتی
مذکره عاجزانه تحریرینی الحاح ایلمیوادرسنه بالاده مرقوم غزلی ثبت تحریره قلنمشدر غزل

عجب بوزلدی نغمه ساز نوای مرحمت — خیلی دمدر کوشمه نگر صدای مرحمت
بیلزم بو خلقت عالمده می انصاف یوق — اولمده می یوخسه بن هرکز سزای مرحمت
بونه حالتدر بلا بولز عیون شاعران — خاکسار اولسه جهانده توتیای مرحمت
استقامتدن دوشوب برج حصار قاشلرك — قلب عاشقدر کبی اولمش بنای مرحمت
مطلع اولدی مکه فاتح دفتر افاقده — نقطه بی معنی کبی قاشلرك سمای مرحمت

ناظم موی الیه فاتح افندی مشروانی الاصل اولوب درسعادته مواصلت وبرکدت
تحصیل علوم عالیه ده بولندیغی حالده امرار وقت وساعت ایلیوب مؤخراً
دیوان همایون قلمی شاکردانی سلکنه داخل ویالاخره خواجه لک رتبه سنه
نائل اولدقدن نصکره مصر قاهره جانبنه عزیمت ایلیوب بیک ایکیوز الی سنه سی
خلالنده قاهره مزبوره ده دار بقایه رحلت ایلمشدر فاتح افندی فاتح
تاریخی قریسی زاده اسماعیل حقی افندی انشا ایتمشدر

غزل

گو گل میل ایلدی شمدی بینه برتازه جانا — ملاحت ملکنک سلطانیدر اول چشم مستا
اجلوب نازنورویندهٔ گلرخنده ایلدیکه — اولور بلبل کبی افتاده لرمبهوت حیرانه
زلیخای زماندن برنشان قالمش جهانده — انکچون ایلرم جانم فدا اول جانه درمانه
پریشان زلفنی کوردم کوردم پک پریشانم — واغلدی عقل وفکرم باشلدم فریاد وافغانه
یانوب مجنون دیشم سودای عشقه ایلمه ظالم — جمال شمع یاره اولمه بیچاره پروانه

ناظم سومی ایله فاتح افندی مولیدن احمد زهنی افندینک صلبندن اولوب نابالغه
واقع بیکار حصاری نام محلده بیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلال
قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب سکز سنه دن بری مقدار فنون عربیه
وفارسیه تحصیل ایلدکدن صکره ایکیوز التمش التی سالنده درسعادته بالودرلی
کتوبجی مالیه خلفاسی صنفنده دخول ایلمشدر

نعت شریف

ای شمع الطاف کرم کنز حقیقت — ای صاحب معراج وکرم آیت رحمت
پروانهٔ دل بر کجه یانمه نوله آنسز — نور خدکه شعنه ای شمس نبوت
کشف ایله یوزکه ن اه قویم ایت کیم — ای مجمع اسرار خدا خواجهٔ حکمت
دلمش سوده پرده یوزیکه قاره سی جانان — نور تار شب ظلمتدن ایا نور هدایت
امید دعا کلمکه کوکل یانمده هرکاه — فاخره بیار حضرتکه ایتمز سه عنایت

ناظم سومی ایله الحاج عالمدار فاخر افندی اشراف قضاءندن چاوشلر زاده
متوفی حسن افندینک صلبندن وسعادتلو بیک ایکیوز یکرمی برتاریخنده
قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز اوتوز بش سنه سی رفیقلرینه چراغ
اولدقدن ایکی سنه مرورنده طوبخانهٔ عامره نظارتنده واقع روزنامچه کتبه
سداوسته مباشرت واوتوز سکز سنه درکاهنده پوست نشین ارشاد
اولان بروسه لی بهجت افندی مرحومک استانبول فیض اشیانه دخالتله

خدمتلرینه مواظبت اوزره ایکن مشار الیهک ارتحالی و قوغیله ایکیوز فرق تاریخنده
جانب حجازه مغفر تطرازه عزیمت و در سعادت هودجنده بینه اوطه مزبوره مدار ستة مبادلت
ایلیوب علم انشا ده اولان معنوماتی ایله بنجه ایکیوز الی درت سنه سی اوطه مزبوره
باشی کتابتنه وایکیوز الی بش سنه سی کتابت مزبوره نک تحریله دیکمنی نه عامره
دوره نامچه جیلکی مامور اینه و برتاج مادر فرقده البسه خانه عامره نقاشتنه و بعده مکتوبی
مابینه اوطه سنه نقل ایله متوخر مظاهیر خزینه سنده واقع تحریرات اوطه سی باشی کاتبلغنه
مامور یی بالاجرا ایکیوز التمش درت سنه سی کندو سنه رتبة ثانیه توجیه و اعطا
بیورلمشدر نموی الیهک شعر ایله شعرفی یوقدر غزل

او شوخک عارض خوبگرده سی دور مزهرانی اغلر	خطه نوکلدیکندن نظم اولمه حسن اوان اغلر
بنجه تاب آور اولسون دیده غمناک عشاقی	هر اسیر غمزه سندن بلکه لفظ الامان اغلر
شکنج زلفی کیم افتاده کانه زهر قدایلر	اوبر ضحاک مار یدرکه اندن اژدهان اغلر
درون لاله یی خال سیاهک چاک چاک ایلر	کل خندن رخسارک کور بخر بلبلان اغلر
عجب نولدی بنه بو فاضل پر محنت وزاره	بو ایام سرور افزاده بو یله زمان اغلر

نظم موی الیه حسین فاضل یک عکا قلعه سنه مضافه صفد نام بلده ده قدم نهاده
ساحت وجود اولوب بیک یوز سکسان تاریخنده وادی طفیانه پویان اولان
مدی طاهر عمر نام شقینک اعدامنده میر موی الیهی چودان دریا متوفی غازی
حسن پاشا بالاستصحاب دربار شوکتقرار ملوکانه یه ایصال واندرون
ایوانه چراغ ایله ناقل امال ایلیوب دور عهد الحمید خان غازیده اندرون
همایوندن اخراج وزمان سلیم خان ثالثده کندو سنه دوسی توجیهی
دوران و عهده سنه خواجه لک رتبه متبرسی احسان بیورلیه رق بر مدت حلب
فرمانفرمانلغی و معاونت همایون امانتی مثالو خدمتلرده استخدام اولندقده نصکره
عهده بعض کونه شکایت و قوغیله مبنی ایکیوز اون درت تاریخنده جزیره
دوسه نفی ایله اخراج اولنوب او اثناده سالف الترجمه رئیس الکتاب

راتب افندینک صورت اعدامی اینه فضا ده جلوه نما اولدقده مومی الیه کمالیله
خوفه تابع اولوب اومنا سبتله علت عمایه مبتلا اولدرق موخرا درسعادته
بالمواصله یدی سنه مدت مناسب فراشش علت اولدینی مشاهده تاریخ

کوچدی فاضل یکت یکجه احبابی نالان ایلدی تاریخی منطوقنجه ایکیوز یکرمی بش تاریخنده
روح روانی عازم ریاض جنت و دیده کریانی جوار حضرت خالده واقع قزل
مسجد نام محلده کائن قبرستانده منتظر رحمت جناب رب احدیت اولمشدر روح
اصحاب فضل و کمالدن اولوب بر قطعه مرتب دیوان بلاغتعنوانی ایله خوبانتامه
و زنانتامه اسمنده ایکی عدد اثر رنگین بیانی وارد ر تاریخ

شهنشاه جهانبان حضرت عبدالمجید خانی	خدا تخت خلافتده قیله دولت ایله بوجود
اوله دیهیم شوکتده بروج ثابته مانند	یازه لوح و قلم کوندن کونه اوقاتنی عدد
یازلسون کون بکون نصرت تواریخ ویرسل	ایده عبدالمجید خانه بونوسالی سعید معبود

ناظم مومی الیه محمد فاضل پاشا ابو البقاء کفوی سلاله سندن و اشراف قضاندن
احمد شریف افندی مرحومک حفیدی صوفیه قاضیسی سبق متوفی مصطفی نوراید
افندینک صلبندن سرای بوسنه ده قدم منهاده ساحه وجود اولوب تحصیل
علم و کماله سعی و غیرتله بیک ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی بر قطعه اوده
مدرسلکی رؤس همایونه نائل و ایکیوز قرق ایکی سنه سی سرای بوسنه
نقابتی قانمقامله مأموراً ممتازاً اماثل اولدقده عسکر ایکیوز قرق طقوز
سنه سی مولویتله بلغراد قضاسنه حاکم و بعده قضای بوسنه یه منتظم نصب
و تعیین بیوریلوب ایکیوز الی سنه سی ثالثه رتبه سی و ایکیوز الی او
سنه سی لوالق رتبه رفیعه سی عهده سنه بالتوجیه متسلم بولندیغی حالده
قضای مذکوره و محال سائره ده برو فق و لخواه امور عسکریه و مهام
سائره یی حسن اداره ایله برمدت امرار وقت و ساعت ایلدکده عسکره درسعا
مواصلت ایلشدر مومی الیه طبعی لطیف برفاضل ظریف اولوب کندوسنه

بر مقدار تواریخ گزیده سی وار در غزل ذوالقافیتین

صاغمه سن زلف سیاهین ای کوکل طوماریار — ایلمش هر تاریخی حق کوی ایچون لدار دار
ایکی ابرو قبله سیدی سجده گاه عاشقان — خطی کلدی اول تبک بشمدی او اولدی یار یار
میوهٔ وصلن کهی اظهار ایدر اول نونهال — رو نموده او لیور عالمده باقی هر بار بار
سن ترحم ایتمدک ای گل قعان و آهمه — ناله بلبل ایچون اولمش بتون گلزار زار
زهر مردم گشدن امید شفا ایتمه عبث — اولمه مخلصی خوادا سکا هیچ اغیار یار

ناظم شارالیه محمد فواد افندی سلف الترجمه کچه جی زاده عزت افندی مرحوم

نظم

بود عزته چار باغ اوله شاد فواد و شاد و مراد و سداد

بیتنده تعداد ایلدیکی درت نفر اولاد و الانژاد دینک بر نجیسی اولوب بیک ایکیوز اوتوز تاریخنده زینت فزای مهد وجود اولدیغی صاغلغنده طریق تدریسه دخول ایله علوم عربیه و فارسیه یی بالتحصیل ممتاز اقران و اماثل اولدیغی حالده مکتب طلبیه شاهانه ده دخی بر مقدار تحصیل فنون ادبیه و حکمیه ایله برابر الق عسکر طبابتی خدمتیله طرابلس غربه کیدوب کلدکده نصکره تبدیل طریق ایدرک خواجه لک رتبه رفیعه سنی بالاحراز ترجمه اوطاسی خلفاسی صنفنه الحاق اولنوب اوطه مزبوره ده مترجم اول اولدیغی حالده سفارت سرکاتبی خدمتیله لوندره یه عزیمت و اوچ سنه دن صکره عود ته بر ایکی سنه مرور نده سفارتله اسپانیا و پورتکیز دولتلری نزدینه عزیمت ایدوب بعد العوده ایکیوز التمش سنه سی دیوان همایون ترجمانلغی مامور یتیله بهیه سنه و ایکیوز التمش اوچ سنه سی بار تبه اولی آمدی دیوان همایون مسند رفیعه نائل اولوب ایکیوز التمش بش سنه سی خلال نده مامور یت مخصوصه ایله افلاق و بغدان جانبنه عزیمت ایکیوز التمش التی سنه سنده اوراده ایکن بار تبه بالاصدارت عظما مستشارلغی مقام عالیسنه و ایکیوز التمش سکز سنه سی اواخر شهر شوالنده خارجیه نظارت جلیله سنه رونق بخش عاطفت بیور یلوب ایکیوز التمش طقوز سنه سی شهر جمادی الاولیسنده حین تحریر تذکره مزده دوام ایدن روسیه

محاربه سلک مبدائی الیق اولوزده روسیه ایلچیسی منچیقوفک نظارت خارجیه مقامنه وقوعبولان
معامله در شتکاریسی اوزرینه واقع اولان استعفاسی ایله نظارت مرقومه دن
منفصل اولوب ساحلخانه سنده اقامتساز اقامت ایکن موخرا یانیه ورحاله طرفلرینه هجوم
ایدن اشقیای یونانیه نک دفع وطردی مأموریتیله اولطرفلره عزیمت والتی ماه ظرفنده حسن موفقیتله تکمیل مأموریت
ایدرک درسعادته عودت ایلیوب اشبو تذکره عاجزانه مرکز طبعی اثنا سنده کایکیوزیدش برسنه سی اوائل شهر
محرمنده دولت علیه ده مجدداً تشکیل اولنمش اولان مجلس تنظیمات اعضاسی سلکنه الحاق بیورلمشدر مشارالیه
درایتکار و هرو جهله اقران و امثالنه تفوقی درکار برذات عالیتبار اولوب مجلس معارف عمومیه
اعضاسندن مسالف الترجمه احمد جودت افندی ایله مشترکاً قواعد عثمانیه اسمنده برقطعه کتاب فوائد نفیسه ای
ویرمقدار اشعار بلاغتمدارلری واردر

غزل

بنم اول مبدأ فیاض وجود	بنم اول منشأ اسرار شهود
بکا درجمله خطابات الله	بنم اول حامی میثاق و عهود
بله کمز کوکلی باشندن باشه باق	کورکه اکوان دله وارمی حدود
فاتح مملکت غیبم بن	باش کسر سیفم اعدای عنود
بیلدیکلک عین علی اشته بنم	فتحی صورت سکا کوسترمدی ودود

ناظم موحی الیه علی فتحی افندی محروسه روسجقده بیک ایکیوز اون طقوز تاریخنده
پانیادهٔ ساحهٔ وجود اولوب عنفوان شبابتنده تحصیل علوم عالیه ایلمک اوزره
محروسه اورنه یه عزیمت و مدت مدیده اقامتله ایکیوز اوتوز طقوز تاریخنده
درسعادته مواصلت و بر مدت نشر علوم عالیه ایله امرار وقت و ساعت
و ایکیوز قرق بش سنه سی خلالنده محروسه روسجقه عودت ایلیوب ایکیوز
اللی برسنه سی درعلیه یه بالمواصله طریق تدریسه دخول ایله برقاچ سنه
مدت نشر علوم عالیه ایله کذارنده صبح و شام اولدقدن صکره ایکیوز اللی
بش سنه سی خلالنده احداث اولنمش اولان مکتب معارف عدلیه شاکردانی
خواجه لکنه مأمور و تعیین قلنمش ایسه ده ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلالنده

بعض

بعض اسبابه بنی مأموریت مذکوره سنی ترک ایدرک ختمکان ابوالفتح سلطان محمد خان غازی حضرلرینک انشا کرده لری اولان جامع شریفده تفسیر شریف تفهیمیله مألوف اولدیغی حالده ایکیوز التمش التی سالی اواخرنده مجلس معارف عمومیه اعضاسی صنفنه الحاق بیورلمشدر سومی الیه وطن اصلیه سی جانبنده عثمان بک زاده دینمکله شهر تشعار اولوب کندوسنک صاحب علم و کمال اولدیغه دال اولق اوزره خیر الحسن فی شرح المستشار المؤتمن اسمنده یدی جزوی شامل برقطعه کتاب رنگینی وحلیه سعادت ترجمه سنه دائر حلیه سلطان نامنده برقطعه اثر دلنشینی واحادیث شریفه ترجمه سنه متعلق سرمایه نجات اسمنده بر رساله مصنوعه وطبقات علم ارض نامنده برقطعه ترجمه مطبوعی وخیلیجه اشعار لطافت ثاری وار در

نظم

طوغدی اول سلطان کونین نور اولدی جهان	باصدی اوج لامکانه محوه ولدی خاندان
ظلمت آباد عدمدن چیقدی ایدی کائنات	کر وجودک اولمیدی ای شفیع انس وجان
صدهزاران تصلیه روح شریفکه سنک	فخری بیچاره دن ای مفخر پیر وجوان

ناظم سومی الیه الحاج محمد فخر الدین افندی محروسه بروسه ده بیک یوز یکرمی یدی تاریخنده سالف الترجمه اشرف زاده شرف افندینک صلبندن قدم منعاده ساحه وجود اولوب بیک یوز قرق التی تاریخنده لابس خرقه خلافت ویوز اللی بش تاریخنده ایوب افندی زاویه سی ویوز التمش برتاریخنده امیر سلطان زاویه سی مشیخته رونق ده قدر و منزلت اولمش ایکن بیک یوز یتمش التی سالی خلا نده مطعونا خانقاه حقبایه عزم و رحلت ایلمشدر

غزل

ملک عشقه ای کوکل شاه اولمق سلطانلق بودر	طالب دنیا اولوب قالمه پریشانلق بودر
هرنه وار آدمده وار آدمده بول هوای	اولمه آدمدن جدا عالمده شیطانلق بودر
سرحقه محرم اول کیم قطره دن دریا بولا	احسن تقویمی بیل اشرف انسانلق بودر

صالهٔ فلکت چشمکی بحر عمیق کرشه	دوشمه امواج بلایا یه پریشانلق بودر
زهٔ تقوانک حقی بیلمکده یوقدر مدعلی	مسجد عرفانه کل فخری مسلمانلق بودر

ناظم مومی الیه شیخ احمد فخر الدین افندی روم ایلیده واقع شارکوینی نام قصبه ده پانهاده ساحهٔ وجود اولوب طریقت علیه خلوتیه مشایخندن سالف الترجمه شیخ ذاتی افندی مرحومدن تلبس ثوب خلافت و مفخرا و سعادتله هجرت ایلیوب بیک ایکیوز اون درت سالنده دار بقایه نقل و رحلت ایلمشدر قاسم پاشا جوارنده واقع علی افندی تکیه سی خطیره سنده مدفوندر مومی الیهک دیوانچه اولهٔ حق مقدار اشعاری وارد غزل

بزمه رعنا عشقله پر جام انور رخ	کوستر اخوانی عشاقه منظر رخ
حسن وآنک چالدی کوکلی آشنای چشم ایلیو	قیلدی سوز انجام چون سوزانه منظور رخ
بنجه حیرت بنجه نکهت نادی یه کلسک خلوتم	چون کلاک دلفریبم هم دراحم در رخ
ظلمتی اعیاندن احیا ایلیوب انوار خط	پک مجلا کوردیکوز غایت منور در رخ
کلشن طبعدن اولور عرض کلبو وش ثنا	هر نظر فخری یه بر در لو ضیادر در رخ

ناظم مومی الیه حاجی فخری افندی درسعادتده چهره نمای عالم شهود اولوب اوقاف همایون خزینه سنده واقع کدکلر اوطه سنه برمدت مداومتله مفوض اخزینه مرقومه تحریرات اوطه سنه نقل مأموریت ایلیوب برارالق کندوسنه خواجه لک رتبه سی بالاعطا اوطه مزبور ممیز لکی خدمتنه مأموریتی رونما اولمشدر

غزل ناتمام

کوچرسن کوسس رحلت اوریلوپر کون بوغزلدا	اوتاغکده پادشاهم لاله وش صحراده قورولدک طوت
وجود اقلیمنک فرمانکه اولمش سن سلیمانی	عدم دریاسنه اولمش سلطنت تهرک دوشورولدک طوت
مرادیچه بوعالم مرغزارندن شکار آلوب	شهبازوی دولندن پنجه شهبازوچورولدک طوت
کتوررزمکه کرتدن ایاغی هرکشی آخر	قرائی برال اولدک عالمه وحدتده ویرولدک طوت

ناظم مومی الیه فراقی دده درسعادتده تنوره بنده خانقاه وجود اولوب اوائل حالنده

کرده مکروه بلغاردن ایکن موخرا اول چرکابه مذلتدن آب ندامتله تطهیر قلب ایلیوب طریقت علیه مولویه یه بالانتساب بیک یوز اللی بش تاریخنده اشبو عالم فانیدن کردن تاب اولرق روح پرفتوحی درسعادتده ملا کورانی تربه سنده مقتضر رحمت جناب رب وهاب اولمشدر موصی الیهک هر نقدر سلاست طبعی اشعار ندن معلوم ایسه ده بالاده محرر اولان غزلنک قافیه لری غیر صحیح واقع اولمشدر

غزل

رخ جانانی کورمک دائما فکر وخیالمدر	سمندر تک ینار آتشده اولمق حسب حالمدر
دیار لر رجعت ایلر مش کیدن دنیادن فانیدن	بکا رجعت کومی جانا نمه روز وصالمدر
سنی رویی قویوبده بوته دل ایچره ذوب ایتدم	اوا کسیر غمی طرح ایلدم زر اولدی مالمدر
اگرچه برج عشقیده اولنده ماه چوق بدر	ولیکن زلفی ایچره یار رویی نیک فالمدر
بکا ناصح دیدمی ترک جنون وکسب عقل ایله	ولی دیوانه لک بیلز بنم عقل وکمالمدر
خضر آب حیاتی ایچدی فنا دنیاده باقی در	بنی حی ایلین لعل لب جانان زلالمدر
بقان جام جهان بینه کور عالمای دائم	بنم جام جهان بینم بو مرآت جمالمدر

ناظم منظومه هنرمندی فرخ الله افندی ممالک ایرانیه ده واقع شهر تبریز عنبر بیز بوی آور مشام وجود اولوب بر مقدار تحصیل معارف ایلدکدن صکره تبریز حکمدار شهزاده ملک قاسم میرزانک کتابجیلیق خدمتنده بولنه رق بر مدت استخدام اولنوب موخرا تجارت طریقیله درسعادته بالمواصله بیک ایکیوز التمش سکز تاریخنده راحله بند دار آخرت اولمشدر یوشع حضرتلری جوارنده مدفوندر موصی الیه لسان ترکیه وفرانسویه یه آشنا برشاعر رنکین ادا اولوب کندوسنک خیلیجه اشعاری واردر

تاریخ

جامع اولدی داعیانه قامت ایدنجه سمار

ناظم منظومه هنرمندی اسماعیل فرخ افندی قریمی الاصل اولوب اصحاب ثروت وسامادن ایکن برارالق املاک وعقاری قضا زده روزکار اولمش

اولدیغندن درسعادته بالمواصله علوم عالیه و فنون سائره ده مهارت کامله سی و
حسبیله عهده سنه رتبه خواجه حکامی بالتوجیه کسب تمیز ایلمش و بیک ایکیوز للی
الی سنه سی نظارنده مبارک آدم ایدی لوجدی فرخ تاریخی مفاد نجه عازم
دار بقا اولمشدر مومی الیه علوم شتاده بدطولاسی هویدا بر فاضل بیهتا اولوب
الفاظ ترکیه ایله بر قطعه تفسیر شریفی و سالف الترجمه سلیمان لطیفی افندی مرحوم
آثارندن اولان مثنوی ترجمه سنه سابع اولمق اوزره بر جلد ترجمه محبت
دیوانی و خیلیجه اشعار لطیفی اولدیغی مشهور و متواتر ایسه ده اشعاری کثیر
واضاعه ایلمش اولدیغندن سائر آثارینه دسترس اولنه میوب بالاده
مذکور تاریخ مصرعنک تحریریله اکتفا اولندی موخرا مشرف خراب و منهدم اولمغله
برابر تراب اولمش اولان بیک دره نام محله ده واقع جامع شریفک سقفیله
سائر محتاج تعمیر اولان محللرینی ترمیم و تعمیر و مناره سنی مجددا بنا و انشا
ایدرک بر مقدار مستغلات علاوه سیله وقف جامع مذکوری احیا و تکثیر ایلمش اولدیغی
تذکره لرده مسطور و مقید در

غزل

کرچه اهل ذوق ایله رندانه مشربدر قدح	پک اچلمز زاهده بیکانه مشربدر قدح
جمع ایدوب جمله مریدانه می درکاهنه	حلقه ده دوران ایدر شیخانه مشربدر قدح
جوش ایدرکاهی مسلسل برقزل زنجیر ایله	الده ضبط اولمز اولور دیوانه مشربدر قدح
مجلس عیده اولور سلطان عشقک مسندی	تخت فغفوره جیقار شاهانه مشربدر قدح
هرکسک فردی ایدر اظهار مختلف مشربن	بیلمدک ماهیتن آیا نه مشربدر قدح

ناظم مومی الیه الحاج فردی افندی در سعادتده پانهاده ساحه وجود اولوب
تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علیه ایلدکدن نصکره ایدین ایا مقتده واقع قصبه نام
محلک مفتیلکی خدمتنه مامور و تعیین قیلنوب محل مذکوره توطن ایلمشدر
مومی الیه اصحاب فضل و کمالدن اولوب خیلیجه اشعار رنکینی وارد در

غزل

کوه غربتده اولان دلده شطارت اولمز | آتشه عشقسز انسانده لطافت اولمز
شربت عشقی سیراب اولمه کور و زیاده | کوحرارت بولنان دلده حلاوت اولمز
ناسی تفصیلین ایده کور اهل بصیرت دیسه | خلقی تحقیق کبی دنیاده حماقت اولمز
دل مدرس ایکن اول مدرسه عشقکده | موصل محض جنون اولیه راحت اولمز
ای فرید حیرتده اولدار و خیال یاران | دار ایکن چشم بولمده او طراوت اولمز

ناظم مومی الیه محی بها الدین فرید افندی شیخ الاسلام اسبق عاشر افندی مرحوم
محذومی اولوب بیک ایکیوز اون اوچ تاریخنده طریق تدریسه داخل و ایکیوز اون
سنه سی حلب شهبا مولویتنه و ایکیوز قرق برسنه سی مصر قاهره مولویتنه ویلیوز
قرق طقوز سنه سی مکه مکرمه مولویتنه نائل اولدقدنصکره ایکیوز الی اوچ سنه سی
خلالنده دار بقایه انتقال اولمشدر

غزل

ماهتاب رویکه دقتله چشم قان اولور | شام وصلک هر سحرکه کوشه محان اولور
هر ندم معمور اولور بنیاد قصر بیستون | تیشه جور کله بو ایوان دل ویران اولور
برهما پروازه دوشدی بحر ایله جسم نزار | استخوان مرغ زارم حاصلی پریان اولور
تاب و سوز حسرت جانانه طاقت قالمدی | شویله کیم خونابه دیدم بیم عمان اولور
خم بخم کیسولرین دوکمش عذار پاکنه | تار هر زلفی فریدا قابل چوکان اولور

ناظم مومی الیه ابراهیم فرید بک خواجکان دیوان همایون دن اسماعیل افندی
نام پر ذاتک محذومی اولوب بیک ایکیوز اوچ تاریخنده سرای همایون
ملوکانه یه داخل و حسب القابلیه خزینه همایون کتبه سی صنفنه دخول ایله
جنتمکان خداوندکار سابق سلطان محمود خان ثانی حضرتلرینک زمان
سلطنتلرنده مرحومه و مغفورلها مهر و ماه سلطان مغفرتنشان حضرتلرینک
اسکدارده کائن احیا کرده لری اولان جامع جدیدک تولیتی خدمتنه نائل
اولدقدنصکره ایکیوز الی سکز سنه سی صره همایون امانتی خدمتنه مستلزم
المفخر قی عهده سنه بالاحاله جانب حجازه عزیمت ایتمک اوزره درعلیه دن

حرکتله شام شریفه مواصلت و اوراده اقامتی هنگامده کلزار جنانه نقل و رحلت ایلمشدر

غزل

فکر ایدوب بخت سیاهم قتی یاندم بولمجه | جور دلدار ایله جاندن اوصاندم بولمجه
شو لقدر هجرک ایله اقدی کوزمدن خون خواب | باشدن ایاغه دکین قانه بویاندم بولمجه
خواب ایچنده کوروب اول ماهی اولنجه بیدار | شوق حسنی ایله اطرافم اراندم بولمجه
خوج ایتدرمه نوازیم رشکم یولکه | سن کبی برمه ناصحری قراندم بولمجه
شویله مست ایتدی بنی جام محبت عشق | بیلمدم یارمی بیکانه نی صاندم بولمجه
شب فرقت اوزادی دردمجت کبی آه | کاه خوابیده اولوب کاه اویاندم بولمجه
آه زار مه باقوب قیلدی ترحم بکا یار | ای فریده همدمان اولدنی اوتاندم بولمجه

شاعره مومی الیها فریده خانم قسطمونی اهالیسندن حامی راشد افندینک کریمه سی وکتبه دن رائف افندینک حلیله سی اولوب اشبو تذکره حاجزانه مرتب طبعندن مقدم در سعادتله هجرت ایلمشدر بالاده محرر اولان غزل فی محل یدی سکز سنه اقدم بدر سپهر حسن وان اولدیغی اوانده کشیده سلک سطور ایلدیکی اشعار ندر

غزل

اولمده دللر بوده غمزه جادوسنه | دشت خسنک صید اولور لرسه لر آهوسنه
رنگ بوده زلف جانانه مشابه اولمسه | کیم بقار کلزار دهرک سنبل وشبوسنه
صد هزاران فتنه مفتون نرگاه شوخنه | بیک دل یارب بسته هر خم کیسوسنه
چله سختن چکر هردم کمان ابرولرک | آفرین ارباب عشقک قوت بازوسنه
جسمی خاک ایتسه اول سهی قدک یولنده فطنا | نائل اولمقه مرادک دولت پایوسنه

شاعره مومی الیها فطنت خانم مشایخ عظام مغفرت انتسابدن اسماعیل افندی زاده اسعد افندی مرحومک دختر سعد اختری و شریف افندی مرحومک خواهر عالی کوهری وصدور عظامدن متوفی درویش افندینک همشیره اکبتی پروری اولوب باعن جد کندوسنده موروث اولان

قالش

فطانت اصلیه وطبیعت شعریه ارباب واقتضا سعی اوزره آرایش حجله که علم وکمال
واولوجله عرض جمال شعر بیمثال ایدرک کذارنده روزه ویمال ایکن بیک یوز
طقسان درت سالی خلا لنده روح شعر یعنی عازم قربکاه جناب رب متعال اولمغله
موحی الیهانک زاده طبع نازکانه سی اولمق اوزره مرتب برقطعه دیوان بلاغتعنوانی
وار ور

تاریخ

صدر فتوایه ینه اسعد افندی زاده بارک الله هنر وغرته باصدی قدم

ناظم منظومه هنرمندی محمد فکری افندی مدرسیندن اولوب دور مدارس معتاده
تکمیل ایتکدن صکره بیک ایکیوز یکرمی درت سالی خلا لنده نقل بقا ایلمشدر
موحی الیهک بالاده مسطور اولان تاریخلرندن بشقه اثار بدیعه وترجمه احوالنه
ظفر یاب اولنه مامشدر

غزل

امید بوسه نعلکله جانا عید اضحاده	بچارغ غمزه که قربان اولور بوجان فدا ده
کزر اقبال ایلرسک جامه رنک نوایکاده	نه رنک استرسک البلاس فتن عیدیه آماده
بهاریه نهال قدکه کیدکچه آق ساده	صاوور زلفک کورن سنبل تر سرو سهی ده
سنک حسن خدادادک کورن مرآت عالمده	نه یوزله باقسون آیا بروی تصویر بهزاده
نکاه التفاتک ایله کرم قیل پایمال ایتمه	سکا افتاده در بوبخه زمان فکی شیدا ده

ناظم موحی الیه فی بک خوتین محافظی اسبق احمد عزت پاشانک محمد وحی
اولوب والدی مشار الیهک وفاتنده نصکره سرای همایونه چراغ اولنه رق
بالاخره خزینه همایون کتبه سی صنفنه داخل وجنتمکان سلطان مصطفی خان
رابع حضرتلری زمانینده سرکتابتی مأموریتنه نائل اولمش ایکن بیک ایکیوز
یکرمی اوچ سنه سی شهر یار مشار الیهک وقوع خلعنده حقدنده اجل قضا چهره
نما اولوبدن عازم دار مأوی اولمشدر موحی الیه ارباب طبیعت واصحاب
معرفتدن اولوب اشعاری سلیس ونفیس واقع اولمشدر

غزل ناتمام

بزکه انس نزبنی آدملرز	کلمه کسلر بیلورکیم کملرز
سیرتیزدر نفخهٔ روح القدس	اشرف المخلوق هم اکرملرز
های و هوی و گفتگوی دهرده	فارغ آزاده یوزاد اهلرز
صانعه فنی یوز جهانده یالکز	بزدخی بنچه فنون اعلمسرز

ناظم موی الیه محمد تیمور فنی افندی سالف الترجمه اوهم پرتوافندنیک پدری اولوب بیک ایکیوز قرق درت تاریخنده مسقط راسلری اولان شهر ارغرو مدن مدینهٔ طربزونه نقل و هجرتله بر مدت کچشدنصکره مانقده و بعده لازستان و قره حصار شرقی قضالری مستملکلرنده و موخراجانیک قضاسی محصلاغنده امرار اوقات ایتدکدنصکره مدینهٔ طربزونده اختیار کوشهٔ عزلت ایلیوب ایکیوز التمش برسنه سی خصالنده عالم فنادن دارعقبایه رحلت ایلمشدر

نظم

کیمه درشیوه سی دهرک بوستغناسی کیمه	یاکیمه نازواداسی قوری غوغاسی کیمه
قهرو لطفی علیم اقدیره هپ یکسان در	ستم وجور وجفاسی کرم ناسی کیمه
نه فلک مشرب اولوب عالم علویده نه خاک	پست واعلاسی جهانک ریزه بالاسی کیمه
بوکون عالمده صفایاب اولهلم برلحظه	تعب تیشه چکوب هم غم فرداسی کیمه
اوجورب مرغ دلی عالمی فوزی کچدی	لانه بردوشی جهانم غم دنیاسی کیمه

ناظم موی الیه فوزی پاشا صدر السبق درویش پاشا مرحومک اقربا سندن اولوب مشار الیهک معیتنده مدت مدیده استخدام اولندقدنصکره عهده سنه رتبهٔ میر میرانی بالتوجیه بکام اولمش و بیک ایکیوز اوتوز سکز تاریخلرنده مقر مأموریتی اولان مرعشه جانبنده دار بقایه رحلت ایلمشدر طبیعتی هزل و مزاحه مائل اولدیغندن اکثر اشعاری هزل کونه در

غزل

مرغ دلی دامه دوشوردم بنه کندم	پوسکللی بلا درسرمه زلف کمندم

هرجایی بنجون ایلدک اغیار یله الفت	سن یار و فادار یکی ترک ایتدک افندم
آشکده فشقده کور محو وجودم	عکس نکه آفته کویا که سپندم
ای دل نغم پیشروی طول درازایت	رقصان اوله تا شوقه کلوب سرو بلندم
فوزی سنمخ طوطی منجر دمه لایق	تقدیمه سزا بو غزل شاهپسندم

ناظم مومی الیه محمد فوزی افندی قرق اغاج نام محله ده چهره نمای عالم وجود اولوب برادرلق ده سعادته مواصلت ویدی سکز سنه مدت مکتب حربیه ده اقامتله بر مقدار تحصیل فن و معرفت ایلدکدن صکره وطن اصلیسی جانبنه عودت ایلمشدر غزل ناتمام

رخسار الک اوزره خطک دمیده کوستر	چشم غزالک ای شوخ سنبل چیدیکوستر
رویته یارک ای دل قیل اولقدر نظاره	زخم مژه یله جسمک سن دیده دیده کوستر
تحریک ایمه اوراک اونو غمال نازی	باد بهار ایهک هردم دمیده کوستر

ناظم منظومه همزمندی عبد الرحمن فهمی افندی شهری الاصل اولوب اصول قدیمه اوزره شیخ الاسلام نظارتنده واقع تفتیش کتابتی ضمنده بولنه رق برمدت کذارنده اوان و اعوام اولدقدن صکره بیک یوز اوتوز سکز سالنده تارک عالم ناسوت و عازم بزم کاه لاهوت اولمشدر ترجمه احوالی سلام افندی تذکره سنده دخی موجود و مقیددر بیت

عنابب امیز اداللرله اوشوخ نازیتیره ده نهی اولور همبزمی عشاقک بنیازی علوی ایمیدک

ناظم مومی الیه چوقه جی زاده ابراهیم فهمی افندی محروسه بروسه ده پانصاده ساحه وجود اولوب بیک یوز اللی بر تاریخنده خارج اعتبار یله طریق قدیمه داخل و دور مدارس ایتمکده ایکن بیک یوز سکسان طقوز تاریخنده دار عقبایه منتقل اولمشدر مومی الیهک بالاده محرر اولان بیتلرن بشقه اشعارنه واقف دکلم

غزل

خیالک روشنا سازده چشم انتظار یدر	اه مرغ وحشی کو یا بسته دام شکار یدر

قوایتسون الزام ناز و استغنا اومه یکر | هوای زلف و رویی مطلب لیل و نهار مدر
او سرک سایه لطفندن اولمز خاطرم آزاد | مثال لاله داغ عشقی دله بر کذار مدر
بچون تیر نکاهی میل سمت غیر ایدر بیلم | فضای سینه ده رنکین نهال اعتبار مدر
او شوخک عاشقانه وصف حسن دلربا سنده | غزل طرح ایلمک فهمی مدار اشتهار مدر

ناظم مشارالیه مصطفی مظلوم فهمی بک عثمان افندی مرحومک صلبندن جزیره کریده
واقع قندیه ده زینت افزای کهواره وجود اولوب هشت سالهٔ طفل شیرین
مقاله اولدیغی حالده بیک ایکیوز اوتوز بش سنه سی خلال نده والده لرسے
خانمک استصحابیله درسعادته بالمواصله سفلری تیمز سرخ و سواد و تفریق
نقصان و زیاده درجه سنه رسیده اولدقده تحصیل هنر و معارفه صرف وسع
و مقدرتله ایکیوز قرق برتاریخنده حریر ناظری عمر لطفی افندی مرحومه داماد
و ایکیوز اللی ایکی سنه سی افیون مدیر لکنه و ایکیوز اللی اوچ سنه سی طوبخانه
عامره نظارتنه نقل ایله مسرور الفواد اولدقدنصکره ایکیوز اللی بش سنه سی
ترسانهٔ عامره مستشارلغی مأموریتنه رونق افزا و اون ماه مرورنده مأموریت
مذکوره دن انفصالی رونما اولمغله مجلس والای احکام عدلیه اعضاسی صنفنه
بالالحاق برسنه ظرفنده بر مأموریت مخصوصه یعنی فراری احمد پاشانک
ابتدای جلوس معالی مأنوس همایونده بالاستصحاب اسکندریه کوتوردکی
دونمای همایونی جلب ایلمک مأموریت خیریه سیله جانب مصره عزیمت و حسن
موفقیتله ایفای مأموریت ایلیوب درسعادته عود و تنده مصرف نظارتنه
و برسنه دن زیاده جه مدت مرورنده نظارت مذکوره دن مفارقتله ثانیاً
مجلس والای مذکور اعضاسی صنفنه الحاق اولنه رق ایکی سنه مرورنده
دعاوی نظارت جلیله سنه رونق بخش عزورفت ده ایکیوز التمش ایکی سنه سی
عیدسته رتبهٔ بالا بالتوجیه نائل عاطفت و ابهت بیوریلوب ایکیوز التمش
سکز سنه سی اواخرنده نظارت مرقومه دن وقوع انفصالیله ایکیوز التمش طقوز

سنه سی تجارت ناظری سابق ناطق پاشا نک مأموریت مخصوصه ایله لوندره جانبنه عزیمتنده وکالة تجارت نظارت جلیله سنه رونق بخشا و مؤخراً ناظر مشار الیهک درسعادته عودتی مناسبتیله وکالت مذکوره اقتضاسی انتها اولمش اولمسیله اشبو تذکرهٔ عاجزانه مزک اثنای طبعنده که ایکیوز یتمش سنه سی شهر شوالنده سر عسکر مشار الیه مقام عالیسنه سایه افکن قدر و منزلت بیورلمشدر مشار الیه سپهر عقل و درایتک مهر جهان آرای سیوج کمال و معرفتک ماه ضیا بخشای سی اولوب خیلیدن خیلی اشعار بلاغتشعاری و نعات فصاحت دثاری اولدیغی مستغنی تحریر و اشعار در غزل

دل ویردم ا محبوب زمانم دیمش اولدم	الدر مدی هیچ شوخ جهانم دیمش اولدم
الدی یوریدی مجلس رندانده سرایت	بر لحظه ایلش نازلی جوانم دیمش اولدم
پک ایتدی شکست رشتهٔ عشقی دل زارم	اینجمه امان اینجه میانم دیمش اولدم
کج کج دیه رک ایلدی تکدیر مکرر	همزم اولهلم بو کیجه جانم دیمش اولدم
پیرو اولدم بویله غزل طرحنه فهمی	مجلسده فقط نکته ورانم دیمش اولدم

ناظم موی الیه محمد فهمی افندی مدینه طربزونده بیک ایکیوز اوتوز طقوز سنه سی پانهاده ساحهٔ وجود اولوب اناطولی قضاتی صنفنه دخول ایله ایکیوز التمش بش سنه سی درسعادته مواصلت و مؤخراً مملکتی جانبنه عودت ایلمشدر

غزل

خط سبز کلرخان زنگین اولور آینه دن	طوطی نظاره رونق چین اولور آینه دن
خنده ایتسه جوهر شکم کوروب اولور چین	دزدندان خوشهٔ پروین اولور آینه دن
دشمن روشن ضمیر اندر سپهر تیره رو	کرچه زنگی شرم ایدوب پرکین اولور آینه زن
جوشش اشکه سکونت ویردی شوق عارضک	جلوهٔ سیماب پرتلین اولور آینه دن
سرمه بخشم دکل چشمک سبب خاموشلر	سر حیرت تا نفس تلقین اولور آینه دن
کور مسون نار سینه پر آفتی سیمین بران	دلبر نخوت نکه خودبین اولور آینه دن

جام میدر سلطنت احسان ایدن اسکندره	رند بزم باده جم آیین اولور آیینه دن
نوزین آچدی فیما تیشه فرهاد کلکک	صفوت جوی هنر شیرین اولور آیینه دن

ناظم صوحی الیه خواجه سلیمان فهیم افندی در سعادتده بیک ایکیوز اوج تاریخنده قدمخانه سباحه وجود اولوب مقدما دیوان همایون قلمی داخلنده واقع امور مهمه اوطه سنه برمدت مداومت و مؤخرا ضربخانه عامره طرفنه نقل مأموریت ایلیوب بالاخره مأموریت مخصوصه ایله روم ایلی جانبنه عزیمت و ختام مأموریتده نصکره مدت مدیده اولوقتک تعیراتی اوزره ویوده لق و مستملک مثللو خدماتده بالاستخدام مؤخرا درسعادته عودت برله قاره کمرکی جوارنده کائن خانه سنده بیغوله کزین استراحت اولدیغی حالده بعض خواهشکران نکات و کمالله تفهیم فنون فارسیه ایلمکده لکن ایکیوز التمش ایکی سنه سی شهر ربیع الاولینک اون بشنجی کونی ع

رند ازره نیاز بدار السلام رفت مصرعی مفاد نجه عازم دار السلام اولمشدر

وفاتنه قدر یسی زاده اسماعیل حقی افندینک انشا ایلدیکی تاریخدر

ناله قلسون انس و جن کندی سلیمان فهیم صوحی الیه سخن پرور براستاد و صاحب هنر اولوب دولتشاه تذکره سنه ترجمه اولنرق سفینة الشعرا اسمنده بر تذکره یی وغزلیات حسابنک بعض منتخب غزللرینه اولوزجزوی شامل بر قطعه شرحی مرتب و مطبوع بر عدد دیوانچه سی واردر

غزل

ترک ایتمدک عجبتی ایواه ای کوکل	نولسون بورتمه ناله لرک آه ای کوکل
زیر سحاب نازه پنجون کیرمش اولیور	تنویر ساز بیت دل اول ماه ای کوکل
ورد سحر حساب نهار وصالیدر	سودای زلفی فکر شبانکاه ای کوکل
یرنکاهی جانمه کچدیسه غم دکل	سر درونه اولدی چون آکاه ای کوکل
بیلمز فهیم منزل مقصودی قنده در	اولدی فضای عشقده کمراه ای کوکل

ناظم صوحی الیه مجموعه فهیم افندی تکفور طاغی نام محلده بیک ایلیوز یکرمی بشنجی قدمنطاره سباحه وجود اولوب بالاخره کتابت طرفنه میل ایدرک ردم ایلی

وانا طولی جانبلرنده بعض دفتر دار و محصل و قائمقام طرف معینلرنده خدمت کتابتده بالاستخدام ایکیوز التمش ایکی تاریخلرنده درسعادته نقل و هجرت ایلیوب ایکیوز التمش بش سنه سی سه عسکر منصوره بجیسی اوطه سی خلفاسی صنفنه بالالحاق ایکیوز التمش یدی سنه سی موصل تحریرات کتابنه مامور یتی و قوعیله محل مذکوره عزیمت و ایکیوز التمش طقوز سنه سی درسعادته عودت ایلمشدر موی الیه درویش نهاد بر ذات پاک اعتقاد در

نظم

طوغریلق اولمسیدی راه صواب	ایلمزدی سلوک اولی الالباب
لیک تنها طریق اولدیغیچون	نادراتدن اولور ایاب و ذهاب
راه حقه دوان اولان آدم	مکر ایلیدن اولور بیتاب
باق حجازده نلر چیکر حجاج	بار اکدار و در لو در لو عتاب
لیک نزد خداده با قیدر	حق یولنده قزانمق اجر و ثواب
راستکولک و کلمی جویله فهیم	سنیده ایلیان خراب و یباب
حق یولندن ایرمسون موی	نقدر خلق ایدرسه ایتسون عتاب

ناظم موی الیه ابراهیم فهیم بک جزیره کریده واقع حانیه نام قصبه ده بیک ایکیوز یکرمی سکز سنه سنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز قرق سکز سنه سنده مصر قاهره یه عزیمتله بعض امور مهمه مصریه ده بر مدت استخدام اولندقدن صکره ایکیوز التمش یدی تاریخلرنده درسعادته بالمواصله یاقوه قضاسی مدیر لکنه مامور اولنه محل مذکوره عزیمت و برسنه مرور نده درسعادته عودت ایلیوب مصر والیسی مرحوم محمد علی پاشا زاده مجلس والا اعضاسندن محمد علی پاشا نک تحت الحق خدمتنده بولندیغی حالده ثانیه رتبه سنی بالاحراز موخرا جانب مصره عزیمت ایلمشدر موی الیهک بر مقدار اشعار کزیده سی وارده

قطعه

اولقدر بیم نزار اولمشکه اولسم پیشرو	ای کمان ابرو هدف زهیکر در سنسز بکا
بخت اگر دور روان ایتسه مقام اوجده	دست کردون بسته زنجیر در سنسز بکا

ناظم منظومه هنرمندی ابراهیم فیضی افندی شتهری الاصل اولوب ایوب انصاری رضی الله عنه الباری حضرتلری تربهٔ شریفه سی سمتنده واقع قوجه مصطفی پاشا جامع شریفی امامتی خدمتنده امرار وقت و ساعت ایتمکده ایکن بیک یوز اوتوز التی سالنده تارک جامع حیات و تکیر زن مصلای ممات اولمشدر ترجمهٔ احوالی تحفة الخطاطین نام تذکره ده محرر در

غزل

کمان بولمش اول نورس غمام یکه کوزلرمن	نم عشاقه لایق میوه جسمی غسالشمش
ترنج و سیب بستانک چو مشکر قیماسس ایتمه	و برنو باوه تردر همان جزبچه اللشمش
خطا اولور صانمه ای دل سن عذارین اول ملک	کتاب حسنی بر برخامه قدرتله تللشمش
و ریزی قطعه کویا جسمی برابادی کاغذدر	نقط شکلنده هر خالی زره زیور له حللشمش
اوسرو قامتک صالندیغن عیب ایتمه ای عاشق	هوای عشقله مألوف اولدن باشی تللشمش
جهاندهکرچه حسنده یکانه چوق کوزل اما	یمیسم روضهٔ جنده رضوانه بد للشمش
غزال چشمنی وصف ایدیکچون بن اولدلدار	یو نظم و شعرم ای فیضی بنه خوشچه غزللشمش

ناظم موحی الیه سید فیضی افندی بروسه و اعظلرندن متوفی حسن افندیک محمد وحی اولوب آفتاب فیض المهیدن استفاضهٔ نور شعور ایلیه رک اوقات و ازمانی تنظیم اشعار و ترقیم اثار ایله گذار ایلمکده ایکن بیک یوز سکسان بش سالی خلا لنده عازم دار القرار اولمشدر

غزل مقفا بحروف

قامتک سرو سهی جانا رخکدرم وه	زلفک عنبر لعلک اما هچو سوک و ر
خستهٔ بیتاب عشقک اولدم ای عیسی نفس	سنده دردم دلک چونکه دوا سی لب وب
دوشسه کورستان عشاقه ره جانان اکر	مرده لر احیا ایدر چون ع دی دس وی
مجلس بزمه کی تشریف ایله بر شب مونیکم	هب مهیا چنک و نای دم وی ودوف

روضهٔ شاد ایلدی سعدی مرحومک ترجمه نظم ایدوب بویله بیتی فوی وفوی

ناظم مومی الیه محمد امین فیضی افندی سالف الترجمه ولی الدین رشدی افندینک صلبندن مدینه ایا شده بیک ایکیوز یکرمی ایکی تاریخنده قدم منهاده ساحهٔ وجود اولوب ایکیوز قرق تاریخنده پدری مومی الیه ایله برابر سعادتله بالمواصله برارالق کتابت خدمتیله جانب اناطولیده واقع بعض بلاد و محالکی سیاحت وازجمله ایکیوز اللی برتاریخنده وقعه نویس اسعد افندی مرحومک ایران جانبنه سفارتله عزیمتلری هنکامده پدری مومی الیهک معیتنده بولندیغی حالده جانب ایرانه عزیمت وایکیوز اللی ایکی تاریخنده در سعادته عودت ایلیوب وندا قپوکتخدالرندن متوفی پاله بیق محمد بک یانده برمدت ادای خدمت کتابت و متوخراً میر مومی الیهک وقوع وفاتیله برمدتجک خانه سنده اقامت ایلدکدن صکره ایکیوز اللی یدی سنه سی دارشورای عسکری باش کتابتنه نصبله برسنه ظرفنده رابعه رتبه سعی بالاحراز ایکیوز التمش برسنه سی سرعسکر بولنان سلیمان پاشانک دیوان کتابتی خدمتنه نقل مأموریتله اوانشا ده کنده سنه ثالثه رتبه سی بالاعطا متوخراً پاشای مشارالیهک مقام سرعسکریدن انفصالیله صدر اسبق خسرو پاشانک ثانیاً سرعسکرلک مأموریت جلیله سنه نقلری هنکامده ایکی سنه مقداری مشارالیهک دیوان کتابتی خدمتنده بولنوب ایکیوز التمش درت سنه سی مشارالیه سلیمان پاشانک تجارت نظارت بهیه سنه مأموریتنده مشارالیهک دیوان کتابتی خدمتنه بالنقل سنهٔ مزبوره خلالنده مصر والیسی نصب اولنمش اولان عباس پاشانک تحریکیله خدمتنه مأموراً مصر قاهره جانبنه عزیمت ویدی سکز ماه ظرفنده اشعار علیه عودت ایلیوب ایکیوز التمش التی سنه سی کندوسنه رتبهٔ ثانیه بالاعطا ترسانهٔ عامره مکتوبجیلغنه مأمور وتعیین قلنمش واشبو تذکرهٔ عاجزانه مرکز طبعندن برقاچ ماه مقدم تحریه مجلسی باش کتابتنه تحویل مأموریت ایلمشدر

موی الیه طریقت علیه مولویه ینسوب بر شاعر پسندیده اسلوب اولوب لطائف و نکته سنجی
لطیف و مرغوب در

غزل

بو دمده کوکل وصلکه لایقدر افندم	اغیار ده یوق شمدی ارا لقدر افندم
بوسه لبه رخصتمی ویر چشمله غمزه ک	مست اولسه بری بیرسی آیقدر افندم
کوردم آکوزم نوری یوقه دلبری ایما	حسن و روشک جمله یه فائقدر افندم
باق آتشی رویکده اولان عنبر خاله	بن کیبی اوده اودلره یانقدر افندم
بردار ایسه مقصودک اکر فیضی زاری	منصور دلم زلفکه لایقدر افندم

ناظم موی الیه خلیل فیضی افندی مدینه ادرنه ده بیک ایکیوز سکسن تاریخنده
پانهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز قرق سکز سنه سی درسعادته بالمواصله
برارالق عهده سنه خواجه لک رتبه معتبره سی با لتوجیه بالق امانتی و بعده
ترسانه عامره داخلنده واقع سر کی امانتی خدمتلرنده بالاستخدام متوخرا
برمدت دخی قرنتنه خدمتیله طرابزون و ازمیر و طرابلس غرب جانبلرنده
کذارنده مشهور و اعوام اولدقده نصکره ایکیوز التمش یدی سنه سی قلعه
سلطانیه قرانتنه سی خدمتنه مأمور و تعیین قلنمشدر

غزل

جانده هیچ تلخی هجرانله لذتی قودک	زهر غمله دهن ولده حلاوتی قودک
یاکلوب عاشقه ده لطف ایت اظالم نولدک	ایتدک زمره اغیاره عنایتی قودک
چشم جلادینه جان ویرمکه اول شوخک هیچ	اله برسنده رقیبا بزه نوبتی قودک
هرکلان اولدی پشیمان بنه دوندی کیدی	ای فلک خلقی بوکا شانه ده رحمتی قودک
فیضیا بوشله بو رسوالغی اوصلان غیری	عشقله ایتدک عالمده ملامتی قودک

ناظم موی الیه مصطفی فیضی افندی قونیه سنجاغی داخلنده واقع لیچ ایل
قضاسی قراسندن لماص نام قریه ده بیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی
پانهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز التمش اوچ سنه سی درسعادته مواصلت
وبرمدت دار المعلمین نام درسخانه ده تعلم هنر و معرفت ایتدکدنصکره التمش

سکز سنه سی خلالنده سلیمانیه جامع شریفی تزئینده واقع مکتب ادبیه شاگردانی خواجه لکی خدمتنه مأمور و تعیین قلنمشدر

غزل

گلستان مجتدهٔ بنم برکلعذارم وار — انجمون هر صحنهٔ بلبل کبی افغان وزارم وار
سنگ اول تیغ غمزه کله همیشه ای ملک سیما — کوکلده لاله زار آسا بیک داغدارم وار
فراق رومی الک بنده کی زار و زبون ایتدی — ولیکن نازنینم شوق عشقکله وقارم وار
بتم شدرای طبیب جان وول گل رهم وصلک — که هردم حسرتکدن دلده دردبیشمارم وار
کوکل آسابن ای فیضی غریب و مسکین اولمشکن — نه اعلا زلف دلبرده بنم شهدی قرارم وار

ناظم موی الیه محمد علی فیضی افندی درسعادتده بیک ایکیوز اللی ایکی تاریخنده قضا صحاحهٔ وجوداولوب ایکیوز التمش ایکی سنه سنی اندرون همایون اغواتی صنفنه الحاق اولنمش و حالا تحصیل معارف ایلمکده بولنمشدر

حرف القاف

غزل

سورهٔ واللیل یارزوب صفحهٔ رخساره خط — ایلدی مجنون بنه چوق عاشق آواره خط
منعکس بخت سیاه وجود آهمدر بنم — صافنه مرآت رخ برافی قیلدی قاره خط
خط ریحانی ایله فرمان ویردی شاه حسن — مورو شون اول یوزدن اوشدی لعل سکر پاره خط
روز روشن دیده عاشقلره تار یکدر — پردهٔ شبرنگ اولمش رؤیت دیداره خط
هردهندن خوش کلور طبعه قبولی طوغریسی — زینت افزای جمال یاردر همواره خط

ناظم موی الیه محمد قبولی افندی تحویل قلمی کتبه سندن امین قبولی افندینک صلبندن بیک ایکیوز اوتوزیدی سنه سنی زینت افزای کهواره وجود اولوب ایکیوز الی اوچ سنه سی دیوان همایون قلمی کتبه سی سلکنه و ایکیوز الی بش سنه سی مکتب معارف شاگردانی صنفنه بالالحاق ایکیوز الی الی سنه سی ترجمه اوطه سنه نقل ایله ایکیوز الی بدی سنه سی بارتبه خواجکانی اوطه مزبور صنف ثانی خلفای عدادینه داخل اولنمکله ایکیوز التمش بر سنه سی پروسیا سفارتی باش کتابتنه مأمور اولرلین جانبنه عزیمت و الطرفده بولندیغی اثنا مدت اربعه رتبه سنی بالاحراز ایکی سنه مروره در سعادته عودت ایلیوب باتا موریت قلعه سیلطانیه وطرزون وطونه سواحلنده و بروسه ده برمدت کشت و گذار ایلدکدن صکره عهده سنه رتبه ثالثه بالتوجیه ایکیوز التمش بش سنه سی انگلتره سفارتی سر کتابتی تا موریتیله اون درت یوزه یه عزیمت و برسنه مروره کندویه رتبه ثانیه صنف ثانیسی بالاعطا ایکی سنه مدت کتابت مذکوره و برسنه مقدار دخی مصلحتکذارلق ایله محل مزکوره اقامت و در سعادته

مواصلتندکی ایکیوز اتمش کرسنه سی خلالنده جزیره و معلوماتی اقتضاسنجه رتبه ثانیه تمایزی وفوق العاده اوزره ایلچیلک
عنوانی ایله آنته سفارتنه تعیین بیوریلوب محل مذکوره عزیمت والتی ماه ظرفنده عهده سنه خارجیه کتابتی مأموریتی بالتوجه
درسعادته مواصلتله ایکیوز اتمش سنه سی مستهل حاضره دن طولایی ممالک محروسه یه کلمش اولان انکلتره وفرانسه
دولت فخیمه لری عساکرینک تهیه لوازماتی ضمننده کلیبولیده تشکیل اولنان قومیسیونه مأمور ایتش ماه
مقداری کلیبولی ایله اذره ایفای خدمت ایلیوب ختام مأموریتیله درسعادته بالمواصله ایکیوز اتمش سنه سی
شهر ربیع الاولنده کتابت مذکوره مأمور عندیته انفصالی رونما اولمشدر موی الیه کنخدازاده سالف الذکر مرحوم
عارف افندی مرحومدن تحصیل علم وهنر ایتمش ونظماً ونثراً اقرانه تفوق ایلیوب خیلیجه اشعار
گزیده تنظیمنه ذوق موفق اولمشدر

غزل

او شوخ خلک پرتو رخساری گیوانی چلار چار یار	سواد شعله لعل بدخشانی چلار چار یار
خبان جیش مژگانندن اولمز برج دل خالی	حرامی کوزلری چوق کشور جانی چلار چار یار
نگاه شاهبازی طاق ابرودن سویلر کجه	دکل عنقاهای شاه خوبانی چلار چار یار
سکندر دیش مگر سوی لبکده خال هندویه	ظلام خطله ایچره آب حیوانی چلار چار یار
صقین دل ویرمه قدسی غمزه مکاره یاره	اوجاد وعشوه الجندر انسانی چلار چار یار

ناظم موی الیه اعرج خواجه قدسی افندی جنتمکان سلطان سلیم خان ثالث
حضرتلری عصری علما سندن اولوب نشر علوم عالیه ایدرک امرار صبح
ومسا ایلمکده ایکن بیک ایکیوز اون طقوز سنه سی خلا لنده عازم دار بقا
اولمشدر وفاتنه سروری افندی مرحوم انشاد ایلدیکی تاریخدر
خواجه قدسی یه جنانی ایده قدوسی مکانی موی الیهک بزآز اشعاری وار فقر

الهی کونه غزل

کلک ایمی یاران رفقاجه سنه	اوله لم اخوان صفاجه سنه
کیه لم تاجی اوله لم زاجی	دونوکون تاجی فقراجه سنه
کیره لم راهه واره لم شاهه	ایره لم جاهه نقباجه سنه
آله لم همت بوله لم وصلت	قیله لم عزلت نجباجه سنه

تمام

بنا لم هر آن اوله لم حیران	قیله لم سیران غر باجه سنه
قویه لم غیری طویه لم سری	دیه لم شعری شعراجه سنه
آله لم جبلی صاله لم نیلی	چاله لم طبلی امراجه سنه
بوله لم تسلیم آله لم تنعیم	قیله لم تعلیم علماجه سنه
یه لم قندی قویه لم قندی	دیه لم پندی خطباجه سنه
کچه لم یلر ایچه لم جملر	صاچه لم دلر شهداجه سنه
آچه لم میدان صاچه لم مرجان	اوچه لم هر آن ظرفاجه سنه
ویره لم بزجان کوره لم جانان	سوره لم دوران شرفاجه سنه
بوله لم برمان اوله لم لقمان	قیله لم درمان حکماجه سنه
کله قرداشلر بکا حالدا شلر	دوکه لم یاشلر ضعفاجه سنه
ایله قدوسی حق ایله انسی	قوقمو تاسی عقلاجه سنه

ناظم مومی الیه شیخ قدوسی افندی جانب اناطولیده کائن نیکده قضاسنده واقع بور نام قصبه ده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب طریقت علیهٔ قادریه سلوک ایله مدت مدیده روم ایلی و اناطولی جانبلرنده سیر وسیاحت وبعده جانب حجاز مغفر تطرازه عزیمت واون یدی سنه مدت اول اراضی مقدسه ده مجاورهٔ اسکان واقامت ایلدکدن صکره تکرار قصبهٔ مزبوره یه عودت ایلیوب زاویهٔ مخصوصه سنده کوشه گیر انزوا اولدیغی حالده بیک ایکیوز التمش بش سنه سی شهر جمادی الاخره سنده قربکاه جناب قدوسه نقل درحلت ایلمشدر مومی الیه مشایخ متصوفه دن بر شیخ صاحب همت اولوب اکثر اشعاری شیخانه واغلب کفتاری صوفیانه واقع اولمشدر بر قطعه مفصل دیوانی دخی وارد ر

تدریس

شیرازو خراسانی دکل انقره ویبوزه	نه سرخ سرزنه سورز بزعلویبوزه
بزلر حنفی مذهب وسنی سنویبوزه	سرویر میه رک سرویرز عهد قویبوزه

خاک قدم ال عبا مصطفو بیوز
بوبکر عمر عثمان و ـــــ علے مرتضویوز

اثنی عشر اما که امام ال جنا بدر | ایرانده مقام یرلری والامه تابدر
تسلیم ولایتده قموشاه شبا بدر | بو تازه بیان عقده عقایده کتابدر

خاک قدم آل عبا مصطفو بیوز
بوبکر عمر عثمان و ـــــ علے مرتضویوز

جاندن سوورز جملهٔ اصحاب کزیندر | اصحاب مبشر هیسی اکله بریندر
لشکرش اعوان یزید اول که لعیندر | بو بیتله سنی سرخوش بینی بیسندر

خاک قدم آل عبا مصطفو بیوز
بوبکر عمر عثمان و ـــــ علے مرتضویوز

تا غوطه زن بحر فکر اولمه بورازده | اعلا ایله ادنا دیمه اول نازونیازده
اول اهل طریق کزمه دلاشیب و فرازده | بو بیت همایونی نوا ایله حجازده

خاک قدم ال عبا مصطفو بیوز
بوبکر عمر عثمان و ـــــ علے مرتضویوز

غالب نیجه کشف ایلدک اول رازلری تا | تابیمنهاده اولان اول عقده جاندر
اول حبل متین اسب ولی بسته عناندر | دعوای قراری که همه حبی بیاندر

خاک قدم ال عبا مصطفو بیوز
بوبکر عمر عثمان و ـــــ علے مرتضویوز

ناظم مومی الیه قراری افندی افقره وی الاصل اولوب طریق قضایه رضاداده واولی صورتله درسعادتده امرار صبح و ساده ایکن بیک ایکیوز فرق اوج تاریخنده عازم دار القرار اولمشدر وفاتنه قراری قالمدی کندی جهاندن

تاریخنی موالیدن سالف الترجمه قبرلیزاده اسماعیل حقی افندی انشاد ایلمشدر

حرف الکاف تاریخ

لمعه پاش اولدی دله بر رتبه انوار نشاط	کیم درخشان اولدی جزم ایتدی سعادت اختری
جوش فیض ایله جهانه کلدی شویله انکشاف	کیم تجسم ایتدی معنای سرور کپکری
کنهنی تحقیق ایچون بو حالت پر تهتک	دل ایدر کن وادی لذیشه ده جولانکری
کلدی بر شخص بشوش و پرشتاب و خوشخان	ایلدی بر بویله مصرعله بشارت کستری
کیم حروف جوهریسی چیقدی تاریخ بهین	اولدی بس اقبال ایله جمله افندی فقری
سلک نظم ایتمز وقا کاشف دراوصافنه	ایله تنظیم دعا سیله ادای چاکری
دفتر اقلام خاقانیده تاکیم ثبت اوله	معرف وایراد سلطان عدالت پروری
مسند والاده اثار غزون دولتی	شان و پرنوله اوله طومار دهرک زیوری

ناظم مشار الیه رئیس الکتاب محمد امین کاشف افندی بین الکبار شاطرزاده امین کتخدا دینمکله مشهر تشعار اولان کاشف افندیدر که مکتوبی صدر عالی اوطه سندن نشانه ابتدا اوطه مزبور سرخلیفه لکه و بعده صدارتعظما مکتوبچیلغنه و بیک یوزیتمش تاریخنده مقام ریاست کتابه و براراق وقوع عزیله یوزیتمش اوچ سنه سی اواخرنده ثانیا ریاست مذکوره مسند والا سنه و یوزیتمش بش سنه سی شهر صفرنده صدارت عظما کتخدا لغی مقام جلیله سنه و بعد الانفصال دفتر دارلق چاکاه والا سنه و برمدتدنصکره دفتر خانهٔ عامره امانتنه مأمورا نائل مقاصد و آمال بیورلوب نوخرا ثانیا صدارتعظما کتخدا لغی مقام عالیسنه رونقده عز و اقبال بیورلمش ایکن بیک یوزسکسان برسنه سی شهر جمادی الاخره سنده عازم قربکاه جناب رب متعال اولمشدر مشار الیه نظم و انشاده قدرت و مهارتی ظاهر و هویدا بر شاعر معارف اشنا ایدوکی بالاده محرر تاریخدن ماعدا اشعارینه دسترس اولنه مامشدر

رباعی

فکرسز لفکله پریشان اولمم	هر آتش رخسار ایله سوزان اولمم
اولسه مده اگر غریق بحر اکدار	منت کش دست پست نادان اولمم

ناظم منظومه هنربندی محمد کاظم افندی ایوب انصاری رضی عنه البار ی

حضرتلری اسمنه منسوب اولان قریه ده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب طریق تدریسه
دخول ایله بیک یوز اوتوز طقوز سنه سی خلال نده ارتحال دار بقا ایلمشدر
مومی الیه جودت خط ایله شهر تشعار بر شاعر پاک کفتار اولوب سالم افندی
تذکره سنده بعض اثاری مسطور و مقیددر

نعت شریف

معلا در کهک عرشی استاندر یا رسول الله — مطاف انس و جان و قبله سیاندر یا رسول الله
کورنلر روضهٔ جنت مثالک دوزخ کیرمز — عصاتک امنه دار الاماندر یا رسول الله
سن اول شاهنشه لولاک سندسک که بیک یوسی — عصا بر کف قیوکده پاسباندر یا رسول الله
غبار خاکپایک کحل چشم عالم اولمشدر — بکا هر نقش پایک سر مداندر یا رسول الله
رخک وحدت تجلی نکهت کلشنر ای دل — معنبر کاکلک ریحان جاندر یا رسول الله
نظیر اولمز او خط مشکفام و حسن دلسوزه — سراسر سورهٔ نور دخاندر یا رسول الله
نه حد مدحک ایتمک اولیحق الله وصفکه — مرادم حالمی عرض و بیاندر یا رسول الله
پریشان روزکارم خانه برد وشم سیه رویم — کوکل اشفته زلف بتاندر یا رسول الله
اولوب درهم فلکلر بار عصیانله وزن اولسه — محقق جرم و عصیانم کراندر یا رسول الله
بولنمز حد و غایت رتبهٔ اعداد جرمده — هزار امثال نجم اسمانندر یا رسول الله
غریق لجهٔ اشک ندامت برتوی دستم — مقالم الامان والاماندر یا رسول الله
همان سر بایم الده حب ذاتله اولمیکدر — امیدم التفات خاندانندر یا رسول الله
نه حاجت رتبهٔ عشق و وداده ایلمک تعریف — سوزندن سوزیش قلبم عیاندر یا رسول الله
فغانم مستمندم عاجزم کاظم کبی هردم — ایشم فریاد و افکارم فغاندر یا رسول الله
همیشه کوی جنت بویکه جویی تحیاتم — مشامل جوشش اشکم رواندر یا رسول الله

ناظم مومی الیه سوسی کاظم بک قونیچه لی متوفی حسین بکک صلبندن مذکور قونیچه
قصبه سنده بیک ایکیوز اوتوز بدی سنه سی قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب
پدری مومی الیهک استصحابیله دسعادته بالمواصله سنی تفریق سیاه وسواد
درجه سنه رسیده اولدقده دیوان همایون قلمنه دبرمدت مرورنده قلم مزبوره طحی

مهمه اوطه سنه مداومته مبادرتله بالاخره مالیه مکتوبچیسی اوطه سنه دخی برمدت
دوام ایلدکدن نصکره کتابت خدمتیله عسکر خاصه شاهانه سلکنه داخل وبرقاج
سنه ظرفنده لوا کتابتی خدمتنه نائل اولدرق الشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی
اثنا سنده الای اینلکی مامور یتنه نقل ایله ممتاز اقران و اماثل اولمشدر سومی
الیه هر نوعده شعر انشادینه مقتدر بر شاعر ماهر اولوب نظم قصایده صاحب ید
طولا و اول فنده اقران و امثالنه تفوق و رجحانیتی ظاهر و هویدا اولدیغندن
بشقه مرثیه کوکده کمال مهارتی و دیوان اولجق مقدار اشعار مستلزم انبلاغتی
وار در شاه ولایت افندمز حقلرنده کشیده سلک سطور ایلمش اولدیغی
قطعاتدن بر قطعه سی تبرکا ترجمه حالی ذیلنه تحریر و علاوه قلنمشدر

جوش ایدوب بادمحبت ایله دریای ازل اولدی بر جوهر شهدانه دورنگ اوزره علی
دیدی صراف هویت کوروب اول نکته رک برینه نور محمد برینه نور علی

الشبو قطعه لطیفه مماثل دها پک چوق اثرلر ینگیتری اولدیغی بی ریب و ریادر

غزل

سنان غمزه جانانه کرمش سینه آینه بو صورتله مشابه عاشق غمگین آینه
کوروب آینه رخسار زیبای حجابندن بورندی باشنه بر پرده پشمینه آینه
باقوب آینه یه چین چینی ایلمش آیین قالور حیرتده اول آینه هر آینه آینه
عبث آینه شفافه باقمه ای ملک سیما کوررسی روبرو کلسه بری بیرینه آینه
نوله مرات دل کاظم چراغ بزم یار اولسه یا قشمز می عجب اول بزم جم ایچینه آینه

ناظم سومی الیه حسین کاظم افندی دره امه قضاسنه تابع صاری شعبان ناحیه سنده
واقع اویجق نام قریه ده بیک ایکیوز اوتوز تاریخلرنده قد منهاده مساعد وجود اولوب
ایکیوز قرق یدی سنه سی درسعادته بللمو اصله قاضی چشمه سی جوارنده واقع
مدرسه لرون برنده حجره کزین اقامت اولدرق علوم عربیه دن قوالی یوسف
افندیدن و فنون فارسیه دن دخی سالف الترجمه خواجه فهیم افندی مرحومدن

تحصیل ایله ایکیوز التمش ایکی سنه سی بر قطعه مدرسلک رؤس همایونه نائل اولدقده عسکر مصر و ایسی اسبق ابراهیم پاشا مرحومک محذومی مصطفی بک کتخدا لق خدمتنده بولنه رق بر قاچ دفعه جانب مصره عزیمت و متوخرا درسعادته عودت ایلمشدر مومی الیه نکته پرداز برشاعر ممتاز اولوب کندوسنک برمقدار اشعار خیال امیز و گفتار حیرت انگیزی وار در

آفرینلرینه قوز بگیسنه	سیر ایدنلر دیدیلر جمله بلی
پهلوان بویله کر کدر حقا	شمدی میدانک اودر بیبدلی
طوتشان کیمدر انکله عجبا	بر بنک وار ایسه کلمش اجلی
برق هاتف کبی تابن کوزبجک	آتش ضربله یاندی فره لی
کاملک اولدی خوش آینده بینه	پهلوانانه بو زیبا غزلی

ناظم مومی الیه کامل بک سالف الترجمه شاعر ماهر فاضل بک مرحومک برادر کمال اوری اولوب بیوک پدرلری طاهر عمر نام شقینک وفاتنده نصکره دربارشوکتقرار طوگانه یه سواصلتله اندرون همایونده واقع خانه سفرلی یه چراغ بیوریلوب شمع آمالی فانوس اقبالده شعله پاشش کمال اولمش ایکن بیک ایکیوز برسنه سی خلالنده میزبان قضا فتیله حیاتن مقراض ممات ایله بریده ایده رک روح روانی دار جنانه رسیده اولمشدر

غزل

شاه خوبانه نازایدر کو کلم	کاهی عرض نیاز ایدر کو کلم
آتش فرقتیله یاندی تجه	موسم دیده یاز ایدر کو کلم
دامن آلوده منا هیدر	توبه دن احتراز ایدر کو کلم
کعبه مطلبه ایرر برکون	آرزوی حجاز ایدر کو کلم
جستجوده حقیقت عالمنی	کشت دشت حجاز ایدر کو کلم
سمت یاری تصور ایتدکجه	طی دور و دراز ایدر کو کلم
سرینه کامل اولدک آکاه	صامنه کیم کشف راز ایدر کو کلم

ناظم

ناظم مشارالیه یوسف کامل پاشا کرکلی عثمان پاشا مرحوم برادرزاده سی وصغر
سال واوائل حالنده نعم پرورده و تربیت کرده سی اولوب دور واقامت
ایلدیکی ایالت و مملکت و در سعادتده دائره لرینه مداوم علمای بنا مدن تحصیل
علم و معرفت و اکتساب صنعت کتابت ایلمسی صره سنده براز وقت دیوان همایون
قلمنه مداومت و بیک ایکیوز قرق طقوز سالی اوائلنده جانب مصر ذات الاهرام
عزیمت ایلیه رک خزینه مصریه کتابتنده مستخدم ویدی سکز ماه مرونده مصر
والیسی مرحوم محمد علی پاشا نک معیت کتابتی خدمتیله بتبیح وخرم اولمسی
متوالیاً رتبه قائمقامیدن بدا ایله بش سنه ظرفنده میرلوا و بین الاکفا نامدار
وکامروا اولوب ایکیوز التمش سنه سی اوائلنده باب اقبال ارباب
آمال اولان دربار شوکتمداره ارسال اولنمغین رتبه رفیعه میرمیرانی احوازیله
منشرح الفؤاد و مصره عودتنده والئ عالیهمه داماد اولدقدن بش سنه صکره
تبدلات ولات ووقوع وفات هنکامه لرنده حسب القدر اقصای بنادر صعیدیدن
اولان بندر اصوانده اوج آی قدر کاشانه نشین وحدت وبعده واصل آستانه
سعادت اولدقدن از منه پیره ده روم ایلی بکلربکی پایه سیله احکام عدلیه
ومعارف عمومیه مجلسلری اعضالغنه مأمور وشادان وچوق پکدن رتبه سامیه
وزارت احسان والتمش سکز سنه سی تجارت نظارت جلیله سیله کالاجی
قدر وحیثیتی نکاه اعتباره شایان بیوریلوب موخرا فتحی پاشانک مناسبت
مأموریت علیه لریله نصبلرینک بشنجی آینده نظارت مشارالیهادن منفصلاً
بینه مجلس والا اعضاسی صنفنه داخل اولمش و ایکیوز یتمش سنه سی اواخرنده
ثانیاً تجارت نظارتنه و یتمش بر سنه سی ربیع الاولنده مجلس تنظیمات ریاستنه
وبر ماه مرورنده مجلس والا ریاستنه ونقده شان وابهت بیورلمشدر مشارالیه
باهر العرفان بر مشیر عالیشان اولوب مطالعه کتب و تواریخ واو بیاتده شهرت
کامله سی و مناولهٔ اقداح شعر سازی یه قلت رغبتیله برابر تدقیق نکاه ابیات

و مطایبا تده. مهارت شامله سی منقولدر غزل

باشلدر مدح و ثنایه خلقی ذیشان کا کلك	سویلدر بلبل مشالی چوق سخندان کا کلك
شحر تك افاقه جیقدی بیلمیان وارمی سنی	مجلس عشاقه ایچره اولدی دستان کا کلك
ایتمسون تعبیر عالم بو دل اشقته یی	بیلمز ایتدی کندمی بکا اوقدان کا کلك
عقده اولمش قلب عشاقه انك هر طره سی	بند ایدر بر مو ینه بیك مرد میدان کا کلك
دائما کامل قولك سویلر سخاوت بخشی	حاتم طی کبی اولدی صاحب احسان کا کلك

ناظم موصی الیه احمد کامل افندی سالف الترجمه سلوریلی اسماعیل حقی افندینك برادر کهتری اولوب پدر لری اخسخه لی عثمان افندیدن برمقدار علوم عربیه وخواجه کریمی افندیدن برنبذه فنون فارسیه تحصیل ایدرك مقدما روم ایلی جانبنه شرفوقوع اولان سیاحت معالی منقبت جناب شهریاری اتکا کسنده برقطعه مدد سلك نظمه تسلسل همایونه نائل اولمشدر غزل

تکیه یحیی افندینك مبارك شیخی کیم	حضرت نوری افندی دل منور چون سراج
نیجه ایامدن مقدم ذات عالی سیر قتی	اولمش ایدی بعض صوری عارض ایله امتزاج
قرب صاری یرده تبدیل هوا آب کون	قیلدی اسکان چند روز اول پیر صاحب احتیاج
حمد لله حضرت عرفان بدیدی مژده باد	همت پیران ایله بولدی مداوات و علاج
مدت اندکده باالطاف شافی کریم	او ملك خاکپایه ایتدی اعلا امتزاج
بویله دانای فریده عافیت لازم مدام	کیم ویره حقا وجودی سلك ذکره روا ج
کاملا بهر دعای صحت طبعی همان	دائما درگاه فیاض کریمه دستك اج

ناظم موصی الیه جراح کامل افندی در سعادتده بیك ایکیوز قورش تاریخنده پنهانه ساحه وجود اولوب بر مدت مکتب طبیه شاهانه ده تحصیل معارفده بولندقدن صکره سالف الترجمه جراح باشی شاکر افندینك یانده مدت مدیده خدمت و برمقدار تحصیل صنعت ایلیوب موخرا بر باب جراح دکانی کشاد ایله امرار اوقات ایتمکده ایکن اشبو تذکره عاجزانه مزك طبعندن مقدم اردوی همایون جانبنه

اعزام قلمشدر — غزل مصنع

اولمه سهام دست قضادن زمین ایله	بیر اشکاره کلمه دیر دیکین کمان
لعل لبنده ظاهر اولوب نوسیده خط	دیدم نخسته باد نکین زمین زمان
باشکچون ایتمه وعده تشر بغکر دروغ	ای جور پیشه اولدی دروغ یمین همان
بک وکل رقیب جوادر ثمانیه	اولسون کرکسه دلبر دشمین ثمان
شعوک موشح ایله صنایعله کامیا	استر ادای تازه وهم نوزمین زمان

ناظم مومی الیه محمد کامی افندی محرر سنه اون نه ده قد نهاده ساحه وجود اولوب در سعادته بالمواصله بیک یوز ایکی تاریخنده طریق تدریسه دخول و یوز اون التی تاریخنده شهر بغداده قاضی و بعده فتوی اماغنه و یوز یکرمی درت تاریخنده غلطه مولویتنه و برمدت تصکره اوقاف همایون مفتشلکی مأموریتنه و یوز اوتوز تاریخنده مصر قاهره مولویتنه وصول ایله بیک یوز اوتوز التی تاریخنده مکه مکرمه پایه جلیله سنی بالاحراز ردم ایلی حصار نده لاتن ساحلخانه سنده آرامسار اعتزاز اولمش ایکن سنه مزبوره خلا لنده واین اجل کند وسنه تقاضی اولمغله ارتحال دار بقا ایلمشدر مومی الیه اصحاب فضل و کمالدن اولوب صلوة مسعودی نام کتابه بر قطعه ترجمه و علم فقهه دائر ریاض الفاسمین اسمنده بر عدد رساله معتبره تالیف و ترتیبنه موفق اولدیغندن بشقه مرتب بر قطعه دیوان بلاغتعنوانی وسالم افندی تذکره سنده خیلیجه اثار رنکین بیانی وار در

غزل

ساغر بنت العنب هجرانک محمور یوز	ارزوی وصلتک جیقمز خیال دور یوز
اولمشز سنک قضانک برنشانکاهی عیان	تالکد خوار فلک مشکولنک مقدور یوز
دوتمدی دوران بزمله قالدی محشم	ساحه ناکام ایچنده دللرک مسکور یوز
قرب وصلت بولمدق دوشدک هوای	کندوقدرین طلیمان برناخلف مجبور یوز
قیلمز ایکن مشهره قیلدق عدویه	کامیا اقبال ایله کویا جهان مشهور یوز

ناظم مومی الیه شعبان کامی افندی شهر دیاربکرده پاتهاده ساحهٔ وجود اولوب
برمدت معرقاهره ده اقامتله نصکره وطن اصلیه سنه رجعتله طریقت علیه قادریه
اولان منسوبتی مناسبتیله متصرف اولدیغی خانه یی زاویه شکلنه بالافراغ ای مهمان
اجرای ایین درویشانه ایله مألوفدر نعت شریف

غبار روضه کلک کحلی جلادر یارسول الله
کورنده خاک کویک توتیادر یارسول الله

جبینک سورهٔ والشمس سینه ک مطلع والفجر
صاچک والليل و یوزک والضحادر یارسول الله

شب معراجده نعل شریفک نقش المنشرح
بری سه بیربسی مهر سماد ر یارسول الله

شمیم چین زلفک شمه سیدر مشک ایله عنبر
انکچون مشکه تشبیهی خطادر یارسول الله

نه یوزدن له واره یم یوزویرمز ایسک یاجانه
یوزنده روسیهلک رونمادر یارسول الله

غبارم روزکارا تمز سه سمت روضه یاکه
دم محشرده ایشم هوادر یارسول الله

اودکلو مجرمم دزه ثوابم وارسه دفتر ده
یا سهو کاتبان یا افترادر یارسول الله

اکرچه دامن لاتقنطوا دردستدر امآ
سینه هرحالده امیدم سکادر یارسول الله

اودکلو لطفکه امیدوارم خوف اولوب معدوم
زبانه هرکلان حرف رجادر یارسول الله

درونم ذکر و فکر حضرته بیکانه در کرچه
پنجه بیهوده فکره اشنادر یارسول الله

ره مسجده سست و ناتوان اقمان خیزاندر
طریق فقده پک تیز پادر یارسول الله

اکر روز جزاده صاحب اولمزسک کل جنت
جهنده بکا نفرتنادر یارسول الله

شفاعت صوچلویه دیرلر مثلدر سویلنورادم
قولک کاینده برمجرم کدادر یارسول الله

ناظم مومی الیه ابو بکر کامی افندی جنتمکان سلطان عبدالحمید خان حضرتلری
عصری شعرا سندن اولوب دیوان همایون قلمندن نشئه حسب الاستطاعه
رتبهٔ خواجکانی یی بالاحراز بعض وزرانک دیوان کتابتلری خدمتنده
بولنه رق بین الامائل تحصیل نام و شهرت ایلدکدن کوشه کیر انزوا اولدیغی حالده
تکمیل نقدینهٔ انفاس حیات ایلیوب بیک ایکیوز التی تاریخنده وفات ایلمشدر
رئیس المورخین سروری افندی دانشمند قرینک وفات مومی الیهه انشاد

ایلدیکی

ایلدیکی تاریخ رنیکندر هرسوزی معدن جوهر ایدی کندی کافی موحی الیه شعرفضلا
یگانه بر شاعر بیهمانه اولوب نظم ونثری شاعرانه ومنشیانه اولدیغی ارباب
معارف عندنده معلوم ومسلمدر برقطعه مرتب دیوان بلاغتعنوانی دیباچ
جزوی مشتمل هزل کونه بر اثر لطافت بیانی ذهنی وار در لطیفه مترجم موحی الیه
اوائل جالنده عیاشین کروهندن اولدیغی حالده کتابت خدمتیله ارضروم
جانبنده بولندیغی هنکامده مجلس الفتده آلفته اولان اصحاب سخندن ارضروملی
حکی نام اهل ذمتدن برکون اثنای عشرتده لطیفه طریقیله قبول اسلامیتی تکلیف
ایلدیکنده اوثنا ده مدینه ارضروم ده صلاح حال ایله معروف وکشف کرامات ایله
موصوف اولان سالف الترجمه صاحب معرفتنامه شیخ ابراهیم حقی افندی
دخی برحیات اوله رق ذمی مرسوم جوابنده اسلامیتی قبول ایلدیکم حالده
شیخ حقی افندی عیارده برمسلمان اوله بیلورسیم دیدیکنده شاعر موحی الیه
انک کعبنه ایرمک درجه امکانده دکلدر دیدیکی آنده ذمی مرسوم اوزره مسلمان
اولیوبده سنک کبی مسلمان اولدیغی اولورایسه هم بنم ترک دین ایلدیکم نیه
برابر دیه رک موحی الیهی جوابدن عاجز ایلدیکی منقولدر انجق موحی الیهک
هرنقدر مقدما بعض اوقات وازمانی اوصورتده کذرانایتمش ایسه ده متوخرا
کندوسی طریقت علیه مولویه انتسابیله تصفیه قلب ایتمش وجمیع مکاره
ومعصیتدن شایان عفو ومغفرت ایلمشدر

غزل

اونورسته نهالک شاخ طوبا قد دلجوسی	شمیم باغ جنت سینه صاف سمنبوسی
اه مولر کیم دوکلش زیر فسدن عارض ماکیه	حیات افزای عالمدر نسیم چین کیسوسی
فسون علمن فراموش ایتدرر مارو عقاربه	یکی سحار در عشاقه یارک چشم وابروسی
نکاهی دهشتندن لرزه دوشدی بیخ مسکونه	انکچون نافه ریزان اولدی چینک جنس آهوسی
اه شمشیر خونریزی دل صید اینک ترکانه	معارف صید کاهنده اولیدی زور بازوسی
کورنجه کردنده قمری وش طوق سیه فامک	چوزلدی زمزمه ارباب عشقک بند زانوسی

کریمینک نه دردمی دوایه وه شدیکن بیلسه	طوتاردی جمله سی سعدورد ورانک مسخنکی

ناظم مومی الیه سلیمان کریمی افندی لفکه نام قصبه ده قدیمنهاده ساحهٔ وجود اولوب بیک ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی درسعادته بالمواصله زیخنه لی عبدالرحمن افندی مرحوم حلقهٔ درسنه حاضر اولدرق تکمیل نسخ علمیه و برقدره ممکن مرتبه تحصیل ملکه ایلدکدن صکره فاتح سلطان محمد خان غازی حضرتلری جامع شریفی جوارنده واقع مدارسدن برنده هجره کزین اقامت اولدیغی حالده بعض اصحاب استعداده تعلیم فنون فارسیه ایلمکده بولنمشدر مومی الیه کلام لطیف ایراد ینه قادر و هر نوعده سوزسویلمکه مقتدر بر شاعر اولوب مشروده کندویه مخصوص اطواری و خیلیدن خیلی اشعار و کفتاری وار در

تاریخ

زهی نجل مکرم زاده عزت افندی کیم	ایدوب تشریح لجه ویردی شادی تاعزیزم
موجهد ریازار سه قیل قلم پیش خامه تاریخ	یازلسون احسن خط صفحه وجه عزیز مده

ناظم منظومه هنرمندی شیخ سید کمال افندی درسعادته پا نهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب طریق علیهٔ خلوتیه یه سلوک ایله مشایخ عظامدن اولدیغی حالده خانه سنده اقامتله اوقاتکذار ایکن تکمیل قیلدی دورین سید کمال افندی تاریخی ناطق اولدیغی اوزره بیک ایکیوز اوتوز درت تاریخنده قربکاه جنابنه متوجه اولمشدر مومی الیه اصحاب فضل و کمالدن اولوب علم کفده دخی مهارتی اولدیغی روایت قلنمشدر کریمه زاده سی سالف الترجمه موالی عظامدن عبدالغنی افندینک لجه ارسالنه دائر بالاده محرر اولان تاریخی انشاد ایلمش اولدیغی بعض طرفدن اخبار اولنمش والغله تبرکا تذکرهٔ عاجزی یه ثبت وقید اولمشدر

غزل

نورعینم تیز کجوب عمر شتابانم کبی	بردم ارام ایتدک بوچشم کریانم کبی
کورردیکم یوقدرسنی خواب پریشانم کبی	پردهٔ سینه مده چاک اولسه کریبانم کبی
رخنه یاب اولمز سینه دلده بنای عشق یار	

قاجم

فاجعه روحم بويله احسان ايلدگل انجومشر	سينه ديرلر نامنه برصدر پرچ جانم كبى
جستجوى يارده جولر دخى شمدى گحال	سو بسولولمش روان اشك فراوانم كبى

ناظم مشارالیه مکاتب عمومیه ناظری سابق سید احمد کمال افندی در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی اوچ سنه سی ضلالتده زینت افزای عالم شهود اولوب ایکیوز قرق برسنه سی دفتر دار مکتوبجیسی اوطه سی خلفا سی صنفنه بالالحاق مرکوز کنجینه طبع نازکانه سی اولان جواهر معارفک اقتضاسی اوزره ایکیوز قرق التی سنه سی جریده محاسبه سی باشکتابتنه نقل ایلیوب ایکیوز اللی سنه سی عهده سنه خواجه لک رتبهٔ معتبره سی و ایکیوز اللی برسنه سی رابعه رتبهٔ رفیعه سی بالتوجیه اوتناده سفارتله ایران جانبنه اعزام قلنمش اولان وقعه نویس اسعد افندی مرحومک نامنه اولمق اوزره جمع و تالیف ایلدیکی منتخبات شهنامه نام کتاب ایله بعض قصاند فارسیه سی مشارالیهک توجهاتی استحصالیله اوراق سرکتابتنه مأمورا جانب ایرانه عزیمت وختام مأموریتله در سعادته عود ایلدکده اولوقت تبعیرافی اوزره ملکیه ناظری بولنان پرتو پاشا مرحومک ذات عالیسنی مکتوبی وکالتیله یازدیرب اوتناده در سعادته اولمش اولان شهزاده کان وسفرای ایرانیه نک استنطاق ومکالمه لرینده مستخدام اولنمقده ایکن حسب الایجاب مأموریت مخصوصه ایله تکرار جانب ایرانه عزیمت وایکی سنه مدتده تکمیل مصالح مأموریتله در سعادته عود ایلدکده ایکیوز اللی التی سنه سی بالاستحقاق اوطه مربور ممیز لکنه مأموریتله نصب وبعض مواد مهمه تسویه سیچون مصر جانبنه عزیمت وحسن ختام مأموریتله در علیه یه مواصلتله متوفی صدر عالی معاونلکی مأموریتنه رونق افزا بیوریلرق ایکیوز اللی طقوز مالنده عهده سنه رتبهٔ ثالثه و برمدت مرورنده رتبهٔ ثانیه بالتوجیه مأموریت متقله ایله جزره جانبنه عزیمت وایفای مأموریتله در سعادته عودت ایلیوب مشارالیه اسعد افندی مرحومک ایکیوز التمش ایکی سنه سی مکاتب عمومیه نظارتنه مأموریتلری

همکاده معاون عنوانیله معیت مشارالیهه مأموریتی اجراء ایکبوز التمش درت
سنه سی نظارت مرقومه مدیرلکی مأموریتنه زینت افزا دسنه برقومه سطر
شعبانده رتبهٔ اولی یی حائز اولدیغی حالده مذکور مکاتب عمومیه نظارتنه
نظر بخش کمال وزکا بیوریلوب درایت کامله و هرفنده معلومات شامله سی
اولدیغی مشللو اوروپا جانبنده بولنان مکاتب و معارف محللرینی دخی کوروب
اصول و نظاملرینه کسب اطلاع ایلمک اوزره بارادهٔ سنیه حضرت شاهانه جانب
مذکوره اعزام قلنمش اولمغین اکثر دول اجنبیه نک مقر سلطنت و ممالک مشهوره لرینی
گشت و گذار ایله در سعادته عود و تمدن اوج سنه مرورنده مخدوم معارفمآب حضرتلری
سالف الترجمه ضیابک مرحومک ترجمهٔ حالنده بیان اولندیغی وجهله نظارت
مرقومه دن واقع اولان استعفاسی اوزرینه الشبو تذکرهٔ عاجزانه مرکب
اثنای طبعنده ذات پسندیده صفات عالیسی برلین سفارت سنیه سی مأموریتنه
موفق بخشا بیور لمشدر مشارالیه مخترع مضامین بدیع شاعر سحر آفرین اولوب
علوم عربیه و فنون فارسیه ده معلومات وافره سی برکمال شعر و انشاده بی نظیر
و بیمثال بولندیغی مشللو فرانسه لسانینه دخی اشنا اولدیغی وارسته قیدواطلاق
مشارالیهک اثر خامهٔ معجز رقمی اولمق اوزره منتخبات شهنامه اسمنده بر قطعه
کتاب دلنشینی و فارسی تکلمنه دائر ترجمه بر قطعه رسالهٔ رنگینی و قواعد
فارسیه یه متعلق پنجه پنجه رسائل گزیده و اشعار بلاغتشعاره پسندیده سی وارد در

تخمیس

نیه بزم صفاده برچراغ دلستان یاندی	اتلدی اوستنه صدشوقله پروانگان یاندی
سمندروش دوشوب سوزدرون عاشقان یاندی	فروغ حسنیه برشوخ رقاصک جهان یاندی

طوتشدی سرتسه اقلیم جم تاتوان یاندی

وه کوردگی بویله دلبر طناز ناز اموز	مذاول تابش حسن وندا اول جلوهٔ دلدوز
سراپا نور دیدم اولمیدی بعض ماهیچه	گنش طوغدی صاقن طن ایتمه کیم برپرتی سیمان اموز

سپهر نازدن صاحبقران ثانی

بیارکن شوقله کانون دل ماننده گلخن	ایدرکن تاب رخساری سراپا مجلسی روشن
او شوخک بزم وصلنده عجب بیتیت دلدن	بو شعر آتشینی بالبداهه طرح ایدرکن بن

قتیل الدی المده خامه سنجر بیان یاندی

فروغ حسنی کرچه مهر آسا کندی ماه نو	شعاع نشور ایله سیاره لرا ولمش اکابرو
صاقن بو نازمی یا نورمی صورمه کمالی سو	یا قوب یاندرمیدی تاب و بی علمی برتو

دیمزدی اهل دل بیهوده اول شوخه جهان یاندی

ناظم موصی الیه علی کمالی افندی سالف الترجمه ارضروملی تیموریغی افندینک صلبندن مدینه ارضروم ده بیک ایکیوز او توز درت سنه سی قد منها ده ساحه وجود او لوب بیک ایکیوز قرق التی سنه سی مدینه طرابزونه نقل و هجرتله بعض والی پاشالرن مکتوبچیلق خدمتلرنده بولنه رق بر مدت استخدام او لنوب متوخرا قپودان دریا خلیل رفعت پاشانک کتابت خدمتنده بولندیغی حالده در سعادته مواصلت و برمدت تجاک خارجیه مکتوبجیسی اولمسنه مداومت ایلدکدن صکره مشار الیهک دیوان کتابتی خدمتنه و بالاخره کتخدالق مأموریتنه نقل و رجعت ایلمشدر مشار الیهک فن انشاده شهرت شایعه سی وار در

حرف اللام غزل

اولمه فرهادای دل اشوخک لب شیرینه	طاغ طیانمز تیشه تکلیف جور آیینه
ساحل راحت کوکنمز برهوا لنده یوز	حق سلامت ویره دوشدک بحر عشق لکینه
کیمسه بیلمز غیر بن کیمک دلخسته هجرانیم	نبض دل کلمز طبیبک اصبع تحسینه
کاه زلفک اله دم که رخلرکه سن ایلدم	نامل اولدم ملک حسنک چینه ماچینه
کچمه ده ایام پرهیز و ریاضتله مدام	بو طبیعت زاهدی دوندردی عیسی دینه
مست نخوتسن اظالم دشمن انصافسن	باقمدک برکز لبیبک خاطر غمکینه

ناظم موصی الیه لبیب افندی شهر دیاربکرده پانهاده ساحه وجود او لوب سالف الترجمه

حامی افندی مرحومدن تحصیل علوم عالیه ایله اعمی اولدیغی حالده یکرمی سنه مدت
شهر مذکوره سجاده پیرای فتوی اولمش و بیک یوز التمش تاریخنده ارتحال
دار بقا ایلمشدر

غزل

دل مرغی دام عشقه دوشوب زاره اوغرادم	کیسو اوجندن عقده دشواره اوغرادم
یاد ایله قیسی دشت و بیابانه دوشدم آه	فرهاد کبی عشقیله کهساره اوغرادم
چار پلدی دل کوروب او پری زادی قامتی	اول نظرده چشم فسونکاره اوغرادم
برکره وعده وصل ایله تطییب ایتدک	جانانه باعث اولدی بو آزاره اوغرادم
ورد زخطله سرو قدک فکر مه الوب	وقت بهاروش بنه کلزاره اوغرادم

اوغرار دیوسوال ایلیه اولدی خسته دل بو انتظار ایله عجب افکاره اوغرادم

ناظم موحی الیه واصف زاده عبد الله لبیب افندی الی الترجمه رئیس الکتاب
واصف افندی مرحومک محذومی اولوب بیک ایکیوز اون اوچ سنه سی طریق
مقدسه داخل و ایکیوز قرق اوچ سنه سی قدس شریف قضاسی مولویتنه
دبر مدت مرور نده بروسه قضاسی مولویتنه نائل اولدقدن صکره ایکیوز الطی
اوچ سنه سی مولویتله مکه مکرمه یه عزیمت و ختام مدت عرفه ایتمکسزین طائف
نام محلده ارتحال دار آخرت ایلمشدر موحی الیهک بر مقدار اشعاری وارد ر

غزل

کلسه بیت الحزن عشقده سیر انمه آه	ایلر انصاف بزم چاک کریبانمه آه
سبز برک ایله کلور سمت ریاض عمدن	مژده خطله بو شب بزم شبستانمه آه
نیلیم پرده اولور دود سیاه بختم	مشعل افروز نیاز اولسه سلطانمه آه
داغ بر داغ ایسه ده عین بصیرت کوزمه	چشم و کوش هوس اولسه نوله هریانمه آه
بکا اول چشم سیه مست خبر ویردی لبیب	یار او لمورمش نظر فرکس مستانمه آه

ناظم شار الیه محمد لبیب افندی طونجانه عامره سنه نامچه جیسی متوفی مصطفی
افندینک صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز اوچ سنه سی قد منهادة ساحة

وجود اولوب مذکور روزنامچه اوطه سنه برمدت مدار و متله پدری مومی الیه‌ک
وفاتنده سالف البیان روزنامچه جیلک خدمتنه بالنقل اون اوچ سنه مدت
خدمت مذکوره ده بولنه رق منوخراً وقوع انفصالیله مدت مدیده خانه‌نشین
اقامت و بالاخره عهده سنه خواجه‌لک رتبه‌سی بالتوجیه مأموریت مستقله‌یه
برقاج دفعه روم ایلی جانبنه عزیمت و ختام مأموریتله درسعادته عودتله نفقره
برارالق جزیه امانتنه و بعده ترسانه عامره مدیرلکنه مأمور ایکی سنه مرور ایده
مدیرلک مذکوردن مهجوراً دلمش و برآز وقت مرور ایده حریر نظارتی جبل الاتین
اداره سنه ربطاً دلمش ایکی ده مأموریت مذکوره یی تمام پود نظاره به آمور اکبر
اولرق دندخی سررشته مأموریتی منقطعاً دله رق خانه نشین اقامت اوزره اولدقدن
حالده منوخراً باب عالیده تأسیس و تشکیل اولنمش اولان دارشوری اعضاسی
و بعده زراعت مجلسی اعضاسی صنفنه بالالحاق اوچ اشاده تحفظخانه نظارتنه
موصول و مدت قلیله ظرفنده حلب مشهبا دفتردارلغنه منقول اولوب محل مرقومه
عزیمت و ایکی سنه مدتده معزولاً درسعادته عودت و برقاج ماه مرور ایده
دفتردارلق ایله روم ایلی جانبنه عزیمت واوچ سنه ختامنده مذکور دفتردارلقدن
انفصالیله درعلیه یه مواصلت ایلیوب بارتبه اولی مجلس والا اعضاسی صنفنه
داخل وایکیوز التمش بش سنه سی ضلانده مجلس محاسبه مالیه ریاستنه
تأمل اولنمش و اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعندن مقدم ریاست مذکوره دن
منفصلاً مجلس والا اعضاسی صنفنه الحاق اولنمشدر مشارالیه سرعت طبعه
مظهر بر شاعر کثیر الاثر اولوب اشعاری شاعرانه و استادانه واقع اولمشدر

غزل

سودیکم هدیار وار و لده	لاله نو بهار وار و لده
قبه چرخی سوزناک ایلر	گلخن پرشرار وار و لده
چشم عقل بسیط پرده اولور	برمرکب غبار وار و لده

عکس چین جبین دلبر ایله	طرفه برانکسار وار دلده
سنگ طعن حسودی هیچه صیار	کوه وش برقرار وار دلده
قلب ارباب حاله واصل اولور	برخفی رهگذار وار دلده
سلم ترکه ارتقا یه لبید	ثوق بی اختیار وار دلده

ناظم مومی الیه صادق لبیب افندی میرمیراندن متوفی عبدالله پاشانک صلبندن درسعادتده بیک یوز التمش تاریخلرنده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب عتیق دفتردار مکتوبجیسی اوطه سندن نشاتله ابتدا دفتردار کیسه دارلغی و بعده جزیه محاسبه جیلکی و دها صکره جه متروک باشی محاسبه خواجه لکی و مؤخراً اناطولی محاسبه جیلکی مأموریت و منصبلرینه نائل اولدقدن ایکبوز یکرمی یدی تاریخنده اناطولی محاسبه جیسی بولندیغی حالده مطعوناً دار بقایه منتقل اولمشدر مومی الیه السنهٔ ثلثه ده نظم کفتاره قادر بر شاعر اولوب یدی سکز غزل واوچ بش تاریخ وقصیده دن عبارت بر قطعه مجموعه سی واردر

بیت

وصل قیدی وصله ما نعدر کرمکاندن ده واصل اولور حقه اولیکم ماسوایی ترکایده

ناظم منظومهٔ هنرمندی شیخ محمد لطفی افندی بیرام جلبی علیه رحمة الجلی الوهاب کرامندن مفتی مولویخانه سی سلیمی علی نقشی افندی مرحومک مخدومی اولوب مومی الیهک وفاتندن نصکره درکاه مذکور مشیخته نائل وبیک یوز الی تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر مومی الیهک بالاده محرر بیتلرندن بشقه مشعری منظور عاجزی اولمامشدر

غزل

ای کوکل تیغ نکاهندن اویاک فریاد	جانمی ایتدی هلاک جسم نزارم برباد
نکه پرفتنی شور وشر وعربده خیز	تیر مژکانکه شایسته نه ایتسم امداد
الدی جیش ستمی تاکه حریم جانی	قالمدی کشورکوکلمده هیچ امنوده بلاد
ملکت جاندن اثر قالمدی کوکل اویمی	بیقه مرسن آوی شایسته در اولسون نفاد

نیجه آسایش اولور لطفی یه‌ران یولی	ایده سن ای مه تابنده حکم جور و عناد

ناظم مومی الیه حافظ خلیل لطفی بک طرفندن قضا سی خاندانندن اولوب بیک ایکیوز الی بش تاریخنده در سعادته مولد اولوب و بش سنه مقداری اقامتدن صکره مملکتی جانبنه عودت ایلیوب قلدی حافظ بک بویله کلزار فردوسی مکان تاریخ منقوطی منطوقنجه ایکیوز التمش بر سنه سی عشر محرمنده اشبو ماتمکاه فنادن پر هنوای بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیه طریقت علیه سعدیه منسوباتندن اولوب خیلیجه کلام موزون انشا دینه موفق اولمشدر

غزل

خط عنبر فشانک مانع بوی عذار اولمز	مسلمدر بو دعوی کیم خطوط اعتبار اولمز
جفای چرخله اولمز مکدر خاطر عاشق	رخ مرات طبع صاف اینجنده غبار اولمز
نیاز وصل ایله می خساری کوردکده	هجوم شوقدن کفاره تاب اقتدار اولمز
کوروب رخسار پر تابنده اول خاک جهانک	عجب کیمدر غم عشقکله جانا داغدار اولمز
شکست شیشه جور و جفای یار اولمشدر	خیال مقصدک من بعد لطفی میوه دار اولمز

ناظم مومی الیه لطفی افندی دیار بکر مفتیسی متوفی علی افندینک ولد صلبی اولوب تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علمیه ایله مؤخراً بر مدت دیار بکرایالتی نفوس نظارتی خدمتنده استخدام اولنوب نشر علوم عالیه ایله امرار صبح و شام ایتمکده ایکن بیک ایکیوز التمش اوج سنه سی عازم دار السلام اولمشدر

غزل

عمود صبح اخلاصه دلم بر اوزکه چادر در	محبت دشتنه وارمش درونم پک بهادر در
مهمات امور مدندر اجرا ایلمک امرکه	بیورای شهلو ندم امرکه عشاق مبادر در
صف مژکانی ترتیبی دل المق ایچون یوخسه	اوفتنه خیزو خونریز جفاکارم نه غادر در
امل غوغای ایتمشسه حضورم جیشی تفریق	ینه جمع جنود خاطره مولام قادر در
خلاصه حضرت فهمی بکک زم مرو تدم	نظیر و همعنانی لطفیابی شبهه نادر در

ناظم مومی الیه احمد لطفی افندی در سعادتده قد منهادهٔ سماحة وجود
اولوب تحصیل علوم عالیه یه سعی وغیرت و مدت قلیله ظرفنده بین العلما کسب شهرت
ایلیوب بیک ایکیوز اللی ایکی سنه سی برقطعه در سعادت مدرسلکی رومی ایله تأمل
و برسنه مرورنده که سالف الترجمه وقعه نویس اسعد افندی مرحوم تقویم خانهٔ عامره نظارتنده بولندیغی هنگامده تقویم خانهٔ مذکوره مقابله جیلکی
خدمتنه بالنقل ایکیوز اللی یدی سنه سی طریقی تبدیل ایدرک عهده سنه خواجه یک
رتبهٔ رفیعه سی بالتوجیه مکتوبجی صدر عالی اوطه سی خلفا سی صنفنده داخل ایدلش
و برقاچ سنه اوطهٔ مذکوره دوام ایلدکدن نصکره ایکیوز التمش برسنه سی
اعمار ملک مأموریتیله روم ایلی جانبنه عزیمت و درسعادته عودتنده کندوسنه
رتبهٔ ثالثهٔ بالاعطا ضبطیه مجلسی کتابتهٔ مأموریتی اجرا قلنمش ایسه ده ایکیوز
التمش اوچ سنه سی تقویم وقایعک بعض مرتبه تجدید نظامی صره ده تقویم خانهٔ
مذکوره یه تحویل مأموریت ایلیوب متوخرا اناطولی مفتشی معیتنده بولندیغی
کتابت خدمتیله اناطولی جانبنه عزیمت و ایکی سنه دن متجاوز اقامتدن نصکره
درسعادته مواصلتله الی الان تقویم خانهٔ مزکوره تحریرات باشی کتابتنده
بولندیغی حالده امرار وقت و ساعت ایلمکده بولنمقدر مومی الیه طبعی لطیف
بر ذات شریف اولوب کندوسنک برمقدار اشعار کزیده و چند عدد ترجمه پسندیده سی
وار در

غزل

بر لبی مل عاشقهٔ دلدار دیرسک اشته سن	حیرت المش کوکلنی ناچار دیرسک اشته سن
خم خم زلفی سیاه عالمده چشمی فتنه کر	وار میدر بویله پری مکار دیرسک اشته سن
نار حسرت سینه سین سوزو کباب ایتمش نه	کیمدر اول دلخسته و بیمار دیرسک اشته سن
جورایدوب افتاده سین دور جفایه اوزره سن	بی مروت دلربا بر یار دیرسک اشته سن
زار و زاری کوشهٔ تنهاده آه ایلر مدام	ایکی چشمی اشکله خونبار دیرسک اشته سن
نازایله آغوش ایدر آهسته غنچه وسته سین	رنک کل همسینه سی کلزار دیرسک اشته سن

ناظم

ناسحر بیک درد ایله بلبل کبی فریاد ایدر	بجره قارشو صبحه دک نزار دیرسک ایشته بن
صورمز اصلا خاطر مجروحی ظالم برنفس	قلبی طلاش یا اهنی پرکار دیرسک ایشته بن
لطفی سویله تکیه غلطه فرقت جامه سن	وارمی کیمسه خرقه افکار دیرسک ایشته بن

ناظم موحی الیه عمر لطفی افندی مدینه او نده بیک ایکیوز او توز دوج سنه سی خلالنده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود او لوب بالاخره وجوه بلده منعقده داخل اولمش و موخراً درسعادته مواصلت ایلمشدر و لایتی جا نبنده موسی بالی زاده دینمکله عریفدر

غزل

غزللرکل کل اولمش کلبن اشعار مجموعه	نهال کل ور قلر شرکل کلزار مجموعه
تسلی بخش اولور ارباب عشقه کنج فخنده	اولور همدم انیس عاشق غمخوار مجموعه
دیمم مجموعه شول اوراقه کیم چیقمز مال الدن	اودر مجموعه کیم ذوقی اوله درکار مجموعه
لسان حالمه کیفیت عشقی بیان ایلر	انکچون کتمز الدن لوحیا هر بار مجموعه

ناظم موحی الیه حسن لوحی افندی محروسه برو سه ده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب خارج اعتبار ایله طریق تدریسه داخل و موخراً محروسه مزبوره ده واقع حسن پاشا مدرسه سی مدرسکنه نائل اولمش و بیک یوز التمش بش سالی خلالنده وفاتیله ارتحال ایلمشدر

نعت شریف

دوادر خاک کویک خستکانه یارسول الله	شفا بخش ابتدی لطفک جسم و جانه یارسول الله
کواکب صایمدن عصیانمک مقداری عشکلدر	اکر عفو ایتمه سکسو صحرء جهانه یارسول الله
بیوردک امتم عصیان ایدر آخر زمان اولسه	مشکلدر عفو اولور حال زمانه یارسول الله
حضوره وارمغه بارکیمدن یوق مجالم آه	شبا بتده دونوب قدم کمانه یارسول الله
جوقاره یوزله دوزمدن دخی شرم ایلم الله	دکل لیلا قولک لایق جنانه یارسول الله

شاعره موحی الیها لیلا خانم صدور عظامدن مورخ لی زاده حامد افندی مرحومک دختر پاکیزه سی او لوب اقربا سندن سالف الترجمه لکه جی زاده عزت افندی مرحومک برادر مقدار تحصیل هنر و معرفت ایلمش و اوائل حالنده برهفته مقداری آرایش نمای

جمله که ازدواج اولمش ایسه ده زن و شوهر بینده کشیده اولان بساط اختلاطی
دریده و اوصره ده مربوط اولان رشتهٔ انبساطی بریده ایلیوب کوشه گیر تجرد
اولیغی حالده اوقات وازمانی مطالعهٔ اشعار و تنظیم گفتار ایله امرار و گذار
ایلمکده ایکن بیک ایکیوز التمش درت سنه سی خلالنده دار السلامه خرام ایلمشدر
وفاتنه بروسه قاضیسی سابق قبریسی زاده حقی افندینک نظم و انشا دیلدیکی
تاریخدر الدی بیلایی تلف ایتدی اجل مجنونی. مومی ایلهانک مرتب
برقطعه دیوان مطبوعی وار در

حرف الیم

غزل

عقدهٔ بند خاطر آزادگاندر پرچک	باعث دلبستگی بید لاندر پرچک
بسته در هر تار مژگانده برنور سیه	ناله کرد ماهتاب حسن واندر پرچک
زین اولور زلف عروس سبزهٔ بستان بهار	دسته دسته تحفهٔ سنبلستاندر پرچک
مرغ دل سر پنجهٔ شهباز چشمکده زبون	چیندن کلمش کمند اهواندر پرچک
وصف زلفکده کوکلر بغلود للر بسته در	شاعرانه باعث عقد اللساندر پرچک
سایه صالمش ابرو انکله سیه مژگانکه	قبضهٔ المش مالک تیر و کماندر پرچک
بنده الدائم سیه رنگ فسون غمزه که	ماهره سر رشتهٔ سحر و بیاندر پرچک

ناظم مومی ایله نعمان ماهر بک اغربیوز قضاسی خاندانندن اولوب مقدما طریق
تدریسه دخول ایله بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی درسعادته نقل و هجرت ایلیوب
ایکیوز اوتوز یدی سنه سی طریقتی بالتبدیل خواجه لک رتبه سنه نائل مکتوبی
صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل اولدقده لشکره ایکیوز قرق یدی سنه سی
آمدی اوطه سنه نقل ایله ایکیوز الی ایکی سنه سی خارجیه کتابتنه و بر مدت مرورنده
تقویم وقایع خانه نظارتنه و ایکیوز الی بش سنه سی آمدی دیوان همایون
مأموریتنه و ایکیوز الی التی سنه سی بارتبهٔ اولی اوقاف همایون نظارتنه
رونق افزا اولمش و متوخرا نظارت مرقومه دن منفصلا خانه سنده اقامت

اورده ایکن ایکیوز الی طقوز سنه سی خلا لنده دار بقایه عزم و رحلت ایلمشدر مومی الیه نظم و نثره قادر برشاعر ماهر اولوب مرتب دیوان اشعاریله برقطعه منشاتی وار در

غزل

کوزدن او نور باصردم اولدی بوشب ماه فلک کوزنده دکل الامان بوشب
کلسون دیوار نخل اهل باغ وصلته پای نیازه اولدی سر شکم روان بوشب
اول شمع حسنه کوزشکی ای کوکل امان یا قل یا قل کلور سک اکریان بیان بوشب
شبرنک طره نک اچلوب نحث شورشی ای مه مسلسل اولدی بزه دستان بوشب
کوردی هزار بلبلی سوز شدن آه ایدر پروانه اولدی ماهر ایله همزبان بوشب

ناظم مومی الیه محمد ماهر بک سالف الترجمه پرتو پاشا مرحومک برادر زاده سی اولوب مقدما بردت دیوان همایون قلمنه مداومتله موخرا قلم مزبور مهمه نویسانی سلکنه و بردت مرورنده مکتوبی صدر عالی اوطه سی خلفا سی صنفنه بالالحاق بردت امور مهام سینه ده استخدام اولندقدن صکره فن انشاده اولان مهارتی اقتضاسنجه آمدی اوطه سنه مامور و تعیین بیوریلوب بار تبه ثانیه قدری ترفیع قلنمش ایکن بالاخره علت و رمه ده چار و بردت آزرده روزکار و زوال اولدقدن صکره نهال وجودی صرصر اجله مقابل و اصیر تله بیک ایکیوز التمش دردت سنه سی خلا لنده ریاض جنانه مقابل اولمشدر مومی الیهک عمری کبی شعری دخی قلیلدر قطعه

قور قودر واعظ بنی یارین قیامتدر دیو یارون ایرلدم بوکون قوپدی قیامت باشمه
اه لدیکدن صکره بردولت بیلوردم ناصیا یار ایشیکی طاشنی دیکسه علامت باشمه

ناظم مومی الیه ماهی افندی کنعری نام قصبه ده طلقتمای عالم وجود اولوب اوقات دوران تحصیل معارفه حصر و صرف ایله تکمیل نسخ علمیه ایلیوب قصبه مذکوره ده نشر علوم عالیه ایلمکده ایکن بیک ایکیوز اون تاریخنده ماه حیاتی منخسف حیات اولمشدر

بیت

عالم اول عذرا عذارک ساقیا مستاریسی زهره بزمنده اولشمع زاهر ک پروانه سی

ناظم منظومه هنرمندی علی متلی افندی اسحق زاده محمد ظهوری افندینک محذومی اولوب روم ایلی قضاتی سلکنه داخل و بیک یوز سکسان طقوز تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر

غزل

مقام عون حقدن دم اورر نازک ادا دن	تهی دل صامنه زاهد تا ازلدن برهوادن
عصای پیر عشق هیچ طوبی دست مطلبده	دو چشم منکرانه صورتا بر اژدهادن
تنن نالان ایلمشدر بو نه عشق الهیده	قوتق طوتمز نیچه برقیل و قاله پر صفادن
همان برنالهٔ دلسوزی وار در زاد خلتده	ره تسلیم عشقه رهبر باب فنادن
مصفادر دره فی مجد یا رنگ ریا طوتمز	انکون هردم الفتکیاران صفادن

ناظم موی الیه منادزاده مصطفی مجدی افندی محروسهٔ بروسه ده بیک یتمش یدی تاریخنده قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب یوز اون التی تاریخنده خارج اعتبار ایله قطار مدرسینه داخل و دور مدارس ایله رکن خداوندکار مدرسهٔ مدرسلکنه نائل اولمش ایکن بیک یوز الی برسالی خلا لنده دار بقایه منتقل اولمشدر

غزل

بر لبی لعل و کل رخساره بن قیلدم هوس	بلبل شیدا اولوب گلزاره بن قیلدم هوس
لانه طوتمش قاف استغنا ده سیمرغ گل	اول سببدن خونبر و خونکاره بن قیلدم هوس
خال هندو لر میدر زلفم عرق ریز کمیدر	بک بک اولمش اول جمال یاره بن قیلدم هوس
خیلی دمدر کوشهٔ حسرتده قالمشدر عجب	لطفکه شایسته قیل دیداره بن قیلدم هوس

ناظم موی الیه مصطفی نجب افندی شهر دیار بکرده بیک یکیوز یکرمی یدی تاریخنده پانهاده ساحهٔ وجود اولوب بر مقدار تحصیل علوم عالیه ایلدکدن صکره بیک یکیوز الی یدی تاریخنده ورسعادته مواصلت ایلمشدر

غزل رنگین تراز دهان دلبر

شعله دار اولمسی فلک شمعهٔ دیدار مدن	ایلرم دهری چراغ آتش رخسار مدن
شوقمه یانمغه موم اولدی سراسر دنیا	عالمی روشن ایدر سم نوله انوار مدن

اویله شمعکه جهان شوقیله الدی فتیلی — یانمدن فرق ایده مزنوری هیچ ناردن
مسجد عشقده قندیل تجلی زمان — شعله یاب اولمده شوق اوراطوارمدن
موجی براتشک اغز ندن اللدی یوعرلر — محو باشعله ویره دللره کفتاردن

ناظم موصی الیه محرم دده محرو سه ادرنه ده قد صعاده ساحه وجود اولوب طریقتا
علیه مولویه یه انتساب ایله برمدت محالک محرو سه ده کشت و کذار ایلدکدن صکره
مدینه ازمیر ده موخرا ارام و قرار ایلمشدر غزل

تیغ مژه نک خلقده بیک یاره سی وار در — یوز لرله انک بن کبی اواره سی وار در
مجنون کبی بو لیلی غمده بنی اغیار — قاچدی کوزیکک وار ایسه یوز قاره سی وار در
ای کشتی دل طالمه سنه بحر غمومه — جانم تملک اول دلبره برجاره سی وار در
حالی کوزیکک دونیه ایتدم نظر اما — صیداولدی کوکل دیده سخاره سی وار در
محسن سنی البته شهید ایلر او کافر — ماداکه انک غمزه خونخواره سی وار در

ناظم موصی الیه محمد محسن افندی ودین و ایمنی السبق متوفی اغا حسین پاشانک خزینه کاتبی افتی الترجمه صالح زهبی افندی مرحومک صلبندن درسعادتده متهر امینی نام محلده بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی خلالنده چهره نمای عالم وجود اولوب ایکیوز الی بش سنه سی دیوان همایون قلمی شاکردانی سلکنه الحاق اولنمشده مکتب معارف عدلیه یه نقل ایله مقدار کافی علوم عربیه و فارسیه تحصیل ایلدکدن صکره مالیه مکتوبچیسی اولمشسی خلفاسی صنفنه بالالحاق علم کتابت وفن انشاده کسب ملکه ایدرک ایکیوز التمش سنه سی اسکوب ایالتی تحریرات کتابتنه و ایکیوز التمش درت سنه سی اسلیمیه مال باشی کتابتنه و ایکیوز التمش یدی سنه سی حمید سنجاغی مال مدیر لکنه مامور و تعیین قلنوب محال مذکوره یه عزیمت

وبرمدت خدمات سنیه ده بالاستخدام ایکیوز التمش طقوز سنه سی بار تبه رابعه صنف خواجگانه دخول ایله نائل مأمول اولمش وایکیوز یتمش برسنه سی اوائلنده بالاستعفا مأموریت مذکوره دن منفصلاً در سعادته مواصلت ایلمشدر موصی الیه طبعی لطیف برذات شریف اولوب اشعاری برقاج غزلدن عبارتدر

غزل

دل نالانمی اکلتدی سحر نالانک ... ندرای بلبل شوریده نه بوافغانک
قزیلدن اوردی یوزینه میه یک رنگ اولدی ... رخ گلگون ایله ساقی لبی اولی جانانک
گتورای بادصبا باغه پیامن اوماهک ... شب هجرینی منور ایده لم دورانک
محی محبوب ایله گلشنده همان شاد اولدم ... یتر اولدی غمی چکمیه لم دنیانک
میه میل ایلمسون محوی بنه میل ایتسون ... که قومز زره قدر جه گدرین انسانک

ناظم موصی الیه محوی افندی رودم ایلیده واقع خیره یولی نام قصبه ده تولد ایلیوب برمقدار علوم عالیه تحصیل ایلدکدن صکره طریقت علیه خلوتیه یه سلوک ایله یک یوز الی تاریخنده راه خدا ده محو وجود ایلمشدر مرتب دیوانی اولدیغی بعض اثاری وده مطالعه گذار عاجزی اولمشدر

غزل

دلدار مخفی گنج اول قوسنی پرانه صانمیورلر ... مشغول بو که دیر لر عاقل اول دیوانه صانمیورلر
مقیم مسجد اول یاطنده دایم حقی ذکر ایله ... نغم ارباب مظاهر منزلک میخانه صانمیورلر
تولاوم تبرا عالمندن اجتناب ایله ... واروب سن آشنا اول حقه قویمکانه صانمیورلر
وجودک درد عشق ایله فنا ملکنده محو ایتکیم ... بقا اسراریه واقف اولان مردانه صانمیورلر
دار اصحاب کماله محویا عرض ایله اشعارکی ... غرض اهلی کلامک قوسنکه افسانه صانمیورلر

ناظم موصی الیه حسن محوی افندی ممالک ایرانیه واخلنده واقع مقر عرفا ومجمع ظرفا اولان تبریز نام شهر شهرت انگیزده بیک ایکیوز اوتوز سکز سنه سی اخلاقنده قدم نهاد ساحه وجود اولوب نقدینه انفاس واقاتنی تحصیل دستمایه هرموفقه

حج وصرف ایدرکن اکثر فنون و معارفده بر مقدار کسب معلومات ایلدکدن صکره بعض بلاد ایرانیه یی کشت وگذار ایدرک علی طریق السیاحه ایکیوز التمش اوچ تاریخلرنده درسعادته موصلت ایلیوب خط تعلیقده اولان بهره سی ملابسه سیله الی الان تحریر کتب نفیسه و مطالعه اشعار سیله ایله رک امرار وقت و ساعت ایلمکده بولنمشدر موی ایله اصحاب محویتدن برذات سنجیده طبیعت اولوب کندوسنک ترکی و فارسی بر مقدار اشعاری وار در

غزل ناتمام

کورینمان برک دکل شعله آهم کورینور — شب فرقتده او شعله ایله راهم کورینور
بو قرانلق که ظهور ایلدی صانمک کیجه در — قاپلیوب عالم دنیایی کناهم کورینور
آی اولورکیم کوره مم اول مه تابانی من — لیک اغیاره کیجه کوندز اوماهم کورینور
لیلة غمده تصور ایده کور مجنون لی — عاقبت برکون اولور لطف الهم کورینور

ناظم موی ایله اسماعیل مجذوبی افندی روم ایلیده واقع لوجه نام قصبه ده قد منهاده ساحه وجود اولوب تو خر آمدینه قلبه یه هجرت و برمدت تحصیل علومه سعی و غیرتله بلاخره مدینه مزبوره ده برباب دکانچه کشاد ایلیوب مجلد لک صنعتیله شیرازه بند صحایف مشهور عوام اولمشدر

غزل

راز عشقی سویله عالم هوادن نم قپار — پک دقیق اولمش جهان آسابکا درهم قپار
لعبة تعلیق وقت ایلر وصالی بزمنی — لیک خسته عاشقک نقدینی پک محکم قپار
شاهد کل اولمغه اول غنچه ناز کیرمن — کلستان بزمکده بوسنه کلغم قپار
دلربالر التفات ایتمز محب صادقه — اول متاع بیبها درانی هب عالم قپار
مخلصارک مجازیات رتبه تحقیقه ایر — کیم بیلورسن پیرینه محرم اولان محرم قپار

ناظم موی ایله خلیل مخلص بک موره خاندانندن قوجه خلیل بک زاده متوفی عبدی بک ولد صاحب حردی اولوب خاندان زادکاندن اولدیغی جهتله درکاه عالی قپوجی باشیلغی رتبه سنی بالاحراز بین الاماثل ممتاز اولدقدنصکره بیک یوز یتمش تاریخنده ارتحال دار بقا ایلمشدر بالاده محرر اولان غزلی پرخلل واقع

اولشدر

غزل

حباب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم	کتاب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم
بو بزم غمده بو نمز سنوالله اهل خرد	جواب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم
جحیم هجرینه دوشدم او مالک حسنک	عذاب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم
بو رمی کوشنی هر برتهی دلان جهان	خطاب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم
دکل وراسنه زهاد معتکف واقف	حجاب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم
حلوتحق عشاقه فیض ایدر احسان	جناب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم
اکر چکر کوزلم فرقتکله مخلص زار	عتاب عشقی کیم اکلر کیمکله سویلشه یم

ناظم مشار الیه سیروزلی یوسف مخلص پاشا سیروز اعیانی متوفی اسمایل بکک مخدومی اولوب برمدت مدینه سیروزده متملک ایلدکدن صکره ایکیوز اوتوز اوچ سنه سی مأمورا یانیه جانبده بولندیغی حالده عهده سنه رتبه سامیه وزارت بالتوجیه اغریبوز محافظلغنه و بعده صاروخان ایالتنه و ایکیوز اوتوز سکز سنه سی حلب ایالتنه سامیه بخش عز و اعتلا و برارالق کوتاهیه یه نفی و اجلا و مدت قلیله ظرفنده قره بورون و ایکنجی اطه محافظلغی انضمامیله منشاء قره حصار صاحب سنجاقلری کندویه توجیه و اعطا بیورلوب بالاخره انفصالی جهتیله در سعادته مواصلت و برمدت اقامتدن صکره ایکیوز اللی برسنه سی بلغراد محافظلغنه و ایکیوز اللی التی سنه سی تکرار صاروخان ایالتنه و متعاقبا روم ایلی ایالتنه سامیه انداز عاطفت اولمش و ایکیوز اللی سکز سنه سی ایالت مرقومه دن انفصالی وقوع بولمش اولغله مدینه سیروزه عزیمت ایلیوب ایکیوز اللی طقوز سنه سی خلالنده عزم ریاض جنت ایلمشدر متوفای مشار الیه مصر بلاغتک شاعر صاحب شهیر قی اولوب اثار طبع سنجیده سی سراسر کزیده و معتبر واقع اولمشدر

غزل

دده عشقک مرد صاحب زور شکلن کوسترر	که بلاکو کا بیجه تیمور شکلن کوسترر

یا منعم

یا نغمه مجبور ایدن بیلم ندر پروازی | وار ایسه نار اهل عشقه نور شکلن کوسترر
سرده آتش دلده دود واشک یم دوديه | جسم عاشق صورتاه پور شکلن کوسترر
بویله دیر لر ملک محو ایتدہ رسم دولتی | کیم سلیمان جاه اولورسه مور شکلن کوسترر
هر کسه حالنجه وار در بر تجلیگاه عشق | بیستون فرهاده کوه طور شکلن کوسترر
غیرت ارباب عشقه آفرین صد آفرین | دایما محزون ایکن مسرور شکلن کوسترر
بگزار ارباب ریانک حالی اول کاشانه | ایچ یوزی ویران دیشی معمور شکلن کوسترر
نشئه ذاتیمدن چشمنده جانانک عجب | هر نگهده عاشقه مخمور شکلن کوسترر
بر پری رخساره چار بلدقه مخلص لابان | صورتا انسان اما حور شکلن کوسترر

علم مشار الیه محمد اسعد مخلص پاشا ایاشی قضاسی مفتیسی متوفی حسن افندینک
ندوی اولوب برار الق قضای مذکور ویوده یعنی عهده سنه بالا حاله سلحوز لق
یسنی و بیکیشایکیوز یکرمی برسنه سی درگاه عالی چیوچی باشیلغی رتبه سنی احراز
بلدکد نصکره در سعادته مواصلت و بر مدت اقامتله امیر اخور ثانی خدمتی عهده سنده اولدیغی حالده متوفی محمود پاشانک
لفاتی تحریر و تسویه سنه مامور ادرامه جانبه عزیمت و برسنه ظرفنده ختام مامور یتیله در سعادته عودتی همکامده کهایکیوز نوزلی یکیوز
نه سی خلالنده بار تبه وزارت اورته ایاتی عهده سنه با لتوجیه بش سنه مدت
متدنصکره ایالت مرعشه دن معزولا محروسه بروسه یه منقول اولش ایرده
ت قلیله ظرفنده قونیه ایالتنه و بر آز مدت مرورنده ارضروم ایالتنه ویدی
نه تمامنده وقوع انفصالیله در سعادته مواصلت ایلیوب اواشناده باب
لیده مجددا تشکیل اولنمش اولان دار شوری اعضاسی صنفنه بالالحاق
وز الی بش سنه سی بحر سفید محافظلغنه و درت بش ماه مرورنده سیواس
لتنه و بعده حلب ایالتنه و بر از وقت مرورنده صیدا ایالتنه واوچ سنه
رنده بالانفصال بروجه اقامت محروسه بروسه یه عزیمتله یکرمی کون مرورنده
یا ارضروم ایالتنه و برسنه تمامنده ایکنجی دفعه اولق اوزره سیواس ایالتنه
ر قاچ ماه ظرفنده موصل ایالتنه و ایکیوز التمش اوچ سنه سی کردستان

ایالتنه رونق افزا اولمش ایکن ایکیوز التمش بدی سنه سی خلالنده مرکز ایالا
اولان شهر آمده عازم دار بقا اولمشدر مشار الیه درایتی مسلم بر مشیر
شیم اولوب امور مأموره سنده حسن موفقیتله دولتده محبت و شهرت قزانمش
و بر قطعه دیوانچه اشعار یله جریده عالمده ابقای نام و شان ایلمشدر

غزل

ور دنازم قلب ناله نم هزار کدر سنک	عاشق حسرتکش نازک عذار کدر سنک
تازه لرسن نو بنو ناب قدیک یوخ یکم	عاشقه جور ایتمک ای مه اسکی کار کدر سنک
بلبل رای سومیانم ناصیه ک اظهار ایدر	مرحمت شفقت مروت هب شعار کدر سنک
بلبله تقلیدی ترک ایت حصال پروانه دن	وصلت دلداره مانع آه و زار کدر سنک
سبحه شکلن کوستردن دستنده مخلص اول	اشک چشم لؤلؤ لالانثار کدر سنک

ناظم مومی الیه علی مخلص بک درگاه عالی قبوجی باشیلرندن مصطفی پاشا زا
متوفی عمر طاهر بک صلبندن بیک ایکیوز یکرمی بدی تاریخنده قدمنها د
ساحهٔ وجود اولوب مقدما برمدتجک اندرون همایونه و بعده دیوان ه
قلمنه ملازمت و مداومتله موخرا سپهسالار عسکر اسبق مصطفی نوری پاشانک دا
کسب ترددایدرک برمدت خزینه کتابتنده و برچوق وقت دخی خزینه دارا
خدمتنده بالاستخدام بالاخره صنف خواجگانه دخول ایله نائل مرام اولدق
ایکیوز التمش تاریخلرنده دائرهٔ مشار الیهدن مفارقت و برمدت خانه نشی
اقامتله کذر و سنه مزبوره ثانیه اعطا و اولنماده نیشدفتر دار لغنه مأمور یتله
اجرا بیورلیوب محل مذکوره عزیمت و ایکیوز التمش بش سنه سی انفصالی
جنی درسعادته عودت ایلیوب ایکیوز التمش التی سنه سی خلالنده قو
دفتر دار لغنی اداره سنه بالاحاله ایکیوز التمش سکز سنه سی خلالنده ارتح
دار بقا ایلمشدر

غزل

نه مساعد سن بو بزمک نه می کلفاتی قالمشدر	می اشامانه انجق بر خمار الامی قالمشدر

نه رتبه اعتباری وار جهانده شیمه عدلک — امیدوب نوشیروان عالمده برخوشنای قالمشدر
نه دکلوشکر خط خوان حسنک ایتسه ده یغما — لب و چشمک کبی بر سکرین باداعی قالمشدر
او محبوب امیدی المدم اغوش تسخیرم — مکر وقتنده تذکار اولمدق اسامی قالمشدر
همیولای وصاله مخلصا ویرمک ایچون صورت — بولوح خاطره نقش اولمدق خلیلی قالمشدر

م مومی الیه مخلص افندی منشار باب کمالات و مورد اصحاب معلومات اولان مشهر
منتابده خاندان مشهر مذکوردن حصیرجی زاده متوفی مصطفی افندینک صلبندن بیک
یکیوز اوتوز برتاریخنده قدم نهاد عالم وجود اولوب اوقات وازمانی تحصیل
م و معارفه حصر و صرف ایله فن انشا و رسم املاده صاحب شهرت اولدقدن صکره
ح فیض بی پایان اولان مشهر ستانبوله مواصلت و اوقات همایون خزینه کی
اختلنده واقع تحریرات اوطه سنه بر مدت مداومت و ایکیوز التمش طقوز سنه سی
ابتدا خدمتیله حلب جانبنه عزیمت ایلمشدر مومی الیه نظم و نثره قادر بر شاعر اولوب
مقدار اشعاری وار در

غزل

کوروب ظن ایلمه جانا شهاب اسماندر بو — کوکه چیقمش شرار دود آه عاشقاندر بو
عجبمی قیس وش صحرا نورد وحشت اولدم سن — جهانده عاشق دیوانه دیر لرنام وشاندر بو
نیچون صبق قرارسن قلبی مانند پارچه — اوصاندردک بنی ای طفل نازم هرزه قاندر بو
بهار حسنکی باران اشکم ایتدی پرورده — زمانیله بنم کوزدیکدیکم برنوجواندر بو
جناب مخلصه مدحت وکل مقصود پیرولک — کمال عجزمی تفهیم ایچون برترجماندر بو

م مومی الیه احمد مدحت افندی درسعادتده قدم نهاد عالم وجود اولوب
مدت دیوان قلمنه مداومتله مکتوبی صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه الحاق
اله رق مقدما صیدا دفتر داری متوفی فائق افندینک معتمده برمدت خدمت
اتبله بالاستخدام مؤخرا سلانیک والیسی متوفی سامی پاشانک دیوان کتابتی
دتمنده دخی بره مدت کذارنده صبح و شام اولدقدن صکره بیک یکیوز التمش
ی سنه سی مجلس والا مضبطه اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل و برمدت مرورنده

اوطه مزبور میرلکی خدمتنه نائل اولمش وایکیوز التمش یدی سنه سی بارتبهٔ ثانیه اوطه مزبور سرخلیفه لکی مأموریتنه وایکیوز التمش طقوز سنه سی مأموریت مذکوره نک فعویله بارتبهٔ اولی مجلس والا ایکنجی کتابتنه رونق افزا بیورلمشدر مومی الیهک قریحه نشاده شهرت شایعه سی وار در

غزل

سنکدر جملهٔ ملک حمایت یارسول الله	نبی راه خدا به قیل دلالت یارسول الله
خدانک عرش اعلاسی ترابِ فعل پایکدن	شب اسراده کسب ایتدیکشرافت یارسول الله
نیم جرعم نهایت طوتمز انکاره مجالم یوق	سنکده لطفکه یوق حده غایت یارسول الله
نبی یعنی دنیا الدایوب مجنون صفت اولدم	جنوندن کرم قیل ویرافاقت یارسول الله
مراد دردمندک جملهٔ احوالی معلومکدر	انی تقریر و تحریره نه حاجت یارسول الله

نظم مومی الیه شیخ الحاج محمد مراد افندی طریقت علیه نقشبیه مشایخندن عبد الحلیم افندی حضرتلرینک صلبندن در سعادتده بیک ایکیوز اوچ سنه سی شهر محرمنده پانهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب تکمیل حفظ قرآن عظیم الشان ایدرک علوم عالیه ده دخی مشار بالبنان اولدیغی حالده در سعادتده چارشنبه بازاری نام موقعده واقع مراد ملا درکاهی مشیخته نائل و سلاطین عظام حضرتلری جوامع شریفه سی مشیخی زمره سنه دخی داخل و بالاخره سلطان احمد خان حضرتلری جامع شریفی شیخلکی خدمتنه واصل اولمش ایکن ایکیوز التمش درت سنه سی شهر شعبانیده فجأة دار عقبایه منتقل اولمشدر درکاه مذکور جوارنده کائن احیا کرده سی اولان دار الشفای جوار سنده مدفوندر مومی الیه محب آل عبا بر شیخ صاحب اقتدا اولوب فنون فارسیه ده اولان معلوماتی اقتضاسنجه مقدما درکاه مذکوره ده وموخرا دار المثنوی المزبوره بعض ارباب استعداده مثنوی شریف تقریر ایله کذارندهٔ ایام ولیال اولدیغی حالده خیلیجه آثار کزیده تنظیمنه موفق اولمشدر که اصامیسی ایله زیرده تحریر و اشارت اولنمشدر خلاصة الشیوخ اسمنده شرح مثنوی شریف ماحضر اسمنده شرح پند نامهٔ شیخ عطار شرح تحفهٔ شاهدی شرح قواعد فارسیه و برقطعه مرتب دیوان ترکیه که مجموعی بش عدد در مومی الیهک مرور ازمنه ایله کشف و کرامتی دخی نقل اولنمق مأمول و محتملدر مستزاد.

وجهنده کوزب بوگل زیبای محبت	بلبل کبی دل ایتدی تمنای محبت
ای کوزلری آفت	ناچار اولوب البت
اول بزم ازل لذتیدر بزم جهانده	خلق بربرینه ایتدیکی سودای محبت
شمدیکی زمانده	اسکیدر او الفت
محبوب تماشای بر اسرار حکمدر	کیم مست ایدر عشاقی تجلای محبت
حقدن بو کرمدر	حال اهلنه دولت
تعریفه کلورمی کوکل احوالی قلمله	میدان ارلرده قودعوای محبت
یو رلمه المله	یوقدر بونه صحبت
نقشنده کی نقاشی بیلوب عارف حق اول	تحقیق مرادی بودر اول جای محبت
سن وار یوزی آق اول	پیردن اوله همت

ناظم مومی الیه شیخ مرادی افندی درسعادتده بیک ایکیوز اون بش تاریخنده قدماً ساحه وجوداولوب بالاخره صحاقو نام محله هجرت و محل مذکور مشایخندن شیخ عبدالرحمن افندیدن اخذ دست انابت ایلیوب ایکیوز الی بش سالنده لابس لباس خلافت اولدقدنصکره بنه درسعادته عودت ایلمشدر مومی الیه هزار فن بر ذات پاکدامن اولوب خیلیجه اثار وکفتاری اولدیغندن بشقه کندی خطیله آیینه اوزرینه یازلمش برچوق قطعات وابیاتی دخی وار در

غزل

اویله برشهباز عشقله شکارم دلده در	اویله سیمرغم که قاف افتخارم دلده در
برهمایم که مکانم لامکان شهرنده در	برهزارم که نکارم کلعذارم دلده در
برکدایم صورتا اما که شاه عالمم	فاتح اقلیم عشقم کاروبارم دلده در
بکا موروث پدر حیدر کرارون	قاهر جیش عدویم ذوالفقارم دلده در
وصلت دلدارایچون اغیاره منت ایلمم	التجای ناسه یوق حاجت که یارم دلده در
کلشت نزهتکه کلزار دهری نیلرم	مرغ لاهوتم صفای مرغزارم دلده در

اویله مشتاقم که مشتاق خدا دیرلر بکا	بنده ناچیزم اما شهر یارم دلده در

ناظم مومی الیه شیخ مصطفی مشتاق افندی جانب اناطولیده واقع بتلیس نام محلده چهره نمای عالم شهود اولوب طریقت علیه قادریه یه سلوک ایله بالاخره درسعادته موصلت ایلیوب ایوب انصاری رضی عنه البارینی حضرتلری اسمنه منسوب اولان قریه لطیفه داخلنده واقع سلامی افندی خانقاهی مشیخته نائیله برمدت خانقاهده مذکوره اقامت ایلدکدن عسکره بیک ایکیوز قرق یدی تاریخلرنده حجکتی جانبنه عودت ایلیوب مدت قلیله ظرفنده شارب شهد شهادت واولصورتله عازم خلوتسرای جنت اولمشدر مومی الیه مظنه کرامدن اولوب برقطعه دیوانی بنامی دارد

نعت شریف

مطلع پاکلکه قماشی معرفت دکانیدر	فیض بی پایان حق کوهر لرینک کانیدر
نشر انوار فیوضات الهی ایتمکده	عالم کونک مهی هم نیر رخشانیدر
جمله خلق افتاده سی اولمش زلیخا لر بی	کو بیا خوبان عصرک یوسف کنعانیدر
فیضنک هر قطره سی بر درّ ناب معرفت	صانکه نیسان کمالک ابر بربارانیدر
کوهر نایاب وشی منظومه سی بالانتخاب	شاعران عالمک سرلوحه دیوانیدر
دعوی رجحان ایدوب فخر ایتمسونی هرکسه	شاه کونینک مدیحه کوی درافشانیدر
پادشاه ملک دین فخر نبی و مرسلین	رحمة للعالمین ذات شرف عنوانیدر
اویله سلطان رسل کیم ذات پاک امجدی	کائناتک باعث موضوع چار ارکانیدر
اندن استمداد ایدن ظن ایتمه انجق بحرمان	اصفیا و اتقیا یکسر مدد جویانیدر
سرور اسمندن مدد اولمزسه فردا امتة	یاد اولمشدن کیمک درعهده امکانیدر
باخصوص بو عبد عاجز کمترین مشهوری کیم	دائما فکری جزای کثرت عصیانیدر

ناظم مومی الیه احمد مشهوری افندی محرو سنه سلانیکده قد منهاده ساحه وجود اولوب مقدما بر مدت بعض متسلمین دیوانده کاتک کتابت خدمتلرنده بولندیغی حالده محالک محرو سنده واقع بعض محللرده کشت وکذار ایدرک اوانکذار اولدقده عسکره محرو سنه مزبوره ده

پر قطعه جغتلک تدارکیله سیر و سیاحتدن فراغت و بالاخره بر قطعه مدرسلک رؤس همایونه
وضع تانیلیله سلانیکده بعض چلبیلره تعلیم فنون فارسیه ایله رک امرار وقت و ساعت
ایلمکده بولنمشدر مومی الیه محرره سنه مزبوره نک شاعر مشهوری و بر کاتب معارفموفوریدر

غزل

کون یوزنک سودا سی ایتدی بیقرار انتظار — صبحه دک اولدم بو شب الجم شمار انتظار
آه سردم اشک چشم انتظار بخش اولدی — اولدی کتدکجه فزونتر ولده تار انتظار
لعل اولورکرچه مقام صبر ده سنگ سیه — خون ایدر اما درونی خارخار انتظار
حال ماضیدن قیاس ایت نشئه مستقبلا — ذوقنه دکمز بو عالمده خمار انتظار
قیل ثانی حرصله ایتمه مکس کبی شتاب — عنکبوت اسا ده اولمه وقف تار انتظار
عین لام اولدیغین امالک اما صلن فهم ایدن — قلبنی تشویش ایله ایتمه مدار انتظار
بیم هجر امید وصل ایلر تقابل دائما — بویله در آمد شد لیل و نهار انتظار
تسلیت بخش اول دله الیمه جبلا ایله — اولیه بکسسته جبل اصطبار انتظار
اولمق استرسک معمر خاطر آزاد ایله — چیکمه هر برکام ایچون هربار بار انتظار

ناظم مشار الیه محمد معمر پاشا قائمقام مشهور سالفه الترجمه رشدی پاشای مغفورک
سلبندن در سعادتده بیک ایکیوز یکرمی بشده متولد اولوب جلوه کر آینه ظهور اولدیغی
طفولیتنده که ایکیوز اوتوز بشده تاریخنده اندرون همایونه چراغ بیوریلدیغی
حسب الاستعداد تحصیل معارف بیعداد ایله ایکیوز قرق بشده تاریخنده بیکباشیلیق
رتبه سیله عساکر منتظمه شاهانه سلکنه داخل و در کار اولان درایت و لیاقتی اقتضاسنجه
بر قاچ سنه مرور ندده میر الایلق و حره سیله لوالق رتبه لرینه نائل اولدقدن صکره
ایکیوز التمش اوچ سنه سی عهده سنه فریقلق رتبه رفیعه سی بالتوجیه انا طولی اردوی
همایونه رئیس ارکان و اوارالق بر مدتدنبری اردوی مذکور قائمقامی ملغیلیه صاحب
عنوان بیوریلدیغی سنه مزبوره شهر ذی الحجه سنده دار شورای عسکری اعضاسی
صنفنه بالالحاق ایکیوز التمش طقوز سنه سی رئیس الزوسا مسند رفیعه سنه ترقی افزا

بیورلمشدر مشارالیه نظم و انشاده قدرت و ملکه تمامیان برشاعر نکته دان اولوب جرگه
دوراتی تسلیم کرده ارباب علم و عرفاندر

غزل

صانمک فغان بلبل شیدا بهاره در — عشاقه بی ادبلکنی اعتذاره در
سودم اوشوخ دلبر طنازی کز لجه — عشقی درونه صفدی حیف اژکاره در
مانند لاله داغ دلی ایتدم آشکار — زیرا که رغبتی اوکلک لاله زاره در
گلزار دهره ایلزم چشم التفات — میلم هزار شوقله اول گلعذاره در
شهباز چشم شوخی سوزلدی شتاب ایله — نظم تر و جانمی قصدی شکاره در
دوشدم خیال زلف ایله طول املره — فکرم همان اوخال و خط مشکباره در
یادلبکله مجلس حیرتکشا نده — میلم همیشه باده شیرینگواره در
غربت معین ایله سر فسقیه ده بوگون — مجرای خامه بوغزل ابداره در

ناظم مومی الیه معین افندی مدینه منا مسترده صورتنمای عالم وجود اولوب درسعادته
بالمواصله مکتوبی صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل و بالاخره خواجه لک رتبه
رفیعه سنی بالاحراز اوطه مزبوره فارسی مترجملکی خدمتنه نائل اولدقدنصکره بیک
ایکیوز اوتوز التی تاریخنده عازم دارالنعیم اولمشدر وفاتنه طالب افندی مرحوم
زاده طبعی اولان تاریخدر معین پرهنرکندی نعیمه معین ایله نعیم لفظلرنده توافق
حروف واقع اولمسی حسن تفأل نوعندندر مومی الیه انی المترجمه خواجه نشات افندی
مرحوم شاگرد اتندن اولوب طبیعت شعریه اصحابندن بولنمش ایسه ده بالاده
محرر اولان غزل مشترکدن بشقه اشعارینه ظفر یاب اولنه مامشدر

غزل

صدای راز عشقی ماورادن طویدی یملحا — ایشتدی مکتبلینا لال و خاموش اولدی مثلنا
مساوی کردش تسبیحه دور ساغر مرتوش — مکرر بزم دبر نوش حلقه توحید ایدی گویا
شراب لایزالک مست شادی شاد نوش اولدی — ایاغن کسمدی اول کهف رندارامدن قطعا
اله قالمش ایدی جام کفشطیلیوشدن حرعه — انی تطمیعه ده نوش ایلیوب بوش قالمدی گیرا

اولیور

اولوب یقوله کیرانزوا اوتکیه عقده	چیقاردم چلبی مفتو نیا اصحاب کهف اسما

ناظم مومی الیه مفتوحی افندی سیواس قضاسی ایله سیلنه اولوب فن کتابتده برمقدار بهره سی اولمق ملابسه سیله در سعادته مواصلت ایلیوب کتابت خط نسیله جانب احتشامه مداومت ایلمکده بولنمشدر قطعه

بوس لعلک ویردی جانا نشوه دیگر بکا	شهد و نار نک بیخ دیدر کردش ساغر بکا
سنبل و کلدن کلور بوی و جهله زلف دلبر بکا	ای بهار آرزو خوشبوی و هم خوشتر بکا

ناظم منظومه هنرمندی شیخ عبدالکریم مفیدافندی بروسه ده پاقهاده ساحه وجوده اولوب طریقت علیه نقشبندیه یه سلوک ایله لابس ثوب خلافت اولدقدن صکره بیک یوز اوتوز طقوز سنه سی طریق مجده راحله بند دار اخرت اولمشدر قطعه

باق ساعته بر دقیقه فوت ایلیوب	اونیا تده رفاقدرون هر کاه
مفتاح انا بتله قورایشلت سنده	دل ساعتی بصوت الله الله

ناظم منظومه هنرمندی اسماعیل مفیدافندی در سعادتده قد منهاده ساحه وجود اولوب طریق تدریسه داخل وحسب الطریق برقاج محلک مولویتنه نائل اولدقدن صکره طریقت علیه نقشبندیه دن اولان خلافتی ملابسه سیله سجاده پیرای زهد وتقوی اولدیغی حالده بیک ایکیوز اون یدی سنه سی خلالنده عازم خلوتسرای دار مأوی اولمشدر وفاتنه سروری افندی مرحومک انشاد ایلدیکی تاریخ معجدر نظم ایلیون یزدان مفیدی رحمتدن مستفید مومی الیهک طریقت مذکوره یه دائر برقاج عدد رسائل معتبره سی وار در غزل

عدلف تقبیل ایدوب واعطر یاسرمایسن	بدرحسن وبرانه ناله ایلر آیه سن
سایه انداز لطافتدر کنار جویده	سروناز حصه مند لطف ایدر همسایه سن
غنچه لر اطفال کاشنده سپهره فم کشا	شیر شبنمدن الور هر کیجه فیض دایه سن
جوهر ذاتی کرک یوق اختشامه اعتبار	قیمت کوهر نیلسون سیم وزرکم پیرایه سن
برکون ایلر قصر عالی طاق اقباله صعود	سلم حیثیتک افزون ایدر پایه سن

لطف توفیق خداداد فیض اولوب یکی زار خامه سی استاده عرض ایلر کمینه دایه سن

ناظم مشارالیه شیخ الاسلام محمد یکی افندی مکه مکرمه قاضیسی متوفی خلیل افندیک صلبندن مکه مکرمده بیک یوز یکرمی التی تاریخنده قدم منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب پدری مومی الیهک وقوع وفاتنه بنی عنفوان صبا و تنده بالواسطه درسعادته وصول ویوز قرق یدی تاریخنده طریق تدریسه دخول ایله یوز یتمش طقوز تاریخنده سلانیک مولویتنه ویوز سکسن بش تاریخنده شام شریف مولویتنه ویوز طقسان سالنده مدینه منوره مولویتنه نائل اولدقدن صکره یوز طقسان سکز سنه سی شهر رمضانده دارالخلافة العلیه حکومتنه وایکیوز ایکی سنه سی شهر ربیع الاخرنده اناطولی صدارت جلیله سنه زینت بخش و سنه مزبوره خلالنده مکی افندی قبله مستقیان اولدی تاریخ منقوطی منطوقجه رونقده مسند فتوی بیوریلوب اوج درت ماه مرورنده مقام مشیخه دن مفارقت وایکیوز بش سنه شهر رجبنده ثانیا مسند مذکوره مقارنت برله ایکیوز التی سنه سی شهر ذی القعده سنده منصب فتوادن منفصل وایکیوز اون ایکی سالی خلالنده اشبو دار غرور دن فسحتسرای سروره منتقل اولمشدر شیخ الاسلام بهایی افندی ترجمه سنده مدفوندر مشارالیه برفاضل یگانه و برعالم بیهمانه اولوب مرتب برقطعه دیوان بلاغتعنوانندن بشقه اوائل بیضاوی یه برحاشیهٔ بی بدل و قصیدهٔ برده یه ترکجه برشرح مفصل و مباحث حمد و شکره متعلق بررساله و ینه مباحثه دائر دیگر بررساله و اصول فقهیه یه دائر بررساله و توضیحدن مقدمات اربعه اوزره مرتب بررساله وخصوص آخری مبین بررساله که بش عدد رسائلک تصنیف و تالیفنه موفق اولمشدر ولد امجدی مصطفی عاصم افندی دخی مدت مدیده سجاده نشین معبد فتوی اولوب ایکیوز التمش اوج سنه سی شهر ذی الحجه سنده عازم قربگاه جناب مولی اولمشدر

غزل

افتاده دام سر زنجیر جفا یز بزلف سیهکاره قول اولمغه سزایز

گر شاه سریر دار او لور سه نوله جانان	عمی جگرز بزدخی کو یندہ کدا یز
ایتمکلک ایچون خاک رهن دیده سه سه	هر شام و سحر طالب تشریف صبایز
بر پوله صتار سه بزی اغیاره عجبمی	اول آفت یکجهره یه چون باد هوایز
ایلر سه نوایی نوله اشعار می تحسین	بز سلسلهٔ آل قریم منکلی کرا یز

ناظم مشار الیه منکلی گرای خان سلطان پدر والاگهر لری الحاج سلیم گرای خان مرحوم ک جزیرهٔ رودسده بیغوله گزین اقامت اولدقلری آوانده زینت افزای گهوارهٔ وجود اولوب پدرلری مشار الیهک هنگام حکومتلرنده برمدت جانب قریمده سرعسکرلک مأموریتلرنده بولنه رق امرار وقت ایلیوب برادرلری غازی گرای خان زمانلرنده اول طرفک تعمیراتی اوزره نور الدینلک رتبهٔ معتبره سنی بالاحراز سرافراز و ممتاز و دیگر برادرلری قبلان گرای خان زمانلرنده دخی قالغایلق منصبلرینه قرین شهرت و اعتزاز اولدقدن صکره برادرلرینک مسند خانیدن مفارقتلری اثناده سلوری جوارنده واقع قاضی کویی نام محله نقل و هجرت و برمدت اقامتله بیک یوز اوتوز یدی سنه سی خلالنده قریم خانلغی مسند جلیلنه رتق بخش قدر و رفعت پیوریلوب بیک یوز قرق اوچ سنه سی مسند خانیدن مفارقت و جزیرهٔ رودسده برمدت اقامتدن صکره بیک یوز الی تاریخنده ثانیاً طراز زندهٔ مسند خانی و مظهر احسان شهنشاه جهانبانی اولمش ایکن بیک یوز الی ایکی سنه سی شهر رمضان معظم شاهنشاه طفر زنجی کوفی عزم سرای جاودانی ایلیوب نعش مغفرت نقشلری باغچه سرای نام محلده واقع خان جامعی خطیره سنده دفین خاک عطرناک اولمشدر مشار الیه عاقل و کامل بر حکیم صاحب فضائل اولوب غیلبجه اشعار پسندیده نظم و انشاد ایلدیکندن بشقه جانب قریمده کائن قره صو نام قصبه ده بر قطعه جامع عنا و بر خانقاه دلارا و تاتار بیکاری نام موقعده چند عدد اوطه لی شامل مدرسه و دور سعادتده طولمجانه سمتنده بر باب کلشنی خانه انشا و بنیاد ایلدیکی مشهوردر

بیت

امید میوه ایتمکدر نهال سرو دن لافرق	کرم مأمول اولنمق شمدی بوعمرک کبارنده

بیت دیگر

محو اولمیجه چرک سوا قلب اولورمی صافی	صفوت کلورمی برصویه تاکیم دورلمیه

بیت دیگر

اقاربرقا نلوصودر هجر یارایله کوزم یاشی	قزل ارماغدر کویا جکر داغنده در یاشی

ناظم منظومهٔ هنرمندی ابراهیم منیب افندی رئیس الکتاب السبق رجایی افندی مرحومک مخدومی و سالف الترجمه متوفی جودت افندینک والدی اولوب برمدت مکتوبی صدر عالی اوطه سنه مداومتله رتبهٔ خواجگانی یی بالاحراز تذکره جیلک مأموریتنه موصول اولمش وسنین عمری هنوز حد ثلثونه رسیده اولمامش ایکن بیک ایکیوز یکرمی تاریخلرنده دار بقایه منقول اولمشدر

بیت

اومیر ملک بقا ایلیجه عزم وسفر	ایزین سوروب ایله کوردمکه کتمش ازمره

بیت

صالندی دوحهٔ بارآور قدی بروسایه	قدوم اسعدی اولدی بروسایه بروسایه

تاریخ

یازدی کلک منیب بر تاریخ	جای افنانیه شریف اولدی

ناظم مشارالیه خواجه منیب افندی بیک یوز سکسان ایکی تاریخنده مسقط رأسی اولان مدینهٔ عینتابدن درسعادته بالمواصله یوز سکسان طقوز سالنده طریق تقدیسه دخول ایله برمدت سرای همایون خواجه لکنده بولندیغی حالده امرار وقت وساعت ایدرکن نصکره ایکیوز طقوز سنه سی ازمیر مولویتنه وبالوصول ایکیوز اون درت سنه سی مکهٔ مکرمه مولویتی و ایکیوز اون سکز سنه سی دار الخلافة العلیه حکومتی و ایکیوز یکرمی ایکی سنه سی انا طولی صدارتی پایهٔ معتبره سنی بالاحراز بین الاماثل سرافراز و ممتاز اولمش ایکن بیک

ایلیون اوتوز سکز سنه سی خلالنده منفاسی اولان ایدین کوزلحصارنده ارتحال دار بقا ایلیوب محل مذکوره کائن جامع عتیق ساحه سنده منظر رحمت جناب رب شفیق اولمشدر مشار الیه اعلم علما بر فاضل بیهمتا اولوب سیر کبیر نام کتاب نفیسه ترجمه سی و دوحة المشایخ بر مقدار ذیلی اولدیغندن بشقه بر مقدار اشعاری دخی وار در غریبه ناظم مشار الیه سالف الترجمه شیخ الاسلام اسبق شریف افندی زاده عطاء الله افندی مرحومک استادی اولمق طابه سیله بر بر لریله اختلاط و انقطاری درجه محاله اولدیغی مثلو بالاخره ناظم مشار الیهک دخی ایدین کوزلحصارنده وقوع وفاتیله مرقد لرنیک بر بر ینه قریب تصادف ایلمسی توافق عجیب نوعندن اولمغله ترجمه حالی ذیلنه اشعارت اولنمشدر

بیت

ایتسه عجبی عاشقنه بیحساب ناز	اول شاه حسنه ایتمده در انتساب ناز

ناظم منظومه هنرمندی احمد بهاء الدین منیر افندی شهری الاصل اولوب غلط سرایی شاکردانی زمره سنه چراغ و منوخراً بر مقدار نانپاره احسانیله شیرین دماغ بیوریلوب اردوی همایون داخلنده بولندیغی حالده روم ایلی جانبنه عزیمت واپسا تجی نام محلده بیک یوز سکسان اوچ سالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر بالاده مذکور بیتلرندن بشقه اثاری کوریله مامشدر

غزل

فروغ مهر مرات دله زنگار در سنسز	حریر پرتو مه دوشش جانه یار در سنسز
مداد نقطه مردمدن اولمز یا بردن	نکه چشمده هیچون نقطه پرکار در سنسز
نوله خلخال ساق عرشه اولورسه خلقه نمودی	فلک اشک فراوانله طوفانزار در سنسز
دکل خاموش اولورسه جای حیرت هرکز نامیم	المده خامه میل سرمه کفتار در سنسز
اکر آینه شوق اولسه هر بر ذره عالم	بکا عکسم دخی همصورت اغیار در سنسز
کمند وحدت ایله شعله جواله شمعی	عبادتخانه اندیشه مه زنار در سنسز
کچر خورشید کچسه شمع لیله فکر مینادن	کذرکاه خیالی شویله تنک و تار در سنسز

ناظم مومی الیه مصطفی منیف افندی مدینه انطاکیه ده قدمنهاده ساحه

وجود اولوب بیک یوز اوتوز تاریخنده درسعادته مواصلت واو اثناده سفارتله جانب ایرانه اعزام قلنش اولان صاحب تاریخ متوفی راشد افندینک رفاقتنده بولندیغی حالده ایران طرفنه عزیمت ایلیوب ختام مصالح مأموریتله درسعادته عودتی هنگامنده دفتردار عاطف افندی مرحومه کسب تردد ایلیه رک رتبهٔ خواجگانی یی بالاحراز بین الاماثل سرافراز و ممتاز بیوریلوب ابتدا کتخدای صدارتعظما کتابتله و بعده متروک کوچک روزنامچه جلک خدمتله و منوخرا ایکی دفعه مالیه تذکره جیلکنه مأمور اولمش اولدیغی قدر وحیثیت اولدقدن نصکره خانه سنده بیغوله کربن استراحت اولمش ایکن دفتردار مشارالیهک وقوع وفاتی کندویه کمال رتبه تأثیر اتیمکله نظم

قالمز سه اگر کوشهٔ دامان المرده اللدن نه کلور چاک گریبان المرده

بیتینی کویا اولدیغی حالده بیک یوز الی التی تاریخنده عازم دار ناوی اولمشدر صوی الیه فضل و کمال اصحابندن اولوب بر قطعه دیوان بلاغتعنوانی و بعض اثر منظوم بیانی وار در

غزل

صانمه ایچمز دل بی برگ و نوا یانمقدر	آتش عشقه بتون اهل هوا یانمقدر
چاک چاک ایلرایسه م نوله قبای صبری	چونکه بر شوخ جفاکاره عبا یانمقدر
بر بالک یوزلی چومرغ آفتی وار مدرده	بن دلکل سوخته کردهی هپ اکا یانمقدر
شب فرقتده چیقان شعلهٔ دود آهم	سیر ایدنلر دیدیلر یکسر نه فنا یانمقدر
نوله کرمخته و پرسوز ایسه اشعار نحیف	چونکه ای شوخ دلکلوز بسکا یانمقدر

ناظم صوی الیه محمد طاهر نحیف افندی الترجمه نافع افندینک صلبندن مدینه فیتابده بیک ایکیوز اوتوز درت سالنده قدم منهادهٔ شاهد وجود اولوب هنکام طفولیت وعنفوان شبابنده فالیاسیله برابر مصر قاهره جانبنه راحله بند هجرت ومدت مدیده آغوش ام دنیاده شیر خوار حسن تربیت اولمق مناسبتیله حسب علوم عربیه دن حصه یاب و بالخصوص فصحای ایرانیه دن اولوب اوراده قاهره مزبوره ده بولنان میرزا مسکلاخ نام ذاتدن دنی شیوهٔ زبان

فرسی استکمالی ایله واصل درجهٔ نصاب اولدقدن صکره کرایکیوز التمش طقوز سنه‌سی
خلالنده درسعادته واصل وکندوسنک فرانسه لسانندهٔ وحی مهارت کاملهسی وسائر
مزبور اوزره ترجمه یولنده اولدقجه بهره‌مندی اولمق طلبه‌سیله ترجمه اوطه‌سی
خلفاسی صنفنهٔ داخل اولمشدر بر مقدار اشعاری وارد ر

بیت

طریق مولویه مظهر اسرار انس اولدم ایشبو سر مولانا درای مونس محمد الله

ناظم مومی الیه مونس دوده محمد آدرنه ده تنوره بند خانقاه وجودا اولوب
طریقت علیهٔ مولویه یه منتسب ایله بهره‌مند فیض بیحساب اولمشکن بیک یوز
قرق بش تاریخنده دفین زیر تراب اولمشدر مومی الیهک بالاده مسطور
بیتلرندن غیری شعری غیر منظور در

غزل

انجه ناوک سر تیز مژگان طوغریدن طوغری	اوقاشی یا کوردی جانه پیکان طوغریدن طوغری
کچن اکری قیودن طوغری کچدک سرو دن ایرلی	خلافم یوق بحق قد جانان طوغریدن طوغری
رقیبا اکری بوکری سمت جانانی طولاشمه‌دن	عدم سمتنه کیمک سکاشایان طوغریدن طوغری
دوتا اولسه سزار شکیله عرض صحن کاشنده	سهی قدم اولنجه که خرامان طوغریدن طوغری
پنجون عشاقه طوغری اکری اکری بخ نکاه ایتدک	نه جرم ایتمشسه سویله ایتیه پیکان طوغریدن طوغری
صلا در شاعران نکته سنجانه بوواد یده	رد تنظیره چیقسون اشته میدان طوغریدن طوغری
ربانی وشفیقی وعزتا پیر واولوب مهری	ره نظمه بو یولده اولدی پویان طوغریدن طوغری

ناظم مومی الیه مهری افندی مدینهٔ ازمیرده چهره نمای عالم شهود اولوب طریقت
مولویه یه دخول ایله بیک ایکیوز الی بش تاریخنده درسعادته بالمواصله
بوخرا اسکداره ده واقع خاصه مجلسی کتبه سی سلکنه الحاق اولنمشدر مومی الیهک
بر نلک فنده مهما امکن مهارتی وارد ر

حرف النون قصیدهٔ ناتمام

شهنشاه قدردان حضرت عبد المجید خانی	خدا منظهر بیوردی هر خصوصده شاه‌ورانی

خداوند معظم قطب عالم غوث عیسی دم | مدار راحت برین و بحرین فاتح ثانی
نجبه شهزاده کافه عالمی احیا ایدوب مولی | یکی شهزاده یسن بردن خنانه اولدی اعلانی
اوزاتمه تا ملا طول و دراز الفاظی قصر ایله | دعایه باشله کیم بولدی قصیده حده پایانی
کمال پیر ایدوب الله سنی تخت خلا فتده | جهان طورد قچه طور ایله ختان شهزادکانی

ناظم مشار الیه عباس نائل پاشا بوزاوق قضاسی خاندندن وجبار زاده سلیمان بکك اولادندن اولوب صغر سنده کنده وسنه درکاه عالی قپوجی باشیلغی رتبه سی با لاعطا مرحمت در سعادته تا لمواصله برمدت بعض خدمات سنیه ده استخدام اولندقدن نصکره اصطبل عامره دیرلکی پایه سنی حائز اولدیغی حالده صره همایون امانت جلیله سیله جانب حجازه عزیمت و در سعادته عود ایتدکده مابین همایون طرفندن اشرفنده برمدت قپوجیلر کتخدالغی خدمتنده بولنمش بالاستخدام بیک ایکیوز التمش ایکی سنه سی بارتبه میرمیرانی با لیکسری قضاسی قائمه نائل و برسنه مرورنده قائمقامقلق مذکوردن منفصلا در سعادته مواصلت و ایکیوز التمش اوچ سنه سی متصرفلق ایله سیواسه عزیمت ایلیوب برمدت اقامتله ایکیوز التمش بش سنه سی متصرفلق مذکوردن معزولا در علیه یه منقول اولمشدر شعر ایله شهرت شایعه سی یوقدر

غزل

منجلی صبح ازل طرف بناگوشنده | مخفی شام ابد زلف سیه پوشنده
یوق اوخاصیت دم نطق مسیحا ده بله | که وار اول روح روانکه لب خاموشنده
طوق کبوده کوروب کردنی رشکیله ماه | حلقه بند غم اولور هاله آغوشنده
اهل دل سینه تهی می کام اولسه دخی | تشنه فیض صفا دار دل پرجوشنده
یار سرنوشن اولنان جام جمك نا ملیا | نه طلوسنده صفا وار و نه ده بوشنده

ناظم مومی الیه صالح نائلی افندی مدینه مناستره بیك ایکیوز طقوز سنه سی قدم ساحه وجوداولوب تحصیل علوم عالیه ایلمك اوزره ایکیوز اللی طقوز سنه سی سالنده در سعادته مواصلتله محمد پاشا مدرسه سنده حجره کزین اقامت اولمشدر مومی الیهك علم خطده بهره سی وخیلیه اشعاری وار در غزل نا تمام

ندیم وصل ایکن بیکانه بی رغبت اولدم سن
بعید اولدم نظردن مبتلای فرقت اولدم

اوشو خاک مظهر لطفی ایکن نابی نیچه ایام
یوزینی کورمکه شمدی دریغا حسرت اولدم

ناظم مومی الیه خلیل نابی چلبی تکفور طاغی اهالیسندن و قهوه جی اصفهان اولوب بیک یوز قرق بشی تاریخنده برشش مومی توشش ایلیوب سرمست و مدهوش اولدیغی بر قطعه دیوان اشعاری وار در

غزل

ره جانان خیلی دور ای دل انتظار ایلمه
تا سفای تیغ اول اهوی وحشی چون شکار ایلمه

تحمل ایلیم روز و شبی دلداری کور دیکجه
انک زلف سیاهیله رخی لیلی نهار ایلمه

قدک بیک ناز ایله جانا بیوتدم روضه ایدن
صنوبر دم آب چشمه نهال اعتبار ایلمه

هزاران سوزیش حسرتله هر دم هر زمان نابی
بنی بلبل کبی نالان ایدن اول گلعذار ایلمه

بو نظم پاکی تنظیر ایلمک حدم دکل اما
غزل طرح ایتمه ناجی بیلیرم پک اسکی کار ایلمه

ناظم مومی الیه خلوصی ناجی بک . صدور عطا مدن امام اول شهریاری زین العابدین فندی مرحومک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز قرق ایکی سنه سی خلائقه قدم نهاده ساحه وجود اولوب سقدما طریق تدریسه دخول ایتمه غزا طریقنی بالتبدیل بارتبه خواجکانی مکتوبی صدر عالی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل و ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلائقده ثالثه رتبه معتبره سنه نائل اولمشدر مومی الیهک بر طاقم اشعار و گفتاری وار در کندوسی خلوصی مخلصی ایله شتهار ایتمشدر

غزل

برزمان بن محرم هر رازک اولدم بیلمدک
برزمان پامال اسب نازک اولدم بیلمدک

برزمان وعد وصال ایتدک تغافل ایلدک
برزمان شایسته انجازک اولدم بیلمدک

بردم اولدی سنده جور یار ایله قان اغلدک
بین اود طرده سنک دمسازک اولدم بیلمدک

سنده ظلم بن کبی بیهوشی سن ای عندلیب
هرزمان کلشنده هم آوازک اولدم بیلمدک

عطر الدک دونیچه مجلسده سن بر نغمه ده
مطربا پک مبتلای سازک اولدم بیلمدک

نقد جان صرفین تعهد ایلدم یولکده بن
جمله عشاقدن ممتازک اولدم بیلمدک

باشمی کوی ایلدم چوگان دست نازکه	ناشد اسا سود یکم سر بازک اولدم میلدک

ناظم مومی الیه ابراهیم ناشد بک سالف الترجمه راتب احمد پاشا مرحوم صدا
جزیره مووره ده بیک یوز التمش ایکی سنه سی خلالنده قد منهاده ساحه وجو
اولوب پدری مشار الیهک فاتحند نصکره در سعادته بالمواصله اندرون همایو
چراغ اولنوب بالاخره برمدت مابینجیلک مامور ینده استخدام اولندقدن
یوز سکسان یدی سالنده عهده سنه درکاه عالی قپوجی باشیلغی رتبه س
بالتوجیه ایکیوز اوچ سنه سی جنتمکان ایینه سلطان مرحومه نک کتخدالغی خ
مامور بیورلمش ایکن ایکیوز التی سنه سی خلالنده عازم دار بقا اولمغ
مومی الیه نکته دان برشاعر آتش زبان اولوب برزاده طبعی اولهرق بر
دیوان بلاغتعنوانی وار در غزل

کو کلم بو کونکه بر صنمک آشنا سیدر	سودای زلفی باشه کورنمز بلا سیدر
ایتمز فرار نالهٔ جانسوزدن بو دم	مفتون مست دیدهٔ اوامر باسیدر
آینه دار مهر رخ تابدار یدر	بو چشم ترکه خاک رهی توتیا سیدر
ایتمز می تیغ رشک دونیم جسم زار می	هر مجلک اوماه که تا بشفز اسیدر
ناشد مذر بو درده کرفتار ایدن سنی	ول افتک اوقامت طوبی ادا سیدر

ناظم مومی الیه صفوت ناشد افندی یکیشهر فنار اسمیله شهر تشتار اولان شهر جمید
بیک ایکیوز قرق اوچ سنه سی خلالنده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب الی ا
کتابت خدمتیله شهر مذکوره استخدام اولنمقده بولنمشدر غزل

کوکل باقوب رخ جانانه مست اولوب قالمش	مثال آینه بی پا و دست اولوب قالمش
کرمی دل هوس خال زیر زلفندن	سودا چین ده اختر پرست اولوب قالمش
امید لعل دلارا تهی بو طالعه نیک	سر مده باده کبی نشه پست اولوب قالمش
دریغ جام امیدم یه تا ملده	هزار سنک المدن شکست اولوب قالمش
تفکر ستم دلبر ایله دل ناصر	همیشه کوشهٔ حیرت نشست اولوب قالمش

طم مومی الیه ناصر عبدالباقی افندی یکی قیو مولویخانه سی شیخی ابوبکر افندی مرحومک
ندومی اولوب میلاس مفتیسی زاده خلیل افندی مرحومدن علوم عربیه و معارف
ماژه یی تحصیل ایلدکدنصکره برادر والاگهرلری الی الترجمه شیخ فطقی علی افندینک
گاه مزبوره مشیخی اثنا سنده خانقاه مزبورک خزن باشیلغی خدمتنه نائل
بیک ایکیوز اون طقوز سالنده شیخ مومی الیهک ارتحالی و قوعیله خانقاه مذکور
شیخنه اصل اولرق ممتاز اقران و اماثل اولمش و ایکیوز اوتوز التی
سنه سی ارتحال دار بقا ایلمشدر مخدوم معارفملزو طری شیخ عثمان صلاح الدین
ندی الی الان درگاه مذکوره پوست نشین ارشاد اولدیغی حالده بعض دیوشان
ستعدانه افاضه فیض بعداد ایلمکده در مترجم مومی الیهک برقطعه دیوان بلاغتعنوانی
لدیغندن بشقه مشایخ مولویه دن طرابلوسی موسی صفی افندینک تالیفکرده سی
لان تعریف مشاهدی نام کتابه برقطعه شرحی و مناقب العارفین نام
ابه برعدد ترجمه سی وار در فن موسیقیده اولان مهارت و معلوماتی ایجاب
قتضاسی اوزره مقامات موسیقیدن اصفهان وحجاز واوج و نهاوند
یونلرک امثالی اون برعدد ترکیب اختراع و ادوار موسیقی یه ذیل و علاوه ایله
یونادخی ایجاد و ابداع ایلمشدر مجموعه سلک و اصفهان مقاملرنده ایکی عدد
ین طویله بر نوع بسته برجسته ترکیب و ترتیب ایتمشدر که هر مقابله کونلری
کور آیینلر خانقاه مولویه ده قرائت و اجرا اولنمقده در خلاصه مومی الیه
لمی و عملیده فن موسیقینک مشار بالبنانی و اولعلک استاد بیمثل و اقرانی اولوب
نده فارابی ثانی دینمک لایق و ارزاینمدر

غزل

کوکل یاپمق دوشرکن شانکه شرین دیملکدن	ندر مقصودک ای طوطی صفت بوشکملکدن
سفیدی وجه محو وجود ایتمکله درای دل	سیه روا ولمه خال اساصقین دعوای نسلکدن
تماشای خط نوخیز خوشبویله جانانک	خیالستان دل برقطعه دشدر نسلکدن
طولانجه هوای شم رخسارایله اول سروه	اولور ایام وصلت برتمونه یاسمنلکدن

کنار چشم تر ده حسرت رویکلای کلرخ | خس مژگان عاشق فرق اولوری بق دیکلدن
اگر بر ذوق شیرین اولسیدی حاصل فرهاد | دوزدی تخی محنت کورنجه کوهکلدن
گلستان معارفده مریر خامه ناظم | عجبمی عنبر رسن اولسه هزار زار چنلکدن

ناظم مؤلفه ناظم افندی مشهوری الاصل اولوب دیوان همایون قلمندن نشأت
مقدما بعض وزانک دیوان کتابتلری خدمتنده بولندیغی حالده طشره لرده بیروت
گشت وگذار ایلدکدن صکره درسعادته مواصلت ایلیوب قلم مزبوره طوغی عهد
اوطه سنه وبعده تجار تخانه مکتوبجیسی اوطه سنه وبالاخره مجلس والا مضبطه اوطه
برمدت بداومتله مؤخرا زراعت مجلسی اعضاسی صنف بالانی بیک ایکیوز
التمش التی سنه سی عهده سنه رتبه اولی صنف ثانیسی بالتوجیه برده مجلسی بایه
وبرتاج ماه مرورنده بوسنه مجلسی ریاستینه نائل اولمش وایکیوز التمش یدی سنه سی
بوسنه دفتر دارلغی وقتی ضمیمه مأموریتی قلمش ایکن ایکیوز التمش طقوز سنه سی شوریه الاخره ماهنده
انفصالنی متعاقبا ارتحال دار بقا ایلمشدر کندوسنک فن انشاده خیلجه معلوماتی اولوب
شعرایله شعرفتی یوقدر

نعت شریف

جمالک زیور افزای جناندر یا رسول الله | خیالک پرتو افروز جناندر یا رسول الله
وجودک خلقت هستی ونیستی یه سبب انجق | درودک رحمت هر دوجهاندر یا رسول الله
زبانک بلبل خوش لهجه گلزار وحدتدر | دهانک ورد باغ لامکاندر یا رسول الله
دریکدانه دندان جرعه جام می لعلک | دل عشاقه جان جاودانندر یا رسول الله
وکشم ذره مهر جهنک شمس افلاکه | سر مویکده صد خورشید نهاندر یا رسول الله
آچلمش باغ جنتده رخک گلغنچه زیبا | نهال قامتکده کلفدانندر یا رسول الله
درورکا هنک کمتر غبار جوهرین کحلی | جلا ساز دوچشم حوریاندر یا رسول الله
فلکفرسا درد ولتاب تربه روضه ک | مقام قبله گاه انس وجاندر یا رسول الله
پرنامهوس اکبرسنکسه صحن حریمکده | سروشان سماچاروب کشاندر یا رسول الله
یک انگشت اشارتله دوشق ایتدک مه بدر | هوا عجازکه مشار بالبناندر یا رسول الله

سن اول سلطان زینت بخش اورنگ سلطنت — لعمرک تاجی برسر نور فشاندر یا رسول الله
سن اول ملک ملاحت شاهیسن کیم حضرت یوسف — در کنده بیچسن واندر یا رسول الله
سن اول ممدوح مولاسن کیم اوصاف جمیلکده — سخن سنجان عالم بیز باندر یا رسول الله
عجب نولدی سبب بیلم اوهروی پری پیکر — نهاندر دیده دن خیلی زماندر یا رسول الله
کهنکارم میسه رویم رویل خاص و عام بن عاجم — بنم حالم جهانه داستاندر یا رسول الله
دم تابشتمای محشر سایه لطفک — سر ایل کنابه سایه باندر یا رسول الله
عصات امتنک تاب آور اولمز نار نیرانه — خصوصا چاکرک کیم ناتواندر یا رسول الله
سفینه جسم و دل دریای نیس عقل و هوی روزگار — اکا نفسم کشده باد باندر یا رسول الله
اورتبه قدمی بارکنه خمکشته ایتدیکم — کمان ایلر کورن یاران کماندر یا رسول الله
بنی روز جزاده سن شفاعتله قایر یوخسه — قسم بالله حالم پک یماندر یا رسول الله
نسیم التفات تکله آچلدی لاله لر گلشن — دو دم صحنی کویا گلستاندر یا رسول الله
زهی گلزار رعنای حقیقت کیم دل زارم — اوگلشنده هزار نغمه خواندر یا رسول الله
بقا دزدوخواد شدن نه غم دنیا و عقبادن — نگاه دلنوازک پاسباندر یا رسول الله
گلستان دلدن دسته گلغنچه نعتیم — در دلداره ناچیز ارمغاندر یا رسول الله
خدیوش ناظم درویش دلریش التفاتکله — سخن طلکنده شاه جمشاندر یا رسول الله

ناظم موحی الیه حسین ناظم افندی در سعادتده بیک ایکیوز قرق درت سنه سی خلالنده قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب مکتب معارف عدلیه شاکردانی زمره سنه الحاق اولنرق نقد ینهٔ اوقاتنی اکتساب جواهر معارفه خرج وصرف ایله ایکیوز التمش اوچ سنه سی اصول امتحانیه لری بالاجرا مکتوبی مالیه اوطه سنه مأموریتی رو نما و ایکیوز التمش سکز سنه سی خلالنده طریقت علیهٔ خلوتیه مشایخندن قوش اطه لی الحاج ابراهیم افندی مرحومک خلفاسندن و انجمن دانش اعضاسندن سالف الترجمه علی فتحی افندیدن اخذ دست انابتله سالک راه خدا اولمشدر موحی الیهک بر مقدار اشعاری وار درحسنی مخلصیله متعارفدر

غزل

ممکن اولسیدی اگر تغییر کلک قدرتی ... نسخ ایدردی لوح عالمدن کتاب حسرتی
جام لعلین نوش ایدن بزم وصالدن یاره ... بردخی چکمز جهانده هیچ خمار فرقتی
ماهرولرای فلک مشرب سپهر حسنده ... اقتباس ایتمکده خورشید رخلدن زینتی
یوق تماشای رخ رنگینکه تاب نگاه ... طوطی قلبه ویرر مرآت حسنک حیرتی
پیرو اولدک ناظما طبع همای راشده ... سایه سنده کام اولورسن کراولورسه همتی

ناظم موصی الیه محمد ناظم افندی شهر عینتاب کبوجه زاده لرندن واصحاب استعدادندن اولوب اشبو تذکرة عاجزانه مزک طبعندن اقدمجه درسعادته مواصلتله روم ایلیده واقع اردوی همایون ظفر مقرون جناب شهنشاهی جانبنه عزیمت ایلمشدر موصی الیه صنایع شعریه واقف برذات عارفدر

غزل

کیرپکنجه کوشه چشم خیاله دانه خالی ... سویدای دلمده داغدن یرقالمدی حالی
شکست ایلردی قدر بالهیی نام فلک افنده ... طاقندقچه اوسیمین ساقه زرین خلخالی
خدا کوسترمسون طالع توجه ایتسه اوباره ... هزار افسون ایله بند ایلیسک رام اولمز قبالی
دل سوزانمی پروانه دن صور شمعدن صورمه ... بیلور حال اهلنک احوالنی البته هجالی
جهانده خواهشک ناکامطوق اولسون همان تاجم ... سرر کامرا ایتمه دیلرسک عزو اجلالی

ناظم موصی الیه ناظم افندی عینتاب علماسندن عرب طاهر افندی نام ذاتک مخدومی اولوب سنی مرتبه تمیز سواد وبیاضه واصل اولدقده نظم جلیلی قرائت سبعه اوزره حفظ ایله علوم عربیه ولغت فارسیه یی تحصیل وقواعد شعر وانشایی تکمیل ایلیه رک نائل نصاب کافی وحسن الفت ومعاشرتله دخی اقران واشالی بینده حائز امتیاز وافی اولدیغی حالده برچوق مدت مدیده عینتابده نشر علوم عالیه ایلدکدن صکره بیک ایکیوز اللی تاریخنده جانب مصره عزیمت ومتوعی ابراهیم پاشانک مخدومی طرینه فنون فارسیه یی تعلیمه همتله اون بش سنه مدت قاهره مزبوره ده اقامت ایلیوب ایکیوز التمش التی تاریخلرنده مدینه مزبوره یه عودتنی ازوقت مرورنده

دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیهک غزلیات نفیسه و قصاید سلیسه دن مرکب و مرتب بر قطعه دیوانی وار در

غزل

او للدن دود آهله شفق مانوس گلگوندر
اگه عکس شعله رخین ایله فانوس گلگوندر

دگل بالای نخل ورد تر ده غنچه مفکین
لخ الکده کی ای غنچه فم طلبوس گلگوندر

کو گلدن چیقدی اول خونین اماد شکا مکوردن
ءم حسرتله حالا چشم پر افسوس گلگوندر

خیال لعلدر نک المش اول غنچه دهانمدن
بدخشاندن گلان آتش کبی جاسوس گلگوندر

لبدر مزونک تاب طبعی نافع پرده افکار
اله یاقوت احمر اولسه ده مکیوس گلگوندر

ناظم مشار الیه محمد نافع افندی شهری الاصل اولوب مقدما دیوان همایون قلمنه و بعده قلم مزبوره طوق جهه اوطه سنه بر مدت مداومتله آمدی اوطه سنه نقل مامورت ایلیه رک برقاج سنه مرورنده بکلکجی دیوان همایون کیسه دار لغی خدمتنه و بعده بکلکجیلک مذکور مامور یتنه و بعده رتبه اولا یعنی بالاحراز باب سر عسکری مستشار لغنه و برمدت مرورنده ترسانه عامره مستشار لغنه و برمدت صکره جده داوای نظارت جلیله سنه رونق بخش اعتلا پیور یلوب بالنظارت مذکور انفصالنی متعاقبا سفیر اول عنوانیله پارس جانبنه عزیمت و ایکی سنه مدت اقامتله در سعادته عودت و برمدت تجک خانه سنده اقامت ایلدکدن صکره ینه سفارت مامور یتیله دیار جانبنه عزیمت و برسنه تمامنده در سعادته عودتله بیک ایکیوز التمش درت سنه سی مجلس والای احکام عدلیه اعضاسی صنفنه بالالحاق مدت قلیله ظرفنده ثانیا باب سر عسکری مستشار لغنه زینت بخشا پیور یلوب اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده مامور یت مذکوره دن منفصلا مجلس والا اعضاسی صنفنه داخل اولمش و برقاج ماه مرورنده بار تبه بالا ترسانه عامره مستشار لغنه رونق افزا پیور لمشدر مشار الیهک شعر ایله عدم توغلی جهتیله اشعاری نادر و نایاب در ل

غزل

ادمه اغیارا ایله تنها جه کرم الفت ایتمدر
ایکچون سرخ رخ اظهار رنگ حجلت ایتمدر

مذاب اولدقجه می انبیق لعل آشیفته
لب پیغاله نی تمثاله دار حشیت ایتمشدر

نه رتبه ایتدره مردملری ترغیب انیت
سرشت چشم آهو سیله میل وحشت ایتمشدر

شکست اولدقجه جان و دل تماشایه مزاد — او مرهم تشنه عجب جمعیت ایتمشدر
ایدوب سرکشته اصحاب عقولی کرشمه دلبر — نیچه روشندلی لغزیده پای غفلت ایتمشدر
حقیقی سیر ایدر نظر دانهای انقلابانی — و قایقین چشمین آسیای عبرت ایتمشدر
مزای نسبت شیخ الانامه یوسف نافع — ره نارفته حلمنده عزمه جرأت ایتمشدر

ناظم سومی الیه عبد النافع افندی مدینه اده قدمنهاده سماحه وجود اولوب عقد ماطریق تدریسه داخل و مؤخراً طریقتی تبدیل ایلیه رک خواجه لک رتبه رفیعه سنه نائل اولدقدنصکره برمدت مدینه مزبوره مال مدیرلکی خدمتنده استخدام ایلیه یکیوز التمش یدی سنه سی صلب شعبان مجلسی ریاستنه وایکیوز التمش طقوز سنه سی ثانیه صنف اول متمایزی رتبه معتبره سنی بالاحراز خروت و فرقدار لغنه نائیلیه یمن الاتل ممتازا ولمش و اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده دفتر دارلق مذکور مامور یتندن انفصالی وقوع بولمشدر سومی الیهک برمقدار اشعاری وارد ر

مربع

جان و کوکلم نرده سیکه قربان اولسون — شمع رویکله کوکل خانه سی ویران اولسون
قصر سینه م نظر انداز که شایان اولسون — جنت حسنکه دل بلبل نالان اولسون
روز و شب آه ایدرم غنچه رخکه شیدا ایله — بنارم کفته نازنده فحک عشقی ایله
نشه یاب اولدی کوکل لعل لبک ذوقی ایله — بزم ولوله لب لعلک شکرافشان اولسون
اولدیغم مرغ شب آویز صاچی سنبلکه — لاشمن اولدی بوکوکل صوت دلی بلبلکه
کلی تشبیه ایده هم لعل لبک کلکلکه — کلکل لعل لبک نالی یه پیمان اولسون

ناظم سومی الیه نعمان نالی افندی قالقاندن نام محلده پانهاده سماحه وجود اولوب درسعادته بالمواصله جتمکان سلطان محمد خان حضرتلری جامع شریفی جوارنده واقع مدارسدن برنده حجره کزین اقامت اولدیغی حالده تحصیل علوم عالیه و تکمیل نسخ علمیه ایله یوب مؤخراً طریق تدریسه داخل و اولصورتله ممتاز اقران و اماثل اولمش و نشر علوم عالیه ایله امرار اوقات ایلمکده بولنمشدر

غزل

غزل

کاشنده هزار نغمه و مساز ایله محظوظ — سطرب طرب و ساز خوش آغاز ایله محظوظ
بیهوده قومز کمسه نی تسلیت خاطر — محتاج کرم وعده انجاز ایله محظوظ
پیچیده اولور دامن غیرت کرنده — ارباب نبرد شهرت ممتاز ایله محظوظ
وادی تکاپویه نگاه ایلمز اول کیم — احسان خداوندیی انباز ایله محظوظ
ناطق همه حال صدق و جودت دائم — سلطان سلاطین سرافراز ایله محظوظ

ذاتعلم مشار الیه علی ناطق پاشا جزیره مورده واقع انابولی نام محلده بیک یوزطقسان ایکی تاریخنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب ایکیوز یکرمی ایکی سنه سی درسعادته بالمواصله برارالق خواجه لک رتبه سنی احراز ایلیوب ایکیوز اوتوز بش تاریخلرنده روم ایلی والیسی متوفی خورشید پاشا کتخدالق خدمتیله پایه یه عزیمت و مدت قلیله ظرفنده بارتبه وزارت انابولی قلعه سی محافظلغنه مأموریتی بالاجرا محل مرقومه عزیمت و برقاج سنه اقامتدن صکره مدینه ازمیره نقل و بهجرتله ایکیوز قرق برسنه سی اینتخابی ایالتی عهده سنه بالاحاله ایکیوز قرق درت سنه سی ایکی اوچ ماه مدت ظلمده منفیا اقامت ایلدکدن صکره بوسنه یه والیکیوز قرق یدی سنه سی ودینه والتی ماه مرورنده اشقودره واوخری وایلبصان سنجاقلرینه والی اولمش و ایکیوز قرق طقوز سنه سی وقوع انفصالیله سلانیکه عزیمت و ایکی سنه مدت اقامتله درسعادته مواصلت ایلیوب ایکیوز الی ایکی سنه سی دار بقایه رحلت ایلمشدر

غزل

خسته لعل لبک بیماره ایتمز التفات — مست عشقک خانه خماره ایتمز التفات
کاه اولور قیس ایلمز رخسار لیلایه نگاه — دشت پیمای جنون کلزاره ایتمز التفات
دوشمز البت قید دهره رزقنه قانع اولان — باق اهالی دام چینه داره ایتمز التفات
دلکه بربت نقشی ایله هردل اولمز خاکچاک — شانه زلف صورت دیواره ایتمز التفات

اگرچه کیم تطیف ایدر هر عاشقه دیر لر اوشیخ	ایلیم نایاب محتکار ایتمز التفات

ناظم مومی الیه شریف نایاب افندی تحویل قلمدن نشأ تله آمدی دیوان همایون اوطه سی خلفاسی صنفنه الحاق اولنوب برارالق عهده سنه بعض وزنک قپو کتخدالقلری خدمتی بالاحاله مؤخراً کوشه گیر عزلت اولدیغی حالده بیک ایکیوز قرق سکز تاریخنده ارتحال دار آخرت ایلمشدر مومی الیهک مخلصی کبی اشعاری دخی قلیل ونایابدر

غزل

تبتلاسی اولدیغم دلبر بیلور بیلمز نیور	سر گذشت مهری اول ابرر بیلور بیلمز نیور
پای بوسیله شرفیاب اولدیغمدن ذوق ایدر	گنه لرله اول پری پیکر بیلور بیلمز نیور
گندی چوق جور ایتدیگندن غیری اول نخل صفا	طعن اغیاری دخی اکثر بیلور بیلمز نیور
یا لکز چشم دگل صهبا وساقی جام لعل	لبلرک رنگی می احمر بیلور بیلمز نیور
اگلمز سن نغمهٔ ذوق یی سن زاهدا	لذتی ایکن نایی انی اکثر بیلور بیلمز نیور

ناظم مومی الیه شیخ عثمان نایی افندی درسعادتده تنوره بند خانقاه وجودی اولوب طریقت علیهٔ مولویه یه سلوک ایله فن موسیقیده درکار اولان معلومات اقتضاسنجه خیلی دم غلطه مولویخانه سی نیزن باشیلغی خدمتنده مستخدم اولدقدن صکره بیک یوز طقوز تاریخنده درگاه مذکور مشیخته رونق ده ارشاد اولمش ایکن بیک یوز قرق ایکی تاریخنده عازم قربگاه جناب مولی اولمشدر نیز نلک فنده مهارتی اولمق ملابسه سیله نایی مخلصی کندویه موجب شهرت اولمشدر

تاریخ

سوز غمله یقارار باب دلی بودوران	دوندی تنوره باقوب جمله سی بوحواله
یعنی شیخ غلطه حضرت غالب دده کیم	شعر وانشاده نه ممکن کله وصفی قاله
جان اتوب کتدی بهشته دونرک رحمی ایلک	جیقه رضوان قدومی ایچون استقباله
مرمره سکه قرار بندهٔ مولا نالر	رغبت ایتسونمی بو دنیاده کی جاه وماله
دیه لم چاره یوق ای مرد خدا ای والله	ان دنیا هله شایسته دگل اقباله

دیدی تاریخی بودمده فی کلک نبیل	کوجدی غالب دده یا هو دیوب اهل حال

ناظم مومی الیه محمد نبیل بک مشایخ عطامدن عاشر افندی مرحومک حفیدی
دوقعه نویس السبق افتی الترجمه لوزی بک مرحومک مخدوم رشیدی اولوب
بیک ایکیوز اون سنه سی طریق تدریسه داخل و ایکیوز یکرمی التی سنه سی
خواص رفیعه مولویتنه و ایکیوز اوتوز درت سنه سی مصر قاهره مولویتنه
نائل اولدقده نصکره ایکیوز اوتوز التی سنه سی ضبط ایتمک اوزره مدینه منوره
مولویتنه نامزد اولمش ایکن جانب حجازه قبل العزیمه قاهره مزبوره ده بیک
ایکیوز اوتوز بش سنه سی خلا لنده قافله بند راه آخرت اولمشدر مومی الیک
بر قطعه دیوانچه اشعاری واردر

غزل

قماش معرفت اندازه لندی	کوکل مجموعه سی شیرازه لندی
اولوب اشفته برآتش مزاجه	محبت آتشی پلیازه لندی
ایدوب برمهله تجدید محبت	سینه درد عتیقم تازه لندی
زفاف ایتدکده دامادخیالم	عروس بکر فکرم غازه لندی
پریشان خاطر اولمشکن نجاتی	کوکل مجموعه سی شیرازه لندی

ناظم مومی الیه شیخ الحاج ابراهیم نجاتی افندی متروک باب دفتر دیده واقع
مالیه قلمی سرخلیفه سی متوفی احمد افندینک مخدومی اولوب اوائل حالنده
برمدتجک قلم مزبوره مداومت ایلدکدن نصکره طریقت علیه نقشبندیه یه سالک
و متوخزا بهاریه نام موقع فرخزاده واقع مرحومه و مغفورلهنا شاه سلطان
حضرتلرینک احیاکرده لری اولان خانقاهک مشیخته مالک اولدرق مقدم
و متوخزا یکی دفعه جانب حجازه عزیمت و ادای حج شریف ایله درسعادته عودت
ایلیوب الی الان خانقاه مذکورده سجاده پیرای مشیخت مومی الیه صاحب
علم و کمال بر مرشد اهل حال اولوب بر مقدار اشعاری واردر

غزل ناتمام	

یارک کورنجه آهوی چشم رمیده سن — نرگس چمنده حیرت ایله آچدی دیده سن
برکشته ایلمک سنی شاید مراد ایدر — چرخک تواضع اکله قد خمیده سن
کور مکله لعل نابکی سیر ایله زاهدی — تغییر مشرب ایلدی بوزدی عقیده سن
دلدن غبار غصه یی دفع ایلرائی نجیب — کور صفحهٔ رخنده خط نو دمیده سن

ناظم مومی الیه صویولی زاده محمد نجیب افندی ایوب انصاری رضی عنه البخاری حضرتلری اسمنه منسوب اولان قریهٔ لطیفه ده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب مصر قاهره قضاتی سلکنه دخول ایله حرمین مفتشی معیتنده خدمت کتابتده استخدام اولنمقده ایکن بیک یوز یتمش برتاریخنده عازم دار السلام اولمشدر مومی الیهک خط ثلثنده مهارتی اولمق ملابسه سیله اسامی خطاطینی شامل دوحة الکتاب اسمنده برکتاب رنگینی وخیلیجه اشعار متینی وار در

غزل

ید بیضای تجلیدن اولور فرمهتاب — سه نوله ایدر انگشتنی انور مهتاب
دوکدی چل اقچه لرین شعله جواله دکل — مقدم پاره نثار ایلدی در لر مهتاب
چاه نخشیده بولوب یوسف زرین رسنی — دلوی تشریف ایله تبشیر نبی ایلر مهتاب
کیجه مهرک ساقرین الدی اغز مسکی دیو — دهن دلبره تشبیه ایله جکلر مهتاب
فلکک حاصل نوباوه سعی یک سنبله در — نه جکر راسس هلالنی چو خنجر مهتاب
پیر مسلکی سن حضرت نورالدینک — نوله دستکده نجیب اولسه مسخر مهتاب

ناظم مومی الیه شیخ نجیب افندی جزیرهٔ موره ده واقع مدینهٔ طرابلیچه ده جهره نمای عالم شهود اولوب طریقت علیهٔ خلوتیه یه سلوک ایله طریقت مذکوره متخلقان ومدینهٔ مزبوره خانقاهنده وجوهندن اولدیغی حالده امراء صبح وشام ایلکده ایکن بیک ایکیوز اوتوز التی سنه سی خلالنده عازم دار السلام اولمشدر مومی الیهک خیلیجه اشعار رنگین وگفتار دلنشینی وار در

غزل

ابدال تکیه گاه غمگه کهنه سالیورز | چاله کشان محنت وعشق اهل حالیورز
ابرولرک خیالی خم ایتدیسه قدمز | بزشمدی آسمان کمالک هلالیورز
کیسوی مشکبارک ایچون خون اولور کوکل | سنبلستان عشق ومحبت غزالیورز
خط چیقدی رفع ایچون بزی رفیقدن الشهک | بزملک حسنک سبب قیل وقالیورز
رنجش پذیر دردخمار اولمالی نجیب | خمیازه کار نشئه جام وصالیورز

ناظم موحی الیه مصطفی نجیب افندی شهری الاصل اولوب مکتوبی صدر عالی اوطه سنه برمدت مداومتله اوطه مزبور سرخلیفه لکنه وبالاخره اسهام مقاطعه جیلغه وبرمدت مروریده متروک باشمحاسبه خواجه لکنه وبعده روزنامچه اول خواجه لکنه ناتل اولمش وبیک ایکیوز قرق یدی سنه سی خاتمه سنده معزولا اقامت اوزره ایکن دار بقایه ارتحال ایلمشدر موحی الیهک برمقدار اشعاری وارد ر غزل

باعث فکر وخیال عارفاندر پرچمک | طوطیای دود آه عاشقاندر پرچمک
شاهی سن اقلیم حسنک کمسه ایتمز قیل وقال | تیرآسا شعله ور جوهر فشاندر پرچمک
ملک فسدن چیقدی جلب دل ایچون هر جانبه | لشکر صف بسته اجناد وجاندر پرچمک
دانه درخال رخک هم دامدر زلف خمک | مرغ شهبال خیاله اشیاندر پرچمک
مردم چشم نجیب زار ینک حسرتکی | فرش سمور سیاه اولمش مکاندر پرچمک

ناظم موحی الیه نوح نجیب بک مصار فات محاسبه جیسی راشد بک برادر معارف پروری اولوب مقدما برمدت دیوان همایون قلمنه مداومتله موخرا قلم مزبور مهمه نویسانی صنفنه الحاق اولنوب امور مهام سنیه ده استخدام اولنمقده ایکن بیک ایکیوز الی ایکی سنه سی مطعونا عازم دار السلام اولمشدر موحی الیهک برمقدار اشعار لطافت ثاری وارد ر

غزل

کمسنه لر آوارهٔ دشت ملامت اولمسون | برسرآمد دلربا کوردم دیدک کلزاره
کوردیکک ای باد صبح اول سرو قامت اولمسون

کاسه کاسه زهر غم نوش ایلدم عشقکدن — دست جور گردن نلر چکدم شکایت اولمسون
غم یمه برگون ایرر سن وصله دیرسن بکا — موعد وصلک یقین روز قیامت اولمسون
او لقدر آماده درچاک گریبان ایتمکه — چشم شوخکدن نخیفی یه اشارت اولمسون

ناظم مومی الیه سلیمان نخیفی افندی شهری الاصل اولوب برمدت امور مهام سینه ده بالاستخدام بیک یوز تاریخلرنده دیار عجمه سفارتله عزیمت ایتمش اولان متوفی محمد پاشا معیتنده بولندیغی حالده جانب مرقومه دیوز اوتوز تاریخنده دخی انگروس ایلچیسی ابراهیم اغا معیتیله محل مذکوره سوق و اعزام اولنوب بیک یوز اللی برسالنده دار بقایه خرام ایلمشدر طوب قپوخارجنده مال بنه نام موقعده واقع قبرستانده مدفوندر سنک مزارنده اشبو تاریخ نفیسی مقید در

بوسلیمان نخیفی روحنه الفاتحه — مومی الیه برشاعریکانه اولوب گفتاری عاشقانه واشعاری غایت استادانه واقع اولمشدر نعت جناب پیغمبری یی شامل حلیة الانوار اسمنده براثر گزینی و مولد سعادت مورد حضرت رسالتپناهی مشتمل برمنظومه زنگینی و مثنوی شریفه منظوم ومطبوع برعدد ترجمه صحت قرینی اولدیغندن بشقه سالم افندی تذکره سنده مقید بعض اثار دلنشینی دخی وارد ر

غزل

تحمل ملکنی یقدک بلا کوهان میسن کافر — امان دنیایی یاقدک آتش سوزان میسن کافر
قزاوغلان نازی نازک شهلو ندآوازی اوزاک — بلاسن بنده بیلم قزمیسن اوغلان میسن کافر
نه معنی کوستردوشکده کی اول آتشین اطلس — که یعنی شعلهٔ جانسوز حسن وان میسن کافر
ندر بوگیزلی آهلر چاک گریبان لر — عجب برشوخه سنده عاشق نالان میسن کافر
سکا کیمسنی جانم دیرکمی جانان دیوسویلر — نه سن سن بنده بیلم جان میسن جانان میسن کافر
شراب آتشینک رنگی رویک شعله لندرمش — بوحالتله چراغ مجلس مستان میسن کافر
نیچون صیق صیق بقارسن بویله مژگان مجلا — اگر سندا خی کندی حسنکه حیران میسن کافر
ندیم زاری برکافر اسیر ایتمش ایشتمدم — سن اول جلاد دین اول دشمن ایمان میسن کافر

ناظم موی الیه احمد ندیم افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه دخول ایله متوخراً محمود پاشا جامع شریفی حویلسنده کائن محکمه ده برمدت اجرای امر حکومت ایلدکدن بیک یوز قرق اوچ تاریخلرنده دار بقایه رحلت ایلمشدر موی الیه کمال و فضلی نمایان برشاعر آتش زبان اولوب متانت طبعنه یادکار روزکار اولان دیوان بلاغتعنوانی بربرهان قوی و برحجت متین معنویدر سالم افندی تذکره سنده دخی بعض اثار لطافتشعاری مسطور و مقیددر

غزل

شعاع شرق وصل یار پرشور اولدی کتدیکجه	او شوخک حسن عالمسوز مشهور اولدی کتدیکجه
فلکده سینه سن مجموعه حکما دوندردی	اوماهک دفتر اغنده مسطور اولدی کتدیکجه
قرلدی شیشه وش سنگ غمیله قلب افتاده	همان قصر دل اغیار معمور اولدی کتدیکجه
نه حکمت پرتو لطفک دریغ ایتمز ایکن اوّل	او مهر وحسن عالمتابه مغرور اولدی کتدیکجه
خمار کیف وصلت چکارم دیردی ندیم اما	شراب شیشهٔ عشقکله مخمور اولدی کتدیکجه

ناظم موی الیه محمود ندیم بک سربوابین درگاه عالیدن کنج خلیل اغا نام برذات مخدومی اولوب اوائل حالنده سرای همایونه چراغ و برمدت نفکره دخان کمرکی المانیتی عهده سنه بالتوجیه مسرور و شیرین دماغ بیوریلوب بعض وزرانک قپوکتخدالقلری خدمتی دخی عهده سنده بولندیغی حالده موخراً تعبیرات قدیمه اوزره قصاب باشیلق مأموریتنه نائل و اولوجهله ممتاز اقران و اماثل اولمش ایکن بیک ایکیوز الی اوچ تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر

مطلع غزل

نفکر ایتمیده بوجهانه برکشی	کیدر ملی کدری باقملی صفایه کشی

ناظم دیوان سربلندی محمود ندیم بک افندی بغداد والیسی السبق نجیب پاشا مرحومک نجل نجیبی اولوب مکتوبی وکاتبنای اوطه سندن نشأتله سرعسکر السبق سعید پاشانک ابتدای سرعسکرلکلری هنکامده دیوان کتابتله مفتخر و موخراً صدارت عظما معاونلکی مأموریتنده بولندیغی حالده برمدت امرادوقت و ساعت ایلدکدن نفکره

فن انشا ده اولان معلومات و مهارتی ایجاب و اقتضا سی اوزره آمدی لوط سنه
مأموریتی اجرا و بیک ایکیوز التمش اوچ سنه سی عهدهٔ استیهالنه رتبهٔ اولی
بالتوجیه مکتوبی صدر عالی مأموریت بهیه سنه و ایکیوز التمش بش سنه سی اوائل شهر
بالو کاره و ایکیوز التمش التی سنه سی شهر محرمنده بالاصاله آمدی دیوان همایون
سندر فیضنه و بر مدت حلکه دیوان همایون مأموریت بهیه سنه و ایکیوز التمش
سنه سی رتبهٔ بالایی بالاحراز صدارتعظما مستشار لغی و چند ماه مرورنده خارجیه
نظارت جلیله سی مستشار لغی مقام عالیسنه رونق افزا ییور لمش و متعاقبا
مأموریت مستقله ایله وارنه جانبنه غربیت و ختام مأموریتله درسعادته عودت ایلمشدر
مشار الیه دراتیکار و مستقیم الاطوار بر شاعر عالیتبار اولوب بر مقدار اشعار بلاغتمدارى
مشتمل نمونهٔ طبع معارف منبع والاری اولمق اوزره بالاده محرر مطلع غرالرینک بعضه و تحریر
اکتفا قولمندی

غزل

ای گلعذار نالش دل بلبلانه در	گفتار اهل عشق همین عاشقانه در
اوج اشتیاق اهل محبت اورتبه ده	مرغ شکسته بال دل عرش آشیانه در
دل اشتیاق اولالی او قاشی کمانله	سینهٔ خدنگ درد بلایه نشانه در
هوشنگ عقل ابتدای شکست و غمزه سی	حقا او طور عشوه یه که قهرمانه در
کانون دلده پخته بو گفتار آتشین	بر نهضت بیان سوز درونه بهانه در

ناظم مومی الیه پاقرجیلر کتخدا سی عثمان نزهت افندی مرحومک برادر ده
پانهاوه ساحه وجود اولوب ارباب حرفت و اصحاب صنعتدن اولدیغی حالده
تحصیل علم و معرفته سعی و غیرتله بر مقدار تحصیل معارف ایلمش و متعاقبا طریقت
علیه نقشبندیه یه دن دخی حصه یاب فیض و برکت اولمش ایکن بیک ایکیوز یکرمی بش تاریخنده
اسقوحتسرای فنادن نزهتنفزای بقایه نقل و رحلت ایلمشدر

غزل

ایدن اسراف نقد اشکی جانا آشنه چشمدر	سیئهٔ سردم لاقید دنیا آشته چشمدر

امید وصل و بیم فرقت راحتکدن ازکله — اولان بیدار صبح حشره دک تاشته چشمدر
خیالک ایلیوب سیرانکا خاطرم تملیک — ایکی فواره خون ایتدی انث اشته چشمدر
کورلمشی که اولسون صاعقه باراندن ساکن — ایدن اشکیله برق آهم الطفا اشته چشمدر
درخت ارغوان مژگان خونین جوی اشک اوزره — خیابان رسمنی ایتمکده اجرا اشته چشمدر
او کافر بچه نک تنور دل پرتاب عشقیکن — فیلان طوفان نوحی زمزم ایما اشته چشمدر
دونوب پرلاله زاره دلغ غمله سینه زارم — ایدن اول لاله زاری نرهت استعا اشته چشمدر

ناظم موی الیه محمد نزهت افندی در سعادتده بیک ایکیوز قرق درت سنه سی قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب مکتب حربیه ده بر مقدار تحصیل فنون ایلدکدن صکره ایکیوز التمش برسنه سی مالیه مکتوبجیسی خلفاسی صنفنه بالالحاق موخراً کتابت خدمتیله دوم ایلی جانبنه عزیمت ایلمشدر بر مقدار اشعار نزهتفزاسی وارد در

غزل

دکل همان یوزیکه جان ناتوان عاشق — سکا فلکده ملک یرده انس و جان عاشق
نه کلشنک کلیسن قنغی برجک اختریسن — نه مهرسن سکا بیک جانله جهان عاشق
پرایتدی ولوله تاب حسنک لفاقی — زمین جمالکه حیران و اسمان عاشق
چشمنده هیچه صاتلدی متاعی غنچه لرک — اولدن ای کل تر سکا بلبلان عاشق
شورتبه ایلدی عشقک وجودمه سریان — تعنده اولدی بکم هر بر استخوان عاشق
صبا وار ایسک اول نخل عشوه یه سویله — سکا سلام ایلر ایلر جهان جهان عاشق
نسیب زاری صوحن غوایدوب قبول ایله — بولنمز ای کل تر بویله هر زمان عاشق

ناظم موی الیه ایکی پیراقلی زاده محمد نسیب افندی در سعادتده بیک یوز اللی اوچ تاریخنده قدمنهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب عنفوان شبابنده حلب والیسی بکر پاشایه مهردارلق عنوانیله بر مدت خدمت ایلیوب موخراً مکتوبجی وکالتیله اوطه سی خلفاسی صنفنه بالالحاق بروقت اوطهٔ مزبوره مداومت ایتدکدن صکره رتبهٔ حواکانی یی بالاحراز اوطهٔ مزبوره خلیفه لکنه و برقاچ ماه مرورندن صکره

مکتوبجیلغی و کالتنه و بعده کوجک تذکره جیلک و کالتنه نائل و بالاخره ترک مأموریتله
بینوله کزین عزلت اولدیغی حالده یدی سکز سنه مدت امرار وقت و ساعت
ایلدکده نصکره تکرار بعض مناصب دیوانیه یه نائیلتله بکام وایکیوز ایکی تاریخنده
رکاب همایونده شق اول مکتوبجیلغی و مالیه تذکره جیلکی و کالتلریله مأمور نائل
مرام بیوریلوب یرمسنه تمامنده وکالتدن مذکوره دن منفصل وایکیوز درت سنه سی
خلالنده دار بقایه منتقل اولمشدر مومی الیه علوم عربیه وفنون فارسیه یه آشنا
برشاعر دانا اولوب بر قطعه مطبوع دیوانی وار در

تخمیس معروف

مرحبای حضرت صاحبقران معنوی	شوکتک مزداد اولهای قهرمان اخروی
سطوتکله کشور عشقه کتوردک پرتوی	قیلدک اعدای طریقی بیهتکله مزدوی

ناظم منظومه سلک لآل مثنوی

مثنوی آنا که هر بیتی جهان معرفت	منبع علم لدن معجز بیان معرفت
دفتر زیبای فیض لامکان معرفت	قطره سی دریای شوق ریکان معرفت

دزه سیله آقا بینک برابر پرتوی

خسرو اندیشه کیم عشق حسام الدین ایله	الکه ناموته ویرمکده قدومی ولوله
ذوالفقار معنویسیله جهانه غلغله	کلدی تمییز ایلدی ویردی صفا اهل دله

اولدی تیغ باطنی دنیایه برهان قوی

علم وحدتده سبقدالشی امام اولیا	بازاوج لامکان خمکار بزم اصفیا
مثنویدن اخذ ایدر اسراری جمله اتقیا	خواجه سی علم حقیقتده رسول کبریا

حکمت معنده شاکردی حکیم غزنوی

خاکپای شیخ عطار مکه اولدی همتی	بولدی فیضیله دروغ باغ راغ زیبستی
یمی ویردی قلبه بیلم ربابی رقتی	همتی اولسون زیاده اولدی یاد صحبتی

طبعه استاد درس مشکلات مثنوی

نفتی معجز بیانم بندهٔ مبتلای روم
راه عشقده نسبا ایلیوب ترک رسوم

دکلیوب ازجان ودل آوازهٔ نای وقدوم
حمد لله بنده سنه کشف اولور هر بر علوم

نه حکیم عزتی ایم نه امیر دهلوی

ناظم مومی الیه حسین نسیب افندی طریقت محمدیه نام کتابنک شارحی اولان حادمی افندی مرحومک اخفادندن قره مان مفتیسی الحاج حسیب افندی مرحومک جلیلهٔ قره مان قصبه سنده بیک ایکیوز اوتوز درت تاریخنده قدم نهاده ساحهٔ وجود اولوب سنلری تفریق نقصان وزیاده درجه سنه رسیده اولدقده تحصیل علم وکمالده سعی واهتمام ایله فن کتابت وعلم انشاده اولان معلومات ومهارتی اقتضاسنجه خواجه لک رتبهٔ رفیعه سنی بالاحراز بدایت تنظیمات خیریه ده قره مان قضاسی مدیرلکی خدمتنه مأموراً بکام وبرمدت خدمت مذکوره ده بولندیغی حالده گذارندهٔ صبح وشام اولدقده عسکره درگاه فلک اکتناه حضرت مولانا ده سنده گزین خلافت اولان محمد سعید افندی معارف پسندک مومی الیه حاجی حسیب افندی ایله درجهٔ نهایه ده الفت ومحبتلری اولمق حسبیله ایکیوز التمش بش تاریخنده مترجم مومی الیه مشار الیهه داماد اولمسی مناسبتیله مدینهٔ قونیه یه نقل وهجرت ایلیوب متوخراً مشار الیهک التماسی وکندوسنک لیاقت واستحقاقی مقتضاسی اوزره ثالثه رتبه سنه نائل واولوجهله قونیه مجلس اعضاسی صنفنه داخل اولمشدر مومی الیه اصحاب فطانت ونزاکتدن اولوب اشبو تذکره عاجزانه مزک طبعی اثنا سنده انشاد نظم واشعاره صرف همت ابتدا سلاک نظمه کشیده ایلمش اولدیغی التقی بندی جامع تخمیس نفیسی تبرکاً ثبت جریده عاجزی قلمشدر

غزل

تیر نگهک ایلدی اول جانه تأثیر
ایلدی بولمانلک ایله پیراوله سن پیر

مثل خنجر غمزه ک ایلدی دلدن اجرا
چکدی سینه ابروی سیه سینه مه شمشیر

سودا ایله دیوانه لکم کوردی بنم یار
قیلدی اوسیه کاکلنی بویمه زنجیر

بن یوسف ثانی دیسم اولمزمی سکا کیم | چون ایلدیلر دلبری بوحسنله تعبیر
لطفکدن اگر اولسه نسیبا یه ده رخصت | بیکدن بریسن ایلیه احوالنی تقریر

شاعرة موحی الیها توفیقه نسیبا خانم جده والیسی شریفه پاشازاده سالف الترجمه سعید بک کریمه سی اولوب بیک ایکیوز التمش سنه سی دار بقایه رحلت ایلمشدر

نظم

چرخ کج هیئه طوری کج اندا مدر بکا | دور ایلمکده عکسنه ایا مدر بکا
اول لعل یار دلبر شیرینه بدل | هب کوهسار فرقت والا مدر بکا

ناظم منظومه پاسندی صالح نسیم افندی صدور عظامدن امام شهریاری قریه سی احمد کامل افندی مرحومک ولد صلبی اولوب طریق تدریسه دخول ایله غلطه مولویتنه و مؤخراً بروسه مولویتنه نائل و بیک ایکیوز الی سکز سنه سی دار بقایه انتقال اولندر غزل

ای آه سرد بر اثرک یوقمیدر سنک | ای اشک گرم بر مهرک یوقمیدر سنک
اولدی خراب سیل سرشک خانمان دل | ای دلنشین بتا جرک یوقمیدر سنک
نور سواد دیده میسن کردن اوزره سن | ای خال همچو عنبری یرک یوقمیدر سنک
بر شمه یوقمی پرچم پرچیندن صبا | اقلیم چینه بر سفرک یوقمیدر سنک
شهباز صید گاه مرام اولما تیغ عجب | تشنت همله بال و پرک یوقمیدر سنک

ناظم مشار الیه خواجه سلیمان نشئت افندی مدینه ادرنه ده سالف الترجمه احمد رفیع افندینک صلبندن خدایا ایکی عالمده عزیز ایله سلیمانی تاریخی ناظق اولدیغی وجهله بیک یوز قرق سکز سنه سی خلالنده زینت افزای عالم وجود اولوب عنفوان طفولیتنده درسعادته بالمواصله تحصیل معارف کلیه ایلدکدن صکره طریقت علیه نقشبندیه یه سلوک ایله بروسه ده شیخ امین افندی مرحومدن اخذ اجازت ایلیوب درسعادته ملاکورانی نام محلده کائن قوناغنده اقامتله معاودت بولندیغی حالده بعض هوسکارانه فنون فارسیه تعلیمی ایله برطاقم مثنوی خوانلرک مشکلات کتاب مثنوی تفهیمی ایله کذارندهٔ روز و لیال ایکن ایکیوز

یکرمی ایکی سالنده عازم قربکاه جناب رب متعال اولمشدر وفاتنه سروری افندیمک
مولیدیکی تاریخدر نشئت افندی کوجدی جنان اولمغله منزلی مشار الیه علوم
عالیه وفنون فارسیه وسائره ده نظیری نایاب برخواجه معارفمآب اولوب
کندوسنک برقطعه دیوان بلاغتعنوانی ایله طوفان معرفت اسمنده براثر معجز بیانی
واردر

غزل

خمار باده دن مینوشه صوزکیم باق نکرچکش	براز سوز مشه ذوقن برزمانده دردسر چکش
رها اولسه نوله ابنای کردوزن زخم کردوندن	که یوقدر دار دنیاده جفاسن بن قدر چکش
پریشانی اغیاره سبب اولمیجون عاشق	اینن دناله وافغان ایله آه سحر چکمش
قرلق آسمانده صانمه تاثیر شفقدندر	شرار دود آهدر کم تا افلاکه سر چکمش
تجاهلدن تغافلدن کلوب اول مست نوساز م	دیمیکی وار میدر نشأت کبی بندن چکمش

ناظم موی الیه نشأت افندی قونیه والیسی اشقودره لی مصطفی پاشانک مکتوبجیلیکی
خدمتنده مستخدم عرب کیری زیور افندینک صلبندن بیک ایکیوز اللی ایکی سالنده
قدم منهادة ساحة وجود اولوب کتابت طرفنه میل ورغبت وبر مقدار تحصیل فن
کتابت ایلمش اولمسیله الی الان والی مشار الیهک کتابت خدمتنده بالاستخدام
اوقات صبح وشام ایلمکده در موی الیهک برمقدار اشعار ولکتاری واردر

بیت

قدرین بیلورسه طاعتی ثیلر کناه ایدن	تسخیر ایدر مرامنی وقتنده آه ایدن

بیت دیکر

پیرایسه کثیلر جیش جاریه سن استغفرالله	لسقر بحر سیاه ایتمه قاسمه تصکره

ناظم منظومه هنرمندی خواجه نصرت افندی جنتمکان سلطان عثمان خان ثالث
حضرتلری اسمنه منسوب اولان جامع شریفک جوارنده واقع کتبخانه نک حافظ
کتبلرندن اولدیغی حالده بعض هوسکارانه تعلیم فنون فارسیه ایله رک کذارنده
اعوام و شهور ایکن بیک ایکیوز سکرسنه سی خلالنده عازم دار سرور اولمشدر

وفاتنه سروری افندی مرحومك انشاد ایتمش اولدیغی تاریخدر نصرت افندی ایلدی
عزم بقا مدد مومی الیهك فن طب وعلم خواصه دائر بر رساله سی وغزلیات صائبه
برمقدار شرح رنگین مقاله سی وار در اشعاری مرور ازمنه ایله قضا زده روزگار
اولمشدر

غزل

جفا وجوری ترك ایتمك ندر اول جلوه گر بیلمز — چو جو قدر شمدیلك تعیب اولنمز خیر و شر بیلمز
سبق خوانی لطف و رحمدن بی بهره در اما — جفا و نازه کلدکده او مهیا زم نظر بیلمز
ندر حال دلم تیر نگاه خونفشانندن — همان اول مه کمان ابرولرین هردم حذر بیلمز
دلم تاب آور سوز و کداز بوقه غمکن — عیار قدر می حالا بنم اول سیمبر بیلمز
ندندر وادی بیکانکیده قالمش اول جانان — طریق اشنا یبدن مکر رهکذر بیلمز
بلم کسب کمال ایت سکنده کل جهل اله مشهور — که دهر سفله پرور قیمت اهل هنر بیلمز
کیمیت کلك نصرت نوزین شعر در یده — طریق پیروی بی بیلسه ده یك اول قدر بیلمز

باظم مومی الیه محمد نصرت بك کردستان والیسی اسبق اسعد پاشا مرحومك مدینه
ارضروده شرق سرعسکری بولندقلری هنکامده کیك ایکیوز فرق طقوز سنه سی
خلالنده مدینه مزبوره ده صلب مشار الیهدن زینت افزای عالم شهود اولوب
درسعادتده سلطان بایزید ولی علیه رحمت الجلی حضرتلری تربه شریفه سی قریبنده
واقع مکتب رشدیه ده پرورش یافته فن وکمال اولدقده عسکره ممتاز اقران وامثال
اولدیغی حالده ایکیوز التمش یدی سالنده مکتوبی وکالتیناهی اوطه سی خلفاسی
صنفنه داخل اولمشدر میر مومی الیهك نصرت مخلصنه مظهر یتی مشغول وجهله مرات
قدردن جلوه کر اولمشدر که پدری پاشای مشار الیه تاریخ مرقومه ده ارضروم
والیلکی عهده سنه شرق سرعسکری بولنوب اوانشاده برطاقم اهل طغیانی بالاستصحاب
ارضروم حوالیسنده صورت غارتکریده کردن تاب اولان قیوقران نام شخص
بدنهاد کمال مفسدت واقعه سنك دفع ورفعیله کندوسنك اخذ وکرفت اولنمسی خصوصنه
ارادهٔ سنیهٔ شهریاری جلادتریز سنوح اولمش ومرقومك الهکتورلمسی خارج

چیز امکان بولنمش ایکن حسن قلعه سی نام محلده میر مومی الیهك ولادتی بشارتیله برابر
شقی مرقومك اله کچمش اولدیغی خبر مسرت اثری رسیده کوشش مشارالیه اولدقده
میر مومی الیهی مخلص مذکور ایله مشهور ایلدکلری روایت اولنمش اولمغله ترجمه
حالنه ذیل و علاوه قلنمشدر

غزل

ضیا رسن اولدی ینه طلعه آفتاب فرح — سنور ایتدی شب تار دوی تاب فرح
همیشه ساحه دلدن غمومك ارد نجه — کچر نسیم کبی اسب پرشتاب فرح
غمنده شادی دیکرله ایلمش الفت — ایدر می عاشق غمخوار ارتکاب فرح
امید بوسه وعدیله اکلنور عاشق — رقم زد خطاب اولمش ایدر حساب فرح
زوال عالمی درك ایلیان دل آکهلر — نه دلشکسته غمدر نه ذوقیاب فرح
یتر بو موعظ تهدیدرنده ای واعظ — کتابخانه ده یوقمی عجب کتاب فرح
اوتوندرر غم صد ساله یی درونندن — ایدر سه خامه اکر نصفت انتخاب فرح

ناظم مومی الیه مصطفی نصفت افندی درسعاتده قدمنهاده ساحه وجوداولوب
سرای همایون ملوکانه یه چراغ و بالاخره خزینه همایون کتبه سی صنفنه الحاقله
شیرین دماغ بیوریلوب جشمکان سلطان مصطفی خان رابع حضرتلری زمانده
خفتانی شهریاری مأموریتنه موصول اولمش ایکن بیک ایکیوز یکرمی اوچ سالنده
شهریار مشارالیه حضرتلری حقنده ظهور ایدن خلعت وقوعی اثنا سنده مقتول
واوصورتله دار بقایه منقول اولمشدر

غزل

دل خراب چشم مستك کن بو دنیالر سنك — کوشه غمزه کره احیای میحالر سنك
خاك درکاهنکده اولورلرلانه کیر — عزو استغنا ایله معروف عشقالر سنك
خنده کلریز که لب بسته درکل غنچه لر — لال اولورکفتارکه طوطی کویالر سنك
جنبش ابروسنه وابسته درسر حیات — صورت آرای نکاهکدر همولالر سنك
اویله ژنك اولوده دراولمز پذیرای عکوس — تاب دیدارکله مرات مجلالر سنك
کلشن آمال سرسبز طلبدر سه بسو — پایکه ریزان اولورورد تمنالر سنك

خیره لندی پر توحسن نظر سوزک ایله	دیده خفاشوش چشم تماشا لرسنک
نصفت اشفته یه برهمزن آرام اولان	هب هوای کاکلکدر بوسودالرسنک

ناظم مومی الیه احمد رضا نصفت افندی بیک ایکیوز یدی سنه سی درسعادته چهره نمای عالم شهود اولوب اکتساب هنر و معرفته سعی و غیرتله کرک علوم عربیه و کرک فنون فارسیه ده خیلیدن خیلی تحصیل مکنت و قدرت ایلمش ایسه ده اشغال اخره مبنی اقلام شاهانه دن برینه مداومت ایده میوب مقدما بعض ابنیه میریه ده برمدت استخدام اولنمش و متوخرا کندوسنه مستوفی معاش تخصیص و احسان بیورلمش و لمسیله اختیار کوشه تقاعدی ایلیوب نعم الانیس کتاب نفیس مشهودنجه اثار سلفی مطالعه ایله امرار ازمان و اوان ایلمکده بولنمش مومی الیه رضا مخلصیله شعر تشعار برشاعر خوش گفتار اولوب برمقدار اشعاری وار در

قطعه

کورلدن تاب رویک مهر انور داغ بردلدر	طویلدن بوی زلفک عود وعنبر داغ بردلدر
خیال ارزوی خال و رخسار کله صحرا ده	درون لاله هردم هیچ اخکر داغ بردلدر

ناظم هنر برآورده علی نطقی دده بوسنه ده سکه پوش خانقاه وجود اولوب طریقت علیه مولویه یه بالانتساب بیک یوز قرق تاریخنده اشبو عالم ناسوتدن کردن تاب اوله رق سپرده زیر تراب اولمشدر مومی الیهک بالاده مسطور قطعه سندن بشقه نظقی منظور چاکری اولمامشدر

غزل

آه ایله کوکل آتش عشقیله زمانمدر	هردم ایلشر فرقت یاریله یمانمدر
بیلمم نه زمان دل اوله وصلکله مشرف	زیرا که فراقکله درونم ینا غاندر
الدن قومه صبری که جهانده نظر اولمز	البته نیاز اهلنه چوق ناز اوله غاندر
عیب ایلمکز صبحه دکین ناله وزارم	یلوار متی ایچون یاده اوبر شقه زمانمدر
نطقی کوره بیلسک نه دیر رسن بکا یارک	زیرا کورینور سه بکا یار سکا نهاندر

ناظم مومی الیه نطقی علی دده افندی یکی قپو مولویخانه سی شیخی ابوبکر افندی

مرحومك فرزندازجمندی اولوب شیخ موحی الیهك وفاتندنصکره خلف منخرالسلفری
اولمش و بیك ایکیوز اون طقوز تاریخنده ارتحال دار بقا ایلمشدر موحی الیهك
نطق شریفلری تحسین کردهٔ اصحاب معارفدر غزل

سینه کل سر کل قدم کل خاطر بیمار کل — داغ حسرتله اکل جسمهٔ دار بسیار کل
کلرخان شهر استانبول اجمز خاطرم — حسرتکله خار در دیدهٔ هر بیخار کل
بلبل کوینده اولمز می کل تصویرلر — روی الکده اجلد فجه هزار ازهار کل
شرمله اجمز کریبانن هزاره کورسون — روی الکك آتش عشقم بکم زنهار کل
بك صوق قلب مدرس کبی نظمینك سوزی — کردیلرسکا جلمیا بو نطقه برمقدار کل

ناظم موحی الیه نظمی افندی محروسه بروسه ده قد منحادهٔ ساحهٔ وجود اولوب مؤخراطریق
تدریسه داخل اولمشدر غزل

پایمال اسبتازکی اولمغه دل خاك اولور — هر صف مژکان چشم حسرتم خاشاك اولور
کیمده سودای سر زلفك اولور سلسهٔ سی — دامن صبر و شکیبی شانه وش صد چاك اولور
کنج غمده خسته کانك اتیسه آه سوزناك — شعله سی آتش فروز خرمن افلاك اولور
ای کل نورسته سن سز چشم فرقت بینمه — کوشهٔ کاشانه زندان کلشن آتش ناك اولور
ای کمان ابرو نظیف بیچاره یه جور ایلمه — بلنوادر یتر آهی الحذر چالاك اولور

ناظم مشار الیه مصطفی نظیف افندی نشتری الاصل اولوب اندرون همایونده
برمدت خدمات سنیه ده بالاستخدام مؤخرا باش مابینجیلیك مأموریتنده دخی
برزمان کذارندهٔ ایام اولدقدنصکره ترسانهٔ عامره امانتنه نقل ایله بالاخره صرهٔ
همایون امانت جلیلهسی مأموریتیله جانب حجازه عزیمت و درسعادته عودتی
هنکامده اولوقتك تعبیراتی اوزره شهر امینلکی مأموریتی عهدهسنه بالاحاله
پیرانه وقت مرورنده کراسته نظارتیله ازمیده عزیمت ایلیوب آه کوجدی نظیف
افندی آه تاریخی مفاد نجه بیك ایکیوز فرق سنه سی خلا لنده دار بقایه رحلت ایلمشدر

غزل

ظهور خطک ای مه مختصر منظومه درشمدی | پیام وصلک اندن نکته نکتومه درشمدی
کنار عارضکده خال شبویک قیاس ایتدم | هیولادن مرکب نسخه موهومه درشمدی
غرض نفی بیان اثبات حسن و آندریوجسه | دها نی کشی برکیفیت معدومه درشمدی
حوالی حریم سینه جانانه در قصدم | هجوم لشکر اندیشه ارض رومه درشمدی
بو بازار معارفدر نظیفا لاف المزلر | خریداران نظمک رغبتی معلومه درشمدی

ناظم مومی الیه احمد نظیف بک شهری الاصل اولوب بیک ایکیوز قرق تاریخلو صکره جه مصر قاهره طرفنه عزیمتله سلک عسکری یه داخل و بالاخره میرالایلیق رتبه سنه نائل اولدقدن صکره ایکیوز اللی سکز تاریخنده دار بقایه منتقل اولمشدر مومی الیهک کذران ایدن شعرانک بعض اشعاریدر جامع منتخبات نظیف براثر مطبوعی وار در

غزل

ایتمه استغنا ایله کل تیره شب آرامی | آچ حجاب سینه بللوری صبح ایت شامی
سرکذشتن قیس طی ایتدردی عشقک بعدازین | داستان خوان محبت ازبرایتسون نامی
بوسه رخسارک تراشش خطکله تعلیق ایله | وقف هنکام صباح ایله حصول کامی
ستر آثار محبت ایلسه ده سینه ده | کشف ایدر آهم اومه رخساره شوق نامی
حسرت لعلیله نوش می امید ایتمیم نظیف | ساقی غم اشک چشمله پرایلر جامی

ناظم مومی الیه سلیمان نظیف افندی کتاب معارفقضا بدن وجدی افندی مخدومی اولوب برمدت دیار بکر محکمه سنده باش کاتب اولدیغی حالده ام وقت وساعت ایلیوب مؤخرا بعض ورزانک دیوان کتابتلری خدمتنده بروقت بالاستخدام بیک ایکیوز التمش تاریخلرنده عازم دارالسلام اولمشدر

غزل

مائل کردن وسیمین بریکم یوق خبرک | بن سکا بنده فرمانبریکم یوق خبرک
کوزل اما بو تمایل اره ده قاجمه نه یا | عاشق صادق رعنا تریکم یوق خبرک
جوهر نظم ایاغ التنه حیفا کیده یور | صف صفکده سخن پروریکم یوق خبرک

سوفی سو میانی سن بت نازک بدنی | انی بندن آره صورد فقریکم یوق خبرک
سینه صافه بادقد قجه نظیف دیر ایمش | مائل کردن سیمین بریکم یوق خبرک

ناظم مشار الیه خزینه کتخدا سی محمد لطیف افندی شهری الاصل اولوب اندرون همایون ملوکانه یه چراغ بیوریلدقدن بر مدت خرقه شریف خدمات عالیه سنده استخدام اولندقده نصکره ذکر اولنان خرقه سعادت سرخدمه لکی خدمت مستوجب المفخر تنه نائل و بیک ایکیوز التمش بش سنه سی اواسط شهر ربیع الاولنده رتبه اولی صنف ثانیسیله خزینه همایون کتخدا لغنه مأمورا ممتاز اقران واماثل اولمش ایکن سنه مرقومه شهر جمادی الاخره سنده صوق چشمه جوار نده وقوعبولان حریقده الای کوشکی نام قصر همایونه مواصلتی متعاقبا عازم قصر جنان اولمشدر مشار الیهک شیوه لیجه بر مقدار اشعاری وار در

غزل

تجلی ایلیوب او لدمده کیم دیدار کوسترمش | خطن تکشیف ایدوب بکا نچون انوار کوسترمش
رخی نقاش قدرت ایلیوب روح روان تصویر | نسیم فیض قربه شیوه رفتار کوسترمش
دل خون کشته عشاقی مرات ایلیوب اندم | رخی تاب نظردن صورت اغیار کوسترمش
ویروب جمع سویدای دله شکل پریشانی | چقارمش خلقه باشندن طره طرار کوسترمش
عجبمی سر برانوی تحیر ایتسه انسانی | بو نظم ایچره لطیف نشوه اسرار کوسترمش

ناظم مشار الیه شیخ الحاج حسن لطیف افندی مدینه یکیشهرده علمای ذوی الاحترامدن محدث الحاج خلیل افندی مرحومک صلبندن بیک ایکیوز طقوز تاریخنده کهنه سرای وجوده روشنا بخش ورود اولوب مدت سنلری تمیز نیک بد و تفریق ازل و ابد درجه لریه رسیده اولدقده نقدینه همت و سرمایه وسع وقدرتی تحصیل علوم عالیه و استکمال معارف جزئیه و کلیه یه حصر و صرف ایدرک یکانه علم و معرفت و دردانه بحر فضیلت اولدیغی حالده ایکیوز قرق التی سنه سی جانب حجاز سفرنه تطرازه عزیمت و ادای فریضه حج شریف ایله وطن اصلیسی

جانبنه عودت ایدوب مؤخراً درت دفعه کعبة العشاق اولان استان فیض نشان جناب مولانا خداوندگاره دخی رخصودة خلوص وطویت وتکمیل خدمت طریقت ایله سکه پوش خلافت اولدقدنصکره مدینه مزبوره ده واقع کوستم صوفی کنارنده حجرات متعدده یی شامل مجدداً ابرباب مولویخانه دلکشا بنا وانشا واون ایکی سنه مدت درویشان حجره نشینانه تعلیم رسوم طریقت وتفهیم رموز حقیقت ایلیه رک امرار صبح ومسا ایلیوب اشبو تذکرة عاجزانه مزک طبعندن یدی سکره ماه مقدم ذات ستوده سماتی باشارت علیه درسعادتمواصلت شکلش قریه سنده واقع مولویخانه ده پوستنشین ارشاد وکرامت اولمشدر ذات حق ترکیبی دلادبنه مصرع ذات حقه ایردیلر اهل دلان مصرع منقوطی میخنشتی تعریف اولمشدر مشارالیه واقف اسرار اهل الله برمرشد آگاه اولوب کندوسنک برمقدار اشعار بلاتخشعاری اولدیغندن بشقه مولانا جلال الدین رومی قدس سره السامی حضرتلرینک سلاله ظاهره وسلسله باهره لریندن مبین اوج صنف اوزره لوحه شکلنده مصنوع ومطبوع برائر خیرتنثاری ایله خیرات مبراتندن اولمق نظر مذکور اوزرینه مبنی برجسر استواری دخی وارد ر

نعت

یارسول الله روضه ک خلد جنتدر سنک	نطق جانبخشک سراسر خیر وحکمتدر سنک
حمد لله بزدخی برعاصی امتلر دن	امتک اولمقده چونکم اولده نعمتدر سنک
مهر ومه فرمانبر درای شه لولاک سکا	ماهی ایکی شق ایدن شول براشارتدر سنک
جمله نور کدن یرلولدی نه وار بمه کائنات	بعث اولندیغک سرّ اظهار قدرتدر سنک
بارعصیانیله جهانک نظیف درد مند	عاجز وبیچاره محتاج شفاعتدر سنک

ناظم مومی الیه احمد نظیف افندی صحافلر شیخی زاده سالف الترجمه وقوعلیس السعد افندی مرحومک برادری باشمسود متوفی مصطفی افندیتک ولد ارجمندی اولوب بیک ایکیوز قرق التی سنه سی طریق تدریسه داخل و ایکیوز اللی

یدی سنه سی قدس شریف مولویتنه وایکیوز التمش یدی سنه سی شام شریف مولویتنه وایکیوز التمش سکز سنه سی اتمام مدت اتیمک اوزره مکه مکرمه مولویتنه نائل اولمشدر مومی الیه بر شاعر فاضل اولوب دیوانجه اولدیجی مقدار اشعاری اولدیغندن فضله اون ایکی عدد ترجمه و شرح و مواد سائره یه اثر اثاری وار در که اسامیسی ایله زیرده تحریر و بیان اولنمشدر منثوراولدیغی

ریاض النقبا ترجمه نصاب الاحتساب
ترجمه نخبة الفکر ترجمه تلخیص المعانی ترجمه رساله کوابی ترجمه تعلیم المتعلم
ترجمه طبقات شرنوبی ترجمه شرح قصیده لامیه لغات قافیه منظوم اولدیغی
مرآغاز حجازه سورنامه مصر تعلامه غزل

نه حاجت وصف دلداری بیانه اینجه دن اینجه	نیچون عرض ایلیم حالی میانه اینجه دن اینجه
بو باغ بیوفاده برک گلدن بحث ایدر بلبل	ضمیر گلسه افغانی میانه اینجه دن اینجه
گورنل سومک مراد ایلرسه بر عشاق مقدمدن	چکر گندویه اطرافی نهانه اینجه دن اینجه
جهانده هر بری مذاقی ذوق ایلش گوردم	هله آهدر گمالی یانه یانه اینجه دن اینجه
حقیقت برسنه واصل اولان مرد سخندانک	اودلداره هوسکاری بهانه اینجه دن اینجه
طاقلسه زنجیر زلف دلدارامه دل عشاق	اوناکامک بوناکامی نشانه اینجه دن اینجه
نظیفا باب کثرتدن فراغت ایله وحدتده قیلدی	اووادینک هواداری زیانه اینجه دن اینجه

م مومی الیه محمد نظیف افندی قره مانی الاصل اولوب خادم نام محلده تحصیل م عالیه و تکمیل نسخ علیه ایله یوب بیک ایکیوز قرق برسنه سی درسعادته و اصله برقطعه تدریس رؤس همایونه نائل و اولوجهله صنف مدرسینه ل اولمشدر مومی الیهک کلام موزون قبیلندن اولدیغی برقطعه دیوان مطبوعی

در بیت

نظیم آسا نوله غرالنورسم حسن طبعیله	بلندردم نشاطی گبی براستاده اشعاری

م مومی الیه یحیی نظیم افندی معلوم شیخ و شاب اولان شیخ نشاطی افندی

مرحومك شاكردان صاحب عرفانندن اولوب محروسه ادرنه ده بيك يوز اوتوز
طقوز تاريخنده عازم دار النعيم اولمشدر موما اليه هر نقدر اصحاب نظم وسخندن
ايسه ده اشبو بالاده كشيده سلك سطور اولان بيتلرندن بشقه اشعارينه ظفر يابه اولنه مامشدر

تاريخ

بحر امواج كرم حضرت سلطان محمود	لطفنه نسبت ايله قطره دكلدر دريا
ايلدى حضرت حق اول شه عالى نخته	بويله بر در كرانمايه وزيرى عطا
كان فيض كهر اول اصف والا همك	عهد عدلنده صوين بولدى امور دنيا
فاتحك تربيه پرنورينه اول كان كرم	طرفنده ايكى چشمه نو فيلدى بنا
روح مغفور ابو الفتحه چو مرغ قدسى	بو ايكى چشمه جناحين اولهرايچه سزا
حق بوكيم موقعنى بولدى بو خير جارى	نائل اجر ايده بانيسنى حق دانا
اول آبن ايچوب اندن ديدى نعمت تاريخ	مقسم عين عطا چشمه احمد پاشا

ناظم مشار اليه نعمت افندى در سعادتده بيك يوز اون ايكى تاريخنده پايه
ساحه وجود اولوب يوز قرق اوج تاريخنده طريق تدريسه دخول ايله برابر لايق
سلك مدرسينده اخراج واوصورتله كندوسى برمدت اذعاج اولندقدنصكره
تكرار طريق مذكوره داخل وبعض خدمات شرعيه ده بالاستخدام خصوصيله حرمين
منقشلكى خدمتنه دخى نائل اولهرق يوز التمش سكز تاريخنده غلطه مولويتنه
وبعده مصر قاهره مولويتنه وبرآز وقت مرورنده مكه مكرمه مولويتنه نائليتيله
واصل سر منزل مرام وبالاخره دار الخلافه العليه قاضيلغى پايه سنى احراز ايلهرك
بكام اولمش يوز سكسان اوج تاريخنده سالف الترجمه عبد الله افندينك
وفاتنده ارقوى همايون قاضيلغى مامورينه رونق طراز اعتزاز قلمش اولمغين
بيك يوز سكسان التى سالنده مدينه شمنيده نعمت حياتدن دلسيرو نحيف
مهمانخانه جناب رب قديرده مشار اليه ناج كارخانه معانى عالملك
بر شاعر سحر بيانى اولوب خيلى اشعار كزيده سى دور سعادتده چشمه حيات

سائرده برچوق تواریخ پسند یاپسی وار در ات بازاری نام محلده واقع چشمه ده
محرر نظم آب حیوان طولی دیر کین کردی آت بازارینه مصرع برجسته سی
مشار الیهک اژ قلی اولدیغی مرویدر حتی چشمه مزبور بیک ایکیوز التمش طقوز
سنه سی تعمیر و انشا سنده بالاسنه یاز دریلان تواریخک ابیاتی ارسند مصرع
مذکور دخی محرر و مسطور در غزل ناتمام

میلم نه گلستانه و نه ورد اله در	کوی بهشت یارده سیر جماله در
درحواب سیر ایدن روی خوبکرده سن نجم	دیر قبله قطره وردتراوستنده ژاله در
لایق قیاسه روزنه دیده رقیب	زیرا حریم قصر جماله حواله در
بزخوش ژاکت ایله نعیم ال یاغنی	میلی بو چرخ خیله کرک مکر واله در

ناظم مومی الیه محمد نعیم افندی در سعادتده قاسم پاشا نام محلده قد منهاده سکنه
وجود اولوب منوخرا محروسه برووسه یه نقل و هجرت و برمدت قزازلق صنعتیله
امرار وقت و ساعت ایلدکدن صکره محروسه مزبوره محکمه سی کتبه سی سلکنه
داخل و بیک یوز التمش التی سنه سی خلالنده دار نعیمه منتقل اولمشدر

قطعه

مطلع مهر منیر حسن واندر رخ لرک	مشرق شمس تجلی وش عیاندر رخ لرک
ایکی مهدر کویا دریای نوره عکس ایدن	انده قلاش بحر اختر اندر رخ لرک

ناظم منظومه ناپسندی نعیم افندی جزیره موره ده واقع ارخوس قصبه سنه یاپدیغی
اولوب طریق تدریسه دخول ایله برمدت طرابولیچه قضاسی نیابتنده بولندیغی حالده
امرار اوقات ایلدکدن صکره در سعادته نقل و هجرت ایلیوب بیک یوز التمش
تاریخلرنده دار بقایه رحلت ایلمشدر غزل

بنه بر بوسه تو باردم قدی شمشاد دلدن	یره دکمز ایاغم رقص ایدرک شاد دلدن
بو قدر عاشقنه لطف و مروت چوق شی	هیچ امید ایتمز ایکن غمزه سی جلاد دلدن
بکا کشف اولدی بتون نکته شعر و انشا	کچدی هب معنی موهوم بنم یاد دلدن

اوکرده درعلم لدن استسقه طبعم خضره — قطبلر غوث حق اولدی بنم ارشادمدن
درسس اوقندقچه اکا خیر دعا ایله نعیم — فیض بولدم نفس حمدی استادمدن

ناظم مومی الیه احمد نعیم افندی مدینه ادرنه ده قدمنهاده ساحه وجود اولوب تقدیر اوقاتنی تحصیل معارفه صرف ایله ادرنه متسلمی بولنانلرک کتابت خدمتنده بولنه رق تعیش ایتمکده ایکن بیک ایکیوز قرق یدی تاریخنده مدینه مزبوره خزینه کاتبی بولنان یوسف افندی نام شخصی بعض سببه مبنی بجوایلیش اولدیغندن مرقومک اغوا و افسادیله ادرنه متسلمی حسن پاشا اوغلی حاجی علی بک نام کمسنه کندوسنی اعدام و اولوجهله دار السلامه اعزام ایلمشدر غزل

کاکل شبرنگنی ایتدیکجه اول سرو بیچ و خم — عاشق بیچاره ینه کلک کرک بیک درد و غم
خالنه بن دانه دام دل شیدا دیدم — وجه حسنله بزه یوز ویردی اول غنچه فم
گلشن دل اوکلک جای قرار ایدر رهی — بلبل آسا ینجه افغان ایتمیم هر صبحدم
نکته سنجیده بولنمز پیر و نفعی بوکون — رشک ایدر اشعارینه باقی اولور محتشم

ناظم مومی الیه نفعی افندی ارضروم اهالیسندن اولوب موخرا شام شریفده عزیمله والی قونا غنده کتابت خدمتنده بالاستخدام گذارنده صبح و شام در رسول تخلیه متعارفدر

تاریخ جوهر

شاعرانک جمع ایدوب تاریخی بالاسحاب — یاپدی بر مجموعه رعنا نظیف خوش نویس
بر بر ینه نقل ایله احاد و عشرات و مات — هشت تاریخ اولدی نقشی آشته بوملیس
نه نفیس اولدی نظیف احمد بیک مجموعه سی — اولدی نو مجموعه سی احمد نظیف بیک نفیس

ناظم مومی الیه شیخ نقشی افندی محروسه ادرنه ده نقشبند عالم وجود اولوب طریقت علیه مولویه یه انتساب ایله بیک ایکیوز قرق تاریخنده مصر قاهره یه عزیمت و بر مدت قاطنله ایکیوز الی درت سنه سی خلالنده قاهره مزبوره مولویخانه سی مشیخته زوتی ساز ارشاد اولمشدر غزل

کور محمد هوس طول امل هیچ سر مده — یوق رشته یه حیفا که گذر که گهر مده
گلدیکجه دو ابروی سیه تابکه جنبش — پیکان خدنگ مژه ک اونیا رجگر مده
حیرت زده یم شویله که قرص مه و خورشید — عینیله برآینه یه بکزر نظر مده
سیارهٔ طالعده میدر شیوهٔ ناسازی — تاثیری یوق بیلمزم آه سحر مده

برداغده سن اورمه دل زارمه نورس	کل تسلیت ایتمه بنی وقت کدرمده

نظم موحی الیه عبد الرزاق نورس افندی کرکوکی الاصل اولوب درسعادته بالمواصله
رقعه تدریس زوس همایونه نائل و بالاخره موالی دوریه صنفنه داخل
ولمش ایکن بیک یوز یتمش بش سنه سی شهر شوالنده زباندرازلق تقتیله
سعادتدن مدینهٔ برو سایه نفی و تغریب اولنوب محل مزبوره موصلتنی
رواج کون مرور ایدرایتمز ظهور اجل ناگاه ایله عازم قربگاه جناب الهی اولمشدر
وحی الیه علم و کمالی ظاهر برشاعر ماهر اولوب وادی شعرده ذاتنه
مخصوص طور وادا سی وزاده طبعی اولمق اوزره مرتب برقطعه دیوان
بلاغت افزاسی وار در

غزل

بیمنقض اگر اولمزسه دل عاقلمز	قور قرم اخری دردسر اولور حاصلمز
اوزلرز کعبهٔ اقباله وصولی اما	برالای فضل و هنر زهر نیدر حائلمز
کچدی حدودن الم منتی فوجا هانک	عاقبت خوف ایدرم غیرت اولور قاتلمز
بزه محکم دکل اظهار طرب عالمده	که دوامدم هدف تیر جفادر دلمز
کرچه احمق کبیوز صورت ظاهرده ویک	حکمت آموز فلاطون مدراک جاهلمز
قالمدی قدر تمز راه طلبده مثبیه	یندیلم دامن اقباله ایرشمز المز
دوست صاندقلریمز چیقدی بتون بیکانه	آه نورس که بیک اولدی برایکین مشکلمز

نظم موحی الیه نورس افندی بغداد والیسی اسبق متوفی علی رضا
شانک عقاسندن اولوب دائرهٔ مشار الیهده پرورشیافته علم
کمال اولدرق برمدت کتابت خدمتنده استخدام اولنوب مشار الیهک
فاتحندنصکره درسعادته موصلت وبرمدتجک خارجیه تحریراتی اوطه سنه
وارد و متله متوغراً جانب بغداده عزیمت ایلمشدر موحی الیهک اشعار
پارسیه سی ترکجه اولان نظم وکفتارینه غالبدر

غزل

یوشب خیالی زلفکه دلی پریشان ایتدم
کورنجه تا سحر صبح جمالک ترک خواب ایتدم

اولوب رخسارلک دوندکچه چشم طاسین پرخون
برمده خون اشکمدن طولی نوش شراب ایتدم

یوزاوزه مایل خال رخک صد یوز قدر آرزو
برعنبر سبحه ایله بنده بویوزدن حساب ایتدم

میانک آلدم آغوش خیالده خیلی اکلندم
نه اغیاره خبر ویردم نه سکا برعذاب ایتدم

دکلدر عارضی آل عبانک شوقی کوکلمده
ازل برمنده بن نورس اولوب بابا انتساب ایتدم

ناظم موصی الیه محمد نورس بک درویش پاشازاده محمد بکلک صلبندن قصبه بشکطا شده بیک ایکیوز قرق بر سالی فرخفا لنده کهواره زیب عالم شهود اولوب استعداد مادرزادی اقتضاسنجه تحصیل علم و کمالده سعی وغیره ایکیوز الی تاریخلرنده اندرون همایونه چراغ اولمش و ایکیوز التمش سنه سی خانه خاصه تعبیر اولنان محل نقل ایدرک سرور و شیرینی دماغ بیورلمشدر موصی الیه علوم عربیه دن بهره ور برشاعر نورسیده اولوب فنون فارسیه ده دخی امثال و همالدن کامل و بالاتر در

نظم

کلکونه دان عارض یار اولدی غنچه لیک
قرمزی قرارمدی

یوزکره اغزدرم دیرایکن سیاه بخش اولوب
سنبل اجلدی زلفه یوزکره اغارمدی

ناظم منظومه ناپسندی قوجه زاده نوری افندی جزیره مبوره ده واقع انابولی نام حصنیده چهره نمای عالم وجود اولوب بیک یوزسکسان ایکی تاریخنده جزیره مزبوره رعایاسی طرفندن شارب شهادت اولمشدر

بیت

نکهت زلفک دلارا عشوه ایدن رشید انور
غمی مجنون اولسه عالم کاکلک لیلا انور

ناظم منظومه هنرمندی نوری بابا افندی مدینه انقره ده دفین خاک عطوفت اولان حاجی بیرام ولی قدس سره الجلی حضرتلری سلاله سندن شیخ خلیل افندی مرحومک محمدی اولوب اجداد کرامت معتاد ندن اولا

شارالیه حاجی بیرام ولی حضرتلری طریق فیض رفیقنه میل وسلوک ایله شیخ
مربیسی بولنان چرکس مصطفی افندی مرحومدن لباس خلافتی بعد التقلید
لامیوندن اولدیغی حالده گذارنده شهور واعوام ایکن بیک ایکیوز
یکی سنه سی خلالنده عازم دار السلام اولمشدر موصی الیهک شوخ مشرب
عالی نسب لطیفه گو برذات پاک خو اولدیغی وبر قطعه مرتب دیوانی موجود
ایدوکی بعض طرفدن روایت اولنمش ایسه ده بالاده محرر اولان بیتلدن
بشقه اشعارینه ظفر یاب اولنه مامشدر غزل

جوی وصلندن ایچن برقطره صو	گوترو تسنیمی ایتمز آرزو
باشم اوستنده چورسه آسیا	بن یینه اغیاره ایتمم سر فرود
پوسه وعد ایتدی رقیبه نسبتله	باعث دولت اولور گاهی عدو
حسنه خط ویرمامش اصلا خلل	وقت ایتدم دهوی یاره مو بمو

زلفکی شم ایتمگه قیلدی هوس نوری یه برباشقه سودا اولدی بو

مظم موصی الیه وقعه نویس خلیل نوری بک عبد الله نابلی پاشا زاده متوفی
ناکر بگلک فرزند ارجمندی اولوب مسلک کتابه سلوک ایله تذکره جیلک ورود
محچه جیلک وامد جیلک مثللو بعض مأموریتلرده بولندیغی حالده برمدت امرلر
یچ وشام ایلدکدن نصکره وقعه نویسلک خدمتنه مأمور واولوجهله گذارنده
یام وشهور ایکن بیک ایکیوز اون اوچ سالنده عازم دار سرور اولمشدر
فاتنه مورخ سروری افندی مرحوم اشبو تاریخ لطیفی انشاد ایلمشدر

میر نوری مدفن حق مهبط الانوار ایده موصی الیه شعر وانشاده استاد یکانه
ر شاعر جی بهانه اولوب کند وسنک برقطعه دیوان بلاغتعنوانی وبرعدد تاریخ
طافت بیانی وارد ر غزل تاتمام

دلده داغ عشقک دلبر اتمعای عزتدر	سرمده گاگلک سودا سی جانا قید رقعتدر
نکه کلرایه سرزانویه کردن زلف خوشبویم	دهن قندلب دلدار چوق دمدر کرتدر

هوای استوای قامتکله قوسی اولوب قدم ... سرشکم قطره مانی کوزلرم شاقول جرتدر
نگاه راغبانه‌ک راشد اکالای نوری ... سپهر طلسم سوز افکن رشک طالعدر

ناظم مومی الیه نوری پاشا بیک یوزیمش اوچ تاریخده مدینه عینتابده تابنده چشم وجود اولوب مجبول اولدیغی رشد و زکا اقتضاسنجه یکرمی یاشنه قدر اکثر علوم و فنونی بروجه کمال استحصال و صیت فضیلت و هنر و معرفتی سامع صغار و کباره ایصال ایلیه رک اطوار و مشواری نزد دولتده مقبول اولمش اولمسی جهتیله بارتبه میرمیرانی عینتاب متصرفلغی عهده سنه توجیه و دولتجه قدر و مزیتی ترفیع و تنویه قلنمش ایکن مترجم قاموس عاصم افندی مرحومک تاریخده مفصلا بیان و تصریح اولندیغی اوزره عینتابجوارنده بولنان ولاة و متصرفین طرفلرندن کندویه درلو درلو اتهامات و افترا و طرف دنیشرف سلطنت سنیه یه مخالف وقوعبولان اخبایه بنا حقنده صادر اولان فرمان قضا جریان اقتضاسنجه یکرمی سکز یاشنده اعدام اولنوب اولصورتله دار بقایه حرام ایلمشدر مومی الیهک درسعادت و ممالک محروسه مشاهانه ده زیور زبان خوانندگان اولمش پنجه پنجه دلکش و مصنع شعر قیلدی اولدیغندن بشقه بر قطعه دیوانی دخی وار در

غزل

آه ایلشدی گاکل دلداره برمن برکوکل ... شانه وش اولمقده درصد پاره برمن برکوکل
انتظار وصلت دلبر ایله شب تا سحر ... قالمشدی طاقت و بیچاره برمن برکوکل
دور ایدر وادی عشقی بنه مرکز ده مقیم ... بوروشله یکزه دی پرکاره برمن برکوکل
کوردی نظم راشدی چون بلبل اصحابدن ... کلشن تنظیرده کفاره برمن برکوکل
برکل رعنا ایچون کلشنرای دهرده ... نوریا اویدی هزار زاره برمن برکوکل

ناظم مومی الیه مصطفی نوری افندی شهری الاصل اولوب طریق تدریسه داخل و بیک ایکیوز التمش برسنه سی ملکه مکرمه جولوینده نائل اولمشدر

طائف

جانب حجازه عزیمت وختام مدت سکونتله درسعادتة عودتنده اثنای راهده
واقع قیصر نام محلده دار بقایه نقل ورحلت ایلمشدر برقطعه دیوانچه سی وارد

تاریخ تمام

طیبه طیبه دن اولدی خوارج مطرود

تاریخ تمام

وحید عصرایدن دفتر اولدی

تاریخ تمام

اتلدی روح حلوانی دده طیب کبی جنات

تاریخ بعضی

هودیدی قیغوسز اولدی عازم دارجنان

نظم منظومه هنرمندی الحاج محمد نوری افندی درسعادتده فاتح سلطان محمد خان
زی حضرتلری جامع شریفی جوارنده واقع اسم بشریفلرینه منسوب جامع
ریف جنبنده دفین خاک عطرناک اولان امیر بخاری علیه رحمة الباری
رتلری اولاد اناثندن متروک باش محاسبه قلمنک سرخلیفه سی وطریقت
یه مولویه نک سرفراز وکزیده سی متوفی محمد طیب افندینک فرزند ارجمندی
لوب الولد سرابیه سرینه مظهر یتله طریقت علیه مذکوره درویشان ومجانی
لکنه داخل ورزمان مسرت اقترانی جناب سلیم خان ثالثده اقسرایده
اغو لخانه جوارنده واقع زوایای نقشبه دن اولنلر تکیه سی اسمیله
روف اولان درکاه شیخی جهتنه نائل اولمش ایسه ده مؤخراجهت
کوری اخره قصرید ایلمشدر برمقدار تواریخ کزیده سی وارد در

غزل

پک نادم افشای ملال ایلدیکمدن	اول غنچه یی دلتنک متعال ایلدیکمدن

تر در کوزم امید ایله حالا که سرشکم	پاشیده دامان وصال ایلیه یکمدن
خالص دیرک کوردی سنزا سکه یه جانان	نقد دلمی عشقله قال ایلیه یکمدن
غلب ایتمکه محبوبی یتر نسخه شعرم	هر بیتنی بر سحر حلال ایلیه یکمدن
رحم ایلدی خون دلمه نوری اوقیان	حسرتله کوزم یاشنی آل ایلیه یکمدن

ناظم مومی الیه عثمان نوری پاشا دیار بکرلی شیخ زاده متوفی ابراهیم پاشانک مخدومی اولوب مقدما جانب بغداده عزیمت و بر چوق وقت اقامتله بغداد والیسی اسبق علی رضا پاشا مرحومک همت التفاتیله عهده سنه رتبه میرمیرانی بالتوجیه متوفای مشار الیهک وفاتنده لشکره درسعادته بالمواصله ایکیوز التمش درت سنه سی اورفه سنجاغی و ایکیوز التمش التی سنه سی قارص سنجاغی و بعده موش قضاسی و متوخرا ماردین سنجاغی قائمقاملغنه مامور و تعیین اولمشدر مومی الیهک دیوانچه اولجق مقداری اشعاری وار در

غزل

کلزار وصلنه زیب کل انجمن دکن	دشت فراقه لاله وسنبل چمن دکن
سوکدی قبای کلشن ادریس روزکار	اکلنمز اولدی حله عدنی سوکن دکن
اولمز حضیض دوزخه حالا تخطیب	مشهراه پاک یار خدایه وطن دکن
اغیار یاره کیچ نکه ایتمش دو چشمنه	تیر نکاهی اولسون ایکی داغزن دکن
ای ماه اولدی نوری بیمار هجر که	هر شب لقوشن بستر خواب وطن دکن

ناظم مومی الیه عثمان نوری افندی اسهام محاسبه سی کتبه سندن محمد امین افندینک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی خلالنده قدمنهاده عهد وجود اولوب سحم قلمنه برمدت مدا و متله متوخرا طریقت عثمانیه یه سلوک ایدرک ایکیوز التمش بر سنه سنده بزازستانده واقع بیعه کتابتنه مامور و تعیین قلنمشدر مومی الیه محفل عبابر شاعر شعر اشنا اولوب متوخرا مربیسی طرفندن کندوسنه شمسی مخلصی ویرلمش اولدیغندن مخلص

مذکور ایله دخی بعض اشعاری وار در — تاریخ

حضرت عبد المجید خانک علو همتی — ایتدی مستغرق جهانی باخصوص سور جهان
وصف اولنز سور نوز در هدخی محمن ذکل — بویله بر سور همایون کورمدی چشم جهان
حمد لله قیلدی احیا سنت پیغمبری — سور نوز اولسون همایون شاه دوران همان
بنده سی نوری دیدی صد شوقله تاریخنی — بارک الله لدی زیبا سنت تخت اوکان

ناظم مومی الیه عبد الکریم نوری افندی مدینه اسپارده بیک ایکیوز یکرمی درت سنه سی خلالنده پانهاده ساحه وجود اولوب تحصیل علوم عالیه ایلمک آرزوسیله ایکیوز قرق اوچ سنه سی درسعادته بالمواصله اقسرایده حورحور نام موقعده واقع مدرسه ده حجره گزین اقامت اولدیغی حالده بر مقدار تحصیل علوم عربیه ایلدکدن صکره بر مدت شیخ الاسلام اسبق قاضی زاده طاهر افندینک کتخدالق خدمتنده و بعده اوچ سنه مدت دخی سلطان بایزید خان ولی حضرتلری جامع شریفی اوقافی قائمقاملغی خدمتنده باللاستخدام مؤخرا طریق تدریسه داخل و بشکطاش قضاسی نیابتی خدمتنه تامل اولمشدر خیلیجه اشعار و گفتاری وار در

غزل

ببلری غنچه مثالی رخ لری گلدر بکا — داخی اول سرو روانک صاحبی سنبلدر بکا
گاهیچه اول مه بزه شرقی او قور بیک نازیله — گلستان عالم ایچره صانکه بلبلدر بکا
الدی گوکلم بر پری گیم بنده بیلم نولدغم — غیری صبر ایتمک بوجوره چوق تحملدر بکا
بغلمشدر سحر زلفیله او رشته گوکلمی — ایلمز زنجیر بکا کار بند گلدر بکا
نوریا باده عرق نوشی ایتمزم شمدکرو — او یله بیل گیم سودیگمک لبلری ملدر بکا

ناظم مومی الیه عثمان نوری افندی درسعادتده بیک ایکیوز اوتوز مارنخده قدم نهاده ساحه وجود اولوب پدر مانده اولان دکاننده مرکبچیلک صنعتیله مشغول اولدیغی حالده تحصیل معارفه دخی سعی و غیرت ایلیوب طبیعت شعریه سی اقتضا ایتمکله مقدما نظم گفتار ایله بر مدت توغل ایتمش ایسه ده مؤخرا

ترک غائله اشعار ایلمشدر

غزل

جو لرله کوهسارده جاغلرمی کوهکن	ظن ایتمه کندینه اغلرمی کوهکن
شیرینک آجی سوزلرینی ایلدکجه یاد	زنجیر شکله طاغلری باغلرمی کوهکن
بازار دردمنده هر بار کارینی	نقدینه سر شکله صاغلرمی کوهکن
طاغلرجه یار ایچون المی وار ایکن سینه	نار المله کوکلنی داغلرمی کوهکن
کوه بلاده بند حق کریان ایدم نهاد	ظن ایتمه کندینه اغلرمی کوهکن

ناظم موی الیه نهاد بک شریف پاشازاده سالف الترجمه سعید سیرت بک مرحومک صلبندن بیک ایکیوز اون درت تاریخنده قدم نهاده سیاحه وجود اولوب مقدما برمدت دیوان همایون قلمنه دوام ومتواخرا مصر قاهره جانبنه عزیمت ایلیوب بروقت خدمت کتابتده استخدام ایله بالاخره اختیار تقاعدی ایلیه رک قاهره مزبوره ده کوشه گیر استراحت و بزقت مرور زمانده بکن مکرمه یه عزیمتله برقاچ سنه مدت بیغوله گزین مجاورت اولدقدن صکره قاهره مزبوره یه عودت وبرمدت اقامت ایله ایکیوز التمش سنه سی درسعادته مواصلت ایلیوب ثانیه رتبه سنه نائل وزراعت مجلسی اعضاسی صنفنه داخل اولمشدر موی الیه بذله کو برشاعر خنده رو اولوب دیوانچه اولدیجق قدر اشعاری وهزل کونه برمقدار گفتاری وار در تحذیر صغار وکبار دن کندو سیله الفت واختلاط ایتمش وبلکه قضاءً برمحله ده کندویه اشتالق ایلمش اولدیغندن برنوع هجو ودمنه ویاخود برصورتله شماتت قدمنه اوغرامامش فرد افریده قالمامشدر بناءً علیه تسمع بالمعیدی خیر من ان تراه کلامی ضمیمه ترجمه حال ملامت انجامی قلمنه شدر

غزل

پریشان ایلیان عقلمی زلف مشکنا بکدر	هجوم لشکر خطکله دل برخنه یابکدر
حیات سرمدی خضره رشک ایتمز دل تشنم	شهید غمزه دلدوز چشم مست خوابکدر

دخیل حلقهٔ عشاق ناله لی بودلی چاکر — سرای نازجو کرده سرم سنگ کابکدر
چکلدی صفحهٔ رخسار که خط سیاه امی شاه — دار ایسه عاشق بیدل لره قطعی جوابکدر
نیازی لطفله بر دمده شادان ایله کل فرخ — خمول جورکبی پایان وظلمی حسابکدر

ناظم موصی الیه حسن نیازی دده مدینهٔ قونیه ده سکه پوش خانقاه وجود اولوب مولوی زاده اولمسی جهتیله طریقت علیه مولویه یه سلوک ایدرک بالاخره درسعادت هجرت ویکی قپو مولویخانه سنده تکمیل لازمهٔ خدمت ایلیوب درکاه مذکوره حجره نشین عزلت اولدیغی حالده بیک ایکیوز سکسن تاریخنده دار بقایه نقل ورحلت ایلمشدر

غزل

طلعت دلداره خیلی انتظار ایتدم بو شب — صبحه دک فکر وصالی اختیار ایتدم بو شب
ماجرای هجری تفصیل ایلیوب جانانمه — بحث عشقی عادت اوزره اختصار ایتدم بو شب
صبحه دک سوز وکداز خال عنبر بو ایله — دلده کی نقش نهانی آشکار ایتدم بو شب
ناله سنج درد ودور دعارض دلبر اولوب — کلشن امکانده تشویق هزار ایتدم بو شب
ایلیوب بنده نیازی فهم اشعار سلیس — میل تنظیر فهیم روزگار ایتدم بو شب

ناظم موصی الیه محمد نیازی افندی قره حصار شرقی نام محلده قد منحنی نما وجود اولوب بیک ایکیوز قرق سکز سنه سی درسعادته بالوصول وکلای فخام سلطنت سنیه دن سرعسکر مستشاری سابق مظلوم بک کتابت خدمتنده بولندیغی اثنا ده همت مشار الیه ایله ایکیوز التمش برسنه سی خواجه لک رتبه سنه نائل وایکیوز التمش سکز سنه سی اواخرنده جانب مصره مشقل اولمشدر

مستقر اولمز دل عشاقده هرپار یار — مستقلدر یارم اما گاه اولور اغیار یار
ای کوکل گام جهان مستر ایسک مطلب سن اول — خاکپای یاره عزم ایت طوره چوق یلوار
پکده قربلیت تدارک ایله جانک یقار — آتش مشرب یندره دانما ویندار نار
طاطر اغیاری اباد ایتمدن ایله حذر — انجیدرمش دارینی تعمیر ایدن معماری مار

باغ طبعکده نیازی نظم ایله ایتمه فغان	بادصرصر وشش خراب ایلر ایمش گلزاری زار

ناظم موصی الیه محمد نیازی افندی قره حصار صاحب نام قصبه ده متولد اولوب ابتدا اسوری حصار ده و مؤخرا مدینه قونیه ده برمدت تحصیل علوم عالیه ده بولنوب تکمیل نسخ علمیه ایلدکدن صکره که بیک ایکیوز التمش اوچ سنه سی خلالنده درسعادته مواصلت ایلمشدر

غزل

نکاهی التفات اشنا بیلمز مش اوکرتدم	الینه تیغ ویردم مرحبا بیلمز مش اوکرتدم
اولوب دیوانه وافتاده برشوخ ستمکاره	سر شوریده مه سنک جفا بیلمز مش اوکرتدم
اورتبه لاغر عشقم که برده خیال اسما	دلیل اولدم ره یاری صبا بیلمز مش اوکرتدم
یکیدن داغلر له ایلدم سر تا قدم مجروح	دل صد پاره یه شمدی دوا بیلمز مش اوکرتدم
دوشوب مستانه زلف مشکبارین ایله یم بیم	دل سر کشته یه بوی صفا بیلمز مش اوکرتدم
اولوب رومال اکسیر غبار درکه خنکار	بله بیچاره نیز کیمیا بیلمز مش اوکرتدم

ناظم موصی الیه عبد الحلیم نیز ده درسعادته تابنده عالم شهود اولوب طریقت علیه مولویه یه انتساب ایله غلطه مولویخانه سی پوستنشین ارشادی شیخ غالب ده مرحومک زیر تربیه سنده بولندیغی حالده تکمیل خدمت ومتوفای مشار الیهک وفاتنده نصکره سیر وسیاحت طریقیله روم ایلی جانبنه عزیمت ایلیوب یکیشهر قناره ده کائن خانقاه مولویه ده حجره نشین اقامت ایکن بیک ایکیوز اون بش سنه سی خلالنده شمع عمری باد خزان موت ایله مرده ووجود نادر الموجودی زیر خاک سیهده پژمرده اولمشدر

غزل

هنکام وصال عاقبت اغیاره ده قالمز	انجامه ایرر موسم کل خاره ده قالمز
برشوخ ملک اولور اول وحشی رمانده عشقی	ایتدکلری اول شوخ ستمکاره ده قالمز
چوق کوکن عشقک ایرشدی سیره کاری	کهسار بلاده دل بیچاره ده قالمز
اخیارک ایدر خانه امیدینی روشن	بریکجه اده عاشق آواره ده قالمز

برگون تو کمور نالهٔ بلبل دخی نیلی | انجامه ایرر موسم گل خاره ده قالمز

ناظم مشار الیه احمد نیلی افندی استانبول قاضیسی سابق متوفی میرزاده محمد افندینک صلبندن بیک سکسان درت تاریخنده قدمنهاده ساحهٔ وجود اولوب بیک یوز طقوز تاریخنده طریق تدریسه دخول ایله برمقتضای رسم معتاده بنچه بنچه مدارس متوسطه راحله زیب افاده اولرق یوز یکرمی طقوز تاریخنده ازمیر قضاسی مولویتنه نائل و یوز اوتوز طقوز تاریخنده مصر قاهره مولویتنه و یوز قرق درت تاریخنده مکهٔ مکرمه مولویتنه واصل و یوز قرق طقوز تاریخنده انا طولی صدارت بیدسعه نائل صدور عظام مسلکنه داخل اولدقدنصکره یوز اللی درت تاریخنده مقدم و یوز التمش تاریخنده مؤخر اولمق اوزره مکررا روم ایلی صدارت جلیلهٔ سفره رونق بخش فضل و کمال بیورلمش ایکن مدت معینه سنی تکمیل ایتمکسزین بعض مرتبه منحرف المزاج اولمش اولدیغندن کندوسنه مداوات و علاج ایلمک قصدیله مقام صدارتدن استعفا ویکرمی کون مرورنده که بیک یوز اللی برسنه سی شهر ربیع الاخره سنده عزم گلشت ماوی ایلمشدر رفاقتنه شیخ الاسلام عاصم افندی مرحوم اشبو تاریخ غرایی طرح و انشاد ایلمشدر میرزاده احمد نیلی صحن فردوسی ایلدی سکن مترجم مشار الیه اعلم علماء اعظمسم اسنجا برفاضل بی همتا اولوب علوم عربیه یه دائر خیلجه تصنیفات و تالیفاتی وبنچه بنچه کتب نفیسه یه حاشیه سلیس الافادتی وکتب فقهیه یه متعلق التمش عدد خیرات عمیمهٔ البرکاتی اولدیغندن فضلهٔ برقطعه دیوان بلاغتعنوانی وسالم افندی تذکره سنده دخی بعض اشعار نطاقتبیانی وارد در

حرف الواو

حسن اولدک مبداء مجموع عالم یا رسول الله | که حسن حسن باعث ایجاد عالم یا رسول الله

جای مغفرتله یوزسورب کلدم بودرگاهه	سیه رو واثق اشفته حالم یارسول الله

ناظم مومی الیه ابراهیم واثق افندی سالف الترجمه اکری قپولی راسم افندینک برادری اولوب علم خطله مألوف و یتاغان جامعی امامی دینمکله معروف اولدیغی حالده برمدت امرار اوقات ایلدکدنصکره بیک یوزالتمش سکز سالنده جانب حجازه عزیمت وعودتنده اثنای راهده کائن انطاکیه نام مملکتده دارفنادن رحلت ایلمشدر مومی الیه اخلاق حسنه و اطوار مستحسنه اصحابندن اولوب تحفة الخطاطین نام تذکره ده دخی ترجمه حالی و بعض اشعار رنگین مألی مسطور و مقید در غزیه صدر اسبق شهید علی پاشا مرحومک اکری قپوداخلنده کائن احیا کرده سی اولان چارلی چشمه مسجد شریفنک بناوانشاسنه بداءه مباشرت اولندیغی اثناده مشارالیهک پنجه دولتی حکومتی داخلنده واقع وزادین محاربه سنه مأموریتی وقوعیله محل مذکوره عزیمت ایده جکلری اثناده مسجد مذکورجوارنده دفین خاک عطرناک اولان ابوذر غفاری رضی عنه البارینی حضرتلرینی عالم منامده بالمشاهده کندولره تربه انشاایتدیرمسنی مشارالیهه ایما بیورملریله بیک یوزیکرمی سکز سالنده تربه شریفه مذکورک امرانشاسی رهین ختام اولدرق نظم بوقبری ایلدی احیا شهید علی پاشا تاریخنی مترجم مومی الیه عالم منامده تنظیم ایلیوب سنه مرقومه شهر شعبان معظمنده مشارالیهک شهیدانه وقوع ارتحالی یعنی کندوسنک شهادتندن مقدم تاریخ مذکورک سنوح ایلمسی احوال غریبه و تصادف عجیبه نوعندن اولمسی تقریبیله وقعه محرره مومی الیهک ترجمه حالنه ذیل و علاوه اولندی

غزل

وال ایتدی بنی قاشی کمانم دیمش اولدم	تال ایتدی تنی سوی میانم دیمش اولدم
طار ایتدی بنم باشمه دنیایی اودم	جور ایتمه بکا حقه دهانم دیمش اولدم
مجلسده بویین اکدی سکوت ایلدی دلبر	برکره صالک سر وروانم دیمش اولدم

قصد

قصد ایلمکه حاضر ایمش جانمه حیفا	سوردم سنی ای روح روانم دیمش اولدم
یارک بکا واجد بیلورم جوری ندندر	عفو ایت صوجی غیری آجانم دیمش اولدم

ناظم موحی الیه احمد واجد افندی بیلانلی الحاج مصطفی پاشانک سلحداری متوفی الحاج محمد اغانک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز قرق برسنه سی قدمنهاده مهد وجود اولوب ایکیوز اللی درت سنه سی دیوان همایون قلمی شاکردانی و ایکیوز اللی بش سنه سی مکتب معارف عدلیه ملازمانی صنفنه بالالحاق اوچ درت سنه مدت مکتب مزبوره دوام ایلیه رک بر مقدار علوم عربیه و فنون فارسیه تحصیل ایلدکدن صکره تکرار قلم مزبوره رجعت و بر مدت دخی قلم مزکوره طلق مهمه اوطه سنه مداومتله ایکیوز التمش درت سنه سی بالاستحقاق خواجه لک رتبهٔ رفیعه سنه نائل و سنهٔ مرقومه خلالنده مجلس معارف عمومیه کتبه سی صنفنه داخل اولمشدر موحی الیه مستقیم الاطوار بر شاعر پسندیده کفتار اولوب کندوسنک بر مقدار اشعار و تاریخی وار در جانب افلاقده واقع یرکوکی نام محلکتی ایکیوز یتمش سال ظفر اشتمال نده عساکر نصرتمآثر شاهانه حرب و ضرب ایله روسیه لودن ضبط و تسخیر ایلدکلرینه دائر موحی الیهک بر قمزد قلمی اولان نظم یرکوکی بی بدل دن الدی هتله جوش مصرع تاریخی تبرکا ترجمهٔ حالی ذیلنه ثبت و تحریر اولندی

قطعه

روز و شب چکدیکم مشقتلر	غیره اولدی نتیجه بخش مرام
نخل عرفانی غرس ایدن بن ایدم	ساحهٔ دهرده نیچه ایام
وقتی کلدکده بار و بر دکده	قیلدی اغیاری حیف شیرینکام

ناظم دیوان سر بلندی رئیس الکتاب احمد واصف افندی بغدادلی اولوب مقدما وان و قارص و حلب جانبلرنده برچوق زمان اقامتله تحصیل هنر و معرفت ایلیوب مؤخرا درسعادته بالمواصله بعض کبرانک کتابت خدمتلرنده

بولنه رق رتبهٔ خواجگانی یی بالاحراز آمدی اوطه سی خلفاسی صنفنه داخل
و برمدت اوطه مزبوره مداومت متدنصکره موقوفات قلمی خواجه لکنه و بعده
کوچک روز ناچه خدمتنده و براراق متروک قالیوز ترکتابتنه و بروقت نصکره
اناطولی محاسبه جیلکنه و بیک ایکیوز ایکی تاریخنده متروک باش محاسبه
خواجه لکنه و برقاچ دفعه دخی تکرار اناطولی محاسبه جیلکنه نائل اولمش
ایسه ده اولوقته کوره مناصب مذکوره جندان اداره جاله مدار اولمدیغندن
اکثر اوقاتی فقر و فاقه ایله امضا دکندوسی وقعه نویسلکله ورق کردان
صحایف صبح و مساء اولمقده بولنوب اه اثناده بعض اصحاب غرضک افساد
و اغوالسنه مبنی مدللو جزیره سنه نفی و اجلا و محل مزبوره قبل العزیمه عفو
و اطلاقی قرین مساعدهٔ شهنشاه کرمفرما بیورلمش اولدیغندن تکرار
سالف البیان اناطولی محاسبه جیلکنه و مدت قلیله ظرفنده ثانیا متروک
باش محاسبه خواجه لکنه و برسنه تکمیلنده بیوک روز ناچه منصبنه نایلیتله
بکام و برمدت مرورنده توقیعی دیوان همایون مأموریتنه سوق طراز
احتشام بیورلدقده نصکره بعد الانفصال تکرار روز ناچهٔ کبیر منصبنه مزدحک
استخدام اولنوب ایکیوز یکرمی سنه سی اواسطنده مقام والای ریاسته
قعود و برپنجق سنه مقداری امر ریاستی اداره یه بذل مجهود ایلیوب
ایکیوز یکرمی برسنه سی اواخرنده سوء معده علتنه دوچار واولصورتله
امور مأموره سنی اداره یه عدیم الاقتدار اولمش اولمسیله ریاست دیکهوزن
معزول و سنین عمری حد سبعینه موصول اولدیغی حالده روح پاکی عازم دار
جنان اولوب جوار حضرت خالده واقع والده سلطان مکتبی خطیره سنده
منتظر رحمت جناب منان اولمشدر مشارالیه افاده سی خوب برعدو تاریخ
مرغوب تنظیمنه موفق اولمشدر اشعاری ورازمنه ایله قضا زده روزکار اولمش
اولدیغندن بحث برعزل و دیگر اثر ینه دسترس اولنه میوب وقعه نویسلک

مأمور اولندن

مامور بتندن انفصالنده سلک نظمه کشیده ایلدیکی اشبو قطعه لطیفی تبرکاً تذکره عاجزی یه ثبت و تحریر اولنمشدر

غزل

مرغ دل صید اولدی حق مرتبه احمق دکلا — حلقه زلف سیاهی اونیک فوق دکلا
بو فصل بوسه ایدیش ای صوفی خرسز جسته — اوبت غنچه فمک کردنی قیمق دکلا
نه قرار سن ایکیده برده بنم خاطرمی — کوکلم ای طفل زیانکار اویونجق دکلا
سیر ایدوب رقص و خرامک نیجه از مزصوفی — کوران ای مه سنی اوینار بیله ازمق دکلا
داستانم نیچون اصغادن ابا ایلرسن — قصه عشقدر آوازه لقلق دکلا
زینت جامه و کل حسن ادا در مطلوب — میوه در لازم اولان نخله پیرق دکلا
کوکلک اولورسه ده اولمز سه ده وصله صاغ اول — واصفک سکا رجا یتمسی مطلق دکلا

ناظم مومی الیه اندرونی واصف عثمان بک بوستانجی باشی متوفی ارمابود خلیل پاشانک اقربسندن اولوب مدت مدیده اندرون همایونده خدمات سنیه ده بالاستخدام مؤخراً مستوفی نانپاره تعیینله چراغ و بکام بوریلو خانه سنده کوشه گیر اقامت ایکن بیک ایکیوز قرق تاریخنده دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیهک مطبوع بر قطعه دیوان اشعاری وار در

غزل

ره عشقه کیدنلر باشنه درد و بلا آلمش — بو یولده سر و یرنلر یارینی بادوهوا آلمش
دلنمش کوز کوزاولمش تیر مژگانیله کویا — اچلمش خانه دیجوره روزن روشنا آلمش
دو کلمش روینه کیسولری باش کوستروب هرکس — کیدنلر بشهر حسنه شدی افی اژدها آلمش
اولورمی بکر نشه هیچ زائل بزم عالمدن — دمیله پیر میدن دخترزیک حق دعا آلمش
دیمش نبضم طوتوب دلخسته سن اول طبیب — صباغ غمکیمش اما واصفم بر دوجفا آلمش

ناظم مومی الیه محمد واصف افندی محروسه برو سه ده قدمنهاده ساحه وجود اولوب فن کتابتده بعض مرتبه بهره یسی اولمق ملابسیله برو سه مجلات نظارتی داخلنده خدمت کتابتده استخدام ایله گذارنده شهور و اعوام در

بیت

زبان خامه واقف کهر فشانلق ایدر	بو کونه برغزل ابدار اکلد مجه

ناظم مومی الیه محمد واقف افندی محروسه بروسه ده قد منهاده سیاحه وجود اولوب طریق تدریسه دخول ایله کذارندهٔ ایام و شهور ایکن بیک یوز اوتوز یدی تاریخنده جسر قادون سمت بقایه مرور ایلمشدر بالاده محرر اولان بیتلرن بشقه اشعاری منظور عاجزی اولمامشدر

بیت

کلشنرای طبعنه کلچین کام اولور	هپ کلبن مجتبی واقف دیکن درست

ناظم مومی الیه سید یحیی واقف افندی شاعر ماهر عبد الرحیم افندی مرحومک ولد صاحب خردی اولوب طریق تدریسه دخول ایله برمدت تمام عسکری خدمتنده بالاستخدام تکمیل دور مدارس ایلیوب حلب شهبا مولویتنه مظهر و مؤخراً دار الخلافة العلیه حکومتی دخی کندویه مقدر اولدقده نصکره نظر لفظی تاریخنده که بیک یوز اللی سالنده دار بقایه عزم و سفر ایلمشدر مومی الیه دقایق شعره واقف برشاعر صاحب معارف اولوب ترجمه و اثاری سالم افندی تذکره سنده دخی مسطور و مذکور در

بیت

کما لک فیض المش جامله عرض ایلمه وجدی	سکا صکره قدر ده عرض روی انفعال ایلر

ناظم مومی الیه احمد وجدی اغا جزیرهٔ مورهٔ ده کائن کردوس نام سر حد سیده برامام شافعی نجل اصیلی اولوب برمدت مؤذنلک خدمتنده بولنه رق امرار صبح و شام ایلدکده نصکره ترک مملکت ایلیوب درسعادته مواصلت و کتابت عرفنه میل و رغبتله شهید علی پاشا و داماد ابراهیم پاشا مرحومله کسب مناسبت و خصوصیت ایدرک برارالق سر بوابین درکاه عالی اغواتی سلکنه داخل اولمش ایسه ده مدار فیض اولمه جق مرتبه برمنصب و مامور یته نائل اولمه سیوب پیرانه سر بیک یوز قرق برتاریخنده مدینه ازمیرده دار بقایه

عزم وسفر ایلمشدر موحی الیهک بالاده محرر اولان بیتدن بشقه اشعاری بولنه مامشدر

بیت

تراخواهم نخواهم رحمتت گرامتحان خواهی	درحمت بروبم بندهٔ درهای بلا بکشا

ناظم منظومهٔ هنرمندی خواجه وجدی افندی ممالک هنده واقع بنکاله نام محلک کبار زاده لرندن اولوب تارک مال وجاه وسالک راه الله اولهرق برمدت مملکت شیرازده اقامت ایلدکدن صکره مدینهٔ قونیه یه مواصلت وحالاجاسی سند مشیخت مولویه اتی الترجمه چلبی محمد سعید افندی یه تعلیم حقایق شنویه وتفهیم دقایق معنویه ایلیه رک برمدت امرار وقت وساعت ایلیوب بیک ایکیوز قرق التی سنه سی ارتحال دار آخرت ایلمشدر نعش مغفرت نقشی استان جناب پیر قدس سره المنیر ده واقع نیاز پنجره سی قریبنده مدفوندر بالاده محرر فارسی بیتدن بشقه اشعار نیه دسترس اولنه مامشدر

غزل

کور مدک سلطان احمد خان غازی کبی	شیر دشمنگیر برمرد دلیر و قهرمان
ایلدی برپنجه دستور هنربران سیرتی	خدمت مهر و کالتله مشار بالبنان
ایتدم تفصیل کیفیتله تکثیر سواد	جمله نک بروفق اجمال ایلدم حالن بیان
اقتضا ایتدم حدائق اثر نیه چون کنک و کوک	رهنمالق ایتدی بکا تاتش تازه زبان
یعنی دامنگیری اولدم بو قصیر الذنک ایله	جمله نقصانی اوله معذور عند المنصفان
اسمی تحریر اولنان جمله ذوات اکرمک	هر بری اولسون الهی داخل دار الجنان

ناظم منظومهٔ هنرمندی دلاور اغا زاده عمر وحید افندی درسعادتده قدماهاده سیاحه وجود اولوب دفترخانه قلمندن نشأتله جنتمکان سلطان احمد خان ثالث حضرتلری عصرنده صنف خواجکانی یه داخل ودور مناصب دیوانیه ایدرک تشریفا تجلیق خدمتنه نائل اولدقدن صکره برمدتجک وحتی متروک باشمحاسبه منصبنده بولنوب سن واختیار اولدیغی جهتله اختیار

همشه عزلت وطریقت عالیه مولویه یه انتساب و دخالتله امرار وقت وساعت
ایتمکده ایکن سالف الترجمه محمد راغب پاشا مرحومک مقام صدارته رونق افزا
اولدقلری سال میمنت فالده ابتدا واقع اولان توجیهاته افندی موعی الیه
دخی اصول قدیمه اوزره عطیه معتاده سنی اخذ ایلمک ضمنده باب عالی یه
عزیمت ایتمش و صدر مشار الیهک کندوسی ایله معارفه قدیمه سی وایکیسنک
برقلمدن نشأت ایلمش بولنمسی مناسبتیله کندوسنی خفیفجه عرض اوطه سنه
دعوت والباس خلعت ریاستله حضور صدر اعظمیدن دفعه توجیهات الندقده
اولدیغی حالده خروج وخصوص توجیهاته مخصوص اولان اوطه یه دلوج ایله بعد
ختام المأموریه اصابت عینه دوچار وقرق الی کون مرور ایتمکسزین حلول
اجل موعودیله عازم دار القرار اولمشدر مشار الیه انشاسی مسلم برکاتب معجز
رقم اولوب کندوسنک عثمان زاده تائب افندی مرحومک حدیقة الوزرا
نام اثر لطیفنه بر مقدار ذیلی وارد بالاده محرر اولان ابیاتدن بشقه اشعاری
منظور عاجزی اولمشدر

بیت

یارک وصاله رغبتی اولمش چه فائده	حرف رجازیانم ایله اشنا دکل

بیت

کشف راز ایتمز صلابتکار اولان قبل الغنا	یاندقجه عود سربوین ایتمز اشکار

بیت

التزام ایلیانک مضبطی کیفخه کرک	عرق آشامه ساقی باده کشانه اردک

بیت

بو دکرمان فنانک الم دوری امان	دانه عقلی اون ایتدی الکدن الدی

ناظم معارف پیرا رئیس الکتاب محمد امین وحید پاشا کلیس نام مملکتده
قد منهادهٔ ساحهٔ وجود اولوب طفولیتی اثنا سنده والده سیله برابر درسعادته
نقل وکندو ایلیوب عنفوان شبابنده عتیق باب دفتریده واقع مالیه قلمنه

برمدت مدادو متله سلطان سلیم خان ثالث حضرتلرینک زمان سلطنتلرنده زجریه
باشی کتابتنه وبعده زجریه محصللغی مأموریتنه وبنک ایکیوز یکرمی برسنه سی
موقوفات منصبنه واواثنا ده مأموریت مخصوصه ایله پارس جانبنه عزیمت
وعودتنده که ایکیوز یکرمی درت سنه سی واسطنده دفتر خانه عامره امانتنه
وبرماه مروراتیمکزین رکاب همایون داخلنده اولمق اوزره مقام ریاست
کتابه مقارنت واوج ماه مرورنده ریاست مرقومه دن مفارقله منفیا مدینه
کونتاهیه یه عزیمت وبرپنجی سنه مدت اقامتده نصکره عفو واطلاقی وقوعنه مبنی
تکرار درسعادته بالمواصله طوپخانه عامره نظارتنه وایکیوز یکرمی یدی
سنه سی ترسانه عامره امانتنه موصول اولوب سنه سی اتمام ایله
معزول اولدیغی حالده ایکیوز یکرمی طقوز سنه سی مخلفات مأموریتیله
انکه قضا سنه اعزام واوارالق عهده سنه رتبه وزارت بالتوجیه تکه وحمید
سنجاقلرینه وبرقاج سنه مرورنده جزیره کریده کاتب خانیه محافظلغنه
مأموراً حکمران عزو احتشام بیورلمش ایسه ده برمقتضای مشیوه قدر
اون اوچ سنه ظرفنده حائز اولدیغی رتبه وزارت اوچ دفعه عهده سنه
صرف وتحویل اولنه رق هربرنده برمحله نفی واجلاو قوه طالع حسبیله
تکرار وزارتی کندویه ترک وابقا بیورلیوب دفعه اولا سنده مذکور
خانیه محافظلغندن جزیره ساقزه ودفعه ثانیه سنده جزیره مرقومه
محافظلغندن قره حصار صاحب نام محله وایکیوز قرق ایکی سنه سی دفعه
ثالثه سنده حلب شهبا ایالتلرندن محروسه بروسه یه نفی وتغریب ایله
ایکیوز قرق اوچ سنه سی اواخرنده بحر سفیده بوغازنده قلعه سلطانیه
مقابلنده واقع اسکی استانبولق تعبیر اولنان محلک امر محافظه سنه
وبرقاج ماه ظرفنده بوسنه ایالتنه مأمور وتعیین بیورلمش ایکن ایالت
مرقومه جانبنه عزیمتی میسر کرده جناب احدیت اولیوب ایکیوز قرق درت

سنه سی اولنده محل مذکوره اشبو محرکاه یا سوادن فسحتسرای بقایه
عزم و رحلت ایلمشدر مشارالیه وحید العصر دینیکه شایان بر وزیر عالیشان
اولوب اثر قلم معجز رقمی اولمق اوزره رمی قوسه دائر منهاج رماة
اسمنده بر عدد رساله معتبره سی واثار خیرت دثارندن اولوب رق مدینه
کوتاهیه ده بر باب کتبخانه مختصر دسی وار در بالاده محرر ابیاتندن بشقه
اشعاری منظور عاجزی اولمامشدر مشارالیهک کلیلی اولمسی جهتیله
حسب و نسبی حقنده بعض کونه ذکری غیر جائز سوزلر تفوه و اسناد اولنمش
اولدیغندن شهری الاصل اولدیغنی اعلان ایلمک غرضیله نظم
فرزند ستانبولم فرزند ستانبول مصرعنی برچوق زمان اوراد زبان
ایلمش اولدیغی ذیل سفینه الزد ساده مسطور و مقید در

غزل

شب یلدای زلفک تا رینی بیلدم تا ملله	خیال و غلله بکز تدم مه رویک تحیللله
خیالک دانه سیله مرغ دل ازری سحر اولده	دو شورد ک ماهرویم دام زلفه خال فلفلل
او چشم فتنه پرداز ک بنی مفتون عشق ایتدی	نه یاپسم نیلسم بیلمم عجب بو حال مشکلل
کیمی کوردک صفا ایله جهانه کلدیه کندی	المدر کار عالم آمنی دفع ایت جام ایله غلله
وحید ارباب صبری تلخی غم ذوقیاب ایلر	مثلدر بو قورق حلوا اولور صبر و تحملله

ناظم موحی الیه احمد وحید افندی صیدا ایالتنده واقع بلاد بشاره نام محلده
پانهاده ساحه وجود اولوب برارالق درسعادته مواصلت و برمدت
اقامتله بیک ایکیوز قرق یدی تاریخلرنده مصر قاهره یه عزیمت و برسنه
مدت خدمت کتابتده استخدام اولندقدنصکره درسعادته عودت و برمدت
جانب احتسابده کتابت خدمتیله بالاستخدام متوغرا اناطولی جانبنه عزیمت
ایلیوب بعض وزرانک دیوان کتابتی خدمتنده بولندیغی حالده امرار صبح
و شام ایلمکده در موحی الیهک برنیزه طبیعت شعریه سی وار ایسه ده سرقت

شعر تحقیل متعلم اولدینی بعض شعرا جنده مسلمدر غزل

بهانه جوی وصلت اولدیغم یار طیور مثلر — عناق ایتمشلر اما معنوی همت بیور مثلر
بو رتبه بیوفالقی ایلمزدی اولکرم پیشه م — سنی سومزدیو تغلیط ایدرلر بعض قدور مثلر
چکلمز کرچه خیمانه عشقی اول قاشی یاکه — نه چاره سهم انداز قدر بوکونه طور مثلر
طیانمز اول قدر مضراب نازه جور سیفانم — درونم ساز ناسازکه تولاغن یکجه نور مثلر
زوال وصلت یار مجازه قالمدی خواشم — بحمدالله دل نشسته م حقیقتله طیور مثلر
بلنلر کنج بارآور الور باد هوا هردم — بو دیوان سلیمانیده بیلز لر طیور مثلر
سر اعدایه میدان سرکوبن ایدردم تنک — سمند باد پای همت وحیی یی یور مثلر

ناظم موصی الیه خواجه وحیی افندی سواحل طونه ده کائن ابرایل نام قصبه ده
پانهاده ساحه وجود اولوب درسعادته مواصلت واو اثناده معلوم صغار
وکبار اولان طریقت علیه نقشبندیه مشایخ عظامندن برو سوی شیخ امین
افندی مرحومدن اخذ دست انابت ایلیوب بر مدت سالف الترجمه خواجه
نشأت افندی مرحومک دائرهٔ فیض باهره لریده مداومت ایلدکدن صکره
چتلادی قاپوجوارنده واقع خانه سنده بعض اصحاب استعداده تعلیم فنون
فارسیه وتفهیم دقایق مثنویه ایدرک امرار صبح وشام ایتمکده ایکن بیک ایکیوز
اوتوز اوچ تاریخنده عازم دار السلام اولمشدر نعش مغفرت نقشی طوب قپو
خارجنده کائن قبرستانده واقع خواجه نشأت افندی صفه سنده دفین
خاک عطرناک اولمشدر موصی الیهک فضل وکمالی مستغنی تعریف وبیاندر

غزل

سلم ملک عالم سرور مکارد رکاکل — کرده اهل درده حاکم وسردار درکاکل
دوصد سطر سواد اما محرر کلک مولرله — که لوح ساده رودهٔ سورهٔ اسرار درکاکل
دکل الا مصور رسم دود آه دلدردم — سر هر ماه رودهٔ کورکه حالا وار درکاکل
دوسرور در که اول ملک سواد دهره مالکدر — که هردم همکلاه طرهٔ طرار درکاکل

وسیم آسا صلا اهل کلام عصره بر دلو	که دعوا ده کواه عادلم درکار در کاکل

ناظم مومی الیه احمد وسیم افندی قضا تدن مدرس زاده متوفی مکتوبی محمد سالم افندینک صلبندن درسعادتده بشکطاشش نام محلده بیک ایکیوز یکرمی تاریخنده قدم منهادهٔ کهوارهٔ وجود اولوب پدری مومی الیه ایله برابر برچوق وقت اناطولی طرفلرنده سیر وسیاحت وارام واقامت ایلدکدن صکره ایکیوز اوتوز ایکی سنه سی باب دفتریده واقع متروک باشش محاسبه قلمنه مداومتله مباشرت ایلیوب ایکیوز قرق اوچ سنه سی عاکر منصوره طابور کتابتنه وبرسنه مرورنده جانب احتسابده کتابت خدمتنه وایکیوز قرق التی سنه سی باب سرعسکری روزنامچه اوطه سنه وایکیوز الی اوچ سنه سی البسه انباری کتابتنه وایکی سنه مرورنده مصارفات خزینه سنه وایکیوز الی طقوز سنه سی دیکم خانه روزنامچه جیلکنه وبرسنه صکره نظامیه خزینه سی سوز نامچه اوطه سی داخلنده واقع روم ایلی اردوی همایونی مقید اولی خدمتنه نقل ایله صنف خواجکانه داخل ومؤخراً روم ایلی اردوی همایونی روزنامچه جیلکی خدمتنه نائل اولمشدر مومی الیه مقدما کتخدازاده عارف افندی ومؤخراً خواجه فهیم افندی مرحومدن برمقدار علوم عربیه وفنون فارسیه تحصیل ایلیوب خیلیجه اشعار کزیده تنظیمنه موفق اولمشدر

قطعه

بیلندی سر لعلی حرف شناسک ورودندن	اوشو خاک اولدقجه تابودی بوودندن
بزاول سودا کر برچیده کالای لرزو وصافت	متاع خواهشک اسوده یوز خسران سودندن

ناظم مشار الیه شیخ الاسلام وصاف عبد الله افندیکا قصار نام محلده قدم منهاده ساحهٔ وجود اولوب درسعادتده بالمواصله تحصیل علوم عالیه وتکمیل نسخ علمیه ایلیوب بیک یوز اون برتاریخنده طریق تدریسه داخل وبرمدت مرورنده سلانیک قضاسی مولویتنه ویوز قرق تاریخنده مصر قاضسره

مولویتنه

مولویته نائل اولدقدن صکره عقاید دائر بعض مسائل دشکلاتی حل وتفهیم
ایلمک اوزره جانب ایرانه عزیمت وختام مأموریتله درسعادته عودتی متعاقب
اناطولی صدارتنه ویوز التمش ایکی تاریخنده روم ایلی صدارتنه واوج
سنه مرورنده ثانیاً صدارت مرقومه یه ویوز التمش سکز سالنده مقام
والای مشیخته رونق بخش فضل وکمال بیورلوب سکز ماه مرورنده وقوع
انفصالیله بیرکون اوغلی نام محمده واقع سالخانه سنده اقامتله کذارنده
روز ولیال اولمش ایکن بیک یوز یتمش درت سنه سی شهر ذی القعده سنده
سنین عمری مأة کاملهیی متجاوزاً عازم قرب کاه رب بی زوالی اولمشدر
مشارالیه عرقی طاهر بر عالم متبحر اولوب کندوسنک بیک بشیوز عدد بیتی
شامل بحبت نامه اسمنده برمنظومه معتبره سی وخط تعلیقده کمالیله بهره سی
اولدیغی وعبدی ووصاف مخلصلریله غیلیجه اشعاری بولندیغی رئیس الکتاب
واصف افندی تاریخنده مسطور ومقید در

جهاندہ ادمه ابقای نام اتیمک سعادتدر	انک اسبابی اما حسن خدمتله صداقتدر
اکر دیرسک صوکتورنله دستی بی قیران بزه	بنه اهل وقوف عندنده تفریقی نه دولتدر

ناظم منظومه مهرمندی صویوجی زاده محمد صالح وصفی افندی صویوجیلر کخیه لکی
اسبق الحاج حسن اغا مرحومک صلبندن درسعادتده بیک ایکیوز یکرمی ایکی
سنه سی شهر ربیع الاولنک اون بشنجی کونی کوثر آشام عین وجود
اولوب سنلری تفریق سرخ وسواد درجه سنه رسیده اولدقده نقد ینه
اوقاتنی تحصیل جواهر معارفه حصر وصرف ایله تقسیم ازلده کندویه احسان
اولنمش اولان حسن صدا سنا سبتیله ایکیوز اوتوز بش تاریخنده سالف الترجمه حالت افندی
مرحومک دائره سنده برسنه مدت مزاولتله خدمتنده بالاستخدام ایکیوز اوتوز التی سالنده سرای همایون
علوفه جیانی اولنه رق بکام وشادان واون سنه مدت مرورنده مصاحبت جناب شهنشاهی احتشامت
مستلزم انفخ بیله دخی مظهر الطاف بی پایان اولدقدن صکره عهده سنه خواجه لک رتبه رفیعه سی بالتوجیه اسلیم

نفس سی قانقلعه مأموریتی اجرا و برسنه مرورنده قائمقامی مذکوردن انفصالی
روغما اولمش ایسه ده الی ماه مرورنده قضای مذکورده واقع چوقه قاپره یقه
مایونی نظارتی انفصالیه ثانیاً قائمقامی مذکور عهده سنه احاله بیورلیوب
اون اوچ ماه مرورنده بالانفصال درسعادته مواصلتله ایکیوز التمش طقوز
سنه سی خلافنده قاربقه مذکور بروجه التزام عهده سنه احاله قلنه رق
الی الان قریه بشکطاشده واقع خانه سنده ترنماز اقامت اولدیغی
حالده دعوات خیریت ایات جناب ملوکانه یه مداومت ایلمکده بولنمشدر
موی الیه مطرنخانه کمالک فارابی مشهوره ثانی دیمکله شایان برموسیقی
شناس خوش الحان اولدیغندن بشقه فن موسیقیده اولان معلومات
تامه سنک ثمره سی اولمق اوزره قواعد شعریه ده دخی عندی اولدیغی
کرکی کبی کسب ایلیوب برقاچ عدد قطعه تصنیف انشا دینه دخی همت
ایلمشدر

غزل

نه جور استمانه دشمن بی دینیدن فریاد	همان اول چشم مست دلبر خود جیندن فریاد
عشر صانمه کلبانگ اینلم ساعه تنده	کوکل ایلر هر نفس عمزه خونیندن فریاد
دکل عدلک صدای ساکنان عالم علوی	ایدر لرخ کردون جفا ایدیندن فریاد
حریر خامه ظن ایتمه یازدیغم وقت حالم	قلم ایلر المده طالع پرکیندن فریاد
هزار کش نغمه سن اینکه بنت ایلدی صنعی	ایدر درد فراق غنچه یارینیدن فریاد

ناظم موی الیه رستم وصفی افندی مدینه صوفیه ده مشهور و متعارف اولان
اسفندیار بک سلاله سندن اولوب صغر سننده محروسه مدینه هجرت
وبیک ایکیوز الی طقوز سنه سی درسعادته مواصلتله ابوالفتح سلطان
محمد خان غازی جامع شریفی جوارنده واقع قبریلی عبدالله افندی مکتبنده
حجره کزین اقامت اولدیغی حالده تحصیل علوم عربیه ایلمکده بولنمشدر
موی الیه طلبه علوملک صاحب شعوری و ساحه فنونک رستم پرزوری اولوب

برمقدار اشعار و گفتاری وارد در غزل

مگنمی بند زلف سیمتابدن خلاص	قابلی مرغ جانه او قلابدن خلاص
دل کورسه تاب عارضکی چاک چاک اولور	کتان اولورمی پنجه مهتابدن خلاص
کیم بولدی جور گردش افلاکدن خلاص	قابلمیدر کشاکش گردابدن خلاص
انسانی زور مرگ ایدر پست عاقبت	عصفور اولورمی پنجه عقابدن خلاص
وهبی زاری لطفکله ایله یا آله	جور عدو و منت اجنابدن خلاص

ناظم موصی الیه سید حسین وهبی افندی شهری الاصل اولوب بیک یوز یکرمی اوج تاریخنده طریق تدریسه داخل و بالاخره حلب شهبا مولویتنه نائل اولدقدن صکره جانب حجازه عازم وراهی و ایفای فریضه حج ایله مظهر فیوضات الهی اولدقدن صکره یه عودت ایلیوب بیک یوز قرق طقوز سالنده دار بقایه رحلت ایلمشدر درسعادتده جراح پاشا جامع شریفی جوارنده واقع جانبازیه نام مسجد شریف خطیره سنده مدفوندر و فاتنه صویولجی زاده سالف الترجمه نجیب افندی مرحومک انشا ایلدیکی تاریخدر نظم آه وهبی هنر پیشه جهاندن کتدی موصی الیه علم و فضلی ظاهر برشاعر ماهر اولوب برقطعه سورنامه مسرتعلامه سی و مرتب دیوان اشعاری اولدیغندن بشقه باب همایون چشکاهنده واقع چشمه سار دلجوده خیلجه ابیات ابداری وسالم افندی تذکره سنده دخی بعض اشعار لطافتدثاری مسطور و مقیددر

غزل

کاله وصلتی بزکز لوجه الدق صمانق	بو بازار لقده رقیبا سنی پک الدآلدق
چو ملکی سورمشیدک آتشه دعوت ایدنلک	اوپری طویدی اردنده نه ایش قیلدقلرینق
قیپودان زاده یم فرقه بوعشقدی برکی	زورق وصلته برحمله ده قیجدن جاندق
پسترو صلته یاتمم دیوایلردی عناد	بوکیجه یارایله چوق عربده ایتدک یاندق

فکر ایدوب سوزن الماس کبی ثرکانک | صبحه دک خوابکه عمده حضوره باندق
دیدی بر یلدیزی یوکسکه زله دوشکوندر | طالع عشقی منجم باشی یه یوقلاتدیق
صویی پک سرت ایدی اولشوخ رنجیک | هله صوینجه واروب اوخشه یه رق بومشاتدیق
زیر نافنده اولان کیز لوشکافن دوقن | احمدق کمسه یه انجق قلمه چاتلاتدیق
کله مز قزدی کدوی میی ایتدکده شکست | زاهدک برزدخی باشنده قپاق پاتلاتدیق
مور میخانه یی شحنه قپاق استرایش | ایاغی دنک اله رق کیز لو قباغی ایتدیق
ویردی صهبا چیقروب پیرمغان چاشنی حلال | بوش بولندیق اینانوب کافره واردیق
صرب ایکن وادی ثابت برایو دیزکین ایدوب | دهبیا انده دخی آتمزی اویناتدیق

ناظم مومی الیه سنبلزاده وهبی افندی مدینه مرعشده قدمنهاده ساحه وجود اولوب در سعادته بالوصول طریق قضایه دخول ایله بعضاً کندی منصبیله و بعضاً نیابت صورتیله روم ایلی و اناطولی جانبلرینه عزیمت واولوجهله ادای خدمت شریعت ایلمکده ایکن جنتمکان سلطان سلیم خان ثالث حضرتلری زمانینده تبدیل طریق ایلیوب صنف خواجکانی یه بالاولی سفارت خدمتنه مأموراً ایران جانبنه عزیمت واتمام مأموریتیله درسعادته عودتلرنه نصکره کل شئ یرجع الی اصله مؤداسنجه تکرار طریق قضایه رجعت ایله بعض مداین و قصباتده اجرای احکام شریعت ایدرک امرار اوقات ایتمکده ایکن برمقتضای خوادث کونیه برمرضه دوچار اولمش اولدیغندن بش سنه مدت درسعادتده کائن خانه سنده اسیر فراش علت اولوب بیک ایکیوز اون درت تاریخنده دار بقایه رحلت ایتمشدر عمکاره انیسی متوفی سروری افندی وفاتنه اشبو تاریخ سلیسی طرح و انشا ایلمشدر نظم جنت اولسون روحنه وهبی افندینک مکان مومی الیه سنبلزاده عنوانیله عریف برشاعر ظریف اولوب آثار عدیده سندن اولمق اوزره نابی افندی خیریه سنه نظیره کونه لطیفه

اسمنده براثر کزیده سی و شوق انگیز اسمنده بر عدد حکایتنامه پسندیده سی و لغت فارسیه یه دائر تحفه اسمنده بر کتاب رنگین خطابی و لغت عربیه یه متعلق نخبه اسمنده دیگر بر کتاب مستطابی اولد یغندن فضله عربی و فارسی و ترکی اوله رق مرتب و مطبوع بر قطعه دیوان بلاغتعنوانی و اردر که مجتمع اولدیغی معانی و مضامینی مستغنی تعریف و تبیندر

غزل مصنع بصنعت مساوی عدد	
بو صورت اطراد باب اصل و فرعه دایر در ۲۱۵ ۲۱۵	محبتله سودت ای دل ارا معنده بر در ۴۵۰ ۴۵۰ ۲۰۲ ۲۰۲
نهان نقطه نون اولسه سر هیئت اشیا ۱۰۶ ۱۰۶	مبادی نظردن رمز بنیانه مبادر در ۲۴۷ ۲۴۷
سریر ارای عرش اولسه بو فرکرسی وارد ۲۸۰ ۲۸۰	سینه اهل ریا زیر چو داغ رندزاجر در ۲۱۱ ۲۱۱
کرم تملیکی محلول قالدی مرک برمکیله ۲۶۰ ۲۶۰	برات ایله کرده باش قلم مقطوع جاکر در ۲۲۴ ۲۲۴
بو تیر طالع بدبخته زیف سیم ایسه باعث ۱۱۰ ۱۱۰	غنای تسلیت بخش ایلیان صاف صفا بر در ۱۰۵۱ ۱۰۵۱
دلا لطف ادانیدن طمع امیدینی قالدر ۱۱۹ ۱۱۹	بو موسمده کدر دست عطایای اکابر در ۲۲۴ ۲۲۴
اگر طرد غمه زور حی کلفام ایله شمدی ۲۱۳ ۲۱۳ ۵۰ ۵۰	نهر کاران عالم اعتیاد ایتمز سه نادر در ۲۵۵ ۲۵۵
شفا ویرسه عجبمی صدر بزمه عشوه قانون ۳۸۱ ۳۸۱	بو بر طور طرز اقبه ینایه دایر در
غزل کولک لغز شکلنده عرف اولدیغی وجهله ۱۰۳۷ ۱۰۳۷ ۳۵۰	شعار قید دردی حلقه ماور شاعر در ۵۷۱ ۵۷۱

ناظم مومی الیه وهبی افندی هرسک ایالتی داخلنده کائن استولیچه نام قصبه ده قد منهاده ساحه وجود اولوب طریق قضایه دخول ایله نیابت صورتنده بعض بلاد وقصبا تده مدت مدیده حکومت ایلدکدن صکره بیک ایکیوز اون التی تاریخلرنده ایالت مرقومه ده واقع تراد نیک نام قصبه ده ارتحال دار آخرت ایلمشدر برمقدار اشعاری واردر لطیفه مومی الیهک بعض اشعاری سالف الترجمه سنبلزاده وهبی افندی مرحومه عز واولنه رق کندوسنه ارائه اولندقده مترجم مومی الیهک یک چشملکنه اشارت وکندویه اسناد اولنان غزل انک زادهٔ طبعی اولدیغنه علامت اولمق اوزره او مقوله غزلک مقطع بیتنده واقع وهبی لفظنده اولان حرف هانک برکوزینه جزوی مرکب وضعیله مومی الیهک کندی یکی مخلصنی دخی کورلیوب تفریق ذات ایلدیکی بعض ظرفای عصر دن سامعه رس عاجزی اولمشدر

غزل ناتمام

بزعندلیب استمیوز یوجه خانه یی	کلشنده جانه خوش طوتار ایشیانه یی
یوقدر نوای سازه بزم احتیاجمز	هردم بوباغده کوشلبدر خوشترانه یی
وهبی کنار دفتر ودیوانه قید ایدوب	حفظ ایت کوزلجه بوغزل عاشقانه یی

ناظم مومی الیه صالح وهبی افندی شهری الاصل اولوب کتابته طرفنه میل وررغبتله مؤخرا ودین والیسی متوفی اغاحسین پاشانک خزینه کتابتی خدمتنده بولندیغی حالده روم ایلی جانبنه عزیمت ایلیوب بیک ایکیوز قرق درت تاریخنده مسوری جوارنده واقع احللی نام قریه ده دار بقایه رحلت ایلمشدر مومی الیهک فن موسیقیده وخصوصیله نیزنلک علمنده کمال مهارتی اولوب اشعاری برقاچ غزلدن عبارتدر

غزل

آتش فلکن رخک افق آسمانه دک	خطک ظهوری فتنهٔ آخرزمانه دک

خو کرده اولسه خلوت کربا بده تنگ	موج افکن لطافت اولور جامخانه دگ
ای باده کمسه بیلمدی بالله حرمتک	دوشدی ایاغه دولت اسلامیانه لک
سیر ایله کشف باب کرامت بنجه اولور	وارستان حضرت پیر مغانه دگ
هاتف کیمیت خامه طلیق الفاندر	بو مسجل ممتنع روش شاعرانه دگ

ناظم مومی الیه حسن هاتف افندی محروسه بروسه ده بیک یتمش یدی تاریخده پانهاده ساحه وجود اولوب بیک یوز اون برتاریخنده خارج اعتبار یله صنف مدرسینه داخل و اولوقتک اصولی وجهله یوز قرق تاریخنده لنجه قضاسی مولویتنه و بعده روان قضاسی منصبنه نائل اولوب قدر لسکره یوز قرق التی تاریخنده قیصریه قضاسنه و یوز اللی برتاریخنده شهر بغداده قاضی اولوب رق یوز اللی یدی تاریخنده مدینه توقادده حاکم ایکن داین اجل کندویه متقاضی اولوب سنه مزبوره خلالنده مدینه مزبوره ده امر شریف ارجعی یه راضی اولمشدر مومی الیه مشاهیر شعرادن اولوب برقطعه مرتب دیوانی ایله ابقای نام ایلمشدر

غزل

دل گرفتار کمند حلقه گیسو سیدر	اهو چشمان اسیر غمزه جادو سیدر
خال رخسار خنک فتنه جادو سیدر	غمزه لر چشم سیاه عشوه نک حاسو سیدر
سایه صالمش شهپر جبریل مغنی خیال	باغ حسنک صانمه نو خط سنبل و شبو سیدر
انجمنکاه فلکده شعله توحید بشوق	می پرستان خیالک نعره یا هو سیدر
یک تولک نورسته در دوشمز کمند الفته	هاتفا دشت خیالک نازنین آهو سیدر

ناظم مومی الیه علی هاتف افندی شهری الاصل اولوب مجلدلک صنعتنده اولان مهارتی اقتضاسنجه جنتمکان سلطان عبد الحمید خان حضرتلری عصرنده مجلد باشیلق خدمتنده بولندقدن صوکرا اولنوب متوخراً بعض مطالعه یه بناءً طلوبا جیلر جماعتنه دخالتله جماعت مرقومه سلکنده بولندیغی

حالده خواجه نشئت افندی مرحومدن برمقدار تحصیل هنر و معرفت ایلدکدن صکره بیک ایکیوز یکرمی اوچ تاریخنده نزد شهنشاهیده مصاحبلک خدمتنه نائل وایکیوز اوتوز برسنه سی باشی مصاحبلک مأموریتنه نقل ایله ممتاز اقرانه و اماثل اولمش ایکن ایکیوز اوتوز طقوز سالنده ارتحال دار بقا ایلمشدر

نظم پیرایدی هاتف افندی ایلیه عدنی مقام تاریخنی اجا سندن متوفی خواجه فهیم افندی نظم و انشا دایلیوب ایقای لازمه حب و وداد ایلمشدر

مومی الیه لندویه مخصوص اولان وادیده خیلیجه مخیل کلمات نظم و انشاد ایتمش ایسه ده اکثریسی مشوش و غلط و بعضسنک املالری دخی بکلکش و سقطدر

غزل

خانه بردوش جهان کیم دیدیلر اشته بزز — اوزکه بی قید زمان کیم دیدیلر اشته بزز
هر کسک کندینه مخصوص مراقی وار در — عاقل و پیر و جوان کیم دیدیلر اشته بزز
اویله مستم که ایق و قیمی بیلم حالا — ازلی باده کشان کیم دیدیلر اشته بزز
برطاقم در وکشی میکده عشق ایچره — خادم پیر مغان کیم دیدیلر اشته بزز
سرکوبنده اوماهک طولاشوب سرکردان — ایلیان آه و فغان کیم دیدیلر اشته بزز
اشکار اولدی بزه بود و نبود عالم — واقف سرنهان کیم دیدیلر اشته بزز
یوقیدر اهل معارف ادبیات اکلر — شاعر تیز زبان کیم دیدیلر اشته بزز
هر وقت عالمه برکونه خبر طاغیلور — هاتف مژده رسان کیم دیدیلر اشته بزز
درکه حضرت ملایه طیاندم یاهو — عاشق مولویان کیم دیدیلر اشته بزز

ناظم مومی الیه صحاف محمد هاتف افندی مغنیا سنجاغنده یتمورجی قضاسی داخلنده کائن قولاغوز لر قریه سی اهالیسندن اولوب بیک ایکیوز اوتوز ایکی سنه سی در سعادته بالمواصله شیخ ابو الوفا مدرسه سنده اقامتله برمقدار تحصیل علوم عربیه و فنون فارسیه ایلدکدن صکره نظم فلکلک کردش بی انصافی — یاتقی ایتدی آیاق صحافی

مقابله

بیتی مفاد نجه برمدت زنبیل بردوشش اولدیغی حالده کتاب فریشتی ایلیوب
مؤخراً صحاف چارشوسنده برباب دکانچه کشاده ایله مألوف اخذ و اعطا
ایکن ایکیوز التمش التی سنه سی شعر صفرنده ارتحال دار بقا ایلمشدر
مومی الیه خوش صحبت برشاعر پاک طینت اولوب تحریر خطدن بی بهره
ایکن بعض تواریخ معتبره طرح و انشا دینه موفق اولمشدر اشعاری
برقاچ غزلدن عبارتدر بالاده تحریر اولنان غزلنک بعض قافیه لری
سقط واقع اولمشدر شویله که دردکشان پیر مغان مولویان نفظرینک
اخر لرنده اولان آن لفظی قاعدهٔ فارسیه اوزره جمع علامت اولوب ردیف
حکمنده اولهجغندن لفظ مذکور حذف اولندیغی آینده ردیفه قافیه اولمیه جقلری تبین
ایلر بوسیاق اوزره ترکجه اولان مضارع کلمه لرینکدخی علی العموم بربرینه قافیه قلنمری غیر
صحیح درکیدر کلمه سنک اچر کلمه سنه کسر کلمه سنه قاچر کلمه سنک طوتر کلمه سنه قافیه
قلنمسی مثللوزیر اشبو فعل مضارع کلمه لرینک لسان فارسیده آخرلری حرف دال ولسان
ترکیده حرف را اولمسی مقتضای قواعدن اولدیغندن اخر لرنده اولان
مضارعت حرفی ردیف حکمنده طوتیلوب ماقبللرنده بولنان حرفی حرف
روی اعتبار ایلمك لازم کلور اشبو حرف روینک دخی کرک فارسی
وکرک ترکی کلمه لرده کلمه نک ارحاضریه مراجعتله ظاهره چیقه جغی
امر بدیهی درکیدر کلمه سنک امر مخاطبی کبیت اچر کلمه سنک کچ اچر
کلمه سنک اچ قاچر کلمه سنک تاج طوتر کلمه سنک طوت کلمه سیدر
که بونلرک بربرینه قافیه اولمیه جغی مستغنی تعریف وبیاندر بوصورتله
کیدر کلمه سنه ایدر کلمه سی ایچر کلمه سنه بیچر کلمه سی قچار کلمه سنه اچار
کلمه سی کسر کلمه سنه اسر کلمه سی قافیه ایلمك لازمه کلور غفلت اولنمه

غزل

بوشب بزم عدوده کرچه نیم اول جلقاده | ناله دردوغم هجرانی ده صهبا باقا

چیقار دی آرزوی مرهم بهبودی خاطرین — دماغ زخمزده لذت تیغ جفا قالدی
او شهناز کیجه آغازه تقیم لطفیدن — سماح جان ده دلده برعجایب خوشش صدا قالدی
شراب نقد عقلی المز اولدیلر خرابات — نه بازارنده کرمیت نه بربیع و شرا قالدی
بو نظمی ها دیابر نکته دان وصفیله اتمام ایت — یازقدر ناتمام اول نسخه مدح فشادا قالدی

ناظم مومی الیه عبدالهادی افندی محروسه بروسه ده واقع حصار دا معی
شیخی متوفی عبدالباقی افندینک مخدومی اولوب خارج اعتبار یلیه
طریق تدریسه داخل وبنیک یوز اون التی تاریخنده تیره قضاسی حکومتنه
نائل اولدرق یوز اون طقوز تاریخنده طرابلس شام قضاسنه وبیوز
یکرمی اوچ تاریخنده بلدهٔ قیصریه قاضی وحاکم وبعده حکومتله مدینه
منیفه شهر دیاربکره راهی وعازم اولدقده عسکره محمیه اسکدارده
سجاده نشین شرع انور اولدیغی حالده برمدت امرار شام وسحر
ایلیوب بیک یوز قرق اوچ سنه سی جانب حجاز مغفرت طرازه
عزیمتله سنهٔ مزبوره خلافنده بین الحرمین نقل ریاض جنت ایلمشدر
مومی الیهک اشعاری شاعرانه واستادانه واقع اولمشدر

غزل

شراب ناب وحدتدن یکوب حیران اولان کلسون — حقیقت جنت قدسه بولکون سکران اولان کلسون
محمد حقیقتله فنا بولدی فنا بزمی — بقا بزمنده صحبتله همین سکران اولان کلسون
ایرشدی قطره مز بحره کورنمز ساحل وقعری — وجودی قطره سن بحره قاتوب عمان اولان کلسون
لدنی علمیدر دیتم اوقونان مکتب دلده — اولوب درس خواجه دلدن سوری قرآن اولان کلسون
حقک ذات وصفاتیله کورونوب برذره می قائم — مرایای ظهور ایچره اوزی حیران اولان کلسون
یکوب جمله مراتبدن نموداری اولوب یک — دوردن نشر ایله حشری کورونوب دوران اولان کلسون
ازلدن صحبتین هردم حقیقت استیان جانلر — یکوب هب جمع اولدن بیعقوب یابان اولان کلسون
تمو اعراض جوهرده کورونوب ذات وصفاتی — کلوب ترکیبه ها شامله بوکون برهان اولان کلسون

ناظم

ناظم مشارالیه اسکداری شیخ محمد هاشم افندی مدینه اسکدار ده زینت افزای عالم شهود اولوب طریقت علیه جلوتیه مشایخ عظامندن بالنده ده الشیخ یوسف افندی مرحومدن لابس لباس خلافت و متوفی مدینه اسکدار ده عنادیه نام محلده واقع اسمنه منسوب اولان درگاه لطیفده جالس مسند مشیخت اولدرق تسلیت بخش صغار و کبار اولدیغی حالده امرار لیل و نهار ایتمکده ایکن بیک یوز طقسان یدی سالنده روح پر فتوحلری عازم سوی افلاک اولوب جسد شریفلری درگاه مزکوره ده دفین خاک عطرناک اولمشدر الی رحمت ربه الکریم ترکیبی ارتحال للرینه تاریخدر مشارالیه کشف و کرامتی ظاهر برمرشد رنگین تاثر اولوب اشعار کرامتشعارلری تصوفانه و شیخانه واقع اولمشدر برقطعه مرتب دیوان فصاحت بنیانلری وادی

مرجیع بند

جام یاره بتلا مجلسه محمدر شراب — فخر ایدوب کرده نه ایلر باشی اوسنده تاج
عاشقان جانن ویرر جانا اوبزم عشرته — سن اگر ساقی اولوب باغده اولورسه ماهتاب
برقدحله شویله سرمست ایلدک ساقی بنی — دانه خردل قدر کلمز کوزمه نه قبا به نه قباب
جرعه سن ایچمیدی زاهد ترک ایدردی دینی — بزم نوشانا نوشده فتنه ایدردی چون رباب
جرعه سن کورمیدی کرسکندر صاحبقران — آب حیوانی ویررمیدی ردباب
بنده بلمم سنمی مست ایتدک بنی یاباده می — نره جه کلمز کوزمه ماهتاب و آفتاب

ساقیا الله ایچون فخر و ن ایتمه بنده کی
دور ایدوب بیخاز دن مغبون ایتمه بنده کی

آه کلدی خاطره نه اولطف نوبهار — خیمه سن قورمشدی باغه نازله اول شیوه کار
مجلس اولمجلس ایدی کیم قید عالم یوعدی — دور ایدردی می باده می بالذات بالطفیله یار
غم ندر غصه ندر هجران ندر بیلمز ایدم — خاطره کلدکجه اولدم شدی بویله زار زار
ایری غیری یوغدی جمله برابر ایدی — جمله یه دیدارینی عرض ایلرایدی اول نگار

کرچه قالمدی اود ملر لیک قالدی شوق قمز
عشق دیرلر آدینه قلیمه دوشدی برشرار
تشه یاندی درونم شوق رخسار کله اه
بر قدح میله یتش امداد مه ای شهسوار

ساقیا الله ایچون محزون ایتمه بنده کی
دور ایدوب میخانه دن مغبون ایتمه بنده کی

دوشدم اشته خاکپایکه امان یا الامان
بوغاردردسردن واقعان دوافغان
شویله دوشدم ذلته یکسان اولدم خاکله
برایاغ ایله المال قالمدی تاب و توان
قصه هجر یکی یارنسم اوزانور لفک کبی
سویله سم عالم یناررمانند قلب عاشقان
قلب بیت الحزنه کلسه خیالک کل کبی
فرقتک تجدید ایدر ویرمز وصالکدن نشان
برطرفدن دردوغم بریانه دن جور و ستم
برطرفدن هجر دلسوز برطرفدن زخم جان
جانمه کار ایلدی طاق اولدی طاقت مهوشا
استان شوکتکدن بشقه یوقی دارالامان

ساقیا الله ایچون محزون ایتمه بنده کی
دور ایدوب میخانه دن مغبون ایتمه بنده کی

شویله طورسون دردوغم طولدرمهان پیمانه یی
جنت آسا پرنشاط ایله بودم میخانه یی
ترک ایدوب فردوسی حوریلر طوانه کلدیلر
مومن و کافر اونوتدی کعبه و بتخانه یی
حسنکی کورنجه آدم ترکن ایتدی جنتک
رشک ایدر زلفک کورنجه جمله عالم شانه یی
آب و خاکیله هواسی جانفزا میخانه نک
ترک ایدر عاشق کورنجه باغ و راغ و خانه یی
خرقه کی سجاده کی ایمانکی رهن شراب
ایلمز هیچ زاهد بولمک ره جانانه یی
لعل نوشین لبک کافیدر الم کوثری
خاکپایکدن ایرمه بو دل دیوانه یی

ساقیا الله ایچون محزون ایتمه بنده کی
دور ایدوب میخانه دن مغبون ایتمه بنده کی

پک شکسته خاطرم باشک ایچون ای مه لقا
دیر مسک پیمانه یی جان و تنم اولسون فدا
جمله وارم ایله جانم ندر دیدار ایلدم
دین و ایمانم دخی اولسون سکا ای مه فدا
نیچه لر سیراب لطفک اولدی بن قالدم فقط
کوشه هجرانده دلتشنه محروم صفا

کرّه روشن اولماز فلک کبی بو دور باده ده | وارثکون تحقدن اولدی عکسی بو دورونا
نامی قالمشن جام اسکندر دیو عالمده لیکن | سینه بللوریدر آینه عالم نما
رشک ایدرکن حسن بیهمتا که یوسف دلربا | لایق شاه ملکیدر بزمکده اولسون بینوا

ساقیا الله ایچون محزون ایتمه بنده کی
دور ایدوب میخانه دن مغبون ایتمه بنده کی

سن کریم سن سن رحیم سن غیره حاجت ایلمم | یوق یوغه منت ایدرسه بن حماقت ایلمم
بیم کثرت محو اولنجه براولور احد اصد | بن وجود اردیو بیهوده شرکت ایلمم
سن عناصر پرده سن کیوب کورندک عاشقه | بت پرست اولوب جهانده هیچ کثرت ایلمم
عابده معبودی بر بیلمیده بیلمم عین شرک | کندمی مؤمن صانوب بویله ذلت ایلمم
حاصلی کورن کورنیان جمله سن سن جمله سن | بو مقام عشقه واردم هیچ خیانت ایلمم
نور ذاتسن مظهر ذات صفاتسن نور سن | انتجام انجق سکا دیغیره منت ایلمم

ساقیا الله ایچون محزون ایتمه بنده کی
دور ایدوب میخانه دن مغبون ایتمه بنده کی

یا تمدن یا غلمدن بویله خراب و ناتوان | اول حریم خاصه محرم اولدرمقصد همان
سن سزالم جبه حور و بهشت و کوثری | سن اولنجه باکه کلشنده اولور دار المحان
کللری بو کلشنک هپ خاکه کورنیور کوزمه | تمنک اولور هپ باشمه سن سنسز بو عالم زندان
پاره پاره ایتسه لرده صکره احراق ایتسه لر | قوت عشقکله طوپلیوزده جه جان بره جان
ساقیا فیض الهی ذات پاکلکدر سنک | اول شرابک جرعه سیله دریغ ایمه جان جان
لطفک امیدی ایله کلدی قپوکه زار زار | ایلمه رد همدمی ای پادشاه کن فکان

ساقیا الله ایچون محزون ایتمه بنده کی
دور ایدوب میخانه دن مغبون ایتمه بنده کی

ناظم مشار الیه چلپی السید محمد سعید همدم افندی
ناظم سلک اللال مثنوی . رونق افزای کتاب مثنوی

مولانا جلال الدین رومی قدس سره السامی حضرتلرینک اولاد کرامندن ومدینه
قونیه ده کائن درگاه فیض اکتناه مولویه نک مشایخ عظامندن چلپی
الحاج محمد افندی مرحومک صلبندن مدینه مزبوره ده بیکت ایکیوز
یکرمی ایکی سالی خلا نشده پیرایه بخش گهوارهٔ وجود اولوب ایکیوز توز
سنه سی پدر بزرگوارلری مشارالیه عازم سماخانهٔ بقا اولمزدن اوج
گون مقدم درگاه مذکوره ده حجره گزین اولان درویشان مولویه ایله
سائر حضوری لازم گلان سر طریق و سر طباخ و تربه وارده افندیلرگا
مجلس فیض انیسه دعوت و باشارت معنویه مترجم مشارالیه تفویض
امر مشیخت ایتدکده نصگره مأموریتلرینی متضمن برقطعه توصیه نامه
تحریر و املا و ددگاندن برینه تودیعا دربار شوکت قرار ملوکانه یه ارسال
واسرا ایلیوب خداوندگار سابق جنتمکان غازی سلطان محمود
خان ثانی حضرتلرینک عصرنده بروجه محرر مشیختلرینی همین بالاسی خط
همایون سعادت مقرون جناب شهنشاهی ایله معنون ومزین
برقطعه برات شریف عالیشان تصدیر و اعطا بیورلمش ایسه دهکندهٔ مرقومه
اواشناده حدیث السن بولنلری جهتیله بر مرتبی صوری یه ملاقی اولمغی
اقتضا ایلدیکندن والد ماجدلری مرحوم مشارالیهک عیلری اولوب
کندولردن مقدم درگاه مذکوره ده پوست نشین ارشاد اولان
چلپی ابوبکر افندی مرحومک خلیفهٔ معنویه لری سر طریق حسین امیر
افندی مرحومدن اداب طریقی وسائر حقایق رشادت رفیقی تعلم
وتحصیل ایتمکده ایکن مومی الیهک ایکیوز اوتوز بش تاریخنده
حلوت سرای بقایه رحلتلری و قوعنه بناءً متوفای مومی الیهک
خلیفهٔ معنویه سی تسلیمات دده افندیدن ایکیوز قرق تاریخنده تمامی

سیر و سلوک ایله جمع دقایق و حقایق طریقی آورده دست تکمیل ایلدکدن صکره
علوم فارسیه و رموزات معنویه سائره یی دخی ناظم دیوان سرمدی
فانی خاقانی و جمعدی سالف الترجمه هندی خواجه دهدی افندی
مرحومدن ایکیوز قرق التی سالنده اخذ و تحصیل ایله همماز اقران
و اماثل اولمش و الی الان درگاه شریف مزکوره سجه جنبان ارشاد
اولد قلری حالده مجان مولویه یه تعلیم درس مثنوی و تفهیم سر معنوی
ایلکده بولنمشدر اطال الله تعالی عمره و ضاعف اجره مشار الیه کامل
و عارف و اسرار طریقه حقیقتی و جمله اشنا و واقف بر مرشد
مستجمع المعارف اولوب علم و عرفانی درجه کمالده رسیده و اشعار
فصاحتیانی جمله عنده مقبول و پسندیده در غزل

چه غم دارم دلی دارم چه غم دارم دلی دارم	ز آن مرات ذات حق دلی بس منجلی دارم
جمالش آیت قرآن دهانش سر کن فکان	غلامش یوسف کنعان من بیدل می دارم
من آن معشوق را دیدم ولی نادیده می دیدم	نهانتر از همه اشیا ولی ظاهر جلی دارم
جهان پر باده کرمی شد سیم رکی همی ماند	کند مدهوش و لایعقل همه را من بلی دارم
شدم همدم من بر سو اشراب خاص حضرت را	نه از اول بلی دارم و مادم من بلی دارم

علم فارسیده صاحب ید طولا اولد قلری بدیهی و هویدا اولمق ملابسه سیله بالاده
محرر بر عدد فارسی غزل بیبد للری دخی تبرکا و تیمنا ترجمه حاللری ذیلنه ضم
و علاوه قلنمشدر

غزل مصنع بصنعت قلب لفظه

ای رویی ورد خنده کلزار زیب ادا	داب ناز موهبه اولمق کرک سکا
اک اولورمی سیخ فراقکده بار درد	ور داکه درد هجرکه کس بولمدی دوا
اودیا قدی جانکاهنه عشاقکای دریغ	غیری وداد خوبده یوقدر دلا بقا
اقبال دون و بخت دنی طالعم یمان	نامم عطارد اکسه ینار انجم سما

مسم لبنی عینه کلز شراب خسلد — دل خسته شبهه دارمی بولورد لبر اشفا
افشا ایدرمی سردها نک بین خزین — نی زار ایدر سوزارینی ایلرمی رونما
امان زامان چرخ دنیا نمقده واری سوء — دوشش فلکده کوردیمی کس حالیاوفا
افواهه دوشدی گردش نونکلای فلک — کل فارغ اولکه غیری غمک اولدی اهم تفا
افق مراده محرامل وارسه عن قریب — بی ریبه رحصوله کلور کام اشنا
انشا اولوردی بیک غزل اول شوخ نامه — حرف وصالی کلسه فراق اوزده جا بجا
آخ بارجوری هجر کونی کیم چکر مدام — تا داطکه عاشقانه اولا درد وغم روا
اور مزمی آه اوخوب جکر کاهه خ دانیم — زهرن نکاهی تیغ زنی ایلرادعا
اعدانی کرچه رد ایده مزاول ملک وش — شوریده کانی عینه المزاو دلربا
ابر نیسم ظلمی یقار راه سوز ناک — تا نون غمده برنفسم ایلیم بها
ابهم اولیدی راز درون کبی عقده — بر بد اولورمی نامه ایله عازم سبا
ابسم رخنده نقل صفا وار درامه — عدم اولیدی باری بوشب بزمده دلا
الده بولندی غیرت عرفان اولورده — ور بزه دکلدر اهل شعورت وریا

ناظم مومی الیه یاورافندی مدینه طیبه بزوده قدمنهاده ساحه وجود اولوب
در سعادته مواصلت وبرمدت دیوان همایون قلمنه مداومت ایتدکدنصکره
بعض وزرانک دیوان کتابتی مأموریتی وبعض محلک تحریرات کتابتی خدمتیله مدت
مدیده امرار وقت وساعت ایلیه رک رتبه خواجکانی یی بلاخره از متوخراً تحریرات کتابتی
خدمتیله یانیه جانبه عزیمت ایلیوب محل مذکوره جایکر اقامت اولمشدر خیلی اشعار وگفتاری وارد ر

نظم

کرم وسردین بزه چکدرملک لیکون چرخ لئیم — بیوقت اولدی عزیمتکهر راه قریم
جله یاران صفا لرده اوله بزبونده — چکه لم سنته یی چون بویمش امر حکیم
طوته یه صالدی فلک کشتی امالمزی — نه بیلور حالمزی پرورش نازه نعیم
شب تاریک غم ومرج یم هجر والم — سرکد بشتم بنجه تعریف بیله اولسون تفهیم
چکمه درچاره سی چون باخط تقدیر ازل — دانه مز بویله پیدا کنده اولنش تقسیم

اولہ کیم لطفی ایلہ خیرایلہ حق انجامن	ہر اسورم یدتوفیقنہ قیلدم تسلیم
اتلوب طشرہ لب بحر وطندن آخر	چوق کورندی صدف شمنی یہ تیتمہ

ناظم موی الیہ یتیمی افندی شمنی نما ندان و زعامزہ سندن اولوب علم کتابتدہ بعض مرتبہ الی وقتہ انشا دہ شویلہ بہ مدخلی اولمق حسبیلہ برچوق مدت اوزی قلعہ سی محافظتک کتابت خدمتندہ و بروقت دخی قریم خانلری معیتلرندہ بولندیغی حالدہ امرار وقت و ساعت ایلدکدن صکرہ بیک یوز التمش التی سالندہ ارتحال دار آخرت ایلیوب شمنیدہ داخل جاوبش زادہ جامعی خطیرہ سندہ غنودہ بستر رحمت اولمشدر برقطعہ دیوانہ اشعاری وار درد

غزل

مبتلای محنت دلدار ایدر عشق آدمی	کاہ اولور منصور وش بر دار ایدر عشق آدمی
طاقیلان زنجیرینہ یوقدر خلاصہ چارہ	عاقبت سوزان اولور نار ایدر عشق آدمی
دینی و عقبی کور ایدر چشمنہ اصلا اشکبار	شویلہ بیل ای مدعی خنکار ایدر عشق آدمی
پردہ ناموس و عاری محو ایدر رہ لمعہ سی	صد قلہ پر رویت دیدار ایدر عشق آدمی
عشقہ بند اول سندہ یحیی قویمہ لومن حامی	برکون اوا واقف اسرار ایدر عشق آدمی

ناظم موی الیہ یحیی افندی قرہ حصار نام قصبہ دہ واقع مولویخانہ نک پوستنشین ارشادی چلبیلر ان کرامدن شیخ عثمان افندی مرحومک نوبادہ درخت عمری و کلبغچہ کلزار فخری اولوب برنو نہال باغ عرفان ایکن بیک یوز سکسان بر تاریخنده متمایل باغ جنان اولمشدر موی الیہک نمونہ نہال طبعی خیلیدن خیلی رنکین و شیرین مواقع اولمشدر

غزل

دل ایتدی ورودمہ تابانی ترقب	بلبل کبی اول غنچہ خندانی ترقب
اولدم او قمر طلعتہ حسرت ایلہ صائم	افطار ایچون ایتدم لب جانانی ترقب
کچدی رمضان و اصل اولوب عید سعید	بن منتظر اولدم رہ دلدارہ بو نجم
	حجر ملر ایدر رحمت یزدانی ترقب
	ایتدیردی بکا ہجریلہ احزانی ترقب

ایواه یمان اولدی بوکون حالم یساری	الان ایدر اول شمس درخشانی ترقب

ناظم مومی الیه محمد اسعد یساری افندی در سعادتده بیک ایکیوز اون اوچ سنه سی مشهر شوالنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب تسبیح جیملک صغیر تارک اولدیغی حالده بعض اصحاب معارفدن بر مقدار تحصیل علم و کمال ایدکدن صکره فرق چشمه نام محلده بر باب دکاکین کشادیله بعض اصحاب استعداده تعلیم علوم فارسیه و تلقیم فنون ساتره ایلمکده بولنمشدر مومی الیه شیخ احمد رفاعی علیه رحمة الهادی حضرتلری طریقته منسوب بر ذات پسندیده اسلوب اولوب دیوانچه اولمیغی مقدار اشعاری وار در

رباعی

چندی بره ریا و تزویر شدم	چندی بطریق عقل و تدبیر شدم
آخر بنکم زلف کسی در دهری	چون شیر کهن سال بزنجیر شدم

ناظم منظومه هنرمندی کاتب سلیمان یمنی افندی مشهر زور ایاتندن واقع سلیمانیه نام محلده بیک ایکیوز اون یدی تاریخنده قدم نهاده ساحه وجود اولوب اوقات وازمانی تحصیل علم کتابت واکتساب هنر ومعرفته حصر وصرف ایله علم کتابتده اولان بهره سی ایجابنجه مدت مدیده حوالی مرقومه ده کتابت خدمتنده استخدام اولنمش ومؤخرا بر مدت دخی ممالک ایرانیه ده کشت وکذار ایله کذارنده صبح وشام اولدقده لشکره ایکیوز التمش درت سنه سی سلیمانیه قائممقامی سابق احمد پاشا ایله در سعادته مواصلت ایلمشدر مومی الیهک خط تعلیقده مهارتی وفن انشاده دخی لسانلری اوزره کمال قدرتی اولدیغی وخیلیجه ابیات لطیفه سیله مقدار وافی رباعیات فارسیه سی بولندیغی مرویدر

غزل

ایلیر ایلیر صبحه دک بن انتظارین چکمشم	جانمی مجروح ایدوب بن تیرداریکن چکمشم
بلکه جانانک یولی دوشه دیو هجرانله	طاشنی بن بینوا هر رهکذارینه چکمشم

عشقدن بیک علمن بیک درلو علمدن کوشدم
اهل بکا طعنه ایلر خنده اما نیلیم
توزم برقوشی کبی هردانه کیم کوکلم وار
کزمشم مجنون کبی دیران وآباد ایلی
هیچ کس صورمز که مخلص نوله احوالک سنک

اهل انصاف ایتسه فضل وارکن بوکادین چکمشم
بن جوانمرد یوکسلوب اما غبارین چکمشم
خلقدن غربت طوتوب اغیارین چکمشم
کور ملامت نه فنی بن هرنه یارین چکمشم
شمع کبی صبح ملک ناچار یانمشم

ناظم معروف الیه یوسف افندی ممالک ایرانیه ده واقع تبریز اهالیسندن اولوب طریق نعمت الهی یه سلوک ایله هیئت درویشانه وکسوت فقیرانه ده بولندیغی حالده بربرت ممالک مذکوره ده کشت وگذار ایلدکدن صکره جانب حجازه عزیمت وبیک ایکیوز التمش بش سالی خلال نده درسعادته مواصلت ایلیوب علم خطده بهره سی اولمق علاوه سیله تحریر کتب ایله تعیش ایلمکده بولنمشدر مخلص مخلصیله دخی فارسی وترکی خیلجه اشعار وگفتاری وار در

تمت

دریده کان معارفدان اولویه خارجیه مکتوبی اولطرسی خلفائی مستعدانندن حمید سنجاغی قائمقامی اسبق عزت
بک زاده فتو تلو نعمان لطیف بک افندی حضرتلرینه تذکره عاجزانه مزک طبعزاد اثر طبع نارکانه سی اولان تاریخ غزادر

نظم

غزای بندکاندن	برسی موفق اولدی
نرمیله ابتدای ترتیب	بوکتاب دلپسند ایله
شعرای عصره احسنت	اگر عرض ایدرسه تاریخ
اثر فطین افندیسه	باصلوب جهان یکدیسه

سنه ۱۲۷۶

راقم الحروف فطین خلقانه وقوف شهودنه تذکره یاچیرکن طبعزاد اثر ثبت صحیفه اولا ایلدیکی تاریخ بانجادر

نظم

دیر سطالعه سی طبع شاعرانه صف	عجبمی بو اثر نو کزر سه الدن ایله
حروف جوهر ایله شکر ایدوب دیدم تاریخ	مطلعین تذکره سی یک کوزل باصلدی ایله

سنه ۱۲۷۱

سایه معارفوایه حضرت شمسقتا حمیده استحکام الایامی لطوغرافیاد ستکاهنده یکیکیمور یتمش بر سنه سی طبع و تشکیل اولنمشدر

بکونه ابوریحان غزنه اکره اوقوردم
نه مصنف ضمیم اوزم او دیلیسه قاری
مزوری اولسه یکدن فرقه ابلقه دم
عاقل دیوانه سوزدیه رسه

غزل

بوشب می نوشی ایدوب بزم مجیبه باچه مستانه
صدای رطل پیمانه نوشی ایدوب افسانه دستانه

دولعل طلعه زدغ اورن سیاه گیسوی مشکینه بوی
دل شیدای مه جبانه سرشته نقطه بستانه

نمودار اندی چشمه دل افروزی جمالی بردیه
کوریخ دل بری روی کی سرجابه جهت اولمش

سرا نوشی ایدیکدن میدا طوبه راشک چشمویه
رهی عشقنده ای دلدار دوشمیچ ساغر شکرخانه

سوزرکیه چشمی مستانه نگاه ازدم سنای شوخ
دوبام اقتدیکیه همه ازدستکیست اولدی

Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
Professor John Satterly
Department of Physics
University of Toronto

3 1761 07966704 4